長江實業(集團)有限公司
一九八二年度中期報告

上半年度溢利

本人謹向各股東報告：截至一九八二年六月三十日止，本集團上半年度六個月會計結算，除稅後未經審核之綜合純利爲港幣五億〇四百七十萬元，即每股盈利達港幣一元三角六分，（另有屬非經常性純收益港幣五千四百五十萬元不包括在內）。茲將截至一九八二年六月三十日止之未經審核綜合損益表列下：

	截至一九八二年六月三十日止六個月（百萬元）	截至一九八一年六月三十日止六個月（百萬元）
營業額（註一）	813.1	590.0
除稅前溢利	614.3	685.7
溢利稅準備	93.4	136.1
除稅後溢利	520.9	549.6
少數股東權益	16.2	2.9
經常性溢利	504.7	546.7
非經常性項目	54.5	45.4
包括非經常性項目後溢利	559.2	592.1
股息	81.4	81.4
是期溢利保留	477.8	510.7
每股溢利（註二）		
經常性溢利	一元三角六分	一元四角八分
包括非經常性項目後溢利	一元五角一分	一元六角

（註一）上市聯營公司之營業額並未包括在內。
（註二）每股溢利乃根據除稅及少數股東權益後之溢利計算。

中期派息

本董事會認爲上述之業績尙屬滿意，現決定開派一九八二年度中期息每股二角二分給與一九八二年九月二十七日已登記在股東名册內之各股東。上述中期息將於一九八二年十月十五日派發。

上半年度完成入伙之物業

(一)歐陸貿易中心 德輔道中／干諾道中鐵行大厦舊址	本集團佔60%權益
(二)商業大厦 灣仔高士打道150號至159號	本集團佔45%發展權益
(三)六合工業大厦 新蒲崗六合街	本集團佔50%權益
(四)建榮商業大厦 屯門T.M.T.L.148號地段	本集團佔50%權益
(五)富麗大厦 屯門T.M.T.L.199號地段	本集團佔50%權益
(六)太平工業中心（第一期第一座） 大埔汀角道D.D.11,1637號地段	本集團佔66%發展權益
(七)沙田第一城（第二期中之9座） 沙田S.T.T.L.1號地段	本集團佔25%權益
(八)蟠龍半島 青山道17½咪龍珠島	本集團佔25%權益

下半年度預期建築完成之大厦

(一)煜康台 大坑道21號	本集團佔50%發展權益
(二)華都花園 屯門T.M.T.L.194號地段	本集團佔15.7%權益
(三)商業大厦 漆咸道45至51號	本集團佔25%權益
(四)高級住宅 沙田S.T.T.L.57號地段	本集團佔50%權益
(五)富華大厦 屯門T.M.T.L.167號地段	本集團佔50%權益
(六)偉利大厦 皇后大道中350號至368號（I.L.8480號地段）	本集團佔33.3%權益
(七)紅磡商業中心 紅磡鶴園K.M.L.40R.P."E"號地段	本集團佔50%發展權益
(八)工業大厦 紅磡鶴園K.M.L.40R.P."F"號地段	本集團佔50%發展權益
(九)馮氏大厦 干諾道中19至20號	本集團佔50%權益
(十)荃灣中心第二期 荃灣T.W.T.L.220號地段	本集團佔10%權益

上半年度內若干主要業務活動

(一)本集團於期內與本港其他三家公司合組喬頓有限公司向政府投得位於深水灣壽臣山道（R.B.L.1052號地段）佔地四十萬〇八千呎住宅用地一幅。計劃興建三層高華麗花園住宅四十二間，每間樓面面積約三千二百方呎，總共約十三萬四千方呎。全部工程預期於一九八四年中完成。本集團擔任該項發展之策劃經理負責一切設計、建築及銷售等事宜。（本集團佔有喬頓有限公司百分之五十權益）

(二)本集團於期內簽署一項總額二億美元之無抵押票據發行協議，根據此項協議，本集團可透過名下在百慕達之一家全資附屬公司在未來五年內，發行三個月或六個月由本集團擔保之不記名票據，利率根據星加坡銀行同業拆息加百分之零點二五。票據全部由以萬國寶通國際集團及香港上海滙豐銀行爲首包括美國銀行亞洲有限公司，加拿大帝國商業銀行（亞洲）有限公司，大通銀行，提能（東南亞）有限公司及寶源投資有限公司在內之七家經理銀行購入，並安排在歐洲金融市場出售。

上述歐洲美元商業票據之發行在亞洲商業機構而言尙屬首次，將爲本集團帶來下列各項利益：

(1)爲本集團提供無抵押及以低成本取得資金之另一途徑。在五年內，本集團可充份利用此筆無抵押貸款。

(2)使本集團更具伸縮性有效運用本身之資產，俾在需要時可作任何其他之借貸。此舉對加强本集團爭取良好業務機會之統籌運用方面，至具重要性。

(3)可使本集團之資本來源多元化，如日後有任何大規模投資計劃時，資金可向國際性之投資機構籌借，而不須一定在本港市場集資。

(4)可使本集團之商譽在國際市場上更廣泛受人注意，同時亦反映主要銀行對本集團之信心。

海外投資

本集團在海外之少量物業投資迄今所動用之現金仍與一九八一年度年報內所顯示之港幣一億二千五百萬元相若。由於購入前經悉心策劃及購入時機適當，因之每一項之物業投資即以今日市道而言，仍可獲利甚豐。本集團最近已簽訂初步合約售出其中部份物業，如順利成交，則將爲本公司股東帶來約港幣八千萬元之純利，此項純利如與該部份物業之實際動用現金額比較超過五倍以上。故海外投資如能有良好計劃及審愼執行，事實上仍存有頗大獲利機會，但目前本集團並無計劃在海外作任何大規模之新投資。

業務前景

世界性經濟衰退與高利率持續期之長，已超出一般人士之預料，使處於調整期之本港地產業益感困難。目前高息率雖續見降低，但因年餘來徘徊於高水平過久，對地產業及工商業之打擊早已造成頗大之損害，即使在未來數月內再有下降，但目前投資觀望態度依舊濃厚，對疲弱之物業市道而言，仍需一段較長時間始可復元。

本港雖受上述各項不利因素長期困擾，惟本港經濟實質增長率仍遠較西方工業國家爲高，而本港環境特殊，自有其維持繁榮之種種因素存在，本港人口超過五百萬，樓宇基本需求潛力始終存在，目前較小住宅單位銷售已漸趨活躍，但整個疲弱之物業市道仍將有賴於經濟衰退與高息率壓力之繼續減緩始能逐步好轉。

過去一年來，本集團有鑒於世界性經濟前景不明朗，早已採取更爲審愼與靈活之經營政策，不論在業務發展方面或在經常保持健全充裕之財政運用方面，已有全盤性之妥善安排，又本集團及聯營公司對所有以美元爲單位之借款，早已全部定購遠期美元外滙，以保障不受美元滙率上升之損失。總之一切業務均以股東利益爲前提。因此在目前地產業陷於低潮之逆景下，不但能應付裕如，更仍保持强大之活動能力。本人對集團前景仍深具信心。

在目前經濟前景極不明朗及物業市道疲弱情況下，本人預測，本集團下半年度之業績將不及上半年之純利數字。但一九八二年全年度之派息則仍將維持一九八一年度所派發之每股七角。

本人謹藉此機會對本董事會同人及本集團各部門人員之忠誠服務與貢獻深表謝意。

主席
李嘉誠

一九八二年九月二日

法德英義四國代表協商
採取共同策略
應付美國制裁
禁輸送器材運蘇問題必須解決

（合衆國際社倫敦二日電）法國，西德，義大利和英國四方的官員將於本週五在英國舉行會議，討論共同策略，以應對美國總統列根所施行的貿易制裁行動。英國外交部表示，列根總統所以制裁西方國家的一些公司，是因爲該等公司將技術設備實給蘇聯，以作西伯利亞天然氣管建設工程之用途。在英國外交部宣佈上述討論計劃之前，列根總統的貿易代表布洛克會經同英國外貿部及外交部的部長舉行會談。布洛克同英國外貿部長李斯會談後說英國首相戴卓爾夫人及英國臣民，固然值得尊重，但在貿易問題上有分歧，實在令人感到非常痛苦。布洛克會經表示，列根總統政府顯然很關心友邦的良好反應。他又說，美國及其歐洲盟國在天然然管設備問題上，未能達成協議，是顯於一暫時性一的現象，目前所需要的是大家坐下來談一談，努力設法尋求問題的解決方案。

中華民國僑務委員會頒發登記證台敎新字第一一〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九八七二號
每份零售港幣八毫

[illegible]

今日出紙十大張

發行及承印華僑日報有限公司

總司理岑維休

總社社址：香港荷李活道壹壹○號
中區分處：砵乍街香港華人銀行地下
旺角辦事處：上海街四九七號地下
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H491181 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經理處：台北市中山北路三段四十三號三樓 電話：五九二九九七六號

長江實業(集團)有限公司
開派一九八二年度中期股息啓事

長江實業（集團）有限公司董事會宣佈：本集團一九八二年一月一日起至一九八二年六月三十日止上半年度六個月會計結算，除稅後未經審核之綜合純利爲港幣五億〇四百七十萬元，即每股盈利達港幣一元三角六分。（另有屬非經常性純收益港幣五千四百五十萬元不包括在內）。董事會現決定開派一九八二年度中期息每股港幣二角二分，給與在一九八二年九月二十七日已登記在股東名册內之各股東。上述中期息將於一九八二年十月十五日派發。

本公司將由一九八二年九月十六日（星期四）至九月二十七日（星期一）止首尾兩天在內，暫停辦理股票過戶手續。已購買本公司股票人士爲確保收取股息權利，請將購入之股票連同過戶文件於一九八二年九月十五日（星期三）下午四時前送遞香港皇后大道東183號合和中心17樓香港中央證券登記有限公司辦理過戶登記手續。

承董事會命
FAIR WIND SECRETARIAL SERVICES LIMITED
秘書

一九八二年九月二日

和記黃埔有限公司 一九八二年度中期報告

半年業績及派息

一九八二年度首六個月未經審核除稅後之綜合純利爲港幣四億九千萬元，另有屬非經常性收益之港幣一千九百七十萬元不包括在內。此項經常性盈利較之一九八一年度同期之港幣三億五千二百二十萬元增長百份之三十九。茲將截至一九八二年六月三十日止期內之未經審核綜合損益表開列如下：

	截至一九八二年六月三十日止六個月（百萬元）	截至一九八一年六月三十日止六個月（百萬元）	截至一九八一年十二月卅一日止年度（百萬元）
營業額	1,757.6	1,612.8	3,444.2
營業溢利	546.5	443.7	905.7
應佔聯營公司除虧損後之溢利	58.9	29.7	88.1
除稅前溢利	605.4	473.4	993.8
稅項	88.3	73.6	148.2
除稅後溢利	517.1	399.8	845.6
少數股東權益	27.1	47.6	56.1
未計特殊賬項溢利	490.0	352.2	789.5
特殊賬項，減稅項及少數股東權益	19.7	40.9	157.3
股東應佔溢利	509.7	393.1	946.8
優先股股息	21.1	19.7	37.7
普通股股東應佔溢利	488.6	373.4	909.1
普通股股息	66.5	57.7	177.4
保留溢利	422.1	315.7	731.7
每股盈利	一元六仙	七角五仙	一元七角
全部認股後每股盈利	一元一仙	七角五仙	一元六角七仙

非經常性盈利之港幣一千九百七十萬元乃包括香港仔中心已實現之重估盈餘港幣三千一百六十萬元及扣除出售主要在英國之附屬公司虧損港幣一千二百九十萬元。

本公司已於一九八二年六月三十日派發半年股息每股5.235仙給與優先股股東，派息總額達港幣二千一百一十萬元。現本董事局決定開派普通股中期股息每股一角五仙。（一九八一年同期爲一角三仙），給與一九八二年十月四日已登記在股東名册內之各股東。此項普通股中期息將於一九八二年十月十四日派發。

本公司將由一九八二年十月四日至十月十四日止首尾兩天在內，暫停辦理普通股過戶登記手續。

集團業務

物業方面

香港仔中心經於一九八二年初全部完成，所有住宅單位均已售出及移交。商業部份之出租情況亦屬滿意。

和富中心之建築工程，全部依期進行。第一期樓宇可於本年底完成及移交與買家。第二期工程將按原計劃分二個階段分別於一九八三年底及一九八四年初完成。由於樓價持續下跌，不斷有買家未能履行買賣合約，此等買家所付之定金及分期已被沒收。目前之地產市道趨勢尙不明朗，因此當第一期樓宇完成移交之時，究有多少買家無法履行合約，一時尙難估計。

本公司仍繼續與政府談判重新發展紅磡船塢事宜。

位於官塘大業街之多種用途貨倉大厦可於一九八三年初完成，本公司佔該大厦一半權益，目前已着手進行出租之市場推廣工作。

位於灣仔海旁之華比商業大厦將於本月底完成及移交與買家。本集團其他之樓宇興建工程全部均按計劃進行。

貿易方面

在逆境中，本集團在貿易業務方面有極佳之表現。

葵涌貨櫃碼頭

本集團在葵涌之貨櫃碼頭首六個月之吞吐量較之一九八一年同期略有下降，但由於實施愼密之成本控制，盈利方面仍能增加，貨櫃碼頭之業績至屬滿意。

石礦業

一如預料，安達臣大亞（集團）有限公司上半年度內之石礦業務，由於期內本港建築業務之減退而有所影響，惟其盈利仍能超出預算。

香港聯合船塢

由於在上年度末期獲得鑽油船改裝合約，香港聯合船塢有限公司本年度有一較佳之開端，但船隻修理市場目前仍欠穩定，預料下半年之業績將難如人意。

業務前景

本人已在本集團上年度年報中指出，一九八二年將爲世界經濟較困難之一年，事實顯示，長期持續性經濟衰退與高息率，對本港工商及地產業已造成頗大損害。目前息率雖續有下降，惟對一般工商投資及地產市道尙未能產生重大刺激作用。整個經濟復甦所需時間，顯將較預期者爲長。無論如何，本集團對現時環境及未來發展已作出相應調整，俾對日後業務擴展奠下更穩固之基礎。

本集團盈利來源大部份來自地產業，本年上半年度之良好業績由於部份樓宇在早期及時售出取得較高利潤，同時一九八二年度內本集團絕大部份之其他經營項目亦續有改善。在目前樓價降低，銷售滯緩及買家觀望態度濃厚等情況下，售樓不如理想。但由於上述在適當時間售樓關係，預料本集團下半年度之業績，除非本港經濟進一步減退，否則仍將有合理之增長。

本集團雄厚之財政資源不但足以應付任何經濟波動更隨時有能力在適當時機作任何有利之新投資，本人對集團前景深具信心。

本人謹藉此機會對董事局同仁及本集團各部門人員之忠誠服務與貢獻深表謝意。

主席
李嘉誠

一九八二年九月二日

胡耀邦定出戰畧目標
增加生產總值超過二萬億元
爲期二十年同時提高生活水平
十二大小組討論鄧胡政經報告

（特訊）北京二日消息：出席中國共產黨第十二次全國代表大會的代表，今天開始分組討論。他們分別在全國卅個省、市、自治區、中央直屬機關和中國人民解放軍三十三個代表團的小組會上討論鄧小平昨天在大會上所作的開幕詞和胡耀邦代表十一屆中央委員會在大會上所作的報告。

（特訊）北京二日消息：胡耀邦在向中共十二大所作的報告的第二部分中，提出了中國經濟建設的戰畧目標、戰畧重點、戰畧步驟和四個原則問題。戰畧目標——從一九八一年到本世紀末的廿年，總的奮鬥目標是：在不斷提高經濟效益的前提下，力爭使全國工農業的年總產值翻兩番，即由人民幣七千一百億元增加到二萬八千億元左右。實現了這個目標，中國的國民收入總額和主要工農業產品的產量將居於世界前列，人民的收入將成倍增長，人民的物質文化生活可以達到小康水平。

實行計劃經濟
重視市場調節
擴大對外技術交流

戰畧重點——爲了實現上述目標，要抓住三個根本環節作爲經濟發展的戰畧重點。一是農業問題。只要農業上去了，其他事情就比較好辦了。二是能源、交通問題。要保證國民經濟以一定的速度向前發展，必須加强能源開發，大力節約能源消耗，同時大力加强交通運輸和郵電通訊建設。三是教育、科學問題。四個現代化的關鍵是科學技術的現代化，今後必須推進大規模的技術改造，加强應用科學的研究，加强經濟科學和管理科學的研究和應用，發展教育事業，培養各種專業人才，提高全民族的科學文化水平。戰畧步驟——爲了實現二十年的奮鬥目標，在戰畧步驟上要分兩步走：前十年主要是積蓄力量，創造條件，爲後十年的經濟振興時期打下比較堅實的基礎。後十年要進入一個新的經濟振興時期，九十年代中國經濟將全面高漲，發展速度肯定會比八十年代高得多。幾個原則問題——爲了促進經濟全面高漲，經濟工作必須特別注意解決以下幾個重要原則問題：一是集中資金進行重點建設並繼續改善人民生活；二是國營經濟在整個國民經濟中處於主導地位，在很長時期內又需要多種經濟形式同時並存；三是正確貫徹執行計劃經濟爲主、市場調節爲輔的原則；四是堅持自力更生和擴大對外經濟技術交流。

身爲國會工黨議員
圖揮拳擊英女首相
被警察拘留六小時

（合衆社格拉斯哥二日電）警方週四指控一個左翼工黨的國會成員破壞安寧，因爲他突然跑前向着首相戴卓爾夫人的面部揮動雙手及高聲咆哮。代表蘇格蘭利斯的一名議員布朗，週三在一間醫院的工作人員舉行抗議時發生這意外事件，被警方拘留六小時後獲釋放。目擊者說，戴卓爾夫人當時在一間假日酒店外面，步行由數約三百名抗議者之間通過，前去參加蘇格蘭工人聯合大會，布朗突然衝出走向她的前面。在他未能到達首相面前，布朗已被六名穿制服的警察抓住按在一牆邊，然後仍在掙扎的布朗拖上附近一警車的。他高呼「這裏是波蘭嗎？」戴卓爾夫人稍後說，當布朗衝前來時她爲之驚駭——並非因爲感到會被襲擊，而因爲他是一位國會議員。

（路透社蘇格蘭格拉斯哥一日電）英國會反對黨一議員，今天在左翼分子於格拉斯哥一酒店外舉行示威之際，向英國首相戴卓爾夫人奔去，他當場被捕。目擊者稱，該工黨籍國會議員布朗被拖走時，仍然掙扎着高聲叫道：「這裏是波蘭嗎？」她爲之震驚，面轉灰白色。她抵埗參加蘇格蘭工業家與工會分子舉行的會議時，約五百人舉行上述的反對她的經濟政策的示威。警察宣稱，布朗走到她的面前高聲呼叫及在接近她的面部之處揮動他的手而被拘捕。布朗於國會舉行一九八一年度集會期間，曾兩次因對待議長「粗野無禮」而被逐出。

英女首相抨擊列根
禁輸送管運蘇聯
對盟邦並不公平
英不顧華府威脅履行對蘇合約

（時事社倫敦二日電）英國首相戴卓爾一日在訪問格拉斯哥時，就美國對蘇聯禁運天然氣輸送管器材問題，表示「英國約翰．布朗工程公司將完全履行對蘇提供二十一基渦輪的合同」，而透露在此項問題，採取對美強硬姿勢的一貫方針。戴卓爾首相強調：「合同一旦簽訂，應該履行。我們對蘇聯無論如何要把輸送管器材交貨」。她又說：「與美國列根總統具有深厚的友情，但是這次列根總統採取的措施，使我們感到痛心」。她並強調說：「列根總統應該理解，如果對約翰．布朗工程公司發動制裁措施，英國多數勞工將失業的事實。」這個問題繼法國兩家企業之後，約翰布朗工程公司在三十一日強行將輸蘇天然氣輸送管機材裝船，美國將採取何種制裁措施，值得注目。

禁運損害英國工業

（合衆社蘇格蘭格拉斯哥一日電）英國首相戴卓爾夫人週三抨擊美國總統朗奴列根的關於制裁西伯利亞天然氣輸送管之政策。她宣稱，英國已爲此禁令深受創傷。英國的約翰布朗工程公司正在輸出發生爭執的交易中之渦輪機，她表明她完全支持繼續履行此交易的訂單，雖然美國揚言予以貿易制裁的報復。她抵此間參加商人與工會分子的會議時並稱：他們獲得絕佳的訂單，我的強烈觀感是一旦你們作了一項交易，你們便應遵守。她並稱，她已在這問題方面與華盛頓作密切的洽商，且曾對朗奴列根說：「倫敦的全部聲譽是建築在我的說話即我們的契約上。你們既已簽了商業合向，沒有發生戰爭或類似福克蘭羣島的事島的事情時，你們總不會推翻此合同的。」她在英國廣播公司的電視訪問節目內發表了上述聲明。但她表明她相信朗奴列根在這貿易禁制令事件中，是站在綫外的，倘若他於開端時反對上述交易，英國是不會進行上述買賣。她並稱，她於這夏季已對他談過此事件，所得到的印象，就是「他不十分曉得這對我們的蘇格蘭是多麼厲害……若然如此，將會使更多人失業。」她並稱：倘若美國施以處罰，約翰布朗工程公司可能獲得某種程度的政府賠償，但亦可能透過美國的法律採取一些可能的行動。

社論
巴解問題是今日中東的死結

巴力斯坦解放問題是今日中東的一個死結，雖在最近由巴解部隊撤兵貝路特，黎巴嫩形勢轉趨緩和，但對巴力斯坦問題之解決，並無何等裨益，反之，可能還增加困難。

因就巴解組織言，最初利用約旦爲基地，希望以武力迫使以色列對解放問題讓步，但因巴解游擊部隊與約旦政府軍之間，發生軍事指揮上的衝突，以致一國二軍，威脅約旦王權，於是受到政府軍之驅逐，乃由叙利亞之助而進入黎巴嫩。十二年來，即以黎爲基地，用武力恐怖手段侵擾以色列北境。且以黎國回教徒及左派分子的相助合作，實使以色列爲之感到不安。最近六月初以色列進兵黎巴嫩，並將巴解部隊包圍於貝路特西城，即由於此。

在爲時七十餘天的包圍中，叙利亞軍在黎國東部貝加地區，既無力相救，所有的阿拉伯國家亦俱徒託空言，致巴解部隊孤軍掙扎，只好接受和平撤兵的條件。但是最後撤兵何處，又是問題，結果分成八地，在美法意三國軍隊監視下，由海陸空分送出境，現在巴解部隊與叙軍共達一萬四千，俱已撤退完成，巴解領袖阿拉法，也由海道經希臘而轉往突尼斯，謀在其地成立巴解總部，從此開始政治解決的談判。

巴解問題之發生，由於第一次大戰後，巴力斯坦受英國管治時，允許猶太移民居住其地。當時巴力斯坦包括約旦河東西二地區，其後約旦河東成爲約旦王國，於是巴力斯坦限於河西，由兩民族之雜居，遂發生相爭。初時人數較少，問題不大。三十年代因德國發生排猶運動，繼之又有大戰，於是猶太難民大批湧至，大戰終止後，猶人竟謀再建以色列。最後由聯合國劃分爲二，因河西與加沙地帶爲巴人居留地，應尊重其人民權利。猶人則於一九四八年五月宣布建國。當時阿拉伯國家羣起反對，但反爲所擊敗。埃及即因此發生革命，廢君主而爲共和，但那塞總統左傾蘇聯，仍二次失敗，由六七年的戰爭，如河西與加沙地帶，現在俱爲以色列所佔據了。

對於以色列之建國，阿拉伯國家一致反對，巴力斯坦難民逃亡國外，初無組織，到六四年始成立巴解，主張消滅以色列。以色列對此也否認巴解存在，拒絕作爲談判對手。並且美國也同此態度。因此直到七三年第四次戰爭時止，以巴兩方竟無從談起。但由此次戰爭，卻使繼那塞而任總統的沙達，得到覺悟，同意美國特使吉辛加的調解，停戰言和，以後且親到以色列，打開和平之門。七九年以埃二國單獨言和由此，但卻爲阿拉伯國家所反對，埃及竟被除名阿拉伯聯盟，去年十月，沙達即在閱兵禮中爲其兵士所格殺。

但由以埃二國的單獨和平，終使阿拉伯國家內部分裂，如叙利亞、利比亞、阿爾及利亞、南也門等左傾蘇聯，仍主巴力斯坦獨立建國，否認以色列，由以埃和平的條件，允許巴人在河西及加沙地區者，先行自治，作爲非武裝區，但對此所謂大衛營和約，以埃二方加上美國迄今仍未能有具體決定，因此如沙地阿拉伯王儲於去年提出和平共存的八項建議，希望能促進和談，但仍爲左派分子所反對，以致阿拉伯國家首長會議無由舉行。

因爲形勢如此，遂致以色列與巴解間似惟有武力解決一途，但由最近撤兵貝路特事件，終於使人感到武力解決困難，有意轉向政治談判，摩洛哥決定最近召開阿拉伯首長會議，當由於此。但在此時，如以色列國防部長沙隆談話，既反對巴人在河西建國，並謂在河東地區已有巴力斯坦國，何必再建，推其用意，蓋指約旦爲巴力斯坦之一部，且其人民迄今仍佔半數以上爲巴人，達一百餘萬。美國對此力加反對，深恐以此又引起戰爭，埃及新總統穆巴拉克本同意收容巴解部隊，後因主張應繼續和談而作罷。但是形勢如此，以色列根本反對巴人建國河西，且如耶路撒冷東城已爲以色列合併於西城，正式作爲首都，巴解的國家到底應在何處呢。

大陸購買法國戰機
眞正目的向美示威
阻止美供應台軍火

（法新社台北二日電）台灣「聯合報」今日指出，中國大陸表示準備購買法國製造的二千型「幻影式」戰機，乃旨在對美國施加壓力，使之切斷對台灣的武器供應。中共黨主席胡耀邦去週在北京接受本社董事局主席比基特董事長的專訪時表示，大陸對於法製的戰機很有興趣。該報說，中國大陸採取此項行動，不啻是「一石二鳥」，而且是「一石三鳥」。該報又說，大陸已計劃用法製「幻影式」戰機作爲樣本，藉以用較低的成本來製造此種高能戰機。「聯合報」認爲，在政治上，大陸若購買「幻影式」戰機，就必然會令美國飛機製造商有「吃不到的葡萄是酸的」反應，並會責備列根總統政府讓法國搶走了大陸的生意。同時，大陸此舉亦會使到蘇聯感到氣餒，因爲該種法製飛機是蘇聯空軍所使用的「米格」廿三型戰機之勁敵，且在性能方面遠遠超過米格廿三型機。該報還說，大陸想買「幻影式」戰機，不但有其政治動機，而且亦有其軍事動機。

美總統朗奴列根乘直升機前往電視台，準備發表演辭。

吳階平教授斥責日本
歪曲侵華暴行史實
力促日本立即改正教科書

（特訊）北京九月二日電：中國醫學科學院副院長、著名泌尿外科專家吳階平教授，今天對新華社記者說，日本政府不採取果斷措施，拖延糾正文部省在審定教科書中的錯誤，令人失望。吳階平說，早在一九五七年，他作爲中國醫學代表團的成員訪問過日本。在那裏，他遇到的不少日本同行都譴責日本軍國主義的侵略行徑，對中國人民表示歉意。吳階平說，一九七二年中日邦交正常化以來，兩國醫學界的交流日益增多。

他說，他遇到的日本醫生總是表示，中國政府對日本太友好了，戰爭創傷那麼嚴重，也不要求賠款，只把帳算到日本軍國主義者的頭上，這充分表現了中國人民的寬宏大量。吳階平表示相信，日本醫學界同行一定不會允許歷史的悲劇重演。他說，中國人民無法接受日本政府最近在教科書問題上含糊其詞的態度；儘管日本政府表示要充份聽取批評，卻沒有任何糾正措施。他說，拖延不決或採取曖昧態度將對兩國友好關係的發展發生不利影響。

日本駐中國公使
匆匆返回日本
談教科書問題

（時事社東京二日電）日本駐中國大使館公使渡邊幸治，爲了與日本外務省協議關於中國對日本教科書審定問題的反應，一日下午搭乘中國民航班機，臨時返抵日本。渡邊公使二日會見內閣官房長官宮澤喜一，除報告關於中國方面拒絕「日本政府見解」的嚴峻姿勢之外，並將爲九月底鈴木首相訪中，早日解決問題，同外務、文部兩省幹部進行協議。另一方面，外務省已決定派遣亞洲局審議官藤井宏昭前往中國。藤井審議官二日抵達北京，與日本駐中國大使館方面分析情勢，可能的話，還希望與中國方面接觸，探詢情況。

石油國阿曼史前爲冰河

（合衆國際社倫敦一日電）科學雜誌「自然」，今天發表一批地質學家的報道謂，有足夠證據證明陽光普照的阿曼曾經一度爲冰河所蓋。他們說，他們發現有凹陷的石蒲搭，一般可以視爲曾出現過移動的冰河之證據。此外，距任何花崗岩至少一百五十英里（二百四十公里）的地區，可以發現小圓石和大圓石。他們說，在卡塔附近發現花崗岩曾有過長距離移動的痕跡這也可能係冰河活動的證據。他們將阿曼的冰河時期，追溯到數百萬年前。這批地質學家分別來自阿曼石油發展公司和荷蘭蜆殼石油實驗室。他們說他們的研究，獲得鑽油井公司之協助，報導有關三百多處油井地質之報告。

（中央社台北一日電）海軍慶祝「九二」台海勝利廿四週年及第廿八屆「九三」軍人節英雄模範表揚大會，一日上午在海軍官校中正堂舉行，由海軍總司令鄒堅上將主持。圖爲：總司令鄒堅上將（左）頒獎海軍七十一年國軍英雄、莒光連隊長、愛民模範楊健民上校等七十七人。（中央社記者蘇文彬攝）

人口老化問題展視

尹謙

世界人口正出現一個加速「老化」的趨勢，不斷增加的高齡人口，給各國的政治、經濟和社會都帶來重大影響，首先一個影響是，大量激增的老年人口，導致了勞動力結構的變化，使勞動力質素下降，而拖慢經濟成長，加重社會負擔；……因此老年人問題，已引起世界各國的高度重視。

一

據世界銀行發表的「世界發展情況」指出，工業化國家人口的平均壽命已由一九五〇年的六十七歲，提高到一九七九年的七十四歲，同期，發展中國家則分別由四十八歲和三十七歲提高六十一歲和五十一歲。在較早推廣節育的國家，人口高齡化的問題就更爲突出。據統計，全世界一九七〇年六十歲以上的老年人約爲三億四千人，佔世界人口總數的百分之八點四，預計，到二〇二〇年，上述兩項指標將分別上升到十一億人和百分之十二點五。

隨着老年人口所佔的比例不斷增加，出現了老年人的贍養、社會分配、代際關係以及如何發揮老年人的作用等等一系列社會問題。由於世界各國的社會制度、經濟情況、教育文化水平上的差別，對待和處理老年人問題的方法也各不相同。

中國憲法規定，「子女有贍養父母的義務」；年老者「有從國家和社會獲得物質幫助的權利」。此外，國家以及集體單位爲老人提供福利保障，退休職工享受按月支取原工資的百分之七十至九十的養老金，繼續提供免費醫療等服務。目前，中國的農民沒有退休金制度，但那些鰥寡孤獨的老人，由生產大隊包下來，稱爲「五保戶」。在中國，是實行一種以家庭爲主的、集體和國家共同負担的老年人保障制度。

二

新加坡，由於經濟生活的變化，社會結構也隨之變化。許多青年一代受西方文化影響，崇尚獨立生活，加上住屋地方狹窄，又沒有完善的養老金制度等等，造成由已往三代同堂的大家庭，大量分裂成以兩代爲核心的小家庭。據八〇年的調查，新加坡家庭共有三十九萬七千一百餘戶，小家庭佔逾百分之七十七點九，許多老年人得不到應有的照顧，晚景孤苦。有鑑於此，新加坡總理李光耀計劃立法，以强迫子女承担供養和照顧老人的義務。他說：「如果不要失去經歷三千餘年的中國歷史所證明的，能維持其生命價值的大家庭制度，我們必須保留三代同堂，不讓它分裂」。

日本，同其它發達國家比較起來，日本老人的福利可以說是比較差的。據統計，日本目前只有二千家公立及私立的老人院，只能收容百分之一的合格老人；每五名老人中，只有一人能夠進入醫院治療老人病。但，值得一提的是，日本的老人大學卻辦得很好，不失爲解決老年人的一個好辦法。據文部省統計，專爲老年人開辦的「老人大學」（或稱「壽大學」）全國就有四千零七十餘所，就讀的老人逾一百多萬人。這種大學不僅能使老年人避免了虛擲的晚景，豐富了他們的生活，而且畢業後，大多成爲研究老人問題的專家和顧問，重返社會，繼續對社會發揮有益的作用。

三

美國退休者生活費中的百分之三十三，來源於「社會保險金」，而這個過去一直被認爲是老年人「生命綫」的系統，現在已面臨破滅的境地。據「社會保險局」統計，到二〇四〇年，超過六十五歲的美國人將佔百分之二十三（目前爲百分之十一點二）；現時，每三點二個工人贍養一個退休者，到那時，就將由兩個工人贍養一個退休者。美國「經濟發展委員會」提出警告說，如果「社會保險金」不能重新形成，個人退休金又不能擴大其來源，那麼，今後的退休者就要面臨「無保障」和「困境」的威脅。

值得附帶一提的是，有「福利國家」之稱的瑞士，老年人所享受的社會福利是較高的。

蔣總統聽取
五院長施政報告
對國是交換意見

（中央社台北二日電）蔣總統經國今天下午五時以茶會約請行政院院長孫運璿、立法院院長倪文亞、司法院院長黃少谷、考試院院長劉季洪及監察院院長余俊賢等在總統府會客室舉行座談，聽取五院院長施政報告，並就當前國是交換意見。參加座談的尚有副總統謝東閔及總統府秘書長馬紀壯。蔣總統對於五院均能黽勉從事，悉力以赴，深表佩慰，尤於五院間之業務，咸皆相互尊重，密切配合，以致各項國家建設，得以順利開展，至感欣忭。蔣總統特別指出：國父五權憲法政府的特點，所不同於三權鼎立制度者，在於職掌則求其因事分工，於精神則求其遇事合作，庶幾各院可以盡其功能，發揮力量，來建設三民主義的國家。他並引用先總統蔣公所說：「我們要建立五權憲法的政府，必須在一個總目標總方案之下，來分工合作，互相聯貫，纔能達到成功的目的」。期勉五院同仁善體國父遺教及蔣公遺訓，深明五權憲法的精義，切實做到五種治權，平等獨立，分工合作，各別行使憲法所賦予的職權，使五權憲法的政府成爲完全的政府，造福全民的政府。

蔣總統於座談中並强調，當前國家基本政策的重心是：實行三民主義，光復大陸國土，也就是要加强三民主義的民主憲政建設，並以三民主義來統一中國。他簡要的重述六月二日在執政黨中常會所講和七月廿二日接見本年國建會領隊，副領隊時所談政治、外交、文化、經濟、科技和社會各方面的建設方針，是我們所要堅持和努力的方向，處境愈艱難，意志愈高昂，深望全體政府部門務必認眞實踐，共同爲國家開創光明前途，團結奮鬥。

座談會在和諧愉快的氣氛中進行，五院院長於聆聽蔣總統懇切講話之後，咸感振奮，並一致表示將爲實現國家總目標，繼續邁進，貫徹始終。

南韓一男子向釜山日領館擲石
北韓怒斥日本強蠻無理
要求立即改教科書

（時事社東京二日電）據平壤電台二日廣播，朝鮮民主主義人民共和國（北朝鮮）勞動黨機關報「勞動新聞」，是日刊登題爲「應該立即訂正教科書」的文章，指責日本當局對教科書問題採取堅持「政府見解」的態度。文章指稱「日本當局在「政府見解」上，雖然承認錯誤，但並未採取任何具體對策，甚至表示到一九八五年始行訂正教科書」。又說：「日本政府的此種態度，無疑是對提出要求訂正歷史教科書歪曲部份的亞洲及日本人民予嘲弄而已」。

（時事社漢城二日電）一日下午十一時四十分左右，釜山市的日本總領事館前，有一個年輕男子，投石擊總領事館，致該館有四塊大型窗戶玻璃被打破。投石的男子是居住在釜山市現年十九歲的補習學校學生，他對警方說：「爲了對教科書問題表示憤怒，所以才投石的」。

（時事社伊斯蘭堡二日電）在巴基斯坦訪問的日本外相櫻內義雄，一日由巴基斯坦外長陪同，訪問白沙瓦郊外的阿富汗難民營，並從卡伊巴角視察了巴基斯坦與阿富汗的邊境地區。櫻內外相在訪問難民營時，向難民們發表演講：「蘇聯軍事干預阿富汗，對國際和平與安全的維持，構成嚴重的威脅。」

倫敦流行百日咳症

（合衆社倫敦二日電）衛生部官員面對百日咳病的流行越來越嚴重，在電台廣播呼籲全國的父母帶兒女們去打防疫針。據上星期報導差不多發現二千宗新患病者後，週三發起公開宣傳預防運動。自從該流行症今年開始以來，已有超三萬三千宗百日咳患者，及據報導有四人因患此病症喪生。

「紅旗」批評大陸工人
多數沒有理想
爲錢工作懶慢

（法新社北京二日電）最新一期的「紅旗」說，六千萬中國大陸工人，三分一在卅五歲以下，沒有理想，祗會追求金錢，工作懶惰。「紅旗」說，在二千萬思想不積極的工人中，「小部份」工人，估計爲百分五，沒有紀律，應予處分。「紅旗」說，其他的是模範工人與努力工作的年青工人，不過，「紅旗」沒有說明它的數字如何取得。中共曾說，有一億工人，六成在卅五歲以下。

紅旗說，這些數字應該不會驚醒資深工人，使他們不敢批評缺乏敬業精神與政治覺醒的年青工人。它說，青年工人比老年工人學習快捷，反應迅速，所以同樣準備呼籲「改正某些不合理的規則。」它要求改變思想教育方法，尤其古老方式的新與舊比較。「紅旗」說，這種方法「很少打動年青人」，它並推薦考慮青年在思想方面「特別需要和性格」的方法。

台北各界人士繼續揭露
日本侵華血腥罪行
中國人難忘「九一八」慘史

（中央社台北二日電）中國國民黨中央黨史委員會主任委員秦孝儀說，五十一年前日本軍閥突擊北大營的砲擊，爆發了「九一八」事變，震驚全球，五十一年後，日本文部省竄改歷史教科書，企圖掩飾日本軍閥在二次世界大戰中的血腥罪行，也震撼了全世界。他說，中央黨史會和近代中國社，針對這半個多世紀慘痛歷史的回顧，決定採取了三項行動：在今天出版的近代中國雙月刊，刊出「九一八事變五十一年回顧專輯」；在國父紀念館舉辦「「九一八」五十一年回顧展」；在本年內出版一套大部頭「中華民國重要史料初編」。秦孝儀指出，從九一八以來，這半個世紀的慘變浩劫，都起自九一八那個悲慘的日子。

兼任「近代中國」發行人的秦孝儀說：今天出版的「近代中國」第卅期，以近一百五十頁的篇幅結成「九一八事變五十一年回顧專輯」，刊出：「九一八事變口述歷史座談會記實」、「九一八事變影集」、「九一八事變檔藏史料選輯」、「南京大屠殺日軍暴行鐵證」，希望成套的珍貴史料，既能從曾經目擊者的記憶中提擷出更多的日本軍閥侵華眞相，也能從各方檔藏的新聞照片中，證明日本軍閥「上通於天」的罪孽，其中尤其難得的，是當年日本軍部透過新聞檢查，加蓋了「不許可」的戳子的圖片亦一併公諸於世。將在國父紀念館舉辦一個大型的「「九一八」五十一年回顧展」，黨史會和近代中國社特別蒐集了大批日軍暴行的血腥圖片和實物，從九月十八日那天開始，即將展示於羣衆面前，讓大家不要淡忘了這半個世紀以來的中日關係史實。

休士敦華僑
抗議日本
竄改史實

（中央社休士敦一日電）休士敦的華僑社會抗議日本政府企圖竄改史實，掩飾日本帝國侵華的歷史。五百多位華僑在抗議書中簽名。抗議書中說：「日本文部省企圖修改歷史教科書，這項欺騙世界，顛倒黑白的企圖，確實令我們感到非常憤慨。」抗議書中說：「歷史已被日本軍閥侵華的血腥——九一八事件及七七事件——所玷污。」抗議書中又說：「旅居休士敦的我們所有華僑，對日本文部省的謬行表示抗議，我們也呼籲正直的日本人與世人聯合行動，約束日本文部省的這項無恥行爲，以防止錯誤，使正義與眞理得以伸張。」

北京向英訂購
海軍新型武器
價值一億七千萬美元
厄加多爾一航機墜毀

（法新社倫敦二日電）英國一家貿易雜誌透露，北京即將向英國訂購價值一億英鎊（合一億七千萬美元）的武器，以助推行解放軍海軍部隊現代化計劃。該刊物說，儘管此宗交易尚有多項財政問題須待解決，但預料到本月稍後英國首相戴卓爾夫人訪問北京時，將正式宣佈關於武器交易的合約事項。該「工程師」雜誌又說，此宗交易包括防空飛彈、電子偵察設備和追踪雷達系統，最後詳細事項仍有待兩國擬具。

（合衆國際社基多二日電）厄加多爾軍警方一位發言人今日宣稱，該國一架商用航機昨日在南部洛查城東部四十哩上空失事墜毀，機上四十多名搭客和機員全部罹難。該發言人說，此次墜機事件是因爲天氣惡劣而造成，現場是崎嶇山地，搶救工作隊現正開往該處。

英國防大臣將辭職
今後不再踏足政壇
福島之戰估計錯誤

（時事社倫敦二日電）英國國防大臣諾特一日發表聲明說：「大選時不出馬競選，而自政界引退」。關於引退的理由，諾特僅說明「是基於個人的私事」。對於諾特國防大臣，曾有人批判「在今春福克蘭爭端前，將該島海軍基地的兵力，大幅削減，估計錯誤」，因此可能對政界感到厭倦。諾特現年五十歲，在戴卓爾政府歷任貿易、國防大臣，被認爲是戴卓爾首相的右腕，爲保守黨下一代的領導人之一。

墨西哥遭遇嚴重經濟危機，總統朴鐵盧在其「國情咨文」中宣佈將所有私辦銀行收歸國有。（合衆社傳眞圖片）

美國工商機構破產
去週六百九十六家
情況惡劣有如經濟大衰退

（美聯社紐約一日電）一間商業情報公司週三稱，美國公司去週破產者如潮湧，爲數之多，是一九三二年大衰退以來僅見者。鄧白勒氏普烈公司曾跟查商業破產情形。它宣稱：在上週四告終的七天時間裏，美國共有六百九十六間工商業公司被迫關門或改組。建築與森林業巨人「孟維爾公司」，亦在這些公司之列。它雖然聲辯商業的經營仍强健，可是已於上週四依據美國聯邦破產法例第十一章的規定要求債主保護。它是本年改組的最大工業公司，它因「待決官司」負担沉重爲要求改組的理由。上週的公司破產總數，是一九八二年至今一週內最多者，比以往的一週總數都超出得多，這也是一九三二年一月以來最大的一週破產公司總數。在該年一月份，一週的破產公司總數，平均爲七百九十九間。這是上述跟查商業破產情形的公司副總裁懷安特夫人說的。她强調稱，就全體商業來說，一九三二年破產公司所佔的百分率比現在的大多。本年至今的商業破產案，平均每週只爲四百六十六宗。

列根計劃剛剛出爐 以色列已立即反對 中東危機又告孕育

認爲該計劃終導致巴解能立國 設自治政府亦有違大衞營精神

（路透社耶路撒冷二日電）以色列內閣今日拒絕美國所提出的新中東和平計劃，理由是該項計劃始終會導致成立一個獨立的巴勒斯坦國家。拉成副總理在以色列內閣一次特別會議後告知記者，以色列政府完全反對該項計劃，因爲該項計劃最終會導致巴勒斯坦立國，縱然計劃內容並無明言此一目的。此次特別內閣會議主要是討論美國總統列根所提出之該項和平計劃。

預料以色列政府即將發表聲明，表示正式反對該項計劃。

拉成副總理說：列根總統所提出的新計劃，包括呼籲在約旦河西岸和加薩地帶設立巴勒斯坦自治政府，此點是同一九七八年所簽訂的大衞營中東和平協議脫節。拉成副總理又說：「我們不希望與華盛頓衝突，並將盡量設法避免衝突。同時，我們要堅持立場和信仰。」

以色列旅遊部長沙里蹈亦表示：該項計劃爲辱，一個關心中東和平的國家毋寧是了紅燈。以色列總理比堅突告中斷其在以國北部的旅遊，返耶路撒冷親自主持內閣會議，可見局勢危機已告呈現。

（路透社耶路撒冷二日電）以色列內閣今日準備對美國的中東和平新計劃作決定性的討論。一名部長稱：拒絕美國的中東新計劃，係可以肯定的。美國總統列根昨晚要求在以國佔領的西岸和加薩地帶設立巴勒斯坦自治政府，並與約旦結合。

以總理比堅中斷其假期，俾出席主持特別內閣會議之前不久，一名不管部部長莫達說：可以預期完全拒絕美國此項中東新計劃。

列根中東計劃兩面不討好 河西加薩巴人自治 以應凍結該區殖民

該區不設國體以亦不能控制 聖城不容分割應由談判解決

（路透社耶路撒冷二日電）列根總統昨晚在洛杉磯發表一項演說，闡述他的中東計劃。他呼籲約旦與該等地區作重新的進擊，並要求終止猶太人向此等於一九六七年中東戰爭中被以色列所佔領的地區殖民。

列根總統此項新的中東和平計劃之主要點綜述如下：

西岸及加薩的巴勒斯坦居民完全自治，但與約旦組合。

在此等佔領土地內舉行巴勒斯坦自治當局的自由選舉，以證明巴勒斯坦人可以自行處理本身的事務。

立刻凍結以色列在該地區的殖民。

以五年爲期，將西岸及加薩內部權力由以色列和平有秩序的移交給巴勒斯坦居民，但須絕不干擾以色列的安全。

列根總統在演說中有下列的聲言：

美國「不支持在西岸及加薩建立一獨立的巴勒斯坦國，亦不支持以色列的併吞或永久控制。」

「西岸與加薩巴勒斯坦人的自治政府與約旦組合，提供一個持久的、公正的和平的最佳機會。」

「同樣，我們堅信以色列之前的衝突，但應循和平談判互相交換領土上的談判，去尋求解決。」

「耶路撒冷必須保持不容分裂，其最後地位應經由談判決定。」

「美國對以色列的安全承諾是牢不可破的。」

阿拉法誓言復國 撤軍不影響戰鬥 巴解組織商今後方針

（法新社雅典一日電）巴解組織首領阿拉法一日抵希臘，今日矢言，巴勒斯坦游擊隊撤離黎巴嫩並不表示其抗行動會盡，包括軍事在內的一切辦法，繼續與以色列鬥爭。他宣言駐於西貝魯特的一萬名戰鬥人員撤往八個阿拉伯國家，并不會妨礙此行動。

他說：「現在情況一樣，我們只是轉換了軍事陣地而已。」他極力駁斥以色列所稱，約旦應是巴勒斯坦人民的祖國之說法，他聲稱：「我的國家永遠是巴勒斯坦。我們也是人類，有權像其他人一樣在一個獨立國家中生活。」

（路透社雅典二日電）自貝魯特撤退抵此間之「巴解」領袖阿拉法，今日與該組織的領導階層舉行會議，討論下述二大問題：（一）「巴解」今後的行動方針。（二）美總統列根昨晚宣佈不同意以色列再行擴建殖民地一事之意義。列根總統表示贊成以色列佔領區內的巴勒斯坦人自治，但反對在約旦河兩岸及加薩「狹長地帶」建立一個獨立的「巴勒斯坦國」。

非軍事當局拘好戰份子

（路透社菲律賓馬尼拉二日電）菲律賓軍事當局，對此等涉及陰謀破壞菲國經濟和穩定計劃的製造恐慌的好戰組織繼續進行偵察中，今日已將六人拘捕。

軍方人士稱：今晨軍方將他們拘捕，但未能證實他們是否亦爲勞工領袖，一如昨日拘留的廿三名人士。今日之行動，使自去月初逮捕勞工領袖奧拉里亞以來已拘捕了廿七人之多。

蔣總統致書面勉辭

國府三軍今日慶祝軍人節

代表八年抗日戰爭團結精神 奮勵自強達成重建中華使命

（中央社台北二日電）蔣總統經國今天以書面致詞，勉勵國軍英雄楷模及敬軍模範，今後當更加努力，更加奮發，來充實，來壯大我們復國建國的力量，加速完成光復大陸重建中華的神聖使命。

慶祝七十一年第廿八屆「九三」軍人節及英雄楷模表揚大會，今天下午三時在國軍文藝活動中心舉行，蔣總統特頒書面致詞。

蔣總統的書面致詞全文如下：九三軍人節的意義，不僅紀念抗戰的勝利，更代表者八年對日抗戰中我們敵愾同仇萬衆一心的精神和全國軍民犧牲奮鬥百折不撓的意志，而堅苦卓絕所贏得的最後勝利，尤足以說明只要我們精誠團結，奮勵自強，就沒有衝不破的橫逆，打不倒的敵人，也沒有克服不了的困難，或完成不了的任務。

在這份光榮的節日來表揚貢獻卓越的國軍各單位的英勇官兵和熱心愛國敬軍的各界人士，意義非常重大。由於各位平日在各個工作崗位上竭智盡忠，爲人表率，以身示範，發揮了激勵鼓舞的作用，才有現在各方面的進步和成就。這種傑出的表現，實在可敬可賀，各位不論是國軍英雄、莒光楷模、莒光連隊長、敬軍楷範，或優秀互助組長，都是來自軍中與社會的精英，更應體認歷史所付託給我們的重責大任，今後當更加努力，更加奮發，來充實，來壯大我們復國建國的力量，加速完成光復大陸重建中華的神聖使命。展望當前形勢，共黨在大陸三十多年來的極權暴政已經到了天怒人怨的地步，而我們在復興基地實行三民主義仁政的豐碩成果形成復興基地與大陸有天堂地獄之別。如今又正施各種統戰和談伎倆，益需暴露其覆亡危機嚴重。由近幾個月接連發生了大陸青年奔向自由和反共起義的事件看來，共產偽政權的覆滅已經在各地響起，我們光復大陸解救同胞的勝利信念已深植在海外中華兒女心中，希望大家更奮發自強，力求精進，共同迎接三民主義統一中國偉大勝利日子的早日來臨。祝福大家精神愉快，身體健康，勝利成功！

（中央社台北二日電）一百七十九位國軍英雄與敬軍楷範，今天上午前往總統府簽名向總統致敬，由總統府參軍長馬安瀾上將代表接受。

（中央社台北二日電）參謀總長郝柏村上將今天表示，當前我們一定要秉持一貫的建軍備戰思想，從強化戰鬥意志，精進戰技訓練，發揮現有武器裝備效能等各方面，積極加強整備，以加速我們自立自強的動力。

鈴木庸才不擅外交 民意測驗不支持他

（法新社東京二日電）讀賣新聞今天發表一項民意測驗，顯示約有百分之四十七的日本選民，不支持首相鈴木善幸，因爲他處理外交，進退維谷。讀賣新聞原先的一次民意測驗，顯示不支持首相的，有百分之四十五點三。上述民意測驗係上週末進行，當時正值中國與南韓，對日本文部省竄改教科書中有關日本侵略史的事，表示憤怒之際。

波共保警破獲政治暗殺組織

並搜獲教導暗殺手冊 陰謀之人證物證俱全

（法新社華沙二日電）波共官方的電台今日稱：保安警察昨夜在卡托維茲地方，破獲一個準備進行「政治暗殺」活動的「恐怖份子」巢穴。該台說：保安警察並且在這個陰謀組織中人的一處住所中，搜出一本詳細教導如何進行暗殺的手冊。該台說：由此可見，政治上的敵對份子反政府的決心及其殘酷手段。該台接著說：昨天的街頭示威及騷動事件，更是政治上的敵對份子驅使青年人，冒險犯難的明證。該台說：與政府當局粉碎上述組織的種種企圖與陰謀有關的「人證及物證」可隨時對外公布。

印度東南洪水暴漲 造成世紀大水災

逾千萬人無家可歸

（美聯社新德里一日電）印度聯合新聞社引述官方人士週三晚說，在印度東南部奧里薩邦的洪水暴漲，狂風大雨及屋宇倒塌，恐怕已有一千餘人不幸喪生。

奧里薩邦行政首席部長帕蒂納克，乘坐飛機由空中查察七個洪水災區後對新聞記者們說，數約一千萬人因暴漲的洪水爲患，逃離家園，流離失所。

洪水暴漲的馬哈納迪河及其支流，有十九處沖破堤壩，淹沒廣大的區域，帕蒂納克稱，洪水淹沒差不多三百萬公頃（七百二十萬英畝）農田。他說這是本世紀在奧里薩邦最嚴重的災禍。

西德政府內鬨

舒密特指責經濟部長 幹就幹不幹勿多言辭

（路透社波恩二日電）西德總理舒密特，今天對經濟部長朗布斯杜夫發動空前的公開攻擊，使他的聯合政府被投下嚴重的陰影。

政府發言人波林對記者說，舒米特對朗布斯杜夫在接受報紙訪問時所發表的談話，在今天的內閣會議上，表示詫異與不安。納路廣的圖片報，引述經濟部長昨天的談話，在赫斯本月地方選舉中，可以看出自由民主黨是否要退出政府。

發言人波林說，西德總理認爲這個談話可能使政府在國內外的威望減少，他並對各部長聲稱，若有任何人要脫離自由民主黨和他的社會民主黨，他們應公開地直接表明，而不必通過各種訪問來表達。

政府發言人說，聯合政府中的各黨人士，互相交換意見有助於澄清誤解，並證明他們願意繼續合作。

異教區分界線已恢復正常交通

貝市回教兵以和爲責

（美聯社貝魯特二日電）當曾經一度與巴勒斯坦游擊隊結盟的左翼回教徒民兵隊，放棄他們與右派基督徒從事七年內戰期間堅守的市中區陣地時，一項解除其特武裝的計劃由週四開始。

黎巴嫩總理華山及法國大使軒利，上午在國家博物館的交叉點主持一項簡短的儀式，在彼處最衆多的回教徒民兵隊，由該處之「綠線」撤退。這批回教徒民兵隊，撤退坦克及其他裝甲車，除下掛在電燈柱上飄揚的旗幟，及懸在貝魯特回教徒區的博物館分界線交叉點上的電鐵一同帶走。軒利大使，隨後宣佈在這分隔貝魯特回教徒區及基督徒區的「綠線」，在博物館與騎地區的十字路口開放恢復正常交通。

印度記者今罷工

新法案威脅新聞自由 報紙受影響可以看電視

（路透社印度新德里二日電）逾料全印度的新聞記者，由明晨開始進行罷工廿四小時，抗議反對一項法案。他們說：這法案威脅東部拜哈省的新聞自由。

代表數個新聞從業員組織的行動委員會號召進行之罷工，可能會影響大部份的報章及通訊社，但這項行動無可能影響國營之電台和電視台。

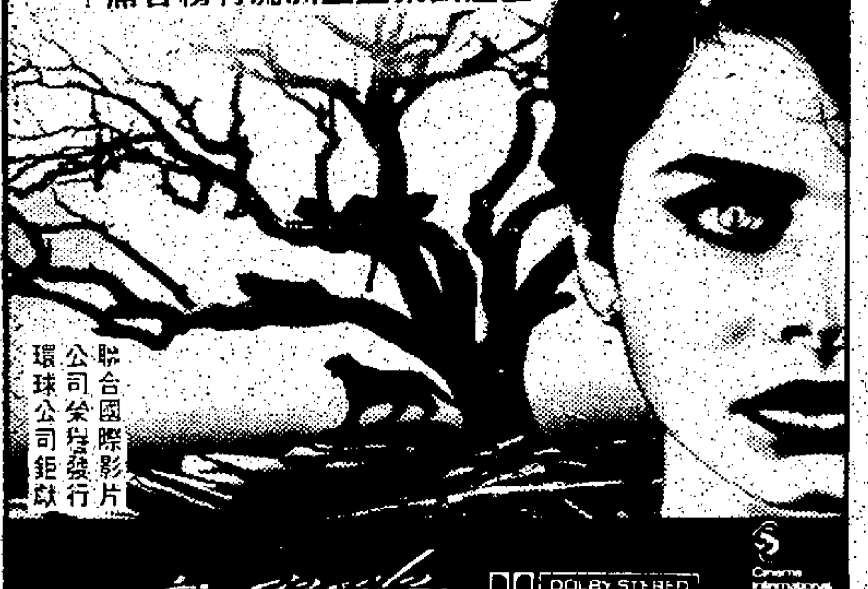
罷工行動，目的是對付該法案，因該法案對書寫任何被認爲是誹謗的文章，光罵或相當於敵詐的，亦屬犯法之列。新聞從業員及反對黨認爲拜哈省法案，係對印度新聞自由的一項可能威脅。

人變豹，豹變人，過程首現銀幕！

豹妹

時間：12點半·兩點半·五點三·七點半·九點八

主題曲榮登亞洲流行榜首席！



聯合國際影片公司発行 環球公司鉅獻

兒童不宜

DOLBY STEREO 杜比立體聲

金球獎得主：「蛇絲姑娘」女主角：娜塔莎金斯基

「發條橙」男主角：馬康麥杜華

兩大天王巨星領銜主演

「美國舞男」導演：保羅史萊特

「美國舞男」監製：謝利北咸馬

合作結晶！

海運·百樂·大滿 即日五場 早場請訂座

新都 快樂 新樂 寶石 大光明

看軍國主義恐怖魔報應的收場：人心大快

火速訂座 預售三天

爆滿 今天五場

第一部描寫「黑色暴君」阿敏的影片

阿敏統治烏干達的興亡實錄

丹尼斯希路 約瑟奧烈達

泰峯國際電影企業公司榮譽發行

今明晨早場

皇后 皇都 嘉年 帝后 嘉禾 紅磡 好景 國際 金茂坪 京華 金冠

今明四點場

皇后 皇都 嘉年 帝后 嘉禾 麗華 紅磡 帝國 國際 南昌 金茂坪 京華 光華 滿堂

今晚午夜場

嘉禾 紅磡 京華 金茂坪 海運

（明晚週末全線携手午夜場）

曾經/未經戰患者要睇！ 今日優先介紹

香港在鐵蹄下三年零八個月

·日寇點樣入侵香港？
·香港人點樣抗敵？
·過啲點樣噉非人生活？
·戰犯得到怎樣下塲？

日本侵華屠刀下慘況

·濟南慘案 ·席捲東北
·盧溝啟釁 ·南京屠殺
過地殘屍 ·滿道孤兒 ·怵目驚心

北國前後的內戰

·軍閥們如何割据 ·袁世凱親自練兵
·張作霖抬棺作戰 ·馮玉祥兜篤將軍
·革命軍如何北閥……

金三角的鴉片軍閥

·金三角點樣神秘 ·鴉片點種植製造
·鴉片軍閥段希文生前講啲乜嘢？

製片：溫嘉文（香港） 陳禹豪（法國） 溫仲賢（英國）

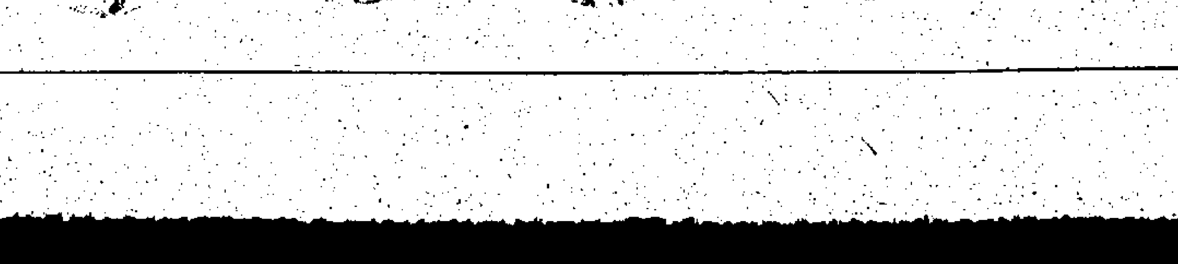
你不可錯過的珍貴鏡頭

血的紀錄

清朝怪風俗 八十年來首次出現銀幕

·喇嘛僧確和宮打鬼 ·大戲KISS
·乞兒隊拜壽 ·橋梲劏豬……
唔止你未見過，連你老竇都未見過！

旁述者：黃霑 葉德嫻 何文滙 何守信 劉克宣



普慶·明珠

第3週 普慶明天加午夜場

即日五場 請早訂座

GREASE 2

油脂續集

派拉蒙八二年巨獻

聯合國際影片公司（遠東）發行

唱出歌曲潮流 跳出青春節奏

勁歌勁舞十二首 帶給你套裝享受

米雪兒菲花 麥士維高菲 主演

珍珍套裝享受 DOLBY STEREO 杜比音響

憑「油脂續集」票尾，買任何珍珍飲品送男女主角海報，送完即止。

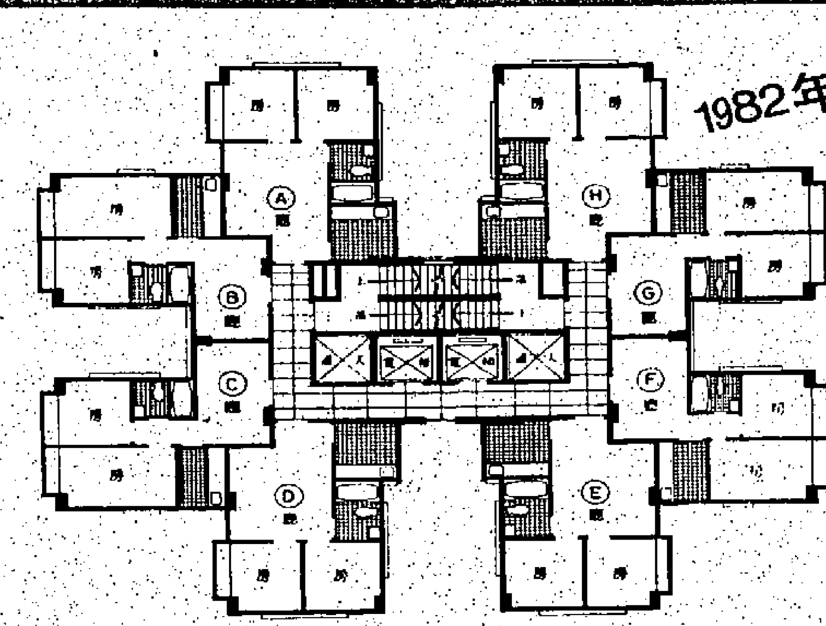
麗宮

今天五場盛大獻映

QⅠ又零蛋

哥洛薛地

避免擁擠 請速定座



1982年底完成

年發大廈

元朗市區地段331號 鳳攸街鳳群街交界

前臨停車場，鄰近巴士總站，交通方便
旺中帶靜，四週環境高尚

玻璃紙皮石外牆，高級鋁窗，柚木地板，顏色浴缸潔具

單位面積由391呎至407呎 $145,000 起

每呎廉售特價$356

首期10%，十年分期付欵

地下旺舖 每間面積由192呎至464呎
每呎售七百餘元由廿四萬餘元起

二樓商場 合各行業及幼稚園

洽購處：富輝企業有限公司

香港德輔道中20號德成大厦504室電話：5-221290・5-228905・地盤電話：0-781766(假日照常)

秉暉工業大廈

九龍元州街312-314號

近長沙灣地鐵站及各大屋邨
交通方便，工源充足

利率續降 置業良機

1983年 7月完成

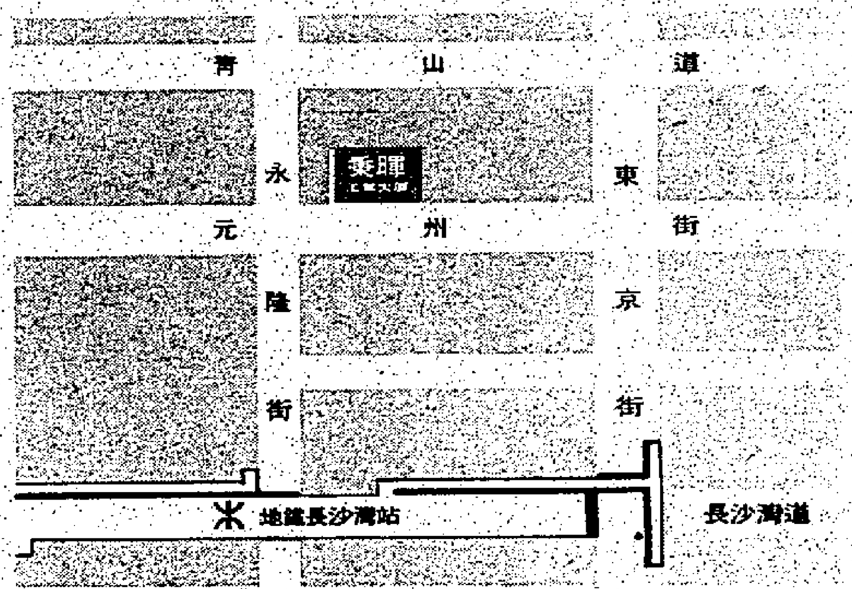
租售均可

樓高九層，單位四正，中間無柱位
大堂寬敞，起卸便捷，合輕工業用途
面積由755至全層6078呎

特價每呎$342起

首期15%，十年分期付欵
即供分期九二折優待
按指定日期付欵，入伙前免息

為免向隅，洽購從速



新鴻基地產 香港灣仔港灣道30號 新鴻基中心45樓
☎5-8916833・地盤售樓處：3-706176(假日照常)

台灣置業請洽太平洋建設

——誠信、可靠、熱忱——

香港總代理／英寶行國際有限公司
地址／九龍彌敦道732號8F
TEL／3-940286・3-960175
《詳細資料備索歡迎洽詢》

太平洋建設股份有限公司
總公司：台北市忠孝東路四段206號凌雲大厦
電話：(02)7510051(20線)

明愛延續及成人教育服務

誠聘

全職文員

應徵者請親繕履歷、近照及聯絡電話，函香港堅道二號五〇六室明愛延續及成人教育服務總監收。

碧麗苑

高級洋樓・面海向南・即買即住
每呎僅售622元 面積由856呎起

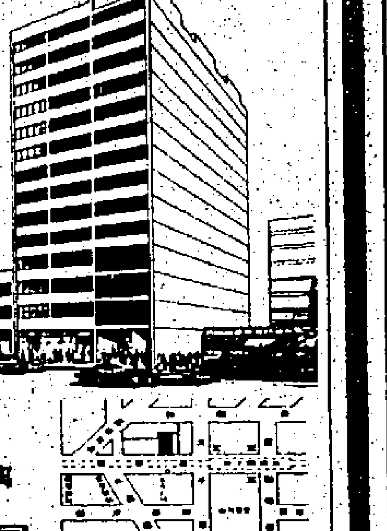
九龍官塘功樂道53號
☎ 3-429664 (假日照常)

配合政府公務員買樓計劃，特惠辦法歡迎蒞臨參觀。

聯合發展商：
益新置業有限公司 香港皇后大道中33號頂樓 ☎5-253001
華懋集團 香港雪廠街22號樂成行十樓 ☎5-258251
怡華置業有限公司 香港雪廠街新顯利大厦97室 ☎5-229162

旺角地王 九龍旺角彌敦道749, 749A, 749B號

嘉寶商業大廈



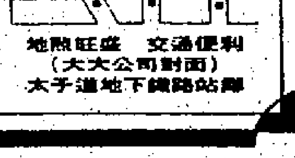
高級寫字樓・即日特平出售

每呎只售 910 元起

面積：402呎至全層4925呎

已有入伙紙・即買即用

外牆砌顏色玻璃紙皮石・古銅色鋁窗・茶色玻璃



地點旺盛 交通便利
(大大公司對面)
太子道地下鐵路站側

怡華置業有限公司
益新置業有限公司

地盤售樓電話：3-807075

本港新聞

各級法庭忙不開交
廣建法院大廈 應付繁忙工作
裁判司署每年審案六十萬宗
高院大廈維修完成遷回辦公

（特訊）首席按察司羅弼時昨日透露，港府訂有一個廣大興建法院大廈計劃，目前高院分成三處地方，行政管理頗有困難。原有最高法院大廈，經維修後，面貌一新，一個月後將可搬回使用。估計兩年後金鐘道新高院大廈建成，擁高十六層，有卅個法庭，一九八四年中將可應用，屆時全部最高法院集中於此，而原有那座高院之用途，目前尚未作出決定，司法部希望作爲上訴法庭，這視乎政府有沒有其他用途。

到一九八五年，在灣仔近藝術中心，將建另一巨大法院大廈，有四十個法庭，大廈還有司法部及政府其他部門。一九八四年八五年及八六年，將又分別在觀塘、屯門及沙田建法院大廈。

至於目前法院之工作繁重，羅氏作一個簡介稱：他說裁判司署每日有卅五個至四十個庭開審，每年審理六十萬宗案件；地方法院有法官卅二位，每年刑事案一千二百宗，民事案四萬五千宗；最高法院法官有二十位嚴重刑事每年三百宗，民事案五萬三千宗。

記者問及目前是否積壓很多案件未審，羅弼時謂這是一個無解方程式，當法庭工作效率越提高，更多人會利用法庭解決糾紛，結果又出現積壓問題。他說目前上訴法庭較好，一宗刑事案上訴申請，十月尾前就可排到期，至於高院民事案，十一月就可排得日期，高院刑事案，十一月中亦可排到期，這樣速度比其他區爲佳了。至於地方法院，情況曾經很壞，年初約有五千宗民事案積壓下來，原因之一是欠缺法官，其後增添六位法官，加強人手。在兩個半月已由五千宗減至兩千宗。刑事案也縮短了時間。裁判司署同樣也有改善，年底將從海外招聘更多法官，一般而言，等待時間是三十日左右，由於不小心駕駛這類輕微案件多，阻了時間，現在已考慮在九龍撥三、四個法庭，專門審理這類輕微交通案件，這將有助法院工作疏導。

法庭也電腦化 節省文件時間
耗資八十萬元安裝最新儀器
特別裁判司署採用粵語審案 處理輕微案件減輕法庭壓力

另一方面，法庭又將電腦化，採用一新式文件書寫系統。法官審案時，有文書即場紀錄，庭後用英文打出，給法官審閱修正，然後再打出一份紀錄文件，頗爲費時，利用新儀器，文書即場打字紀錄案情，有磁帶把文字記憶起來，法官把草稿更正後，文書只要將錯誤部份再打一遍，輸入電腦按掣，一份正確紀錄文件便由機器自動打出，無論一份或多份，都可隨時取得。大大節省時間，因爲無需從頭再打過。據說可快兩倍半。這些新儀器已從美國運到，可能花幾個月時間去安裝試用，成本是八十萬港元。

租務法庭取銷了，業主住客要求評定「公平租值」時，現由地院裁判，不過日後將交土地審裁處辦理。由去年五月一日起到目前接獲五十六宗「公平租值」評定，但只有一宗審結。

記者要求評論法庭頒發禁制令是否惡化勞資糾紛時，羅弼時謂當視個別案情而定。法庭是無意牽涉或左右勞資糾紛。頒發禁制令純視乎申請者理由是否充份而定。

談到裁判司署，羅弼時謂現在有兩個特別裁判司署，由德高望重之中年本港市民担任判案，最大特色庭內全部粵語對白，所審案件包括小販阻街，隨地吐痰，讓人滴夢等，羅氏謂他希望更多設粵語本地法律界人士担任地方法院法官，不過有資格人士自己執業，收入更佳，所以招募是有困難。現在只有在海外招聘，一般要求年齡在三十至三十五歲，有七年工作經驗。

最後，羅弼時讚揚香港陪審團，在他經驗中，陪審團都能克盡市民責任，給予中肯判詞，他指出一些復雜案件，一審需時三，四個星期，陪審團要拋開自己工作，法庭雖有津貼，實不足彌補損失。（强）

氣體燃料專家 昨已抵港履新

（特訊）爲了改善本港氣體燃料的安全訓練及所立規例，兩名專家應港府聘請，昨晨到港履新，出任氣體工程處要職，協助草擬氣體安全法例，但政府亦認爲尚未聘用足夠人手推行氣體安全措施。

該兩名氣體燃料工程師爲董立勤及殷祥俊。董立勤以往曾經港府聘用，到本港進行研究氣體安全問題，現時分任氣體燃料顧問一職。而殷祥俊則會担任氣體燃料總工程師。

董立勤表示，其目前工作是要將各方氣體燃料公司達成之協議改變成爲法例，以便改良輸送、使用及訓練水準。另外亦會爲此行業設立一個有效監察系統。而殷祥俊則會負責訂定人力計劃與業務手則。董立勤繼續會見籌政府協助石油公司訓練知識人員。此外，基地

工程署長歐志平表示，其屬下的氣體燃料工程處會有一名顧問，其下另有兩名總工程師及三名工程師職位。可是有一名總工程師候選人因身體關係，未能出任新職，因此他們在上月已在海外報章登報招聘，估計最快約需十月才能聘到新人。

英相訪港無緣目睹 市區議會選舉盛事
港府高層人士引以爲憾

（港訊）港府一位高層人士以英首相不能目擊香港市區區議會選舉爲憾。

香港市區區議會選舉，定在本月廿三日舉行，英首相戴卓爾夫人訪港之期，却在選舉之後。

該人士又表示，雖然有兩個區祇有一個候選人，屆時不必投票，當然入選爲議員，但預料其他各區競選情形甚劇烈。各區選民對候選人既未盡熟識，但預料連日來各種方式介紹，很快就會認識本區候選人的才幹與抱負。此次市區選舉可以反映出市區居民對參與地方事務的興趣，而又可作爲明年市政局選舉的示範。

彭勵治稱本港面對艱苦一年
生產實質仍有百分之六增長
香港產品三分之一輸往美國
美國來港投資港人極度歡迎

（特訊）財政司彭勵治昨在紐約表示，預料在這艱難的一年中，本港生產總值的實質增長約爲百分之六，而本港的失業率仍然低。

彭氏稱：從美國方面來看，香港貿易所佔比例甚少，對美國經濟的影響輕微，但另一方面，美國對香港却極爲重要，在一九八一年，吸納香港產品出口的百分之三十六有多。

財政司彭勵治昨（九月二日）日在貿易發展局及香港旅遊協會在紐約舉行的午餐席上致詞時，作以上表示。

他說香港在一九八二年在美國市場比較强勁的出口表現，是使香港能夠抵銷在其他市場較弱表現的一個重要因素，從而確保在世界經濟大爲不景的情況下，香港仍能獲得適度的增長。

他說，香港的經濟不但要靈活變通和反應迅速以應付經濟衰退，亦要對較長期和根深蒂固的問題謀求解決辦法。香港需要輸入全部原料，原料的價格，是導致生產成本提高的一個原因，而另一個原因是勞工成本，香港是在亞洲除了日本以外勞工成本最高的地方，因此香港在市場的較廉價產品中，日益難以維持競爭力。香港的主要出口貨紡織品及成衣，貨量無論如何也受到出口管制協議的限制。結果是香港逐漸生產較高質貨品，並且轉向生產紡織品以外的其他製品。香港生產較高質和高價貨品的趨勢，明顯的可見於世界時裝成衣中香港日益顯著的地位，亦可從下列事實獲得證實：在過去三年，香港供應美國多種纖維協定下入口紡織品及成衣的百分之十六的貨量，但這些貨品的價値則佔百分之二十二。而最接近香港的對手，是在貨量及貨値方面，佔百分之十三至十五左右的地區。

彭氏說，香港對紡織及製衣業的極度依賴已見減少。在一九七六年該業佔香港產品出口的百分之五十三有多，但至一九八一年，雖然貨値已增至雙倍，却略少於百分之四十二。雖然香港其他製品出口的貨値獲得更大的增長，最明顯的是電子產品、玩具和遊戲機、鐘錶等。然而，香港可實施多元化的範圍極爲有限。香港明顯的缺點如缺乏天然資源和土地，使香港無法發展重工業（這是幸運的）。因此香港可能仍然繼續依賴輕至中型製造業，而只要世界出口市場需求仍在，傳統的紡織品及成衣的出口將繼續是香港的支柱。

香港開放市場的政策，對港人力謀工業多元化和生產高質貨品甚有帮助。香港門戶開放，不僅歡迎無限制免關稅入口貨品，也歡迎投資、專門人才和新科技。美國布料製造商一直對香港的市場甚表興趣，自一九八二年初美國紡織業製造商協會到香港訪問後，該業在香港的業績應有明顯的改善。無論如何，香港是世界最大紗綫和布料入口國之一，一九八一年的入口貨値爲三十億美元。高度有效率和現代化的美國紡織業，在供應香港較高質的紗綫和布料以便製造更優質的成衣方面，應該大有競爭能力。（生）

宣傳推廣十進制 花車巡遊九龍區

（港訊）一輛色彩繽紛，設計新穎的十進制花車，今（星期五）下午將在九龍市區各處街道巡遊，以輕快悅耳的十進制歌曲傳播十進制訊息。

該花車乃度量衡十進制委員會及香港電台電視部爲向市民廣泛推廣使用十進制而採取的新宣傳手法，隨車者尚有港台電視部的兩位藝員。花車將於下列時間地點停留：

一至三時 尖咀公衆碼頭

三時十五分至三時三十分 佐敦道官涌街市

三時四十五分至四時 愛民邨巴士總站

四時十五分至四時三十分 樂富邨街市

花車停留之處，車上工作人員將下車和市民傾談，並發問有關十進制的問題。答對者可獲贈咖啡壺、吸塵器及換算尺等紀念品。

是次花車巡遊乃度量衡十進制委員會努力推廣十進制的最新嘗試，目的在深入民間與羣衆接觸，藉此增加市民對十進制的興趣與認識。歡迎市民到指定地點，欣賞十進制花車及獲取獎品。

港督及五議員本週離港赴英
五位議員將獲機會 向英首相陳述意見

（特訊）港府一位權威高層人士表示：五位被邀請將與港督尤德爵士一同前赴倫敦就有關英國首相戴卓爾夫人遠東之行而作進一步磋商的本港兩局非官守議員，對反映本港市民意見上肩負重大任命。

據透露：該五名被選出的兩局非官守議員，平日表現甚佳，足可代表本港居民之意見。該五名議員獲港府委任，乃因爲港督與掌管香港事務的外交部次官均認爲他們在治理香港問題上能夠提供合乎均衡意見，務求達到在平衡的原則下，代表整體意見，不偏重部份小撮人士。

五位議員將有機會與首相戴卓爾夫人會晤，直接向她提供對香港前途問題意見。

港督尤德爵士與五位議員，將於本週日晚上十時，偕同議員赴英。

至於五位議員在赴英返港後會否會見記者報告此行詳情，目前仍未有決定。

該五位議員爲行政局首席非官守議員羅保爵士、立法局首席非官守議員鍾士元爵士、立法局議員李福和、鄧蓮如及陳鑑泉。

首相戴卓爾夫人已定本月二十三日進行其遠東之行，廿六至廿八日抵港訪問。

港島上環重鋪路軌 電車週末提早收車
灣仔至筲箕灣加班開行

（港訊）運輸署宣佈：電車服務將於星期六（九月四日）提早收車，以便於上環進行重鋪電車路軌工程。

尾班車由筲箕灣往上環街市將於晚上十時五十分開出；由北角往屈地街及上環街市將於晚上十一時三分開出；由跑馬地往堅尼地城、屈地街及上環街市將於晚上十一時十分開出；由堅尼地城往跑馬地將於晚上十一時四十三分開出；由屈地街往北角將於晚上十一時三十八分開出；由屈地街往跑馬地將於晚上十一時十九分開出；由上環街市往筲箕灣將於晚上十一時卅分開出；由上環街市往北角將於晚上十一時四十六分開出；而由上環街市往跑馬地則將於晚上十一時五十七分開出。

另外，於晚上十時二十分後，將有加班電車來往筲箕灣與跑馬地，及筲箕灣與灣仔（芬域街）之間。

小評

清潔運動總結階段 推行德育維持久遠

清潔香港運動，最近已進行至第六期總結階段，市政總署爲此舉行了一個簡單儀式，二十輛重型垃圾車列隊浩浩蕩蕩出發，包括掃街車，吸渠車及機械洗街車等，出發前赴深水埗區，沿途清理垃圾，藉以提醒市民留意清潔運動。

清潔香港委員會主席楊孝華說：清潔香港運動，到十月底終結，目前綜合各方所得資料，自清潔運動推行以來，街道上的清潔情況成效極佳。從一些來港觀光之外地人士口中得知，現在香港街道上之清潔程度，已不比鄰近地區爲差。

大規模之清潔香港運動，係在去年由前任港督麥理浩爵士積極推行，在工作展開之初，麥理浩爵士更親自分別在九龍及新界兩地同日舉行隆重之開幕儀式，並強調只許成功不許失敗。

如今經過了一年時間，在街道上看到清潔情況比前進步，應該是理所當然的後果。

但我們認爲：清潔運動除了出動大隊垃圾車大掃垃圾之外，更重要的工作就是不斷推行教育運動，垃圾車掃街只能收效於一時，從長遠來說：應該教育市民重視清潔的德育觀念，才可以使清潔運動保持久遠。

環球天然資源公司
(GLOBAL NATURAL RESOURCES)
股東爭取權益事宜

倘閣下擁有環球天然資源公司股份，而此等股份乃最初購自以前愈富基金集團(IOS GROUP)屬下之基金(FUND OF FUNDS)者，請即細閱由環球天然資源公司股東爭取權益委員會所發出之函件。該份函件，連同有關授權代理人表格，可透過美國美亞公司(BEAR STEARNS AND CO.)，向環球天然資源公司股東爭取權益委員會索取。請致電與下列人士聯絡，電話費由收電人支付。

美國
GEORGE KOO
MICHAEL TARNOPOL
電話：212-952-5000

香港
黃宗義
BRIAN JEROME
電話：5-272544
5-284175

佳寧旅業
佳寧集團
聘請專業巴士/的士司機

佳寧旅業屬下運輸部爲配合公司擴展，進一步提高車隊質素，服務社會。現增聘經驗豐富，有責任心及上進心之專業司機加入本公司工作行列。

1. 旅遊/廠校巴士司機200名

本公司除薪酬優厚外，員工福利完善，包括大假，年終雙薪，海外特價旅遊，醫療津貼，退休及公積金計劃，團體人壽保險等。

2. 銀章的士司機300名

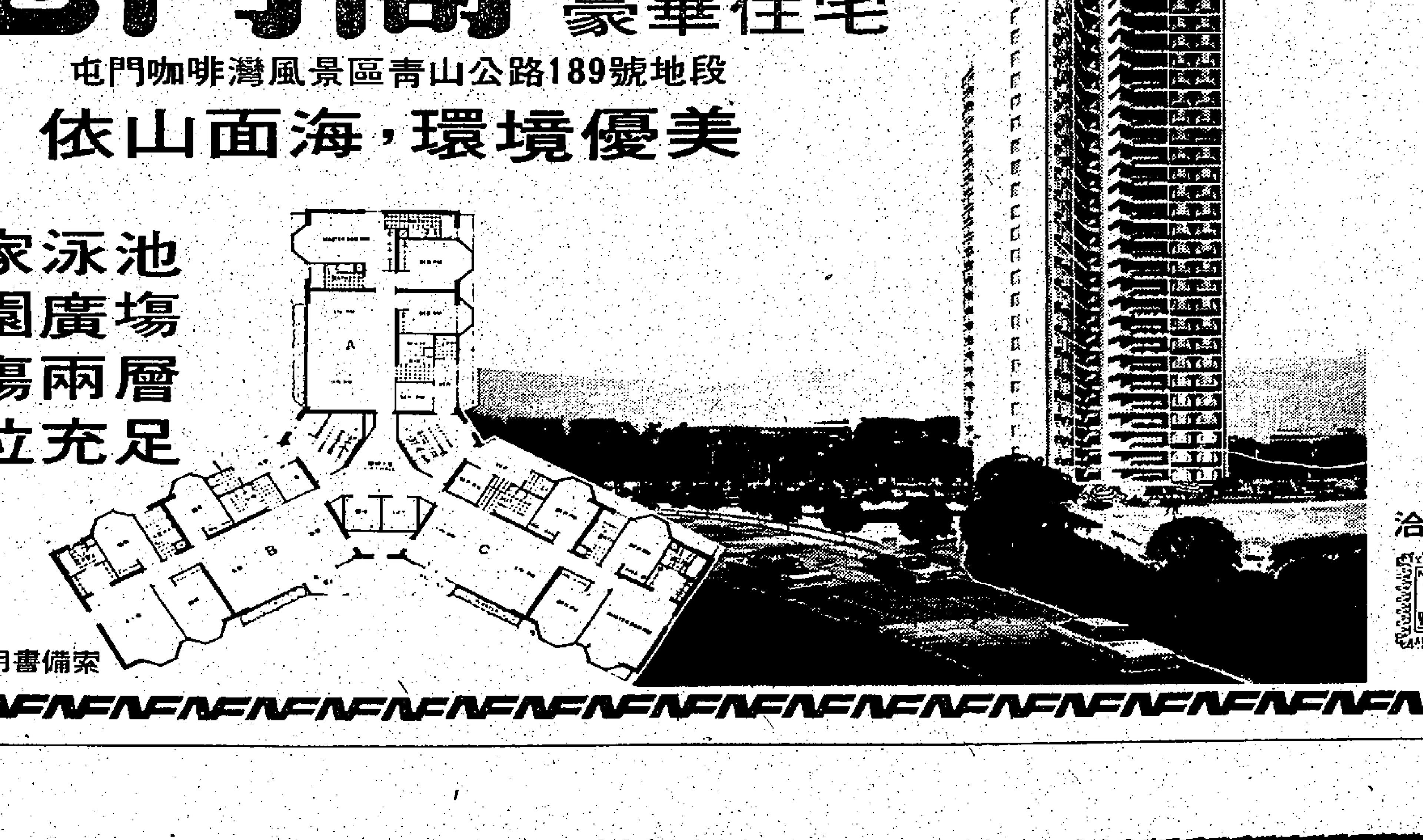
待遇：1. 分賬制
2. 底薪每月九百元
3. 抹車費每月壹百元
4. 安全駕駛獎每月壹百伍拾元

本公司除提供七十小時以上專業訓練課程外，員工福利完善，包括大假，年終雙薪，海外特價旅遊，醫療津貼，退休及公積金計劃，團體人壽及個人意外保險等。

自審行爲良好，品德兼備者請電5—8920762孫小姐安排約見。

屯門閣
海景花園 豪華住宅
屯門咖啡灣風景區青山公路189號地段
依山面海，環境優美

私家泳池
花園廣場
車場兩層
車位充足



精美說明書備索

三面單邊，視野廣闊
單位面積1525呎/1863呎
每呎特價$577起至$745

首期5%，十二年分期付欵
1983年11月建築完成（建築期內免息）

- 外牆全部鋪砌玻璃紙皮石，美侖美奐。
- 雲石大堂，鋁質天花裝配照明燈飾，富麗堂煌。
- OTIS名廠電梯，梯內裝置閉路電視系統直達管理處。
- 柚木地板，古銅色鋁窗框裝配高級來路玻璃。
- 睡房均裝有入牆柚木衣橱。
- 顏色浴缸，高級厨柜，浴室及厨房均裝設名廠電熱水爐。
- 先進防盜系統，專業管理，服務完善。

洽購處：
南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大廈9字樓 電話：5-235235・5-243261・5-236866
地盤售樓處 電話：0-807366（假日照常營業）

本港新聞

英前外相歐文離港時表示 香港前途問題終可協議

維持香港繁榮對中英港三方均有利 英國大部份政客對港前景意見相同 目前關鍵為如何達成平等關係協議

（特訊）英國前外相歐文離港時表示：由於中、英雙方有共同意願，希望維持香港繁榮，故相信香港前途問題，終可達成協議。

他說：戴卓爾夫人今次訪問北京，港人勿寄存太高期望，因此次訪問，僅是長期商討香港前途問題的一個重要發展。

歐文解釋：由於維持香港繁榮，對中、英、港三方面都有利，所以，從長遠來看，可達成三方面都能接受的協議。

英國政黨大部份人士對香港前途問題的意見沒有分歧，僅少數的極左及極右人士有不同看法；極左人士認為保留香港對英國沒有好處；極右人士則主張不理會中國對香港的意見。

歐文認為香港前途主要關鍵，是中、英雙方如何使中國認為不平等條約轉變成平等關係協議，而達致真誠合作。

目前，香港行政體系，對中、港有一定貢獻，如將來的變動處理不適當，會影響各方面信心。他舉例說，過去數週，已見到若干影響，但該等影響，可能由於部份人士過份敏感所造成。鑑於上述情況，有關方面在討論香港前途問題時，最明智者，除顧及大家利益外，還要做到保持信心；這個信心，不單是指香港財經界的信心，而且是指中、英、港三方面及國際間對香港的信心。

八十年代香港經濟陷於低潮，如能使外商及本地商人對港有信心，放心投資，相信可助香港經濟增長。

歐文說七九年初接觸態度不明確 中國態度已有改變 對港前途表示關注

香港居民須先具備信心 充份表達維持現狀意願

他說：談判香港前途問題，是由一九七九年任外相時開始，當時，中國沒有明確的態度，但至今，中國態度已有所改變，對香港前途問題表示關注，從目前情況來看，中、英雙方都希望解決這個敏感問題，所以，相信很容易達成協議。

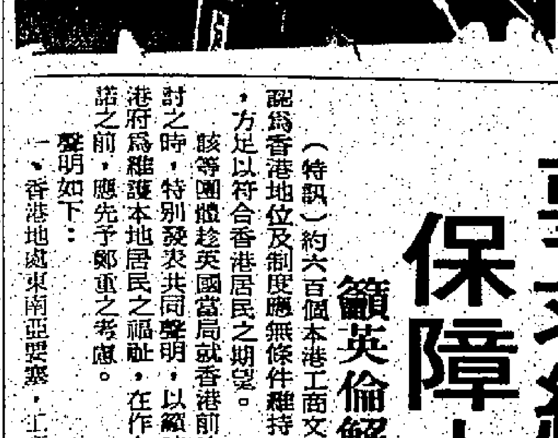
他認為英相戴卓爾夫人本月底在北京與中共領導人會談時，一定會表明英國政府的立場；因此，香港居民本身必須先具備信心，充份表達欲維持現狀的意願。

歐文指出：由於香港情況特殊，在談判香港前途問題時，不該用「主權」、「香港人自決」字眼，因這些字眼在外交上有一定解釋，會妨礙商討靈活性。

歐文談及中英關係時，表示中英關係一向很好，英國是第一個承認中國的西方國家，由於英國循序漸進，因此中英關係不可能像中美關係一樣，突然出現戲劇性發展；當他出任外相期間，會遇到英國應否出售軍火給中國的棘手問題，尤其是有關鷂式直升飛機的交易。最後，英國同意該項武器買賣，遂對促進中英兩國關係大有裨益，並為香港前途問題談判奠下基礎。他個人認為，以軍事角度衡量，中國不一定要購買鷂式直升飛機，但這項軍火交易談判，或是北京在試探英國及美國對蘇聯與中國的政策是否有所不同。歐文表示絕不能將中蘇兩個共產大國等同看待，因為中國雖與英國意識形態不同，但從未有威脅英國的企圖。蘇聯軍力強大，如果英國將先進武器售予蘇聯的話，則對世界和平構成威脅。他強調中英雙方均在該次軍火買賣談判中取得諒解，他在外相任內，決定將鷂式直升機售予中國，他相信這項決定對中英關係及香港前途的未來談判奠下良好基礎。

歐文談及港生在英國學費問題時說：政府在處理這個問題時，有欠善意。

歐文三日前來港作私人性質訪問，昨日離港經新加坡飛英。他是英國社會民主黨要員。（英家）



英國前外相歐文昨日在機場貴賓室舉行記者會，談論香港前途問題。（本報記者攝）

投資十萬美元 可成美國公民

北瑪利安納群島八四年加入美聯邦 特向亞太區人士推薦投資移民計劃

（特訊）現時你只要花十萬美元，投資在北瑪利安納群島的地產上，到一九八四年，你及你的家人便有資格成為美國公民。

西太平洋區的北瑪利安納群島兩位官方代表，萬寧、沙班與澤氏、沙班，昨日在一個記者會上作上述透露時表示，鑑於目前亞洲及太平洋區動盪的局面，瑪利安納政府特別向亞太區人士推薦一項投資及移民計劃。

沙氏解釋謂：整個計劃由當地政府撥款七百萬元資助其基本設施。投資人士可獲發給「投資許可證」，持證者除本人外，其妻子，及未滿十八歲的子女均可自由進入及居住在瑪利安納群島上，並經營生意。

同時，由於瑪利安納群島在二次大戰後，直受美國托管，當地政府已經與美國政府簽訂了盟約，繼夏威夷之後，於一九八四年托管期滿，即加入美國聯邦。到時投資者及其家人，只要在島上居留五年，便可獲得美國公民資格。

沙氏續稱，瑪利安納政府為增加投資者信心，特別對投資者提供兩項保障：一、由當地聯邦銀行負責監督一切投資欵項；二、由投資日期起計算的一百廿天內，若「投資許可證」的申請不獲當地政府批准，則投資者繳付的一切欵項，將獲全部發還。

是項計劃名為「賽班別墅」投資方案，地點為北瑪利安納群島的首府賽班島。當地聯邦政府大力支持此一投資方案，並特別撥出美金七百萬元用作興建一切基本設施，以配合賽班別墅區的發展；並且更提供一塊接鄰該發展區的土地，面積約一百多萬平方呎，用作興建一所公園，務求配合該區的發展及美化鄰近的環境。

每戶別墅的售價由美金拾萬元起。投資者並可享用鄉村俱樂部的一切設施及康樂設備。

沙氏最後指出：當地的稅率極低，約為百分之一，製成品輸入美國，不受配額及關稅的限制，而且沒有外匯管制，資金可以自由匯往各地。同時，當地建有現代化的國際機場及道路系統，衛星通訊站，發電廠，貨櫃碼頭，酒店及醫院等各項設施，對投資者有強大的吸引力。沙氏表示極歡迎各界人士到瑪利安納投資及到該島建立家園。（儀）

工人繼續廠外輪班靜坐 南豐信豐兩廠東主 未決定與勞方談判

公教職工青年會多間工廠工人 支持靜坐工友促當局安排和解

（特訊）勞工處昨日派員與荃灣南豐，信豐兩沙廠資方接觸，但勞資雙方談判日期仍然未定。

兩間紗廠工友昨日仍然在廠外輪班靜坐，彼等希望能儘快與資方談判，以獲得合理的解決方法。

信豐紗廠工人代表稱，勞工處的周東山及陳永傑已與資方接觸，但資方現時仍未答應與勞方談判，雖然資方考慮留用一半工人，但現時工友決定共同進退，要求勞資雙方再談判，尋求合理解決途徑。

而南豐紗廠方面，勞工處亦會與資方接觸，但資方仍未決定與勞方談判。

據悉南豐紗廠資方申請的禁制令，生效日期將於本月六日屆滿，而信豐紗廠工人已獲得法律援助處安排一名大律師準備協助工人處理法律上手續，但由於資料及時間問題，因此信豐紗廠申請將禁制令生效期的聆訊，現時仍未排期。

此外，公教職工青年會就南豐紗廠工潮發表聲明。

該會就荃灣南豐紗廠第三廠發生之工潮，而引致全廠約四百多名工友被解僱之事件，甚為關注。該會除向各工友表示支持外，特在此向有關部門，及各界職工作出呼籲。

該份聲明指出：在目前的經濟衰退下，勞資雙方應以同舟共濟的誠意與態度去解決所處困難。由於香港工人普遍收入不多；所以在勞資糾紛中，工人始終成為手停口停的犧牲品。藉此次事件，也可衄到香港社會保障制度的不健全，在廠已工作了十多年的工人，也一樣被資方無情解僱；難道工人也是機器一部份，沒有用的就要棄掉嗎？

同時本會對政府頒發禁制令的消極態度，深表遺憾；認為如此下去，只有令糾紛繼續惡化，而間接影響社會的不安情緒。

聲明又指出：本來政府對生活困難的工人有義務扶助，該會強烈要求有關當局從速主動安排相方談判，以完滿解決糾紛；讓工人有起碼的合理補償。同時也希望各界工友密切注意該事件的發展，因為是次工潮，並非純粹個案性，也可能自己工作的地方會發生勞資糾紛；希望各工友提高醒覺，以維護自己應有的權益。

此外，官塘南大工廠及荃灣南豐紗廠與信豐紗廠附近工廠的工人，將於今日前往慰問該兩廠工人。（安）

六百工商文化團體單位發表聯合聲明 要求維持香港現狀 保障本地居民福祉

籲英倫解決港前景問題應重視港人意願

（特訊）約六百個本港工商文化團體單位，認為香港地位及制度應無條件維持一切現狀不變，方足以符合香港居民之期望。

該等團體趁英國當局就香港前途問題重加探討之時，特別發表共同聲明，以籲請倫敦當局及港府為維護本地居民之福祉，在作出任何具體承諾之前，應先予鄭重之考慮。

聲明如下：

一、香港地處東南亞要塞，工商業發達，人文薈集，近百年來對鄰近地區現代化之促進，有特殊之貢獻。其所以能此者，蓋為此間具有言論思想自由，及為個人努力而獲得之成果，得自由保有享用。任何解決香港地位方案，應以不損及此兩項自由為基礎，否則必然使資金、人才外流，工商業蕭條破落，五百萬居民陷入絕路。

香港居民大都原由大陸遷來，香港問題亦為整個中國問題之一部份。在中國問題未獲圓滿解決前，任何有關解決香港地位之方案，應以香港民意取捨為唯一指標。若不早為之圖，則非但不會獲得此地居民之贊同，並須負因此而引起一切不良後果之責任。

香港地位問題，僅為二次大戰後所懸而未決之歷史問題，初可循平等互惠之原則──對於香港居民之生命、財產、自由及福祉有確實保障時，以和平方式解決之。目前應將此問題凍結卅年。

發表聲明的團體包括：香港崇正總會、港九私立中文學校聯合會、中國文化協會、九龍總商會、港九工團聯合總會暨所屬九十個工會、港九同鄉會聯合總會暨所屬五十六個會員單位、香港中華國術健身聯合總會暨所屬二百八十四個單位、新界社團協會暨所屬六十四個會員單位、香港中華業餘體育協會、香港華商世界貿易總會、中華中醫師公會暨十八個會員單位、蘇浙旅港同鄉會、荃灣區社團聯會、十一間私立大專院校、港九新區學校聯會、香港宗親會聯誼總會暨所屬五十七個會員單位、香港棉系產業職工總會暨所屬廿個幹事會、港九新區學校聯會及台灣大專香港十七個校友會聯合服務協調中心。（軍）

行政局將討論 修改移民法例

配合英國新國籍法明年實施 預料十一月提交立法局

（特訊）港府高層人士本月開始就「誰是真正的香港人」的敏感性問題進行閉門會議。港府決策者亦就港府的遞解出境權力進行重新釐訂。

有關明年一月一日開始，香港人在其護照及其他文件的正式身份應該如何描述，港府目前正等待英國外交部的決定。

上述有關之欵細節已經擬就，行政局亦正準備辯論香港移民法例的重要改變。

較早時已有消息指出：本港移民法例需作出修訂，以便符合新英國國籍法的轉變。

據悉：行政局將對香港人的地位之定義作出重新研究。

一名官員說：港府將決定「誰是香港人」，行政局現在開始辯論「誰是香港人」的時間距離英國實施爭論不已的新國籍法時間只有四個月，故行政局必須盡快對法例問題作出決定及通過，以便提交立法局通過立法，然後在明年一月一日開始執行。

該官員說：預料新法案可於本月內提交行政局通過，並希望可於下月或十一月提交立法局。

據悉：由于國籍法將英國公民分成三類，廣泛使用的「英籍」字眼，不久將從此不再在香港律書中出現，法案修訂後，「英籍」的字眼將由其他字眼取代。

一系列代替「英籍」一字眼的名稱，將被用在形容目前所有各類稱為「英籍」香港人。

官方消息透露：雖然香港護照的外頁將維持一樣，但行政局將須討論應用什麼字眼釘定香港護照內頁的「國籍」問題。

心臟健康問題 週末舉行講座

（港訊）由醫務衛生署主辦的有關心臟健康問題的公開講座，將於明（四）日及下星期六（十一日）在灣仔軒尼詩道十五號孟莎公爵趾會服務大廈一樓戴麟趾夫人禮堂舉行。講座時間為下午三時半至四時半，歡迎市民入座，不收費用。

該項講座獲香港心臟學會協辦，由醫學界介紹強心之道。本週末的講題為「心臟病的成因與預防」，由鄭兆銘醫生主講。鄭醫生為香港心臟學會會長及醫務衛生署內科顧問醫生。下星期的講題為「心臟病的診斷與治療」。

酒店主要職務 工作標準手冊

（港訊）職業訓練局的酒店業、飲食業及旅遊業訓練委員會，已出版一本關於酒店業主要職務的工作標準及規格手冊。在此手冊內，該業訓練委員會就酒店業不同技能等級的一百零一類主要職務工作標準及規格作出建議。此等職務計有經理級、督導級、技能級、操作工級、文員級、技術員及技師級、技工級。

中巴12A綫 行車時間表 後日起更改

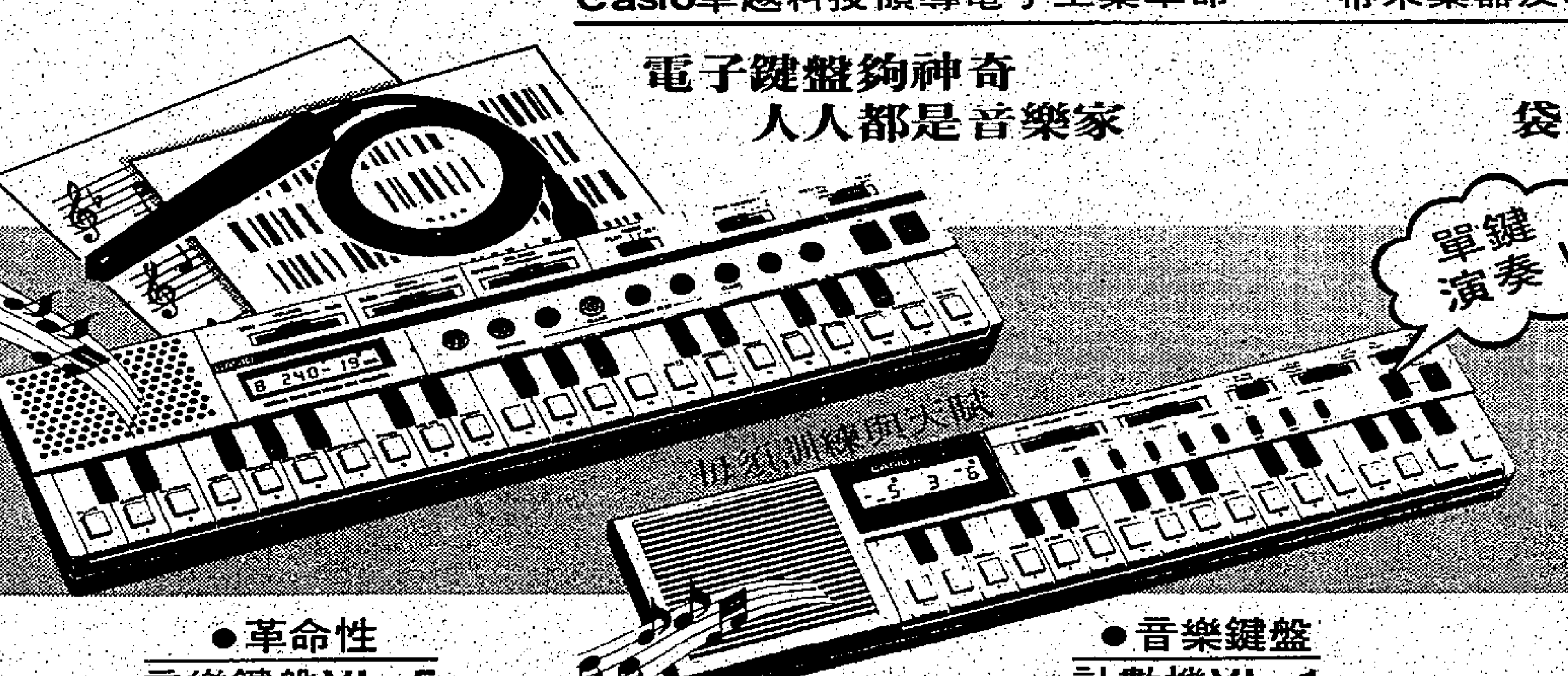
（港訊）中巴宣佈：由於需求問題，于後（五）日起，第12A綫（中環至麥當奴道）行走時間表將更改如下：（一）所有星期日及公眾假期服務將全部取消。（二）其他星期一至六行走時間將改為至每日晚上七時正。新行車時間表如下：星期一至星期六由中環總站開出：上午七時正至上午九時正，每隔十分一班，上午九時正至上午十一時正，每隔十二分一班，上午十一時正至下午十二時三十分，每隔十五分一班，下午十二時三十分至下午四時三十分，每隔十二分一班，下午四時三十分至下午七時正，每隔十分一班。

CASIO 著著領先

Casio卓越科技領導電子工業革命…… 帶來樂器及私用電腦新突破

電子鍵盤夠神奇 人人都是音樂家

名副其實私用電腦 袋袋平安最輕巧



●革命性 音樂鍵盤VL-5

鍵盤可演譯輸入的音符數碼，並自動重奏。
• 單鍵重奏功能 • 自動演奏 • 人手演奏（四個音符複調）• 8項內置和韻 • 10項預置音响
• 37個鍵子
包括三個音階 • 兩種電源 • 內置式揚聲器

●音樂鍵盤 計數機VL-1

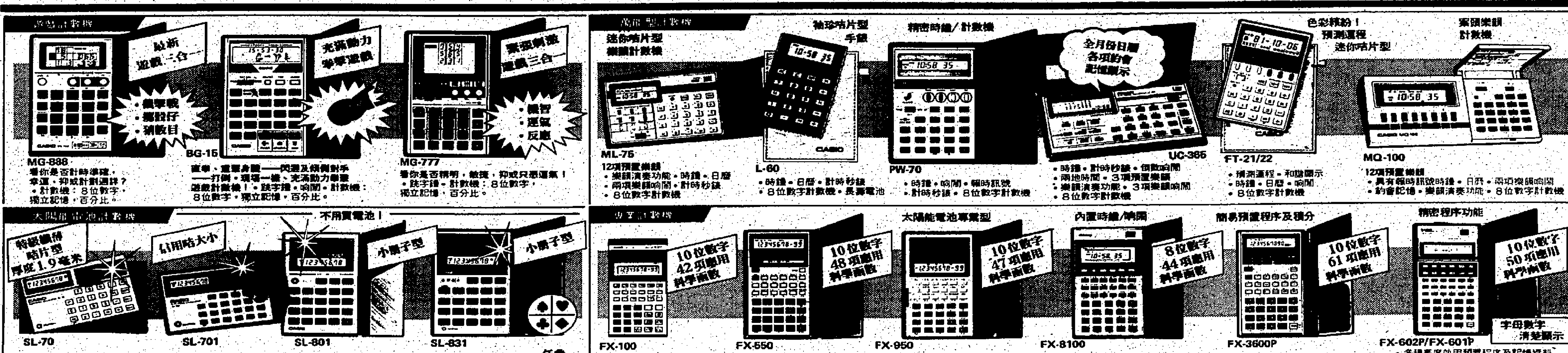
單鍵演奏：祇要輸入樂曲的每個音調，再輕按鍵子，便會自動重奏，更可隨意加上和韻。
• 自動演奏 • 人手演奏 • 5項預置音响 • ADSR • 10項自動和韻
• 樂韻示範 • 8位數字計數機 • 兩種電源 • 內置式揚聲器

●袋裝型電腦FX-702P

一個真正實用的私用電腦終於面世。
Casio FX-702P型擁有世界通行的電腦基本語言。
字母數字清楚顯示，小巧體積，功能令人詫異。
• 10位數字 • 55項應用科學函數 • 多種高度效用預置程序及記憶資料（最多可達1680個程序及226個記憶）• 回歸分析

• FA-2型可供選擇
附有接合器，
可將FX-602P、FX-601P
或FX-702P型的程序及資料儲入卡式帶中。

• FP-10型可供選擇
附有迷你出紙機，
可將FX-602P、FX-601P
或FX-702P型的程序及資料印出。



• 敬請注意：目前在本港出售之Casio產品，若無"BM"及"日本製造"之字樣，概與本公司無關。

●CASIO TRADING COMPANY
九龍紅磡馬頭圍道21號義達工業大廈六樓A座　電話：3-341341

●ONFLO INTERNATIONAL LIMITED
九龍尖沙咀加連威老道44號地下　電話：3-672321、3-668248-0

CASIO® Casio Computer Co., Ltd., Tokyo, Japan.

本港新聞

今年酒店房間 增一千八百個

從業員禮貌尚待改善

（特訊）今年內會有一千八百八十間客房投入服務，加上去年二千間新客房，到八三年初共有三千八百多間新客房，形成一股與鄰近旅業競爭之力量，對香港旅業有很大裨益。

香港酒店業商會執行幹事胡民勝昨日應邀出席香港聯青社午餐會時，作以上表示。他說雖然現時酒店房間之入住率只達百份之八十一之五，比去年同期下跌百份之五，但這只是世界經濟不景氣之影響，相信在世界經濟復甦時，這些新增的客房，會對香港之旅業有很大的幫助。

胡氏又指出，目前直接從事酒店業之工作人員已達到二萬人，其服務水平已可達到一定程度，但尚要加強的是禮貌道方面，由於酒店業是一服務性行業，工作人員之禮貌態度可直接影響酒店之興衰。

另一方面，目前酒店業在管理方面更出現一個可喜現象，在大部份酒店來說，除最高層方面，百分之九十以上由中國人担任該等職務。（敬）

拒遷往大埔光頭山 居民與房屋署 談判無結果

（特訊）十名九龍灣臨時房屋區居民代表，昨午前往房屋署總部，重申堅決拒遷往大埔光頭山臨時房屋區，但與房署高層人員磋商，談判並無結果。

雙方談判約一小時半，但並無任何變更，房署仍然堅持九龍灣臨時房屋區居民需遷往大埔光頭山臨時房屋區。

城代表陳道全表示：在過往多次與房屋署人員磋商中，從未有向該署提出需求安置在市區內，居民祗希望能夠給與安置在新界沙田及荃灣區。然而，房屋署卻堅持最初的搬遷計劃，使代表感到非常失望。

陳道全繼稱：由於是次談判未能獲得一解決辦法，代表會再與居民開會討論下一步所應採取行動。

圖示：陳振湖在簽安藍田邨一單位的租約後，高興地從辦事處職員手中領取單位門匙。

遭業主迫遷的幸運兒 花園街一傷殘住客 獲恩恤安置藍田邨

（港訊）於前日被迫遷出旺角花園街一幢唐樓的陳振湖，昨日遷入藍田邨一個獨立單位時，心情豁然開朗。他將與另一名獲恩恤安置的單身人士共住該單位。

陳伯說：「我能夠入住這個真正可稱之爲家的單位，覺得很高興。我很感謝房屋署，這裏比我以前的居所好得多。」

房屋署職員昨日協助陳伯將細軟搬往藍田邨，並在該處簽妥租約。陳伯說他特別喜歡新環境，該樓下單位除空氣流通外，附近還有花草樹木。

陳伯說：「該樓下單位對我十分適合，因爲我行動有些不方便。」

房屋署發言人說：這是宗恩恤安置個案，由房屋署及社會福利署共同處理。

發言人說：「對於在遷出花園街居所後而真正無家可歸的其他家庭，房屋署給與他們首先入住屯門臨時安置所，等候重配居所的提議，仍然有效。」

他說，給與初步安置或臨時房屋單位的安排，須視乎有否合適單位可供應用，因爲在過去三年來遇塲木屋區大火，導致約五萬人無家可歸，加上在六月間的豪雨又加添了五千災民，使房屋署現時受到很大的壓力。

接受存款公司公會 成立法例委員會 向政府反映意見

（特訊）香港接受存款公司公會主席馬禮誠昨日表示，該會乃創立於去年九月一日，而成立動機可追溯至一九八〇年財政預算案之辯論，夏鼎基財政司當時說過歡迎存款公司合成一個組織，作爲與政府溝通渠道，從那時起，即成立工作小組進行籌組，第一屆主席是新鴻基之譚適威君，其後新鴻基獲銀行牌，所以譚氏辭退，而由馬氏繼任，目前香港存款財務公司有三百六十間，其中三百二十九家已加入爲會員。

馬禮誠指出該公會非專業性團體，對會員不會有紀律性處分或定下一些行爲守則，主要是向政府表達行內人士意見，促進或爭取業內人士共同利益，協助香港成爲金融中心，對社會作出貢獻。

馬氏又謂過去多個月工作繁忙，公會獲政府垂視很多有關法例獲當局意見徵詢，例如期貨商品法例，金融期貨市場，及銀行監管制度等，他又說公會將成立七個委員會，分別負責各有關事宜，其中一個是法例委員會，專研討及建議與財務公司有關法例，日後還安排財經會議，邀請世界財經權威到港演講。（强）

患高血壓意欲輕生 一週內兩次自殺 老工人未赴死城

（特訊）一名患有高血壓病年老跟車工人，一週來因病魔纏身，曾兩度企圖自殺，幸兩次自殺，均及時被家人發覺不被進入枉死城。

兩度企圖自殺獲救之男子，姓林，六十二歲，與妻及一子同住秀茂坪邨二十座，七×六室，據悉：林前爲跟車工人，由於患有高血壓病，因此停止工作，最近林病況顯得較爲嚴重，常對人言：表示病魔纏身，希望一死求解脫。

一週前，林乘家人不覺，在屋所內潛服某種藥物，企圖輕生，至發呻吟時，爲家人發覺，報警送院急救，在院留醫多日，至前日始後離院返家休息。

事至昨日將晚六時三十分，林妻返家時，目睹林倒臥屋內，其身旁遺下一個破爛玻璃樽，及一塊擋均染有血跡，其妻撥電報警，警方派員到場，由十字車昇往醫院救治，目前悄況欠佳，警方初步調查，懷疑林可能利用將及擋擊頭企圖自殺。（合）

中國新疆畫歌劇「第一百個新娘」

「第一百個新娘」爲一齣四幕的中國新疆畫歌劇，具有濃厚的新疆及中東的音樂色彩與風格。

此齣風趣的喜歌劇，將由文化署新界文娛節目處主辦於九月五日（星期日）晚上七時卅分假荃灣大會堂演奏廳演出。

故事描述很久以前，西域孔雀河畔的一個國王，昏庸無道，年紀高達七十歲，已娶得九十九個妻子，却還要娶第一百個新娘。國王的丞相和將軍遂被派到民間去搶掠美女。可是，他們在途中却遇上了聰明的流浪漢，將他們搶到的美女以偷龍轉鳳的辦法調換。結果是喜劇收場，美女得以回到她的愛人身邊。

總督關正傑演唱會 九月三日隆重揭幕

萬衆期待的總督關正傑演唱會將於九月三日隆重揭幕，屆時，抒情歌手關正傑，音樂大師顧嘉輝及香港管弦樂團破天荒攜手演出，爲樂迷帶來一個前所未有的音樂盛會。

總督關正傑演唱會由富才製作有限公司策劃，將於九月三日至六日一連五天在新伊館舉行。過去數星期內，關正傑及其他演出者一直積極進行綵排，務求演唱會盡善盡美。

關正傑乃本港樂壇中享有盛名的歌手，一直以業餘歌者姿態出現。起初他主演「射鵰英雄傳」及「神鵰俠侶」時已嶄露頭角，後來又憑一曲「變色龍」聲名大噪，其後更以「天蠶變」及「天龍訣」一炮而紅，享譽樂壇，成爲本港數一數二的名歌星。

關正傑歌聲溫文沉實，外型穩健敦厚，予人樸實無華的感受。關正傑曾獲數隻白金唱片，而在「第六屆金唱片大獎」中更憑「一點燭光」榮獲「最佳歌曲獎」，可見其受歡迎程度。

總督關正傑演唱會自舉辦以來，反應非常熱烈，原定五場及加演一場的門票迅即搶購一空，盛況空前，總督將繼續舉辦同類大型的流行音樂演唱會，以答謝樂迷大力支持。

鰂魚涌西行 禁止上落客

（港訊）運輸署宣佈：鰂魚涌英皇道介乎西灣河與仁孚工業大廈之一段西行車道，由星期六（九月四日）上午十時起，將劃爲二十四小時禁止上落客貨區。除專利巴士外，所有車輛均不准於該處上落客貨。

靳埭强山水畫 打破寫實束縛

自由運用喜愛方法表達思懷

（特稿）「藝術的價值，着重創建。」香港藝術館館長譚志成在「山水有新意」展覽目錄的序文中這樣指出。

業餘畫家靳埭強的山水畫，就是打破了寫實的教條與形象的束縛，自由地運用自己所喜愛的方法來表達自己的思懷。

靳埭強不但是畫家，而且更是設計家，除了一些我們經常看到的商標、海報外，許多香港郵票的設計也是出自他的手筆。

只有十多年畫家生涯的靳埭強，其實該說是業餘畫家，自幼便喜歡繪畫，祖父也是業餘畫家。不過，其間大約隔了十多年，因爲要謀生之故；後來長大了些，又覺得很需要，只爲它能使人對人生有多些瞭解，生活也更有意義。

除了繪畫外，靳埭强攻讀設計學，雖然這並非他的理想，但與繪畫算是頗接近，也有挑戰性。

靳埭强繪的多以山水畫爲主，他借助各種形的組合，無論是具象的，或寫實的形象，來抒發自己的思想和感情。同時，在技巧上他盡量學習傳統的方式，但取景、意念和構思，則盡量忘掉才能表現眼界，景物與自然接近，使人有現代感。

他也喜歡多作新嘗試，譬如在香港藝術館的「山水新意境」畫展中，特別引人矚目的「雲山變奏一至四」，是四幅畫同寫黃山一景，構圖也一樣，但他們的氣氛就各有不同，利用色彩由早演變至黃昏，確實樹立了獨特的風格。

另外，郵政局將於明年發刊一套還康樂活動的新郵票，也是靳埭強的傑作。靳埭強爲政府的第一套郵票約爲一九六八年，那是一套以猪爲生肖的郵票；其後設計的包括香港節、萬國郵盟，但最多的還是生肖，如鼠、兔、龍、馬等，他最新一套是數年前屬馬生肖的郵票。

此外，我們經常看到的海報、商報、書刊和包裝，都經易爲他帶來超過七十項設計獎，而他今年才只有四十歲。

靳埭強現時是香港設計師協會副主席，香港一畫會會長，傑出青年協會會員，理工學院太古設計學院高級設計課程講師，中大校外部設計學講師，和香港正形設計學院講師。（稿）

靳埭強與他的作品之一。（本報記者攝）

「山水新意境」

十六當代畫家六十三幅山水畫 大會堂藝術館今起展覽一個月

（特訊）「山水新意境」畫展由今日起，假大會堂高座藝術館展覽舉行。

今次展出的山水原作共六十三幅，出自十六位本港當代畫家之手。

該十六位畫家是劉國松、王無邪、吳孤鴻、洪嫻、顧媚、靳埭強、徐子雄、李靜雯、周綠雲、鄭維國、王勁生、潘振華、黃文龍、陳炳文、吳耀忠和梁不言。

他們把中國傳統的繪畫法和西方藝術的獨創精神融於作品上，並擺脫了傳統的國畫章法、佈局和形式，發展出不同風格和有創意的山水畫。

展品所描繪的題材，包括由九龍的獅子山以至美國的大峽谷，及太空景物，從抽象至具象的畫法都有。這些畫作，一方面顯示了畫者的心境及其生活體驗，同時亦代表着一個東西文化交流的都市，在經過了整個世紀的發展後，孕育出來的一種藝術方向。

「山水新意境」畫展昨日舉行預展酒會，招待文化界友好。出席者有市政總署署長惠柳新、副署長曾士南、文化署署長陳達文、市政局議員戴偉等。

畫展開放時間由今日起至十月三日，星期一至六（星期四休息）由上午十時至下午六時，星期日及公衆假期由下午一時至六時，介紹各畫家及其作品的展覽目錄每冊廿五元，現已在藝術館發售。（赫）

本報爲擴大紅磡區廣告服務

紅磡馬頭圍道208號

新鳴洋服時恤

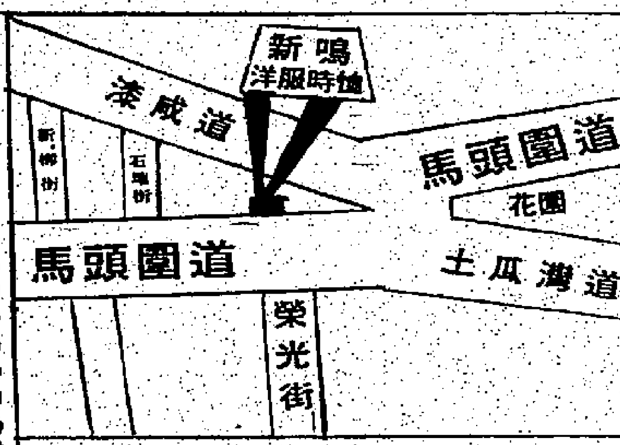
代收廣告

華僑日報爲方便紅磡區居民惠刊廣告起見，由一九八二年九月一日開始委托新鳴洋服時恤代收廣告，如蒙惠刊，請移玉步紅磡馬頭圍道203號地下

電話：3—620395

既可省時，又可免舟車之勞，快捷妥當。

★每日下午五時截稿★



局童待助養，推愛意義長！

助養保良局童，請電五—七六九二五八

誠徵廠商合作

國際時裝頂尖名師設計款式領導潮流的美國名牌時裝牛仔褲，高級男女裝恤衫，外套及運動恤等，享譽國際市場，供應商將於九月六日前委派高層代表蒞港考察，並誠徵本港廠商合作，有意者請致電三·三三九八一七陳小姐洽商。

歐美澳紐

美加十四天 $9,450
歐洲十四天 $8,950
歐洲十八天 $11,450
澳洲 九 天 $6,450
澳紐十二天 $13,450

由留學歐美青年旅遊專家導遊，盡善盡美

逢星期二及星期六依期出發

日本韓國

日本本州八天 $2,880
日本九州八天 $3,080
九州本州八天 $3,580
全日本九天 $4,980
韓國日本八天 $3,480

由留學日本青年旅遊專家導遊，盡善盡美

天天出發，日日有團

台灣 全港最高級

七天高雄台北 $1,580
九天環遊寶島 $1,780
九天台灣阿里山 $1,880

全程高級享受，遊遍寶島幽美風光，旅程由北至南，環島一週，盡善盡美由留學台灣青年旅遊專家導遊，盡善盡美。

逢星期二、四、六依期出發

泰國 全港最高級

五天泰國貴賓團 $1,780
七天高級豪華團 $1,780

住宿全港最靚，包括曼谷RAMA TOWER（凱悅大酒店），及芭堤雅之REGENT 麗晶大酒店。並非只住一晚靚酒店，其他住四流酒店可比。多晚夜總會，膳食全港最靚。

逢星期二、四、六日依期出發

星馬 全港最高級

星加坡六天 $2,480
全星馬團七天 $2,580

遍遊全星加坡及全馬來亞各大名勝古蹟，由磐滿東南亞，目前爲當地首席導遊之李君及黃君導遊，絕無冷場，講解詳盡，膳宿全港最靚。

逢星期二、三、六日依期出發

全星馬泰

全星馬泰十天 $3,380
全泰馬星十天 $3,480

遍遊南洋三邦全部名勝古蹟，由磐滿東南亞，目前爲當地首席導遊之陳君、李君及黃君導遊，講解詳盡，絕無冷場，膳宿全港最靚。

逢星期三、六、日依期出發

上列收費，只限於九月四日之前報名
九月中後，全面加價

半島遊覽企業有限公司

南豐紡織有限公司爲申請禁制令之費用特別聲明

關於本公司第三廠之工潮，日來各報多有報導有關本公司申請禁制令事，部份報章八月廿九日報導本公司聘用御用大律師提出申請禁制令，花費達二佰萬元。經本公司向律師樓詢問後，獲悉此次禁制令之費用不超過十萬元，故上述二佰萬元之報導，有失事實，特此聲明。

荔枝角道175-185號

嘉福中心

特平租

地下及一樓萬餘呎最現代化商場

扶手電梯，中央冷氣
鋁質橱窗，美術天花

不需裝修，即可營業

每單位月租由400元起

五折交租一年 或
八折優待任從選擇

益新置業有限公司

皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：5-253001（十線）

地盤電話：3-964636

利基大廈

筲箕灣西灣河街
聖十字徑大石街

現貨洋樓每尺六佰餘元
首期15%其餘樓款可代辦
分期15年貸款 即買即住

背山面海 三面單邊
廳房地板 廚房浴室
顏色潔具 弍房一廳
弍十餘萬 三房一廳
三十餘萬 四房弍廳
四十餘萬 不受租管

洽購處：六基有限公司
香港威靈頓街39—41號
六基大厦六樓 電話：5-252497

洽購處：城記有限公司
香港德輔道中太子大廈
1209室 電話：5-226009
地盤辦事處電話：5-673781

租 售

聯邦大廈 五樓

全層15,946呎
面積大小面洽

利興置業有限公司

電話：5—263271

澳門旅遊服務處 MTS

代客訂購澳門葡京、新麗華酒店及遠東噴射、水翼船及客輪船票，不收任何手續費。

週一至週六回港船票可於即日中午十二時前到碼頭預售處領取。

酒店房租（按金連稅）須於訂房時預付；如欲訂購週末酒店房間及船票，請提早於星期一到各服務處訂購，可免向隅。

碼　頭預售處：香港港澳碼頭　電話：5—457021
中　區預售處：皇后大道中萬年大厦地下 電話：5—239760
尖沙咀預售處：新世界中心地下商場　電話：3—692478
旺　角預售處：通菜街二三〇號　電話：3—807193

中區高級新寫字樓
香港德輔道中161-167號

香港貿易中心
中央冷氣 即租即用

廉租 四樓、二十三樓 十五樓至十八樓

正義置業有限公司 5-452522 洽

海景寫字樓

◀ 租售 ▶

九龍佐敦道海僑商業大厦全層面積2,200呎，交通方便，環境優美。有意者請電3-326377陳先生洽。

港九超值現貨廉售

住宅/旺舖/寫字樓

首期二成，十二年分期付款

高級住宅

香港筲箕灣南安街23號	永華大厦	387-413呎	$283,000起
香港仔漁歌街5號	碧麗大厦	383-403呎	$228,000起
九龍白田南昌街(南昌大戲院隔壁)	白田購物中心	330-477呎	$214,500起

地王旺舖

九龍彌敦道582-592號	信和中心	117-602呎	$357,000起
香港筲箕灣南安街23號	永華大厦	136-525呎	$250,000起
香港仔漁歌街5號	碧麗大厦	171-517呎	$264,000起
九龍白田南昌街(南昌大戲院隔壁)	白田購物中心	84-350呎	$171,000起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大厦	147-376呎	$199,000起

海景寫字樓

香港告士打道166-168號	信和財務大厦	576-1770呎	$950,000起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大厦	396-711呎	$403,000起

地王旺舖廉租

			月租
九龍彌敦道582-592號	信和中心	117-602呎	$1,170起
香港上環樂古道31-37號	皇后商業大厦	147-1044呎	$1,323起

信和財務提供簡易分期

信和地產代理

香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一樓至十二樓
電話：3-7218388（30線）

美雅的環境
配合精心的設計—使你生活更優悠

碧濤花園 西班牙式豪華別墅
（清水灣銀線灣道亞公灣D.D.229,232地段）
面積1991及2782方呎售價由弍百餘萬元起，即購即用

城市花園 市區海景花園洋樓
（北角電器道海旁，香港電燈公司發電廠舊址）
第一期一至六座，面積由883呎至1,368呎，本年底入伙

煜康台（香港大坑道21號，虎豹別墅隔鄰）
面積1,180方呎，僅餘數單位，兩梯兩伙，本年十月入伙

嘉美閣（肇輝台2號C）
僅餘一單位，面積1,077方呎，經已入伙，年期尚餘89年

長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行20至22樓　電話：5-266911（30線）

貿易公司
誠聘會計女文員
中學畢業有會計經驗及持LCC中級證書有意者親繕履歷近照及要求待遇寄官塘勵業街四十六號天輝工業大厦14字樓

The British Council
英國文化協會

英語課程
普通英語課程（初級至高級）
高級會話班
會考英語預備班
倫大GCE英語課程
劍橋文憑試課程（初級及高級班）
商業寫作課程
普通商業英語課程（中級及高級）
秘書英語班
社交英語班

本會在港九皆設有分校，九龍佐敦道拔萃女校及銅鑼灣分校設晚班英語課程（下午五時半至晚上十時）灣仔本會則開設早、午、晚各班英語課程。

開課日期　九月廿五日
入學測驗日期
九月十二日（星期日）

就讀本會課程者須經入學甄別試、投考者須於入學測驗前携備五元考試費到以下地點辦理預約入學測驗手續。

香港辦事處：灣仔軒尼詩道255號本會　電話：5-738815
電話：5-738966
辦公時間：星期一至五　上午九時至晚上九時
星期六　上午九時至晚上七時
中區分處：香港圖書文具公司　中環德輔道中二十五號
辦公時間：星期一至六　上午九時至晚上五時半

遠東水翼船務有限公司
採用'易達票'最新電腦售票系統通告

爲方便港澳旅遊人士所有即日及預購之雙或單程船票，除於香港港澳碼頭發售外，均可於下列任何分銷處購買：——

香港方面
中環大東電報局（畢水星大厦）——星期一至星期六上午八時至下午四時（公衆假期休息）
太古城栢嘉商業大厦201室——星期一至星期六上午九時至下午五時

九龍方面
九龍新世界中心內、旺角通菜街230號——星期一至星期六上午九時至下午五時
尖沙咀地鐵站、佐敦站、旺角站、觀塘站——星期一至星期六上午八時至下午四時（公衆假期休息）

新界方面
荔景地鐵站、荃灣站——星期一至星期六上午八時至下午四時（公衆假期休息）

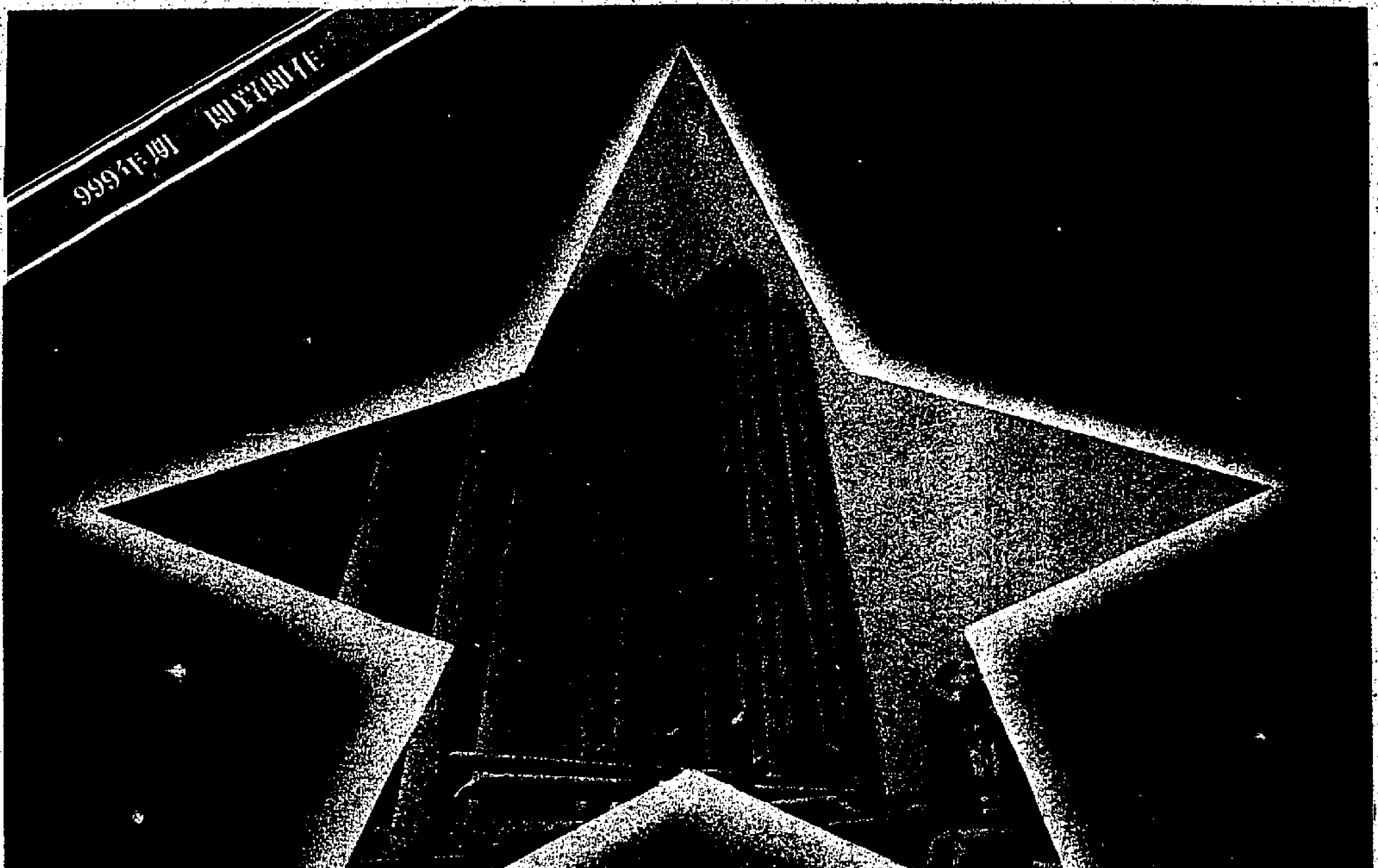
澳門方面
澳門新口岸碼頭、澳門葡京酒樓——每日上午六時卅分至凌晨一時卅分
澳門旅遊娛樂有限公司船務部內港辦事處（皇宮娛樂場對面）——每日上午八時至午夜十二時

註：
1. 每位乘客限訂購四套來回船票，如欲訂購更多之船票，請往港澳碼頭辦事處洽商購買。
2. 有關旅遊團體訂購船票請於辦公時間電5—457021或以書面洽購。
3. 所有出售之船票乃根據本公司之運載乘客及行李條件及條款發出，該等條例均張貼在各售票地點，並可供取閱。

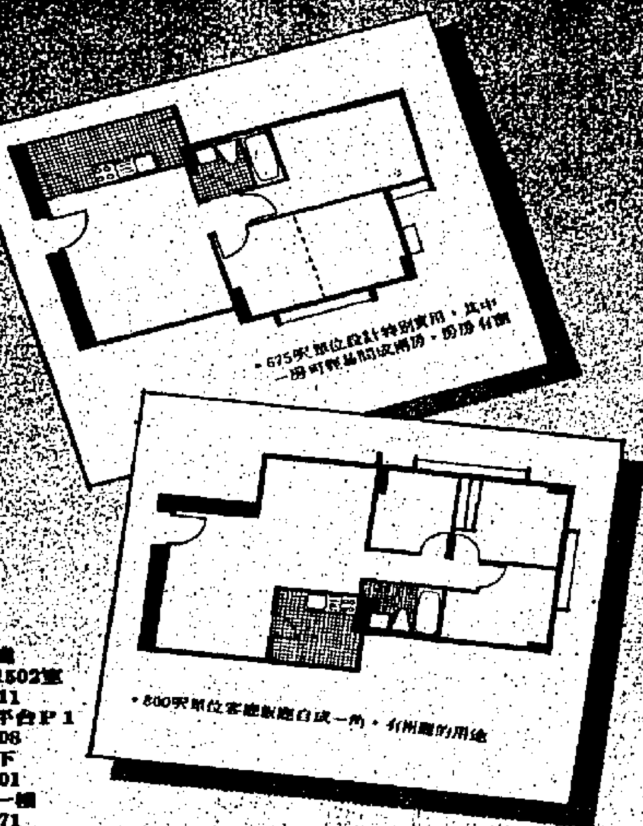
廠房廉讓
葵涌區領有食品製造牌兩獨立單位各3,000及7,000平方呎電3-960137陳小姐洽。

旺角
寫字樓出頂
連裝修、傢俬
1,551呎連冷氣費租金
每尺九元餘
近地鐵站，銀行區，交通方便
聯絡電話：3-7226625 譚先生
或　3-305267 李先生

港澳地運 陸古老師著、
港代理中原書報發行社K-887545、77251港澳門代理吉祥珠寶金行5-455322歡迎外埠代理不可不看各報攤有售



太古城
金星閣
675呎兩房一廳
800呎三房客飯廳
每呎由$797起
- 大量極佳位置及方向單位可供選擇。
- 實用面積高達88%。
- 三年低息計劃依然生效。
- 如採用即時按揭辦法，貸款額可高達折實樓價之90%。
- 「太古城中心」爲大型之綜合商場，由溜冰場至各類商店，應有盡有。
- 小輪全日來往中環卜公碼頭、九龍城與「太古城」自建碼頭之間，航程至中環只十二分鐘。
- 直達太古城東區走廊將於八三年底完成，屆時到中環車程不超過十分鐘。
- 恒星閣、智星閣、衛星閣及天星閣尚餘18個單位可供選擇。
- 金星閣六樓朝九時半晚六時開放，假日照常，歡迎參觀。



太古城

詳情請聯絡：
太古地產售樓處
中環太古大厦1502室
電話：5-210411
太古城東山閣平台P1
電話：5-602608
太古城中心地下
電話：5-685101
太古城華蘭閣一樓
電話：5-685171
太古城金星閣六樓B
電話：5-677652
太古城錦倫閣四樓A
電話：5-678120

太古地產有限公司

專業代理物業租售

康樂園花園洋房
大埔康樂園高級花園洋房，園內已建成豪華獨立複式及半獨立複式屋宇500座，大部份經已入伙。區內設有豪華鄉村俱樂部及購物商場，設備完善。
屋宇面積由2000方呎至3500方呎，另附有獨立花園及雙車位車房。
售價：由150萬至240萬
租金：月租由$13,500至$19,500.

錦綉花園洋房
毗近元朗區半獨立高級花園洋房，全區已建有洋房3,000戶，大部份經已入伙。園內設有高級鄉村俱樂部及購物商場，設備完善。
屋宇面積由850方呎至1700方呎，另附有獨立花園及套裝車位。
售價：由34萬至66萬
租金：月租由$3,000至$7,500

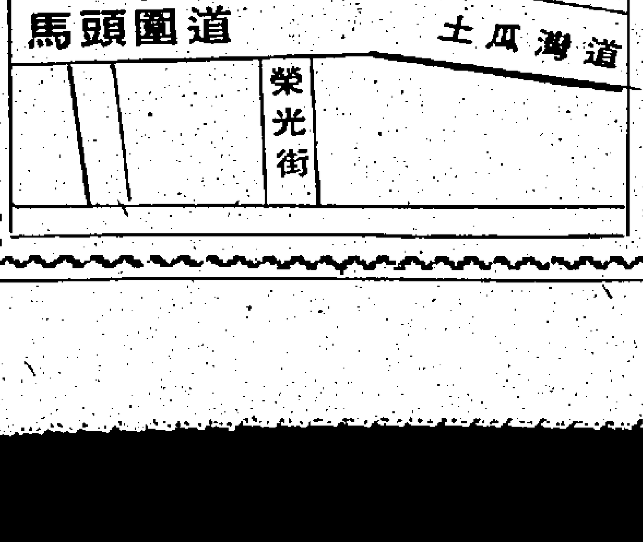
錦福地產有限公司
香港禮頓中心1702室：5-763054
大埔康樂園　0-6579280
元朗錦綉花園　0-716321

SWP 新加坡南方夾板廠
雙三角牌
18MM一號膠
特級德國膠面模板
一級英木建築模板
柳安/什木建築模板
3′×6′
4′×8′
2′×8′
大量現貨供應
總代理：勝利行
電話：5-432892，5-432889
5-432801，5-443329

紅磡馬頭圍道208號
新鳴 洋服時恤
代收廣告

華僑日報爲方便紅磡區居民惠刊廣告起見，由一九八二年九月一日開始委托新鳴洋服時恤代收廣告，如蒙惠刊，請移玉步紅磡馬頭圍道208號地下
電話：3-620395
既可省時，又可免舟車之勞，快捷妥當。

★每日下午五時截稿★



本報爲擴大紅磡區廣告服務

筲箕灣道407至409號　•999年期•
筲箕灣中心
特平出售
每呎只售600元起
兩廳兩房226,800元起
柚木地板・上等鋁窗・暗線電燈
顏色潔具・乳膠牆身・防盜系統

筲箕灣最大
最現代化商場
地下・一樓佔地四萬餘呎
中央冷氣系統・自動扶手電梯
鋁質櫥房・美術天花
購物中心・富麗堂煌

怡華置業有限公司
啟新置業有限公司
啓明建築有限公司
合時置業有限公司
地盤售樓處（假日照常）電話：5-694874

本港新聞

觀塘昨晚發生兩宗火警
熨金廠四級火
大批收音機壳焚燬波及手袋廠
十二名夜班工人被困幸而獲救

（特訊）觀塘大業街與偉業街，於昨晚八時至九時四十六分，先後發生兩宗大火，焚燒將達三個小時，始爲消防員撲滅，有四間廠房被焚燬，損失非常嚴重，幸而消防員搶救及時，火警中未有造成傷亡。

首宗，發生於大業街十三號日生工廠大厦，該工廠樓高十四層，在昨晚八時三樓後座振威金廠首先發生火警，該廠東主姓梁，於下午六時收工，有兩名職工留宿，當時一名梁振福者，突然嗅到一種濃烈的燒焦氣味後，於是立即在廠內巡看，發現濃烟滿佈，且有火光熊熊，知道發生火警，於是立即將另一名同伴叫醒，逃至樓下報案，事後消防車多輛先後開抵現場，架起雲梯，駁喉灌救，由於火勢猛烈，十九分鐘後升爲三級，至九時零六分再將火勢升爲四級大火，消防員前後將火場包圍灌救，總共出動了十二條水喉，並派出十四隊烟霧隊，進入火場，協助灌救，有十二名夜班工人被困於十一樓，後由消防員架起長臂雲梯，伸至十一樓，將他們全部救至安全地點。

在火勢最猛烈時，消防員突然發覺一輛滿載第五類危險品之車輛，停泊於火場隔鄰十一號地下，因此，大爲緊張，消防員立即將情形通知現場維持秩序警員，禁止所有人員接近，後由數名消防人員設法將車移至安全地點，緊張氣氛方始鬆弛。

火警自三樓後座振輝熨金廠起火焚燒，迅即波及全廠，據稱該廠已製成一批收音機熨金外殼。準備於下星期落貨，今一炬成灰，損失非常嚴重。由於被焚者都是塑膠等易燃物品，火勢蔓延迅速，轉瞬即波及前座恆豐五金廠，狂烈的火燄並自窗口燃及上一層四樓益美手袋廠，將整間手袋廠捲入火海，火勢波及前座一間油壓廠，火勢更形強烈，一連四間廠房盡燬於烈火中，損失數字，一時難以估計。

據九龍東區高級區長譚翰章在現場對記者稱，由於火警現場傍邊街道泊滿車輛，於火警發生後，令消防車一時難以駛進，致影響灌救，消防局除出動十多輛消防車外，出動消防員超過百人以上，當時風勢吹向前座，烈火將所有玻璃窗迫爆，無形中使消防在救火時增加了一種便利，因水喉可以直接向火場噴射，在消防員合力撲救下，至十時十九分將火勢包圍，迄至十時五十四分方將大火撲滅，差不多焚燒了三個鐘頭。

大業街火警未熄偉業街又燒工廠
塑膠廠轉瞬陷火海
消防人員疲於奔命

次宗三級大火亦發生在觀塘偉業街一八三號，樓高十三層的金寶工業大厦，上址八樓一間塑膠廠於昨晚九時四十六分起火，在焚燒半小時後升爲三級，消防員要動用四條滅火喉及四隊烟帽隊進行灌救，消防員將五名被困於高層的人士帶至安全地方，初步並未有人受傷。

發生三級大火的塑膠廠爲威信塑膠廠，佔用八樓全層，面積約爲萬餘平方呎，僱有七十餘工人，專做外銷塑膠公仔，平時並無人留宿。

昨晚九時四十六分，該座工業大厦的看更發覺八樓冒出大量濃烟，於是致電報警，消防員接報到場，一方面架起雲梯灌救，另一方面派出烟帽隊入內救火，但由於現場爲塑膠廠，儲有大量塑膠用料與及易燃液體，火勢一發不可收拾，旋將八樓全層焚燒，所以在十時十六分升爲三級火警，但見八樓不斷冒出大量濃烟，不時亦見火光熊熊，消防員要動用四條滅火喉及四隊烟帽隊搶救，火勢亦因此未有波及其他層數，並於今日零時五十三分受到控制。

據悉威信塑膠廠的老板姓徐，目前接獲訂單，正在大量生產塑膠公仔，所以該廠內存有價值近一百萬的機械及貨物，豈料一火成災，將全廠焚燬，尚幸該廠已購有八十萬的保險，否則血本無歸。（合）

觀塘大業街一幢工業大厦發生四級大火，三樓及四樓遭大火焚燬。（上圖）現場四樓遭火波及，但見火光熊熊。（下圖）一對被困的男女由消防員用雲梯救下。（本報記者攝）

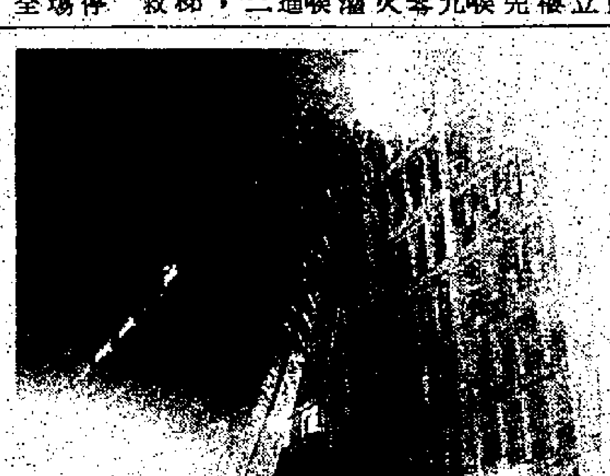
九龍城寨夫妻爭吵釀成血案
婦人被斬昏倒門前
頸插兇刀滿身披血

（特訊）昨日凌晨二時三十五分，九龍城發生血案，一雙同齡夫婦因事爭吵後，妻子突被人連斬數刀，利刀且插於頸部，仆倒在門前奄奄一息，其夫事後急急離去。

事發一個小時後，一姓梁男子向大埔警署自首，說與此案有關，警方現正對該男子展開調查。傷者名王×莉，二十歲，與其夫梁×寧（二十歲）同租住於九龍城砦光明街三十四號×樓一房間。

據悉，案發前，同樓住客聽到房內兩夫婦在爭吵，未幾即看見王×莉滿身鮮血衝出房外，頸背部還插有一刀，仆倒於門口昏迷。而梁×寧則匆匆出屋外離去。

傷者背部、頸部均中一刀，救護員到場要替傷者拔出兇刀，然後進行包紮，傷者送院急救後傷勢情況欠佳。（合）



觀塘偉業街一間塑膠廠昨晚發生三級大火，消防員正架起雲梯灌救。（本報記者攝）

男子棄嬰梯間
認罪押候宣判

（新亞社訊）一名男子，因將親生女兒棄置梯間，及向警方提供假資料，爲警方揭發拘控，昨解北九龍裁判署審訊，被告認罪，裁判署法官聆畢案情後，諭將案押候九月十六日，俟感化官調查被告之身世背景及有關該女嬰之狀況，始行宣判，仍准被告以一千五百元保釋出外候判。

主控當庭透露，被告前曾犯有十五次案底，其中一次與次項控罪性質相同。

被告陳志昌，卅三歲，報稱公關經理；被控兩罪（一）控其於五月五日，在九龍地區，非法棄置一名女嬰陳坤如，使其生命受到危害；（二）控其於五月六日，在九龍地區，對有關棄嬰一事，向警方提供假資料。

案情透露：被告與一姓黃女子於八〇年共賦同居，翌年十月誕下一女兒陳坤如。於八二年初，黃發覺被告同另一胡姓女子相好，同年五月五日下午三時半，黃女抱着女兒往胡之理髮廊，剛巧胡與被告外出不在，至下午四時五十分，被告及胡與黃相遇，三人遂生口角，黃惱怒下，將女兒交給被告憤然離去，但在櫻桃街近擊樹街暈倒，醒來已在醫院。其後有人見到一名女嬰被棄置在旺角道廿七號梯間平台，報警處理，暫將女嬰送往警署照顧，事後查悉是黃的女兒。五月六日，警方將被告拘捕，警誡下，被告在寫口供予警方時，揑造將女兒托一姓陳朋友照顧，但胡在寫口供予警方時，指於六時十五分將女嬰交返被告的，被告離去未幾，即發現有棄嬰事件，警方根據所得證供，將被告落案起訴，被告並在庭上表示其女兒在八月廿八日已出院，一家三口同住。

爆竊被發覺
倒霉小偷被人圍毆

（特訊）有人目擊一名男子昨日中午在屯門丹桂路用士巴拿企圖撬開一個窗戶潛入屋內，於是賊打之聲四起，一名可疑男子被近十名男子圍毆，被打致重傷倒地，眼角爆裂。警方到場將傷者抬上警車，惟恐他再被人痛打。

被打男子稍後送院救治，他年約三十歲，姓名及身世未詳。（合）

潛入船廠飲殺虫水
男子幸獲救

（特訊）昨晨九時四十五分，一名五十多歲男子潛入大角咀香港船廠內，匿藏牆角飲殺虫水，幸爲工友發覺，送院救治無礙，據說他曾向工友表示要「搵仔」。該男子並不是廠內職工，因何在廠內飲殺虫水自殺，仍待調查。（合）

海關人員突擊行動
搜查大坑西樓宇及油蔴地貨倉
檢獲一批冒牌T恤

（特訊）香港海關貿易管制部調查科人員，繼日前在深水埗地區搜查兩間工廠，檢獲大批疑爲假冒著名牌子之T恤及將兩名工廠負責人帶回該部門調查後，調查人員即進行廣泛之監視。

昨日該部門人員搜查大坑西一層樓宇及油蔴地一間貨倉，搜獲六百三十六件針織T恤，附有三個懷疑是假冒的著名商標。貨物總值約爲一萬一千五百元。

擁有該批T恤的一女小販，現正協助調查。（合）

警方尋找失蹤三人

（港訊）警方現呼籲市民提供下列三名失蹤人士之下落。

葉偉幹，十七歲，他於七月三十一日離開其長洲大榮園道住所，未有返家，他約一點七米高，中等身材。

第二名失蹤人士乃十九歲的李俊江，他於六月廿九日在其藍田邨住所被報失，他約一點六三米高，中等身材。

第三名失蹤者乃三十四歲的劉寶均，他於四月十六日離開其鑽石山富山邨住所，他約一點七米高，中等身材。

任何人士知悉上述任何一位失蹤人士之下落者，請致電警察熱線五——二七七一七七。

三名失蹤男子由右至左葉偉幹、李俊江及劉寶均。

沙田龍坑工業邨地盤
燒釬器爆炸
學徒被灼傷

（特訊）沙田一處建築地盤，昨日中午發生一宗工場意外，一名燒釬學徒，因燒釬器發生爆炸，遭嚴重灼傷，現仍留院治理。

傷者名黃國輝，十八歲，是沙田龍坑工業邨第一期，新昌建築地盤的燒釬學徒。於昨日中午十一時十五分左右，當他在地盤內負責燒釬工作之際，突然，氫氣吹管的風喉發生漏氣而發生輕微爆炸，冒出一陣火舌，由於黃首當其衝，當場遭火灼傷。

地盤內其他工人聞聲，睹黃受傷倒地，於是報警將他送院，由於傷勢頗重，現仍需留院治理。（合）

三名男子偷車盜取零件
首被告判監禁兩年
其餘兩人分別入教導所及勞役中心

（新亞訊）警方人員，月前在屯門破獲一個偷車集團，先後拘捕七男子及起回五部失車與及大批汽車零件，被捕七人被落案檢控，其中四人獲控方撤消控訴，餘下三人兩期前分別承認五至九項控罪，押後昨日在荃灣地方法院宣判，主審法官昨日判首被告入獄兩年，次被告入教導所，而第三被告入勞役中心接受懲教。

三被告：（一）胡志強，廿一歲，車房學徒；（二）黃偉明，廿歲，建築工人；（三）任劍明，廿二歲，油漆工人，三人分別被控十罪，包括偷車，接贓及偷取汽車零件罪名。首被告承認其中五罪，次被告承認其中七罪，第三被告承認其中九罪。

案情透露：七月十日晚上六時零五分，警方人員在屯門新圍仔明德學校外面找到五部私家車及大批汽車零件，當時三名被告在場，分別坐在車內或修汽車狀，警員上前拘捕各人，並將該批零件及五部汽車帶返警署調查，結果發現該五部汽車之車牌是假的，五部均爲報失車輛，而該批零件亦是從不同汽車拆卸下來，該五部失車均是在葵涌、沙田及新界地區失去，時間是在六月至七月初之間，警方乃根據所得資料將三人落案檢控。

投資美房地產
出現新穎辦法

一項新穎而穩妥的投資美國房地產計劃，今日正式向港人披露，這種有利的經營，係由欣欣食品公司（東業連鎖商店）提供，即係由該機構售出可作商業用地皮，負責建築一間完備商店，然後由該公司簽約承租二十年，保證每年收益不少過投資額的九厘半，投資者除擁有全部業權外，並可獲得每年地產增值，百分之八收益。

此項投資辦法，既少風險，更爲想移居美國人士帶來穩妥收益，及作爲兒女教育所需當用。詳細投資辦法見下；甲類投資，可獲商業用地皮，面積一萬四千平方呎，可建上蓋一千二百六十平方呎及停車位廿一個，售價二十五萬八千美元，保證每年收入達二萬五千美元。乙類投資，可獲商業用地一萬七千六百平方呎，可建上蓋達二千八百四十平方呎，及停車位廿七個，售價爲六十一萬五千美元，保證每年收入爲六萬美元。

本港代理此項投資計劃爲富萬有限公司及蔡氏有限公司，地址：尖沙咀廣東道七號海港城，環球航運中心六〇二室，電話三——七二二六九一二——五線。歡迎垂詢，約時面談。

該公司聘有美國專業律師，代辦手續，一切金錢來往收支，均經美國銀行辦理。

負責實地投資之欣欣食品公司，現擁有連銷商店八十四間，每年營業額爲一千二百九十九萬二千餘美元，規模宏大，濟濟人材，充滿發展潛力。

10

珠城酒樓夜總會
慶祝開業十週年酬賓

幸運號碼

八月廿八日下午三時在本夜總會隆重揭曉

145119	頭獎	足金五両重金牌壹面
029551	弍獎	足金三両重金牌壹面
040055	三獎	足金二両重金牌壹面
171499	四獎	足金一両重金牌壹面
022591	五獎	足金一両重金牌壹面
023581	特別獎	珠城豪華鮑翅席壹席（12位用）

安慰獎　凡獎券最後三個號碼與頭獎最後三個號碼119 相同者可得珠城餐券一張價值弍百元

頭獎至五獎得獎者，請於九月十日晚上八時前蒞臨本夜總會領獎。
特別獎安慰獎由即日起至十月三日止隨時到本酒樓夜總會營業部領取逾期作廢。

電話：5-778226

『東亞咭在手，可以廿四小時存款、提款、過戶、查賬？』

YES!

本行現已相繼在港九及新界多間分行裝置自動櫃員機。閣下只須擁有東亞咭，即可享用上述之廿四小時服務，例如每日可提取現金港幣二千元，轉賬達港幣壹萬元……等。詳細資料及申請表格，可往任何分行索取，或電5-8910821。

東亞咭提存，快捷又方便

東亞銀行
香港人的銀行

已裝置自動櫃員機之分行：告羅士打臨時總行・灣仔・香港仔・跑馬地・文咸東街・筲箕灣・北角・西營盤・堅尼地城・柴灣・新蒲崗・旺角・觀塘・下葵涌・青山道・荔枝角・大坑東・九龍城・馬頭圍道・大角咀・好時中心・紅磡・大埔・上葵涌・上海街

地政署

甲/乙種公函投標

凡持有甲/乙種換地權益書之註册業權人，可申請交換下列官地：

用途	地段編號與地區	面積（方米）
私人住宅用地	沙田市地段第三十四號（第四十三區）	2223
非工業用地	沙田市地段第一二六號（第五B區）	1870
	沙田市地段第一八七號（第三B區）	230
工業/貨倉用地	元朗市地段第三八三號（元朗工業區）	2384
	元朗市地段第三八四號（元朗工業區）	3471
非工業（住宅除外）用地	元朗市地段第三八五號（元朗工業區）	2382

截止申請日期：一九八二年九月二十四日

其他詳情及申請表格可向位於香港花園道美利大厦六樓之地政署，九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓九龍西區地政處及離島、西貢、沙田、大埔、北區、荃灣、屯門及元朗各地政處查詢及索取。

本港新聞

澳洲國會議員 闊別香江廿年 驚嘆房屋發展

（港訊）約翰艾堅士特於五九至六零年間來港時，是威爾斯王子志願兵團駐團開夏部隊的一名成員，當時他對香港的印象是「建有很多簡陋木屋的破落城鎮，居住環境極度稠密，並無任何設施可言。」

艾堅士特現時是澳洲國會工黨議員，代表紐卡素鎮出席在雪梨的新南威爾斯立法會議。他再度抵港觀察這裏的住屋情況，對香港所作出的「驚人改善」表示稱許。

他說：「我特別記得九龍城以前是一個大型簡陋市鎮，現在該處有的祇是高樓大厦。」

在參觀過沙田新市鎮多個公共房屋發展並探訪過居者有其屋穗禾苑一戶人家後，艾氏說：「我對房屋委員會在應付香港房屋問題的方法，留下極深刻印象。我相信他們不單很有效率，而且亦做得很好，尤其在提供服務設施以及設計創造方面，提供了美好的居住環境而非僅是住屋那麼簡單。

「我原先以爲會見到一列列的簡單房屋，而不是那麼設計週全、包括有學校、幼稚園、遊樂場地及社會設施的房屋發展。事實上，這些是我們在澳洲應該建造的公營房屋。」

艾氏較早時獲署理房屋署長彭玉陵簡報房屋委員會的建屋計劃。

艾氏是新南威爾斯國會房屋小組委員會委員，這次來港是其訪問多個國家，包括印度、以色列及加拿大，研究各地公共房屋的其中部份行程。

圖示：約翰艾堅士特（右）昨日參觀居者有其屋穗禾苑時，探訪一名住戶何潔瑛。

第七屆亞洲藝術節 上演印度音樂舞蹈

（港訊）市政局於十月十四至三十日主辦的第七屆亞洲藝術節，將上演印度的那狄斯華林音樂及邦格利舞蹈表演。

那狄斯華林是一種傳統的民間木管樂器，而邦格利舞則是一種節日舞蹈。

這項表演將於十月廿七及廿八日假大會堂劇院演出。票劵訂座將於九月十一日開始。

中國國醫學院 九月六日上課

九龍彌敦道佐敦道口立信大廈中國國醫學院，已有三十六年悠久歷史，爲本港唯一首創五年制之中醫學府，故歷屆畢業學員對中醫學術之認識頗爲充實與健全，馳譽國際，深獲社會人士之讚許，今期招生以來，報名入學有踴躍向隅之勢，據該院譚寶鈞院長稱：該院定於九月六日正式上課，並已聘定醫學淵深，經驗豐富教授多名。又訊該院附設針灸專修班亦同時開學，聞尚有餘額云。

圖：順德聯誼總會梁銶琚中學開學禮何享綿校監主禮致詞。

順聯會梁銶琚中學 舉行新學年開學禮 何享綿勉學生注重禮節

（港訊）順德聯誼總會梁銶琚中學，昨在該校禮堂，舉行本年度新學年開學典禮。由校監何享綿主持儀式。是日與會者有順聯會首長及該校校董：何輝、何享綿、梁中力、羅景雯、梁安全、黃振民、楊勵賢、何敦綿、尤應邦、葉智昭。校長麥兆明及教職員，胡少渠紀念小學校長胡葵娟。梁李秀娛幼稚園校長田中衡等七百餘人，情況熱烈。十時舉行儀式，在開學禮席上校監何享綿致詞稱：社會要有良好的風氣，人人首先得注重禮節。本校係以文、行、忠、信爲校訓，而文行忠信四個字之釋義頗爲廣泛，其中亦包括禮字在內，禮是人之處世要道，雖從品德居業出來，尤其是在學生時代，對於禮貌之道更具重要，從觀一位有禮貌之青年，能在舟車上讓座與老弱傷殘，以禮待人，必受到別人之尊敬，而學生在學校，對於功課有不明白之處，有禮貌地虛心向老師請教，本人深信各位老師都極樂意詳爲解答的。故希望各位同學，除在學術知識上，努力學習之外，必須兼顧注重禮節，修養良好之德行。

結業聲明

本公司已結業，所有華洋轇轕，希於登報日起一個月內前來理妥，逾期自誤。

八達工程公司啓

地址：上水新豐路108號四樓C座

更改電話號碼

的近律師行 香港辦事處

茲通告自一九八二年九月一日起本辦事處電話更改爲

五—八二五九二壹一

有關律師及高級職員之個別號碼則照舊不變

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承荃灣地方法院命 UNDER TSUEN WAN DISTRAINT NO.187 OF 1982 準於一九八二年九月三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 3RD SEPTEMBER, 1982, (FRIDAY) AT 11.00 A.M.）在香港華打街華打行土庫本拍賣行內將存在新界荃灣河背街（譯音）門牌三十號六字樓前座近門口第一間房（THE 1ST ROOM NEAR THE DOOR）WONG CHARN WING（NATURE OF GOODS—DOMESTIC 貨物性質——住宅）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

新海康航業投資有限公司 股東週年常會通告

敬啓者：本公司定於一九八二年九月廿四日（星期五）下午三時三十分，在香港干諾道中一號，富麗華酒店太平洋廳，召開股東週年常會，討論下列事項：

（一）省覽截至一九八二年三月卅一日止之年度本公司總結暨董事會與核數師報告書及宣派末期股息。

（二）選舉董事。

（三）聘請核數師。

股東登記冊將由本年九月十七日（星期五）起至九月廿四日（星期五）止，首尾兩天在內，暫停登記過戶。

承董事會命 秘書 許志偉 謹啓

一九八二年九月二日

附註：（1）根據本公司註册章程規定，凡有權參加會議及投票之股東可委任代表出席及投票。被委任之代表不必爲本公司股東。

（2）如欲過戶而得享股息者，須於一九八二年九月十六日下午四時前，將有關股票送交本公司股份登記處（香港中央證劵登記有限公司）辦理過戶手續爲要。

聞

本堂主席 **孫得恩** 執事於主曆一九八二年八月廿九日（農曆壬戌年七月十一日）凌晨息勞歸主享壽六十有二歲謹定主曆九月四日（農曆七月十七日）（星期六）上午十一時在香港殯儀館禮堂大殮奉移中華基督教會聖光堂於下午二時舉行安息禮拜隨即出殯安葬薄扶林道香港華人基督教墳場哀此訃

中華基督教會 聖光堂執董會 謹啓

治喪處：中華基督教會聖光堂 香港銅鑼灣東院道七號 電話：五—七七四〇二四

亞細安資源有限公司

茲通告現經接到申請補發之遺失股票如下

股東姓名	股東編號	股票號數	股數
Chu Man Lok	C0361	B324294	4,000
Kok Poh Choo	K0741	B401363	8,000
Loke Mun Oun	L3266	B418828—B418831	40,000
Law Sau Ying	L2077	B410906—B410909	32,000
Wong Lai Meng	W1503	B519161	4,000
		B115518—B115519	4,000
Thanapalasingam s/o Arumugan	T1182	B263976	8,000
Angeline Yan Poh Yong	A0274	B559344	10,000
Chong Poh Chuan	C3950	B559466—B559470	10,000
Ling Swee Choo	L4450	B559539	10,000
Lee Siew Heng Irene	L4451	B559540—B559543	40,000
Wong Swee Khung	W1864	B559603	10,000
Wong Wun Thye	W1865	B559604	10,000
Wan Ooi Ying	W1866	B559605	10,000

由此通告公佈日起一個月內，如該公司股份登記員未接其他人士要求登記上列股份爲份主則該公司將補發新股票，而上列股票將取消及作廢。

股票登記處 泰寧秘書註冊有限公司

一九八二年九月三日

生意轉讓聲明

爲遵照一九八〇年生意轉讓（保障債權人）法例第三十二章第四節之啓事

啓者：蔡庭佐寓香港北角英皇道八六〇號七樓G座商人（以下簡稱出讓人）向於香港北角英皇道九八五號A地下以新作合茶冰廳名義經營飲食生意。現出讓人擬將上述生意連同商譽傢俬裝修及一切生財器具等一概出讓與與鑑鎏寓香港德輔道西三八二號十四樓B座（以下簡稱承讓人）承受並訂於在本聲明刊登一個月後於周賀鎏孫蟾海律師行立契交易嗣後承讓人將用新作合茶冰廳名義在該上述地址繼續經營飲食生意。而有由出讓人負責清還或收取又再通知所有債權人除非於本聲明刊登之日後一個月滿期前向出讓人進行法律訴討否則依一九八〇年生意轉讓（保障債權人）法例承讓人對出讓人於經營上述生意中之一切債務及責任將終止負責。

一九八二年九月三日

出承讓人代表律師周賀鎏孫蟾海律師行啓

承退股聲明

啓者：香港西營盤第一街五十九至六十一號永昌公司向由歐陽豪、劉鉅、陳志雲、歐陽啓、胡潤琚、歐陽成、李振奕、羅煥（以下簡稱退股人）與張成業（以下簡稱承股人）經營洋貨出入口生意。現經雙方同意由一九八二年七月一日起退股人退出該合伙生意，並將其名下在該號之股份及資產，由承股人仍以永昌公司繼續經營，自該日起該商號之一切債務華洋轇轕生意盈虧一概由承股人負責，與退股人無涉，又退股人在外一切行動亦與該商號無涉，特此證明。

一九八二年六月十五日

承股人代表律師蘇浩明律師行啓 香港德輔道中七十一號聯邦大厦一五〇五室

承退股聲明

啓者：香港銅鑼灣怡和街一號香港大廈地下L二號上海服裝公司向由蔡永泉、萬九龍秀茂坪村廿七座六二三室（以下簡稱承股人）及王銅增寓香港銅鑼灣百德新街百德大廈三樓D座合夥經營，今雙方同意於一九八二年五月廿七日起退股人退出該公司合夥生意，並將退股人名下所佔該公司之資產及一切生財用具轉讓與承股人，承股人仍沿用該公司之名稱繼續獨資經營，雙方同意該公司所有應付之帳項及其他債務生意盈虧一概由承股人負責，概與退股人無涉，又退股人嗣後在外一切行動華洋轇轕亦與該公司無涉，特此聲明。

一九八二年九月三日

承退股人代表律師冼秉熹律師事務所 香港干諾道中廿四至廿五號中華總商會大廈三樓

承退股聲明

啓者：香港九龍官塘道四六〇至四七〇號官塘工業中心第二期八樓A座振宇製衣廠向由黃檣發（以下簡稱「承股人」）及黃進發（以下簡稱「退股人」）合資經營，現因退股人志圖別業，並於一九八二年五月二十九日起退出該合夥生意並將其名下在該號之股份及資產權益包括商譽招牌存貨機頭及一切生財器具轉讓與承股人並由承股人仍以振宇製衣廠繼續經營，惟自該日起該商號之一切債務，華洋轇轕生意盈虧一概由承股人負責，與退股人無涉，又退股人在外一切行動亦與承股人及該商號無涉，特此聲明。

一九八二年六月十五日

退股人 承股人代表律師蘇浩明律師行 香港德輔道中七十一號聯邦大厦一五〇五室

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EASY TOUCH FASHION TRADING CO. 之衣服及各物廣告

啓者茲承香港地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.402 OF 1982 準於一九八二年九月三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 3RD SEPTEMBER, 1982,（FRIDAY）AT 11.00 A.M.）在香港華打街華打行土庫本拍賣行內將存在香港北角英皇道（譯音）門牌二五五號 OLYMPIA THEATRE BLDG., OLYMPIA SHOPPING CENTRE 一字樓 SHOP SPACE NO.117（舖位一壹七）（CHIU CHIN WAN T/A EASY TOUCH FASHION TRADING CO.）（NATURE OF GOODS—CLOTHING 貨物性質——衣服）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

欖勿兄弟拍賣行拍賣 CHUAN HING RECORDS CO. 之大帮唱片卡式帶及傢俬各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3026 OF 1983 準於一九八二年九月四日即星期六日上午十一時正在香港華打街華打行土庫本拍賣行內將存在九龍砵蘭街（譯音）門牌二一五號 TAK CHEONG BLDG. 三〇四室 CHUAN HING RECORDS CO.（NATURE OF GOODS—RECORDS AND CASSETTE TAPES 貨物性質——唱片及卡式帶）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五—二二〇二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

生意轉讓啓事

爲遵照香港法例第四十九章防止詐騙轉讓條例之規定通告如下：

萬潤全寓於九龍廣播道三十四號A2三樓翡翠閣商人及盧洲寓於九龍廣播道六號A十一樓商人（以下簡稱出讓人）合資經營於九龍彌敦道六百七十號新興大廈十一樓之富麗閣（FLORA COURT STEAM BATH HOUSE）全盤生意包括舖底傢俬裝修間格一切生財器具全部轉讓與江永吉寓於香港中環裕林臺一號，六樓商人（以下簡稱承讓人）承受茲訂於一九八二年八月十七日在葉顯施律師行立契交易嗣後承讓人（FLORA COURT STEAM BATH HOUSE）之一切生財用具傢俬裝修以美麗閣（MERI COURT STEAM BATH HOUSE）之名稱在上述原址繼續經營再啓者除非本聲明刊登之日後一月滿期前債權人進行起訴否則承讓人對出讓人於經營上址生意中之一切債務責任將依一九八二年生意轉讓（保障債權人）法例終止負責。

出讓人：萬潤全 盧珊

承讓人：江永吉

代表律師葉顯施律師行啓

一九八二年九月三日 香港中環皇后大道中新世界大廈一五〇四至七室

欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承九龍地方法院命 UNDER DISTRAINT NO.1142 OF 1982 準於一九八二年九月三日即星期五日上午十一時正（DATE & TIME OF AUCTION 3RD SEPTEMBER, 1982,（FRIDAY（AT 11.00 A.M.）在香港華打街華打行土庫本拍賣行內將存在九龍土瓜灣轉運街（譯音）門牌十一號五字樓頭房（TSE OI CHUN）（NATURE OF GOODS—COLOUR T.V. SET, WOODEN DOUBLE BUNKS, ETC. 貨物性質——彩色電視，床及各物）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下棧之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五—二二零二二四

聞

先慈 **華母鄧太夫人** 於主曆一九八二年八月卅一日下午七時在養和醫院蒙主寵召安返天家在世寄居七十二載奉移香港殯儀館治喪謹定九月四日（星期六）下午三時在該館大禮堂舉行安息禮拜靈柩擇日運往美國安葬謹此報

孝男 天申 媳 王文心

孝女 天珍 婿 俞大松

孫男 國威 孫女 蕙君

國强

外孫男 俞文達 外孫女 俞蕙芳

俞蕙菁

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：六一五二二六一八

聞

先夫 **招幹宜先生（MBE）** 於主曆一九八二年八月廿七日下午十一時在伊利沙伯醫院安息主懷在世寄居六十六載遺體奉移紅磡世界殯儀館治喪謹定於九月五日（禮拜日）上午十一時大殮正午十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯奉柩至歌連臣角火葬場舉行火化謹此訃

妻 黃瑞湖

孝男 建慈 媳 麥瑤芳

孝女 慧儀 婿 麥景賢

胞兄 杰 嫂 黃瑞祥

斗 馮偉傑

姪 建强 姪婦 劉愛眞

建業 劉瑞萍

姪女 坤儀 姪婿 蘇國新

婉儀 羅賜輝

靄儀

珮儀 岑嘉洪

姪孫男 善淇

外姪孫男 蘇偉文 羅植森

外姪孫女 蘇偉欣 岑慧心

親屬繁衍 恕不盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六二四三三一（十線）

聞

先室 **鄭鳳儀女士** 痛於公曆一九八二年八月卅一日上午十一時壽終香港嘉諾撒醫院積閏享壽六十有一歲奉移世界殯儀館治喪謹定九月四日（星期六）中午十二時大殮下午一時在該館大禮堂辭靈隨即出殯安葬澳門孝思永遠墓園哀此訃

夫 謝志超

孝男 嘉亮 媳 奚秀蘭

嘉舜 盧勳荷

嘉孟

孝女 文倩 婿 林燡賢

文顯 鄧植鑾

文詩

外孫女 林尹菁

林尹芝

林尹安

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

治喪處：世界殯儀館 地址：紅磡暢行道十號（連接火車總站紅磡碼頭海底隧道口） 電話：三—六二四三三一（十線）

本港新聞

澳洲放寬移民資格 港人申請頓告增加

留學人數今年比去年略為減少 難民收容額二萬四千名仍不變

（特訊）澳洲駐港專員何恩表示：申請移居該國港人，今年比去年略增。

究其原因，他指出，該國自今年四月十九日開始，將昔日移民條件其中一項必需有直系親戚在該國居住的規定，放寬只需有兄弟姊妹在該國居住便可，故造成今年港人移居該國人數略增的主要原因。

另一移民澳洲條件是申請人必須證明在該國有一正當職業及固定收入，他强調，符合該兩項規定人士，仍需經面試合格後，才能移民該國。他表示：具有一技之長的專業人士，雖不備該兩項條件，但仍有資格提出移民申請。

過去四十年來，大約有四百萬各國人士移居澳洲，其中包括有超逾四十萬的難民。他稱：在該國出生的移民下一代，佔該國人口百分之四十，共六百萬人。

去年移居該國的外地人，來自英國的佔百分之廿九，亞洲各國則佔百分之廿四，何恩指出，該國今年計劃接納十二萬移民，包括二萬四千名難民移民。

他稱稱，該國的移民政策，向採一視同仁的態度，並不會歧視或拒絕某些地區人士移民該國。

至目前為止，他表示：該國暫仍無意削減每年難民的收容額。

談及移居該國華人的生活時，該國專員公署第二書記黃戴安娜指出，彼等仍以經營餐館生活居多，其次則為塑膠業及其他投資性行業。

黃太謂，該國特為移民開設輔導班，使彼等能在短期內適應該國的生活習慣及起居飲食。

由於該國修訂外國學生必需邀付學費條例，她指出，今年本港學生赴該國升學人數，較去年略減。

澳洲駐港專員公署昨午在中區康樂大廈該國駐港辦事處舉行迎新送舊酒會，該國駐港專員何恩乃月前來港，接替已卸任返國的駐港專員尼高遜一職，任期三年。

現年五十八歲的何恩，畢業於倫敦大學，育有子一女，曾任駐南京皇家海軍助理專員，能說流利普通話及閱讀中文。（東）

政府促請市民提防 假借公務員職工會 招登廣告詐騙金錢

（港訊）政府發言人昨日提醒市民，防範有人據說是為公務員職工會出版的刊物招登廣告，而向他們提出詐騙要求。

發言人說，最近發生多宗詐騙事件，有人以某些公務員職工會的名義遊說市民刊登廣告。

他說，任何公務員職工會，若未經銓敘司批准，不得出版載有收取費用廣告的刊物。

批准的條件包括以下幾項：招登廣告的要求，只能以信件提出；有關職工會必須確信，遊說刊登廣告所採用的方法，不會有損公職的聲譽；必須要求廣告客戶以劃綫支票付款予有關職工會，並郵寄往該職工會的登記地址。

發言人强調，市民無論同意或拒絕刊登廣告，都絕不會影響跟政府或公務員的交往。

市民對以上事項若有任何疑問，可致電五─二二五四〇九向銓敘科地工關係組查詢。

國際華商觀光協會 札幌舉行年會 討論「港旅遊業新趨勢」

（特訊）約一百三十名之香港華商旅行代表，刻正加緊籌組一個龐大的「華商旅遊業札幌年會」。

主辦者為「國際華商觀光協會」，透過該會商屆人士之安排，先獲日本航空公司大力贊助，以及該公司港方高層委員楊若誠等戮力調協，使能順利進行。

經過多次籌委會之集議，經推出吳垣、安滕光郎為名譽贊助人，總會會長黃鵬緒年會主席，林金文、副主席卓鏡雲、沈碧琪，年會秘書袁士强，年會司庫沈永全，歡接組袁家齊、卓鏡雲，晚講簡國基、黃興邦，特刊出版黃士心，註册潘裕湯君華、區潤明，康樂沈碧琪、鄭玉燕，總務楊誠、張德，總會執行秘書郭立華，特聘公關秘書盧賓森。

年會之主題經選定為「香港旅遊業新趨勢」，屆時札幌市市長致歡迎詞，並由港日兩地專業人士作專題講演，旅程五日，並附加兩日遊覽東京。知名之工商推廣廣告公司與年會註册小組皆「國際華商觀光協會」統一直接辦理報名註冊工作「工商公司」與註冊小組主任，昨已將註冊公函註冊報名表及前述一切資料，通函全體會員旅遊界，俾有依循。（立）

積極發展國內旅遊 青旅主辦桂林包機

中國青年旅行社為國內旅遊總局屬下旅遊機構之一，在香港成立三年之久，最近為了配合發展國內旅遊在港澳地區大力推廣國內旅遊，日前更邀請本港旅行社參加旅遊座談會，有三十餘家中外旅行社參加，情況十分踴躍。

會上香港中青旅行社負責人戚烈雲先生詳細解釋中青三年來成長過程及介紹中青在桂林最近新落成隱山飯店的情況，為配合發展桂林旅遊事業，更與長星等旅行社合辦桂林直航包機五天團，由九月十九日起，每五天一班，售價一千五百九十元，由於售價合理，受到一般旅行社歡迎，同時中青負責人戚先生表示，假如桂林包機團反應良好的話，更會陸續推出更多綫路，以更優惠價格提供給本港旅遊人仕選擇，以配合發展國內旅遊事業。

基督教同工退修 六日截止報名

（新聲社）華人基督教聯會同工夏令退修會，本月二十日至二十二日，假青山屯門新墟何福堂舉行，聯會董事、會員堂主任、牧師、宣教師、幹事（包括配偶）均可參加，限額一二〇名，九月六日截止報名，參加者，不論留宿與否，均收二十元。

涉嫌非法收受利益 入境處一助理 保釋外出候訊

（港訊）人民入境事務處一名高級人民入境事務助理員，因涉嫌非法收受利益，為廉署拘控。昨日在粉嶺裁判署提訊，被告否認控罪，倫納善法官將案押候至十一月卅日審訊，並准被告自簽二萬元及以人事二萬元保釋外出，然須將旅行證件交由法庭保管。

被告陸宏業，四十一歲，高級人民入境事務助理員，被控於本年三月三十日非法收受一項利益即無需償還彼欠陸帝全（又名陳永泰或大頭陸）之六千元債項，作為安排非法移民林恩袋、林子流及龔美貞經由羅湖檢查站非法經由香港進入中國之報酬。

樂聲牌洗衣機八大優點 衣物免纏結絕無「扭紋柴」

現代主婦事事講求效率，對家庭電器要求甚為嚴格。樂聲牌新款洗衣機所採用的先進「漩渦膠板」設計洗衣桶，最能產生高效能水流動力，使衣物均勻轉動，充份減低衣物纏結及磨擦機會，從而保護衣物纖維，絕無「扭紋柴」的弊病，自上市以來，已確立高效率的新標準。

另外，樂聲牌新款洗衣機更有精密電腦洗衣程序，功效卓越，適合洗濯任何質地衣物，「獨有「瀑布」一直流洗濯，加强水流動力，令衣物均勻運轉，消除頑固污積漬垢，特別有效；加上洗衣容量更大更多，慳水，慳電及慳時間等優點，完全符合現代家庭的經濟原則及嚴格要求。

樂聲牌洗衣機，精益求精，不斷推陳出新，實以獨特洗衣設計其中的組合架，將洗衣機與乾衣機「二合一」，洗衣乾衣同時同地進行，一架機位兩部機，非常慳位實用，誠為不可多得的精巧配搭。隨機附送精美洗衣機膠一個，確是選購的最佳機會云。

承銀主命 貴重物業招標出售（交吉）

物業說明：

第一物業

地點：九龍范信達道二號雅芳園9字樓A座連地下車位第三十五號

地段：新九龍內陸地段第五四一三號之七十三份之一

年期：九十九年減最後三天，由一八九八年七月一日起計

租戶：無

第二物業

地點：九龍范信達道一號光輝園7字樓D座連地庫車位第四十五號

地段：新九龍內陸地段第五四一六號之一千五百三十三份之二十一

年期：九十九年減最後三天，由一八九八年七月一日起計

租戶：無

截標日期：一九八二年九月十三日

有意者可於一九八二年九月九日及十日上午十時至下午一時及下午二時半至五時之間視察上述物業。

欲知詳情及出售之條件請向下述律師查詢：

賣主代表律師
高露雲律師行
九龍彌敦道七十二號
昌興大厦三樓
電話：3─699236

潮州公和堂聯誼會有限公司暨 銅鑼灣 燈籠洲 灣仔 跑馬 大坑 北角 六區居民要求借用市政局維園舉辦盂蘭勝會場地代表啓事

敬啓者：前代表等於六月廿三日向督憲請願，要求主持公道，照顧老年市民，命令市政局批准借用維園任何一球場，作為六區居民舉辦盂蘭勝會場地，事後於八月七日接到布政司署民政科公函，專覆代表等借用維園舉辦盂蘭勝會一事，略謂敝代表等所申請借用之事，並無任何理由須更改市政局之決定，着令敝代表等與灣仔民政處磋商，改用其他場地等情。代表等依指示，與灣仔民政處主任磋商，經十數日之奔走，至目前為止並無一適當舉行盂蘭勝會地方。敝代表等現決定放棄舉行，敬希公和堂會友及六區居民鄉親坊衆，擇適當地點及日期，自行舉行，事因不得不已，有負所託，不便之處，尚祈原諒。

一九八二年九月二日

公開拍賣

茲定於一九八二年九月廿一日（星期二）下午二時卅分於香港軒尼詩道500號興利中心28樓西賀（即三越百貨公司樓上）衛健明測計師行內將下列物業交吉公開拍賣：

九龍尖沙咀加拿芬道5A號
「美麗都大廈」地下旺舖

該旺舖位於加拿芬道之南，與彌敦道相隔咫呎，為尖沙咀繁忙遊客區，鄰近地鐵站入口，遊人如鯽，實為不可多得之旺舖。舖位門面特闊（14呎8吋）而其實用面積約為656平方呎。

欲知詳細，拍賣章程及看樓，請致電拍賣人5─7909828或代表律師曾振球律師行5─492000

J.Wilburn & Associates

香島印染廠有限公司 股東週年大會通告

啓者：本公司謹訂於一九八二年九月三日星期五下午三時正假座香港文華酒店孔雀廳舉行股東週年大會，商議下列事項：

一、省覽截至一九八二年三月三十一日止年度之董事會與核數師報告書及帳項。

二、宣佈該年度末期股息每股派三角五分。

三、選舉董事及議定其酬金。

四、委聘核數師及議定其酬金。

本公司將由一九八二年八月二十日至一九八二年九月三日（首尾兩天在內）暫停辦理股票過戶登記手續。

承董事局命 秘書 容可尊 謹啓

香港一九八二年七月六日

股票過戶處：滙倫股票過戶有限公司香港永安中心二四〇三室

遺失聲明

吳兆熊、吳兆彪持有澳門香港遠奇香罐頭製造廠於民國卅六年所派發之股份簿各一份上註吳光在堂（吳兆熊）東翁存、吳光在堂（吳兆彪）東翁存等字樣經已遺失，特此聲明作廢。

澳門香港遠奇香罐頭製造廠股東
吳兆熊（吳兆彪代）
吳兆彪 啓

生意轉讓聲明

為遵照一九八〇年業務轉讓（保障債權人）法例規定通告如左：

啓者：羅琛寧寓香港九龍鑽石山翠屏道新村第一座地下五十一號（以下簡稱出讓人），向以翠景餐廳（TSUI KING RESTAURANT）名義於轉讓日期前之六個月在新界元朗安寧路一一六號好景樓第十二及十三號舖位經營餐廳生意，現擬將該餐廳生意連同傢俬裝置什物等轉讓與鄭進福寓新界元朗洪水橋田心新村雅園十一號（以下簡稱承讓人）。承讓茲訂於此聲明登出日期一個月後在孖士打律師行正式交易，承讓人擬在上述地址新界安寧路一一六號好景樓第十二及十三號舖位的翠景餐廳（TSUI KING RESTAURANT）名義繼續經營同樣業務。承讓人將不會承担出讓人有任何關於翠景餐廳（TSUI KING RESTAURANT）生意上一切華洋轇轕債項未清者，除非於此聲明登出一個月內轉讓完結之前採取法律訴訟，否則概與承讓人無涉，特此聲明。

出讓人
承讓人 代表律師孖士打律師行啓
新界元朗青山道九十一至九十三號恒生銀行元朗分行大廈六樓

一九八二年九月三日

生意轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章業務轉讓（保障債權人）條例第五節規定茲通告如左：

啓者：劉輝圻寓香港英皇道560號健威花園B座2603室獨資經營之菲烈皮具（PHILIP LEATHER-WARE）（BR NO.5538434-000-04-1B）於香港銅鑼灣怡和街19至31號樂聲中心地下商場第19號舖（以下簡稱出讓人）現同意將該公司名義經營之皮具業務連同裝修傢俬生財用具商譽及現有之存貨等轉讓與張聯昌寓九龍官塘康寧道60-62號6樓（以下簡稱承讓人）承受。

是項交易將於此聲明刊登之日起一個月屆滿之期在黃許蘇律師行完成，承讓人擬在上述公司原址即香港銅鑼灣怡和街19至31號樂聲中心地下商場第19號舖用菲烈皮具（PHILIP CHEONG KEE LEATHER WARE）之名義繼續經營皮具業務，再啓者除非債權人在此聲明刊登之日起一個月屆滿之前進行起訴，否則承讓人對出讓人因經營該業務所引起之一切債務及責任將依業務轉讓（保障債權人）條例而終止負責。

出讓人
承讓人 代表律師黃許蘇律師行
九龍旺角彌敦道582號信和中心20樓

一九八二年九月三日

某大洋行徵求尖沙咀東部或廣東道近海洋中心商業樓宇乙層或兩層相連面積約12,500至14,500平方呎，如有三個車位更佳，租售均可，合者請電5─236887蔡小姐洽或寄資料香港郵箱579號經紀免問。

本公司現正清理賬目。有關前董事李德義先生負責管理期間所欠債項，請各債權人於見報日起一個月內，携同合約憑證暨有關文件，至香港干諾道中三十號三和大廈十二樓王惟翰律師事務所辦理登記手續，幸勿自誤為要。

PRAT DEVELOPMENT LTD. 敬啓

一九八二年九月一日

承銀主命 貴重物業拍賣

啓者香港拍賣行及地產代理有限公司定期於一九八二年九月七日（即星期二）下午三時正起在香港維多利亞城皇后大道中卅六號興瓊大廈三樓二〇五室其拍賣房內將下開物業當眾出投

計開

此物業坐落新界在元朗理民府註册為元朗城市地段第三十八號不可分割之二百七十九份之十連同上蓋樓宇即元朗安樂路安樂工業大厦A座三樓（2/F）並有權享用該物業之一切權益此物業係憑一換地章程在元朗理民府登記為新批章程第一三六二號及三封公函在元朗理民府登記分別為一六二二八五號一六三五一四號及二二三八九三〇號新批期為九十九年由一八九八年七月一日起計減最後三天並根據一份公共契約在元朗理民府登記為二四三八八號所載之責任與權益而出售。

每年地稅：八十元（二百七十九份之十）

地段面積：請參閱拍賣章程附圖（祗供參考用）

此物業將於交易清楚後交吉

欲知詳細及投買章程請向賣主律師翁余阮律師事務所或拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司詢問便知

銀主代表律師翁余阮律師事務所 香港德輔道中45號永隆銀行大厦十一樓
拍賣人香港拍賣行及地產代理有限公司 同啓 香港皇后大道中卅六號興瓊大廈三樓二〇五室

香港高等法院

破產案一九八二年第六十九宗

法律援助編號：KLU/BP 648/82

有關：臺海製衣廠，前在九龍大有街二號旺景工業大厦十二樓C座經營

單方訴訟人：馮意容及老燕參

為一九八二年六月七日入禀破產申請事

啓者：上述破產案業已由下列各人呈遞法院進行控訴台端，計開馮意容寓九龍彩虹邨碧海樓二二八室及老燕參寓九龍黃大仙下邨三十三座五三一室。茲奉法院命令以代票方式將一份蓋有印鑑之代票發令副本以預付普通郵政寄交九龍大有街二號旺景工業大厦十二樓C座及九龍黃大仙徙置區二十八座三五一室之林歡仕及九龍大有街二號旺景工業大厦十二樓C座及九龍牛頭角定安街八十九號四樓之周長擊，又在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一次，作為該禀案業已送達台端論。並請注意上述禀案已定於一九八二年九月十三日上午九時三十分在法院聆訊，屆時台端必須出庭應訊，倘不到庭，則法庭可於台端缺席情況下發出接收令。

該破產禀案可逕向法院申請察閱。

此致
林歡仕及周長擊

一九八二年八月二十七日

收件人地址：林歡仕寓九龍大有街二號旺景工業大厦十二樓C座及黃大仙徙置區二十八座三五一室及周長擊寓九龍牛頭角定安街八十九號四樓。

經歷司

香港最高法院

一九八二年破產案第八十八宗

法律援助編號：LU/BP 41/82

關於：洪轉根在香港長洲北社街四十號地下經營興業公司事

單方訴訟人：債權人樊玉芳及鄧毯新、郭錦英、羅帶嬌、陳寶瓊等，全部由樊玉芳代表。

為一九八二年七月七日入禀法院之破產申請事

啓者：茲有樊玉芳寓香港長洲大新街六十九號三樓及鄧毯新寓香港長洲龍仔村三號地下由上述樊玉芳代表、郭錦英寓香港長洲中興街十三A號三樓由上述樊玉芳代表、羅帶嬌寓香港長洲中興街三十二號三樓由上述樊玉芳代表、陳寶瓊寓香港長洲興隆後街一〇二號地下入禀法院對台端提出破產訴訟。法院業已下令將上述破產禀案之法院驗印本及替代派票經法院驗印之飭令，以預付郵資方式，寄交香港長洲北社街四十號地下之洪轉根，又在本港刊行之中文報章華僑日報刊登此項通知一天，作為該禀案已送達台端論。並請注意，上述破產禀案已定於一九八二年九月十七日上午九時卅分在最高法院聆訊，屆時台端必須出庭應訊，倘不到庭，法庭可於台端缺席情況下發出破產接管令。

該破產禀案可逕向法院申請察閱。

此致
洪轉根

一九八二年八月廿五日

收件人地址：洪轉根寓香港長洲北社街四十號地下

經歷司

Sime Darby

初步結算報告重要項目

于一九八二年六月卅日截止結果

森那美有限公司

統一結算成績摘要
（須待最後審計）

	1982 大馬$百萬	1981 大馬$百萬
繳稅前盈利	209.8	245.4
收益 — 繳稅后盈利及少數股權收益	92.6	122.7
淨額外盈利	4.0	167.2
每股收益	大馬¢	大馬¢
每股股息 — 淨	6.48	6.48
每股收益	12.89	17.32
每股淨資產	153	151

注意：

1. 本公司建議分派的最后毛股息每股6.8¢，扣除馬來西亞所得稅后，于一九八二年十一月廿六日支付，並以一九八二年十月廿二日閉市后本公司的股東登記名册為根據。
2. 全面稅務增加5.3%使全年稅務佔盈利的37.8%，並導致收益減少三分之一。

吉隆坡
一九八二年八月卅日

奉董事會命
MOHAMED BIN HJ. SAID
秘書

本港新聞

工業設計人材 本港仍需外求

亞洲區設計會員研討會昨舉行 丁鶴壽呼籲在設計上多作投資

（特訊）一件設計精巧、美觀實用的工業製成品，是經過設計師匠心獨運的構思完成。香港的工業設計在教育及產品質素上已達國際水準，但由於供不應求的關係，設計人才實不敷需要。

由香港工業總會所主辦之第四屆「亞洲區設計會員研討會」，昨晨舉行，今次之會員研討會是本港區首次主辦，一齊並討論亞洲各國的工業設計水平。本屆參加的國家共有七國，但僅得南韓、日本、台灣及香港派代表出席為期兩天的研討。

香港工業總會主席丁鶴壽昨日在工業設計研討會上指出：在世界經濟不景氣影響下，本港應在極具競爭性的優良產品設計方面，作長線的投資。尤以加強工業產品設計方面是非常重要，因爲一件產品若能備實用及美觀兩大優點的話，便會吸引大批買家需求，故產品亦自然相應增加。但由於本地的設計師不足，所以近年來需要依靠海外設計的人才了。

丁氏透露：目前由本港所訓練出來的年輕設計師，漸漸已追上國際水準，唯一祇是欠缺經驗而已，祇要增加多些經驗之後，便不難設計出國際水平的工業產品，對於香港產品在國際市場上的適應力和競爭力，有很大之助力。本港現有理工學院、李惠利工業學院、工業總會及明愛中心亦有辦類似工業設計課程，以培養更多合乎標準的專門設計人才。可是，每年所訓練出來的設計師不足百人，由於供求關係，故未能迎合各工業廠商的需要。但丁氏却希望政府方面不遺餘力地協助年青設計師的成長，以增進對工業產品之扶助。

所以，現在就讀理工學院設計系的學生，在未畢業以前，早已獲大批工業家爭相聘用。工業總會總幹事陳樹安補充謂：香港設計師協會早在一九六八年成立，至今祇有會員百餘人，彼等全是專業設計師。

該會經常舉辦研討、宣傳、教育及訓練予在職人仕，並引入國際專業設計顧問意見及指導，使到從事設計工作的人仕得益殊多。此外，昨日出席研討的包括有日本代表木村一里，榮久庵憲司，南韓的金丈皓，香港的丁鶴壽、陳樹安及鄧介講師。彼等分別作專題講解外，更加插放映日、韓、港之工業設計品幻燈片，使到在場的各界人士，增進不少設計方面的知識。

同時，香港理工學院部分講師，在研討會上發表其意見如下：（一）年輕設計師應具有信心，尤其在學時需要明白到過去與現今的國際設計潮流，使個人在設計上能夠融匯發揮。（二）要有專業精神，不足的基本設計觀識，理應從多方面的產品設計上作參考。（三）要有完善的設計管理，設計師除在思考上有突破表現外，更需結合市場的需求，經營的手法及智識的不斷增長等。（四）僱主方面為了提高產品的設計水平，應該經常鼓勵各員工在設計上之進修。

爲期七天的香港設計師協會週年展覽會，將於今午在中環皇后地廣場舉行。是次展出的作品有八十二項獲獎的刊物及產品設計，包括有年報、貿易刊物、包裝設計、廣告、條風設計、海報、廣告牌及各類消費品與電視的廣告設計，全部展品，多以平面及立體設計爲主。（輝）

香港工業總會主席丁鶴壽在「第四屆亞洲設計匯展」之研討會上致詞時的情形。（本報記者攝）

或有雷雨

本港地區今日天氣預測，吹和緩東風，除初時有一兩陣局部地區性驟雨，或可能有雷雨外，天晴，最高氣溫約爲卅二度。

漁民韓國考察 交流捕魚技術

（港訊）十名香港漁民將於本週末離港前往南韓考察。他們將參觀八二年度韓國漁展會，訪問釜山深海漁業訓練學校，各魚市場、漁港和參觀漁船。

本港和南韓的漁民將在現代裝備和捕魚技術的問題上交換意見。該十名本港漁民在返港途中亦會訪問大阪。

是次訪問是由漁農處屬下的魚類統營處贊助。在十一日的行程中，兩名魚類統營處的職員將會隨行。

這是魚類統營處贊助本地漁民的第二次海外參觀活動。去年六月，十三名漁民曾參觀在新加坡舉行的第一屆亞洲漁業及水產養殖展覽。

署理漁農處處長余眠瑞博士（右）在一項為十名本港漁民而舉行的送行儀式中，把一面紀念錦旗致交漁民吳志明。

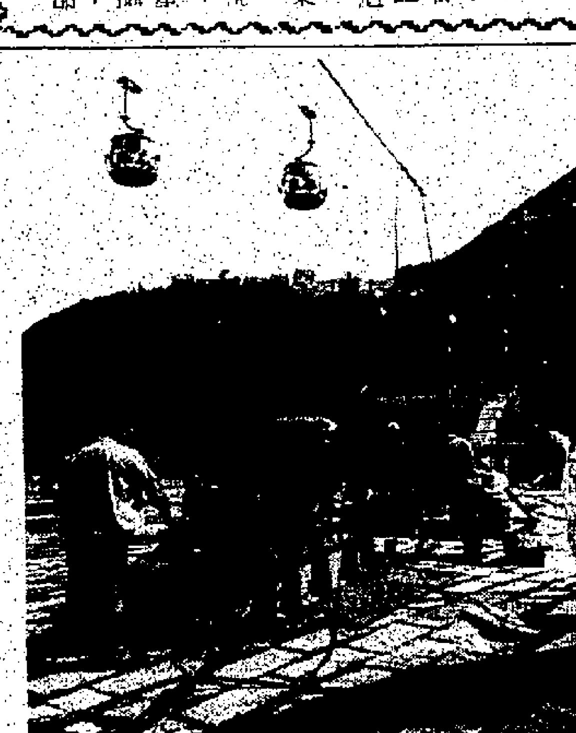
世界中文報協研討會佳作 寶島風貌新聞攝影 中國文化協會展出 本週末週日展出兩天

寶島風貌攝影展覽定本星期六及星期日（九月四日、五日）在中國文化協會禮堂二樓舉行，歡迎參觀。（地址：九龍窩打老道七十九號怡安閣A座三樓）

該項展覽，於七月中旬在香港華夏育樂中心首次展出，參觀者非常踴躍。

展出之圖片，八月廿一日曾在香港電視「香港早晨」節目中介紹。

參展之圖片，爲世界中文報協香港及星馬新聞同業於六月間在台灣舉行研討會拍攝佳作，內容分爲經濟工業建設，風景名勝，平民生活，人情趣味等。[illegible]，大部份彩色。



海洋公園更換纜車鋼纜

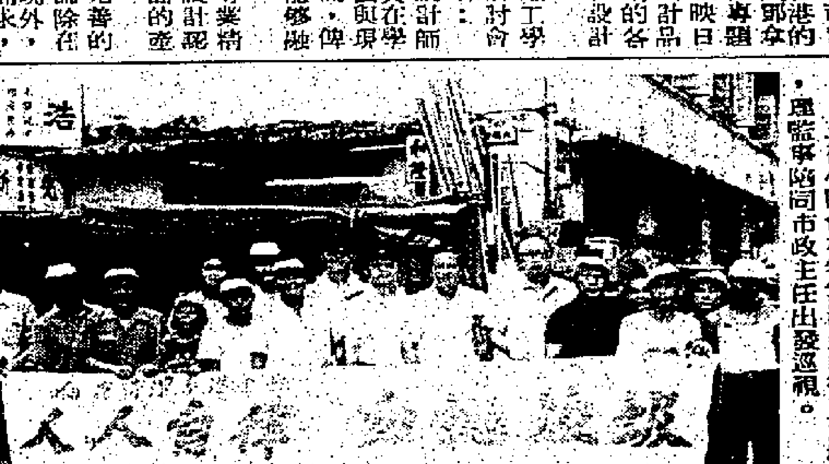
（港訊）英國著名鋼纜接駁專家華祖仕日昨爲海洋公園的纜車系統更換一條全長三點二千米，直徑達三十八毫米的鋼纜。圖示華祖仕正與海洋公園工程人員合力將舊纜除下並將新纜從鼓輪中拉出安裝。

金華街小販攤檔 大規模清潔街道

市政主任巡視進行情況

（新聲社）響應清潔運動，保持攤檔街道清潔，香港五行小販福利聯誼會理監事長：盧惠文、姜國基、周業，會長：馮金南，會同籌備辦事處，昨日上午九時，在金華街舉行大規模清潔運動示範，參加者有理監事：溫松、陳香、羅成、黃歡、陳自富、王超、黃成森、李月娥、鄧健華、何興、鄭兆和、李蘭、陳瑞明、黃惠珍、曾志蓉、陳瓊、江厚、植金偉、鄭旺起携備手推車、竹籮，盛載垃圾廢物，全體人員在街上進行清潔時，獲攤檔小販合作，加入清掃工作，市政署派出職工協助收集垃圾廢物。

東區市政主任陸兆蕃、副主任招鉅垣、高級衛生督察（小販及街市）李國權、小販會首長盧惠文、姜國基、周業陪同視察小販進行清掃與各小販攤位擺賣與清潔情況，由於小販實行自律計劃後，各人遵守攤檔擺賣秩序，保持攤檔清潔，街道上行人及車輛來往均感暢通。各首長巡視後，對小販有良好自律精神，保持環境清潔，均表滿意。



五行小販會在筲箕灣金華街大規模清潔運動，理監事陪同市政主任出發巡視。

渣華道近北角碼頭 嘉富大廈特價發售

恒基兆業推出位於港島北角渣華道一九六至二〇二號之嘉富大厦發售近北角碼頭及巴士總站，地點極佳，交通方便，四通八達。大廈樓高廿四層，外型雄偉，地下為旺盛舖位，合各行業，面積由五百餘呎至一千六百餘呎，一樓商業單位，方正實用，適合寫字樓及其他商業用途，每間只售廿一萬餘元起。二樓至廿三樓爲住宅單位，伙伙三面單邊，窗位特多，四正實用，每單位更設有窗台位，美觀實用，同時全部選用上乘建築材料，設備齊全，特價每呎僅售六百餘元起，每伙只售廿一萬餘元起。洽購處：恒基兆業地產代理有限公司，中環德輔道中環球大厦六樓，電話：五—八二六五二三一，地盤辦事處假日照常。

圖爲北角嘉富大厦。

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為大會堂劇院坐椅更換椅套（招標編號：UCO258/82/S（B1））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年十月一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

政府物業招租

九龍東莞街四十四號三樓中間房

按月招租

限作私人住宅用途

	面積	月租（包差餉）
中間房一	七點二八平方米	五百四十元正

現擬招人申請上述物業，截止日期爲一九八二年九月廿日星期一正午十二時。

詳細資料，申請表格及應注意之事項，租約之詳細條款等，可向香港花園道美利大厦二樓地政署物業管理部索取。

上述物業於一九八二年九月九日及十六日上午十時三十分至十二時開放以供有意承租者視察。

香港最高法院

一九八二年公司結束事件第一四六宗 委任臨時清盤人

公司名稱——DPC GARMENT FACTORY LIMITED

註冊地址——九龍青山道七〇二號合興工業大厦九樓B座

臨時清盤人——香港遮打道三號壽德隆大厦十樓破產管理官

委任日期——一九八二年八月二十七日

破產管理官 翟克誠

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列

PT/71/81 承供應多元自動血球分析計算儀

上述投標乃受一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定之政府採購協定所管制。

PT/81/81 承購買香港政府屬下之壓路機

詳情請參閱一九八二年九月三日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 祈樂華

香港最高法院

一九七六年公司結束事件第四宗 優先債欵派發預告

公司名稱——茂盛（集團）有限公司

註冊地址——香港德輔道中三十一至三十七號中國聯合銀行大廈七樓

債權登記截止日期——一九八二年九月十八日

清盤人——破產管理官

清盤人地址——香港德輔道中三十一至三十七號中國聯合銀行大厦七樓

破產管理官暨清盤人 翟克誠

香港最高法院

一九八〇年破產案第七十四宗 優先債欵派發預告

關於周國威以恆隆手袋廠名義在新界上水龍琛路三十四號地下經商事

茲擬於不久之後便派發上開破產案之優先債欵。凡本案內享有優先權而未登記之債權人應於一九八二年九月十八日前到破產管理處登記否則不能參與此次付欵此告

破產管理官暨受託人 翟克誠

香港最高法院

一九七七年公司結束事件第四十九宗 優先債欵派發預告

公司名稱——新世紀珠寶有限公司

註冊地址——香港遮打道三號壽德隆大廈十樓

債權登記截止日期——一九八二年九月十八日

清盤人——破產管理官

清盤人地址——香港遮打道三號壽德隆大厦十樓

破產管理官暨清盤人 翟克誠

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司將平裝書籍加封膠面（招標編號：UCP 304/82/S（B4））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年十月一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告

爲承購豬毛事

茲招商承購豬毛。投標者可遞交由一九八二年十二月一日至一九八三年十一月三十日期間或由一九八二年十二月一日至一九八五年十一月三十日期間之報價表乙份，或上述兩段期間之報價表兩份。投標表格及詳情，可向堅尼地城屠場或長沙灣屠場總務室索取及查詢。

本局無須採納出價最高或某一份投標書，且有權採納投標書之全部或部份內容。

投標書必須於一九八二年十月八日（星期五）上午九時前，放入設於香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

海事處佈告

一九八二年第一〇三號

環島划船大會

由香港童軍總會舉辦之環島划船慈善大會將於一九八二年八月二十九日（星期日）由上午五時至下午五時舉行。

二、起點爲大潭灣，途經黃麻角、東南丫島海峽、硫磺海峽、維多利亞港、鯉魚門、藍塘海峽、鶴咀，終點爲大潭灣。

三、船隊包括三艘五米長童軍所用之海上標準船隻，及一般護航之相同船隻。

四、在划船大會進行中，務請在附近航行之小型船隻之船主駕駛人士及船東盡量小心駕駛爲要。

海事處處長 戴偉

地政署

修訂柴灣內地段一零六號（憲示二一八七號賣地通告）之賣地條欵與延長截止接受投標之日期

茲特請欲參加上述地段投標之人士注意：

（一）該份賣地條欵將修訂如下：

（A）該特別條欵第九條第二行中之「圍欄」字之後要加上「與一條出入口斜路」等字。

（B）刪除特別條欵第十三條第（ii）節，並以下列字句取代，「（ii）在該地段上所蓋建或將蓋建之任何屋宇或建築物須全部符合建築物條例及其規例及其修訂之法則之規定。該屋宇或建築物之任何部份不得超過其座落之地平上九十一米」

（二）該投標通告內第三（C）條所示之截止投標日期現已延至一九八二年九月十日，因此該投標通告與投標表格內所示之各日期理應修訂如下：

（A）原投標通告第（6）條所示之日期「一九八二年十月一日」現改爲「一九八二年十月十五日」；

（B）原投標通告第（8）條所示之日期「一九八二年九月十七日」現改爲「一九八二年十月一日」；

（C）原投標表格內第三段所示之日期「一九八二年十月一日」現改爲「一九八二年十月十五日」。

上述之賣地條欵之特別條欵第九條及第十三條（ii）段將在完成賣地之前予以修訂。

除上述所修訂各點及一九八二年七月二十六日之憲示（E）86號所提出之修訂外，有關柴灣內地段第一〇六號之賣地條欵，投標通告與投標表格之內容則如前不變。

地政署

修訂柴灣內地段一一八號（憲示二一八七號賣地通告）之賣地條欵與延長截止接受投標之日期

茲特請欲參加上述地段投標之人士注意：

（一）特別條欵第十三條（C）段現已刪除，並以下列取代——「（C）在該地段上所蓋建或將蓋建之任何屋宇或建築物須全部符合建築物條例或其規例與其修訂之法則之規定，該屋宇或建築物之任何部份不得超過其座落之地平之上九十一米。」

（二）該投標通告內第3（C）條所示之截止投標日期現已延至一九八二年九月十日，因此該投標通告與投標表格內所示之各日期理應修訂如下：

（A）原投標通告第（6）條所示之日期「一九八二年十月一日」現改爲「一九八二年十月十五日」；

（B）原投標通告第（8）條所示之日期「一九八二年九月十七日」現改爲「一九八二年十月一日」；

（C）原投標表格內第三段所示之日期「一九八二年十月一日」現改爲「一九八二年十月十五日」。

上述之賣地條欵之特別條欵第十三條（C）段將在完成賣地之前予以修訂。

除上述所修訂各點外，有關柴灣內地段第一一八號之賣地條欵，投標通告與投標表格之內容如前不變。

貿易署 今日宣佈

有關美國市場現時持有類目 648 之配額持有人預用一九八三年配額第二期措施之事宜。

詳情載列於致出口商（紡織事務）通告第一組（美國）第 30/82 號。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署之詢問處亦存備該通告。

貿易署 今日宣佈

就加拿大市場實施一九八三年配額預用方案。

詳情載列於致出口商（紡織事務）通告：第三組（除美國及歐洲經濟同盟以外之國家）第 64/82 號。九龍尖沙咀海洋中心地下貿易署之詢問處存備該通告，歡迎索閱。

放債人註冊處佈告

放債人規例（香港法例第一六三章）

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據放債人規例第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記册者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港雲咸街43—55號余悅禮行七〇五室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	萬寶財務有限公司	香港中建大廈九二四室
二、	天順投資財務有限公司	香港干諾道中十五至十八號大昌大厦十二字樓
三、	SUN HON INVESTMENT AND FINANCE LIMITED	（一）香港皇后大道中新世界大厦二一〇八室 （二）香港德輔道中二二一號遠東發展大厦九〇五室
四、	鄭使平經營實興公司	新界大埔廣福里二十三號閣樓
五、	大輝興業有限公司	香港皇后大道中十六至十八號新世界大厦九〇五至九〇六室
六、	泛亞財務有限公司	九龍亞皆老街三十九至四十一號金山商業大厦十四字樓A座
七、	興豐財務有限公司	新界葵涌葵德街十五至三十三號葵德工業中心第一座五字樓
八、	伊藤忠商事（香港）有限公司	香港金鐘道九十五號統一中心二十八字樓
九、	生利財務有限公司	九龍長沙灣道一一〇至一一二號地下

放債人註册處處長劉世愷代行

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）安定邨熟食檔位——

檔址 熟食檔位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
一號	四十五	七六五〇元	飯檔
七號	四十五	七二〇〇元	馬來食品
九號	四十五	七二〇〇元	飯檔

（二）安定邨大型及中型商業檔位——

檔址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
中型商業檔位編號 五十一號	十四	五八五〇元	豬肉
五十二號	十四	六三〇〇元	牛肉及羊肉
五十三號	十四	五八五〇元	豬肉
五十八號	十四	五八五〇元	燒味及鹵味
六十號	十四	五八五〇元	燒味及鹵味
六十一號	十四	五八五〇元	燒味及鹵味
大型商業檔位編號 三十七號	二十七	九〇〇〇元	鮮魚
三十九號	二十七	九〇〇〇元	鮮魚

（三）安定邨小型商業檔位——

檔址 小型商業檔位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
三號	七	二九二五元	水果
四號	七	二七〇〇元	水果
五號	七	二七〇〇元	水果
六號	七	二七〇〇元	乾濕粉麵
八號	七	二七〇〇元	蔬菜
十九號	七	二二五〇元	蔬菜
二十號	七	二四七五元	熱帶魚
三十號	七	二二五〇元	鮮花及室內植物
三十三號	七	二四七五元	香燭元寶
四十四號	七	二七〇〇元	洋雜
四十六號	七	二七〇〇元	報紙雜誌
四十八號	七	二九二五元	
五十六號	七	二九二五元	蔬菜
五十七號	七	二四七五元	蔬菜

（四）安定邨舖位——

舖址 定祥樓舖位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
地下 一〇七號	五十八	七六五〇元	傢俬陳列室（只限門市）
一〇二號	五十八	七六五〇元	皮鞋手袋及皮製衣物
二樓 二一三及二一四號	一一六	一二六〇〇元	粥麵
二一九號	五十八	六三〇〇元	洗衣店（只限作收發用途）
三樓 三〇二、三〇三、三〇四及三〇五號	二三二	二一六〇〇元	可選擇下述其中一種行業：（一）東江飯店；（二）潮州飯店；或（三）海鮮飯店。
三〇八號	五十八	五四〇〇元	可選擇下述其中一種行業：（一）牛仔褲及男仕服裝；或（二）眼鏡及鐘錶店
三一四號	五十八	五四〇〇元	電器用具及音響器材
三一六號	五十八	五四〇〇元	可選擇下述其中一種行業：（一）洋服；（二）女裝時裝店；或（三）禮品店

（五）沙角邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
商業中心二十七及二十八號	一一六	一三五〇〇元	可選擇下述其中一種行業：（一）東江菜（客家）（不得出售賣點心）；或（二）馬來食品；或（三）粥麵

（六）大澳龍田邨銀行舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
第三號舖位 舖位本身	七二		
職員宿舍	六五		
合計：	一三七	一八〇〇元	

（七）友愛邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
商業中心商場內廊舖位四號	一〇九	九〇〇〇元	鐘錶，珠寶及首飾

（八）華富邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租（不包括差餉）	行業
華光樓五〇八及五〇九號	一六四	一六〇〇〇元	粵式飯店

上開舖位因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

（九）秀茂坪邨（二區）舖位——

舖址	面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業
第四十三座二號 舖位本身	五十二		
內部相通之連帶租住單位	二十二		
合計：	七十四	五〇〇〇元	辦館士多

（十）長康邨火水銷售站——

地點	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
長康邨康泰樓對面 辦公室	二七·六	九〇〇〇元	火水銷售站
洗滌地方	六·二		
廁所	二·四		
貯物室	四·八		
火水銷售站一號	二〇·七		
火水銷售站二號	二六·六		
保留作地下貯藏庫之地方	一七·七		
	一〇六·〇		

（十一）華富邨幼稚園——

地點	面積（方米計）	月租（不包括差餉）	行業
華建樓二二五至二三四號	三二四	七五〇〇元	幼稚園

上開幼稚園因現時租客退出，由本會代爲招標承租。

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八二年九月十七日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內。逾時恕不受理；用其他方式遞遞或有失者，本會概不負責。

房屋署長 衛綸書

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述工程合約：

（一）工程項目：安定邨及友愛邨之小學校舍（PS六號）之樓宇設備安裝工程——

工程包括爲一間六層高標準型小學校舍，開辦前之工人宿舍及外部工程進行下列安裝工程。

（甲）電器設備；（乙）消防設備

投標資格：只限下列之認可承裝商參加投標——

（甲）電器設備 設備承裝商——只限地政工務科認可之「乙」及「丙」類電器設備承裝商

（乙）消防設備 設備承裝商——只限地政工務科認可之「甲」及「乙」類消防設備承裝商

投標辦法：有意投標之承裝商，須於一九八二年九月二十四日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會，通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（二）工程項目：葵涌邨（二區）之粉飾樓宇工程——

投標資格：只限地政工務科承造屋宇建築工程之第一名册內之「甲」、「乙」及「丙」類認可承造商或上述工程之第二名册內之認可承造商參加投標。

投標表格：投標表格及詳情，可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下低層第一層房屋署建築材料測量科索取。索取表格者須出示投標商號所發之身份證明信件。

投標辦法：投標書必須在信封面註明承投之項目，及「房屋委員會會議事務秘書收」，並於一九八二年九月十七日（星期五）上午十時之前，投入置於九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處大廈地下之投標箱內。逾時投入者概不受理。本會有權取捨最低價或任何出價之投標。

房屋署長 衛綸書

市政局招標佈告

茲招請聲譽昭著之公司為高山道公園供應植物（招標編號：UCO 344/82（B4））

二、投標表格可向香港中區雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取，一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須在一九八二年十月一日（星期五）上午九時前，放入香港雪廠街十一號中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

本港新聞

香港賽馬會助學金 第九批名單

英皇御准香港賽馬會助學金一九八二——八三學年度第九批獲助同學名單，今日發表。尚有多批名單將陸續刊出。獲助學金名單除在華僑日報及華僑晚報刊登外，並分別於香港荷李活道一〇六至一一六號華僑日報總社及九龍旺角上海街四九七號地下華僑日報旺角辦事處公佈。各有關同學可往上址查閱。

賽馬會助學金將於九月下旬開始派發。有關派發之確實日期，辦法及領取細則稍後另行通告。

茲將第九批獲助同學名單公佈於後：

姓名	就讀學校	助學金類別
歐應明	崇新英文書院	半費
歐陽美歡	靜宜女子中學	半費
陳鎮華	寧波公學	全費
陳家棡	培敦中學	全費
陳麗修	協恩中學	全費
陳寶瑩	循道中學	全費
陳長光	蘇浙公學	半費
陳仲苹	陳樹渠紀念中學	半費
陳玉蘭	聖德肋撒書院	半費
陳碧冰	崇理英文中學	半費
陳立平	伯裘英文書院	半費
陳秀梅	伯裘英文書院	減費
陳輝文	新法書院	減費
陳秀珍	新法書院	減費
陳志榮	聖貞德學校	減費
陳佩奇	彩雲學校	減費
陳嘉美	德普英文書院	減費
陳美嫦	德普英文書院	減費
陳彩玉	陳樹渠紀念中學	減費
陳玉苹	萃華英文書院	減費
鄭宗强	深水埗中學	半費
張文亮	大埔堂學校	全費
張文懸	大埔堂學校	全費
張鳳珍	深水埗中學	半費
張滿泉	心誠中學	半費
張燕君	中聖書院	半費
張冠恒	立本學校	減費
張健威	聖貞德學校	減費
張扬和	德普英文書院	減費
張鳳嫺	威靈頓英文中學	減費
趙淑芳	利瑪竇書院	減費
蔡頌欣	使徒信心學校	減費
朱志超	陳樹渠紀念中學	半費
朱惠玲	新法書院	減費
周鑑薔	聖士提反堂學校	全費
周德薔	聖士提反堂學校	全費
周錦華	伯裘英文書院	半費
周世容	利瑪竇書院	半費
周堅	地利亞修女紀念學校	減費
周佩麗	漢華中學	減費
卓鳳梅	利瑪竇書院	減費
卓啓鴻	威靈頓英文中學	減費
鍾詠秋	陳樹渠紀念中學	半費
鍾佩芳	新法書院	減費
鍾志堅	聖瑪加利書院	減費
鍾良招	聖瑪加利女書院	減費
范德彬	陳兆民中學	全費
方潔心	黃鳳翎紀念中學	全費
馮秋儀	文理英文書院	全費
馮志民	聖文德書院	全費
馮澤玲	蘇浙公學	減費
馮欣瑩	立本學校	減費
何倩雯	協同中學	全費
何子莊	陳維周紀念中學	半費
何麗華	瑪利亞女書院	半費
何雅雯	聖瑪加利女書院	半費
何穗娟	大同中學	減費
何富祥	威靈頓英文中學	減費
何淑卿	聖瑪加利女書院	減費
許進華	鄧鏡堅中學	全費
許袁偉	地利亞修女紀念學校	減費
許君豪	禾輋學校	減費
孔令玉	拔萃女書院	全費
姜麗玲	聖瑪加利女書院	半費
江偉豪	珠海英文中學	半費
關淑賢	聖瑪加利女書院	減費
關婉儀	陳維周紀念中學	減費
郭少珍	聖瑪加利女書院	半費
郭念儀	聖瑪加利女書院	半費
鄺健源	崇新英文書院	半費
鄺煥顏	孔仲岐紀念中學	半費
鄺志山	珠海英文中學	減費
黎偉雄	永光中學	全費
黎英偉	拔萃男校	全費
黎小娟	靜宜女子中學	半費
黎希聖	威靈頓英文中學	減費
黎燕貞	培僑中學	減費
林翠苹	靜宜女子中學	半費
林寶雄	香島中學	半費
林榮求	深水埗中學	半費
林繼芬	聖瑪加利女書院	半費
林錫瑜	聖瑪加利女書院	減費
林少雄	新法書院	減費
林志明	新法書院	減費
林治弟	新法書院	減費
林宏基	立本學校	減費
林志偉	立本學校	減費
林慧賢	象山慈恩學校	減費
林瑞珍	陳樹渠紀念中學	減費
劉月常	靜宜女子中學	半費
劉兆輝	德善英文中學	減費
劉仲康	威靈頓英文中學	減費
劉東慶	威靈頓英文中學	減費
劉國俊	立本學校	減費
李約輝	陳樹渠紀念中學	全費
李榮業	瑪利諾神父教會學校	全費
李慧嫻	培道中學	全費
李業燦	孔仲岐紀念中學	半費
李美芹	基教書院	半費
李愛蘭	瑪利亞女書院	半費
李佳	佛教慕寧書院	減費
李文俊	耀光學校	減費
李尚文	靈糧堂學校	減費
李少燕	瑪利亞書院	減費
李月麗	伯裘英文書院	減費
李蕙詩	威靈頓英文中學	減費
李夢思	地利亞修女紀念學校	減費
李艷蘭	地利亞修女紀念學校	減費
李立仁	地利亞修女紀念學校	減費
李愛蓮	聖瑪加利女書院	減費
李健强	陳樹渠紀念中學	減費
李竹梅	崇新英文書院	減費
利鳳萍	靜宜女子中學	半費
梁麗眉	民生書院	全費
梁兆麟	蔚潔學校	全費
梁嘉寶	樹仁書院	半費
梁保康	模範英文中學	減費
梁仲華	地利亞修女紀念學校	減費
梁安娟	蘇浙公學	減費
梁寶芬	蘇浙公學	減費
梁素珊	聖道女子中學	減費
梁澤儀	立本學校	減費
梁文仲	百德學校	減費
梁月顏	新法書院	減費
廖達銘	新法書院	減費
羅麗儀	樂道中學	全費
羅國齡	崇新英文書院	半費
羅家榮	聖思定書院	半費
羅貫有	地利亞修女紀念學校	半費
羅玲珠	靜宜女子中學	半費
羅雲霏	靜宜女子中學	減費
羅麗貞	崇理英文中學	減費
羅祖健	立本學校	減費
盧蕙蘭	鄧鏡堅中學	全費
盧偉才	匯基書院	減費
盧偉成	匯基書院	減費
勞麗雲	威靈頓英文中學	減費
龍寶寧	模範英文中學	減費
馬映卿	九龍工業中學	全費
馬家樂	地利亞修女紀念學校	減費
馬世斌	寶血學校	減費
馬世源	寶血學校	減費
麥美鳳	聖安當女書院	全費
麥勤創	荃灣官立中學	全費
麥嘉宏	聖約翰英文書院	減費
麥思英	聖若望英文書院	減費
文家豪	陳維周紀念中學	減費
文裕威	恩典堂學校	減費
莫鉅榮	地利亞修女紀念學校	減費
吳瀚	威靈頓英文中學	減費
吳啓昌	文理文英書院	全費
吳喜來	利瑪竇書院	半費
吳慧兒	樹仁書院	減費
魏麗真	聖瑪加利女書院	半費
鮑慧賢	聖道女子中學	減費
龐鼎鶴	伯裘英文書院	半費
潘美嫦	聖若望英文書院	減費
孫安頤	聖類斯學校	減費
譚永漢	樹仁書院	半費
鄧志成	地利亞修女紀念學校	減費
鄧桂枝	心誠中學	減費
杜大偉	地利亞修女紀念學校	減費
唐寶華	地利亞修女紀念學校	減費
曾玉蓮	柏雨中學	半費
曾志光	威靈頓英文中學	半費
曾佩儀	新法書院	減費
謝瑞萍	靜宜女子中學	減費
溫麗芳	聖加大利女書院	半費
溫德明	陳樹渠紀念中學	半費
溫綺雯	蘇浙學校	減費
溫玉龍	蘇浙學校	減費
王世盛	閩僑中學	全費
王許明	新法書院	減費
黃啓聰	馮黃鳳亭中學	全費
黃耀生	聖類斯校友會中學	半費
黃秀蓮	聖約翰英文書院	半費
黃寶蓮	聖瑪加利女書院	半費
黃鈺楨	聖瑪加利女書院	半費
黃鎮國	威靈頓英文中學	減費
黃寶安	萃華英文書院	減費
黃潔滿	萃華英文書院	減費
黃有爲	聖類斯校友會學校	減費
黃永隆	立本學校	減費
嚴錦明	青年會書院	全費
胡佩兒	救恩小學	全費
胡美寶	救恩小學	全費
楊植渭	伯裘英文書院	半費
楊瑞瑜	聖加大利女書院	半費
楊啓榮	萃華英文書院	減費
楊少雄	萃華英文書院	減費
楊妙儀	聖類斯校友會學校	減費
楊妙玲	聖類斯校友會學校	減費
葉詠怡	珠海英文中學	半費
葉國柱	聖約翰英文書院	半費
葉麗貞	利瑪竇書院	半費
葉嘉敏	真光學校	減費
葉文珠	威靈頓英文中學	減費
尤躍波	萃華英文書院	半費
余慧芳	大同中學	減費
阮麗苹	瑪利亞女書院	半費

飼料路旁發臭・招牌搖搖欲墮
慈雲山邨廿處黑點 衞生環境急待改善
青協用圖片展覽督促當局行動

（特訊）全港人口最多的一個公共屋邨——慈雲山邨，究竟在交通、衞生、康樂及公共設施方面，有何需要改善之處呢？一個名爲「鏡頭中的慈雲山」展覽，相信可以爲你找到答案。

是項展覽由前日起一連三天，在慈雲山青年中心舉行。展覽以照片爲主，內容則環繞着區內的交通及衞生黑點；康樂和公共設備不足等各方面的現狀，作一深入反映。

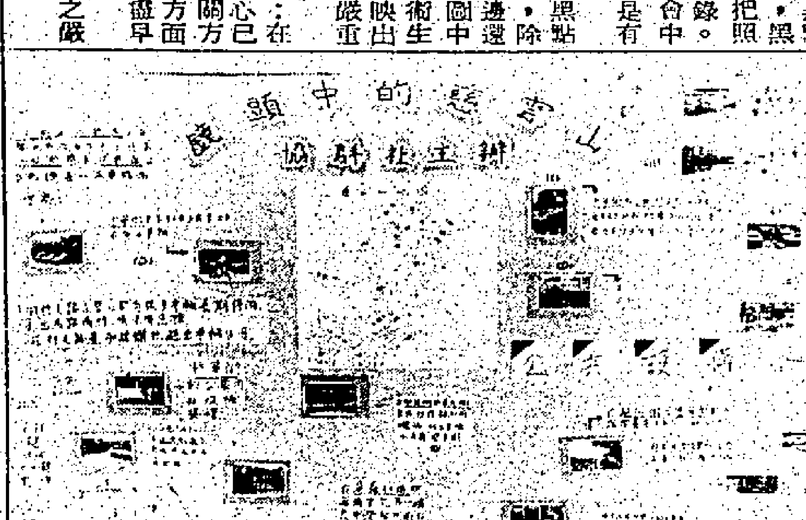
據香港青年協會社區負責人陳氏指出：基於邨內人口衆多，而社區設施在許多方面均有待改善。因此，中心特別舉辦是項展覽，切實的將區內情況反映給居民知道，同時希望有關方面能及早注意，加以改善。

陳氏表示：展覽的籌備工作早在三個月前進行，由中心的工作人員選出他們眼中的黑點地帶，若到了月中，黑點仍未改善時，便把照片拍攝下來作一紀錄。因此，在今次的展會中亦展出來，這全都是有待改善之處。

展覽中列出的黑點地帶共有廿處之多，除卻有圖爲證外，旁邊還有文字說明，指出圖中的正確地點。其中衞生問題佔大多數，反映出區內衞生問題非常嚴重。

陳氏最後指出：在展覽開始之前，中心已把展覽資料呈交有關方面，陳氏希望有關方面能正視此等資料，盡早加以糾正。

該區急需改善之嚴重黑點如下：



「鏡頭中的慈雲山」展覽，對區內居民有切身關係。

（一）位於惠華街與鳳華街交界之球場側，豬提飼料，長期擺放路邊，在烈日下發出惡臭，除滋長蚊蠅老鼠外，更有礙行人出入。

（二）鳳德道之路口，每日在繁忙時間內，經常有人車爭路，很容易發生意外。

（三）蒲崗村道與蒲崗里交界之香島中學門前一白色招牌損壞良久，並且搖搖欲墮，爲免傷及路人，應火速修理。

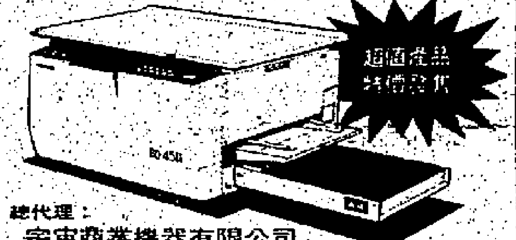
（四）向陽邨沙田坳道行人路面凹陷歷數年之久。有待改善。（輝）

商業專欄廣告
集中宣傳 費廉效大
每段：兩寸闊兩格高（即五寸位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五十位）
加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

美加、歐洲 特廉機票 5-451094
包機 西海
四季風旅行社
香港中環國際大廈2204室

胡漢權
英國倫敦隱形眼鏡學院會員
美國國立眼科研究學院會員
國際隱形眼鏡研究學院文憑
日本東洋隱形眼鏡醫院文憑
日本秋山眼科醫院高級文憑
香港隱形眼鏡中心
中環恒生銀行大厦1607A室
電話：5-248583

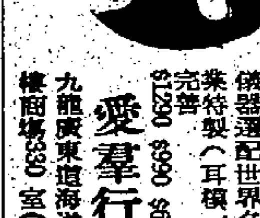
意大利 七彩噴水池
高貴風雅 藝術精品
港澳總代理：通惠電業公司
香港高士威道2-6号

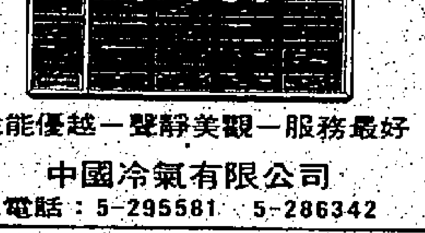
文件要縮印 請用 東芝牌
TOSHIBA BD-4511型
既可影印 又可縮印 影印縮印機


總代理：宇宙商業機器有限公司
香港大道中36號興瑋大廈501室 電話：5-233617, 5-240849

爺頭自發粉
可鬆化及糕品
自製糕點 非常簡易 18種食譜 已經出版
附郵壹元即寄

汽車焗油
3-7570566
3-7570661


BOSCH DAHLBERG
西德 美國
隱形 耳聾助聽機
清晰無比 無電線 超小型
積卅年經驗採用先進驗聽儀器選配世界名廠助聽機專業特製（耳模）音質效果更完善
愛羣行
九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

惠風牌 WEATHERITE
窗口，分體及櫃式冷氣機

性能優越—聲靜美觀—服務最好
中國冷氣有限公司
電話：5-295581 5-286342

專銷中國樟木箱、首飾箱、玉刻、屏風及工藝漆傢俬批發

歷史悠久，存貨充裕
進出口兼製造 榮興泰
灣仔汕頭街32號 電話：5-275569

新款歐美傢俬

通用燈飾有限公司傢俬部
九龍彌敦道窩打老道口

旅遊介紹專欄廣告
方便讀者 選擇旅遊
刊登廣告 收效最大

注意
手提式桌椅 處處方便您

一種專門設計供多種用途的桌椅可以折疊成爲手提箱放入車箱或隨手攜帶。既可用於居室、庭院，更方便您去山野、海濱旅行、露營之用
總代理：KINGSTON TRADING (HK) CORP
電話：5-459650

浙江第一銀行 筲箕灣分行開幕

浙江第一銀行爲服務於筲箕灣人口稠密萬商雲集，特於該區金華街五十一號地下自置物業開設分行，以利坊衆。於昨（二）日上午九時舉行開幕，賀客盈門，喜氣洋溢。

由該行董事副總經理張梵龍、副總經理吳國榮，分行經理顧志華迎迓嘉賓。咸祝該業宏開，業務猛晉。據副總經理張梵龍稱：該行一貫宗旨，以國際貿易爲重點，並着重外匯及進出口押匯，近擴大服務範圍，一連串增設分行，爲市民提供現代化之服務。自置行存款電腦化，各分行可代收代付。簡便迅速。現筲箕灣開設分行，當本一貫穩健作風，經營一切銀行業務竭誠爲各界人士，提供優良之服務。

浙江第一銀行筲箕灣分行開幕，圖爲董事副總經理張梵龍、副總經理吳國榮、分行經理顧志華等合照。

潮僑塑膠廠商會董事 宴賀姚中立晉紳

（特訊）潮僑塑膠廠商會，以副會長姚中立榮任非官守太平紳士，昨日假合和中心六十樓鳳凰廳設筵慶賀。

會長倪孟熙致詞稱：姚先生熱心會務，一九七六年起任東華三院總理，副主席，庚申年任董事局主席，五年期間公爾忘私，服務社會，博益羣倫，取得卓越成績，担任社會工作有：裁判司法庭審裁顧問，防癆、心臟及胸病協會委員，香港塑膠工業訓練局委員，工商，宗親，慈善社團首長，本身爲福達集團機構總裁，對於促進工業發展與社會福利及慈善工作，貢獻良多，功在桑梓，獲總督委任爲非官守太平紳士，實至名歸，同人景仰之餘，引以爲榮。

嗣畢，名譽會長莊輝從代表同人致送紀念品與姚紳士留念。

姚中立致詞謝，出席宴會有：會長倪孟熙，副會長：李揚滇銘，鄭持章，名譽會長：莊輝從夫婦，張華達，翁銘堅，名譽顧問：劉漢宜，曾木演，陳世忠，莊永平，陳若梅，黃雪明，吳典明，常務會董：莊明生夫婦，黃朝大，黃盛，陳建威夫婦，沈廣河夫婦，謝毓義，劉海南夫婦，黃煒輝，黃焯香，張安德，莊志良夫婦，會董：佘英達夫婦，陳昌華，劉秋凍夫婦，黃潤森夫婦，杜如亮，鄭隆南，黃琴明夫婦，黃銀河夫婦，林永濠，蔡煥章，洪永鴻，龔作仁夫婦，藍海，陳振聲夫婦，徐松興，張國權，柯明波，李添夫婦等。（天）

潮僑塑膠廠商會宴賀姚中立晉紳，名譽會長莊輝從（右三）向姚氏致送紀念品。名譽會長張華達、翁銘堅、會長倪孟熙、副會長鄭持章。（本報攝）

港大學生會醫學會 辦中醫探索研討會

（港訊）由香港大學學生會醫學會舉辦之「中醫的探索研討會」，將於本年九月四、五兩天晚上假座瑪麗醫院地下演講室舉行。

是次醫學研討會，乃首次由本港專上學生所主辦，出席之講者有來自本港兩所大學醫學院的講師及醫院的顧問醫生。其目的在引起本港人士，尤其是醫療界人士對中醫藥的興趣，並以科學研究的精神，介紹中醫藥在醫療上的用途。

是次會議雖以中醫爲題，但仍得到不少執業西醫的支持，入場券經已全部售罄。

藍鷹洋行遷新址 設酒會款待嘉賓

由本港工商業女聞人張琳瑛小姐經營之藍鷹洋行，東京皮草，及金門毛皮硝染工業辦事處於前日遷往香港德輔道中一百一十二號頌安大廈十一樓自置物業照常辦公。由上午十時至十二時並設有酒會恭招工商各界人士。新辦事處佔地二千多呎，裝飾美侖美奐，對該公司多元化業務今後的服務展開更臻完善，藍鷹洋行以經營財務及出入口貿易爲主，東京皮草則以專門出口各款名貴皮草供出口及本銷金門毛皮硝染工業則代本港各大皮草機構加工硝染業務，該集團機構近年發展勁蓬，業務蒸蒸日上。

圖：藍鷹洋行總裁張琳瑛小姐（左一）與嘉賓酒會上合攝。

德寶工程有限公司 榮獲空氣調節代理

世界最大之空氣調節系統製造商——美國美佳國際有限公司，最近將威士丁旗下工商冷氣系統部門收購，連同本身的優良產品，組成一支更龐大更有實力的供應來源，現更委任香港德寶工程有限公司（MECO ENGINEERING LTD）爲該公司屬下所有空氣調節系統在香港、澳門及中國的總代理。德寶工程有限公司，向以經驗豐富，組織完美及妥善服務，而在建築界享有盛名，現更如虎添翼，爲本港建築業拓開更蓬勃的一面。

香港至孝篤親公所 組團前赴美加訪問
參加美洲至孝篤親總會廿二屆懇親大會
胡百全陳普芬任名譽領隊胡兆泉領隊
七海旅運有限公司負責策劃安排全程

香港至孝篤親公所，在首席會長胡百全，會長胡兆泉及主席陳普芬等英明領導下，會務蒸蒸日上，最近並盛大舉行至孝篤親公所國際大會，參加者計有陳、胡、袁三姓宗親及來自美國及東南亞各地代表逾千餘人，節目豐富，多采多姿，盛況空前。

該會以美洲至孝篤親總公所定於十月一日假溫哥華舉行第廿二屆懇親大會，特發起籌組「美洲至孝篤親總公所第廿二屆懇親大會祝賀團」前往參加及觀禮，順便暢遊美加西岸各著名城市。全部行程經委託素負時譽之「七海旅運有限公司」負責策劃安排。

「美洲至孝篤親總公所第廿二屆懇親大會祝賀團」，定期九月三十日出發，行程包括：溫哥華、三藩市、洛杉磯及迪士尼樂園等地名勝風光，住宿假日、美麗華及希爾頓等一流大酒店，全程九天，僅收港幣七千六百九十元。

該會經推定胡百全、陳普芬任名譽領隊，胡兆泉任領隊，歡迎陳、胡、袁三姓宗親及各會員踴躍參加，現已開始接受報名，名額有限，簽證需時，先到先得，額滿即止。

報名及查詢，請逕向香港德輔道中一四一號國際大廈一七〇二室「七海旅運有限公司」接洽。聯絡電話：五——四一三〇八一（四綫）。

5-7904827
● 英皇御准香港賽馬會現提供六合彩電話投注賬戶，申請表可在各場外投注處索取
● 用戶可用固定指示方式投注
● 用戶亦可在星期一、四以電話投注其他選擇號碼
● 彩金自動轉入賬戶
去年，由社會福利處管理之獎券基金，一半以上來自六合彩獎券之收益，數目超過三千八百萬元。
香港獎券管理局

明愛延續及成人教育服務
外展課程主辦
1. 獨木舟訓練
專爲初學人士而設，理論及實習並重，凡年滿十六歲而熟習水性者，均可參加。
日期：一九八二年九月五日及九月十二日（星期日）只上課一個星期天
時間：上午十時半至下午六時半
2. 滑浪風帆訓練
專爲初學人士而設，理論及實習並重，凡年滿十六歲而熟習水性者，均可參加。
日期：一九八二年九月五日至九月廿六日（逢星期日）
時間：上午班—上午十時半至下午一時半
下午班—下午二時半至下午五時半
除以上各班外，歡迎團體班，人數最少爲十人，逢星期一至五均可。
查詢電話：5-242071內線398
或5-981-1441
報名：堅道2號明愛中心506室

不滿「八號報告書」減薪 理工13名畢業生 拒接受社署聘用

（特訊）理工學院社工系十四名應屆畢業生，雖然獲社會福利署通知聘用，但因「第八號報告書」降低薪級，已有十三人聯署致函拒書予社署，表示在目前聘用條件下，暫不接納受聘。

該會由理工系全日制社工課程之全體應屆畢業同學組成。據悉，在七月廿八日之鑑叙科，社會福利署及社工總工會三邊會談中，社署亦承認第八號報告書對招募人手以減少短缺沒有幫助，鑑叙科表示如出現招募困難會致考慮彈性加以處理。（健）

韓氏宗會 十六周年 九屆理監 九日就職

（港訊）韓氏宗親會，慶祝十六週年暨第九屆理監事就職禮，本月九日（星期四）下午七時，旺角萬年華酒樓舉行，請油麻地民政主任王榮珍監誓。第九屆職員：

會長：韓振南、韓瑞、銳發、蘇麗、培坤。理事長：韓恩，副理事長：韓潤生，汝霖、炳輝、焜培。監事長：韓義斗、副監事長：韓炳恩、浩森、琰堆。總務：韓榮、韓柏、韓煊、家裕。財務：炳輝、國樑、錦湖。公關：韓迅、英南、孔榮。福利：滋群、韓初、韓幹。康樂：韓洪、韓牛、樹源。教育：家銘、若翰、敬文。調查：韓根、煥培、玉生。婦女：韓許紹銘、韓會金蓮、月華。監察：玉生、韓初、煥培。稽核：韓文樂、炳恩、致堆。法律顧問：韓相榮。顧問：韓澤、慶樞、浩棠、韓紹、韓泰、道顯、世明、播旺、潭婆、容根、均安、韓來、國長、衞良、晚良、景棠、偉棠、錦棠、展頤、根耀。

速效增肥藥上市
人消瘦，百病生，人肥壯，百病除
限日增加體重結實健美絕不積聚脂肪
人之消瘦，有因先天不足，生來體質脆弱；有因後天失調，營養攝生不良；有因病後欠補，元氣無從恢復，有因操行減肥，反而驅體削伐；然既消瘦，則機能相應衰弱，食慾不振，夜睡不寧，四肢倦怠，腦力減退，氣虛血虧，常患傷風，神經衰弱百病叢生，消瘦之人自知個中苦況！
由唐拾義藥廠憑百數十年之製藥治病經驗，精選珍貴藥料製就，功宏效速之「補健增肥丸」，藥性溫和，補而不燥，保證在一定之時間內使虛弱者增加體重，肌肉結實健美而不積聚脂肪，不會增高血壓，可促進食慾，增加吸收，安腦寧神，夜睡酣睡，藥效驚人，絕不誇張。
「唐拾義補健增肥丸」每盒二百粒，三十三元，足供一個月之服量。
唐拾義藥廠發行，文咸東街信興藥行總代理
各區分銷店：大道中張公安，大道西新永安，灣仔榮國英，波斯富街嘉華，北角皇冠，春秧街宜安，筲箕灣永生堂，香港仔華富，九龍梅士甸路水和，佐敦道金城，大埔道中正，北河街錦生，燕湖街載昌，彌敦道南華，循前園道華僑，新蒲崗大昌，官塘道安，荃灣興昌，廣發，青山墟太和，元朗元生堂，上水龍生，大埔陳家園，沙田衛元堂，澳門振興，以上各大藥店均有售。

警察賽車會 十四周年會 選舉新年度委員

（新聞社）警察賽車會本月十四日下午七時，在灣仔軍器廠街警察總部梅理大厦電影室舉行年會，報告一年來會務，選舉下一年度之委員。該會歡迎非會員之文職人員及警隊同僚出席，如對各類賽車活動有興趣者，可於當晚大會後申請加入爲會員。

本港新聞

報紙課程「領導與改革」之（一）
領導與改革——一種透視

作者：戴梁樺兒（中大報紙課程主持講師）
譯者：方川

中大校外進修部
報紙課程
領導與改革

簡介

中大校外進修部特邀對「領導與改革」有切身體會，復具理論素養的學人專家撰寫有關領導才能、機構組織與科技的專文和主持討論會，藉以增進機構對個人才幹的深一層責任感。內容包括：領導、科技與組織結構，研究與發展部門，電腦與醫院結構，醫院行政的趨勢與結構，領袖之見識與心態，改革的條件與方法，領導與督導的訓練和非正式組織等專題。

「領導與改革」專文於今日起逢星期五在本版刊登。專題研討會則於一九八二年九月二十八日起舉行。有關報名參加研討會手續，請與中大校外進修部「報紙課程」查詢，地址：九龍尖沙咀漆咸道南六十七號安年大廈十三樓。電話：三—六八八四三九。

組織的領導者決定做什麼和怎麼做。小生意的東主和領導者通常關係密切，權力分明，成果能反應領導者的生意眼光和做生意的技巧。一生意擴大，成就會因以下兩種原因而變得複雜。一、由於東主團和領導者的距離越來越遠，若領導者欲取得並保持領導地位，必須運用新技巧來贏取他的權力。二、由於要決定的和要處理的事務太多，領導者只有透過管理別人來達成有利的擴展，如何挑選並推動下屬以確保技術與個性的平衡需要技巧分析的本領，說服的口才和對政治權力的了解。具有這一切才能的領導者極少；而天才如拿破侖和成吉思汗，既能建立動力組織結構並採取有效的政策，又能靈活運用並隨機應變的領導者則更為罕見。因此，如何建立組織並使組織適應環境，是今天大家所深切關注的事，也是本報紙課程「領導與改革」所要討論的主題。而改革的定義是「動」，那麼領導與改革的因果關係便很明顯了。在一個組織中怎樣才能構成「有效的影響」？怎樣才能把事情辦好？據研究所得，只要能提供方向，支持，足夠的資源和令人滿意的關係，便能導致現狀與工作效率的改變。此外，各方面的交流，也非常重要。

（一）建立方針

強調目標是一種行為，能激發積極性以達成東主團的目標或做出良好的表現。領導者不但能料想，工作目標的歸趨，更能根據組織的現況製訂遠大的計劃（我們貢獻了些什麼致使這公司和以前不同了？）並決定機構今後應如何發展？（我們今後兩年應貢獻些什麼？）。領導者以實際的努力，使具才識的工作者得以發揮，從而使工作者知道組織希望他們做到些什麼，能概括了解公司今後將何去何從，並明瞭該和誰溝通意見以及溝通的具體內容。高瞻遠矚的領導者永遠會問：「誰是有才能的人？現在派他們做的是什麼？他們的所作所為終能開花結果麼？除非問過這些問題，否則用彼得．德拉克的話來說，具有才識的工作者就會被安排在不能發揮生產力的位置，不論他們受到多麼好的鼓勵，不論他們的才能多高，工作多努力，都可能無從發揮。」

由於領導者關心的是各種主意，是參與者對各種決策的感受，不是如何做出決定，領導者通常以直覺行事，不是技術，以同理心的瞭解（EMPATHY），同情方式，強調目標。至於領導者，如（MICHAEL MACCOBY）麥可．麥考比。所說：「能進入別人的內心世界與同情別人的感受，是心懷坦蕩廣納眾議的內心活動……我們能『看得見』另一個人是在哀傷，不是快樂，但如果我們以坦誠的心，我們可與憂患與共。心智決定人的認識——經驗，才識的品質，以及判斷真實或虛偽，美麗或醜惡和勇氣的能力。但想要毀滅和剝削的意願也源出於那顆如鐵石而且麻木不仁的心，接着一個技術是從，取捨是尚，才識平庸的頭腦。所謂，頭腦思想，心智則激勵奮發，方能成事。」

這一切，都和香港英軍司令卓保邦少將為本系列教材所指出的斯立姆元帥對優秀領導者的意見相同。斯立姆元帥認為：領導者有別於他人的品質在勇氣，意志力，主動與知識。「如果你有這一切，你並不一定便是個好領導者。要做個好的領導者，你必須還具備另一品質——不自私。不自私的領導者把光榮完成手上的任務列在第一位，把部隊的安全，福利和舒適列為第二位，最後，並且永遠是最後才顧及他自己的利益，安全和舒適……如果你有這些品質，你的領導地位必會長久，不論在壞的時候或好的時候都一樣……」。

費德勒（一九六七）的權變理論，也認為以任務為主的領導者在有利或不利的情況下有效，以人為主的領導者在普通情況下有效。

（二）支持

支持是一種能增強別人的自尊自重的行為，支持的目的在推動激發。在受僱者覺得有效時，通常以加薪或晉升的辦法來表示支持。這就是所以彼得．德拉克要說：「有才能工作者的動力，在他能否發揮和能做出什麼成果而定。」雖然外在的報酬是重要，但它的鼓勵作用也與評估職員的效現的結果有密切關係，而且它也只會被有志於機構或組織的事業的僱員所重視——並非所有的僱員都做監督或總經理。但若報酬是以年資為根據的，那麼報酬所支持的是僱員在機構中的成員身份，並非鼓勵優良的表現。「不過不失的」工作態度的：「如果缺乏激勵，便會產生麥可所說的：貢獻的熱忱很快便會枯萎，變成個只是按時上下班，早九晚五的人。」所以組織專家主張：「應多努力於獎賞表現令人滿意的人。把這些獎賞保密是不智的。」到最後機構所得者，往往是慰賞所要求的，而並非要得到的。麥爾（一九七五）會舉出無數例子，都是機構因酬報不當，結果，所實際得到的僱員行為並非所希望得到的。所以，能感覺酬報系統的重要性是成功領導者的另一優點。

（三）充足的資源

除了最簡單的機構外，所有的機構都必須有效地協調各部門才能達成目的。知識科技以最有效的方法，結合了機構內各單位和各人的知識，使總的價值大於各部分的價值。當新產品，新市場，新科技引起轉變，知識科技的重要性便格外明顯。勞倫斯與羅爾士發現：成功的公司利用諸如委員會，工作小組等較新的組織形式，並協調各組人員以結合行動。例如：在一件新產品移向市場的過程中，新產品小組的第一位領導者是技術經理，然後是生產經理，最後才是銷售經理。相似地，醫院照顧病人的小組應用知識科技，將治療，研究與訓練活動結合起來。同樣地，大學經學術院系和專門的系際學術專長，從事教學與研究。這種結合式的辦法是機構的領導者所採取的有效方法，使高度擴展的機構中的工作得以進行，並透過專門工作小組提供權力均衡，創造性，彈性和適應性，而同時又保存分職式組織的穩定性。

新資料科技對生產過程的影響最大：小型電腦能調節數字控制的機械工具，醫療儀器，實驗設備以及飛機和汽車引擎等的操作。彼得．德拉克認為資料處理與生產機械的組合無異是第三次工業革命，而這項革命會使手工生產變為以知識為基礎的生產。所以今後二十年必將需要大量受過正式教育和懂得理論的科技人才。其他專家證實，製造科技，必須倚賴能找得到的有才識的工作者，而製造工作也將由操縱機器變為機器、工廠和過程製作程序。

（四）可滿意的關係

好的領導者不但必須能在他自己與他周圍的人之間建立適當的關係，而且還必須製造適當的氣候，使別人也能融洽相處。政客自社會設法使派系互相傾軋以保持自己的領袖地位，這方法固然能使政客在一段時間內保持領袖地位。但長久以後，必會使組織衰弱，尤其是這樣做會產生不利於合作和建立良好關係的壞氣氛。

自動化與高級知識為基礎的科技，使機構的功能與部門的數目增加，也使好的領導者益發難以製造較理想的氣氛，俾使大家能建立滿意的關係。老板太多也使經理人員難以在整個機構中建立良好的人際關係，並使這過於複雜的組織結構難以結合知識的能力，阻礙了領導者在機構內的成功。

（五）資料的交換

附帶的結合單位也增加了機構內的互相交流，以下是利德、山德林的看法摘要，可助長資料或情報的交換和意見的表達：

△更多的交換和更好的資料，並不能保證交流良好。

△不同的僱員在不同的時間和不同的情況下能接受不同類型的資料。

△僱員只能了解他們所能理解的，並就他們所能理解的採取行動，他們的理解是基於他們過去的經驗，感覺到的需要，志向，和對現實的觀點。（當發生了錯誤的「如何去做」的看法時，儘管努力與推助力都很高，表現也必很差——奈德曾勒與勞勒三世）

△唯有有助於人做出決定的資料，才是有用的。

△應訓練僱員如何理解並運用資料。

△過多的資料只會使僱員覺得自己無能，若備忘錄被忽略了，職員會議被序為浪費時間，那麼，檢討機構的交流方法，便是當前的急務了。

父母和教師都最好注意以上的看法。並記住，大人和孩子都正像艾利克．佛羅姆所指出的，基本上需要「一種可以觀察世界的體制」，或用利德、山德林的話來說：「現實的體制有助於我們化資料為意義深遠的思想溝通——意見交流使人體念到共有的認識和假設，因而得悉何者在某種特殊情況下是重要的。」正像一相關「職業自殺」的作者底納德．考爾所指出的：「如果你最有少數人，他們知道他們現時進展的程度以及今後可能有的成就，他們的研究結果顯示「職業自殺」是不正確的名辭。這種現象實在是「機構兇殺」的。有創造力的受高薪的經理是被工作環境「殺害」的。」

最後，領導者必須能辨別好的和可疑的資料，能覺察那些可能是欺騙的或不確實的資料（故意散播錯誤的資料）。今天機構領導者關心兩種問題，這兩種問題情報單位在過去一兩年來都應付得很成功。（甲）怎樣才能保護資料免於欺詐舞弊和免受工業間諜之害？（乙）怎樣使機密資料只限於合法應該知道的人知道，而不必遮遮掩掩影響士氣。

結論：

這一切都顯示領導者的態度須要改變——不要視勞工為成本，而應該視之為資源，聰明的領袖知道應該給予什麼指示和支持，需要什麼資源，怎樣促進相互滿意的關係和怎樣使意見交流。他們很像真正的儒家主管，集中注意於基本關係與正確行為——能使大家互相得到最大利益的行為——而不是關心動機。威廉．懷特的解釋是：「如果情況變了，大家的行為便也不同了，態度會自動調整以配合新環境。」總之，正是這種解決老問題的能力，推動工作的想像力以及改組機構的膽識造就了領導者。

所以，儘管有環境的限制，居領導地位的主管的洞察力仍能決定控制、結構和政策方面的改革。因此領導可以正確地被視之為至極的行動，能使機構與機構人員的一切潛力得以發揮，而能力領導的主管便是導致改革的至極力量。

但要計劃中的改革過程生氣勃勃而且持之以恆，領導的方式中便必須添加「自我批評」這一項。再用麥可．麥考比的話來說：我們只在內心健強時才能充份使用頭腦——要內心健強，便必須立根於理性而採取行動，吸取錯誤的教訓，容許批評並接受痛苦。易經說：「人必須每日自新，才能保持能力於高峰——優秀的人得到尊重，如使有強烈性格的人領導。」

「領導與改革」的引言，到此結束，筆者相信領導者、專家與學者會在以後各篇中幫助我們了解怎樣組織才能更負責更有效以滿足人的抱負。下周專文為「領導與改革」之（二）——「領袖動力與改變」。九月二十八日專題研討會由陳碩先生與張德建博士主講：「領袖動力與改變和做官與做事。」

本年度配售新馬命名公布

（新亞社訊）一九八二年度配售馬一百匹，其中五十二號日前已病歿，故實際存有九十九匹，配主時一度列為「問題馬」的九十六號亦獲放行，有六十五匹命名已於較早時間公佈，其餘卅四匹，於昨日再補行命名公佈，至此九十九匹配售馬已全數命名妥當。在昨日補行公佈的馬名中，六十四號名為「竹戰」，而英文則稱為麻雀。其餘永勝龍之後有「長勝龍」，無敵金剛之後有「神奇金剛」，英皇之友之後有「英皇之威」。茲將一九八二年度配售馬的全部名單表列如下：

烙號	馬名	馬主
T一	驃雄	樂礎
T二	超驃	曾富強
T三	永捷	陳華樂
T四	快馬跑車	陳特典
T五	健康萬歲	陳普芬
T六	易合	義合會團體
T七	勇敢	何文發
T八	成趣	馮慶彪醫生
T九	易渡	余平仲及羅慶常
T十	海威	應道富
T十一	長好	胡明海
T十二	超音波	蕭建塑醫生
T十三	快威	潘衍壽
T十四	奧運勝利	徐亨
T十五	澳洲友	澳洲會所團體
T十六	滙銀	李秉琳
T十七	必利是	徐國勇
T十八	捷先	BRYCE, B. J.
T十九	金必發	余榮全
T二十	新橋	徐基元
T二一	米路	王啓東
T二二	劍寶	顧家麒醫生
T二三	親上親	郭儀及黃衍華
T二四	無敵神鷹	劉鐵漢
T二五	康祿	盧雲龍
T二六	金鹿	董紀麟
T二七	火森林	譚漢江
T二八	包裝之星	馮錦聰
T二九	贏到笑	錢江
T三〇	寶藥樹	利國偉
T三一	出奇制勝	劉永耀醫生
T三二	保霸	鄔榮亞
T三三	永勝駒	陳友歡
T三四	嘉欣	關志殷醫生
T三五	心之寶	李敏標
T三六	高提	李福和議員及夫人
T三七	天上飛	文晃恒
T三八	特快龍	歐鑫濤醫生
T三九	天賜福	陳福榮
T四〇	金箭	HAUSAMMANN, A.
T四一	德旋	何惠德醫生
T四二	至高	楊英寶
T四三	勝算	梁乃榮
T四四	寸士必爭	鄧漢成
T四五	足金	蔡仲耕
T四六	百勝之友	司徒銘
T四七	妙韻	W.P.R. WAVISH
T四八	揚考聲	馮爾陵等
T四九	鴻福齊天	伍伯誠
T五〇	神采飛揚	羅理前
T五一	快樂時光	張恩澤
T五二	（病歿）	
T五三	鄉村百樂	香港鄉村俱樂部
T五四	金鳳凰	關如彭

庇摩朱摩郵簡簡陳摩羅吳朱譚新登陳黃方屈夏李黃鄭李施摩吳吳屈鄭羅摩歐羅方王陳張郭登張郭登新歐新歐張屈朱登歐方　摩譚

烙號	馬名	馬主
T五五	利是旺	劉海慶
T五六	歡勝	沈錫堯
T五七	金元兆	簡啓業
T五八	高達	張炎相醫生
T五九	萬利來	蔡榮武
T六〇	金沙	吳耀棠
T六一	春風得意	梁祖煌
T六二	小富翁	莊英茂
T六三	添福	石世煜
T六四	竹戰	G.I. MCCABE
T六五	騰龍	MARSHALL, J.R. ETC.

摩施羅新摩新摩歐鄭屈方

烙號	馬名	馬主
T六六	龍都王	莫星泉
T六七	迅通	羅理基醫生及蘇沙
T六八	飛幻	高登爵士
T六九	永恒之威	鄭中福先生及夫人
T七〇	喝采	吳樹燦
T七一	寶城	關祖舜
T七二	鐵將軍	T.J. GREGORY
T七三	密圖	馮超華
T七四	千鈞一髮	汪昌衡
T七五	上嶺	香港足球會
T七六	安東尼奧	布迪儂
T七七	前程萬里	康立卿

屈摩郭摩羅王施吳新吳夏陳

烙號	馬名	馬主
T七八	南華之光	南華體育會
T七九	貴族	MRS. I. ZIGAL
T八〇	聚寶	邱証鴻
T八一	無敵良駒	MR. MRS W.M. SULKE
T八二	穿梭機	劉誠
T八三	神奇金剛	許晉蛋及陳超華醫生
T八四	龍霸天	黃瓊民

張登簡屈　歐王譚

烙號	馬名	馬主
T八五	怡德	李中一
T八六	北霸天	范仲瑜
T八七	威儀	美國商會所
T八八	威發	戴鎮濤
T八九	為所欲為	李秉華
T九〇	飛駒	梁紹榮
T九一	大利時	楊蘊恩先生及夫人
T九二	蠶峰鹿	雷子華

登歐卡吳王新登新

烙號	馬名	馬主
T九三	大家好	林耐魂
T九四	嘉略關	關漢藻
T九五	大情人	孔憲明及葉文山
T九六	長勝龍	九龍塘會團體
T九七	英皇之威	英皇同學會團體
T九八	博樂	[illegible]團體
T九九	猛勇士	郭志權
T一〇〇	今發財	趙樹勳

吳歐鄭屈陳施新屈

佛教孔仙洲中學奠基
民政司黎敦義主禮
嘉許佛聯興學工作
孔騰茂堂慨捐鉅資倡建
政府撥地助欵建設龐大

香港佛教聯合會籌建多年之佛教孔仙洲紀念中學，獲政府撥地於九龍秀茂坪山平定道後，校址興建工程即將全部竣工。該校於昨（一）日下午三時舉行奠基典禮，恭請香港民政司黎敦義議員主禮，是日盛典除黎敦義議員伉儷親臨外，並邀教育專員侯德勤太平紳士、黃大仙區民政專員，高級教育主任徐守滄、黃兆根、民政科高級行政主任鄧錦泉、黃大仙東區民政主任蘇錦勳等民政、教育官員、各界社團首長、友校校長教師等共數百人，佛聯會會長覺光法師、副會長永惺法師、慈慧法師，校監黃允畋太平紳士伉儷，校董大光法師、慈生法師、周君令居士、孔昭棉居士、學校籌建施主孔憲倡居士、佛聯會董事恆法師、智圓法師、河清法師、慈祥法師、淨修法師、黃永居士、曾果成居士、區惠茵居士、學務管理委員會主席黎時煖太平紳士、副主席黃嘉敏居士、及校長黃嘉英、教職員親臨致賀，盛況非常。

典禮中，佛聯會會長覺光法師宣稱：「佛教孔仙洲紀念中學，係由大施主孔憲倡居士，秉承親意旨，以孔騰茂堂名義慨捐鉅資倡建，並蒙政府撥地助欵，及給予津助全部經費，得以開辦，自茲佛化教育，又增加一所『新基地』。」

佛聯會副會長兼校監黃允畋太平紳士致詞，報告建校經過詳情，據稱：「香港佛教聯合會，創立于一九四五年，以弘法利生為宗旨，推行佛化教育，以提高青少年之德性，故興學育才，為本會主要弘法工作之一。本會自成立以來，三十七年間，先後辦有幼稚園四間，小學十間，中學九間，連同今日奠基之新校，即達到中學十間，共提供各級學位23,959個，其中幼稚園1,900個，小學20,160個，中學及預科10,899個，雖僅佔全港學位之一少部份，但佛教會極力有限，全賴政府之匡扶，與各界人士之贊助，方克臻此。

今日奠基之佛教孔仙洲紀念中學，乃由孔騰茂堂孔憲倡居士，秉承令尊孔仙洲居士之遺訓，許下宏願，以財力布施，貢獻於社會。孔居士自一九六四年以來，即與佛聯會結下善緣，樂意佛教之各項事業及慈善活動，如籌建佛教醫院之捐輸響應，歷年清明法會籌款之不斷支持，功德至偉。一九七一年間，孔居士為贊助本會興學，更捐資六十萬元響應，其時本會未獲政府撥給市區適當校址，但蒙孔居士見義勇為，先將捐款交佛聯會保管，存入銀行收息，以之撥作佛教醫院經費，計至一九八〇年止，十年間已達三十五萬，佛教醫院在未獲政府全面補助前，經濟方面，能以維持不替者，賴孔居士布施之力不少。

一九七八年，政府批准撥給現址吉地四千五百五十平方米，交本會興建新校，但因山坡工程浩大，幾經延誤，終獲政府于一九八一年撥付鉅欵，完成山坡及開路工程，校舍工程，然乃展開。但受通脹影響，全部建築費已達一千七百九十一萬七千元，另校具及設備費一百九十八萬元，政府補助一千七百五十六萬二千二百元，孔居士亦當仁不讓，加捐一百二十萬元，連前共捐一百八十萬元，餘數五十三萬四千八百元即由佛聯會籌足，玉成善舉。

新校由黃華友則師設計，有課室二十四間，理化及特別室十二間，大禮堂一座，室內室外運動場等，標準設備，一概俱全，由富興建築有限公司投標承建，定期八月中落成，而本會為爭取開課時間，亦預定今日開課，並蒙樂善堂主席及總理俞允，假如本校建築未及完工，則先借用樂善堂中學一部份課室，先行開課，善與人同，盛情可感。本校今年先開中一及中四各六班，均由教育署派位保送，將來班制由中一至中七，為一文理兼備之英文中學，佛聯會亦推定大光法師、慈生法師、周君令居士及孔昭棉居士為校董，並由本人擔任校監，校董會聘請黃嘉英女士為校長，各科教師均經嚴密選聘，以熱心教育，品學兼優者當選，現一切就緒，如期開課，一俟全部設備齊全，即可舉行開幕典禮，而佛聯會為表揚孔憲倡居士，捐資建校之善舉，特徵商其同意，以其令祖仙洲公之令名為新校命名，永彰盛德。

今日奠基典禮，荷蒙民政司黎敦義議員主持，謹再三致謝。黎司憲學貫中西，尤擅粵語，以高深之學識，具行政之長才，勤政親民，甚得市民愛戴，本會業務，得黎司憲之匡扶指導，賴以發揚，今日得蒙光臨主禮，為本校奠定鴻基，樹百年之大計，立千載之宏規，將見磐石永固，萬年有道，今後樂大才，於以產生，同人等企予望之，抑且馨香祝禱之矣。」

民政司黎敦義議員於黃章友則師獻灰鏟主持奠基後，致詞盛讚佛聯會工作成就，詞稱：「今日是香港佛教聯合會舉行佛教孔仙洲紀念中學奠基典禮，本人及內子，荷蒙邀請，參與盛會，深感榮幸，謹先致謝。

如衆所週知，貴會是不牟利宗教慈善團體，具有三十多年歷史，以弘揚佛教信仰為宗旨，並本我佛慈悲為懷，推動慈善工作及社會福利，例如辦醫院，賑災等。尤其是推行佛化教育，更不遺餘力，先後辦理幼稚園四間，資助小學十間，資助中學九間，為全港居民及會員子弟提供教育服務，作育英才，猷績懋著，深為社會各界人士所贊許。中國古語有云：『十年樹木，百年樹人』，本人深有同感，貴會各位首長，出力輸才，為下一代教育而努力，此種熱心公益精神，實屬難能可貴，本人僅代表政府致以謝意。

貴會各屬校教育政策，以佛教至善精神陶冶青少年學子，品德兼顧見稱，有改良社會敗壞風氣效果。本人擬藉此機會，更建議貴學校同學，在課室之暇，能夠多參與政府與及志願團體所推動之各項社區活動，包括城市清潔，減罪，反吸毒，道路安全等。培養服務社會精神，建立正確人生觀，為香港作出更大貢獻。

今日之奠基，是學校奠下基礎之伊始。本人謹預祝貴校早日完成，為香港提供更完善教育服務。」

最後分由學生代表向黎敦義夫人、孔憲倡夫人獻花，校董周君令居士代表致送捐建人孔憲倡居士紀念品，學務管理委員會主席黎時煖太平紳士致謝詞，始告禮成。昨在場並由佛教黃鳳翎中學銀樂隊演奏，可立中學童軍服務，慶典倍增色隆重。

香港佛教聯合會主辦佛教孔仙洲紀念中學奠基典禮，民政司黎敦義議員於主禮中與佛聯會首長及校董等合照。

華僑日報讀者七海旅行團直接主辦

台灣假期

五天台灣逍遙遊
包括機票、食宿及旅遊節目
逢星期五出發　全程祇收：
1,288.-

暢遊：桃園—六福村動物園—石門水庫—台中—日月潭—溪頭—彰化大佛—台北—陽明山—故宮—中正紀念堂—國父紀念館。

四天台北逍遙遊　$1,250.-
包括機票、食宿及旅遊節目（逢星期五出發）

暢遊：台北—故宮—忠烈祠—陽明山—中正紀念堂—烏來—桃園—六福村—野生動物園—中正國際機場。

■七天環島豪華遊（逢星期一出發）$1,780.—
■九天環島豪華遊（逢星期六出發）$1,980.—
■九天阿里山豪華遊（逢星期六出發）$2,180.—
■四天希爾頓VIP假期（天天出發）$1,180.—
■四天三晚台北假期（天天出發）$1,008 起

歡迎自持台証參加

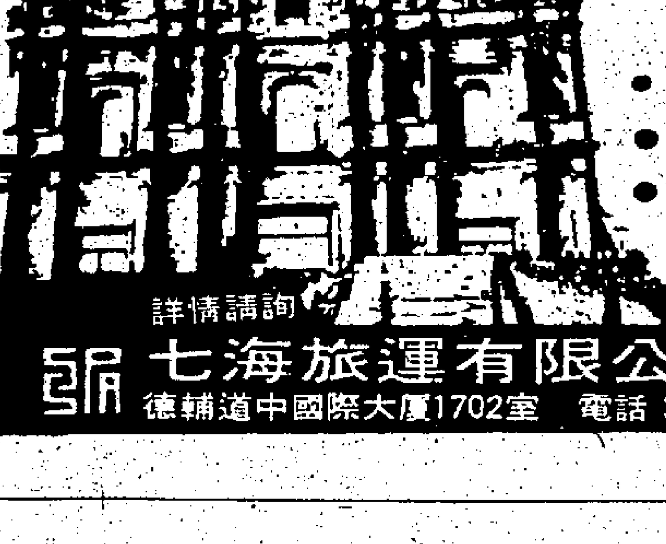
歡迎垂詢・簡章備索
簽証需時・報名從速
七海旅運有限公司
香港德輔道中國際大廈1702室5-413081（四線）

華僑日報讀者七海旅行團貢獻

澳門
週末歡樂遊

①乘豪華噴射船來往港澳快捷舒適
②住宿最新開幕五星級總統大酒店
③歡迎晚宴盛設於澳門葡京大酒家
④蒞臨東方蒙地卡羅觀光娛樂博彩
⑤早餐于碧麗宮品嘗精美特式早點
⑥乘豪華冷氣車漫遊濠江名勝古跡
⑦橫跨澳氹大橋遠眺東亞大學外貌
⑧瀏覽大三巴觀音堂連理古樹攝影
⑨觀賞賽馬車場凱撒皇宮金杯大賽
⑩選購澳門著名土特產品其樂無窮
⑪福臨門豪華食府進每位鮑翅午餐
⑫全場大贈送陳意齋禮物旅行三寶

日期：九月十一日下午三時至
九月十二日下午六時正
收費：HK$680（雙人房每位計）
HK$460（小童不佔床位）



●歡渡假日
●節目充實
●口碑第一

詳情請詢
七海旅運有限公司
德輔道中國際大廈1702室　電話：5-413082

明愛專業及成人教育中心（各夜校）

招收一九八二年十至十二月份
選修課程新生（報名日期九月至十月中）
報名請携同學費、身份證、相片及報名費前往各中心
簡章在各中心及各民政署備取或寄回郵信封索取。

商科—管理及商務知識
市場學　廣告　推銷　存貨　證券　期貨　匯兌　銀行實務　大廈管理　財務報表　核數　保險　人事　商務知識　船務　小型企業

商科—秘書及文員訓練
簿記（初中高）　出入口　速記　打字　文員訓練　商業信札（中英）　電話接線及接待員訓練　商業數學

語言課程
國語　英專（小一至中五）　G.C.E. 英文　法文　日文　商用英語

實用課程
實用家庭電器　電子技術　無線電　屋宇電器　時裝設計　編織　裁剪　汽車修理　電單車修理　焊工　遊艇船主大偈班　工程繪圖　水喉　冷氣　印刷　書籍釘裝　車床　電視修理　太陽能

社會學科
心理學　人際關係　公關　經濟

藝術及音樂
素描　國畫　書法　攝影　黑房　聲樂　樂理　插花　布公仔　商業美術　室內設計

旅遊及飲食業課程
調酒　中菜　西菜　糕餅　蔬果雕刻　酒店外務部訓練　旅遊票務訓練　冰雕

香港區
堅道明愛中心　5-242071內線242
堅道2號
堅尼地城明愛中心　5-874227
堅尼地城蒲飛路27號
香港仔明愛中心　5-524211
香港仔田灣街20號
柴灣明愛中心　5-584131
柴灣新廈街330號

離島
長洲中心　5-9811124
龍仔村

九龍區
太子道明愛中心　3-365211
太子道265A
明愛白英奇專業學校　3-323483
油麻地石壁道4號
秀茂坪中心　3-403176
秀茂坪廿八座

新界
屯門明愛中心　0-810504
大興邨石排頭道
荃灣明愛中心　0-400131
城門道
沙田明愛中心　0-626223
文禮路18至24號

尚有港聞刊在第二張第二頁

本港新聞

香港九洲直航客運 月中正式投入服務

港中飛翼船公司採高速噴射船航行

(特訊)廣東珠海縣九洲港通航典禮，於昨(二日)中午隆重舉行。珠海經濟特區發展公司總經理高敏，港中飛翼船公司(港澳飛翼船姊妹公司)董事長梁仲豪、總經理梁仲偉、董事梁仲鳴、梁仲賢、萬世光，香港運通泰(中國)投資有限公司總經理葉國洲，澳門竣關車路(香港)有限公司總經理黃兆麟，昨午均在珠海九洲港碼頭爲九洲港至香港聯運公司舉行開業典禮，親自迎迓到賀嘉賓。

應邀到賀嘉賓有廣東省副省長曾定石，廣東省委副秘書長關相生、珠海市副市長凌伯棠、孫仁、朱創和，香港海事處副處長駱琦、太平紳士、港澳名流利國偉、蔡昌明、司徒眾、郭志強、何賢、柯正平、葉漢、崔樂祺、盧道和、吳福、林錦城、黃族强等。開幕儀式舉行盛大酒會，並鳴炮誌慶。

香港珠海客運綫通航後，將爲返鄉探親的港澳同胞及前往珠海市旅客人士，提供更便捷之交通服務。此外，對發展旅遊事業，加速珠海經濟特區和珠海市的經濟建設，亦當發生積極作用。

香港——九洲航綫已定本月十五日正式通航，採用瑞典高速噴射雙體船航行，航程爲卅六海里，每程約需一小時零五分，每日對開三班，由九龍大角咀碼頭開出，直航珠海九洲。

九洲碼頭的服務設備包括雙體噴射船搭客上落吊橋，有上蓋的旅客通道，新建邊防、海關聯檢大樓。又關前關後均有超級市場，關後商場並設有各項完稅貨品供旅客選購。

九洲碼頭並附設大小客車上落站，並有前往香洲及鄰近縣市之旅遊遊客車，貫通廣東省南部各地市鎮，允稱四通八達，方便省時。

圖上：來往香港及珠海兩地的水路客運航綫昨日舉行通航典禮。一艘高速雙體噴射船由香港駛進九洲港碼頭情形。下：(右起)香港海事副處長駱奇，廣東省副省長曾定石，港中飛翼船公司董事長梁仲豪在開航禮酒會中。

小巴司機遭人勒索 七名男子涉嫌被控

各准以現金人事保釋外出候訊

(新亞社訊)警方三合會調查科人員於七月中接獲數名上水與深水埗間的小巴司機投訴，稱遭數名男子恐嚇勒索「停站費」，警方先後帶走數十人進行調查，經調查後，其中七人，包括小巴聯會上水分會正副主席及職員等，被落案檢控兩罪：昨解粉嶺裁判署提訊，法官徇控方請求下令諭將案押後至九月十六日，以俟律政司指示再訊，七被告均暫無須答辯，各准予現金一千元及人事五千元担保外出候訊。

七被告：(一)胡明新，五十歲，小巴聯會上水分會主席，(二)陳庭釗，四十歲，小巴聯會上水分會副主席，(三)葉華，卅八歲，(四)徐福明，四十六歲，(五)蔣耀生，廿歲，(六)雷一帆，三十七歲，(七)張偉祖，廿三歲，以上四人均爲小巴站管理員。

控罪：(一)指七名被告於去年五月一日至本年七月十二日，在上水地區，串同蔡建堂，刑事恐嚇行走上水與深水埗間的小巴司機，强迫他們加入小巴聯會上水分會，否則不得行走該路綫，(二)罪指第五被告於本年一月八日，自稱爲和盛和黑社會會員。

佳寧旅業贊助 夏威夷訪問團 抵港推廣旅遊

(港訊)廿三位來自美國夏威夷旅遊局之親善訪問團，由佳寧旅業贊助，昨午由夏威夷旅遊局長謝福昌先生率領，抵港作爲期五天旅遊推廣活動。成員包括當地航空公司、酒店、飲食業、文化中心、海洋公園、租車公司、遊艇公司、旅遊社、旅遊雜誌代表及六位歌舞藝員。

訪問團留港期間，將會展開多項活動。二日晚在無綫電視「歡樂今宵」節目接受訪問及表演歌舞；三日上午在帝苑酒店露天花園錄影的電視「七彩繽紛話香港」節目；下午在富麗華酒店招待旅遊界及新聞界；四日及五日晚上八時三十分在灣仔佳寧娜餐廳表演歌舞；五日中午十二時在中環置地廣場公開表演；下午三時在海洋公園海洋劇場公開表演，六日下午返夏威夷。

據團長謝福昌先生表示，近年來遊覽夏威夷港客增長可觀，佳寧旅業主辦夏威夷及美加西岸團的成功，已受到夏威夷旅遊界重視，希望藉今次推廣活動，吸引更多香港旅客前往夏威夷觀光。

圖爲夏威夷親善訪問團抵港時受到熱烈歡迎。

各界善長讀者 捐款救童助學

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：董學焜先生壹千元，無名氏善長壹千零弍拾元，白宅伍百元，林天碩、劍虹、潔怡叁百元，梅球仙女士弍百元，溫偉儀先生壹百元，陳宅伍拾元，MR. LEUNG SHING TONG 伍拾元。

合計共叁千弍百弍拾元正。

各界捐款救童助學如用支票寄付，請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字爲荷。

白宅善長捐伍百元

華僑日報讀者白宅向來熱心行善，對華僑日報救童助學尤鼎力支持，昨特惠來伍百大元，響應是屆捐款，宅心仁厚，樂善好施，令人敬仰。

董學焜先生捐壹千

董學焜先生歷來熱心支持華僑日報救童助學運動，不遺餘力，昨又惠來壹千大元，作爲本屆捐款，幫助清貧學子繼續學業，關懷教育，慈惠濟貧，熱愛仁風，至足欽佩。

無名氏善長捐千餘

無名氏善長熱心公益，爲善不甘後人，昨交來捐款壹千零弍拾元正，响應華僑日報救童助學，造福清貧學子，俾有機會完成學業，作育英才，古道熱腸，仁義可風。

社區活動彙報

中青觀塘萌青社 紅磚夏夜想將來

香港中華基督教青年會觀塘中心萌青社將於九月十一日晚上七時卅分假理工學院賈士域堂舉辦「紅磚夏夜想將來」的綜合晚會，內容包括歌曲演唱、話劇、幻燈等等，歡迎購票欣賞。是次晚會除了提供豐富娛樂外，尚希望透過各種節目，與年青人一起探討將來的香港社會是什麼樣的。門票購買可查詢電話：三——八九五〇七〇。

香港仔坊會中心 合家樂聚淺水灣

香港仔坊會社區服務中心特爲鴨脷洲邨民眾辦「合家樂聚淺水灣」的家庭活動，歡迎鴨脷洲邨民報名參加，日期爲九月五日，時間由下午一時半至九時。除有旅遊車接送外，並設豐富晚膳於香港揚名酒樓及有獎問答比賽。參加者可向鴨脷洲邨各互委會報名，查詢電話：五——五三八〇五一。

九龍城青少中心 我來也成長訓練

香港青年協會九龍城青少年中心將舉辦「我來也」的自信與成長訓練課程，內容包括多項趣味性及實用心理測驗，由九月十七日起逢星期五晚上課，全期十堂，並設有實習日營，歡迎十六歲以上的青年男女參加，詳情請電三——八二六七一七查詢。

堅尼地城明愛辦 小學功課輔導班

堅尼地城明愛服務中心小組及社區工作單位將於九月中旬舉辦小學「功課輔導班」，現欲招募「功課輔導班」導師。資格：中四以上在學青年男女。形式：每週三次逢星期一、三、五分上，下午班，小組形式教授。有興趣者請電五——八七四二二七內綫十七馮姑娘。

青協彩虹中心辦 初級超八製作班

香港青年協會彩虹青年中心爲提高青少年對超八米厘短片之認識及興趣，於九月十六日逢星期四晚上八時至九時三十分舉辦「初級超八米厘短片製作課程」，爲期三個月，內容包括電影機的認識，菲林應用，光之認識，電影製作，剪接，收音，錄音及實習拍攝等，查詢電話三——二五二三八五。

青協大角咀中心 家庭電器修理班

香港青年協會大角咀青年中心爲鼓勵青年善用餘暇，以學習一技之長，特於九月間開辦「家庭電器修理班」，內容有關電的常識及一般家用電器的修理常識及常壞的問題等，歡迎十六歲或以上的男女青年參加，報名請電三——九六四七一一。辦公時間由星期一至六，下午二時至晚上十時。

市局中秋餐舞會 爲愛侶安排好節目

(特訊)中秋佳節一事，而趁此良辰美景，人月雙圓，是人生樂事，與愛侶在燭光之下，享受豐富晚餐，隨着悠揚樂聲起舞，則更增添同情。離開中秋節雖然還有一個月時間，但市政局早已爲市民安排好一連串的節目歡渡佳節。除却年年舉辦的「綵燈會」，適合闔家同往外，市政局還舉辦了一個「中秋餐舞會」，特別爲蜜運中的男女製造一個難忘的佳節。

「中秋餐舞會」將於十月二日及三日，假華都及麗晶酒店舉行。消費方面非常大衆化，每張雙人票只售二百元正。節目包括在豪華酒店內，進食一頓豐富的西式晚餐，精彩的表演及抽獎。而最後自然是在大樂隊伴奏下，在舞池內翩翩起舞。舞會至凌晨一時始結束。

如此超值的享受，兩人合共花費二百元便能渡過一個花月良宵，相信門票快會售罄。而且及早安排節目，給對方一份驚喜，對於戀情的滋長未無幫助。門票由明日起開始在大會堂低座票房公開發售。(儀)

石門水庫山水秀麗

華僑讀者七海台灣五天酬賓遊超值享受

遊艇環湖逍遙愜意

石門水庫是桃園一處著名風景區，每當洩洪時候，流水如萬馬奔騰，非常壯觀，每年吸引了不少遊客。

當初修建這個水庫，動員桃園、新竹兩縣民工，歷時八年完成，主要工程除了攔水大壩，洩洪道，發電廠，石門大圳，工程相當宏大。

新近又修築了環湖道路，平坦的道路穿梭於林蔭之下，清爽舒服，乘遊艇環湖，消遙愜意，以致該區更具吸引力。

遊客進入水庫區，可先在參觀台展望水庫及庭園景色，接着到達好漢坡下的紀念碑，再雇艘遊艇漫遊湖中仙島，其間林木苔鬱，景色清幽，並有山地歌舞及遊樂設施。

華僑日報讀者七海旅行團目前舉辦超值享受之台灣假期五天暑期酬賓團，將帶讀者暢遊台灣及到石門水庫遊覽，讀者不容錯過。

該團五日行程包括：陽明山、故宮、六福村野生動物園、石門水庫、日月潭、溪頭、彰化大佛、中正紀念堂、總統府、國父紀念館等風景名勝。

酬賓團逢星期五出發，每位收費一千二百八十八元。報名或索閱說明書，可逕往中環德輔道中國際大廈一七〇二室七海旅運有限公司洽。查詢電話：五——四二三〇八一(四綫)。

著名偉達運輸有限公司 購置UD「大實力」拖卡頭

配V8直噴式引擎性能卓越

本港著名之偉達運輸有限公司(GREATWA TRANSPORTS LTD)爲配合蒸蒸日上的業務發展，日前特別向合群汽車有限公司購置六部日產UD大實力CK60BT重型拖卡頭，使旗下運輸車隊陣容更形鼎盛。CK60BT重型拖卡頭性能超卓，配備直接噴射式V8強勁引擎，在2300轉時馬力達300匹，波子盤更有動力輔助，因此操控輕盈，轉向靈活，肩負任何重型運輸任務，皆綽綽有如，信心十足。

查「UD大實力」車系，由五噸至三十八噸，種類齊備，包括大貨車，泥頭車，混凝土車，拖卡頭，旅遊巴士等，爲本港各大機構普遍採用，誠爲各行各業之最佳生財工具。所有「UD大實力」車系均由大昌貿易行汽車服務中心提供優良之維修保養服務；零件充足，服務網遍佈港九新界，且全港首創真正廿四小時服務，快捷妥善，顧客至感方便。

(附圖——爲交車時攝，左起爲合群汽車有限公司營業副主任陸嘉昌，營業經理吳炳權，偉達運輸有限公司主席MR. JAMES LUNN，總經理黃漢輝，董事代表梁國釗，經理，代杜志靜，董事代表王德成。)

永安公司存倉清貨 一減再減最後機會

永安公司自五月尾起在尖沙咀東部南洋中心一樓舉行的存倉大清貨，遇月來顧客反應十分熱烈，大清貨將於本月十九日結束，永安爲了達到完全清貨，一件不留的目標，決定將所有貨品如傢俬，衣著，家庭用品，廚具，五金，燈飾等，全部以最低價錢發售，更不惜一減再減，以求清貨，今次減價貨品，實在超值，不宜錯過這個最後機會。

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

(港訊)香港紅十字會日前接獲中國方面來信，要求協助代尋在港失散親友之下落，現將資料提供如後：

(一)尋李成事，又名李鍾順，男，年61，朝鮮人，父名李觀太，妹名李英實，鍾實。(RHK 11491)

(二)尋吳文英，女，年85，浙江人，52年時來港，57年時通訊處爲香港高士打道184號，夫名吳老大，女名吳金芝，又名吳阿荷，年57，60年來港。(RHK 11734)

(三)尋張富春，男，年59，遼寧人，56年時任職九龍航運公司，父名張玉。(RHK 11764)

(四)尋文玥珠，男，年64，曾居九龍博桂林街77號，父名文東保，母名曾愛蘭。(RHK 11782)

(五)尋姜克成，又名姜耀武，乳名松月，男，年57，山東人，57年時曾於超藝衣帽廠工作。(RHK 11798)

(六)尋伍春先，又名伍春仙，女，年65，廣東小欖人，49年時與一尹先生來港。父名伍滿如，母名周連葉(RHK 11806)

(七)尋陳英蘭，女，年74，廣東博羅人。父名陳火安，姐名陳珍。(RHK 11815)

(八)尋李松，男，年67，廣東人，曾任海員，41年時通訊處爲九龍紅磡馬頭圍道新柳街。(RHK 11816)

如有上列人仕任何消息，請與香港紅十字會尋人服務部聯絡：地址：香港灣仔軒尼詩道15號3D B室，電話：五——二七六六六二。

上海中醫陳吟龍 擴充設備添儀器

上海中醫陳吟龍，顧嘯珍伉儷，畢業於中國醫科大學及上海中醫學院，曾在上海曙光中出等醫院擔任婦兒內外全科主治，心臟血管專科等醫務工作，有二十年臨症經驗。特設中醫診所於九龍尖沙咀金巴利道候診，備有日本最新心臟檢測電子儀器，經絡疾病探查器及其他先進物理治療品爲病者免費服務，應診者每日下午二時至七時可電三——六八二四九五預約到診。

中總六月開年會 程超桐講信用調查

(港訊)香港中華總商會第三十二屆會董會第二十二次會議，九月六日(星期一)下午五時半在會舉行，此次會議討論事項結束後，邀請美國鄧白氏商業資料(香港)有限公司董事總經理程超桐演講，講題「信用調查對工商界發展業務及減低風險之幫助」，會員擬參加聽講者，可向會聯系。

黃大仙區互助委員 週末滅罪聯歡酒會

(港訊)黃大仙區撲滅罪行委員會九月四日(星期六)下午八時假黃大仙廟鳳鳴樓禮堂舉行「黃大仙區互助委員會滅罪聯歡酒會」，屆時將招待來自黃大仙區二百七十八個互助委員會及十二個分區委員會之委員。

主辦者希望透過此項滅罪聯歡酒會以促進黃大仙區撲滅罪行委員會與各互助委員會及分區委員會之關係，從而瞭解各會於防止罪案、撲滅罪行時所遇到之困難；同時藉此提供機會，使各會委員能聚首一堂，交流寶貴之經驗及意見，同心滅罪之目的。是項活動內容除聯歡酒會外，更有滅罪展覽，以防止罪案之圖片展覽，以提供各會委員防止罪案及協助警方之方法。聯歡酒會由黃大仙民政主任何鑄明及黃大仙警區指揮官程國總警司主禮，程序包括授發感謝信予各互助委員會，以表揚各會歷年來於改善治安方面給予警方之支持及協助，藉以稍表揚，並希望各會進一步在其所屬大廈積極推行防止罪案工作。

東京銀行黃郁安 出任人事部經理

(香港——東京銀行最近宣佈該銀行已委任黃郁安先生爲該銀行之人事部經理。黃先生之工作地點將在中區德陸大廈東京銀行總行，而該委任已在本年八月一日起生效。黃先生加入東京銀行之服務行列已達二十六年之久，一九七五年被調往東京總行接受訓練。於一九七六年黃先生被委任爲東京銀行旺角分行之經理，兩年後，調任銅鑼灣分行經理，直至最近之新委出。

請購備——

1982

香港年鑑

作爲你的 案頭顧問

全書分十五類 內容包羅萬有

柯式精美印刷 每冊港幣叁拾伍元

售書處

香港荷李活道一〇六至一一六號 電話五—四九一一八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五—二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五—六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三—八四〇七四九
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三—六八七六八二

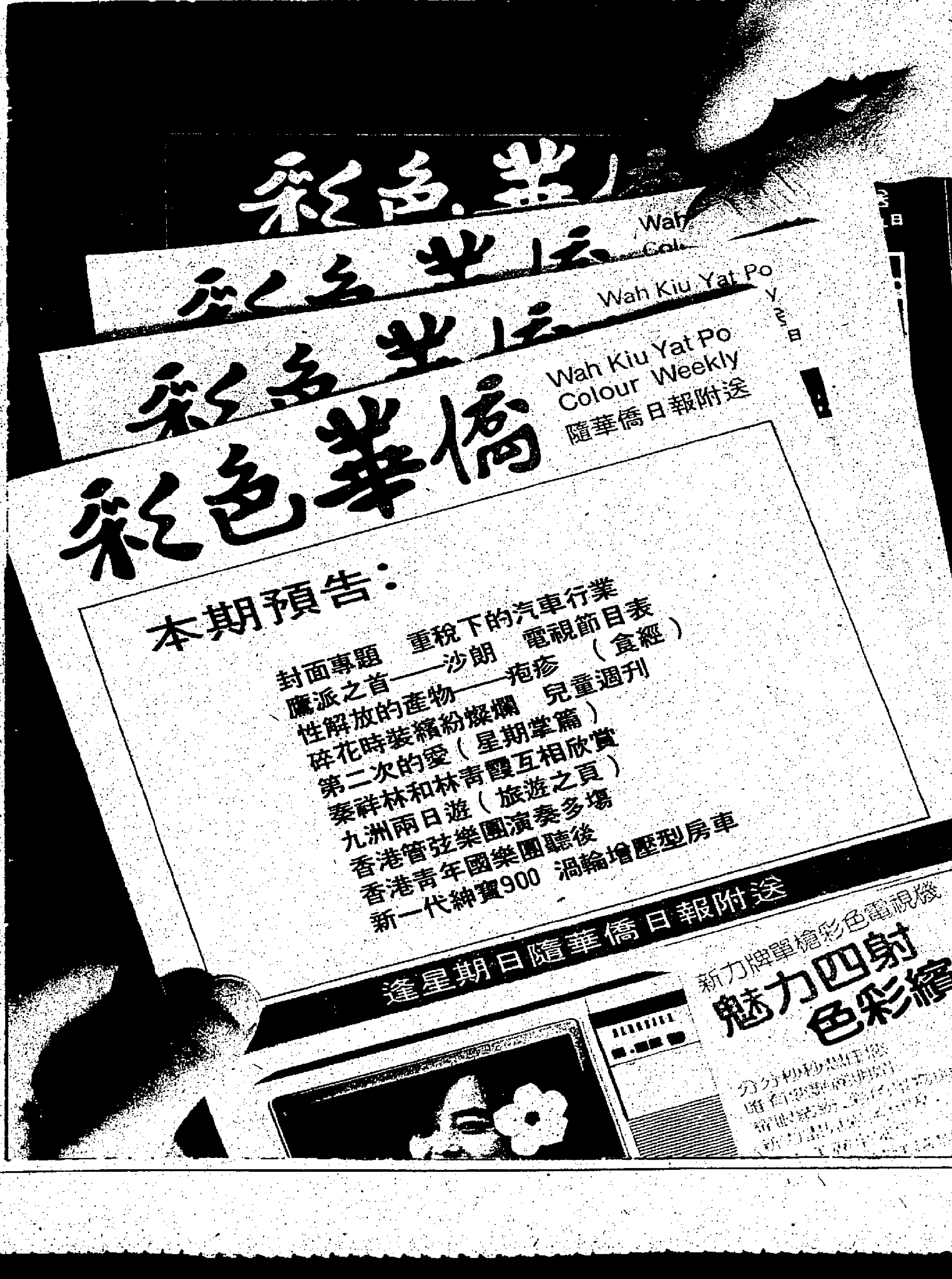
已訂閱者請來取書

大事寫眞 香港全貌 法規新編 香港稅務 交通要覽 街道指南 日用參考 居住須知 郵電便覽 商旅指導 人名辭典 醫療一覽 學校實錄 社團總覽 工商名錄

△下列各處，皆有代售▽

香港區：
南華早報書店 香港天星碼頭
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 灣東街九號A
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107—115號
世界出版社 波斯富街一二〇號
東方書局 軒尼詩道一七三號
廣興書局 波斯富街一〇八號
漢趣軒文玩公司 軒尼詩道265二樓
東亞書局 書局街三十九號
淨華書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西152號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六大

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 行山道三五二號
環全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 砵蘭街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
新成記書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街十七號A
恆通圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20—22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 啟公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號



李森浩德仍有牌 畢奇對小摩威脅

老吉的話

關於騎師不發牌事件，在上季末已固到消息，本屆不發牌的騎師，共有六人，那是馬彼得、活納、李森、浩德、史敏夫與梁循，後來，李森由老闆亞大力保證，而浩德則上陣不多卻有機會必拚，而且五月十九贏「金銀星」壓倒「埋伏」，贏來十分精彩，所以董事們認爲也有繼續發牌之可能，於是這兩位就跳出了三界外不在五行中了。

張學文近年來，雖不完全戒酒，但卻從不醺酒，於是廐中馬匹的馴養，當然正常了不少，贏出頭馬，上屆就有卅一場，比吳、鄭兩位，祇少了兩場，但對馬匹穩數贏出的比率，卻比吳、鄭爲高，因而張廐在上屆，可謂平平穩穩；今季仍用施泰浦爲主師，絕輕就熟，成績仍應該不弱的。

畢奇原是香港客串騎師，可是今屆他放棄法國馬房，而常駐本港由郭鏗華聘爲主任騎師，原因當然是不必奔波而香港好吃、好住、好駛，加上有老丈人老辟照顧，老婆當然更願意，小畢騎技，受港人歡迎，今屆對細摩有威脅了。

老吉

神仙水快試走勢勁 雲勝鹿紫翅皆出色

快活谷晨操

昨晨週四，快活谷操馬復呈熱鬧，畢奇與告東尼俱有參與，浩德亦趕來替新廐操馬：

告東尼策騎寶鹿馬康櫥試八百米五十九秒九，末段廿八秒半，步短仍重，復課至今仍然未有進展。

突飛猛進助手試八百米五十四秒七，末段廿五秒二，出腳較前齊整，步伐已增，直路催策反應淩厲，腳忠好轉後，今季應有不同之表現了。

寶鹿曹達試八百米五十九秒四，末段廿九秒六，神態頗文靜，但馬身尚欠紮實，始復難復舊觀。

美麗謎劉同安試千二米一分三十二秒，末段卅一秒，姿態不弱，末段稍加依策反應良好。已有進展。

神仙水曹達試八百米五十九秒五，末段廿六秒六，全程搶轡前勁，神態活現，狀態起得甚好。

紫颯畢奇操勝鹿浩德同試千二米一分三十秒一，末段廿八秒七，紫颯務鹿貼欄走來步順力足，轉投新廐後顯著好轉。紫颯馬身仍肥，力則欠強。

另外新廐亦有四駒在開操未幾齊試，電子天下謝恩獎、紫颯助手、百利多、徐貴良、谷中英雄助手，四駒同試八百米一分○五秒二、末段卅秒九，其中以紫颯、電子天下較易跟隨亦是好態，至於百利多，久休復出，狀態尚未及水準，谷中英雄走來步伐亦欠開揚。

老頑童告東尼與永利藍志祥同試八百米五十六秒末段廿七秒，老馬永利貼欄走勢頗勁反而老頑童推騎之下反應亦平平，此駒轉投吳廐後至今仍然無大轉機。

燦惡劉同安試八百米五十六秒四，末段廿七秒七，步頭爽朗，態況已有八成步仍快。

福星與抑殺俱由助手策騎同試八百米五十七秒九，末段廿七秒一，併肩而馳。福星走勢甚順，力度已不弱抑殺亦步亦趨，復課後態況已漸入佳境。

方兆

九匹馬參加 快活谷今晨兩組試閘

快活谷今晨有兩組試閘，但僅得九匹馬參加，未見熱鬧。

第一組

S八七	天皇星	黃潤生	陳①
M二二〇	好利	劉同安	陳②
S一六一	喜瀛瀛	曹達	吳③
M一九二	快到	麥子直	吳④
P四一	財來	告東尼	吳⑤

第二組

N九六	義薄雲天	曹達	吳①
M一一九	超勁	藍志祥	吳②
N一三〇	一路好	李新榮	吳③
P四六	人之光	劉同安	譚④

吳子霖喜用新秀 馬源充沛宜重視

見聞

在華籍練馬師中，吳子霖的確是名符其實的老牌了，其作風如何，自屬見仁見智，惟近年來，其表現越來越受到歡迎倒屬事實，其目前養馬之多，僅次於摩廐而爲華籍馬房之冠，其能獲得衆多馬主信任，自非無因。

上季吳廐在成績表上名列亞席，頭馬勝出三十三場，尚不及冠軍摩廐之半數（按摩廐上季頭馬爲六十七場），而亞軍卻爲四十三場，由此亦足以看到該廐拚負之馬的確不在少數，其原因固不少，但與其一貫以來所習用見習騎師自有頗大關聯，觀其上季所勝三十餘場頭馬中，由見習生勝出的爲十一場，剛好是三份一，四十三場亞軍中，由見習生策騎的爲十九場，幾近半數，此種情況，實爲他廐所不易多見者，信任見習、扶助後進，誠爲白頭吳一貫宗旨，在馬源充沛之今日吳廐，勢必會有進一步發展，不妨拭目以待。

吳廐頂班馬只有「金手指」、「係駒」兩匹，其他班次則衆，第四班更多達十三駒，第二第三班亦各有十駒，可見其實力所在，啟程期間由他廐轉來的計爲「係駒」、「江湖好漢」、「神通廣大」、「利安」、「馬中龍」、「的確快」等多達十駒，數目爲各廐之冠、「係駒」、「神通廣大」可望早期即替該廐立下戰功，宜先留意。

魯思

勇往直前走勢佳 藍寶石狀態冒勇

沙田晨操

昨晨沙田早課，參加馬匹甚多，場面十分熱鬧，精彩鏡頭不少。

同德由告東尼主試，半哩快跑五十七秒六，末段廿八秒六，全程快跑，按轡完成，走勢活潑輕鬆，試來特惹好感。

百利恆星由助手主操，三段一分廿九秒四，末段廿六秒八，全程快跑，大力扣轡控制，仍見急衝如故，收韁後且衝至對面海邊直路尾，方始收停，走勢甚佳，試來頗著有進。

勇往直前由李窣主操，半哩快跑五十九秒一，末段廿八秒三，翻步雖稍慢，但步幅甚大，走勢仍是甚佳。

藍寶石由大摩主操，半哩快跑五十八秒六，末段廿八秒二，全程快跑，按轡完成，走勢活潑輕鬆，操藝正常，狀態冒勇。

至尊由助手主試，李森策鴻駒同跳，半哩時速五十六秒七，末段廿六秒七，同作快操，至尊漸見規矩，但火氣則尚欠，鴻駒越操越勁，外檔扣轡仍透出，姿態特佳，試來亦較出色。

和氣生財由施泰浦主操，半哩一分○六秒，末段卅一秒三，慢跑仍見平常，操練較疏，狀態普通。

太陽皇子由告東尼主操，三段一分卅一秒八，末段廿八秒六，慢跑相當有勁，體型已見茁壯，勁力大增。

馬會今日開同人大會 董事將再獲蟬聯

沙田友

馬會定今（三）日下午五時四十五分在馬會行政大廈五樓舉行本年度同人大會除按例接納主席沈弼的年報 通過過去一年的財政決算外，並將依例選下屆董事，由於今年並無新人提名競選，所以現任的十弍位董事可獲連任。現任董事局（主席）沈弼，（副主席）李福和，董事梁德基醫生，馮秉芬爵士，甘銘太平紳士，郭瑛珊太平紳士，麥親利太平紳士，紐璺堅議員，張奧偉議員，皮亞士 高登爵士 許世勳。

發仔我勝轉投李廐

馬會昨公佈有兩匹馬轉入李殿林馬房，第二班發仔由歐金洪馬房轉入，第七班我勝由王登平馬房轉入。

華僑日報 救童助學 請解善囊

地產與樓房

買賣租賃．建築材料
瓷磚潔具．電器燈飾
傢俬裝修．居室設計

每天收費
三寸半位（一格高）每段四十元
加印紅色每段五十七元半
七寸位（二格高）每段八十元
加印紅色每段一百一十五元

中國唯一西班牙式高級樓宇
開平市區中心長沙 開華新邨
超值樓宇 現已入伙 單位無多 欲購從速 以免向隅
每呎祇售 港幣80餘元
不日有客輪由港直達長沙
港澳志成地產發展公司 洽購處：九龍廣東道920號二樓 3—854724，3—853107

新型工業大廈招租
廈址：近葵芳地鐵站——葵涌貨櫃碼頭交通方便有多部搬運貨梯上落快速面積約壹萬五千餘尺有貨車和私家車卡位各壹指定車位水電俱全另有寫字樓間成適合貨倉或工廠用途有意者辦公時間請電H—274727徐君洽

第一期已入伙 特推出第二期82年底入伙
廣州市郊番禺 市橋 華僑新邨
超值樓宇 六年分期 交通方便 地點最靚
高速公路85年通車45分鐘到市橋
每間只售港幣五萬餘元起
開頤發展有限公司 香港：九龍彌敦道563號交通銀行大廈17樓 3-844305 321198
距廣州十英里

皇后大道中128—140號
威享大廈
17至19樓
新型寫字樓租售
接洽處
城記有限公司 5——226009 六基有限公司 5——252497

仁智大廈
土瓜灣九龍城道二十七至三十一號
118年期
地下、地庫及一樓適合各行商業用途
—建築期內免息—
每呎只售$695
住宅每單位
售價由$236,200起
八五折優待，十二年付款
洽購處：仁德置業有限公司 香港德輔道中120-126號香港商業銀行大廈20樓A座 電話：5-447229，5-437753

金邦大廈
屯門4B新市鎮第127號地段
旺舖商場 空氣調節
租期特長 每呎四元
洽租處
城記有限公司 5——226009 六基有限公司 5——252497
商場辦事處：0——834379

廉租
元朗中心
元朗壽富街282地段
YUEN LONG CENTRE

高級商業大廈即租即用
商業樞紐、交通便捷、外型堂煌
名貴雲石凸窗台、隱蔽式冷氣機位
走廊及洗手間全部舖設高級雲石
面積由290呎至全層5,086呎
接洽處：冠華鏡廠有限公司 尖沙咀東部麼地道63號好時中心809-813室 電話：3-7220799
年盤電話：0-785565（假日照常辦公）

富怡閣 紅磡高山道80號 3-656832
旺舖
華懋集團 5-258251
滙昌企業有限公司 5-410683

元朗擊壤路234地段
安基大廈
標準泳池
及更衣室特價百萬元出售
租每年12萬元
洽租處
城記有限公司 5——226009 六基有限公司 5——252497
新界辦事處：0——834379

寫字樓招租
灣仔區：上層面積2220尺交通方便陽光充足中央冷氣快速電梯兩部有意者請電5—274727徐君洽

旺角寫字樓招租
華比銀行大廈
彌敦道721—725號（旺角道口近地鐵站）
中央冷氣，管理完善
洽租請電：3—960277

新型工業大廈招租
柴灣豐業街2號
楊耀松第七工業大廈二千餘呎至萬餘呎 管理處洽或電5—560387
黃竹坑業發街12號
松栢工業大廈二千餘呎至四千餘呎
近隆道口膠板地面管理處洽或電5—523009
長沙灣長順街19號
楊耀松第六工業大廈大小單位俱全 管理處洽或電3—7439229
官塘大業街34號
楊耀松第五工業大廈只餘一單位三千餘呎 管理處洽或電3—7584818

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至10,000方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師 Chartered Surveyors
電話：5-217355

（一）九龍筆架山道龍翔別墅中層1800方尺交吉平售
（二）九龍旺角中心全層寫字樓約16000方尺交吉平售。
（三）九龍官塘廠房萬方尺及萬八方尺平租。
有意者請辦公時間電K—945830洽

租售
荔枝角舖位 荔園遊樂場側荔灣花園地下舖五九五呎合工場店舖交吉。
千呎舖位售 百卅五萬樓底十三呎，舖面十六呎，高街62號近西營盤街市代辦分期。
西區旺舖租 交吉實用一千呎德輔道西三三四號恒裕大廈地下。
尖沙咀舖位 重慶商場位置佳連租約出售二百八十三呎售一百八十八萬元代辦分期。
恒隆 5-7904111

中環舖位寫字樓招租
1.皇后大道中128——140號威享大廈向卑利街地下舖位756呎
2.皇后大道中128——140號威享大廈新型剛落成寫字樓3485呎
3.機利文新街26——28號新型商廈1000呎連裝修設備及冷氣機，適合股票及出入口行業寫字樓
洽租處：裕信有限公司 5-433255張先生

灣仔洛克道68—70號（地下渣打銀行分行）
傳信商業大廈
樓上寫字樓祗餘三層
二樓 五樓 廿三樓
特價分層出售
面積：由1,043尺至1,710尺
可照樓價按揭75%
洽購處：偉業地產發展有限公司
香港中區德輔道中100號偉業商業樓 電話：5—434017 5—434018 或管理處 電話：5—297886

三角碼頭寫字樓租
德輔道西40至50號新寶城酒樓18樓500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可
接洽電話：0—267221 5—491923—4

旺舖招租
①深水埗元洲街75號旺舖連石屎閣千五尺近龍都酒樓、銀行、超級市場、電器等門市甚旺。
②深水埗基隆街302號旺舖及閣樓，自己梯相通，商業用二千六百尺，近大街市，銀行，飲食行，娛樂場所等甚旺。
③旺角花墟道26號樓下一千呎，車行，空運，批發各行好用。 電話：3—869687洽

廠房租頂
長沙灣近地鐵站口現成製衣廠即可開工壹萬壹仟呎有車房易請工人
電3—7425510黃生

鳳凰新邨地下招租
鳳凰新邨鳴鳳街單邊廿六號地下出租；
有意者請電0—267221洽

九龍青山道532—532A
萬昌工廠大廈
出租
接洽處六基有限公司 香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓電話H 252497

中區寫字樓
國際大廈（德輔道中141號）1219呎至2000呎………租15元呎
海外信託分行大廈（德輔道中259號）750呎………吉售特價90萬

葵涌地下廠舖
金豐工業大廈（大連排道葵芳地鐵站對面）約6500呎（連1樓大車位一個）吉售520萬
大業公司5—446171洽

九龍塘唯一商業舖位租
高打老道124號地下，面積700呎，附近學校林立，毗鄰高尚住宅，合快餐、士多、餅店或各行業經營。
合意請電3—699431洽

廠房出租
大角咀鴉蘭街有大單邊廠房出租八千五百呎合各行業
有意請電 3—344886 英洽

灣仔譚臣道17號華光大廈背後
王子商業大廈寫字樓招租
近地鐵站 灣仔旺區 管理完善
四樓全層實用面積1860呎每呎七元五角
洽租處：大厦管理員馮先生 5—281853 保良局 5—763386內線05

中區銀行大廈
寫字樓招租，面積由三佰餘呎至千餘呎，詳情請在辦公時間內撥電話租務部洽商
電話5——244133搭內線259號

中區 萬宜大廈 招租
寫字樓旺舖實用面積計
請電5—239859 5—226917

旺角廠房出租
廣東道1159—1161號二樓，面積7,000呎，工源足，交通便，地點適中，合各行工商業，九月交吉。
詳電3—699431蔡先生洽

深水埗順寧道 旺舖廉租
順寧道277號單邊旺舖，面積1,800呎地旺人稠，適合車行，及各行工商業。
詳電③699431洽

廠房廉租
葵涌醉酒灣榮來工業大厦6390呎另有車位
柴灣冠華鏡廠第二工業大厦
2650呎至8305呎另有車位
有意請電3——7220799許小姐洽

海外投資
加美邊界旅遊旺埠京川式酒家連實業出讓。歡迎財團團體及有資者詢問。
PO. BOX. 1225
STATION "B"
FORT ERIE., ONT.
L2A 5Y2, CANADA.

旺舖出售
灣仔譚臣道76—78號卓信商業大厦面積八百餘呎
洽購處：信義企業有限公司 電話：5—231562

荃灣沙咀道旺舖
租售請電0—811778洽
335單邊位通身自由閣共千餘呎
附近銀行金舖快餐店林立車水馬龍

中區寫字樓出租 日發大厦
德輔道中44—46號
電話5——230912

舖位、商場、住宅租售
屯門花園地下商場G,H,U,V舖
元朗順發樓H,J,K,L,M,N,Q,R舖
碧華花園9A9B連車位城市花園多間
有意請電 0—812822

平通尖沙咀
近加拿芬道新型寫字樓每層一伙千餘尺適合商住批發工場出售
請電 5—616637洽

華僑日報 救童助學
善長仁翁 請解善囊

新界版

元朗偷車黨黑社會活躍 警方嚴密偵查

警司訪屏山鄉會解答・正加強巡邏罪案黑點 並研究鄉村更練團協防治安功能

（特訊）元朗警察分局長伍靜國警司昨午作就任後首次訪問屏山鄉事委會，與該區村代表父老交換地方治安意見，對於近來偷車黨的猖獗，決採嚴密偵查巡邏措施，務使偷車歹徒絕跡，並加強防範黑社會份子滲入學校，爲害青少年。而對各鄉更練團的組織活動已加注意，準備編製各更練團名單存案。同時，並研究更練團對鄉村協防治安的功能，以與警方加密聯繫。

伍警司昨偕同警民主任侯觀榮前往屏山鄉事會，當由該會署理主席林則文、執委村代表林全新、盛增祥、黃歡騰、張貞吉、曾金、張彥南、張金水、鄧乾丁、梁伙祺、蔡昭彭、陳錦福等迎迓，因足疾請假多日的主席黃金業已漸康復，昨亦列席參加。

林則文致歡迎詞後，並述及警方爲維持社會秩序安寧，保障居民生命財產，服務崇高，今後，盼伍警司經常與該會保持密切聯絡，共同邁向撲滅罪行之途，使地方治安更臻完善。

伍靜國亦致詞答謝，並謂接任伊始，首次專程拜訪各位，盼能發揚以往警民良好合作精神，同心協力，辦好地方治安。林主席首先指出：洪水橋區爲罪案黑點，常有宵小夜盜入屋爆竊，偷車歹徒亦相當猖獗，警方應增派警員加強巡邏，尤以夜間爲甚。伍氏答說：洪水橋現時設有報案中心，廿四小時皆派有警員駐守，夜後更有兩隊警員穿梭巡邏，且會一度加派警犬隊入村夜巡，却因各家戶的犬隻因警犬經過而狂吠，致令當地居民在夢中驚醒，引來不便，故而撤銷。伍氏又說：對於偷車歹徒的活動，現正加設突擊檢查站，特別在洪水橋區一帶路段，藉以加強防範。他並盼各車主停泊汽車後切記把車門鎖好，車廂內不要留放貴重物品以及支票簿等，免惹匪徒垂涎。

橫洲村代表梁伙祺報稱：今晨大井村有人叫救命及打刦，治安不靖，警方應予注意若干黑點。伍氏證實昨晨確有匪徒三人持利刀截刦途人，且已報案，警方現正加緊緝中。警方已準備於清晨間加密巡邏各黑點。蔡昭彭代表即述及，元朗市若干商戶週因動工裝修，也有歹徒上門勒收費用，開口就要數百元，希警方加以查究及防範。

梁伙祺再述及附報有黑社會份子滲入學校活動，請警方特別注意，以免純善的青少年學子受歹徒威迫利誘，誤入歧途。伍氏答謂：警方對此向極重視，經常派有專人負責調查，並與校方取得聯絡。更盼各村父老或村民，倘有任何線索或本身子弟受黑社會份子威嚇者，隨時向警方舉報，以使及時採取行動。

侯觀榮引述及警方對於鄉村更練團的組織，現正重新編製紀錄，各村如有更練團設立，請早日把名單報告元朗警署，藉以加密聯繫。（君）

西貢區議會下週起 實現接見市民計劃

優待老人傷殘半價專巴年內實施 並展清潔道路安全與康樂

（特訊）西貢區議會接見市民之計劃，現已實現。此計劃將於本月六日開始，逢星期一下午七時至九時，在西貢萬年街西貢理民府分處接見，歡迎市民前往詢問。

另一項優待老人與傷殘人仕半價乘搭專線小巴之計劃，現由西貢專線小巴有限公司擬定辦法，將於年內實施。

另有兩項運動亦將推出，一爲西貢坑口、調景嶺區道路安全運動，爲響應本年度全港性之道路安全運動，及加強區內市民及駕車人士對道路安全提高警覺，西貢區將於九月至十一月間舉行道路安全運動，包括有多項活動及比賽，並設有豐富獎品。二爲清潔香港運動：爲響應全面性之清潔香港運動，最近除在西貢區清潔泳灘，郊遊地點，風景區及旅行勝地外，新界市政署並將於九月及十月間推行以下之運動：（一）清潔調景嶺沿海運動。（二）在西貢市墟及人口稠密地方，進行逐層樓宇清潔運動。（三）在八個海灘及多處地方廣植林木，以美化地方環境。

西貢區在九十月間舉行之活動，由西貢康體處舉辦者有：（一）網球同樂日，由九月十一日至九月十二日，上午九時至四時，在新聯小學舉行。（二）東海探奇，九月十二日，上午八時至五時，在西貢海舉行。（三）週日體育活動計劃，九月十二至十月三日，下午三時卅分至五時卅分，在西貢戶外康樂中心舉行。（四）底門灣郊野露營，九月十八至十九日，在底門灣舉行。（五）網球訓練班，及網球練習班，由九月十八日至十一月六日，逢星期六假新聯小學舉行。另一班則逢星期日舉行。（六）鄉村體育活動計劃，九月十八日下午二時至五時在滘水灣中心小學舉行。（七）週末體育活動計劃，九月十八及十月九日，下午二時至五時假崇真小學舉行。（八）調景嶺青少年足球賽九月十九在西貢蠔涌足球場舉行。（九）釣魚同樂日，九月十九日上午九時至下午四時卅分，在西貢海舉行。（十）調景嶺風箏同樂日，九月廿五日下午一時至五時在十四鄉舉行。（十一）籃球練習計劃，九月廿五日至十月十六日逢星期六下午七時卅分至十時，在萬宜新村籃球場。（十二）初級風帆練習班，九月廿五及廿六日，十月九日及十日上午九時至下午五時卅分在小棕林舉行。（十三）西貢區水運會，九月廿六日下午一時至六時在摩士游泳池舉行。（十四）羽毛球訓練班九月廿八日至十一月卅日逢星期二下午五時四十五分至七時四十五分在西貢戶外康樂中心舉行。

此外西康會將於十月間舉辦象棋比賽，西貢兒童合唱團舉辦兒童歌唱比賽。（業）

安貧小姊妹會 四修女發初願

（新聲社）香港安貧小姊妹會四位修女，明（四）日上午十時半，在牛池灣聖若瑟安老院聖堂發初願，林焯煒副主教主持儀式，歡迎教友參禮。

發初願四人：范冠英修女和江芳貞修女爲香港人，葉少珍爲台灣人，另一位爲馬來西亞人。爲了造福貧窮老人，追隨會祖余剛貞的德表，甘心犧牲，專心服侍老人。

共有十二次案底 用汽車運毒 男子囚六載

（新亞社訊）一名男子，涉嫌以汽車運毒，爲海關人員根據線索跟踪，在其停車後準備取出毒品時，當場將其拘控，昨解九龍地方法院審訊，被告否認控罪，法官聆罪全案證供後，裁定被告罪名成立而重判其入獄六年。

被告在此之前共十二次案底，其中亦有藏毒罪名。

被告莊永佳，四十一歲，被控於今年三月十九日在觀塘功樂道一停車場內，藏有零點五公斤嗎啡，可作非法販賣用途。

綜合案情透露，海關人員於今年三月十九日晚上十時，根據線報在觀塘功樂道一停車場內埋伏，卒見被告駕駛一輛私家車到達，被告從車上下來時，手持一大一小膠袋，當他準備開啓車尾箱時，在場埋伏的海關人員一擁而上，向他截查，在他手持的兩個膠袋搜出一些粉狀物體，緝私人員問他是何物時，被告答稱爲白粉，再追問物主是誰時，被告不肯作答，海關人員遂將被告及搜出毒品帶返緝私處，事後證實爲重零點五公斤的嗎啡，而將被告落案提控。

葵盛邨巴士綫不足 運輸署允逐步改善

李乃元轉達居民意願部份獲接納

（特訊）葵盛邨人口稠密，住戶達萬多個，而區內的學校也有十多間，巴士服務便成爲區內的主要運輸工具，但區內的巴士綫不足，未能滿足各項需求，很多居民會與葵盛區民選議員李乃元就此問題進行商討後，李氏特致函運輸署及地下鐵路公司，徵詢及建議有關解決葵盛區交通的辦法，已獲致保證注意逐步改善。

李氏在專函中提出了六項建議：（一）改善M綫巴士服務時間——連接葵盛邨及葵興地鐵站之三七M巴士，因只在繁忙時間行車而專線小巴又因載客量少，只能提供有限度的服務，以希望三七M綫巴士能改爲全日通車。（二）開設三二D綫巴士——運輸署在「八二至八三年度巴士綫擴展計劃」中提及增設之三二D綫希望能早日通車，方便來往葵盛至石圍角及沿途所經各區的居民。

（三）加強三七綫巴士服務——連接市區及葵盛邨的三七號巴士綫實在不敷應用，無論在繁忙及非繁忙時間，候車乘客感到不便，若能增加車輛數目，則居民往返市區及葵盛邨的交通問題便能大大改善。（四）加設三十七號巴士站——由美孚到長沙灣及長沙灣到旺角的三十七號巴士站，因興建地下鐵而取消，希望早日能恢復，便利來往市區及葵盛邨的市民。（五）增加連接東西邨的巴士綫——巴士路綫三十四A、三十七A及三十八號，如能連接葵盛東西邨，則西邨居民無須步行至東邨以乘車出九龍，況且更可增強東西邨的交通網。（六）改善由地鐵葵興站出大窩口道設施——希望能加設行人天橋或電梯以縮短區民由地鐵站月台至大窩口道的路程。

現在運輸署及地下鐵路公司已對上述問題分別作出以下的答覆：（一）對於三十七M綫巴士實行全日通車的要求，地鐵極力支持，而運輸署會在九月內進行全面檢討及研究，以期改善。（二）根據調查顯示，三十二D巴士綫的需求不大，因此運輸處決定將由專綫小巴代替此項服務。（三）有關加強三十七號巴士服務，當局表示暫時未能實施。（四）當長沙灣進行車務情況回復正常後，原有巴士站將會陸續恢復。（五）對於改變三九A、三七A及三八號行車綫，運輸署表示未來實行，因爲連接東西邨之路綫，會導致巴士多行了一些不必要的路途，而會受到部份乘客的反對，費用亦會增加四倍之多。（六）有關在地鐵葵興站加設行人天橋或電梯的提議，因工程費用龐大，故地鐵公司表示未能接納。但地鐵公司提到當車站三樓之停車場完工後，將會有升降機由地鐵站大堂直達三樓，屆時便可以方便行人直通大窩口道。

李乃元議員表示：上項建議部份受到政府當局及地鐵公司接納，並獲保證以後亦會切注意葵盛區交通的一般情況，以逐步改善他感到欣慰。（昇）

新道路交通案討論中 在法律觀點上不會機械執行

譚惠珠出席崇德社指出

（特訊）立法局非官守議員譚惠珠昨日澄清有關職業司機對新道路交通草案刑罰過苛之疑問時表示：在法律觀點上，有關最高刑罰絕對不會機械式地執行，必定視乎案情輕重而定。

她認爲：當他日法案通過而實施後，法庭判案必依案情輕重而定訂刑罰，而初犯者極少數被判至最高刑罰。

她強調新草案主要是將入罪的基本理由放在「後果方面」，換言之，即「明顯或既真的危機」去傷及人或財物；而不在注重駕駛者的駕駛方法是危險與否。好處是減少技術上（駕駛技術上）的重要性，而注重以後果是否嚴重而已。

自從港府於本年七月公布全面更改本港道路交通法律草案後，引起廣泛市民關注，尤以職業司機爲然，對法案中以危害駕駛代替危險駕駛成罪，而大大加重最高刑罰的建議，感到十分憂恐。

譚氏乃昨午出席新界崇德社午餐例會上，就最近備受爭議的新道路交通法案發表上述之意見。

她指出：在新法案第三十五節中說明：「因危害他人死亡者」，可被導致判罰款五萬及（可被）監禁七年，初犯者將被罰吊銷執照（除法庭特准之外）爲期最少兩年，故此法庭判案初犯者極少數一判就判到最高刑罰的；同時需要法例上說「及監禁七年」。

法庭執行判刑時並不一定要判被告入獄，假如要判入獄，亦可由三個月罰到三年，案情輕者甚至可以不判刑。因此，第三十五節其實是說假如一個司機魯莽駕駛而撞到路人，該人因傷重死亡，依案情輕重（因有路人也要負責也），最可被判不小心駕駛，最重是（大多數是重犯的）判罰款五萬和入監七年，假如是被判到最高刑罰的案，案情必然是嚴重，可想而知死者本身也極少犯錯。因此，五萬加七年換一命，是否過苛，大家可以想一想。

至於，草案第卅六節是另一種魯莽駕駛類案，就是直接了當的叫魯莽駕駛，罰則也因應各種不同情況而有輕重之分。

譚氏指出：魯莽駕駛與危險駕駛之定義時，謂危險駕駛是沒有應有的小心和專注地駕駛或沒有合理地考慮到其他使用道路者（之安全）。危險駕駛的定義，是駕車者在路上行駛之速度或方法，因當時之環境，路面情況，交通是繁密或稀疏而危及公衆（之安全）。

目前，立法局對草案中的刑罰方面，仍在討論。目前危險駕駛致人死亡的刑罰是罰款五千和監禁五年。

她表示：分別危險駕駛與不小心駕駛者，乃危險駕駛的必要因素是駕駛人犯了錯（AT FAULT）而並非一時分散了注意力；即是不小心而已。要判斷駕駛人是否犯了錯，便要將他當時駕駛之方法，以一個有駕駛經驗之司機在同一情形下應有之水準來比較。假如被告之行動，不合這個客觀的水準，那麼他就是犯了錯，而「危險駕駛了」。

至於「魯莽駕駛」是駕駛人不但只沒有小心專注去駕駛，更而在駕駛時他的行動和方法明顯地及嚴重地，造成傷害他人身體或財產的危機。駕駛人當時的心態，是明知有危機是不作考慮地去冒此危機。法官在判案時，是用一個有一般水準（PRUDENT）的駕駛人的標準，去判斷被告當時所做成的危機，是否是明顯及嚴重地會產生。以構成控罪的證據而言，實質上與危險駕駛無別。

譚氏續稱：另一個分別，純然是法律觀點方面的處理方法，就是危險駕駛之要素是駕駛者的駕駛方法犯了錯，而魯莽駕駛，不着重駕駛之方法而着重是否做成一個明顯及嚴重的危機，一言以蔽之，假如閣下撞車時造成明顯及嚴重的傷人或損毀財物的危機，便是魯莽駕駛了。

她說：駕車者須知道。魯莽駕駛並沒有將法律收緊了，只是將一個駕駛者應該受罰的理由，從駕駛的方法，致到可引起之危機而已。（佳）

荃灣工業成就驕人 工業安全匯展開幕

勞工副處長許舒促參與預防意外 幻彩繽紛報平安展出一週

（特訊）勞工處副處長許舒博士昨日籲請荃灣區之僱主與僱員，積極參與推動工業安全及預防意外之工作。

許博士在勞工處假荃灣大會堂舉行之「幻彩繽紛報平安」工業安全大匯展及工業安全設備展覽之開幕禮上作上述呼籲。

是項匯展及展覽乃該處所推行宣傳運動之部份活動，旨在教育市民有關工業安全之重要性。

許氏前任荃灣市鎮專員，他指出荃灣在工業方面有驕人之成就，惟迅速之工業發展，不獨在荃灣區，亦在本港其他地區，帶來更多工業意外事件。

他說：「政府、僱主及僱員三方面，應攜手共同努力減少工業意外事件，工業意外對傷者，其家人與朋友帶來無限痛苦，同時有關人士亦因生產受到阻礙，機器受到損壞，及在醫藥治療與行政工作方面，付出額外開支。」

他續說：「本處將努力執行法例，提供更多有關工業安全之訓練與意見，及加強宣傳工作，希望藉此能改善目前之情況。」

他說：「本人希望此種工作能率先在荃灣區進行。」

荃灣區議會工業小組委員會主席林建名對許氏之呼籲表示支持。

林氏指出：荃灣區六十一萬居民之中，逾十八萬人在工廠、建造及運輸業工作。他希望每位僱主均能關注這十八萬多人日常工作的安全問題；而每位僱員在工作時，俱能提高安全意識，及對安全設備與預防措施予以重視。

他亦希望在未來一星期內，荃灣區及鄰近地區之廠商、工人、學生與居民能抽空半小時，前往荃灣大會堂參觀該項教育及趣味兼備之工業安全大匯展。

該展覽由荃灣安全委員會主席尤淑圻女士主持一項按鈕儀式，宣佈匯展正式開始。

匯展及展覽將由今日至下星期三，每日上午十一時至晚上八時三十分，開放予市民入場參觀。參加展覽之機構有八間，展出之工業安全設備種類繁多。（安）

麗都 元朗 域多利 龍華 新樂 金城 寶華 金都 快樂 油麻地 寶石 民樂 英華 富都 金門 樂聲 華聲 凱聲 麗聲 香港仔 福星 國泰 業華 新都 總統

金冠 今天 五場獻映 請速定座
來者不善，善者不來！
異形
ALIEN
男女太空人，被吃七份六，叫天不應，叫地不聞！
影史第一部震慄性電影

天外怪物，比無殘兇！殺人方式，層出不窮！來無蹤去無跡，既恐怖又血腥！
霍士公司二千三百萬金元巨片 全球賣座冠軍！

注意 地映點期

大卡士大製作 戰鬥片 格局 災難片 場面 核子大戰 緊張萬分 飛機撞山 觸目驚心
羅拔韋漢、佐治堅尼地、格連福特、卓・千拿、斯・亨利施路華、奧利花荷茜

華僑日報教童助學 善長仁翁 請解善囊

統一 泰星 香港仔 華聲 麗聲 樂門 金民 油麻地 華華 龍都 京華 金寶 行樂 都城 富朗 金元 澳門 麗都 總國 福 港榮 樂 新都

槍戰逼眞、混戰刺激

明天19院盛大獻映 火速訂座

灣南 利多域 坪茂金 堂滿 華光 年萬 昌南 華京 際國 國帝 寶珍 景好 礎紅 華麗 禾嘉 九龍 帝后 灣柴 年嘉 都皇 后皇

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

本港新聞

腦出血腸破內藏發炎傷痕逾百處
四歲女童遍體鱗傷
慘遭雙親毒打斃命
一雙年青夫婦承認誤殺罪候判

（特訊）本年二月間，九龍地區發生一宗駭人聽聞虐待兒童案件，一對青年夫婦，在兩年間連續毒打其親生女兒致死，事後醫方於驗屍者發覺，該年僅四歲大之女童身上竟有傷痕一百四十八處，死因竟然是腦部出血，小腸破裂及內臟發炎等人體多處重要器官。該雙夫婦事後被控「謀殺」一罪名，該案昨在高院刑庭審訊。兩被告否認「謀殺」一罪，但承認「誤殺」一罪，法庭接納被告改認「誤殺」罪名，但因次被告已懷孕足月，臨盆在即，故法官將案押候一個月候其生產後始宣判。

被告：（一）周明卓，卅歲，貨車司機；（二）吳頴瓊，廿六歲，家庭主婦。同被控本年二月六日，在本港地區，謀殺四歲零十個月大女童周佩雯。

檢察官透露案情：死者爲次被告所生一對孖女的一細孖，於七七年四月四日出世。在八〇年二月至八二年二月六日期間，常被次被告嚴重虐待，拳打腳踭，並以籐條鞭打。由於出現這種情況，次被告之家姑感到不平，會向有關方面投訴，黃大仙警署人員曾警告次被告，並知會防止虐待兒童協助，輔導被告夫婦。有一次，死者祖母發現孫兒面部又出現紅腫，於是前往報警，惟首被告表示不願意起訴其妻，遂銷案。

八〇年十二月三十日，死者嚴重受傷，次被告被檢控，判簽保五百元，約束行爲十八個月，並接受精神病治療，由社署人員進訪輔導。

八二年二月六日上午，死者被送往聯合醫院，當時已沒有呼吸，經急救十五分鐘後，始恢復呼吸，惟延至當晚六時四十五分卒告死亡。事後發覺死者身上有傷痕一百四十八處，死因是腦部出血，小腸破裂，內臟發炎。

案由按察司麥道高主審，兩被告承認「誤殺」一罪而否認「謀殺」一罪。

控方羅指出，次被告懷孕足月，行將臨盆，法官聆供後，諭將案押候一個月，俾次被告生產後始宣判。（均）

有人假冒政府工會
詐騙市民招登廣告
警方着手調查拘捕九名人士

（港訊）警方商業罪案調查科人員現正調查一些懷疑行騙案，在這些案件中，私人公司曾收到以不同政府僱員工會名義發出的函件，招登廣告。

警方自去年底以來，共接獲約一百宗此類投訴。這些函件所採用的名稱與某些公務員僱員協會相同或十分接近。

這些函件聲稱其協會正計劃出版雜誌，可提供廣告位置，價格由五百元至二千五百元。

其中一些函件更提及一些爲大衆所熟識的眞正公務員協會執委姓名。

警方調查顯示，有關的公務員協會對這些函件毫不知悉，更沒有徵得其同意而發出，該等信件與它們所批准出版的刊物亦並無關連。

上述函件中所採用的協會名稱包括香港政府文員會、公務員協會（一般及普通職級）、香港主任級公務員工會、香港公務員總工會、公務員協會及香港一般職級文員會。

這些信件大多數均會刊出兩個郵局郵箱號碼，以收取訂單及支票。這兩個信箱爲九龍中央郵局郵箱一九二四號及尖沙咀郵局郵箱九七九〇二號。

此外，部份公司亦會收到假的統計處調查文件，要求就公司之規模及僱員方面提供資料。文件內的回郵地址是九龍中央郵局郵箱一九二四號。負責調查這數宗案件的警方人員在過去三個月來已拘捕九名人士，他們均獲保釋候查。

任何會接獲類似的招登廣告函件，而對其眞實性有所懷疑的人士，請與銓叙科員工關係組聯絡，電話爲五—二二五四〇九。該組可以確定函件是否由眞正的僱員協會發出，以及該會是否已獲批准出版一本雜誌。

若需澄清統計處調查文件之眞實性，則可撥電五—四三二九五三，向該處人員查詢。

至於曾被以類似手法兜攬刊登廣告之人士，可親往香港域多利兵房〇座，商業罪案調查科向值日警員報案。

七月落成樓宇面積
十八萬五千平方米
報價總值五億三千二百二十萬
批准建築圖則六十六份

（港訊）建築拓展署屬下之建築物條例執行處於本年七月批准圖則共六十六份，去年七月則爲八十四份。

批出的新圖則中，港島佔十九份，九龍佔十五份，而新界則三十二份。

該等圖則包括薄扶林道瑪麗醫院病理學大樓擴建部份，馬頭涌道一幼稚園連同教堂建築物，廣東道一行人天橋，兩間分別位於觀塘協和街及沙田中心的學校及上水一會所。

在該月份落成的樓宇，報價總值爲五億三千二百二十二萬元，去年同期則爲四億三千一百八十二萬元。

該等樓宇的總實用面積爲十八萬五千八百六十六點七平方米，其中十五萬一千三百四十八點四平方米爲非住宅樓宇，三萬四千五百一十八點三平方米爲住宅樓宇。

建築物條例執行處在七月份共批准五十七項建築工程動工，包括公主道一間學校，龍翔道以北一廟宇，元朗一間醫院及屯門一巴士廠房。

此外，七月份共有四十八幢新建築物獲發入伙紙，包括銅鑼灣道一會所，薄扶林道置富花園一間學校，窩打老道一間醫院擴建部份，及大圍積存街一電油站。

建築物條例執行處並於該月份批准拆卸九十八幢樓宇。

男女涉嫌打單香港工商銀行董事
男被告獲當庭省釋
女被告押候本月中轉地院審訊

（新亞社訊）一對男女，涉嫌致函向香港工商銀行董事總經理孫世俊打單恐嚇勒索數百萬元，其後並在銀行內再恐嚇勒索孫十萬元，爲警方揭發拘控，昨第三次解西區裁判署提訊，主控當庭請准法官，對檢控次被告罪名，不提證供檢控而撤銷控訴，及申請將首被告之案件，押候至本月十六日，轉解維多利亞地方法院審訊，爲羅維斯法官批准，並當庭將次被告省釋，首被告則暫無需答辯，仍准以二萬元（現金人事各半），保釋外出候審，但在外候訊期間，逢星期一及五，要到所居就近警署報到一次，及要交出所有旅行證件，由法庭保管。

被告二人：（一）陳少娟，廿八歲，家庭主婦，（二）林志權，卅七歲（已獲省釋），原同被控兩項罪名：（一）指兩人以一封函件，日期爲今年六月七日，寄給中區德輔道中九十五至一〇一號香港工商銀行孫世俊，恐嚇勒索數百萬元，（二）今年六月卅日，在中區德輔道中九十五至一〇一號地下，香港工商銀行，恐嚇勒索孫世俊十萬元。

一人吸毒
全家受害

油旺區際泳賽
邀請居民參加

（港訊）油蔴地及旺角區將於本月及下（十）月舉行區際游泳比賽，歡迎區內居民參加，是項活動爲油蔴地及旺角區區議會所主辦之多項體育及文娛競賽之一，目的是促進居民對區內的歸屬感。

參加是項游泳比賽的報名表格，可在油蔴地及旺角民政處，油蔴地或旺角康體處辦事處索取。

湯蘭花一年一度盛事
隆重登台海城夜總會

每年只在本港登台一次的歌影視天皇巨星湯蘭花，已於九月一日起，在有「世界最大劇院式夜總會」之稱的海城夜總會隆重舉行其八二年在港演出。湯蘭花是次登台，爲迎合本港的音樂潮流，隨唱出英語歌曲及其最擅長的國語時代曲外，更特別選唱了多首在本港最受歡迎的粵語歌曲，如「夜來香」等，介紹給台下的觀衆，而是次的演出，在舞蹈方面，湯蘭花更下了不少心血，大部份的歌曲都是配合了舞蹈組載歌載舞的演出，由時下最流行之「的士高」舞蹈至台灣民族「山地舞」，湯蘭花都有甚精湛的演出，而一曲「忘了他」，由她嬌滴滴的歌喉唱出來，更是充滿了韻味，將湯蘭花的歌藝表露無遺，難怪於這數年間，湯蘭花在世界很多舞台上，都大受歡迎，屢獲好評，成爲獨當一面的首席巨星。

國際超級巨星奏爲儀，在世界各地巡迴登台，巳回港，及打於本月十一日起於海城夜總會登台，海城即日接受訂座。

邵音音攪珠號碼揭曉
珠城酒樓幸運大抽獎

珠城酒樓夜總會開業十週年酧賓，幸運號碼昨在夜總會隆重揭曉，由紅星邵音音主持攪珠，并承星島日報總編輯周鼎，華僑日報港聞編輯主任吳培榮，工商日報港聞編輯主任莫輝宗監珠，結果如下：

頭獎：一四五一一九，足金五兩金牌
二獎：〇二九五五一，足金三兩金牌
三獎：〇四〇〇五五，足金二兩。
四獎：一七一四九九，足金一兩。
五獎：〇二二五九一，足金一兩。
特別獎：二三五八一，珠城豪華飽翅席（十二位用）。凡獎券尾係一二九號，獲珠城餐券一張，價值二百元。

頭獎至五獎，請於九月十日晚上八時蒞臨夜總會領獎。屆時另有特別節目助慶。其他各獎，即日起至十月三日止，隨時到領，逾時作廢。

圖爲紅星邵音音小姐爲珠城酒樓主持幸運抽獎攪珠。

新海康航業投資
末期息二角四仙
純利八千六百多萬元

（港訊）新海康航業投資有限公司於昨（二）日舉行董事會議。據悉：該集團截至一九八二年三月卅一日止之年度綜合純利爲港幣八千六百四十七萬餘元，較上年度增加百分之十六。

該公司董事會建議派發末期股息每股二角四仙，連同二月間已派發之中期股息每股八仙，全年股息共爲每股三角二仙。

又悉：該公司已定於一九八二年九月廿四日（星期五）下午三時三十分，假座富麗華酒店四樓太平洋廳，召開股東週年常會，並由本年九月十七日（星期五）起至九月廿四日（星期五）止，暫停股票過戶，股息單將於十八日起開始派發云。

中國農林部官員
本月中來港訪問
討論保護瀕危動植物

（港訊）世界野生生物基金會香港分會主席郭志權博士昨宣佈，兩位來自中國農林部的代表由本月十七日至廿七日訪問香港，與本港保護自然專家交換心得，並討論有關實施國際販賣瀕危動植物公約的具體辦法。中國於八一年四月加入爲該公約成員之人。

兩位訪客爲卿建華與遠海廣，同隸屬瀕危物種進出口管理辦公室。

訪港期間，兩位嘉賓將與漁農署保護自然專家作兩天或以上的會談。

在斯德哥爾摩舉行的一九七二年人類環境大會結束後，國際販賣瀕危動植物公約緊隨在一九七三年成立，一直爲防止販賣瀕臨絕種的野生動植物及其產品作最大努力，爲全球最顯赫的同類型機構。

佐敦站　北角　荔灣站
倫敦　國都　影都
當頭捧喝！火熱推出！
今日
··盛大獻映··
譚炳文
粵語旁白
利和公司發行
聲勢沒法擋！全港市民洶湧期待
血的証據爆現眼前

遍地屍骨
觸目驚心
聞者傷心
見者悲憤
八國聯軍入北京
夜襲瀋陽
盧溝橋事變
淞滬大戰
南京大屠殺
轟堤水淹日軍
長沙大捷
滇緬公路
二萬五千里長征
轟炸重慶
優生培育軍國劊子手
鄧扣克大撤退
倫敦大轟炸
偷襲馬奇諾防線
雪地人海坦克戰
炮轟列寧格勒
戰爭火爆紀錄片王
老一輩：看到熱淚盈眶　新一代：睇到熱血奔騰
中國人要看！日本人更要看！
1392位戰地記者用生命換取的珍貴鏡頭
CRUEL WAR
人物香生、血腥撲鼻
百萬冤魂身揭秘
萬格菲林鐵証如山
同場特別加映　世界首次披露　唐山大地震　災情慘況
北越揮軍攻西貢實況　巷戰第一次公開
看中、日、德嬰孩如何在戰亂中長大
看中國人如何痛毀家園·焦土抗戰

龍都　元朗　龍華　民樂　英華　當門　金都　樂聲　麗聲　新仔　國泰　業華　總統
錯過請勿　今天最後　★香港仔加開四點正
今年最獲好評的電影
細卷仔
●檢討今日社會問題　誠意更勝「靚妹仔」「忘廉溝鮮奶」
超越任何「阿燦」電影！

親情可貴　童真可愛
笑中有淚　溫馨感人
監製：梁立人　導演：江龍　編劇：李碧華

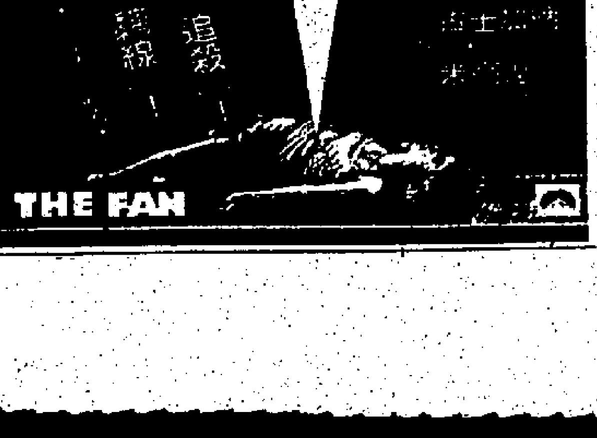
華聲　請即定座
今天五場獻映
珍茜摩爾
美麗動人·顛倒衆生
基斯杜化李夫

時光倒流70年
文藝愛情無敵巨片

京都·凱聲
影評推薦　觀衆大讚
狂滿三週！
映期無多　未看從速
歐洲公司　詭異傳奇　特技片霸
巫術神劍

杜比身歷聲·高度刺激感

碧麗宮
放映時間　兩點半　五點半　七點半　九點半
今天四場
來是影迷狂　覺是殺人魔！
辣手屠夫
第二週繼續追殺
血影狂迷



THE FAN

碧麗宮
建立美好家園
爲何一瞬家變
·敬請留意·
倫理巨片　全新風格

ONCE A FAMILY
李察米高士 導演
繆蓮安達文　巴利波士域 領銜主演
家變
訴美好家庭聚與離！
寫夫妻婚後愛和怨！
快將盛大獻映

劇影藝術

第三五六期

第七屆亞洲藝術節 戲劇節目豐富
香港話劇團上演「象人」

由市政局主辦的第七屆亞洲藝術節定期於十月十四日至三十日盛大舉行。

據悉，今屆亞洲藝術節除本港外，參加的亞洲國家共有十三個，包括首次應邀參加的喜馬拉雅山王國不丹；其他國家則有澳洲、中國、印度、印尼、日本、韓國、馬來西亞、紐西蘭、巴基斯坦、斯里蘭卡、泰國及菲律賓。演出節目有富民族特色的音樂、戲劇和舞蹈，多采多姿。演出期間，當有一番盛況。

戲劇節目部份特別豐富，由本港團體演出的，有三個特色值得重視：（一）香港話劇團演出話劇「象人」，（二）香港舞蹈團演出揚萃節目—舞劇「新鏡花緣」，（三）頌新聲粵劇團演出粵劇。

香港話劇團演出的「象人」，是翻譯改編劇本，由鍾景輝導演，特別安排在今屆亞洲藝術節中演出。劇中演員全是話劇團全職演員，可見話劇團對此劇的重視。此劇將於十月十四至十七日晚上八時及十六、十七日下午三時在大會堂劇院演出。請愛好話劇人士，及早購票，以免向隅。

評「第一百個新娘」

文灝

宣傳已久的新型歌劇「第一百個新娘」終於在八月廿七、廿八兩日於大會堂音樂廳上演。

這是一齣名符其實的喜劇，全劇充滿娛樂性，令觀衆享受了一個歡樂的晚上。

故事描述很久以前西域孔雀河畔的一個王國裏，國王昏庸無道，年紀高達七十歲，但還要娶第一百個新娘，因此派出丞相與將軍到民間去尋找及搶奪美女，這兩位臣子無能，却遇上了聰明的阿凡提，將他們搶到的美女阿依斯汗以偷龍轉鳳的辦法調換，並順便將國王、丞相和將軍戲弄一番，撮成阿依斯汗與愛人庫爾班的婚事，最後阿凡提功成身退，繼續他的自由流浪生涯。劇情雖然「老土」，但明快的節奏，輕鬆風趣的情節都把觀衆的精神捕住，而能夠表現喜劇氣氛，除了編劇功勞外，音樂創作也居功至偉。

這歌劇的音樂創作充滿戲劇化，不止與每段劇情相關，更加強了戲劇的色彩與氣勢，使曲者使用傳統的西洋浪漫派管弦樂團作伴奏；浪漫時期的配器法在這裏發揮得淋漓盡致，音色的對比（特別是敲擊樂所佔的重要地位）爲整劇增加不少色彩。樂曲結構方面，作曲家採用的調式經常強調增二度與降七度的音程，令音樂充滿濃厚的新疆民族及中東味道。此外旋律優美動聽，和聲豐富，節奏明朗，令觀衆容易受落，可謂雅俗共賞。唯一感到美中不足之處，就是西洋味太重：龐大的管弦樂音響效果，豐富的變化和聲，是典型十九世紀浪漫派音樂風格，猶如外國電影配樂，與中華民族音樂風格大異其趣，儘管如此，仍沒有失却它的藝術價值，反正，這種音樂風格爲廣大觀衆喜愛，這也是此歌劇受歡迎原因之一。

總括編劇與音樂的整體性，同樣犯了一個毛病：段落與段落間缺乏連貫性。當一場完結時，舞台上所有演員便完全離場，音樂也完全停止，接着第二場開始，演員出場，音樂也開始演奏——這個大忌犯得太明顯，令觀衆看得不自然。

演出方面的成功不在話下，幾位聲樂家的演唱都有上佳的表現，雖然今次算不上特別出色，但合唱部份的水準就不算高了，音準方面仍須留意，特別是要提的，就是聲樂家的演技：飾演阿凡提的岳華本身就是電影演員，由他來演這個足智多謀的瀟脫流浪者，可謂駕輕就熟，最適合不過；飾演國王的陳供生、飾演丞相的劉福明及飾演將軍的馬啟輝，他們本身不是演員，但扮演幾個喜劇人物却維妙維肖，令觀衆印象深刻，形象較主角阿依斯汗（曹明儀飾）和庫爾班（林詳園飾）更爲突出鮮明，也許因爲這兩個人物本身太平凡的緣故。

擔任配樂的泛亞交響樂團，今次表現顯然較前有進步。

舞蹈的編排令歌劇生色不少，全劇充滿動感，令觀衆目不暇給。演員的化裝和服飾鮮艷絕倫，給予觀衆極大的視覺享受。唯獨西城新娘穿上白色婚紗，教人難以信服。佈景和燈光都能符合劇情需要，舞台給人的感覺頗爲開闊，多少能表現出塞外的寬曠和浪漫氣息，但舞台上的道具擺設與舞台不合比例，却是很明顯的缺點：節節像蝦的黃色大彎月、巨型的葡萄和天空上一，看來引人發笑，實在有點過份，那麼有趣的電動毛驢也假得可憐。

不過製造笑料未嘗不可，總括來說，這是一齣精彩絕倫的喜歌劇，是台前幕後各方面工作人員的合作成果，值得讚賞。

最後，有一件事特別要提的，就是主辦者應該尊重編劇和作曲者的地位，在場刊中不止沒有編劇和作曲家的介紹，甚至連姓名也隻字不提，此舉實對編劇和作曲家大大不敬。雖然李有把他們的姓名打出來，但只停留數秒，觀衆又怎能過目不忘呢？觀衆需知道，沒有編劇和作曲家的心血，根本沒有好作品產生。希望這種情形不會再在日後的表演中出現。

第一百個新娘劇照。（左：岳華飾演阿凡提，右：曹明儀飾演阿依斯汗）

·參考資料·
荒誕劇在美國（下）

黎尚冰

第二個劇本是「貝西．史密斯之死」。劇情是根據三十年代真人真事寫成。當時，一名著名黑人女歌唱家貝西．史密斯遇車禍受重傷，因白人醫院的種族歧視，使她不能獲得急救而死。劇中人以職業名稱代替個人名稱，這是奧爾比常用的手法，他們的獨自說明內心活動：不滿現實，又無出路，人與人的互相利用，關係淡薄等。這是人類對現實失去信心，又無法擺脫現實的思想意識在舞台上的反映。

第三個劇本「美國之夢」，內容是描寫一個富裕的家庭，祗少了一個代表全家未來希望的後繼之人，于是收養了一位青年作養子。這位青年體格魁偉，外表強壯，而內中空虛，這家的『祖母』聽了他的自我介紹後，若有所悟地說：「你就是美國之夢。」

這齣劇的內容是對美國當前所謂的「富裕」社會的尖銳的諷刺和抨擊，是對當前美國人們所嚮往的一切如美滿家庭，大量物質財富，強壯的青年的一個解剖：外強中乾，無可自豪。他「希望這齣戲能超越個人範圍和美國人的共同苦痛相關聯。」

第四個劇本，也是奧爾比的代表作：「誰怕弗吉尼亞．伍爾夫？」是一個三幕劇。劇中人是喬治和瑪撒、涅克和亨妮兩對夫婦。這兩對夫婦都是失意者，應該說都是怕現實世界，願意在幻想中過着自欺的生活。奧比爾是反對這樣做的。這是一齣描寫美國高級知識份子家庭生活的戲劇。內容較前幾個劇現實。劇中人是有血有肉，有個性的活生生的人而不是抽象的人。這也許是得到好評的一個原因。其次，劇中語言生動，風趣盎然，喬治與瑪撒的對白短兵相接，玩弄「智鬥」，閃爍作者的語言才能。再其次，這個劇本在藝術手法上脫離了荒誕派戲劇的反戲劇傳統。劇是有結構的，故事有起點，有高潮，有結束，通過對話闡明情節，反映出現實與幻想的矛盾。最後喬治提出了解決矛盾，也就是驅逐幻想，面對現實。

第五個劇本「脆弱的平衡」于一九六六年在紐約演出，得到了前一劇本所未能獲得的普利徵獎金。但亦有人認爲這是奧爾比的一齣壞劇。劇本描寫一個美國中產階層的家庭的糾紛。作者以現實的美國式的生活爲背景，說明人的自私，人與人之間交往的不易協調，又不能避免外來干擾。總之，人們自私自利和孤獨，生活不愉快，加以死亡的威脅，都證明了荒誕派戲劇家的觀點——「生的痛苦」。從藝術方面看，這劇本是有連續性，有發展，有結束的故事性的。人物亦是栩栩如生的，有個性的，但劇本沒有特出之處。唯一的特點是作者通過劇中人提出原子彈對人民的威脅和劇中人亨利夫婦的莫名其妙的恐懼說明了安全的無保障。這都反映了美國人民精神的危機。

第六個劇本「海景」于一九七五年一月在紐約演出。「紐約時報」稱這個演出爲「最近的一件稀有的大事」。劇情發生在海濱上。一對中年夫婦與一對半人半蜥蜴夫婦交談，人類夫婦向蜥蜴介紹了人類的文明，他們想說服蜥蜴盡快變爲人類，而蜥蜴無動於衷，拒絕人類社會，以自己還帶着蜥蜴尾巴而自豪，他們向人類夫婦告別，帶着尾巴回海裏。

這是奧爾比對人類進化本身全部否定的一齣戲，奧爾比認爲這個故事是現實的，因爲現在或許還有常未進化成爲人類的動物。他並且說：「人也是在變的，將來變成怎樣，變好，變壞，還不得而知。」

奧爾比全面通過他的藝術來反映現實，使他的觀衆認識這個現實，但他又以存在主義的論點掩蓋了現實矛盾的本質。他要使他的觀衆認識到世界是荒誕的，因之社會生活亦祗能是荒誕的，不必以幻想來自慰。這祗能把觀衆引入悲觀失望的思想情景。

我們可以看出，奧爾比從一九六〇年的第一個劇本的創作起到一九七七年，其創作手法，其人生哲學論點基本未變，祗是從抽象到現實，再回到抽象，在荒誕派戲劇基調上兜圈子。（完）

加國劇訊
慧娘、山伯與昭君

姚漢樑

廣東粵劇團，這次由王座平任團長，阮煥、紅綫女與陳笑風任副團長，帶領演員與後台工作者五六十人前來美加獻藝，第一站是滿地可，六月廿四日起，連演四日五場，第二站移師多倫多，由六月卅日起演至七月六日，連演七場，地點在RYERSON理工學院附屬的劇院，這學院設有電影戲劇學系，岑南羚便是在這裏讀書的。

筆者選七月五日晚所演出的三個折子戲欣賞，也是這次演出最搶手的劇目，四月廿四日開始預售的頭幾天，這一場的座券已賣得七七八八，可是欣賞翌晚最後一天的搜書院却還有餘座可買，「搜」劇一頭（六月卅日）一尾（七月六日）演出，是唯一演出兩場的劇目，也許當地的粵劇觀衆有一定的限量，所以不能全滿！

另一晚的三個折子戲，刁蠻公主原定是紅虹主演的，因此也影響賣座，後來宣佈加唱紅綫女的「昭君出塞」主題曲，仍然未够號召，祗得改由紅綫女親自演出，才受歡迎，可以見得粵劇觀衆仍然以老倌是尙的！

李慧娘首先演出，分爲三場：見判，夜訪與放妻，由陳自強根據京劇改編，馮小娟與吳寶志聯合導演，技巧則充份吸收了川劇的變臉，陰陽寶扇變色，慧娘白衣變綠衣的戲法，海外觀衆當然一新耳目。紅虹飾演乃母當年的風範，真虎母無犬女也！羅敏寧飾演裴舜卿，扮相俊秀，聲綫也好，「背仆」的功夫相當利落，算是不俗，葉偉雄飾演明鏡判官也不過不失，仍嫌未够才氣，胡本華飾演殺手也算有所交代，小鬼們的功力當然不及在港演出時的川劇團了！

壓軸戲「山伯臨終」祗有三個角色，陳笑風導演，楊小靜編劇，吳寶志飾演士九，先是一輪道白，交代山伯得病的來龍去脈，盼望英台同嘗作爲救藥，然後是陳笑風的山伯出場，自怨自艾一番後卸入衣邊倒臥，變爲花園夢景，蝴蝶雙飛，夢中與英台（羅燕華飾）相會，舞蹈化的合步相當美感，暗場再轉回書房原景，士九得到英台同窗叫醒山伯，讀信腸斷，唱出主題曲的戲肉：「塵世無緣難到老，樓台一別兩茫茫」。唱得感情充沛，聲容並茂，他的解心腔確是非常悅耳，祗是覺得這是「中生」角色，即如士九也屬過老，是否適合年青小伙子的山伯身份，不無疑問？

大軸是「昭君出塞」，原編劇馬師曾，整理楊小靜，導演李飛龍，這是「舊昭君」，不是根據曹禺話劇本改編的「新昭君」。「新昭君」雖然在國內已經演出過，但是在國外肯定不如舊昭君般的爲觀衆們所接受，因此一定仍然要演舊的一套，一曲「我今獨抱琵琶，盡把哀音訴」很爲觀衆們愛好，好在歌詞裏也沒有肯定過是「自願請和」，還是「被逼和番」，所以結尾仍然可以加工，加入新昭君的戲份，呼韓邪（黃志雄飾）爲她佈置了江南風貌的村落，讓她「他鄉日久也故鄉」，「塞北有江南」，更爲她加衣呵護，試飲葡萄，親切和善，使她轉變了對胡人的惡感，胡漢一家親，而且要她引弓指示水源，箭鏑到處，爆泉如湧，農牧豐收慶昇平，加上胡人的歌舞一團熱鬧，昭君到了胡邦後也高歌一曲用「昭君怨」的譜子譜成新歌，歌頌和好，使單調的情節變成繁鬧，頭場的宮監，旗牌，輿夫，漢兵，漢宮女與尾場的胡將，胡兵，胡女，也可以說是整團的人馬傾巢而出，也做成熱鬧擁擠的氣氛，幻燈背景的暗場轉換，初爲雁門關，繼爲分關，繼而塞外，都使身處外國的粵劇迷嘆爲觀止的！小少佳的翻騰撲跌功夫，歷時凡廿分鐘，拍來不少苦頭，黃志明飾演呼韓邪，一改猙獰面目的臉譜，紅綫女的歌聲圓潤，寶刀未老，羅敏寧飾演韓昌，也有風度，所以這齣戲是教人滿意的，無怪一早滿座，有目共賞！

·劇壇史料·
一九八零年劇壇回顧（二）

寒　蓮

四月份

華人文員協會，四月一日在大會堂劇院演出「殺嬰」及「約會」。

香港話劇團，四月二日至五日，在大會堂音樂廳演出歌舞劇「夢斷城西」，鍾景輝導演，黎小田音樂總監，黃霑填詞，劉兆銘、黎海寧編排舞蹈，萬梓良、張寶之擔任男女主角。

海豹劇團四月二日至六日，在藝術中心藝術劇院演出尼爾西蒙劇作「天生一對」，羅卡編劇，汪海珊導演。

藝術中心小劇場，四月二日演出「日裏一休的和尚」，實驗室劇團演出「沒有出路」及「放子與審問」，十日及十一日重演。

青年協會紅磡青年中心浪潮劇社，四月十九日在藝術中心小劇場演出由夏衍原著「離離草」改編爲「敵我之間」。

福建高甲戲劇團四月廿日在大會堂劇院演出。

第六屆聯校劇藝小習作，四月廿一日及廿六日在藝術中心壽臣劇院舉行，參加者有九間學校。

彩虹邨分區委員會四月廿二日在大會堂劇院演出「酒色財氣」。

程路禹合唱團，四月廿八日至廿九日在大會堂音樂廳演出柴可夫斯基的「尤金．奧尼金」及威爾第的「茶花女」歌劇。

基督教協基會聖藝團，四月廿八日至廿九日在大會堂劇院演出「有房出租」，導演卓逸才。

香港電台與教育署成人教育康樂中心合辦廣播劇比賽，四月廿八日在葛量洪教育學院決賽，由鍾偉明、黃友竹及周德滋擔任評判，結果深水埗中心B組之「演出之家」掄元，筲箕灣中心之「回頭」屈居亞軍，季軍爲香港仔中心之「扣」，灣仔中心之「神龍」，深水埗中心A組之「重生」及大角咀中心之「離巢燕」同獲優異獎，由黃兆根、陳惠民頒獎。

五月份

華益會兒童劇團，五月三日及四日在藝術中心小劇場演出「小蒲公英」與「森林的故事」，卅個演員來自灣仔、北角、觀塘、荃灣、西貢的多個地區，年齡由六歲到十二歲，自去年九月成立以來，經過半年多每週集會一次與十多位導師的訓練，初次公開演出。

觀塘循道會服務中心，五月三日至七月十四日，舉辦「戲劇入門」課程，由執行幹事鄭灼勳主持，收費廿元，以工友爲對象。

女青年會觀龍樓社會服務處，五月三日至四日三場在富打老道會所禮堂演出「天堂夢醒」，由該處戲劇訓練班學員擔演。

郎麗斐舞校，五月五日在大會堂劇院演出舞劇「梁祝化蝶」及歌劇「西施」。

荃灣文康協進會戲劇促進委員會主辦第四屆荃灣區戲劇比賽，五月七、八兩日在荃灣大會堂演奏廳舉行，參加者中學組有佛教葉紀南中學、順德聯誼會李兆基中學、伍少梅工業中學、荃灣官立工業中學、麥錦秋英文書院、棉紡會職業先修學校、路德會呂明才中學、全完中學、荃灣聖芳濟中學及荔景天主教中學等十隊，公開組有梨木樹劇社、青年協會石籬青年中心、大窩口廿座互助委員會、亞斯理社區中心話劇組、葵涌青年中心話劇組、荃灣田園歌舞劇藝社、荃灣青年劇藝社及荃灣成人教育康樂中心話劇組等八隊。

李寶瑩、羅家英爲聖心女校訓練粵劇班，五月十日在大會堂音樂廳演出「百花亭贈劍」，同場聖心同學以默劇型式演出聖經故事「我是道路，真理，生命」。

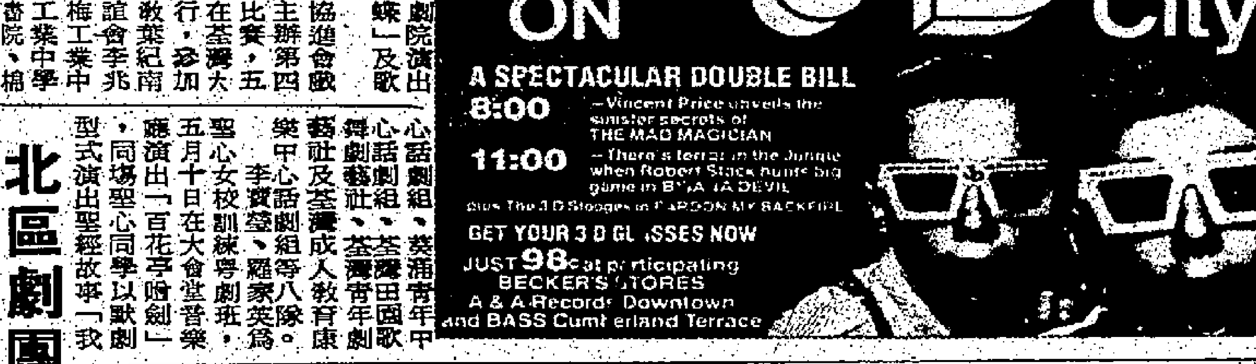
社會福利署漁灣社區會堂，五月十一日由「一力話劇社」演出「游龍戲鳳」與「攤者忍者」。

市政局主辦一年一度的業餘劇社匯演，有八間劇社參加，五月十三日在大會堂劇院演出者有大學實驗劇團的「鹹魚主義」，內外劇社的「斯巴頓的夏天」；十五日演出的有香港電台與話劇團的「四季人」與新一代戲劇組的「盜寶」；十七日演出的有實驗室劇藝社的「餘燼」與致群劇社的「檔案」；十八日演出的有遠東劇藝社的「不適婚」與驚變劇社的「不亦樂乎」。由鍾景輝、李援華、黃清霞及何文匯擔任評判，結果致群的「檔案」奪取了四項優異獎，包括整體演出、導演、演技及劇本創作，內外的「斯巴頓的夏天」和香港電台的「四季人」獲舞台設計獎；「檔案」劇作者爲方競生，導演鄭兆庭，十八日由市政局議員馮慶麟頒獎。

鍾景輝五月十四日應麗的電視第一台「貓頭鷹時間」之邀，介紹「夢斷城西」製作心得，及選播其中一段「天堂」歌曲。

北區劇團 定期演出

北區文藝協進會劇團定期於十月十七日假座上水北區大會堂上演三齣話劇：（一）「紅娘子」，黎覺奔編劇，溫誌顯導演。（二）世界名劇「惡妻」，法國東寮原著，麥綺愛導演。（三）「這個經理」，黎覺奔編劇，羅木能導演。以上各劇均由陳珍娃、何恨担任藝術指導。歡迎各界人士參觀，請與該會聯絡索票。



美洲已有立體電視，本刊前期已曾報導。圖爲立體電視看鏡之商品宣傳。

科學

利用光綫改變聲音 電話系統通話清晰

西門士發展了「明日的電話」。由光綫傳遞儀器的輔助，觀衆們可通過光波以使他們互相交通。新奇的配件被用來使語言轉變成調節的光，可以互相掉換操作。這全面的「能」係由一種集中的激光供應。這個發展的作用仍然是在研究階段，刻已提供一種電話系統，只需光能的成份以使電話與用戶間通話。

纖維光波導綫或許主要的被用於闊頻帶交通或高速數據送話器。這新媒介，如果某些需要條件是適應的，也可藉一個狹小的頻帶的資料傳達以利用一個經濟的觀點，例如電話棚與用戶間的配件，而可藉今天的纖維光波導綫技術以減低成本。這光學的電話系統最初只使用那樣的配件。

在用戶網的纖維光波導綫的簡短的綜合可以帮助解釋：一個電氣動力的揚聲器，放置在用戶的末端，把語言訊號改變成電的訊號，繼而控制一個光源的光訊號。在光訊號的收受末端，光訊號改變回一種電的訊號，然後擴大聲音。在一個電話聽筒的那一端，恢復原始的音訊號。兩個用戶者必須供應電力，然後這些配備才能夠操作。因爲電話操作必須維持，縱使地方的電力供應突然停頓，被使用於現代工作網裏的電話配備將須通由用戶綫的銅導綫從電話棚供應電力。如果光綫傳送被使用，分別的電綫，地方的電池及其他的電綫等——所有都是成本昂貴的——必須被採用。

光學聲音傳送的概念包括新的配件如揚聲器、聽筒及響鈴。這些是用光（通過纖維光波導綫）開動，以使電話操作是固定的，甚至地方的電力供應停頓，也不影響。一個中央站，例如一個地方電話廠，所發出的激光，將被傳送用戶的配備，通過纖維光波導綫傳送的，當用戶講話聲音低微，一個揚聲器膜立即使聲音擴大；並通過那光學，纖維綫，把聲音傳送至遙遠的電話站。在收聽站的末端，這調節的光波被收藏於一個特製的容器，以保存適當的聲音訊號而不須予以擴大。所用的收聽器概念也可用於電話鈴，鈴聲的高低也可以調節的。

利用光綫傳送語音的新型電話。

電話通話的聲音，利用光綫調節

新式鑽石刀具的車床 減隱形眼鏡拋光時間

一家美國鑽石工具製商最近設計和制造一種新型先進的精密隱形眼鏡車床，可以令所有一般使用的透鏡材料達到微米級表面光潔度。

這種新型車床是英國察斯鑽石工具有限公司（CHASE DIAMOND TOOLS LTD）生產而由察斯國際精密儀器有限公司（CHASE PRECISION INT'L LTD）進行銷售。它裝備一個直接驅進軸，此軸通過一個擁有專利權的偶合器而偶合到一台一二〇瓦的脈沖驅動馬達。其特性對於同類型機床來說是卓越的，並且能消除隨着外力由馬達傳到軸上的噪音。

察斯鑽石工具廠將其生產鑽石工具的豐富知識配合高度精密的技術，以製造這先進的車床，該機床是最佳車床和工具組合，可以大幅度地減去拋光的時間。

該新型車床所用的單晶鑽石工具是與戴比爾斯十二面體拉赫模用鑽石的質量爲準。這種鑽石具有極高的純度和結淨度，是經過特別挑選，以便完全避免畸形的和反常的結構。這類工具的幾何形狀通常包括一個〇．五毫米的刃半徑和六〇度夾角，比其他更多普通的單晶鑽石工具的使用壽命高出三〇至四〇倍。

據工場的報導，該新型機床和複合鑽石工具能將一些堅硬的有機玻璃透鏡材料的拋光時間從一又二分之一分鐘減少到三〇秒，而對於以聚乙基甲丙烯酸脂所製的軟透鏡材料，則從二又二分之一分鐘減少到一至一又二分之一分鐘。此外，對於任何接觸透鏡材料，每一行程的材料切除率可以高達一毫米。

在製造這種手動的機床之後，該公司接着推出一種半自動化的新機型具有更爲卓越的性能。例如，車床軸和自動化刀具橫向進給均配有外部的，可變速度的控制和調整裝置，這樣可以爲所有系列的新型透鏡材料選擇最佳的速度和進給率。此外，配備有自動化刀具橫向進給裝置的伸縮式車床頭已加以自動化和用電子技術編制程序，以便使這兩個裝置的操作協調一致。

就操作經驗所得，這部自動化新機型所加工的軟、硬與及可透的透鏡材料可達到〇．〇五和〇．〇六三微米RA之間的表面光潔度。

所以，透鏡可以用半徑顯示器直接從車床上檢測而無須中間拋光過程。

機師輕鬆地飛越德意志聯邦共和國領空。

月球上留下脚印不磨滅

「太陽神十一號」太空人們留在月面上的脚印，大約有一點五吋深，有似一個人踏過剛翻耕過的田地上時留下的脚印。

這是美國太空總署的地質學家埃爾拔．A．金博士的看法，他對月球地質學有深刻的研究。

但是，和地球上的脚印不同的是月面上的脚印可能過幾百年後還看得見。

月面上沒有風雨或其他天氣變化會磨滅那些脚印。現在也沒有什麼生物會去消除它們。將來也不會有其他的太空人會擾亂這些脚印。照目前計劃，今後幾次美國飛月之行，其登陸目標將在月球上其它地區中，以便瞭解月球上不同地點的情形。

但是，月球和地球一樣，不斷受到像塵屑的微粒子的襲擊，叫作隕星塵的微粒子的襲擊，有時還會有像小石子那樣的較大的岩石飛落而下，這些東西可能掩沒脚印。更大的石塊，間或會襲擊到月面上，至於極大的隕石，平均要好幾千年甚至幾百萬年才會衝擊到月面上。

許多不同的輻射，不斷射擊到月面之上，但是它們對月面地質特徵，相信頗少影響。

月面上溫度的尖銳變化，從月上白晝約華氏二百五十度（攝氏一百二十度）突然轉變爲夜間的華氏零下二百八十度（攝氏零下一百七十二度），倒可能會影響那些脚印。

但是，科學家們同意認爲即使這些力量全部綜合起來，也要經過一兩百年之後才會對那些脚印發生顯著的影響。

還有些觀察家說，這些作用緩慢的自然力量消滅了「太陽神十一號」太空人足跡時，月球上早已住了相當多的人了；而這些暫時或者永久居留月球上的人們很可能在「太陽神十一號」登陸地點週圍圍上欄子，標明「請勿踐踏」字樣。他們因此保存了這個證物，永遠紀念第一個在這新世界上漫步的人類的英勇事蹟。

新的飛行控制系統

在飛機起飛後，甚至于噴射機以每小時六百公里或四百里的速度傾斜時，飛機師可熱塞不緊張地把雙手放在座位旁的扶手處，他的雙脚也可輕鬆地放置在飛行方向踏板旁。德意志聯邦共和國太空研究所研究出新的飛行控制技術已獲得成功，一架雙引擎的噴射機利用這個系統進行了一百五十個小時的成功飛行，證實這個系統有助于改進航空事業。

飛機師坐在駕駛座上，可將雙手放在扶手處進行飛行操縱，裝置在扶手處的一個把手，可移動到三位位置。倘若飛機要向上空飛行，飛機師可用手掌將把手推向前，然後用手指把它拉高，如果飛機要朝下飛行，飛機師只要用手指將把手壓下，接着把手掌放開即可。簡單地說一句，他要高要低，只憑手掌一動，手指一指，便輕易地將飛機安善地操縱，使飛行變得輕鬆許多。

這個新式的飛行控制設備不只能輕易地控制飛機上下飛行，同時也很容易地使飛機朝左或朝右飛行，如果飛機要往左或往右飛行，飛機師只需用手指向所要到的方向。他將手按在把手上，然後將把手推向一個適當的角度，那麼飛機便會朝向該角度飛行。飛機于空中飛行時，飛機師只要利用一只或兩只手發出飛行訊示，駕駛座的電子飛行控制設備即馬上可以按照指示使機身飛到適當的位置，這種新式的飛行控制系統，係航空史上的另一項成就。

保護城市清潔 請勿亂拋垃圾

人類頭顱及面部的修整。

分析人類頭顱的形狀 醫生可確定外科手術

一個美國醫生，經過了十四年的試驗後，成功完成了世界上分析人類頭顱的形狀的第一個自動的和完全標準化的技術。這技術提供一個三面的「藍圖」，可以帮助整容醫生們進行面部的修補，包括眼睛，耳朶，鼻子和咽喉的外科手術，並勢將可以帮助生來缺陷的兒童們的重建的外科手術。

由發徹斯特醫學院格拉威、雷貝醫生發展的配備拍攝這病人的六套照片，三張照片和三張X光片，這些照片，組成一個三面的照片，顯示骨骼（由X光片顯示）及面部的結構（由照片顯示）。這些照片清楚的顯示這兩個椎形的耳杌和通常被用作參攷標誌的突出點。

雷貝醫生發現這成功的方程式立即把那個人類頭顱的那三個點作爲參攷標誌——兩個耳朶和左眼底下的一塊骨頭。使用這三個點，他建成一個機器，在那個病人的面部前面有一個框架。當這些照片和X光片拍攝，那病人的頭顱被放置於兩個椎形的耳杌間，觸着那兩隻耳朶，而一個小突出點被置於那隻左眼底下。被放置在這三個點面前的那個格柵，這個「準則」可以找得到而這操作方程式可以變成了。這格柵將是標準，適合使用於整個世界。

構成一張這樣的照片，現在約需二十至四十分鐘，以前，醫生們或需三個星期去策劃。

發徹斯特醫學院刻正搜集人類頭顱和面部的資料，並希望這些資料將繼續增加，以至成爲一個國際資料庫。

體育

美國公開網球賽首回合
謝拉提斯祈克相繼被擯出局
拿華杜露娃狀態顛峯順利晉複賽

（法新社紐約九月一日電）今天在此地進行的美國公開網球錦標賽首回合比賽，男子單打項目中爆出兩個小冷門，第五種籽球員美國的謝拉提斯及第七種籽球員阿根廷之祈克分別被擯出局。

美籍運動員衣昧南打出本年來最佳水準，連勝三盤，以六比四、七比六及六比三淘汰謝拉提斯。

祈克是敗在澳洲非種籽球員禾城加手下，禾城加在世界網球成績榜上只排第五十五，這場比賽總共打了五盤，歷時幾達三小時，但最後的勝負則決定於「勝負局」。

年已卅歲的當裂球員昨以三比六、六比四、一比六、六比一及七比六取得勝利，然而在尾盤的「決勝局」，禾城加以七比三取勝。

第二種籽球員干諾斯昨仗出戰美國選手布萊域，在第一盤便被布萊域追進決勝局，但干諾斯抖起精神繼續作戰，終以七比六、六比二及六比三奪得勝利。

禾城加於三星期前在加州的比賽經已把祈克門敗，誰不知三週後的美國公開網球賽，祈克竟然再度敗陣，殊難逆料，禾城加的勝利使到祈克在本屆盛會中祈望奪標的美夢經已煙消雲散，不再復存。

禾城加賽後表示他爲了這項錦標賽經已痛下苦功，進行了特別的轉習因爲他實的希望在這項大賽中有超水準的表現，甚至乎取得錦標。

祈克賽後說雖然在他來說他認爲自己打得不錯，但敗陣亦難辭其咎，因爲禾城加的演出，較他更好，禾城加能夠勝出非常合理。

阿根廷球手祈克在過去兩個月曾受到背傷的困擾但他表示昨天的背痛經已大有好轉，雖然不能說是百分之一百復元，但他的背患絕對沒有使到他比賽時受到干擾，他亦不想把它作爲敗陣的理由。

上屆女子單打冠軍柯士甸原定於週二開始作賽，但經大會醫生診視後本已退出比賽，但後來得大會同意及刻意重新安排，結果在週三始行上陣出戰法國選手鄧維娜，比賽只進行了十三局柯士甸便把鄧維娜淘汰出局，晉入第二回合的賽事。

柯士甸以六比二及四比一超前，但鄧維娜在第二盤第五局弄傷右腳足踝，無法繼續進行比賽，被迫棄權，年僅十九歲的柯士甸本年度只奪得一項錦標，她自七月最後一星期的比賽後便沒有參加其他比賽。

第四種籽球員美國的積家　上週她在新澤西賽事首回合因下體肌肉受傷而退出，昨仗的演出看來傷勢經已完全康復　只失去兩局，以六比一及六比一淘汰瑞典球手莎甸。

前溫布頓及美國女子公開錦標得主三十七歲老將維真妮亞昨敗於年僅二十歲的美國青年球手康妮手下，成績是六比四及六比四。

男子組最老的球手羅馬尼亞的方斯提年已三十六　昨以六比三、七比六及比二勝美國籍球手安斯塔，晉入第二回合的比賽。

二十五歲的首種籽球員拿華杜路娃經已取得法國公開賽，溫布頓網球賽的冠軍寶座，去年十一月她又取得澳洲公開賽的錦標，若她今次能夠順利勝出，她便成功取得四項大賽的冠軍　即大滿貫。賽前因大兩關係，必迫延遲一小時四十三分鐘，然而拿華杜路娃的狀態似在顛峰　只須四十四分鐘便以六比一及六比一擊敗鄧納。

港拯總主辦第廿屆國際
馬拉松拯溺賽
本月十九日上午九時淺水灣舉行

（特訊）由香港拯溺總會主辦之第二十屆國際馬拉松拯溺賽已決定于本月十九日星期日（上午九時）在淺水灣舉行，每年參加人數不斷遞增，本屆報名日期由即日開始，截止日期則定于九月十三日下午五時。報名地點爲該會中區辦事處皇后大道中二二七號三樓B座利基商業大廈。

賽會主席方德福稱，連日來均有召開籌會委員討論籌辦事宜，並決定凡參賽抵達終點者均須有紀念章，渠指出此次繼續得渣打銀行及南華西報支持故優勝獎品特別精緻名貴，渠指賽程約七百五十米，由中間島出發，沿途經橙紅色浮泡綫外游回淺水灣大店廣場月光島石級，用手攀及終點綫才爲游畢全程，凡屬游達終點者，必須向會方報到處登記及交回泳帽方可離場，否則作中途棄權論，又如在海灘淺水處停留者，均屬犯規，將予以取消資格，泳員參加本賽事全爲自願性質，並絕對服從會方之一切判決，如有事故或意外發生，一概與會方無涉。

組別：分男女子組、學生男女組及團體全場冠軍。

獎勵：凡游畢全程者，均獲得證書及紀念章，各組前三名則有特別獎品。證書及紀念章，請於十一月一日至十一月廿九日內到本會辦事處領取，逾期作廢。

茲將大會優勝獎，挑戰盾及團體獎品列後：（一）渣打銀行團體總錦標。（二）澳洲馬拉松優勝獎（男子組冠軍）。（三）美國夏威夷挑戰盾（女子組冠軍）。（四）加拿大學校優勝獎（男學生組冠軍）。（五）英國學校優勝獎（女學生組冠軍）。

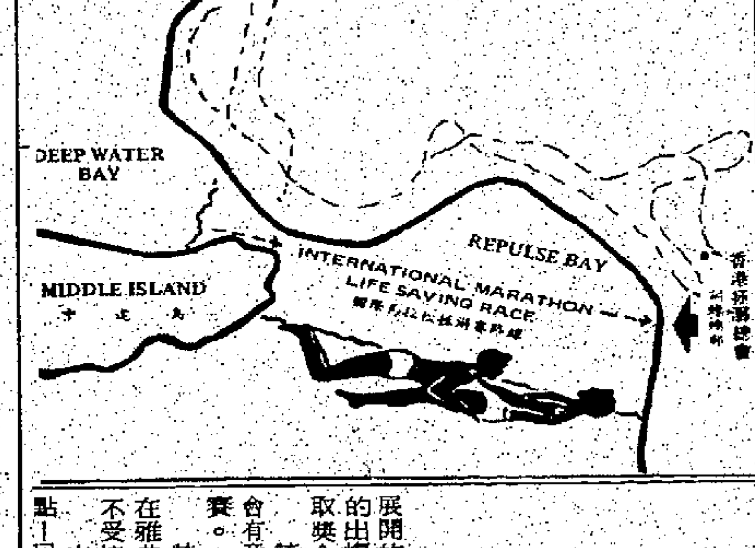
比賽規程：二人爲一組，用扶胸拯溺拖救方法——即以胸泳法推動溺者，拖救返終點。

關於大會紀念盾及優勝杯問題，會方將依照英聯邦救生會及世界救生組織規則，凡獲此獎者得保持兩週，其後應將該紀念盾或優勝杯送返總會保存，不得擅自據爲己有。但大會將特製另一精美特獎同時頒與得勝者保有作爲紀念。如有未明瞭者，應預先與當事人洽詢清楚，以免誤會。

計分方法：團體計分係按照國際馬拉松計分方法，倘兩團體同分以最高名次先後而定。男女各組取前十名計算。

名次得分：①十三分，②十一分，③九分，④七分，⑤六分，⑥五分，⑦四分，⑧三分，⑨二分，⑩一分。

比賽規則：（一）賽員必須戴上賽會發給之編有號碼之泳帽以資識別。（二）賽員必須於當日早上九時齊集在場，聽候點名以便安排乘搭皇家登陸艇到中間島候命出發。（三）召集及點名時，賽員必須依時向登記處報到以便應召集合點名，否則作棄權論。（四）賽員不得在當日改名。（五）大會有權安排分批出發之人數及次序。（六）全程均採用「扶胸拖救法」——即拖救抽筋或疲倦泳者之方式。由開始及比賽途中各組泳員可隨時更換位置，但當換位時，雙手不得離開對方之肩部，以符合馬拉松拯溺原意。犯規者將立即取消資格。同時賽員不得游進市政局橙紅色浮泡界綫範圍內。（八）賽員返抵終點時，必需立即將泳帽交回報到處登記，方可離場——以便按帽之號碼，製發證書。（九）開賽後九十分鐘所有泳員必須上水



國際馬拉松拯溺大賽最高紀錄男子最高紀錄——十二分卅四秒二保持者：吳惠波、馬偉權（東方冬泳會）一九七一年九月廿日。女子最高紀錄——十七分四十四秒保持者：曾坤鈺、歐陽寶珠（巨流會）一九七六年十一月廿日。

布加勒斯特戴拿模
晉歐洲冠軍盃首週
四對三淘汰挪威華里倫貞隊

（法新社奧斯陸一日電）羅馬尼亞的布加勒斯特戴拿模隊雖然今晚在外國賽第二仗，以二比三受挫於挪威的華里倫貞隊，但該隊仍闖入歐洲冠軍盃的第一週。

該羅馬尼亞隊首仗在布加勒斯特以三比一取勝，因此能以總比賽四比三晉級。

吉斯杜大爲戴拿模射入極重要的一球，而積高遜及維遜則爲華里倫貞建功。

西德甲組足球聯賽
拜仁輕易勝卡斯胡
史特加大敗紐倫堡

（路透社波恩一日電）西德甲組聯賽今日舉行之第三週比賽戰果如下：

拜亞一比零勝布冰，杜文二比○勝科隆，比里菲特二比一挫法蘭克福，安德列治，拜仁慕尼赫作客四比○挫卡斯胡，史特加五比○大勝紐倫堡。

西德甲組足球聯賽形勢如下：

隊名	賽	勝	和	負	得球	失球	積分
比里菲特	三	三	○	○	五	一	六
史特加	三	二	一	○	八	二	五
杜文	三	二	一	○	六	二	五
巴文	三	二	一	○	四	一	五
拜仁	三	二	○	一	五	一	四
卡斯胡	三	二	○	一	二	四	四

立法規定當地奧委開放會籍導致對峙
委內瑞拉政府宣佈
不承認奧委會地位
國際奧委會長要求九月中解決否則
不能主辦明年泛美運動會

（美聯社委內瑞拉卡拉加斯一日電）委內瑞拉政府與委內瑞拉奧委會之間的爭執，本週已變成爲國際性爭論。原因該國政府宣佈不承認該體育組織。該國政府不承認奧委會之地位，令該南美國家主辦八三年泛美運動會的資格頓成疑問，而且該國參加國際賽的名份亦受影響。

國際奧委會職員週二警告，若委內瑞拉政府繼續破壞委內瑞拉奧委會之獨立自主性的話，該次原定明夏舉行的第九屆泛美運動會，將可能改變主辦地點。

國際奧委會長桑馬雜治在古巴的夏灣拿與委內瑞拉國家體育機構，及奧委會成員會商，要求兩組人，在九月廿一日各國奧委會在美國洛杉磯舉行會之前，解決互相間的紛爭，撤銷對奧運會的承認，因爲國家體育機構未能遵守政府二月間選舉時，所頒佈的體育法例，又不聽從更正犯法規的做法，根據七九年的規則，委員會須接納要求入會的少數非在勢人士。但該委員會的七名會員，但是屬於奧運組織的在朝派人士，他們拒絕讓二月十五日選舉時失敗的人入會，該會指國家的規例違反奧運憲章，因此無效。

七九年法例亦禁止委員會成員在組織內，擔任多過一個職務。全部七個會員均擔任兩項工作。

國家體育機構的會長波撒斯週二表示，該委員會必須增加兩個少數派候選人或是宣告再行選舉，以達致合法地位。

但該委員會拒絕做任何一樣，而今次爭持，可能要在委內瑞拉最高法院內解決，因爲奧委會入稟法院，要求取消該等法例。

不過，該高等法院將要在九月中才會開始聆訊。

歐洲盃冠軍盃外圍賽
鴨巴甸獲晉級
狂勝瑞士施朗

（法新社瑞士施朗一日電）蘇格蘭的鴨巴甸隊經已輕易的進入歐洲杯賽冠軍杯的第一週比賽，該隊今晚在外圍賽中，以總比數十一比一狂勝瑞士的施朗隊。

鴨巴甸在首仗主場以七比○取勝之後，今晚再以四比一贏取第二仗。入球功臣包括韋城（廿七分鐘），米拿（六十分鐘）及麥基（六十四及七十三分鐘）。上半場柏基在廿七分鐘的入球，爲施朗追和鴨巴甸一比一。

鴨巴甸將會在第一週對阿爾班尼亞的泰納拿。首仗將於兩週後舉行。

英百公里隊際單車計時賽
荷蘭實力平均掄元
瑞士居次蘇聯季軍
法好手夏蘭特週日參加公路大賽

（路透社英國告活特九月二日電）昨日在此間贏得百公里計時車賽的荷蘭選手賽特巴根，今天由失望轉爲喜悅，該名二十一歲的單車選手，因爲膝部疲勞過度而週得在最後一個圈退出昨日舉行的一百公里計時隊際大賽。稍後當他正在酒店休息時，車隊中的職員告訴他一個喜訊，就是他的隊友德確，史夏柏及蘇倫特以優異的時間令他們擊敗對手，而能夠凱旋而回。

當賽特巴根因爲太遲出現於頒獎儀式後，人們才知道，該名選手原來在過多星期以來，一直患着嚴重的感冒，但他昨日仍能帶病出賽。在他退出賽時後，他沒有想到他的隊伍能夠奪標，但荷隊終以平均的實力擊敗對手而勝出。

賽特巴根從歡欣的隊友手中接過金牌及冠軍的花環後，滿懷歡喜地離開會場。

荷蘭隊在這次因大雨而致道路積滿水的環境下，憑着勇氣，毅力及過人的精力，奪走了三年以來一直爲東歐隊伍壟斷着的冠軍位置。

遺次一百公里計時大賽中，瑞士獲第二名，蘇聯得季軍，在七九年及去年得冠軍的東德，今屆此項賽事，只得第四。

法國首席車手夏蘭特決定參加此項週日舉行之公路大賽車，這消息令到主持世界單車比賽的職員感到高興。夏蘭特兩年前曾經四次奪得法國公路單車大賽及世界公路單車大賽的冠軍。當英國選手及法國選手進行預賽時，夏蘭特未有出席參加，這令到賽會感到憂慮。

當知道這位選手會出席週日公路賽事後，大會職員表示他們對夏蘭特之參賽感到非常高興，因爲假如夏蘭特拒絕參賽的話，當日的比賽將會大爲失色。

青年籃球賽今九龍上演

市政局盃青少年籃球比賽，今日在九龍上演，秩序妥當，分別在三個地點，歡迎愛好籃球者免費觀，茲將秩序錄後：

九龍公園球場，六時（女青A）青年會對中行（男青）少年對公民，工俱對愉園，七時（男青）青年會對少青，南華對鷹鳴，（女青）燕青對警察，八時（男青）青聯園對港九，恆青對火鳥，嘉利樂對環人。

界限街體育館：七時半，（女青）大同對士晚，八時半（女少複）定本月對元朗體育會，九時半（男東區）南華對華仁。

牛頭角體育館：七時半（女青）嶺南對曉星，八時半（男青）工俱對若愁聯。

警察籃球隊今飛星
參加新加坡體育節

香港警察籃球隊大軍一行職球員十九人，由總領隊甄球領隊林堅警司率領定於今日下午三時十分乘搭新航SQ七一四班機出發前往新加坡代表香港參加新加坡體育節國際籃球邀請賽，據悉：警察隊此次代表香港赴新參賽並邀得嘉若及消防好手陳悠民隨隊助陣。

籃球聯會主席程萬琦日前假座國際酒樓設筵爲警察隊餞行，席上致詞勉各球員，此行應全力與各國勁旅週旋，透過比賽而提高本身技術水準，並發揚崇高體育精神，爭取較佳成績及各國友誼歸來。茲將警察隊職球員名單列後：

總領隊甄球、領隊林堅、秘書鄧天經、教練黎伯熙、管理周寶貴、隊長鄧志雄、隊員：陳炳新、殷樹南、謝朗明、廖漢輝、梁遂森、陳惠民、羅福富、鍾往輝、鄧美漢、李萬然、雷威健、徐嘉若。

第三屆世界盃乒乓賽記者招待會，乒總會長鍾榮光主席余潤興主持。

國際田總雅典開會有突破性建議
辦國際田徑邀請賽
劃一處理選手獎金
目的杜絕枱底交易及賽事不受控制問題

（路透社倫敦一日電）若一項建議，獲明日展開的國際業餘田徑總會會議通過的話，運動員的出場便不須在枱下交易，而可以名正言順的收取獎金。

該建議是國際田總一項新計劃的一部份，該會有意主辦一種稱爲國際田總邀請賽的國際性比賽。

該特許賽事，據田總秘書荷特所說，希望能在雅典試辦，然後在明年起實施，以解決目前「不受控制而又種類繁多的國際邀請賽」。

出場費——枱底交易多年來成爲此種賽事的特點——只適用於特許的運動會，而出場費則在賽事主辦人及運員所屬總會同意下收受。

該等金錢將會交予總會及新設的信託基金。而有關信託基金已在某些國家內實行，而雅典的會議亦會討論此問題。信託基金在總動員退出田徑界時，交遞予運動員本身。

荷特預測出場費的建議——以及由紐西蘭提出的一些建議讓運動員收取獎金——將會是會議上爭論的焦點。他們認爲此建議通過的機會僅爲百份之五十。

荷特說，若出場費及現金獎未獲通過的話，預料將獲追認的信託基金，將可幫助防止非法的交易，只要他們完成比賽，便保證可獲獎金。

該基金將會由贊助商及廣告合約資助。這些交易將交由國家總會處理，他們將會扣除「認爲合適的一定百份比」，並將餘款交予運動員的信託基金。

不過，有證據顯示越來越多反對讓運動員從基金中受益，而他們已退休，或例如犯規被罰時，仍可受益。反對者認爲贊助費應交予運動員作訓練之用。

信託基金一年前在羅馬田總會議上獲接受，而且在美國、加拿大、英國及紐西蘭已實施。荷特說此等國家之經驗，將可提供有用資料，作爲討論。

英國八百及千五米奧運冠軍奧偉及高爾，亦有參加廣告交易。

荷特指出，今次追認建議案，目的是令規例更詳盡，更完滿。

他承認美國鐵餅手音克力的例子，很有影響。他因服用催生劑，被罰終身停賽，後來減至十八個月。

有關設立總裁委員會，聆聽上訴，以及「避免訴訟的費用」，亦在議程商討之列。

雖然會議明日開始，首天只會舉行開幕儀式，真正的討論要在週五至週六舉行。而歐洲田徑賽則於週一在雅典舉行。

港公開羽球錦標賽
世界雙打精英雲集

今年「香港公開」羽毛球賽至少有八對雙打曾經贏過全英錦標賽冠軍；而全英錦標賽是世界最重要之羽毛球賽之一。這八對雙打賽的三對，尤其重要，他們是馬來西亞的西迪兄弟，印尼的陳金德及楊榮美，瑞典的基士唐及史加遜。

西迪兄弟是今年全英錦標賽的男雙冠軍，而陳金德及楊榮美是去年之冠軍，今年也只以一分之差敗於西迪兄弟拍下。基士唐與科曼拍擋也於一九七六年奪得全英錦標賽雙打冠軍，而他與史加遜則是今年歐洲雙打冠軍。

女子方面，值得特別注意的也有三對雙打，她們是英國的羅娜比莉及珍威絲達，中國的徐蓉及吳建秋，與及印尼的維拉娃蒂及戴露芙。羅娜比莉會獲MBE勳銜，她與珍威絲達是一九八○年世界錦標賽雙冠軍，也是八一年全英錦標賽女雙冠軍。

徐蓉及吳建秋是今年瑞典公開賽女雙冠軍，也是今年德國及丹麥公開賽女雙亞軍。

維拉娃蒂與隊友維哥露於一九七九年獲全英錦標賽女雙冠軍，今年她與戴露芙拍檔得第二名。

全港傷健保齡大賽
九月廿六加山舉行

香港傷健協會全年度辦了不少傷健活動，其中亦有一些是以健體強身，激勵門志的體育活動，例如：輪椅籃球、游泳、箭藝、醒獅等，就是「友誼勝於一切」遺類活動的特色。我們希望通過體育活動，帶給會員社友一份樂趣，增進彼此友誼，所謂「不打不相識」。我們注重的是參與、合作與奮鬥的精神，而不是計較勝負。

上述活動中，保齡球可算是輕鬆及樂趣良多的運動，傷健協會與市政局及南華會合辦的八二年度全港公開傷健保齡球大賽將於本年九月二十六日中午十二時至下午五時假加路連山道南華會保齡場館舉行，過去歷屆賽事均以競爭激烈，賽事精采爲特色。本屆冠軍寶座又會是何社何組抑或由外界傷健能手奪得？實屬未知之數。本屆賽事將分爲五項，計爲男子單打、女子單打、男女混合雙打、男子單打團體賽及混合雙打團體賽。此外，協會職員亦將於各項賽事結束後進行友誼賽。

有鑒於賽事長達四小時多，大會更邀得多位特約司儀及「商記」播音員，即場播放音樂助慶；更設有現場訪問及點唱。

大會並特心安排一項「排排坐－Q全能問答比賽」，各賽友會員在決戰前後，或等待宣佈成績之前，排排坐，諸動腦筋，完成遺份有獎問答比賽。勝出者將獲神秘－Q獎品，以茲鼓勵。

報名表格可於各傷健中心，市政局圖書館索取，費用全免。電話查詢三・六一二三二三或三・八六八七七二。

第三屆世界盃乒乓球賽
六洲冠軍角逐
十月五日九龍伊利沙伯場館揭幕

（特訊）由乒總主辦，英美烟草公司贊助之世界盃乒乓球賽，昨午三時在銅鑼灣恰東酒店舉行記者招待會，出席人士計有乒總會長鍾榮光及乒總主席余潤興等。

世界盃乒乓球賽將於本年十月五日至九日在九龍伊利沙伯青年館舉行。

世界盃乒乓球賽本年已是第三屆，首屆於一九八○年在香港舉行，第二屆則於去年移師吉隆坡進行，本年度的比賽却重返本港角逐，本港的乒乓球迷可說眼福不淺。

香港乒乓總會已接受國際乒聯委托主辦今屆賽事，將會採用獎金制，獎金總值達四萬五千美元，而冠軍得主更可獨享一萬五千美元的獎金，這是同類賽事中獎金最豐富的一次，錦標得主並可擁有由國際乒聯會長名字命名之伊云士盃。

今次參加角逐的運動員全部皆是世界乒乓球界頂尖高手，其中包括世界乒乓球龍虎榜上排名前十人名中的十一位好手，六大洲代表，其中有兩名亦是乒球榜上前十八名的好手，及香港代表總共十六名選手，比賽先分四組進行初賽，並採用單循環制，每組成績最高之兩人將可晉入半準決賽，有機會爭奪錦標，然而半準決賽以上的比賽制度仍未有最後的決定，容後再向大家報導，除初賽採用三局二勝制外，其餘比賽皆採用五局三勝制。

各選手分組情況如下：

A組：蔡振華（中國）、谷巴（波蘭）、小野誠治（日本）、黃耀榮（香港）

B組：謝賽克（中國）、賈爾吉萊（匈牙利）、▽北美洲代表、韋拉（多明尼加）

C組：道格拉斯（英國）、奧洛夫斯基（捷克）、阿布堅（瑞典）、依布（尼日利亞）

D組：璜耶（匈牙利）、朴利興（南韓）、雲克萊丁（法國）、保羅柏城（澳洲）

首屆世界乒乓球賽冠軍及次屆屆居亞軍的郭躍華却因身體欠佳未能參加這次盛會，而第二屆冠軍匈牙利好手克倫柏却因遭到匈牙利當局判罰停賽，未克上陣。

賽事之初賽及半準決賽將在十月五日至八日晚上進行，而準決賽及決賽則分別在十月九日（星期六）下午及晚上舉行。門劵將會以大衆化，訂價發售，使更多球迷能欣賞道些高手的球技。票價如後：初賽十五元及卅元，半準決賽及準決賽收門劵廿元及卅五元；而決賽則是廿五元及四十元。

世界杯乒乓球大賽於一九八○年誕生，屬於週年盛會，共有十六位世界乒乓球好手參加角逐賽的十六位乒乓球好手分別來自該總會六大洲的冠軍。遺六大洲是非洲、歐洲、北美洲、拉丁美洲、大洋洲以及亞洲。國際乒總爲着照顧主辦者當地的利益，讓主辦國屬會的代表也能參加。在遺項安排下，國際乒乓球總會的世界最佳球員名單內任何一個屬會獲選的球員人數都不會超過兩名。遺項安排使世界杯賽成爲真正世界性的國際競賽。

△註：選手名字仍未公佈，於九月中的加拿大比賽決定人選。

英國足球聯賽戰果
紐卡素踞乙組首席
英隊長基瑾又建功
曼聯曼城分挫森林史篤與屈福同列甲組榜首

（路透社倫敦一日電）英格蘭隊長奇雲基瑾再次有入球，替他的新球會紐卡素聯取得另一場勝利。因此，紐卡素登上英國乙組聯賽榜首位。

基瑾上週末射入全場唯一入球，已打敗上季足總杯亞軍昆士柏流浪隊，今晚他又首開紀錄，讓紐卡素以二比一作客擊敗柏克般。

該位前歐洲足球先生接獲一自由球，就過守門員良奴！——他上季在修咸頓隊時的隊友。然後射向門遠柱入網。馬田再建一功成二比○，然後貝爾方爲柏克般射入打破光蛋的一球。

兩曼徹斯特球隊在甲組聯賽中，分別制勝，與升班馬屈福隊並列榜首——該三隊是唯一三戰皆勝的甲組會。

上週末三比○打敗百明翰的曼聯隊，今晚再以同樣比數擊退前歐洲冠軍諾定咸森林隊。比賽中前英國後衛托特在禁區邊因犯手球，被罰出場——是新審意犯規球例的受害人。

世界杯三球星韋堅斯（英格蘭），韋西迪（北愛）及笠臣（英格蘭），在下半場十二分鐘之內，各爲曼聯射入一球。

曼聯的隣隊曼城，上周末二比一打敗諾域治，再以一比○擊潰史篤城，下半場開賽不久哥斯建下奇功。

蘇格蘭青年軍國際縱橫的前鋒哥斯在禁區邊得球，射入他在兩仗內第二個入球。

西勃朗五比○大敗米頓，分別由高斯、布朗（連中兩元），荷國腳祖馬田及新加盟的伊助圖射入。

新特蘭隊在最後一分鐘扳平諾斯郡，由上季最佳射手今年後備奴維爾射入搶回一分的一球。較早時甚斯迪爲諾斯郡先拔頭籌。

巴薩隆拿昨擊敗
中共國家足球隊

（法新社西班牙巴薩隆拿九月一日電）中共國家隊今晚在此間舉行的友誼賽中，以二比三負於主隊奧沙辛拿巴塞隆拿隊。主隊是當地一間甲組球會。

中共在昨日曾經被西班牙另一支甲組球會；巴塞隆拿的愛斯賓奴隊以二比一擊敗。

足球聯賽今有兩仗

市政局盃公開足球淘汰賽今日共兩場在長沙灣球場上演，七時半；保署者水務處對駿馬；成傑志，八時半，毛建對金頭先鋒，歡迎免費參觀。

轉會費三十萬鎊
比圖士返諾定咸

（美聯社英國諾定咸九月二日電）前發聯隊前鋒比圖士已經在星期四完成了重返諾定咸的轉會手續。

在兩年前由諾定咸以十三萬鎊轉會過發聯的比圖士，當他今屆註冊諾定咸的球會名下時，諾定咸的領隊哥羅夫需要爲這名球員付出三十萬鎊轉會費。

工人世界

在香港建立社會保險之可行性
志願團體兩次訪問 反映勞工實際需要
本月十九日在摩士公園舉行公開論壇 社會工作者工人區議員分別發表意見

黃大仙八間志願機構目前正攜手合辦一項社會保險制度推廣計劃。

是項計劃的目的，乃在加强區內在職青年及居民對社會保險的認識和探討工人對社會保險制度的了解及需要程度。

與此同時，進一步促使香港建立保險制度，亦是此計劃的目標之一。

該項推廣計劃活動開始於八二年五月，計有在五月開始並已完成之社會保險推廣計劃之訓練課程及訓練營，學員在課程之後投入各項準備工作，包括辯論比賽在八月底至九月中舉行。

一項實驗性的調查亦於八月開始，在第一次訪問後，並於八月廿二日舉行社會保險日發以加强被訪者之認識及了解，從而明白保障之需要及社會保險之優點。

本月下旬，將進行第二次訪問，在此期間，所有被訪者將會被邀請參加各項之活動以加深認識。

報告將於十月完成，呈交有關當局參考在香港建立社會保險之可行性。

社會保險制度推廣計劃

與此同時，本月十九日上午十時在摩士公園舉行公開論壇，主題：「社會保險—香港工人的需要！」將邀請勞工代表，區議員，社會工作者及政府部門代表出席參與討論，以配合宣傳及教育。

一個為期兩星期的展覽，亦於同日展開，展覽地點包括彩虹道球場、慈雲山南區社區服務中心及新蒲崗善導之母堂（伍華書院側）。

展覽場地及日期附後：九月十九日—摩士公園露天劇場（上午十時開始）。九月廿日至廿五日—彩虹道球場（中午十二時至下午二時及下午五時至七時）；九月廿六至廿八日—慈雲山（南區）社區服務中心（下午五時至七時）；九月廿九至卅日—善導之母堂（伍華書院側）。

上述活動，歡迎區內居民參加。

八間機構包括：鄰舍輔導會黃大仙白普理中心、基督教工業委員會、女青年會黃大仙社會服務處、東頭明愛社會服務中心、青年協會慈雲山中心、聖十架堂社會服務中心、小童羣益會慈雲山中心及安徒生會協調中心。（暗）

酒樓茶室總工會 祝會慶敬老聯歡
三位耆老會友獲送銀圓

港九酒樓茶室總工會，昨（二）日下午七時假座九龍華酒樓舉行慶祝創會六十二週年紀念，暨景仰烹飪商代賢相「伊尹先師」及敬老聯歡大會，免費招待耆老會友，並大送銀圓，以表敬老尊賢之意。聯歡會上，並有歌唱助興，到場致賀者有各大酒樓代表，各職工會首長，僑團代表與友好及會友等六百餘人，由該會全體執監委員數接嘉賓，極一時之盛。

大會主席團由區新、陳明、程寧、梁輝、莫權、鄭揚、趙澄、姚師滔、梁細蘇等組成。儀式開始，首由主席陳明致詞，與述該會過去及現在之概要歷程，指出在十三屆以前的會務，是在「波浪式」渡過，尤其是在十一、十二屆期內，更陷於低沉的局面，無善狀可告，及至十三屆，自從現任會長區新接任後，以大刀濶斧的手法，將會務大事革新，人事方面亦去蕪存菁，使會務漸上軌道，十四屆區氏連任，憑着他的幹勁與智慧，使會務邁向蓬勃發展，使同業刮目相看，並一手創立酒樓職業學校，及至第十五、十六屆，由他本人接管會務，而區氏則膺任會長，他繼續依循區會長的現定方策進行，會務更有進步的發展，故在過去數年間，先後設有港九康樂部，購置九龍大埔道會所，最近並在九龍旺角砵蘭街設有福利部，復在西區水街創設「敬老之家」，歡迎年老會員免費入住，及推行醫療保險制度等，今後的會務推進及會員福利止待加强，希望同人羣策羣力，酒樓同業多所支持，使本會更有良好的建樹。

繼由會長區新致詞，嘉賓有市政局議員楊勵賢及工團總會會務主任黃耀錦致詞，末由監委會主席莫櫨致謝詞，歷軸節目為特備銀圓一大盆，在與會耆老會友中，選出最年高之三位，任令以雙手盤其所能捧取銀圓，歡聲雷動，隨設筵歡讌，賓主盡歡。

又是日酒樓職工，例定為有薪假期，全體休息一天，同申慶祝，照常開工者，可獲雙薪。（燦）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，為求職者提供免費之職業介紹服務，現有兩份急聘空缺如下：

啤合技工

鰂魚涌。男性，二十五至四十二歲，有同等工作經驗。月薪面議。

臨時室內設計助理

銅鑼灣。（由九月至十一月）理工學院室內設計畢業生，二十至二十五歲，懂繪圖。（由九月至十一月）月薪二〇〇〇至二五〇〇元。

市場調查助理

銅鑼灣。中六程度，二十歲左右，流利英語。月薪二五〇〇元。

文員

尖沙咀。中五或以上程度，會考合格，年二十歲左右。月薪三〇〇〇至三五〇〇元。

練習生

尖沙咀。中五程度，打字四十以上，有責任心。月薪二二〇〇元以上。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間內，携同本人身份證、相片、學歷及其有關證件，到該組就近辦事處登記。此外，須聘請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號樂禮大廈地下電話：五—二七〇二七六

（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下

（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九至三十號地下 電話：五—五七〇二〇一

（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下，電話：五—五二〇二三一。

（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓電話：三—六九五五二五。

（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下。電話：三—九三六一七五。

（七）九龍深水埗元洲街郵局大廈二樓，電話：三—七〇〇二九三。

（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下，電話：三—六五六二五〇。

（九）九龍官塘同仁街政府合署三樓，電話：三—四二四二五一。

（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下，電話：三—二六五一二一。

（十一）九龍慈雲山慈樂邨樂安樓一至四及卅七至四十號室，電話：三—二八〇一九〇四。

（十二）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下，電話：〇—一四二〇一五四。

（十三）新界屯門德政園卅一號地下，電話：〇—八九三〇〇八一九三〇〇。

（十四）新界大埔廣福道五十二號地下，電話：〇—六六五八〇。

（十五）新界沙田禾輋邨厚和樓禾輋商場四樓平台，四二五至四二八室，電話：〇—一六四一六。

華僑教育

港大明年開始施行入學延長審核制度
得有更充份時間機會評定考生 牙醫法律醫建築四學院先採用

香港大學將於一九八三年開始，採取一項「入學延長審核制」，此項新措施，將先在醫學院、牙醫學院、法律學院及建築學院內採用。

是項審核制度之目的，是使香港大學當局能夠有充份時間明瞭申請入讀大學之學生，其智力、學能、潛質等各方面，以備作將來申請入學時之一種借鏡資料。

港大發言人昨對本報記者指出：凡申請報考一九八三年之高級程度考試入讀香港大學者，除須填報規定之考試表格外，尚須要填寫「選科意願書」，顯示申請人最喜歡選讀之兩個學院，就其喜歡程度，分首選及次選填上。

此項「選科意願書」並不是正式的入學申請，若申請人在高級程度入學試放榜後 仍可就其個人興趣而作更改。

港大當局在收回「選科意願書」後，將會按申請人所喜歡選讀的學院交往各該有關學院，各該有關學院將會在二月至六月之間，接見各申請人，以便從接見中，可獲悉更多及更詳盡之有關個人資料。

港大發言人指出：到時若申請人太多，學院當局不能全部面見申請人時，將會運用其他方式，例如要申請人以書面方式通知大學當局有關個人詳細資料等等，去搜集申請人之資料。若申請人不獲面見，可無須失望，因為港大選擇新生之入學辦法，仍以高級程度考試結果為評選學生之入學標準。

考生之擬投考文、理、社會科學、及工程等學院任何之一者，亦應填「選科意願書」指出一九八三年香港高級程度考試報考之選擇科目。但上述學院於一九八三年將不會施行入學延長審核制度，各生決定選擇後，最遲須於一九八三年七月廿六日前提出入學申請，其手續與往年無異。

港大為協助學生選科以便申請大學課程之取捨次序起見，一九八三年大學本科簡章將於本年九月分發各校及自修生有關查詢可逕函註冊主任或致電「五—四六八—六一一」內線「二八二八」。另一方面，學校考生亦可向各該學校校長查詢。

港大此項新措施，對於成績欠佳避免之考生而言，是有極大幫助（因為可在面試時作補救）但考生仍須在高級程度考試中考到優異成績。（成）

本報教育版與學童美協合辦
學童拼圖設計比賽 收件日期延至十八
定九月十八截止收件決不展期 寄回拼圖設計必須付參加表格

華僑日報教育版與香港學美協合辦「香港學童拼圖設計」比賽，原定本月十日截件，現詢眾要求將收件日期押後一週，即定於九月十八日截件，決不展期。

參加者請將在華僑日報教育版每日刊出之紋地圖案設計印花（共四十種紋地圖案）剪下，憑個人創作能力，拼成富想像力圖案。構圖所用之紋地圖案，必須為本版所刊出者，但類別、大小、形式則不受限制。評選團將以寄回之拼圖之最佳表達創作能力為獲獎標準，但參賽者則不限年齡及寄交件數，由小一至中七學生均可參加。

獲獎名單將於九月下旬公佈。冠軍可獲獎金五百元，亞軍二百元，季軍一百五十元。另設優異獎卅名，每名可獲贈文具代用券卅元，並另加贈紀念品。

本版將由今日起，一連四天刊出參加表格，所有寄回來之拼圖設計，必須附有本版今起刊出之參加表格（影印無效）。

為利便部份參加者因事漏剪去其中一個或兩個印花，本版將於下週二（七日）及週三（八日），每日印出特別印花一個，該特別印花可作為漏剪去之印花之補充。

所有拼成之圖案，最遲須於本月十八日寄回華僑日報教育版收，信封面必須註明「拼圖設計比賽」。

82 香港學童拼圖設計	
姓名：	
年齡：	
學歷：	
職業：	
身份證號碼：	
地址：	
電話：	

學童拼圖設計比賽參加表格

英外國語學會 十一月底考試

英外國語學會初級及中級考試將於本年十一月下旬舉行。考生請攜五十毫米乘六十五毫米近照兩張，於九月六日至十日期內，每日由上午九時至十二時，又由下午二時至四時三十分，親自往九龍新蒲崗爵祿街十七號海外考試組辦理報名手續。（成）

清潔香港 人人有責 大家合作 保護市容

遠東電腦中心
I. Introduction to BASIC $280 Per month
II. One year Computer Science Studies
a. Computer Concepts
b. Computer & Data Processing
c. BASIC & COBOL & FORTRAN
25/9/1982 開課 ③957374
地址：九龍旺角亞皆老街39號金山商業大廈5樓

坐視日本竄改侵華史實 有愧抗戰先烈受難同胞
中大及崇基新亞聯合四歷史會聲明

關於日本文部省竄改歷史事實的做法，我們深感不滿。日本文部省是次舉動，非但干預了學術的獨立性，更傷及中日雙方的友誼。身為歷史系的學生，豈能坐視不理，同時，若任由日本文部省竄改侵華史實，吾等則有愧於抗戰的先烈與曾受苦難的同胞。故此，我們有如下的聲明：

（一）反對日本文部省新修訂的中學歷史教科書中對朝鮮獨立運動、「七七事變」、「南京大屠殺」等事件的錯誤敍述和解釋。

（二）基於歷史學求真的原則，我們反對任何人或組織因着某種目的而歪曲歷史事實。是次日本文部省利用其職權，竄改歷史，以圖掩飾以往日本的侵略暴行。對於此事，我們深表憤怒。

（三）此次日本文部省「竄改歷史」一事，象徵着日本軍國主義復辟，對於任何試圖復辟軍主義的行動，我們都堅決反對。

基於上述的聲明，我們要求：（一）日本文部省依據史實，立刻修正新修訂的歷史教科書；（二）日本文部相小川平二引咎辭職。

流水篇 阿濃

惡夢

童年時，母親差我去買醬、買豬油，都要經過一道小橋。這道小橋寬不過一尺，還有幾處破爛的地方，我走的時候都是戰戰兢兢的，怕掉到橋下的溝裏去。

真的掉到橋下並沒有發生過，倒是在夢中有一次又一次的失足。這樣的夢常常發生：我走到橋中間，忽然一腳踏空，就掉下去了。跟着我就會驚醒，心兒還卜卜的跳。

如今離開童年的故鄉已三十多年，掉落橋下的夢有時還會一樣的做，而醒來之後心兒也依然卜卜地跳。

另一種惡夢是我坐在試場裏，不知在考甚麼試，時間已經無多，我却一個字也寫不出來，急呀，急呀！就滿頭大汗的醒來了。

現在我雖然已經做了教師，這樣的惡夢却依然間中出現。

跟我的學生談起來，他們也有類似的經驗。除了屎急偏偏找不到廁所這種惡夢之王以外，考試的惡夢可能是香港學生最多人經歷的一種。

浸會校外部辦珠寶玉石課程

浸會學院校外進修部為提高香港人仕對珠寶方面的知識及加强訓練珠寶學專業人材，於一九八〇年創辦「浸會學院寶石學研究中心」，特耗資數十萬元添置實驗室器材，並開辦兩年制之寶石鑑定訓練課程及一般性的短期課程，內容如下：

短期課程

（一）珠寶首飾設計及生產簡介：課程着重介紹首飾繪製方法的基本圖樣及生產程序，李景熹講，由九月七日起上課。

（二）寶石學入門：課程着重目前較流行的珠寶玉石作一初步的認識及探討，課程內除對各種寶石、寶石膺品及有機產品之研習外，並於課堂內討論對寶石鑑別及試驗之基本方法。由九月二日起上課。MRS MELIODA TILLEY主講。

文憑課程

課程乃二年制寶石文憑課程，內容包括：寶石的評估及鑑定方法，透過一系列完備的訓練課程，教授有關寶石學的知識及試驗方法。學習期內，除課堂實習外，各學員將獲派輔助教材供課外閱讀之用。完成該課程之學員，均可參加英國皇家寶石學會會士考試，考取國際認可之專業資格，並可獲浸會學院寶石學研究中心頒發寶石學文憑。查修讀該課程之學員應考皇家寶石學會文憑成績優異有志於攻讀此文憑課程者可逕往窩打老道二二四號「T二〇五」室浸會學院校外進修部查詢，或電「K—三七四八六〇」。

英皇家音樂學院聯合試委會 十一月份樂理試

香港考試局宣佈：英國皇家音樂學院聯合考試委員會下屆之樂理考試將於一九八二年十一月六日星期六舉行。擬報考者可於九月六日至十一日期內（星期一至五上午九時至十二時卅分，下午二時卅分至四時四十五分，星期六上午九時至十二時）逕往香港考試局分署辦理報名手續（地址：九龍新蒲崗爵祿街十七號）。逾期者概不受理。

考試範圍、報名表格及有關報名程序與繳費辦法之說明書，可向香港考試局新蒲崗分署索取。

九龍城英文夜書院擴班 招中五文商重讀生

九龍城英文夜書院本年度擴充中學會考班及大學預科學額會考班，招收F五文科生三百名，F五商科生一百五十名，重讀生優先考慮。大學預科部招收：

（一）中大F六學額九十名，凡中學會考六科（包括中英文）「E」級以上，至少一科「C」級以上均可申請。

（二）港大班F六，學額九十名，中學會考七科「E」級以上，至少兩科「C」級以上均可申請。

（三）倫大班F六學額九十名，商科組九十名，中學會考四科「E」或以上均可申請。F四則招文科組九十名，商科組九十名。

該校師資，多由現任經驗豐富之中學教師及港大、中大而領有教育文憑之教師任教。學費方面：中六每期一二五元（分八期繳交），中四每期七十元，中五每期一〇三元（分九期繳交）。該校有標準課室二十餘個，申請入學可於每晚六時半至九時，到九龍城太子道（孔仲姣紀念中學正校校舍）該校報名，或電：「三—七一三〇一五〇」，「三—七一三〇一五九」詢問。

大同中文夜中學即招
中六文理組高等程度會考新生及重讀生（一年制）
中五文理組會考班新生及重讀生
小六至中四（文、理組）各級新生
本校準保送參加中大台大入學試及中學會考
校址：九龍亞皆老街一一三號（火車橋側）大同中學
電話：③七一二三八二二（每晚七時至十時）

加拿大"伊士頓書院"（多倫多）
EASTERN COLLEGE CANADA
現已開始接受83年春季1月份文理工商系新生入學報名。
＊招收11,12,13班及英專進修課程（凡香港F.3—F.6學生均可申請）
＊本校創立多年，自置獨立校舍及女生宿舍，學生可按校內積分升讀美加各有名大學。
＊設學生顧問，協助海外新生入學申請及辦理學生簽證手續。
＊駐港辦事處往加升學資料設備齊全，歡迎各同學家長查詢。
有關本校詳細資料及報名手續，請親到九龍尖沙咀星光行1525室或電3 672957查詢。

誠聘教師
九龍區英文中學聘（一）初中英文科地理歷史科教師（二）實驗室助理（三）校務處職員有意者電三—七一一壹九二〇六袁先生洽

創校廿一年 諸貝爾中英文日·夜中學
日夜擴班收中一至中四五六文理生
日夜校預科專授中大課程。保送高考。獎助學金待申領。帶成績表可免筆試
開課：九月三號（夜）四號（日）中大倫大台大及會考。直升台灣各大學
招男女生 正校：九龍塘界限街一〇七號火車橋附近 電話：3—370815 3—371904

香港徽型電腦訓練中心招生
教署立案，電腦概念，初級BASIC（時間共二十五小時，學費$250）高級BASIC（時間共二十五小時，學費$340）（商用程式）
開課日期：九月九日（逢星期一、四晚上）九月十一日（逢星期六下午）九月十五日及九月十六日（逢星期三、六及一、四晚上），即日報名。
本校提供自由實習電腦時間
地址：九龍佐敦道渡船街一至四號A座3樓金霞閣（佐敦道行人天橋側）電話：③868615

SMES專業語文訓練
聖瑪利奧語文進修（夜間課程）
（一）本港旅遊從業員（男女）證書課程
（二）高級應用英語講寫文憑課程（只招F5程度以上）
（三）初、中級實用英語講寫課程
（四）職業社交英語會話專修（初、中高級）
（五）英語拼音及應用（合任何程度）
（六）成人英語基礎班
☆教材內容豐富·自成體系☆
由劍橋及倫敦大學講師任教
開課：九月八日 報名：下午6.45開始
校址：油蔴地南京街8—20號（近佐敦道裕華對面彌敦道泰林電器行側入）
電話：③888658 ③307082

劍橋商學書院
一九八二—八三年度日夜校招生
（甲）一年制全科証書班
（一）秘書全科班
課程：速記及速記翻譯，速記及速記打字、打字，秘書實務，辦公室行政，企業結構，人事與組織，人際關係，商業書信，英文，簿記，電訊，出入口實務，電機打字，商法，日文，國語。
（二）會計全科班
課程：簿記，會計，企業與行政，成本會計，統計，經濟學，核數，稅學導論，商業組織及管理，訊息傳遞及溝通。
（三）商科全科班：商業學，經濟學，簿記，辦公室實務，辦公室行政，英文，商業書信，數學，打字，出入口實務，電機打字，人際關係，電訊，商法，日文，國語，商業組織。
（四）商業管理全科班：企業與行政，商業組織及管理，市場學，經濟銷售學，商法，人事管理，會計。
（乙）大學預科及中學課程
（一）倫大（G.C.E.）預科班：企業概論（A-L），經濟（A-L），會計（A O-L），數學（O-L），統計（O-L），英文（O-L），商業學（O-L）。（以上科目均設有獨立選修課程）
（二）中大（F.6）預科班：企業概論，中文及文學，會計，經濟，英文，數學。
（三）中四，中五商科會考班：英文，中文，中史，商業學，打字，速記，數學，經濟，會計。
（丙）英專全科班：
（一）F.1—F.3英專：讀本，文法，閱讀理解，作文，拼音及會話。
（二）F.4—F.5英專：讀本，文法，閱讀理解，撮要，文法分析，商業書信，會話。
（三）F.5會考補習班：作文，閱讀理解及撮要，英語運用，歷屆試題溫習。
（四）F.4—F.5電腦英語全科班：閱讀訓練，理解訓練，基礎英語訓練。
（丁）商科獨立選修科：初、中、高打字，商業書信，速記，日用英語會話，秘書實務，會計獨立選修科：初級簿記，中級簿記，高級會計，核數學，稅務導論，成本會計統計學。
＊以上課程均保送投考各公開試（如L.C.C. Pitman, H.K.C.E.E, G.C.E, C.U. 等）。
＊開課日期：九月十日
校址：九龍彌敦道七一九號銀都商業大廈三一五樓（電梯按三字） K-953113

新法 預科夜校招生
港大F.7
港大F.6、中大
倫大、會考班 九月一日開課
報名：星期一至六下午二時至下午九時
校址：九龍太子道219號新法書院
電話：3—7119206，3—7119207
英專部同時招收新生

壽山中學分科補習學校
★★★本校乃教署批准設立，校定收費之補習學校。中大理工畢業生主持，現職文理科教師任教。分補處遍設港九各區，以利學生就近參加。
招補班級：
中三成績評核試輔導班（四月完成）
本班由專業教師，編製講義分組施教，採用模式練習，以加强學生閱讀理解及表達能力，從而獲評核試之應考方法。
中三校內試成績補習班（六月完成）
本班由文理科教師，分組個別輔導，以協助學生應付校內各科測驗及考試，對學科之疑難，加以詳解，并指導完成習作。
—參加以上兩班進修，若能遵行課程指導，用心學習，來年中四派位成功率，保證能達90%以上。—
升F、英、數、理分科 升F1、F2、小學全科 補習同時招生
開班日期：九月八日（星期三）
校址：深水埗順寧道304號（近蘇屋邨）電話：K869463
—本校為使各區學生，便於學習，特借用下列學校課室報名及上課
一、九龍區：旺角道花園街130號華夏書院校內電話：K942381
二、香港區：北角電器道280號眞理英文中學（近國都戲院）電話：H664787 H712888

眞理英文中學 招生 優先取錄
F2—F4、F.5重讀生
電腦課程接受報名
校址：北角電器道二八〇號（近國都戲院）
電話：5—716867，5—712888 校長 歐陽孚

德善英文書院
日夜校招生通告
本校為教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：（一）F.6（上午中大預科班）
（二）F.5（重讀生）
（三）F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）。
10, 13D, 16, 18, 33A, 37, 44A, 46, 66, 72, 87號巴士總站，交通方便。
電話：3-964621 3-964519

九龍劍橋英文夜校擴校招生（美孚分校）
①F.4、F.5文理組（重讀生優先取錄）
②商科班
③中學會考英文、數學科、輔導課程
④中三評核試補習班
校址：美孚新邨百老匯街（即聖尚勵書院校舍）近荔灣地鐵站
電話：3—7415470

華僑日報 救童助學 福有攸歸 請解善囊

消費行業淡靜聲中 戲院生意頗佳 近來稍為轉差

預料學生全面開課後戲院將晉入例淡季節。近來未有提高票價跡象。

（特訊）地各消費行業一片淡靜聲中，戲院業的表現是頗為不俗的，不過，在近半月來亦有轉差跡象，料學校開課後會繼續轉差。短期間票價將不會提高。

戲院商人表示，在暑假初期戲院生意十分旺盛，可以說是在各消費行業中其表現是一枝獨秀的。主要的利好因素是學校放暑假，學生不用返學，而戲院方面亦刻意安排多些適合學生觀看的影片。同時，天氣酷熱，本港娛樂的地方不多，戲院成為最佳的娛樂場所，亦是嘆冷氣和消磨時間的好地方。

他稱：戲院業生意好，與三、四年前本港地產市道大旺亦有關係，因當時地價甚高，導致很多市區戲院拆卸改建商業大廈，使市區內的大戲院越來越少，與此同時，大陸移民卻大幅增加，形成戲院供不應求。近年來由於地產市道低落，戲院拆卸改建已大為減少。他說，雖然在過去幾年間市區不斷有大型戲院拆卸，但事實上本港戲院的數量卻續有增加，這主要是由於年來在屋邨區開業的小型戲院增加。此類小型戲院大約有六百至七百個座位，較市區戲院少一半以上。

暫時來說，此類小型戲院的生意仍不算好，主要的不利因素是屋邨的人口較少，而且很多屋邨的市民寧願到市區看電影，因為很多時看電影是約同三兩知己的，而不同屋邨相約則較為困難。目前戲院商會屬下共有八十四間戲院。

戲院商表示，雖然暑假初期戲院生意甚佳，但在八月下半月亦已有放慢的情況，這一來是消費力不繼，二來則是學生復課在即，沿電影漸少。事實上，今年由於工商各業不景，不但一般家庭的消費力減弱，而且暑期工的大減亦直接的打擊學生的消費力。

戲院商說，雖然戲院的經營成本不斷增重，但鑒於市民消費力的低落，同時學生開課後將使戲院生意晉入例淡季節，故近來尚未有提高票價的跡象。上次戲院票價提升是在去年聖誕節前夕。

美國電腦界紛減價銷售

（紐約電）美國電腦界已展開一場減價戰。由於德州儀器公司（TI）宣佈家用電腦給同扣一百美元，康莫德爾（COMMODORE）公司家用電腦的批發價亦下跌二十五－四十美元。

德州儀器的TI－九九，四A型電腦數週前在紐約的售價尚達二八九美元，自九月一日以後劇降至一八九美元。康莫德爾的VIC－二〇型在紐約廣告上的標價是二二〇美元，目前已降至一八〇美元。

日汽車外銷量持續一年下降

日本汽車製造業協會稱，七月份日本汽車出口為四十九萬四千六百輛，較去年七月的五十三萬七千七百輛減少百分之八，這是在世界性經濟放緩後連續第十二個月的減降。

然而七月份的出口較六月份的四十六萬八千六百輛增升百分之五點五。

是月內出口的汽車包括三十四萬一千六百六十四輛的私家車，十四萬八千九百四十五輛貨車，和三千九百九十二輛巴士。與去年七月相較，私家車未有增減，貨車則減少百分之二十點二，巴士減少百分之五十八點七。

該協會表示，七月份輸往美國的汽車數量為十八萬四千六百八十輛，較去年七月減少百分之十一點六，但輸往歐洲共市的則為九萬三千三百六十五輛，較去年七月增加百分之四十五。

奧銀行減息 澳儲備增加

奧地利國家銀行宣佈由卅日起，將貼現率及隆巴特率降低半厘。

新貼現率是六厘二五，而隆巴特率是六厘七五。

國家銀行說，減低利率可以改善奧地利往來帳戶的地位。

澳洲儲備銀行說，澳洲黃金及外匯儲備在截至八月二十五日為止的一個月，增升一億零八百七十萬澳元，至六十四億六千萬澳元。

上週儲備降低一億零五百二十萬澳元，降至六十三億五千萬澳元。

泰國家銀行減低貸息

（曼谷航訊）二十七日消息，泰國國家銀行最近發出公佈，稱目前泰國內外財經狀況，已容許減低利息率。國家銀行因此決定減低給予商業銀行利息率，此舉有助於泰國內的投資事業。

泰國國家銀行減低給予商業銀行利息率為：並未超過限制之貸款由年息十四厘減為十三厘半。至於超過限制之貸款，由年息十六厘減為十五厘。從八月二十五日實施。

美今年向中國售糧數量已創出新紀錄

（華盛頓三十一日電）農業部說，美國今年向中國出售的糧食已達創紀錄水平。

農業部銷售總經理西姆斯說，根據兩國長期協定，至八月二十九日，中國已購買八百四十六萬噸定於一九八二年內付貨的谷糧。

四年協定於一九八一年生效（同年中國購入美國糧食八百三十萬噸）。協定規定中國每年至少購買六百萬噸小麥和玉米。中國可無須進一步協商，可購買最多九百萬噸，但如果超過此數，必須通知美國政府。

最近在北京會晤中國官員的西姆斯說，中國已獲悉今年無須進一步通知可購買九百萬噸以上，如果中國需要更多糧食的話。

今年至目前止，美國向中國出售將近六百九十萬噸小麥，一百五十七萬噸玉米。

一噸大約等於二千二百零五磅，等於三十六點七蒲式爾小麥或三十九點四蒲式爾玉米。

西姆斯說，中國可能是連續第二年「美國小麥的海外市場最大的買家」。但是，他說，中國官員表示，在一九八三年購買的谷糧中，玉米的數量會增加。

英資金外流去年增四倍 瑞士儲備下降

英國中央統計局數字顯示，英國八一年的資金外流達七十二億英鎊，較八零年的十九億英鎊高四倍，此因對外的直接投資與業務的投資增加所致。

私人對外投資增升約二十億英鎊，總數約達一百零六億英鎊，此類主要是非石油公司。

瑞士國家銀行公佈，瑞士八月上旬的外匯儲備，下降至二百四十一億法郎，減幅為三億五千六百五十萬法郎。而貨幣市場的流通量上升至八十四億五千萬法郎，增幅為十八億二千萬法郎。

聖類斯 預科夜班 校友會夜中學
地利亞 預科夜班（美孚） 預科夜班（觀塘）
招收男女生
①港大、中大、倫大預科班
②F.4及F.5補習班
③商科班（打字、簿記、速記、日語、C.I.F.）
④電腦班
⑤托福（TOEFL）班
報名：星期一至六上午九時至下午九時
校址：
香港西營盤第三街179號 5－460288
香港灣仔洛克道237號 5－720256
九龍美孚新邨百老匯街80－86號 3－7439313
九龍觀塘協和街221號 3－893289

博允預科夜校
香港大學文理學士主辦
九龍油麻地南京街30號 電話K八五七七八七 八八九九一二
（一）預科：港大、倫大初高班
（二）夜中學：中一至中五會考班（中五重讀生優先取錄）
（三）夜英專：初學班至會考班
（四）商科班：中四（F.4）至中七（F.7）

浸信教育機構

屬下學校招收日夜校新生（九月八日開課）

浸信商科專業學校　浸信英文書院　浸信電腦書院　浸信語文學校

商業全科及選修科

A.一年制專業文憑課程（分上、下午及夜間班）
1.會計學系——備考LCC、ACCA試
2.銀行學系——備考LCC、AIB試
3.行政秘書學系——備考PITMAN試
4.工商管理學系——備考LCC試
5.商業學系——備考LCC試

B.商科選修課程（分日、夜間及星期日班）

初級簿記	打字	商業法律
中級簿記	電機打字	公司法
高級會計	聽覺打字	契約法
成本會計	TELEX	商用電腦
審計學	速記理論	商用統計
經濟學	速記速度	商業書信
銀行實務	CIF	商用英語
工商管理	黃金期貨	行政英語
人事管理	股票地產	秘書英語
市場學	香港稅例	讀寫英語

大學預科及中學各級

A.大學預科（分日夜校、日校全日制）
1.港大（F.6）預科文、理、商科班——保送84年度高級程度會考
2.港大（F.7）預科文、商科班——保送83年度高級程度會考
3.中大預科文、理、商科班——保送83年度高等程度會考
4.GCE預科文、理、商、電腦班——保送83年度GCE考試

B.中學各級（分上、下午及夜校班）
1.F.5會考重讀班（保送83年會考）
2.F.5文、理、商科班（保送83年度中學會考）
3.F.4文、理、商、電腦班（保送84年度中學會考）
4.F.1－F.3各級插班生

電腦全科及選修科

A.電腦專業文憑課程
B.電腦學全科證書課程
C.電腦入門、操作及BASIC語言證書班
D.電腦語言課程 BASIC COBOL RPG II FORTRAN PASCAL
E.IBM－S34電腦入門及操作班
F.王安文字處理證書班

英語、日語、國語、法文

A.英語課程
1.英語會考班（由初學至F.5程度）
2.英文文法及作文班（由初學至F.5程度）
3.英文全科班（由初學至F.5程度）
4.英語拼音班（適合各級英文程度）
5.會考英文班（適合F.5程度）
6.GCE英文班（適合F.6程度）
7.托福英語班（備考TOEFL）
8.商業傳理（包括商業英語及書信）
9.行政英語 Eng for Bus Executivess
10.秘書英語 Eng for Secretaries
11.讀寫英語 Oral & Written English

B.日語課程：初級日語班　高級日語班　中級日語班　深造日語班
C.國語課程：初級國語班　中級國語班　高級國語班
D.法文課程：初級法文班　中級法文班　高級法文班

會考．GCE選修課程

A.中學會考課程
・會考英文班（課程甲）
・會考英文班（課程乙）
・會考數學班
・會考附加數班
・會考物理班
・會考化學班
・會考生物班

B.GCE課程
・英文（OL）
・統計（OL）
・會計（AL/OL）
・經濟（AL/OL）
・商業（AL/OL）
・法律（AL/OL）
・電腦（OL）
・數學（AL/OL）
・物理（AL/OL）
・化學（AL/OL）
・生物（AL/OL）

報名處：
港島校：灣仔天樂里二號金豐商業大廈（天樂里口） 5－720130
灣仔軒尼詩道397號東區商業大廈（貴賓酒樓對面） 5－8919060
銅鑼灣威菲路道21號（屈臣大廈對面） 5－781403
荃灣校：大河道路德圍40號（民天酒樓後面） 0－438219
九龍校：旺角彌敦道719號銀都商業大廈（旺角道口） 3－920801
油麻地彌敦道483－485號（近敦煌酒樓） 3－321262
亞皆老街模範道29－33號 3－7110224
亞皆老街勝利道28號 3－7110225
太子道大南街18－22號（近地鐵出口） 3－948090
窩打老道廣華街23－29號明威閣（近火車橋） 3－320347
紅磡蕪湖道270號（蕪湖街口） 3－638315
深水埗塘尾道197號（近荔枝角道） 3－7142810
佐敦道炮台街17號 3－311565
官塘裕民坊輔仁街90號（銀都戲院側） 3－423025

KENNIS EDUCATIONAL SERVICES
Special English Training Courses Opening At St. Lucas' College, 244-248 Tai Po Road, Shamshuipo, Kln. on 11th September.
Each course is 3 hrs. weekly.
Courses:
Speed Reading: Sundays, 3 p.m.-6 p.m. (3 months)
TOEFL: Sundays, 3 p.m.-6 p.m. (3 months)
Form 5: Saturdays, 2 p.m.-5 p.m. (8 months)
Lower Six Use of English: Saturdays, 2 p.m.-5 p.m. (9 months)
Upper Six Use of English: Saturdays 5:30p.m.-8:30p.m. (6 months)
Cambridge First Certificate/Higher Level: Saturdays, 2p.m.-5p.m. (11 months)
Cambridge Certificate of Proficiency/G.C.E.: Saturdays, 5:30p.m.-8:30p.m. (11 months)
The teaching staff comprises qualified English, American, and Chinese teachers.
Registration: Office hours from Mon.-Sat.
Student Placement Service: Available for universities in the United States, Canada, and England.

多倫多留學輔導中心 Toronto School Service
應屆會考生喜訊
多倫多政府中學接受申請
多倫多政府學校及著名私立學校現開始接受入學申請。應屆會考生如會考五科合格者，可申請入讀明年一月課程，趕及明年九月過升美加大學。另安大略省大學SIMON FRASER UNIVERSITY及UNIVERSITY OF NEW FOUNDLAND亦開始接受入學申請。歡迎F.7學生有MATRICULATION成績者報名。
逢星期五及星期六舉行留加講座，備有幻燈及影片介紹加拿大學制，歡迎來電索取入場券。
地址：中環德輔道中300－2號華傑商業中心11B（上環街市電車總站對面）
電話：5－409415 5－436832
備註：一月份政府中學學位只有100個 歡迎中三或以上學生申請，報名從速。

郵電司 教育司 立案 香港工科學校日校招生
分校：深水埗桂林街44號（深水埗地鐵站福華街出口）K－792060
正校：九龍彌敦道801號廣利興銀行大廈三樓K－380076
開課日期：九月六日招生（報名從速，各班學位無多）
本班着重理論及實習，課程針對工業，畢業可獲一技之長
班別：一、機電全科文憑班（A班）電訊工程－備考英國工聯試
內容：C&G TELECOM（PART I & II）
二、內容：全科文憑班（B班）電子工程、彩色電視
機電：機械工程、電機工程
資格：中五或以上程度，保送參加83年度國際認可工聯試

東南無綫電專招男女生
科別：（一）高級無綫電及電視工程科
（二）高級彩色電視工程科
（三）無綫電及電視技術「夜校」
試期：在校內公佈　開學：九月六日
校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈
電話：K九六〇一弍六

聖璐琦英文書院
本校為政府派位學校 有社會工作者輔導學生
招生
會考重讀生優先取錄
班級：F.1－F.5（F.1－F.3為政府派位學生，欲轉讀本校者，可代辦轉校、轉網手續，皆可獲得免費學位）
報名：即日開始。凡持有派位証及成績表等學歷証件者，免考筆試。
地址：灣仔皇后大道東山邊台1A自置標準校舍
電話：5－272553 5－272563
莊士頓道 電車站 修頓球場 5.10.巴士站 渣打銀行 皇后大道東 聖璐琦書院 船街
校監兼校長 李福柱
（高薪聘請教師）

實用英專日夜校 NEWTON E.T. SCHOOL
（創辦於一九五八年）
新學期招早、午、夜新生　九月份新班九月三日開課　水渠道日夜校擴辦四時至六時下午班
班別：P4初學班至F5會考班　F6G.C.E倫大班　F6劍橋大學英語文憑班
牛頭角英文夜中學 F.1－F.5文理組 課程與日校同
時間：上午班：（8：00－10：00）（10：15－12：15）
下午班：（2：00－4：00）（4：00－6：00）
夜班：（7：10－9：10）（九時工餘夜班）
校址：（日夜校）：旺角水渠道38－42號二樓（近凱聲戲院）
（夜中學）：九龍牛頭角定業街48號（近友聯銀行）
（夜校）：佐敦道碼頭文英樓二樓（聖思定英文中學內）
（夜校）：牛頭角定業街44－54號（聖思定英文中學內）

聖靈仙英文夜校
◁全校課室冷氣設備▷
招收班級：
（一）英中部：F.1至F.5（會考班、文、理科）（中五重讀生優先）
（二）英專部：字母班至F.5（會考班）
校址：慈雲山蒲崗村道慈華大廈（萬年戲院背後）
電話：3 248988
開課日期：9月3日
辦公時間：星期一至六7：00－10：00P.M.假日照常
附註：1.英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果。
2.爲加强學生對英文文法上的認識，校方特舉辦一個文法補習班，由教學經驗豐富之導師主講，逢星期六上課，費用全免，歡迎各在學同學參加。

STUDY IN CANADA
Co-educational High School specializing in the preparation of foreign students for Canadian or U.S.A. universities.
For information and application forms, please write: St. Joseph's High School, Box 100, Vibank, SASK., CANADA.
You may obtain information and application forms in Hong Kong by writing to: 52-64 Aberdeen Main Road., 8/F, Block C Aberdeen, Hong Kong. or phoning 5-523084
(ATTN: Mr.Philip Chan. Saturday 3:00 P.M.-5:00 P.M)

城市商業管理學校 CITY COLLEGE OF COMMERCE
日夜校校址：九龍彌敦道498－500號一至六樓（泰盛商業大廈）校務處：二樓（2字） 3－858577 3－853568
九龍彌敦道570－572號一至六樓（基利商業大廈）校務處：二樓（2字） 3－306173
香港銅鑼灣軒尼詩道458－468號四至六樓（金聯商業大廈）（雞魚檔樓上） 校務處：四樓（3字） 5－776799 5－8912090
香港德輔道西119－127號三樓（2字）近高陞酒樓 5－461226
夜校校址：九龍太子道375號全座（獅子石道對面）Tel:3－305487
九龍大埔道244－248號（新校）（近嘉頓酒樓）3－853568
九龍大埔道新校（夜校）通告
本校大埔道夜校已正式啓用，新班註册入學手續可到該校址辦理。
校址：九龍大埔道244－248號聖路加書院內（近嘉頓酒樓）3－853568
New classes commence in September 1982（九月份新班通告）
Single-Subject Courses 選修科

Elementary Bookkeeping	初級簿記	Shorthand Theory	速記理論
Intermediate Bookkeeping	中級簿記	Shorthand Speed	速記速度
Higher Accounting	高級會計	Typewriting	打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation	進出口實務及計價	Costing	成本會計
Commercial Correspondence	商業信札	Hong Kong Taxation	香港稅例

Hong Kong Taxation 香港稅例
學制：兩個月結業，在油麻地校及旺角校上課。
Electric Typewriting Course 電機打字全科
學制：兩個月結業，在香港銅鑼灣校上課。
科目：IBM電機打字（包括Telex）
Commercial Course 夜校商科全科班
學制：三個月結業
科目：簿記，商業書信，進出口實務及C.I.F.
上課地點：夜校商科全科班在下列校址上課。
（一）香港西區校：德輔道西119－127號三樓（近高陞酒樓）5－461226，5－476464
（二）九龍太子道夜校：太子道375號全座（獅子石道對面）3－305487（日）3－7130910（夜）
（三）九龍大埔道夜校：大埔道244－248號（近嘉頓酒樓，聖路加書院內）3－853568（日），3－7770282（夜），3－7798811（夜）

加、英、美一升學
加拿大、英國、美國各中學（招收7至13班，G.C.E. "O"及"A" LEVEL）大學（文、理、商各科系）及專科學校現接受83年一月春季入學申請
加拿大 HIGH SCH G7-G13, UNIVERS B.A.M.A. PROGRAM
・Canadian Public School, Toronto Board 加拿大多倫多政府官立中學
・Centennial Montessori School, Alberta.
・Concordia College, Edmonton, Alberta.
・University of Ottawa, Ottawa.
美國 HIGH SCH G6-G12, UNIVERSITY B.A.M.A. PROGRAM
・South Western Academy, California.
・Wisconsin University, Wisconsin.
・California State University, Chico.
・Pepperdine University, Malibu, California.
英國 G.C.E. "O" & "A" LEVEL, BUSINESS & B.A. PROGRAM
・Rodney College, Kirklington.
・Concord College, Shrewsbury.
・Abbey International College, Worc.
・University of Manchester, Manchester, Yorkshire.
輔導學生申請進入政府及私立學校，並代辦美加移民學生簽証，接機離宿各項手續
＊歡迎領閱本中心之美加升學移民手冊＊
海外留學導教中心
電話：K 7221141－3

油麻地 萃華英文夜校 擴校聯合招生
（增設尖沙咀分校）
◁全校課室冷氣設備▷
招收班級：①英中部：F.1至F.5（會考班）
②英專部：字母班至F.5（會考班）
③補習班：中五會考分科補習班、拼音速成班
報名時間：每日下午六時半至九時半（星期六、日及公衆假期休息）
校址：油麻地正校：油麻地砵蘭街一〇九至一一三號 電話：③八四六七八〇或③八四六七九五
尖沙咀分校：尖沙咀金巴利道諾士佛台九號 電話：③六八九二八九或③六八九二八〇
附註：①英專部字母班特別設有拼音教授課程，使學生能收到最快速有效之英文學習效果。
②特設拼音速成班，兩個月畢業，畢業後，可無須教師教授而能自行閱讀任何英文生字。
③中五會考分科補習班，特聘最優秀之中五級各科教師教授，採用最完善實用之特別教學法，使學生在短期內收到超乎尋常之效果，順利參加會考。
④F.5 重讀生優先取錄

聖瑪利奧英文夜中學
招F.5會考班男女生
全部保送會考，重讀生優先取錄
校址：油麻地南京街八至二十號
電話：三－三〇五五四五

達成英文夜中學 招生通告
班級：F.1至F.5各級新生 會考班各科補習生
報名日期：即日開始，隨到隨考，額滿即止。
上課時間：F.1至F.3星期一至五晚七時至九時半 F.4至F.5星期一至六晚七時至九時半（會考補習班星期一至六晚上課）
校址：香港灣仔萬茂里21號（近大佛口） 電話：3－276024 5－274285
備註：會考專科補習班為一專為83年會考同學而設之班級，內容包括英、數、理、化、生物及經濟等科目，每科每月學費60元正，由專科經驗教師任教，使考生取理想成績。

航訊

中共積極開放對外貿易 閩粵交界處東山港 正式設立口岸機構

（本報訊）新華社報導：最近福建省在閩粵交界處的東山港，正式建立了東山口岸機構。

現在，在山東東山港設立的邊防檢查、海關、動植物檢疫等機構，均已開始辦公。

東山港位于福建省東山島北端，是上海、福州、廈門和汕頭、香港、廣州航區必經之地。港灣水域寬廣，港內風小浪平，灣內有國際避風錨地，可供萬噸貨輪避風。港池、港道水深，船舶進出安全可靠。

東山港原是福建省出口港澳物資起運地。一九八一年國務院批准東山港為海上對交貨龍，今年四月又批准設立東山口岸機構，這樣既便于發展對外貿易，也可加強來往船舶的檢疫和監督。

寶天時貨櫃七日赴帆 新海發下週五到 若瑞丸經基隆來

（本報訊）百保利輪船公司代理之寶天時貨櫃（ABOITIZ CONCARRIER）號貨櫃輪，在本月七日（星期二）自馬尼拉抵港，碇泊在國際四號櫃上落貨，即日啓航，返回馬尼拉。

新興行船務有限公司代理之新海發（ZIM HAIFA）號貨櫃輪，在本月十日（星期五）由新加坡到達，碇泊在現代碼起落貨，即日開行，直放美洲洛杉磯、紐約、京士頓、沙灣拿、聖地牙哥、三藩市、溫蘭、及地中海馬賽、比利尤斯、奈不勒斯、利馬索、里斯本。

日本郵船（香港）有限公司代理之若瑞丸（WAKAMIZU MARU）號貨櫃輪，在本月十一日（星期六）自基隆到達，停泊在A號泊上落貨，翌日離港，駛往紅海荷地打及亞喀巴。

哥連多丸旬內駛中美 哥洛頓自星洲來 泰紅寶八日運抵

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之哥連多丸（CORINTO MARU）號貨櫃輪，在本月十日（星期五）自日本抵達，碇泊在A號泊起落貨，翌日啓航，前赴中南美拉加阿那、聖周安、聖多明高、康拉卡奧及波多卡比奧。

日本郵船（香港）有限公司代理之哥洛頓（CROTOW）號貨櫃輪，於本月六日（星期一）由新加坡到達，停泊在A號泊起落貨，翌日離港，前赴基隆、釜山、及日本。

香港郵船有限公司代理泰紅寶（THAI TUBTIM）號貨櫃輪，於本月八日（星期三）由曼谷抵港，碇泊在國際二號櫃上落貨，翌日離港，返回曼谷。

渣華集團上半年 獲利億二千萬元

（港訊）在航運業及海上石油開採業均有廣泛投資之荷蘭渣華集團宣佈，該集團一九八二年首六個月之純利為五千三百六十萬荷盾（一億二千萬港元）；一九八一年同期之純利則為六千八百七十萬荷盾（一億五千三百萬港元）。

該集團之重型運輸部（MAMMOET）、包機公司（TRANSAVIA）及海上石油開採部（NEDDRILL）均獲得盈利增長。

正如該集團在宣佈一九八一年度純利時所預料，今年上半年之純利收益較去年同期為低，主要是因為世界性船務普遍不景。其他業務之收益均大致能維持一九八一年上半年之水平。

渣華集團發言人表示，純利下降是大勢所趨，情形將持續至下半年。估計下半年之純利亦較一九八一年同期為低。一九八一年下半年同期為低。一九八一年下半年之純利為七千八百三十萬荷盾（一億七千五百萬港元）。不過，發言人又說一九八二年度之總收益將因渣華集團出售位於瑞士巴塞爾市之NPA LTTRANSPORT A.G.運輸公司百分之四十股權而增加。

至一九八二年六月止，渣華船隊（石油開採除外）共有一百一十五艘輪船。渣華集團現正建造六艘貨櫃輪（三艘正在荷蘭建造）及三艘現代化油輪，船隊之陣容更為強大。

日本茫荊下週航加勒比 金龍訂十日抵步 大翼將往阿拉伯

（本報訊）汎洋航運有限公司代理之日本茫荊（JAPAN CANECA）號貨櫃輪，於本月五日（星期日）自日本抵達，碇泊在A號泊上落貨，翌日開行，直放加勒比海阿卡普爾科、聖約瑟、基利士多堡、斯倫、拉加阿那、馬拉卡寶、波多卡比奧、阿魯巴、康拉卡奧、聖多明高。

香港加力船務有限公司代理之金龍（GOLDEN DRAGON）號貨輪，於本月十日（星期五）自日本到達，碇泊在B號泊上落貨，十二日啓航，前赴印尼日里、耶加達、三寶壟、泗水及班丹。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之大翼（GRAND WING）號貨櫃輪，於本月十二日（星期日）自日本到埗，泊於A號泊起落貨及例檢，翌日開行，直放阿拉伯灣科倫坡、孟買、喀拉蚩、刁拜、達文、娜哥寶士、科威特。

雲達斯基訂十二到 扶桑丸有期訪印緬

（本報訊）大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之雲達斯基（SA.VANDERSTEL）號貨櫃輪，於本月十二日（星期日）由新加坡到來，碇泊在A號泊起落貨，翌日開行，前赴基隆、釜山及日本。

日本郵船（香港）有限公司代理之扶桑丸（FUSO MARU）號貨櫃輪，於本月十二日（星期日）由基隆到來，碇泊在A號泊上落貨，翌日離港，直放孟加拉灣吉大港、仰光及加爾各答等

尚有航訊列在第六張第四頁

百保利輪船公司
尖沙咀廣東道7號環球航運中心十四樓
電話：3-7320222

BBS The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		截貨	開航
百保珮	BARBER PERSEUS	5/9	7/9
利家拿	NAGARA	10/9	12/9
百保通	BARBER TONSBERG	20/9	22/9

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保珮	BARBER PERSEUS	5/9	7/9
百保通	BARBER TONSBERG	20/9	22/9

美加西岸及委內瑞拉航線

百保珮	BARBER PERSEUS	5/9	7/9
萬能	BARBER MEMNON	5/9	6/9
利家拿	NAGARA	10/9	12/9

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：0—246121

WILLINE 非公會 中東綫
往：刁拜、達文、巴連、科威特、亞布打比

△威利圖	WILLINE TOYO	7/9	8/9
☆威利締	WILLINE TYSLA	21/9	23/9

收貨站：☆ 利高集運油塘灣 電話：3—402939
△ 葵涌HIT四號橋 電話：0—246121

Mitsui O.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

大阪丸 OSAKA MARU 九月六日截貨 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）開普敦、伊利沙白港。
巴拿馬丸 PANAMA MARU 九月六日到 六日開 往：瑪瑙斯。
基利士多堡丸 CRISTOBAL MARU 九月八日到 九日開 往：仰光、吉大港、CHALNA、加爾各答。
ETERNAL FUJI 九月八日到 九日開 往：美國及加拿大等埠。九月七日下午六時截貨
TAALASSINI AVGI 九月九日到 十日開 往：坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆。
EVERDAWN 九月九日到 十日開 往：塞得港、的黎波里、奧蘭、里斯本、拉士巴馬、卡薩布蘭加（班加西、ANNABA、阿爾及爾、由瓦勒特轉）
MANILA 九月九日到 十日開 往：阿巴巴、阿別疆、達喀爾、杜阿拉、夏應港。
聯鋒 ALLIED PIONEER 九月十日到 十一日開 往：桑蘇尼羅、阿卡浦爾科、危地馬拉、阿卡珍那、奔塔阿勒納斯、基利士多堡、西班牙港、馬拉開波。
哥連多丸 CHRINTO MARU 九月十日到 十一日開 往：那瓜拉、聖多明各、庫拉藤俄、卡納羅港。（瑪瑙斯由日本轉）
大翼 GRAND WING 九月十一日到 十二日開 往：科倫坡、孟買、喀拉蚩、MINA QABOOS、刁拜、達文、科威特。
TWIN SAPPHIRE 九月十二日到 十二日開 往：卡拉俄、馬塔拉尼、亞里加、安圖法加斯達。
CARLOW HILL 九月十三日到 十三日開 往：馬德拉斯、高鞋、孟買。
ANDES VOYAGEUR 九月十四日到十五日開 往：伊基給、法爾巴萊索、聖安東尼。
女英雄 HEROINAE 八月二十日到 廿一日開 往：山度士、布宜諾斯艾利斯、亞松森、滿的威道。
SEA HERON 九月廿一日到 廿二日開 往：荷蘇雅、遮打、阿卡巴、蘇丹港、吉布地、阿丁。
快輪 A VESSEL 九月廿一日到 廿二日開 往：塞德港、LIMASSOL、比利尤斯、阿歷山大港。
海力 OCEAN STRENGTH 九月廿五日到 廿六日開 往：阿巴巴、阿別疆、蒙羅維亞、杜阿拉、夏應港、柰馬、馬塔地。
NEPTUNE IRIS 九月廿六日到 廿七日開 往：路易士港、留尼汪島、大馬達威、貝拉。
雄鋒 BRAVE PIONEER 九月廿六日到 廿七日開 往：坦加、蒙巴沙、達巴斯薩拉姆、貝拉、大馬達威。
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 香港夏慤道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五—二九三二一〇（十一綫）

京都·凱聲：創紀錄第一 犀利咯廿天 兩院五場 速訂座 歐洲公司詭異傳奇特技片霸 巫術神劍 杜比身歷聲 DOLBY STEREO 不宜兒童

珠江·銀都 3-891187 3-7123941：今天五場第二週映 長城製作新潮懷舊彩色歌舞故事片 主演領銜 沈芬丹 周里京 平凡 張鐵林 夜上海 昔日的名曲。金嗓子的歌聲

黃金·明月·寶聲·娛樂：賣座強勁今天五場 出來者不善！善者不出來！ 請早定座 藍乃才 錢小豪 高飛 王龍威 廖麗玲 王清 城寨出來者

翡翠·文華·亞洲·蘭宮：今天五場火速定座 城寨出來者

順利 碧麗宮：今天五場 火速訂座 城寨出來者 清水灣道順利邨 電話：432659 藍乃才導演 23M 29、42、208 巴士直達｜第二週映 今天四場 血影狂迷 兒童不宜

普慶·明珠：第三週映 麥士高菲維 米雪兒 菲花 油脂續集 唱出歌曲潮流，跳出青春節奏！

倫敦·國都·影都：今天五場 越南烽火 同場加映 軍國主義暴行錄 王牌紀錄片

國泰·金門·民樂：今天最後五場 細圈仔 老幼咸宜 明天獻映 野狼幫 明晚午夜場 花封

總統·麗聲：今天最後五場 細圈仔 老幼咸宜 明天獻映 野狼幫 明晚午夜場 花封

國際·紅磡 K 820749：今天五場獻映 請早訂座 林建明。狄樺。鄭則仕主演 熱浪 呂良偉 陳玉蓮 迪文 兒童不宜 高級撈女的情與慾！ 血的紀錄

南華 3 881755：第二週映 今五場 夜上海 昔日的上海灘，今天的香港新潮

域多利·帝國·帝后：今天獻映 熱浪 林建明監製導演主演 今早：蕩女色迷迷｜今五場映 撈女的情與慾 熱浪 新鮮熱辣 兒童不宜

金冠：五場獻映 天外怪物 異形 血腥恐怖兒童不宜 今早場：血的紀錄

京華①②③：今獻映 熱浪 金童玉女 美國最後一個處男

利舞台·華盛頓：第二週映 充滿笑料 美國最後一個處男

皇后·皇都·嘉禾：今天獻映 一部充滿女人性氣味的電影 林建明監製導演主演 熱浪迫人 肉香四溢 熱浪 陳玉蓮·呂良偉·鄭則仕 血的紀錄

海運·百樂：大滿五場 豹妹 唱片盒帶由信昌代理 請早訂座

新樂·寶石 K657116 K618167：今五場 狂人阿敏 明晚午夜場：花封

新都·快樂 K666148 H773496：今五場 狂人阿敏 明晚午夜場：花封

富都·樂聲：最後今天 細圈仔 明天盛大聯映 野狼幫 明晚午夜場：花封 富都今早場：春滿淫娃

龍華·油麻地·福星：最後今天五場 細圈仔 溫馨感人 明天盛大聯映 野狼幫 劉志榮主演 明午夜場花封

英華·寶華·榮華：今天最後五場 寶華 如來神掌｜英華·榮華 細圈仔 明天獻映野狼幫 衝鋒車

新光 H632859 香港仔 香港仔中心：最後兩天 今加點四場 夜上海 細圈仔 花封 明天加映四點 野狼 幫

新大華 3-841199：九龍首映 今天五場 請早訂座 紐西蒙 笑中有淚 瑪莎梅遜·姬絲蒂麥高妮演 人生有哭有笑 戲劇有悲有喜

華聲·南洋 3-617169：今天五場 彩色歌舞巨片 夜上海 沈丹萍 周里京 主演領銜 午夜場 劍氣神龍｜今天五場獻映 文藝愛情無敵巨片 時光倒流70年 珍茜摩爾主演 花封

國寶·南昌·光華 K208917：今天放映 熱浪 林建明 狄樺主演 激情前衛電影｜今天放映 熱浪 血的紀錄｜今五場 冷血殺人王

大華：滿！五場請早 新題材破天荒色情電影 扮野嚇殭屍 少女血 睇到心癢 嚇到失魂！ 兒童不宜

嘉年華·嘉華 H 670421-5：嘉華最後 金童玉女 明天獻映 大星球戰｜嘉年今天五場獻映 新鮮熱辣電影 林建明 狄樺 熱浪 兒童不宜 血的紀錄

麗華·寶珍：今天五場獻映 高級撈女的情與慾 林建明 狄樺 熱浪 血的紀錄

入口船期表

船名	西名	何處來	日期	公司
福運丸廿一	FUKUUN MARU 21	沙巴	三日	川崎
愛華樂	ADVARA	澳洲	三日	大三
金源	TSIN YUEN	汕頭	三日	源源
三星	THREE STAR	日本	三日	大源
丁美利斯	DIMITRIS	日本	三日	華英
美赫諾夫	MAKSIM MIKHILOV	日本	三日	華林
國利	KUO LIE	高雄	三日	海昌
依莉莎星	ELYSIAN STAR	日本	三日	中央
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	美國	三日	捷成
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	美國	三日	香島
光榮快航	GLORIA EXPRESS	台灣	三日	海洋
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	三日	大三
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	新加坡	三日	馬士基
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	三日	海豐
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	四日	太古
東方之熊	ORT. BEAR	台灣	四日	美亞
玉山	YUSHAN	福州	四日	華夏
厚華	NAVIKAPOL	上海	四日	華夏
陶南二號	DONAM 2	釜山	四日	港興
福州	FOOCHOW	上海	四日	華夏
加里曼丹一號	KALIMANTAN SATU 1	日本	四日	協成
麥加多	MERCATOR	高雄	四日	沙唔
金華	KING HWA	高雄	四日	東海
寶利雅士	BONITA ACE	基隆	四日	東洋
海富	YASUKUNI	上海	四日	汎洋
解放者	SL.LIBERATOR	美國	四日	海陸
曼沙特	MANSART	基隆	四日	沙唔
南進	HP NAMJIN	釜山	四日	東發
祥育	CHEUNG YAU	廣州	四日	粵新
皇星	ROYAL STAR	釜山	四日	新興
普爾比拉	PUEBLA	基隆	四日	美輪
美西美	MAH 2	曼谷	四日	振盛行
靈江	LING JIANG	寧波	四日	招商局
洛伽	LUOJIA	沈家門	四日	招商局
畢力	BIAK	日本	五日	嘉信
乘風	SINGWIND	曼谷	五日	順昌
新海德	NEW HYDE	印尼	五日	聯航
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	五日	海豐
源安	FORTUNE CARRIER	沙巴	五日	東安
斯蘭迪亞	SELANDIA	歐洲	五日	寶隆
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	日本	五日	日郵
長仁	EVER HUMANITY	地中海	五日	利達
美國自由	AM.LIBERTY	美國	五日	美輪
漢斯迪	HANSEATIC	基隆	五日	新興
奉天	FENG TIEN	台灣	五日	仕嘉
快寶	FIRBANK	基隆	五日	天祥
延山	YAN SHAN	上海	五日	怡和
東方鴻範	ORT. DESTINY	台灣	五日	港郵
協壽丸	KYOJU MARU	基隆	五日	達迅
天翔	SKY HOVER	天津	五日	輝騰
日本芷荊	JAPAN CANELA	日本	五日	汎洋
澳洲丸	AUST.MARU	基隆	五日	中央
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	五日	東海
浩隆	HO LUNG	日本	五日	天祥
福興	FOO HSING	高雄	五日	永裕
海皇翡翠	NEP.JADE	美國	六日	港恒
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	六日	東海
愛蓮堡	EILENBURG	日本	六日	東亞
海富	MARINE CONTAINER	基隆	六日	永裕
木星	JUPITER	釜山	六日	港興
藍雅士	BLUE ACE	日本	六日	日郵
利康	NIHON	日本	六日	寶隆
阿爾堡	ARLBERG	日本	六日	寶隆
威利園	WILLINE TOYO	日本	六日	百保利
麥迪遜總統	PRES.MADISON	美國	六日	總統
安琪公主	PRINCESS ANGELA	台灣	六日	美亞
富茂灣	FALMOUTH BAY	南非	六日	大三
海皇瑪瑙	NEP.AGATE	新加坡	六日	港恒
海皇黃玉	NEP.TOPAZ	馬尼拉	六日	港恒
桃園	TAO YUAN	台灣	六日	利達
長强	EVER VIGOR	歐洲	六日	利達
百保珮	BARBER PERSEUS	新加坡	六日	百保利
利華寶	RIVERBANK	南非	六日	天祥
賓嘉金寧加	BUNGA KENANGA	日本	六日	麥途初
有利雅士	ELECTRO ACE	日本	六日	中央
泰生	TAI SHIANG	日本	六日	天祥
巴拿馬丸	PANAMA MARU	新加坡	六日	大三
萬能	B. MEMNON	美國	六日	百保利
長茂	EVER SUMMIT	美國	六日	利達
山幸丸	SAKOU MARU	日本	六日	中央
太武山	TAIWUSHAN	福州	六日	華夏
海國	HAI KUO	高雄	七日	永裕
江戶丸	EDO MARU	日本	七日	天祥
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	台灣	七日	海豐
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	日本	七日	馬士基
皇家紅寶石	ROYAL RUBY	台灣	七日	美亞
新鴿	NEW DOVE	波斯灣	七日	新僑
東南	HP DONGNAM	釜山	七日	東發
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	七日	百保利
泰來	TAI LAI	高雄	七日	東海
瑪蓮娜	SL.MARINER	美國	七日	海陸
博多丸	HAKATA MARU	地中海	七日	日郵
巴森	IBN BASSAM	台灣	七日	怡和
美加美	DINA	曼谷	七日	振盛行
紅勝	A CHIEVE	台灣	七日	利達
上海	SHANGHAI	上海	七日	招商局
東京快輪	TOKIO EXPRESS	高雄	七日	捷成
基士多寶丸	CRISTOBAL MARU	日本	七日	大三
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	七日	總統
新鷹	NEW EAGLE	波斯灣	七日	新僑
東方閣員	ORT.MINISTER	美國	七日	港郵
第八義宗丸	GISO MARU 8	日本	七日	海聯
維多利亞	VICTORIA 1	基隆	七日	福來
加連大利	CALANDRINI	基隆	八日	天祥
茱迪公主	PRINCESS JUDY	日本	八日	天祥
萬春	WANCHUN	基隆	八日	太古
快樂星	HAPPY STAR	釜山	八日	新興
陽輝	SUN GRACE	日本	八日	協成
木雅	MOCK YA	日本	八日	東源
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	八日	港郵
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	歐洲	八日	川崎
河內丸	KAWACHI MARU	基隆	八日	日郵
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	八日	華林
連登	LINDEN	基隆	八日	日郵
藍鯊	BLUE SHARK	日本	八日	大源
大阪丸	OSAKA MARU	基隆	八日	大三
嘉鴻	CHAR HOONG	台灣	八日	嘉慶
江發	KARA CAREER	歐洲	八日	汎洋
東方領袖	EASTARN LEADER	台灣	八日	德懋
東平二號	TUNG PING 2	高雄	八日	海昌
大同二號	TA TUNG 2	高雄	八日	東海
滙華聚富	NL·LEUVE	新加坡	九日	滙華
光大	KWANG TA 2	高雄	九日	永裕

今日空郵（星期五）　截郵時間

馬來亞、台灣、新加坡、印尼、沙勞越　上午十一時
沙巴、泰國、緬甸、寮國、越南、菲律賓　正午十二時
汶萊　下午一時
印度、尼泊爾、西德、奧地利、坦桑尼亞、荷蘭　下午四時
英國及北愛、愛爾蘭共和國、丹麥、芬蘭、西班牙、挪威、瑞典、以色列、瑞士、意大利、希臘、塞蒲路斯、肯雅、蘇丹、瑙魯、斯里蘭加、塞舌爾、毛里裘斯、馬達加斯加、莫三鼻給、扎伊爾、巴基斯坦、日本、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、安曼、科威特、比利時、葡萄牙、委內瑞拉、尼日利亞、利比亞、法國、吉布地、利奧利安、澳洲、西澳洲、斐濟、紐西蘭　下午五時
美國、加拿大、朝鮮共和國、夏威夷、瑪莉安娜羣島、荷屬安的列斯、蘇里南、牙買加、哥斯達黎加　下午六時

今日平郵

英國及北愛、愛爾蘭共和國、南非、津巴布韋、南韓、喀麥隆、象牙海岸、馬里、塞內加爾　下午五時

出口船期表

船名	西名	往何處	日期	公司
美洲綫				
得力高馬士基	DRAGOER MAERSK	加州紐約	三日	馬士基
胡佛總統	PRES.HOOVER	加州西北太平洋	三日	總統
太平洋貨櫃	PACIFIC CONTAINER	加州	四日	香島
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	四日	中央
萊茵快輪	RHEIN EXPRESS	加州西北太平洋	四日	捷成
美國自由	AM.LIBERTY	加州紐約	五日	美輪
解放者	SL.LIBERATOR	西北太平洋	五日	海陸
普埃布拉	PUEBLA	墨西哥	五日	福來
日本芷荊	JAPAN CANELA	加勒比海	六日	汎洋
桃園	TAO YUAN	加州紐約	六日	利達
長茂	EVER SUMMIT	加州	六日	利達
海皇翡翠	NEPTUNE JADE	西北太平洋	六日	港恒
百保珮	BARBER PERSEUS	洛杉磯紐約	七日	百保利
萬能	BARBER MEMNON	西北太平洋	七日	百保利
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	加州西北太平洋	八日	總統
瑪蓮娜	SL.MARINER	西南太平洋	八日	海陸
維多利亞	VICTORIA	南美	八日	福來
東方閣員	ORT.MINISTER	加州紐約	八日	港郵
加連大利	CALANDRINI	南美	九日	天祥
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	洛杉磯三藩市	九日	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	美國西岸	九日	中央
勝巴	SIMBA	加州西北太平洋	十日	寶隆
永恒富士	ETERNAL FUJI	美國西岸	十日	大三
海港橋	HARBOTR BRIDGE	美國西岸	十日	川崎
韓國元首	KOREAN WONIS ONE	加州紐約	十日	利洲
新海發	ZIM HAIFA	洛杉磯紐約	十日	新興
杜魯門總統	PRES.TRUMAN	加州西北太平洋	十日	總統
利是馬士基	LEISE MAERSK	加州紐約	十日	馬士基
歐洲綫				
麥加多	MERCATOY	歐洲	四日	沙唔
海富	YASUKULI	歐洲英國	五日	汎洋
奉天	FENGTIEN	歐洲	五日	仕嘉
阿爾堡	ARLBERG	地中海	六日	寶隆
紅勝	ACHIEVE	地中海	六日	利達
愛蓮堡	EILENBURG	歐洲	六日	東成
利康	NIHON	歐洲	六日	寶隆
東京快輪	TOKIO EXPRESS	歐洲	八日	捷亞
歌羅雲奴	NIKOLAY GOLOVANOV	歐洲	八日	華林
博多丸	HAKATA MARU	地中海	八日	日郵
韓國好希望	KOREAN JACEJIN	歐洲	九日	利洲
連登	LINDEN	地中海	九日	日郵
澳洲綫				
美赫諾夫	MAKSIM MIKHAILOV	澳洲	三日	華林
愛華樂	ADVARA	澳洲	三日	大三
亞洲明珠	ASIAN PEARL	澳洲	五日	太古
勝達	SARGODHA	弗里曼特爾	十日	寶隆
印·巴·中東綫				
東方丸	ORIENT MARU	遮打	三日	大三
東方之熊	ORT.BEAR	吉大港加爾各答	五日	美亞
澳洲丸	AUST.MARU	阿拉伯灣	五日	中央
奉天	FENGTIEN	遮打	五日	仕嘉
阿爾堡	ARLBERG	遮打阿喀巴	六日	寶隆
威利園	WILLINE TOYO	阿拉伯灣	六日	百保利
麥迪遜總統	PRES.MADISON	阿拉伯灣	六日	總統
賓嘉金寧加	BUNGA KENANGA	阿拉伯灣	六日	麥途初
新鷹	NEW EAGLE	阿拉伯灣	六日	新僑
漢斯迪	HANSEATC	科倫坡印度	六日	新興
皇家紅寶石	ROYAL RUBY	科倫坡卡拉奇	八日	美亞
巴森	IBN BASSAM	阿拉伯灣	八日	怡和
嘉鴻	CHAR HOONG	遮打阿喀巴	八日	嘉慶
基士多寶丸	CRISTOBALMARU	仰光吉大港	八日	大三
河內丸	KAWACHI MARU	遮打	八日	日郵
歌羅雲奴	NIK.GOLOVANOV	遮打	八日	華郵
新依力	ZIM EILAT	依力	九日	新興
東南亞綫				
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	三日	海陸
光榮快航	GLORIA EXPRESS	雅加達泗水	三日	海洋
福運丸廿一	FUKUUN MARU 21	山打根納閩	三日	川崎
依莉莎星	ELYSIAN STAR	馬尼拉	四日	中央
百力威	BELIWAG	新加坡	四日	海聯
永安	FORTUNE RUNNER	古晉詩巫	五日	東安
美西美	MAH 2	曼谷	五日	振盛行
加里曼丹一號	KALIMANTAN SATU 1	新加坡庇能	五日	協成
蘇華倫	SOVEREIGN ACCORD	雅加達	五日	日郵
有利雅士	ELECTRO ACE	馬尼拉	六日	中央
藍雅士	BLUE ACE	印尼	六日	日郵
海皇黃玉	NEPTUNE TOPAZ	曼谷新加坡	六日	港恒
東方鴻範	ORT.DESTINY	雅加達泗水	六日	港郵
海皇瑪瑙	NEPTUNE AGATE	雅加達泗水	六日	港恒
三星	THREE STAR	新加坡巴生	六日	大源
浩隆	HO LUNG	新加坡巴生庇能	六日	天祥
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK	新加坡泗水	七日	馬士基
泰生	TAI SHIANG	新加坡巴生	七日	天祥
乘風	SINGWIND	曼谷	七日	順昌
山幸丸	SANKOU MARU	馬尼拉	七日	中央
寶天時貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER 7	馬尼拉	七日	百保利
茱迪公主	PRINCESS JUDY	曼谷	七日	天祥
新城	KOTA SINGAPURA	新加坡庇能	八日	太平
第八義宗丸	GISO MARU 8	新加坡巴生	八日	海聯
加多寶	KATUTUBO	汶萊古晉詩巫	九日	國光
源安	FORTUNE CARRIER	山打根納閩	九日	東安
泰紅寶	THAI TUBTIM	曼谷	九日	港郵
力加馬士基	LICA MAERSK	新加坡曼谷檳榔	九日	馬士基
陽輝	SUN GRACE	新加坡庇能	九日	協成
新海德	NEW HYDE	印尼	九日	聯航
台灣·日本·釜山綫				
光大	KWANG 2	高雄	三日	永裕
陶南一號	DONAM 1	釜山	三日	港興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	四日	東洋
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	四日	海豐
海興	HAI XING	上海	四日	招商局
國利	KUO LIE	高雄	四日	海昌
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	基隆高雄	五日	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	五日	新興
福興	FOO HSING	高雄	五日	永裕
金華	KING HWA	高雄	五日	東海
陶南二號	DONAM 2	釜山	五日	港興
臨江	LIN JIANG	上海	五日	景華
民利	MIN LIE	基隆高雄	六日	錦利
華利	HWA LIE	基隆高雄	六日	錦利
天翔	SKY HOVER	天津	六日	輝騰
南進	HP NAMJIN	釜山	六日	東發
木星	JUPITER	釜山	六日	港興
海富	MARINE CONTAINER	基隆	六日	永裕
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	七日	海豐
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	七日	東海
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	七日	東海
海國	HAI KUO	高雄	八日	永裕
大同二號	TA TUNG 2	高雄	八日	東海
泰來	TAI LAI	高雄	八日	東海
金星	VENUS	日本	八日	美邦
萬春	WANCHUN	高雄日本基隆	八日	太古
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	九日	東洋
東南	HP DONGNAM	釜山	九日	東發
江發	KARA CAREER	上海	九日	汎洋
東平二號	TUNG PING 2	高雄	九日	海昌
非洲綫				
丁美利斯	DIMITRIS	洛托比羅安達	四日	華英
協壽丸	KYOJU MARU	南非	六日	達迅
漢斯迪	HANSEATIC	南非	六日	新興
快寶	FIRBANK	南非	六日	天祥
延山	YAN SHAN	西非	六日	怡和
曼沙特	MANSART	西非	六日	沙唔
安琪公主	PRINCESS ANGELA	拉高斯阿巴巴	七日	美亞
加連大利	CALANDRINI	南非	九日	天祥
維多利亞	VICTORIA 1	南非	九日	福來
金奧利	GOLD ORLI	西非	九日	新興

航訊

應付龐大集體運輸活動
世界各地國際機場
必需進行重新改建

（本報訊）一位資深民航界權威人士指出：由於廉價機票日漸普及，到了二千年代，不能符合要求的機場將必受國際旅遊事業淘汰。

彼認爲屆時基本上祇會有兩種航運；他說：「第一種是業務性飛行和豪華級旅行，這些旅客要求高水準服務。另一種是廉價旅行。這種旅行方式可能包括某種程度的自動服務。

「到了二千年代，航空公司不可能保持現有服務水準，原因是燃油和工資上漲。還有最大的困難，是機場交通運輸的越來越擁塞。」

該權威人士指出：「世界上許多機場現時已經擁塞不堪，須要重新改建，以應付龐大的集體運輸。舉例來說，到一九九〇年，倫敦機場將有八千萬名旅客，以目前設備來說，是不敷應付的。

「英國民航界，已經促請英國政府發動行動，探地興建第三個機場，而不僅是徒託空言進行研究而已。」

來往加德滿都香港航綫
業已正式通航
暫定每週對開兩班用727機飛航

（本報訊）據民航界透露：尼泊爾皇家航空公司已於昨（九月一日）開始辦從加德滿都，經達加，飛往香港的航綫。

該協定最近在倫敦簽字，尼航每週辦兩班波音七二七機，從加德滿都飛往香港而中途則會經達卡及孟加拉。

這航綫的飛機會飛越中國的領空，航空公司的官員預料會吸引到日本及其他國家的遊客。

協定要求權利對等，要給一家英國的航空公司運載旅客，從香港飛加德滿都，中途停一站的權利。

尼航除於八月廿八日開始經營的每週三班到香港的包機外，還於星期二、五經營兩班機。

航空公司的高級職員希望香港這個連接點將會成爲去尼泊爾的日本遊客的一個人的捷徑。

曼谷國際希爾頓酒店
委任黎希倫爲總經理

（本報訊）國際希爾頓總裁史達能最近宣佈委任麥希倫（ALAIN MAHILLON）爲曼谷國際希爾頓酒店總經理。該酒店正在興建中，將於明年底開幕。

麥希倫於一九六六年加入巴黎國際希爾頓酒店服務，七九年被委任爲馬達加斯加國際希爾頓酒店經理，並於八一年晉升爲總經理。他於本月正式上任爲曼谷國際希爾頓酒店總經理。

圖爲曼谷國際希爾頓酒店總經理麥希倫。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	三三二〇〇七
大阪三井	二九三一一〇
川崎	二一四一五五
太平洋	二三七一一九
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
大來	二四七七一
山下新日本	二九五五〇一
日本郵船	二九五五四一
中央	二五七〇九一
永泰	四五八一七五
迅航	二二三〇一六
泛洋	四四三五七五
利達	八二五八二一
沙唔	二二五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二六四三六二
東海	四一二七六一
招商局	四四〇五五五
香港海運	二二五〇四六
利洲	四一一八五一
美邦	二七三五八六
美輪	二三七〇七一
海陸	七二二〇一二
馬士基	七九〇九三四五
捷成	二九七九〇一
遠華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
聯全	二三三一五一
福來	二五三〇八五
遠行	二五八〇四一
寶隆	二二七一〇二
總統	二五七〇四一
鐵行	二三二〇一一

尚有航訊刊在第六張第三頁

航空公司電話

公司名稱	電話
大韓	三三五一七七
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三〇〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二二五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二二二一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	三一二二三一
港航	二七七五一二
環航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二一四三
埃塞俄比亞	六七三九六二
埃及	二四五一三一
新西航	二四九〇四一
德航	二二二六八九
荷蘭	二二〇〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二二三一三一
非航	六六二三七三
意航	二三七〇四一
瑞士	二四四一一六
嘉魯達	二二五〇三三
緬甸	二四〇〇〇一
遠運	六七二三六九
澳洲	二二九一〇一

香島輪船有限公司
HONG KONG ISLANDS LINE
九龍尖沙咀海運大廈六樓 電話：3-7215265
貨櫃部：葵涌貨櫃碼頭前鐘意中心大廈六樓 電話：0-245324

香港至美國西岸貨櫃航線
直航：長堤、羅省、奧崙、三藩市、利察滿。內陸轉運至聖地牙哥、史托頓，東岸及墨西哥灣各埠

	全箱收貨期	散貨收貨期	開行
太平洋貨櫃輪 PACIFIC CONTAINER	27/8 3/9	27/8 2/9	4/9
藍塘洲輪 LAMTONG CHAU	6 12/9	6 11/9	13/9
銀洲輪 NGAN CHAC	15 21/9	15 20/9	22/9

收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121.

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、比利士彬（兼收愛德雷特貨櫃）

	全箱收貨	散貨收貨期	開行
龍珠島輪 PEARLISL AND	8 14/9	8 13/9	15/9
香島貨櫃輪 ISLAND CONTAINER	18-24/9	18 23/9	25/9

全箱收貨站：葵涌國際4號碼頭 電話：0-246121. 散貨收貨站：九龍倉海運站(2號閘) 電話③688729

香港至波斯灣線 兼收貨箱貨
直航：刁拜、巴連、達文、（兼收刁拜LCL貨櫃）

	收貨期	開行
香港島輪 HONG KONG ISLAND	7-17/9	18/9
青衣島輪 TSING YI ISLAND	27/9-4/10	5/10

收貨站：九龍倉海運站(二號閘) 電話：③688729.

香港至紅海線 兼收貨箱貨
直航：遮打、蘇丹港。（遮打、阿卡巴）

	收貨期	開行
大嶼島輪 LANTAO ISLAND	2-9/10	10/10
長洲輪 CHEUNG CHAU	12-19/11	20/11

收貨站：九龍倉海運站(二號閘) 電話：③688729.

進口船期
青衣島輪 7/9　大嶼島輪 13/9
藍塘洲輪 12/9　龍珠島輪 14/9
澳門代理：安達貿易有限公司 電話：86954

SHOWA LINE 昭和海運株式會社
全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）
往美國西岸及加拿大等埠
（兼收往日本、台灣及小呂宋貨儎）
寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.39) 九月四日抵港 四日開行
*有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.82) 九月六日抵港 六日開行
亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.46) 九月九日抵港 九日開行
*英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.5) 九月十三日抵港 十三日開行
飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.39) 九月十七日抵港 十七日開行
*香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.32) 九月二十日抵港 二十日開行
*直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫
直航：*刁拜（十天抵達）、達文、科威特、文郡哥寶士。
澳洲丸 M.S. "AUSTRALIA MARU" (VOY.23/194) 九月五日抵港 五日開行
昭川丸 M.S. SHOKAWA MARU (Voy.07/195) 九月十六日抵港 十六日開行
*兼收刁拜散裝貨儎
截貨日期：收貨船到前弍天下午五時 貨箱船到前一天下午五時
收貨站：葵涌現代貨箱碼頭
電話：0-268289、0-226211.（內線329）

SANKYO LINE 三協海運株式會社
菲律賓綫
直航：小呂宋
依莉莎星輪 M.S. "ELYSIAN STAR" (VOY.9) 船已抵港 泊B21泡 九月四日午夜開行
山幸丸 M.S. "SANKOU MARU" (VOY.9) 九月六日抵港 七日開行
丸井丸 M.S. "MARUI MARU" (VOY.10) 九月十五日抵港 十六日開行
總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD.
中環大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7
澳門代理：遠東洋行
澳門荷蘭園正街30號 電話：75381、88261

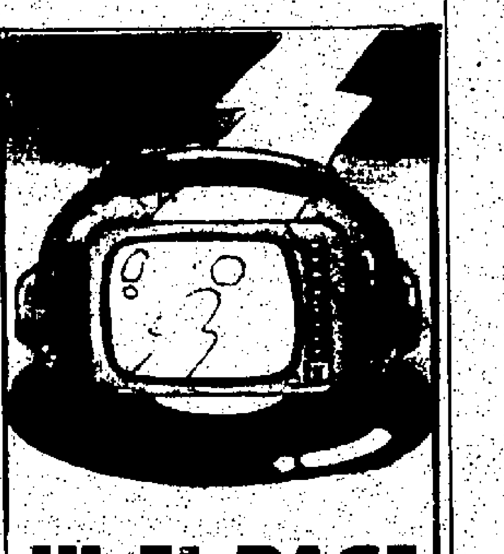
TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
INDEPENDENT EUROPE EXPRESS SERVICE 歐洲航綫
海富輪 M.S. "YASUKUNI" 九月六日落貨 七日開行
直航：HAMBURG, HULL, LONDON, LIVERPOOL, ANTWERP ROTTERDAM, AMSTERDAM.
Also Accepting Cargo: —Malmo Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg, Le Havre via Antwerp, Aarhus, Liverpool, London With Transhipment At Hamburg, Dublin, Melilla, Ceuta, Amsterdam, Reykjavik With Transhipment At Rotterdam.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tnFloor, Harbour Cormercial Bldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
CargoBookingPlease Tel: H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉 電話：0-457112, 0-457387.
澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址：巴素打爾古街95號
Kara Career 江發輪 九月八日到港 九月九日開行
Sulu Career 江亞輪 九月廿三日到港 九月廿四日開行
直航：上海
歐洲入口船期

港澳飛翼船有限公司
即日預售七天來回票
星期一至五 三十八元
週末及假期船票 五十元
（往澳門另加人頭稅八元）
港澳對開由上午七時卅分至下午六時
每十五分鐘開航一班
售票處：上環新填地港澳船碼頭 電話：444441·438648
九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

正福汽船株式會社 SHOFUKU LINE
全貨櫃航綫
來往香港—東京、神戶、基隆、高雄
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.39) 截貨：包箱三日下午五時 散貨經已截止 九月四日抵港
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.46) 截貨：包箱八日下午五時 散貨七日下午五時 九月九日抵港
飛航雅士 CLIPPER ACE (VOY.39) 截貨：包箱十四日下午五時 散貨十三日下午五時 九月十五日抵港
川航香港—日本—馬尼拉
有利雅士 ELECTRO ACE (VOY.82) 截貨：包箱五日下午五時 散貨四日下午五時 九月六日抵港
英偉雅士 DYNAMIC ACE (VOY.5) 截貨：包箱十一日下午五時 散貨十日下午五時 九月十三日抵港
收貨站：現代貨箱碼頭
M.V. "PACIFIC ORION" 不收出口貨 九月十五日由日本抵港
貴客惠臨接洽付貨
總代理 東洋船務有限公司
大道中僑商大廈一〇一室 電話：五—二五〇二四一

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
加里曼丹號 M.S. "KALIMANTAN SATU" 九月四日由日本抵港 五日開往星洲、庇能。
陽輝輪 M.S. "SUN GRACE" 九月八日由日本抵港 九日開往星洲、庇能。
總代理：協成輪船（香港）有限公司
香港皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：⑤249628；⑤250241（十線）

Japan Line
ARUBA, CURACAO·定期航綫
CARIBBEAN SEA DIRECT EXPRESS
M.S. "JAPAN CANELA"
日本芷荊快輪 九月七日到港 九月九日開行
LOADING DIRECT FOR:—
Acapulco, Guatemala, Cristobal, Colon, La Guaira, Maracaibo, Puerto Cabello, Aruba, Curacao, Santo Domingo, San Juan.
聖馬田(Philisburg)由San Juan轉
貨倉截貨時間九月六日（星期一）下午五時
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
5tn Floor, Harbour Cormercial Bldg 干諾道中122號 海港商業大廈5字樓
CargoBookingPleasse Tel: H-443575
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0-457112, 0-457387.



HI·FI PAGE

視聽

逢星期五出版

山水UV-D33擴音機 製作水準高 性能優良 外型且高雅

「山水」現在的AU系列擴音機由每邊35瓦的AU-D22至每邊130瓦的AU-D11，都採用了超前輸「特F-T」線路，不論輸出功率大小，音素同樣傑出，性能的表現受到知音者一致讚賞。

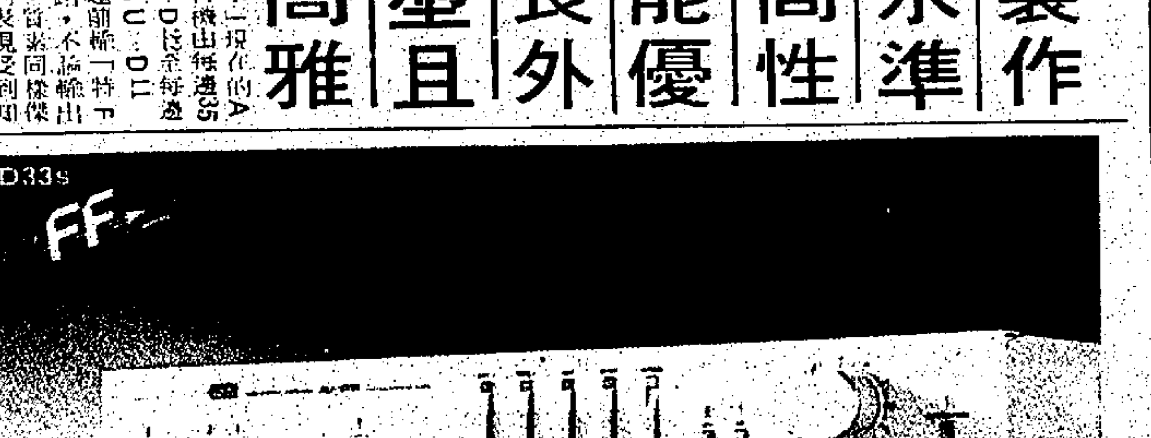
AU-D33是部每邊額定輸出80瓦的中價擴音機，黑色面板上有一條凹入的橫線將面板分開上下兩部分，設備齊全，製作水準甚高，使人看上去覺得比實際的價錢要貴些，這部機有三種輸入，其中唱頭輸入可以選擇動圈或動磁式兩部錄音座均可監聽錄音，並能操作雙方向的過帶，低音和高音控制可用一個按鈕使訊號旁路，此外還包括高音濾波器，響度補償器和減20DB的弱音器等，面板上的幾個LED分別指示揚聲器放音，音品控制，弱音和動圈/動磁唱頭選擇，電源指示燈在保護線路啟動工作時會閃亮發出警告。

這部機的「特F-T」線路不需要再用大量負回輸就可以降低失真。它特設的矯正誤差放大器用反相位的失真訊號在功率放大器的輸出端將所有剩餘的失真抵消，理論上可以做到失真爲零。

機內的設計也非常好，保持着「山水」一貫的高水準。唱頭放大器有完善屏蔽，線路板上的連接端均用插座接駁，方便檢修，訊號通路中採用低失真的電解電容器，散熱器相當大，能得良好的散熱效果。

唱頭放大級採用一枚低噪音集積線路，它的增益和輸入負荷會隨着接動圈或動磁唱頭的選擇而改變，後邊的緩衝放大器用獨立晶體管設計，以避免放大方式工作，功率放大器用全對稱式輸出級，線路控制在它的負回輸環路中。

詳細測驗顯示，用八歐負荷，AU-D33的額定輸出足夠，當用邊聲道推動時，中頻範圍的輸出高達[illegible]瓦，幾乎比廠方的額定輸出高了一倍，兩邊聲道同時推動仍升至[illegible]瓦，不過「山水」的保護線路限制了這部機的輸出電流能力，因此用四歐負荷時不能達到更高的輸出。AU-D33[illegible]八歐揚聲器都能工作良好。



在整個耳聞頻帶範圍諧波失真和互調失真都非常低而且保持恆定不變，頻響十分寬闊，由10HZ伸展至100KHZ，唱頭均衡（RIAA）特性準確，由30HZ至17KHZ，十0.1DB，在同價範圍擴音機中罕見，用動磁唱頭，訊噪比高達85DB，動圈唱頭約70DB。

AU-D33用LINN唱頭，MISSION唱臂和天能唱盤配搭QUAD ESL-63靜電揚聲器和ROTEL 915三路低音反射式揚聲器重播作聆聽測驗，顯示這部機的音質在採用動磁唱頭輸入時更好，尤其中音非常清晰開朗，並有優良的音像定位，由於中音比較突出，使低音略覺欠缺重量，但可以用音品控制補償，在小音量和適中音量時，重播音質良好，使大多數人都會喜歡。

AU-D33製作水準很高，外型也十分高雅，測量結果顯示性能很良好，從八歐負荷時可以輸出相當高的功率，聆聽測驗覺得這部機的許多特性都與高價的AU-D9或AU-D1相似，只是在最高輸出時的音像穩定性稍遜而已，在正常聆聽響度AU-D33聲音清晰開朗，並有寬濶的動態範圍，在這個價錢的擴音機中，它是理想的選擇，以價值而論應獲四粒星。

三洋新款手提組合 款靚聲勁

手提音響組合的趨勢越來越強勁，並且更越來越受到年青人的歡迎，在市面上出售的手提音響組合各類牌子中，筆者始終較爲喜歡及信賴三洋的出品，此乃由於三洋一向在手提音響中有着極其超卓的表現，其所出品的各類型號手提音響機均在市場上佔有極其重要地位，並且無論在音質及設備，而致機件的構造均極其超卓實際。最近筆者在市面上更發現了三洋的一部新穎多姿多采的手提音響組合，該款機的型號爲三洋M-V50F，其最大的特色是擁有新穎美觀的白色外型，而機身則極爲小巧，全機重量只有3.9公斤，最適合攜帶外出，絕不要輕看此機細細部，但是其音響輸出却頗爲強勁，清晰，細緻，高低音柔和悅耳，它採用的二路四單元喇叭，可以和主機組合，亦可以分開擺放，更可以自由擺放，使變成家中的組合，並能將音響的效果充份的應用發揮，此三洋M-V50F具有兩波段的收音調諧功能，可以接收AM/FM的立體聲廣播，靈敏度極高，當接收立體聲廣播時，更備有LED指示，錄音部份可自由選用金屬，鉻帶或普通音帶，並設有內置式音響增強線路操作，使到音響將高低的音調清晰度均能發揮完美，更設有一組在機式的大版LED指示燈，除了功率指示外，音響極爲美觀實用，而在錄音跳動操作，使到採用單鍵按式錄音更爲完善，操作方便。此三洋M-V50F的另一特點是可以自由配搭同級的其它喇叭或唱盤使用，每一部均可充份利用。

（圖爲三洋M-V50F的外型）

ALPAGE推出AL-80三磁頭卡式座 內置杜比C抑噪系統

ALPAGE卡式錄音座在本港上市雖然只有幾個月，但已引起許多發燒友的注意，事實上這個牌子卡式座的確質素優良，聲音純美，而且定價十分合理，受到玩家歡迎是早已預料中的事，最近ALPAGE再增加一款更高級的AL-八〇，相信必能獲得更多的好評。

目前卡式座中的噪音抑制系統已進入一個新時代，杜比B在過去十年中替卡式座的性能改良做了很大貢獻，不過由於音響器材的技術水平和玩家的要求逐漸提高，杜比B開始不能滿足較嚴格的需求，去年杜比公司宣佈發展成C型抑噪系統，很快即被許多卡式座廠家採用，而ALPAGE是最早決定用杜比C的廠家之一。

杜比B大約只能在四KHZ以上減少一〇分貝的噪音，現在杜比C則可以從一KHZ以上減少二〇分貝的噪音，並且在中低音部分也有效，它的性能顯然勝於杜比B，不過發展杜比C並不是想取代杜比B，實際上杜比C必須是採用兩枚杜比B集積線路聯合工作，因此凡裝置杜比C的卡式座自然也包括杜比B，用家可以隨意選擇這兩種抑噪系統的工作。

杜比C處理訊號過程基本上與杜比B相似，在錄音時訊號中較高頻率的低電平成份被增強但高電平成份保持不變，重播時將增強了的訊號衰減恢復原來電平，杜比C的兩枚集積線路分別處理兩種不同的訊號電平配合特別設計的減少失真與抗飽和線路，達成減低二〇分貝噪音的優異功效而沒有不良的副作用。

AL-八〇的左右聲道錄音和重播部分都裝置杜比B和杜比C線路，因爲這是一款三磁頭卡式座，這樣設計可以在錄音時監聽到經過抑噪線路處理的準確效果。

錄音和放音頭爲併體式，安裝在一個磁頭殼中，這兩個磁頭在製造時已經過精密校準位置，以後永保不變，錄音頭的磁隙闊五微米，能產生最強的磁流，重放音頭磁隙只有一微米，使能拾取最高頻率訊號，錄音和放音頭均用硬度極高的鐵氧製造，幾乎永不磨損。

AL-八〇的偏流與均衡線路設計非常精密，它包括許多精確調準的電位器，廠方對每一點都要求甚高，很少同價卡式座能與它比較，用家除了可以選擇金屬帶，鉻帶，鐵鉻帶和普通帶四種偏流與均衡外，並可精密控制偏流，因此不論用任何卡式帶都能達成最佳的配合。

這款卡式座內置錄音校準測試訊號振盪器，由於每一種卡式帶在特性上都可能略有分別，所以必須調準錄音電平，尤其採用杜比C線路時這點更不可忽畧。

AL-八〇另一特點是採用最先進的光學峰值電平表，它與普通的螢光式或LED式電平表不同，這種表具有指針表的連續指示優點，但却沒有指針活動的慣性，因爲採用光來指示，反應速度與螢光表和LED表一樣快而準，但採用精密的電子線路控制，延遲指示消失時間，使閱讀更容易，這種光學表的指示範圍由一三〇DB至十〇DB，對數式刻度特別準確。

AL—80三磁頭卡式座

在光學電平表的左旁設有一個捲帶時間計數器，用四位電子化數字顯示，這個計數器採用一枚微型電腦大型集積線路控制，配合一個紅外綫感應器，帶轆每轉四分之一周即產生一個脈衝，使捲帶計數器進或退一位，捲帶計算至三二〇〇，其精密程度比普通機械式捲帶計數器高得多。

微型電腦還有多種記憶功能，你可以預先校準卡式帶在任何位置停止，或者無限次重複播放，重播功能，配合自動回捲方便，此外這個計數器還可以按一下鈕變爲捲帶時間指示，計時器會根據錄音，放音，暫停和停止的操作自動補償時間達成準確的測量。

AL-八〇的傳動系統均用輕觸式按鈕控制，通過邏輯線路可以直接改變控制方式，其他特點尚有滑動式錄音電平控制，輸出電平控制，MPX濾波器，咪與耳筒插座，此外還可以使用遙控器。AL-八〇外型專業化，音質之佳媲美盤帶錄音座。

藝術中心五週年紀念展開 信用卡電話訂票

香港藝術中心將於九月起增添一項訂票方式，所有持有大來卡，萬士達及美國運通卡的觀眾均可利用電話直接向藝術中心票房訂購門票。

藝術中心票房經理張淑德女士說此項新服務將可替觀眾節省一倍時間，他們不用爲一場表演而跑兩趟。

是項新訂票方式可應用於藝術中心主辦的所有節目，第一項將是藝術中心五週年紀念的一連串慶典節目，內容包括鍵盤音樂週，四大名家獨奏會及阿倫戴維的作品回顧展。這些全都在十月舉行，郵購訂票將於八月三十日開始，而票房售票則由九月三十日開始。

「鍵盤音樂週」由名聞國際的英國室樂團担綱演出，另外再加上三位世界一流的獨奏家伊恩蓓森（鋼琴），來昂內爾顧絡（古鍵琴）及陳萬榮（古鍵琴）參與演奏。

英國室樂團是全球灌錄過最多室樂唱片的樂團，並經常作世界性巡迴演出，他們這次有十六位團員來港，由羅德尼費恩德任團長，將在壽臣劇院演奏莫扎特，巴赫，韓德爾，韋發第，舒伯特以及近代英國作曲家布瑞頓等人的作品。

獨奏家方面伊恩蓓森曾獲一九八一年列斯國際鋼琴比賽冠軍，一九八〇年盧賓斯坦國際鋼琴大師比賽亞軍及一九八一年維納貝多芬國際比賽亞軍，倫敦每日電訊報稱他將活力與詩般的感情配合得天衣無縫。

來昂內爾顧絡是全球最傑出的風琴家之一，他灌錄的「賦格曲藝術」首獲一九七〇年唱片大獎而巴克斯泰烏德的風琴作品全集則獲一九八〇年德國唱片獎。陳萬榮是位極受推崇的古鍵琴家，他曾獲布魯日金章獎及雷門羅素古鍵琴獎，而且是一九七九年巴黎國際古鍵琴比賽的得獎者。

國樂方面，本港四位獨當一面的音樂家將在「四大名家獨奏會」中分別演出，包括黃安源的二胡獨奏，朱鍔森的三絃獨奏，項斯華的古箏獨奏及林風的琵琶獨奏。

阿倫戴維的作品回顧展將於十月八日至二十八日在包兆龍畫廊展開，作爲當代畫壇上的出色畫家，這是阿倫戴維第一次在香港展出作品。

鍵琴音樂週的門票由三十五元至七十元，而四大名家獨奏會的門券則分三十元（藝術中心會員九折）及十五元（學生），詳情可向藝術中心查詢。

用火柴盒擦唱針 音響怪傑出怪招 發燒友個個信服

發燒友怪招層出不窮，但與國際音響界知名的大老細LINN的老板相比却顯得小兒科，這位以生產唱盤著名的大胖子，今年在CES招待代理商，閉門傳授絕招，「音響技術」駐美專欄作家羣頭，取得特別人情進場聆聽講座，向該刊讀者獨家報導該罕有的「發燒」講座，內容引人入勝，只看標題已夠吸引「LINN老細三杯落肚，扭口爆棚傳授發燒友」！其中招數之怪聞所未聞。第二卷第二期（八月底出版）報攤現已有售，還有多篇珍聞，本港首位音響界女強人談CES觀後感，見解精闢內容多，本港大發燒發公子三義組合一齊用，聽到發燒友抽筋，篇篇文章真材實料，編排優美，內容生動，故譽爲「雜誌中的傑作」當之無愧！這期「音響技術」以多能仕的雙臂真空吸力盤爲封面，現已有售。

歐美頂級器材 在紅寶石亮相

由「音響技術」主辦每月之發燒叙會，九月份提前在十號（星期五）舉行，這一期由大昌洋行贊助，從唱頭到揚聲器體系均爲歐美頂級產品，包括有多能仕之雙臂真空吸力盤TD126配同牌子最新世界之MCH 2動圈唱頭及同時示範美國STANTON 981 LZS首創之低阻抗動磁唱頭裝上SME唱臂，擴音機爲英國傑出產品A&R CAMBRIDGE全新系列，包括A60，T21，C200及SA200功率放大器，收音器有STANDON 310及A&R HA10，揚聲器爲英國老牌廠家WHARFEDALE用最新電腦科技檢定設計之革命性揚聲器體系，包括MACH 7及TSR 110/2型。當晚有豐富獎品（最新唱片及三十件名貴風褸）贈給到場之發燒友，入場券開始在中環紅寶石餐廳，旺角西洋菜街二無線電及洗衣街「飛羽音室」預售。

八名家演唱

本港八位知名的歌唱家將聯袂於市政局主辦的大會堂二十週年慶典演唱會中演出。

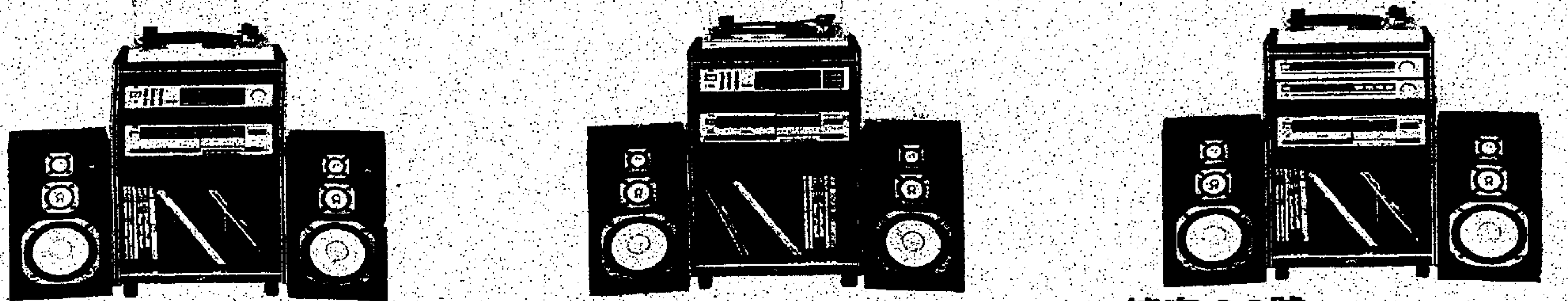
該八名歌唱家，按出場序分別爲女高音費明儀，男高音林祥園，女中音楊羅娜，女中音李冰，男低音陳供生，女高音江樺，男高音何君樺及女高音徐美芬。

自從大會堂建立以來，該八名歌唱家經常於此間舉行演唱會，事實上，大會堂五週年及十週紀念慶典中，他們亦有參加演出。

八名歌唱家將於這個演唱會中選唱不同風格及年代的歌曲，計有：費明儀的法國藝術歌曲；林祥園的意大利室樂聲樂作品；楊羅娜的德伏扎克作品；李冰的德國藝術歌曲；陳供生的威爾第歌劇選曲；何君樺的西班牙歌曲；江樺的中國藝術歌曲及徐美芬的美國近代作品。

JVC HI-FI '83 星牌純白音響

純白套裝無抽獎所以有特價



純白11號 70W HK$3,185.00

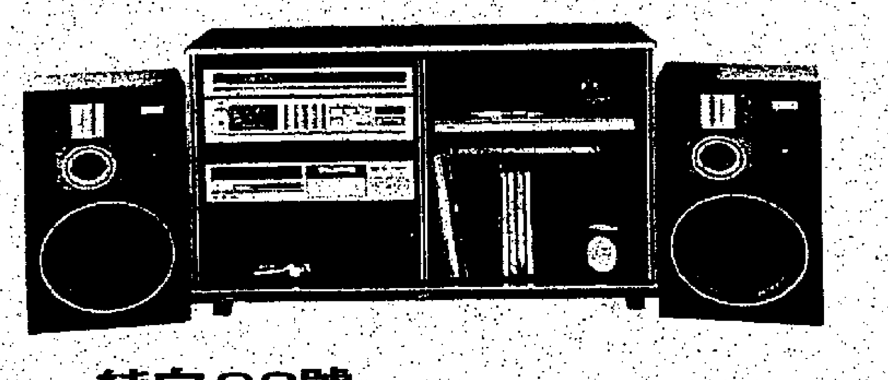
純白22號 70W HK$3,650.00

純白33號 60W HK$3,500.00

純白44號 70W HK$3,920.00

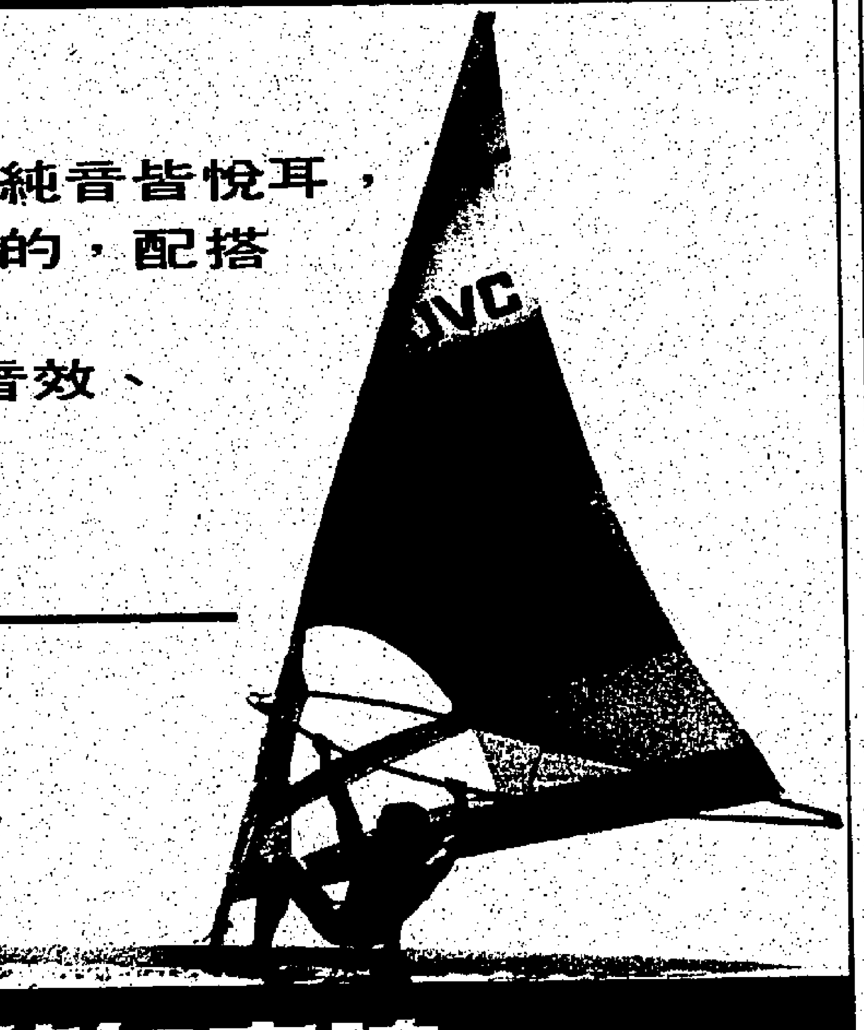
純白55號 100W HK$4,910.00

純白77號 120W HK$5,400.00



純白88號 150W HK$7,930.00

星牌「純白套裝」，以「純音皆悅耳，白者無渲染」爲設計目的，配搭完善，雍容華貴。
玩套裝、論款式、講音效、首選星牌！



歡迎到中環及旺角星牌陳列室
或各大音響器材公司參觀試聽

JVC星牌 原音探究 純白音響

信興星牌電業有限公司
辦事處及專業錄像器材演播室：
九龍尖沙咀東麼地道67號半島中心909-911室・電話：3-7220320

陳列室：
九龍彌敦道625號雅斯大廈四樓・電話：3-308331
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓・電話：5-236074-5

華僑文化

著名畫家張婉女史舉行香港掠筆——水墨畫展

本月九日起在藝術中心連展一週

名女畫家張婉女史之「香港掠筆——水墨畫展」，將於本月九日至十五日，在香港藝術中心包兆龍畫廊舉行展出。

以傳統國畫筆法來寫香港風景，既不多見。張婉女史於前年在港之大會堂展覽館舉行個展時，其部份作品曾以之繪寫香港景物，備受各界好評。

今屆展出作品三十餘幀，其題材全以香港城市，海港以及郊外之風景寫生爲主。畫面無論筆法，技巧和風格，全是抒合傳統國畫之綫條以及西洋水彩畫平面結構；用筆簡取勢，淡墨渲染。此種表現方式，以之遠觀則氣韻生動，近觀則筆墨均具。

張女史曾嘗試以烏紙點染來寫維多利亞港灣之夜景，又嘗試以偏鋒逆筆來寫現代建築物和廟宇內部。在傳統國畫中之筆法，本以之描繪山巒樹木，江河水瀑，張女史卻運用來寫今日之城市；然而在意境方面，仍是沿用傳統的「因景生境」來啓發畫面。

這種在題材與技巧而論，都是希望「從傳統中蛻變」的表現，亦足以反映今日一般青年畫家之意向。

張婉女史在中西畫兩方面之藝事，曾師事多位名師，各家之所長，可於是次展覽中畫幅已產生了昇華作用，也可以說：「我師我法」之開端。屆期歡迎各界蒞臨參觀。

(上)香港掠筆。(下)香港中區 (張婉作)
(本月九至十五日，在藝術中心包兆龍畫廊展出。)

港大藝術學會主辦三組書法賽 本月十八日截稿

(特訊)由香港大學藝術學會主辦的「書法·書法——透視當代書法比賽」，旨在探討此國粹在現代社會的地位、價值及其未來的發展路向。其中一項在九月份所舉行的書法賽，爲整個大型活動的高潮。爲配合比賽主題，除傳統的毛筆書法及現在流行的硬筆書法外，更特設有實驗組，使參賽者能自由發揮，用新觀點及角度來處理中國書法，希望藉此找出中國書法在字體、書寫工具、媒介等各方面的創新處理方法，歡迎參加。

是次比賽共分三組，分別爲：(一)毛筆組，(二)硬筆組(包括鋼筆、原子筆及尼龍針筆)。以上兩組，又分爲中七以下的學生組及公開組。毛筆及硬筆組，本月廿五日假港大陸佑堂舉行。(三)實驗組：不限年齡，採取收稿辦法，所需表達的文字爲「書法，書法——透視當代」。毛筆及硬筆組的截止報名期爲本月十八，實驗組的截稿期爲本月十八日或於本月十五前親將作品送到港大馮平山博物館藝術學會收。報名表格章程，可用回郵信封，向該會索取。地址爲香港薄扶林道香港大學馮平山博物館藝術學會云。(健)

邵逸夫堂主辦八二夏季劇場 本月十七起三天演出

作爲八二——八三學年的第二項話劇活動，邵逸夫堂將於本月十七至十九日推出「八二夏季劇場」。十七、十八(星期五、六)演出時間爲晚上七時半，十九日(星期日)則爲下午二時半。該劇場將上演兩齣獨幕劇，均爲創作劇本，亦由劇作者本人負責導演工作。首先有周勇平先生編導的「仲夏夜之夢隨想曲」，取材自莎士比亞原劇的精彩片段，包括兩場喧嘩胡鬧的小丑戲及兩場愛恨交織的愛情戲。「隨想」的意思是把排演過程呈現觀衆眼前，變成表演的一部份。導演將會利用「劇場主義」手法，致力與觀衆達成溝通，表演形式將會脫離傳統，自由發揮。以傳統手法，甚至符合詩劇形式的演出，乃「夏季劇場」的另一個獨幕劇——「約伯的故事」，此劇是其編導白耀燦先生從舊約聖經中取材，並加以編成。內容講述由於上帝與撒旦各顯法力而導致本是虔誠奉主的善人約伯無辜受苦的經過。主旨是採討宗教信仰矛盾的態度。該劇數年前曾參演由市政局主辦之第一屆業餘劇社匯演，獲得「最佳演出」、「最佳導演」、「最佳演員」及「最佳設計」四項獎狀，成績斐然。今次捲土重來，製作方面將會重新設計，劇本亦經改寫，務求對主題作更大胆的深入探討。今次「八二夏季劇場」爲邵逸夫堂首次舉辦，除吸收「八二戲劇營」原班參加者外，亦將引入少數資深演員合作演出，但爲求製作認真，已聘有專人負責設計，包括佈景及美術：何應豐；燈光：吳國樑；化粧：陳嘉瑜。此外，由黎展昌出任舞台監督，蔡錫昌爲監製。

「八二夏季劇場」現已開始售票，票價分十五元及十元(學生票)兩種。購票者可親臨邵逸夫堂或郵購。查詢請電：〇——六叁叁一壹一內綫：八二〇或〇——六〇四九〇三六。

又邵逸夫堂將安排專車(單程票價兩元)，來往大學與沙田火車站之間的。觀衆可利用電氣化火車提舒適服務，前來欣賞戲劇云。

(上)我們是好朋友(集體創作)(下)農場(集體創作)
(現在藝術中心，由朶朶兒童畫展展出。)

朶朶畫室兒童畫展 昨在藝術中心揭幕盛況

朶朶兒童畫展，假香港藝術中心包兆龍畫廊舉行盛大展出，由昨起至八日，一連七天。

昨下午五時一屆，參觀者及嘉賓、學生家長紛紛蒞止。隨即典禮開始，由與朶朶畫室一起成長之小朋友方兆敏等剪綵。方小朋友舉止安詳，儼如成人姿態，博得全場嘉賓鼓掌。典禮完畢，由主持人戴玉明小姐講話，語多謙抑，認爲朶朶之有今日成就，多謝各方好友以及學生家長協力支持，致衷心之感謝。之後，由各導師引導嘉賓與學生家長們逐室參觀，無不對兒童能有此成績表示驚嘆。任何人都經過童年之階段，所謂：「天真未鑿」，只有歡樂。所以無論繪畫，塑作等使你對之會心微笑，蓋觸發起自己過去之童年回憶也。

展出成績品林林總總，五彩繽紛。直似遊於山陰道上，目不暇接。至於種類之多，爲自有兒童畫展以來可稱盛大之展。歡迎各界攜同兒童到場參觀云。

(右)油畫自畫像。(中)百歲畫家馮鋼百。(左)陳森合影。

佛教三社團合辦 廿屆佛學星期班 增收特別生十位

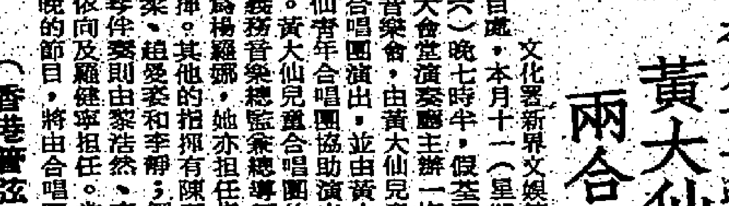
三輪佛學社、佛教法相學會、世佛會港澳分會合辦之第廿屆佛學星期班，具有悠久歷史，自上月起招生，現五十名已全額滿，但爲滿足求學者之志願，特增收特別生十名。請已領有報名表格者，可於九月五日早十時攜填妥之報名表，到佐頓道鴻運大厦十五樓GH座報到以便編位。其他已報名者，亦請於該日返班註冊，參加開學禮。關於廿屆佛學星期班之開學儀式已定九月十五日早十時半舉行。將由三社董事長邵黃志儒，羅時憲，釋忍慧，講師葉文意，高永霄，及該三會董事，委員多人主持。又各新生如有任何問題關於該星期班之事情者，請電三——六〇五七二號主事人查詢云。

歐洲名家版畫 將假文華展出

一批價值珍貴的歐洲名家版畫，本月中在港展出。這次是韋兆華公司(WADSWORTH FINE ARTS LTD)籌劃之第八屆歐洲版畫展售會，將由本月十四至十八，一連五天，假文華酒店舉行。

據主辦機構負責人韋兆華夫人(CLARE WADSWORTH)表示：這次展會主要是想爲愛好藝術者公開介紹一批歐洲名師的代表珍藏，由於內容風格各有千秋，故並沒有爲這展會構想一個特別的名稱。這批珍貴的版畫，是一八七〇——一九三〇年間的傑作，其中兩幅最令人重視的是薛西(CEZANNE)的「沐浴者」。這是由於薛西總共只創造過九幅版畫，而這兩幅至今仍保存得相當好；同時，更是十九世紀版畫史上具影響力的兩幅作品。

是次展會蒐集之珍藏，所來自的藝術大師包括多位。今屆的歐洲版畫展集會中，作品訂價由港幣四百餘元至十多萬元。欲知詳情，歡迎致電與韋兆華夫人聯絡，電話：五——弍弍三九四二云。



博雅十二週年紀念酬賓 各類品種廉售 尙餘今明兩天

博雅藝術公司十二週年紀念大酬賓，畫廊推出書畫扇面五百件，五折優待，陶瓷金木等六折優待，大受歡迎。至於文房四寶、圖書畫冊，字帖拓片，手繪絹畫等六折至八折，以及特廉印譜、畫史等，選購者更爲擠擁。該公司此次大酬賓，尙餘今明兩天，來往參觀選購者，宜把握機會。地址：九龍尖沙咀加連威老道十八號，每天上午十時至下午七時營業云。

(上)錢瘦鐵「山水橫披」(水墨)。(下)黃賓虹「山水橫披」
(集古齋廿四周年紀念畫展品)

章秀嫻演唱會 本月廿五舉行

文化署新界文娛節目處將於九月廿五(星期六)晚上七時卅分，於荃灣大會堂文娛廳舉行章秀嫻演唱會，鋼琴伴奏爲陳潔賑。章畢業於聖保羅書院，曾獲校際音樂節歌唱冠軍。她先後師承趙梅伯教授及李冰學習聲樂，考獲英皇家音樂學院演唱文憑。章女士曾任教於香港音樂學院、海燕藝術學院，現任麗的電視訓練班音樂導師。她亦曾任星、馬演唱。陳潔賑亦曾跟李冰學習聲樂，曾獲校際音樂節藝術歌曲伴奏公開組冠軍。她考得英皇家音樂學院鋼琴演奏文憑及倫敦聖三一音樂學院鋼琴教學文憑。是晚門票一律八元，現已在荃灣大會堂及新界流動圖書館發售。

黃大仙青少年兩合唱團演出 本月十一晚荃灣

文化署新界文娛節目處，本月十一(星期六)晚六時半，假荃灣大會堂演奏廳主辦一場音樂會，由黃大仙兒童合唱團演出，並由黃大仙青年合唱團協助演出。黃大仙兒童合唱團之導師爲義務音樂總監兼總導師倪楊麗娜，她亦担任指揮。其他的指揮有陳翠柔、趙曼姿和李靜；鋼琴伴奏則由黎浩然、李依向及羅健寧担任。當晚的節目，將由合唱團的不同組別担任演出，他們將選唱洛查斯、雷斯甲尼、布綠克、比才、羅西尼、亞當士、威爾遜、貝克、孫思疇、黃友棣、丹舒及貝多芬的作品。節目亦包括非、美民謠、墨、日、意及倪楊麗娜作曲的兒歌；此外，合唱團亦選唱教育電視劇主題曲「小時候」及美國樂劇主題曲「世界好細小」。門票一律五元，現已於荃灣大會堂票房及新界流動圖書館發售。

(香港管弦樂團新團長米朗·高治亞小照。)

米朗高治亞受任港管弦樂團團長

香港管弦樂團正式宣佈委任米朗·高治亞出任新團長，代替上兩任團長嘉乘寧之職務。米朗將於九月初來港履新。

他是一位資深的音樂家，過去的十三年，曾任華盛頓國家交响樂團團長，羅珍尼亞室樂團音樂總監，堪薩斯城市管弦樂團團長及由佐洽·史蕭領導的克里夫蘭樂團及國家交响樂四重奏的成員。

米朗，一九四五年出生的一個音樂世家中成長。其兄威廉·高治亞，亦一出色的指揮及小提琴演奏家。至於他的胞弟積·高治亞，亦是一位俊秀的鋼琴家在美享譽。

米朗早年隨其雙親學習小提琴，十三歲考入巴黎音樂學院，師事不少歐洲一流的小提琴教師。畢業後，他在紐也納隨著名的漢斯·史華洛斯基學習指揮技巧。以優異成績，考取獎學金進入賓城的雲蒂斯音樂學院。一九六三年畢業後，再考獲獎學金於華盛頓天主教大學攻讀，並於一九六四年榮獲指揮及表演系碩士。

米朗將於本月十七及十八日之新樂季揭幕音樂會中，以香港管弦樂團團長身份作首次演出。

紙碟繪畫 (集體創作)
(現在藝術中心，由朶朶兒童畫展展出)

「紫禁城宮殿」圖片展覽 在九龍新世界中心舉行

由香港建築師學會主辦的「紫禁城宮殿」圖片展覽，由三日起至廿五日止，在九龍新世界中心一樓舉行。這展覽系統地介紹北京紫禁城的建築藝術，可供專業人士參考，又有欣賞價值。展出分五部分：一、導論。紫禁城宮殿的營建及其藝術。二、紫禁城主要建築。三、建築結構與裝飾。四、其他設施。五、附錄。展出的圖片資料很豐富，其中，紫禁城的佛堂道場、戲台、乾隆花園內的景物、內廷夜景等，都不易見到的。另外，紫禁城建築的細部特寫如門釘、梁架、斗拱、藻井、天花、彩畫、琉璃等，色彩鮮艷，富麗堂皇，極有參考價值。而故宮的各類建築墨綫圖、宮殿建築模型、當年故宮建築所用之墨斗、尺等等圖片，更是十分珍貴，使人眼界大開。展出的圖片及資料，均採自北京故宮博物院與商務書館香港分館合編出版的「紫禁城宮殿」大型畫册。

「駿發萬里」 鄭文光畫
(本月六日起，在大會堂八樓連展四天)

「壯志凌雲」(鄭文光畫)(本月六日起，在大會堂八樓連展四天)

鄭文光畫馬創新技法

程榕寧

鄭文光與馬結緣有五六十年了。畫說馬來，也就格外得心應手。他生長在河北遵化大黑馬洵，見過的馬不知有多少；從軍之後，他率領義騎遊擊隊轉戰敵後，與戰馬爲伍前後卅年，對馬的形性動靜，深植於心。

至於畫馬，鄭文光無比虔誠褒志。從小學畫以來，對畫馬的畫理、畫論、技法及藝術思想、時代背景、潮流趨向等隨時隨地深入推敲。在睡夢間靈感作現，他會披衣而起，光着脚就畫，讓香頭燒到手而不自覺的情況，也經常發生。

創新畫馬技法，是鄭氏的最大心願，如今也頗有成績。他說：傳統工筆畫馬，工雅細緻，形得逼真，但不易傳真。現代寫意畫馬，大筆快揮，氣勢豪曠，神韻突出；但極易走筆失措而害全形，或乖於狂怪；兩者之間互有長短。因此，他將傳統工筆與現代寫意畫馬兩相貫通，集取兩者之長，形神並重，在不泥古，不復古，不斷求新的目標下，追求獨創一格。

從他在台灣國軍文藝中心展出的二百幅近作中，可看出他已將畫馬的藝術領域擴大，在筆墨運化上尤多新境。例如「名駒」、「壯志凌雲」、「騁轡千里」、「所向無空濶」、「風骨超羣」等，大筆揮灑的磅礴氣勢，工筆飾動的綺麗清新，無論是單匹的，還是成羣的，都十分生動。

筆墨靈活是他的長處，他會寫一草書「龍」字，加上頭尾，而成飛騰之勢的馬匹；寫一草書「馬」字，添上耳足，就如一匹神氣活現的千里駒；而寫一個筆「龍」，輪上近百匹神態各異的馬的圖案，更贏得觀來讚好。一般人也許將繪畫當作消遣或雅興，但鄭氏爲了畫馬，已傾注了他的生命力。

「躍馬中原」 鄭文光作
(本月六至九日，在大會堂八樓連展四天)

「素描」 潘偉光作
(「藝展八二」九月十日起在大會堂八樓舉行)

梁昭容兩組畫 「頭」與「生命」

(本月十日起展出大會堂)

一連串的頭像畫，平靜而失落是梁昭容這次展出的組畫(本月十日至十三日，展於大會堂八樓)。上次她展出的是鉛筆畫，今次是前次的續延。她的繪畫是富於時間性的，正說出年青人無奈的呼聲。在十餘張作品中，她用不同的技巧及彩色去完成，將組合及分割的畫件統一處理，使人觀後反覺完整。以簡單的色彩完成一系列的作品，是梁昭容喜愛的表現手法，因既能色彩統一，又能達到完善的效果。畫面的結構更覺完整。她說：「在不同的組合中，我能從中取得更多的經驗，因處理方法不同，呈現於眼前的畫面就更豐富了。」

梁昭容自巴黎回港後，一直從事繪畫及美術導師工作。這次展出是她近年作品的部份。題名爲「生命之一」至五」，另一組畫則是「頭」。在此兩組作品中，我們可看到人生的旅程。社會人羣冷漠的一面。她近年來一直以此作題材，但在表現手法上則一直在變化，望她在尋覓中得到成果。

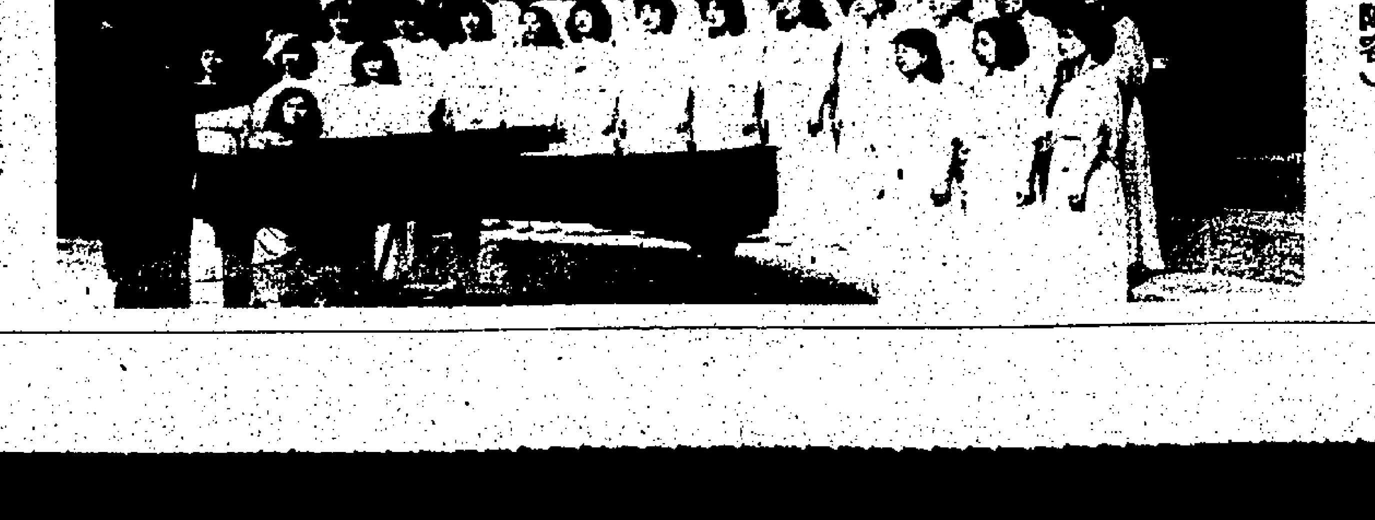
(上至下)「生命之一——之五」(梁昭容作)
(「藝展八二」，本月十日起，在大會堂舉行)

(上至下)「頭」組畫之一——之五(梁昭容作)
(「藝展八二」，本月十日起，在大會堂舉行)

「盛夏」 黃志添作(蝕刻銅版畫)
(「藝展八二」九月十日起，在大會堂八樓舉行)

韓國合唱團來港參加亞洲藝術節 十月廿四廿五演出

韓國國立劇院合唱團，將參加市政局由十月十四至卅日舉辦的第七屆亞洲藝術節。該團成立於一九七三年，是韓國國立劇院屬下的六個表演團之一。目前擁有六十名歌唱家，演唱曲目由韓國民歌、西方古典音樂至佛家梵唄及牧歌不等。該團將於十月廿四及廿五日，在大會堂音樂廳表演。門票分十五元、二十元及卅元三種，由現在至九月六日接受郵購訂座。



(來港參加第七屆亞洲藝術節的韓國合唱團的陣容)

港台主辦市政局會議廳舉行

競選論壇各抒己見 歡迎市民出席發問

市區區議會選舉將於本月廿三日進行，七十六個民選議席將由二百二十九人角逐，為使市民加深認識及聆聽各候選人之政綱抱負之機會，香港電台將舉辦競選論壇。

競選論壇將於本月六日（星期一）至十七日（星期五）每日（九月十四日休息）下午三時，在中區愛丁堡廣場市政局會議廳舉行。屆時，港九十區候選人將分區出席，就改善地方行政問題，各抒抱負，共陳利害。同時，香港電台第一台更會現場直播。

香港電台就區議會競選論壇，昨日舉行招待會，讓各候選人認識論壇舉行時的形式，其中有候選人提出能否在九月二十三日放假一天，給選民投票，但政務司鍾逸傑表示，他不贊成此項建議，原因是選民可能會利用這天「額外」假期到郊野旅行而忘記投票。

競選論壇分三部份進行：

第一部份：各候選人自我介紹及扼要陳述其競選綱要，每人限一分鐘。

第二部份：各候選人就改善地方行政問題自由討論。

第三部份，現場聽眾提出意見，但不能指定某一候選人作答。

本年三月新界區議會選舉前，香港電台也曾舉辦連串論壇，反應熱烈，是次市區區議會論壇，港台將邀請各區已登記之選民出席旁聽，自由發問。

此外，在昨日的招待會，香港電台並介紹由蔡楓華主唱的區議會宣傳歌及由主唱者將聲帶送予政務司鍾逸傑。

政務司鍾逸傑，署理廣播處長班禮士，港九副政務署長林志釗與香港電台台長張敏儀，昨日亦有出席招待會，介紹論壇的細則。（挺）

香港電台配合市區區議會選舉舉行競選論壇，左起政務署長班禮士，政務司鍾逸傑，署理廣播處長郭思康出席招待會介紹細則。（本報記者攝）

深水埗舉行區會工作展

巡迴在十二地點展出

為宣傳深水埗區議會及地區管理委員會自成立以來對區內社區建設，交通運輸及環境改善等所做之工作，安排以一內容豐富之展覽形式，在區內一系列當眼地點，作巡迴展出，使區內居民對區議會及區管會之工作有更深的認識，並增加區內居民在九月二十三日市區區議會競選投票的信心。

自深水埗區議會及區管會成立後，區內進行了不少具規模的環境改善計劃，其中有改善末枯仔木屋區、蘇屋、環山木屋區，中聯村木屋區等環境，南山邨牆畫計劃，兒童玩具屋，街道管理及清拆非法潛建木屋，興建永久性設施等。有關上述工作之詳細資料及報導性圖片都將在展覽內一一展出，此外，更展出社區建設之各項工作及深水埗區之交通問題及改善方法，深水埗選區，區內投票站地點及區內之社區建設亦一併展出，方便居民參閱，一本有關宣傳街道管理之小冊子亦將在會場派發，這本小冊子以生動活潑的漫畫形式繪制，使參觀者能體會到市民之公德心。由於淺易明白，可深入市民腦海。

該工作展覽會日期及地點如下：五日至六日麗閣社區會堂，七日至八日元州街邨第三座空地，九日荔枝角衛民村空地，十日荔枝角天橋底，十一日美孚新邨荔枝角公園，（萬事達廣場），十二至十三日深水埗街坊福利會，十四至十五日石硤尾商場，十六日白田社區會堂，十八日德貞女子中學，十九至二十日大坑西街及大坑東街交界之空地，廿一日李鄭屋官立小學，蘇屋廿二日村百合廣場。

中西區遊藝大會 宣傳區議會選舉

為宣傳區議會選舉，中西區民政處將定於九月五日（星期日）下午二時至四時於醫院道英皇佐治五世紀念公園舉行一市區區議會選舉遊藝大會。

是次大會節目包括由育才中學民歌組表演唱歌，及中華基督教青年會安排一個天才兒童表演項目。歡迎各位市民免費入場參觀。

競選論壇日程

日期	行政區
九月六日（星期一）	東區
七日（星期二）	九龍城
八日（星期三）	旺角
九日（星期四）	中西區
十日（星期五）	油尖區
十一日（星期六）	觀塘一
十二日（星期日）	觀塘二
十三日（星期一）	灣仔
十四日（星期二）	休息
十五日（星期三）	南區
十六日（星期四）	黃大仙
十七日（星期五）	深水埗

灣仔區三醫院診所擴建改善醫療服務

律敦治療養院病牀增至六百張 鄧肇堅醫院加建新翼添置設施

灣仔區醫療服務將在數年後有更大的改進，三項擴建及改善醫院及診所的工程在計劃中。

一份提交灣仔區議員閱覽的灣仔區饒客文件顯示：灣仔區的醫療服務頗為充足，據香港發展綱要標準計算，灣仔應有一千二百六十一張病牀，此乃按分區之需作考慮，而目前該區有一千七百六十四張病牀，是包括政府資助及私家醫院，故有五百零三張病牀盈餘。

但為了應付香港區東部預期的人口增長，當局就計劃把區內三醫院及診所加以重建及擴展。

醫務衛生署的三項計劃包括：重建律敦治療養院在現有醫院的場地內，將之發展成一間可提供四百三十二張病牀之醫院，該醫院之收容額最後可達六百張病牀，有關工程可望於八六至八七年完成。

另外一項為擴建鄧肇堅醫院，此項工程是在醫院內擴建一座大廈，以提供更多地方作新設施及增添設施之用，該計劃將額外提供四十張病床，增加醫院的容納量，有關工程將於八五年就可完成。

最後一項是遷移貝夫人診所，由於港島地下鐵支綫的興建，該診所是位於灣仔地下鐵公司修頓球場重建計劃內，新的貝夫人分科診所將可於八五至八六年間完成，遷往地鐵公司頓大樓之內。（俊）

區議會候選人政綱

鄧新華——改善老人福利

鄧新華，廿七歲，為深水埗李鄭屋及蘇屋候選人。現職教師。

其競選抱負是希望改善區內居住環境治安交通等問題，並加強聯繫社區中心及其他團體推廣青少年及勞工文娛康樂活動。

當選後，他表示會進一步加強與區內各互助委員會聯繫，將民意反映給政府，並致力於改善老人福利。

原煥佳——推廣康樂體育

原煥佳，五十二歲，為深水埗長沙灣選區候選人。現職商人。

其競政綱為：（一）推廣康樂體育，培養青少年品德，（二）反映民意加強官民溝通橋樑，（三）改善屋邨大廈之管理及居住環境，（四）加強社區建設，（五）爭取勞工福利，要求設立晚間政府諮詢機構，（六）輔導中小型工商業發展，（七）鼓勵本區居民協助推進撲滅罪行運動。

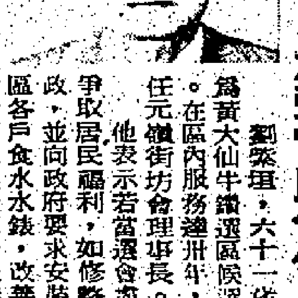
李殷熾——促進社區安寧

李殷熾，五十九歲，深水埗區白田選區候選人。現職為中文打字教師。

他表示深水埗區內泊車位不足問題非常嚴重，以致影響區內交通擠塞，若當選後會首先改善白田區泊車交通問題。

其競選抱負，（一）反對加租幅度偏高，影響民生，（二）改善白田區泊車交通問題，（三）改善居住環境，促進社區安寧，（四）改善現時房屋區環境，（五）發揚中華文化。

劉紫垣——加強官民合作



劉紫垣，六十一歲，為黃大仙牛池灣選區候選人。在區內服務逾卅年，歷任元嶺街坊會理事長。

他表示若當選會盡力爭取居民福利，如修整路政，並向政府要求安裝全區各戶食水水錶，改善垃圾站及添建廁所，改善環境衛生及爭取合理徙置權益。

其政綱為：（一）改善寮屋郵遞服務，（二）裝設行人路燈，（三）推行防火措施，（四）加強官民合作，（五）提倡康樂，（六）發揚敬老美德，（七）修葺聯誼路橫跨龍翔道行人天橋。

賴偉明——謀求坊衆福利

賴偉明，廿八歲，為深水埗南昌（西）選區候選人。現職商人。

他表示如獲當選議員，將負起責任，為本區服務，廣納坊衆寶貴意見向當局反映。促請政府重視民意，對區內有所需求及改善的事，當致力爭取實現，為坊衆謀取福利，並積極改善小販、交通擠塞問題，並會以區內環境衛生治安等為己任，盡力加以改善。

丘陵——增建休憩場所

丘陵，六十二歲，為深水埗白田選區候選人。為職業會計。現任香港革新會九龍區會副主席，石硤尾街坊福利會常務理事及白田邨十二座互委會主席。

丘氏表示，當選後會致力改善地方環境，謀求坊眾福利，並努力爭取老人福利，增建休憩場所。並

其競選抱負，以實事求是爭取居民福利，並會繼續要求政府降低加租幅度。

股市成交價目表（九月二日 星期四）

香港會成交：31,130,000元 遠東會成交：80,050,000元

金銀會成交：54,180,000元 九龍會成交：120,000元

四會成交總額：165,490,000元

恒生指數：1048.03升9.00 遠東指數：5136.38升43.65

金指數 944.03升9.05 銀指數 851.07升8.42 金銀指數 896.77升8.67

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	63.00	63.00	61.50	62.50	61.50	62.50
匯豐銀行	9.65	9.75	9.60	9.70	9.65	9.70
海外信託	4.60	4.65	4.55	4.60	4.60	4.60
友聯銀行	9.90	10.00	9.65	9.90	10.00	9.65
東亞銀行	31.00	31.00	30.00	30.75	30.50	31.00
永隆銀行	54.50	55.00	54.00	55.00	55.00	55.00
嘉華銀行	2.30	2.30	2.30	—	—	2.30
工商銀行	4.40	4.40	4.325	4.40	—	4.35
新鴻基銀行	3.00	3.00	2.90	—	3.00	2.90
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	—	—	—	—	—	—
置地債券8%	71.5%	71.5%	71.5%	—	71.5%	—
港燈債券9.25%	76.0%	76.0%	76.0%	—	76.0%	—
港燈認股權證	7.60	7.75	7.60	—	7.75	—
置地認股權證86	11.70	12.10	11.60	11.90	11.70	12.00
怡和認股權證92	2.15	2.20	2.125	2.15	2.15	2.125
（二）公用類						
九燈	13.70	13.90	13.40	13.50	13.40	13.50
港燈集團	5.55	5.70	5.55	5.65	5.55	5.60
中華煤氣	25.50	25.50	25.50	25.50	25.50	—
電話公司	28.20	28.70	28.20	28.50	28.50	28.50
油麻地小輪	3.60	3.70	3.60	3.60	3.65	3.70
九龍巴士	—	—	—	—	—	—
中華巴士	10.10	10.30	10.00	10.10	10.00	10.00
（三）工商企業類						
佳寧	2.425	2.45	2.375	2.40	2.425	2.425
隧道公司	10.70	10.90	10.70	10.80	10.70	10.70
青洲英坭	30.00	30.00	30.00	30.00	30.00	30.00
恒隆	3.40	3.475	3.40	—	3.40	3.40
康力	1.74	1.77	1.74	1.75	1.77	1.77
永安公司	2.40	2.60	2.40	—	2.40	2.60
和記黃埔	11.60	12.20	11.60	11.80	11.70	11.80
怡和	15.80	16.10	15.70	15.80	15.80	15.80
立興	2.50	2.60	2.40	—	2.50	2.55
生力啤酒	6.30	6.40	6.25	—	6.40	6.30
瑞興公司	—	—	—	—	—	—
先施公司(除息)	41.00	41.00	40.00	41.00	40.00	—
寶光實業	3.15	3.20	3.10	—	3.10	3.125
會德豐A	4.70	4.825	4.70	4.75	4.75	4.725
信德	—	—	—	—	—	—
仁孚企業	1.26	1.31	1.25	1.26	1.30	1.30
太古洋行A	10.30	10.40	10.00	10.20	10.20	10.20
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
海化大同	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10	4.10
莊士集團	1.19	1.19	1.16	1.19	1.18	1.18
連卡佛A	8.10	8.10	8.10	8.00	8.10	—
鱷魚恤	4.30	4.30	4.30	—	—	4.30
利豐	—	—	—	—	—	—
（四）地產建築類						
世紀城市	1.14	1.15	1.13	—	1.15	1.15
廖創興置業	2.50	2.50	2.50	—	—	2.50
長江實業	10.70	11.10	10.60	10.70	10.70	10.70
恆基兆業	1.40	1.41	1.40	—	1.41	1.40
利興發展	2.60	2.70	2.60	2.70	2.70	—
新昌地產(除息)	0.55	0.56	0.54	0.55	0.55	0.56
嘉年地產	1.25	1.26	1.22	—	1.24	1.24
置地公司	6.05	6.25	6.00	6.05	6.05	6.05
信託公司A	5.10	5.10	4.975	5.10	5.05	5.10
合和實業	2.075	2.10	2.00	2.075	2.05	2.05
新昌集團(除各項)	1.70	1.74	1.69	1.70	1.69	1.69
四海地產	—	—	—	—	—	—
保華(除各項)	3.875	3.875	3.85	—	3.875	—
海南	—	—	—	—	—	—
聯邦A	4.05	4.10	4.00	4.05	4.025	4.00
新鴻基地產	5.05	5.30	5.05	5.15	5.15	5.10
大寶	2.50	2.50	2.40	2.50	2.45	2.40
泰盛發展	1.18	1.21	1.18	—	1.21	1.20
新世界	2.95	3.05	2.85	3.00	3.00	3.00
啓明建築	—	—	—	—	—	—
鷹君(除息)	1.25	1.30	1.25	1.26	1.27	1.26
大昌地產	1.62	1.64	1.58	1.62	1.60	1.60
大新公和	—	—	—	—	—	—
亞細安	0.0525	0.055	0.05	0.05	0.06	0.05
建煌新記	0.75	0.77	0.74	—	0.76	0.74
國際城市	0.64	0.65	0.63	0.64	0.64	0.63
大生地產	2.00	2.00	1.95	2.00	2.00	2.00
明輝發展	3.95	3.95	3.95	—	3.95	—
益大	1.40	1.42	1.37	1.42	1.39	1.38
華光地產	1.11	1.12	1.11	1.11	1.12	1.12
希慎興業	0.59	0.59	0.57	0.59	0.58	0.58
志正國際	1.06	1.06	1.06	—	1.05	—
莊士置業	0.34	0.34	0.33	0.34	0.335	0.34
利安	—	—	—	—	—	—
太古地產	6.70	6.75	6.60	6.70	6.65	6.70
兆安	—	—	—	—	—	—
周生生	2.35	2.35	2.35	—	—	2.35
好世界投資	0.93	0.98	0.93	0.97	0.95	0.96
富輝	—	—	—	—	—	—
協成行	1.90	1.90	1.90	—	1.90	—
萬邦投資	—	—	—	—	—	—
寧隆	2.00	2.00	1.90	—	2.00	1.90
世界發展(除息)	1.79	1.79	1.77	—	1.77	—
恒生工業	—	—	—	—	—	—
新城市地產	0.92	0.95	0.91	0.92	0.91	0.92
信和置業	0.59	0.60	0.57	0.59	0.58	0.58
遠東發展	1.32	1.37	1.32	1.34	1.35	1.34
統一機構	—	—	—	—	—	—
金山地產	1.25	1.25	1.25	—	—	1.25
永泰發展	3.00	3.05	3.00	3.00	3.00	3.00
華信地產	1.14	1.14	1.14	—	1.14	—
德榮建築	2.125	2.125	2.10	—	2.125	2.125
百寧順	0.78	0.78	0.76	—	0.76	0.78
（五）倉塢類						
九龍倉(除各項)	3.75	3.85	3.70	3.75	3.75	3.75
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	1.23	1.25	1.23	—	1.25	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	4.00	4.00	3.975	—	4.00	4.00
海港企業	37.50	37.50	37.50	—	37.50	—
大酒店	31.25	31.75	31.25	31.25	31.50	31.25
美麗華(除各項)	51.00	51.00	51.00	—	—	51.00
百樂	—	—	—	—	—	—
遠東酒店	1.04	1.05	1.02	—	1.05	1.05
富豪酒店	0.88	0.89	0.87	0.89	0.88	0.87
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	—	—	—	—	—	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	2.975	3.00	2.95	2.975	2.95	2.95
長江製衣	—	—	—	—	—	—
（八）航業類						
會德豐船A	—	—	—	—	—	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.80	3.80	3.65	—	3.70	3.65
東方貨櫃	2.40	2.40	2.35	2.40	2.40	2.375
華光航業	2.60	2.60	2.50	2.60	2.60	2.50
隆豐國際(除息)	2.175	2.225	2.175	2.20	2.20	2.20
（九）投資類						
聯合企業	6.40	6.40	6.40	—	6.40	—
怡和證券	11.90	12.20	11.70	12.10	11.90	11.90
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	2.525	2.60	2.525	—	2.60	2.60
（十）其他						
菲立斯礦(除息)	0.09	0.09	0.09	—	—	0.09
邵氏	—	—	—	—	—	—
星島報業	6.20	6.20	6.20	—	6.20	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	4.00	4.00	4.00	—	4.00	4.00
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	5.00	5.10	5.00	5.10	5.05	—
茂昌眼鏡	2.20	2.20	2.20	—	2.20	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.52	1.52	1.52	1.52
新安	1.30	1.30	1.30	1.30
永達利	—	—	—	—
偉益	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

今樂府

香港第一台（中波）七八三千赫

六時，節目與第二台相同。七時，新聞天地（華南海域天氣報告）。八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，（第五台節目介紹），繼續「八十年代」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報，「一家人」。十一時，新聞簡報，繼續「兩個鐘季候風」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，豬牛價格報導，金庸武俠天地「神鵰俠侶」第六十五回，卅分，「從心所欲」，新聞簡報。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，卅分，繼續「從心所欲」，新聞簡報。二時，新聞簡報，「生活專線」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，「下午旋律」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，新聞簡報，進歡合「我獨憔悴」第廿一回。五時，「九十分鐘時事廣場」，五十七分，「漁農產品批發市價報導」，繼續「九十分鐘時事廣場」。六時卅分，交通報告。七時，新聞報告，「初到貴境」。二分，「基礎普通話」第三輯第十七回，卅分，新聞簡報，「醫學常識解答節目」。八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，第四台節目介紹，十五分，「語音學入門」第七輯，卅分，新聞簡報，小朋友時間：「音樂盒」。九時，轉播英國廣播電台專語新聞節目，卅分，新聞簡報，「連心曲」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「連心曲」，卅分，新聞簡報，古今奇談：「小妖怪」第五回。十一時，新聞報告，十分，（與第二台會合）。

香港第二台（立體聲調頻）九四及一〇三兆赫

六時，新聞簡報，天氣報告，五分，「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。七時，新聞簡報，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「陽光早餐」，卅分，新聞簡報，交通報告。九時，新聞簡報，交通報告，「中文歌集」，卅分，新聞簡報，交通報告。十時，新聞簡報，「姍姍來時」，卅分，新聞簡報。十一時，新聞簡報，「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。十二時，新聞簡報，繼續「立體聲洋紫荊」，卅分，新聞簡報。一時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點輕鬆一點鐘」，卅分，新聞簡報。二時，新聞簡報，「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。三時，新聞簡報，繼續「重量級唱片室」，卅分，新聞簡報。四時，新聞簡報，「青春交響曲」，卅分，新聞簡報。五時，新聞簡報，警察通訊，交通報告，繼續「青春交響曲」，卅分，新聞簡報，交通報告。六時，新聞簡報，交通報告，「耳邊樂融融」，卅分，交通報告。七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。八時，新聞簡報，「中國歌飾風」。九時，新聞簡報，「古典精華」。十時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，音樂人之「爵士世界」。十一時，新聞報告，十分，（第一、二台會合），海員職位空缺報導，「靚歌伴星河」。凌晨零時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。二時，新聞簡報，「輕談淺唱不夜天」。三時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」。四時，新聞簡報，天氣報告，華南海域天氣報告，繼續「輕談淺唱不夜天」。五時，新聞簡報，繼續「輕談淺唱不夜天」，（至六時）。

香港第五台（超短波調頻）九六及一〇五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。七時，新聞簡報，「晨光共享」，五分，「瑜伽與健康」，卅分，普通話節目：「文學花園」。八時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，BBC FINANCIAL NEWS，十五分，潮語節目：「初到貴境及一週時事摘要」，卅分，「歌曲心聲」，四十五分，「人生小語」。九時，新聞簡報，交通報告，繼續「晨光共享」，三分，普通話節目：「每日一曲」，卅分，「神州萬里遊之絲綢之路」，四十五分，空中舞台之「粵曲點唱」。十二時卅分，新聞簡報，「京曲選唱」。二時，新聞簡報，「婦女天地」。三時，新聞簡報，廣播劇選播：「燭光秋夜棠羅蘭」第十六回，卅分，「美樂集」。四時卅分，新聞簡報，普通話節目之「文學花園」。由五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台（中波）八六四千赫（超短波）一〇二．四兆赫

六時，新聞簡報，神采飛揚，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，（繼續神采飛揚）。七時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。八時，新聞簡報，（繼續神采飛揚），卅分，新聞簡報，（繼續神采飛揚）。九時，新聞簡報，日日好時光，卅分，漁民及海域天氣報告，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，日日好時光劇場。十一時，新聞簡報，（繼續日日好時光），卅分，新聞簡報，（繼續日日好時光）。十二時，新聞專輯及逍遙樂韻，廿分，漁民及海域天氣報告，卅分，十八樓C座。一時，新聞簡報，音樂城，卅分，新聞簡報，（繼續音樂城）。二時，新聞簡報，繼續雷達網，（繼續音樂城），卅分，新聞簡報，大冒險家。三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。四時，新聞簡報，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，繼續雷達網，卅五分，（繼續空中俱樂部）。五時，新聞簡報，漁民天氣報導，（繼續空中俱樂部），卅分，新聞簡報，（繼續空中俱樂部）。六時，新聞專輯及全日股市行情報導，卅分，新聞簡報，樂在黃昏。七時，新聞簡報，（繼續樂在黃昏），卅分，新聞簡報，自由港自由講。八時，新聞簡報，（繼續自由港自由講），卅分，新聞簡報，華燈晚趣。九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，卅分，（繼續華燈晚趣）。十時，新聞簡報，（繼續華燈晚趣），卅分，新聞簡報，（繼續華燈晚趣）。十一時，新聞簡報，怪談，卅分，新聞簡報，夜心曲。十二時，新聞簡報，（繼續夜心曲），卅分，新聞簡報，（繼續夜心曲）。凌晨一時，新聞簡報，重播十八樓C座，卅分，新聞簡報，深宵樂悠揚。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，直至六時。

商業第二台（中波）六七五千赫（超短波）一〇四．六兆赫

六時，新聞簡報，早晨，你好，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。七時，新聞簡報，天氣報告，卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。八時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早晨，你好），卅分，新聞簡報，（繼續早晨，你好）。九時，新聞簡報，早有靈犀，卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十時，新聞簡報，天氣報告，（繼續早有靈犀），卅分，新聞簡報，（繼續早有靈犀）。十一時，新聞簡報，POP SCENE日日鮮，卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。十二時，新聞專輯，廿分，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。一時，新聞簡報，天氣報告，（繼續POP SCENE日日鮮），卅分，新聞簡報，（繼續POP SCENE日日鮮）。二時，新聞簡報，音樂天使，卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。三時，新聞簡報，（繼續音樂天使），卅分，新聞簡報，（繼續音樂天使）。四時，新聞簡報，年青人時間，卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。五時，新聞簡報，天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。六時，新聞簡報，漁民天氣報告，（繼續年青人時間），卅分，新聞簡報，（繼續年青人時間）。七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。八時，新聞簡報，（繼續天倫樂），卅分，新聞簡報，（繼續天倫樂）。九時，新聞簡報，音樂多元化，卅分，新聞簡報，鄉謠。十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，（繼續突破時刻）。十一時，新聞簡報，天氣報告，夜半無人私語時，卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。十二時，新聞簡報，天氣報告，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。凌晨一時，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時），卅分，新聞簡報，（繼續夜半無人私語時）。二時，新聞簡報，深宵樂悠揚，（直至六時停止）。

綠邨電台

六時，清晨音樂，宗教節目。七時，早晨呀！朋友！九時，精歌勁韻。十時十五分，空中快郵，卅分，葡國音樂。十一時，賽馬東世界，十五分，天南地北一家親，心曲寄情。十二時，妙韻寄心聲，流行歌。一時，喜事重重，五分，流行曲，卅分，梁逸風趣劇，四十五分，曲中情。二時，港澳八二，新歌齊歌。三時，女人世界。四時，聽衆電話點唱，十五分，格蘭披士之聲，卅分，聽衆電話點唱。五時，談天說地。六時卅分，賽狗消息。七時卅分，回力球賽果報導。八時卅分，粵曲。九時卅分，輕歌悠揚一小時。十時卅分，伴你渡星河。

麗的電視

七時，早晨節目，十五分，經濟快訊，卅分，英文新聞，四十五分，中文新聞。八時，醒目仔時間，卅五分，太空飛鷹俠。九時，神童妙金剛，廿五分，麗的早場：妖國神遊。十一時，流星蝴蝶劍。十二時，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，卡通短片，四十分，十大刺客：大刀王五。一時五分，新變色龍，五分。二時五分，六合彩，十分，婦女精選：黑玫瑰與黑玫瑰。四時，下午茶，卅分，醒目仔時間，四十分，星仔走天涯。五時五分，醒目仔時間，十五分，香蕉船，四十五分，醒目仔時間。六時，樓蘭小和尚，卅分，新聞報告、天氣報告，五十分，經濟行情。七時，烽火情仇。八時，大手筆，卅分，七彩繽紛話香港。九時十五分，新聞簡報，廿分，經濟行情，廿五分，奉告，卅分，警訊，四十五分，老婆愈老愈可愛。十時十五分，林青霞與胡琴中。凌晨零時，最後新聞，十五分，全日播映完畢。

麗的英文節目

三時，醫者父母心，卅分，生活的旋律。四時，醒目仔時間，卡通新樂園：蚤天四俠，蜘蛛俠，優豹卡通。五時卅五分，臨吓學吓。六時，THE BEACHCOMBERS，卅分，THE HONG KONG CONNECTION。七時，新聞及天氣報告，卅分，血染蘆中。八時卅分，小說風情（中文字幕）。九時卅分，新聞報導，卅五分，春滿杏林（中文字幕）。十時卅分，木球大賽。十一時卅分，新聞報導，四十分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

七時，「香港早晨」。九時，「四三〇穿梭機」，四十分，「小樂園」。十時十分，「四三〇穿梭機」，廿分，粵語長片：「金鋼怒碎銀安殿」。十二時，「黃飛鴻」。一時，「午間新聞」，十五分，「十[illegible]」，四十五分，「卡通片」，五十五分，「下午劇場之狂潮」。三時四十五分，「婦女新姿」。四時卅分，「四三〇穿梭機」。六時，「前程錦繡」，卅分，「六點半新聞報導及天氣報告」。七時，「佈告」。八時，「香港八二」，卅分，「十三太保」。九時卅分，「九點半新聞報導」，卅五分，「警訊」，四十七分，「歡樂今宵」。十一時十五分，「新聞報導」，卅五分，「今日財經」。凌晨十二時卅分，「神勇法醫官」，「新紅粉忠魂未了情（續集）」。一時廿分，國語長片：「夫婿之間」。三時，粵語長片：「十三不搭」。四時卅分，全日播映完畢。

無綫明珠台

二時，「科學淺解」，五十分，「野外生態」。三時四十分，「U.N. CHILDREN'S DOCUMENTARIES」。四時，「芝麻街」。五時，「著名童話集」，卅五分，「大自然追踪」。六時，「兒童面面觀」，卅分，「新優妹從軍」。七時，「七點鐘新聞報導及天氣報告」，卅分，「今時今日」。八時卅分，「飛天紅中俠」。九時卅分，「新聞簡報」，卅五分，明珠九三〇：「無敵女金剛」。十一時卅分，「新聞報導」，四十五分，週五電影：「弱女鬥後母」。凌晨一時五分，全日播映完畢。

專綫服務　星馬泰專線　分社直營

星馬（檳城 聖陶沙島 雲頂高原）豪華團
七天 $2490
星馬（關丹東海岸）七天 $2590

星馬泰十天 $2890 十一天 $3290
全泰馬星（清邁 檳城）十三天 $3890
天天出發＊日日有團

膳食全包＊絕無自費＊獨立成團＊專人領隊
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟
遊花葩山可瞰覽星加坡全景，曼谷，芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、泰皇夏宮、鄭皇廟

全泰國 芭堤雅 桂河橋
曼谷七天 $1750
清邁八天 $1990
逢星期二、四、日出發
暢遊：清邁、苗人村、雙龍寺、泰皇夏宮、美人窩
曼谷：金佛寺、睡佛寺、蛇園、水上市場、鄭皇廟
玉佛寺、鱷魚潭、古城縮影、芭堤雅、珊瑚島、玫瑰花園、桂河橋、大成佛統、水門區

星、馬、泰國簽証
泰國 $80（四天）
星加坡 $50（四天）
馬來西亞 $50（特快）
機票十酒店
（天天出發）

獨立成團·專人領隊
★本團優點★
＊早機去、晚機返（乘747豪華客機）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）
＊一晚星加坡聖陶沙島 阿坡羅大酒店
＊星馬阿坡羅及雲頂酒店夜總會
＊泰國昭柏耶及嘉樂斯夜總會
絕無取巧·行程對辦

星馬旅行社有限公司
專綫服務 分社直營
5-444644
3-322301
或請向各大旅行社查詢

美加歐洲團
觀光團高級豪華＊探親團妥善安排
乘中華747 SP豪華客機（回程可延期返港）
遍遊：夏威夷、珍珠港、洛杉機、廸斯尼樂園、紐約、拉斯維加斯賭城、三藩市、金門橋、荷里活環球片場、華盛頓國府、加拿大溫哥華、多倫多、尼加拉瓜瀑布。
全程一流大酒店·多晚豪華夜總會

1.美國西岸八天觀光/探親團	$6990
2.美國西岸賭城十天豪華觀光團	$8290
3.美加西岸十一天豪華觀光團	$9990
4.美加東西岸十六天大聯遊	$14990
5.歐洲十三天特選渡假團	$7880
6.歐洲十六天逍遙渡假團	$9880
7.歐洲廿一天觀覽渡假團	$12880

逢星期一、三、六出發
獨家主辦、本社專業領隊帶足全程
專綫電話：
5-211411
3-676111

中大旅遊 H-431331-3
中山溫泉、石岐、石景山 二天 $418 天天出發	中山、江門、新會 三天 $520 逢星期五出發
順德、西樵、中山 三天 $520 逢星期五出發	惠州、湯泉 兩天 $290 逢星期六出發

代訂國內及各地酒館、機票、簽證
德輔道中185-195號李寶椿大廈103室

UTC 寶通 3-910377 3-969861
台灣渡假團 四天 $1090 天天出發	台灣豪華團 八天 $1890 逢週三、六出發
曼谷芭堤雅 七天 $1790 逢二、六出發	韓國台灣團 八天 $2288 逢星期日出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送 $950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

Lake Toba 綠洲遊覽公司 5-227063 5-268020
專人代辦護照C.I.印尼簽證
世界各地旅遊快證廉價機票
印尼（椰加達·萬隆峇里島）	$3190
星馬泰十二天	$3590
星馬（檳城）七天	$2659
泰國七天	$1720
台灣八天	$2050
日本八天	$3190
菲律賓七天	$1750

各地機票十酒店

金門 K—319151 即運輸署樓上
旺角登打士街56號栢裕商業大廈2010室
台北星航、泰航日亞細航十酒店十接送
（三晚單人房）$900起
希爾頓、來來、財神、第一、美琪、麒麟
逢星期一、三、六、日出發
台證 $150 星馬泰證 $80
各國簽證　特快台證　代訂酒店

富華 ★5-772981 ★3-321247
中山溫泉兩天豪華團
$468
9月4日（本星期六）
往中山新溫泉
雙人冷氣房早去晚返
灣仔軒尼詩道449號10字樓
旺角荷李活購物中心M12

百福旅遊有限公司 5-259241 10線 3-670091 3線
北海道七天
$3590
逢星期五出發
（回程可經台北）
香港德輔道中45號永隆銀行大廈13字樓
九龍彌敦道美麗華酒店商場G114

WONG'S TOUR 環通旅行社 5-765017 5-765035 5-776685 假日2PM 6PM
專辦特快台證 $140 十天保到
各地酒店總滙
台北：一樂園 $70　星加坡：亞洲 $140
曼谷：文華 $140　芭堤雅：假日 $100
歐洲十天 $6488	美國七天 $4288
韓國四天 $2188	台北四天 $1288
馬星七天 $2588	本州八天 $3188

凡參加以上旅行團，一律減收 $150元
銅鑼灣渣甸街45號人人商業大廈4B 近吉利市隔鄰

多來美旅運 假日照常 3-323661-6 5-216132-4
菲律賓碧瑤百島7天	$1588
曼谷芭堤雅桂河橋7天	$1688
台灣環島7天	$1488
馬星檳城7天	$2488
日本本州8天	$2988
夏威夷檀香山7天	$3988
新航美州西岸9天	$6488
澳航澳洲精華遊8天	$6788
法航歐洲地中海12天	$7888

代訂世界各地酒店廉價機票特快簽證
九龍彌敦道343號永安商業大廈1301室
香港德輔道中19號環球商場303室

德祥旅行社有限公司 具十八年歷史　責任信譽卓著
北京七天直航團	$3280
華東十天直航團	$3180
桂林陽朔直航團	$1480
桂林柳州直航團	$1680
韓國四天遊	$2190
北海道七天遊	$3900
歐洲十天豪華遊	$6800
美加十三天豪華遊	$10300

辦理國內外簽證·代訂世界各地酒店及機票
中國部：3-7210895,3-699776
海外部：3-664203-6

堅城旅遊 5-8917118 3-316162
中國西南直航遊覽
昆明·成都·長江三峽
十四天 $3980 逢星期六出發
昆明四天 $2280
直航機往返逢星期六出發
昆明五天 $2480
逢星期二出發
香港告士打道369號10室·九龍彌敦道中心135室

百佳旅運有限公司 5-752633-4線 5-750055-2線
日航8天歐陸假期	HK$6989
澳洲8天精華遊	HK$6995
新航美洲西岸8天觀光團	HK$7189
曼谷、布吉島5天團	HK$2290起
歐洲來回平價機票	HK$3900起

代辦世界各地廉價機票、酒店及簽證
香港干諾道中458-468號金聯商業中心1903室

通達利旅行社 H-431012 K-319177
桂林
航空五天團 $1366
直航五天團 $1690
（逢週三、六出發）
韶關、丹霞山、南華寺四天團	$530
星湖、鼎湖、廣州四天團	$530
從化、廣州三天團	$420

（逢週五、六出發）

安全 5 222822 5 222851 5 222300
中環域多利皇后街利隆大廈203室
學生平機票（各地英、美、加、澳紐機票）
台北機票十酒店（來來香格里拉 $1333）
希爾頓、財神 $1099
奧林匹克、一樂園、天成 $1010
台灣九天豪華團 $2080	美加九天豪華團 $7399
泰國七天豪華團 $1790	歐洲十天豪華團 $6980
韓國四天豪華團 $2090	日本本州八天 $2990

代辦各地簽證、住宿酒店

星馬
星馬七天 $2490
（天天出發）
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、馬騮洞、黑風洞、雲頂高原、清真寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、馬騮山、極樂寺。
膳食全包，絕無自費
星馬泰特快簽証·平價機票

康泰
全泰國 清邁—曼谷內陸機 七天 $1750 八天 $1990 乘搭泰航	全台灣 四天 $1390 九天 $1990 七天 $1750 九天 $2250 來來香格里拉大飯店 雙程內陸機，四晚夜總會

天天出發·日日獨立團
5-240061 5-211411 3-676111 3-305207

榮泰 3-944255 三線
旺角彌敦道721-725號華比銀行大廈1301室
韓國機票
漢城花園大酒店 四天豪華套房 HK$ 590
逢星期二 KE618出發
逢星期四 KE618出發
逢星期六 KE618出發
大韓航空 直航班機到漢城
機票十酒店 $2190

請向各大旅行社或菲律賓航空公司查詢
菲航假期
六／七天豪華團
逢星期一、三、四、六出發
HK$1899起
菲航機票十麗晶酒店住宿三晚
HK$1550　天天出發

歐美 3-818251 四線 大大百貨對面
旺角彌敦道745號金都中心7樓E
台北	620	馬尼拉	790	紐約	2660
曼谷	890	韓日台	1790	倫敦	1330
日本	1070	星馬	1400	德國	1880
漢城	1280	夏威夷	1680	巴黎	1880
大阪	1180	三藩市	1880	羅馬	1880
印尼	1880	洛杉磯	1880	荷蘭	1880
檳城	1420	溫哥華	1750	雪梨	1755

特快台證 $120
各地特快簽證·平機票

永達 3-679161至0 3-660249至0
泰國專綫
曼谷布吉六天豪華團
$2650
代辦泰證、特廉機票
尖沙咀彌敦道92號8樓B2 前好酒家樓上

東方 3—323410 3—323419
旺角登打士街
台灣九天豪華團	$1899逢一三五
台灣七天豪華團	$1590逢四六
台灣四天豪華團	$1090逢一三五

凡參加台灣團友可帶合法百貨包收貨保證滿意
曼谷芭堤雅六天	$1750逢三六
清邁曼谷芭堤雅八天	$2190逢四日
菲律賓六天豪華團	$1788逢三六
日本八天豪華團	$3090逢六
台灣雙十國慶九至十四天觀光團	$1850起
韓國四天豪華團	$2090逢五六
星馬七天豪華團	$2590逢一四六
星馬泰十一天豪華團	$3588逢一四六

代訂世界各地機票、酒店及簽證

中外旅行社 3-699327
中南歐精選遊
羅馬　法國
蒙地　卡羅
西班牙　葡萄牙
全程十五天 $14,800
出發日期：9月22日
九龍尖沙咀彌敦道中英大廈207室

WTS 獲加旅遊有限公司 3-948142
台灣四天團 $1090
天天出發
日本六天團 $2450
逢星期五出發
星馬七天團 $2590
逢星期三、六、日出發
代理各大航空公司機票　代簽各地旅遊快證
彌敦道748號A始創行803室

東亞旅行社 3-886133 3-886227 5-410078 5-407385
北京	七天航空團（直通車來回）9月20,27日	$2488
	九天精選團（逢週六日）	$1680
江南	十二天直航杭州上海蘇州	$3090
	南京北京豪華遊 9月26日，10月10日	$4688
桂林	五天直航豪華遊	$1590
	四天直航豪華遊 逢三、六出發，住榕湖飯店	$1490

從化韶關·丹霞五天 $780	中山溫泉二天 $418
從化星湖·佛山五天 $820	新會·江門三天 $498
星湖鼎湖·佛山四天 $620	

彌敦道518號彌敦行7樓
中環先施大廈1408室

佳寧旅業
佳寧五週年　酬賓一二三
日本（本州）$2888/3188/2488
日本（北海道本州）$3488　韓日 $3688
泰國 $1766/1788　韓國 $2233
菲律賓 $1788/1933　清邁 $2088
馬星（檳城）$2688　台灣 $1688
馬星（檳城）泰 $3588
假日及公眾假期照常辦公

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-915327
北京
六天直航團 $3090
7月24,29日，8月3,8,13,18,23,28日
七天航空團 $2790 逢星期二
十天北京華東 $4290 逢星期二
旺角亞皆老街16號旺角商業大廈2103室

豐利 5-215191
澳洲8天或自由探親團	$4800
美加西岸9/12天	$7699
日本本州或鹿兒島8天	$3100
曼谷芭堤雅6/7天	$1690
台灣環島7/9天	$1500

代辦各地廉價機票，酒店訂房及各地簽證等服務
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

中西旅行社 3-687211 3-670877
菲航假期 碧瑤、大雅郡、百島流 六天 $1788 七天 $1888 逢一、三、六、日出發	全泰國 清邁、曼谷、芭堤雅 六天 $1688 七天 $1788 逢二、三、四、六出發

韓國 四天豪華團 只收 $1988 逢一、三、五、六出發
·暢遊漢城、仁川、板門店、華克山莊
·住華克山莊、喜來登、巴喇沙大酒店
·早機出發、晚機返港、足四天行程
尖沙咀北京道69號環球大廈503室　凱悅酒店側

司諾 3 677450 3 678734 3 696729 機票部專線 3-7216171
新航美洲夏威夷假期豪華遊	$3990起	逢星期一四六日
日航天地九本州美加豪華遊	$3150起	逢星期二五六日
西北美加東西岸探親精華遊	$4695起	逢星期一三六日
新航歐洲假期中南歐豪華遊	$6280起	逢星期三四六日
法航歐洲中歐地中海精華遊	$7995起	逢星期三五六
澳航澳洲紐西蘭高級精華遊	$6995起	逢星期一四五
日本九本州韓國8天縱橫遊	$3090起	逢星期二五六日
台灣環島遊7／9天豪華團	$1490起	逢星期一四六日
菲律賓碧瑤6／7天豪華團	$1599起	逢星期一五六日
曼谷芭堤雅6／7天豪華團	$1590起	逢星期二四六日
馬星泰檳城7／12天豪華團	$2490起	逢星期三四六日
韓國板門店4／5天豪華團	$2090起	逢星期一三五六

※優待本報讀者，凡持本廣告報名一律減收 $100，請剪存永遠有效　$100
尖沙咀彌敦道100號中英大廈

康年旅行團有限公司 5-257148 3-910348-0
台證 $125
辦台證穩實可靠　十次證同價
台北機票乘搭華航747，日亞航送三晚酒店十接送 $1008起天天出發
曼谷機票十酒店 $1750
國泰（CX）四天三晚（住來來、財神、嘉年華）$1099起
優點：包早餐、接送、遊覽節目
台灣阿里山九天 $1990
香港皇后大道中14號大廈行1007室
九龍彌敦道655號胡社生行811室

新達旅行社 5-447301 5-447821
4天3晚酒店十機票（單人套房）
$860起　天天出發
台北4天觀光團	$1250	逢星期五出發
4天台灣西岸團	$1400	逢星期三出發
7天全台灣豪華團	$1790	逢星期一出發

日本海陸空7日遊	$3380	
日韓海陸空8日聯遊	$3880	
曼谷、芭堤雅6天遊	$1790	逢星期五、六、日出發
曼谷、布吉島6天遊（回程飛機）	$2698	逢週日出發
韓國4天精選團	$2190	逢星期五出發

中環李寶椿大廈830室

內外利息普升

業內拆息一度與優惠貸息十二厘拍平
歐亞元息率續高財務存息亦跌後回起
美匯反覆回跌歐日幣市齊升港匯指數相應改低

（特訊）銀行業內拆借活動轉活，隔晚錢拆息一度與最優惠貸息十二厘拍平，長錢需求亦殷，各期貸息亦多報高。外匯市況交投略淡，美匯反覆回跌，歐日貨幣普升，港匯指數相應改低。歐洲美元利率企穩，亞洲美元利率續報高。財務公司存息跌後回升。

據金融業消息報道，昨（二）日，業內廿四小時通知拆息成九厘半，比上日升一厘，隔晚錢以九厘半開成，隨後在九厘至十厘半之間上落，午後需求突增，一度拆上十二厘，終以十一厘收市，比上日升一厘二五。長錢拆息亦升，一個月期拆九厘三七五，升八分五厘；兩個月期拆九厘半，升半厘；三個月拆九厘半，升四分一厘；六個月期拆十厘半，升八分一厘。

業內人士表示：本週來銀行劃一存放利息雖已調低半厘，但同業拆借則轉趨活躍，尤以長錢的需求更為殷切，連日的成交量較上週明顯回增，據說，這個現象是由於較早前本港利息有下跌的跡象，令一般需要向同業拆借應用的銀行及財務機構大都吸納短錢，但當近兩週本港利息已下跌了兩厘，一般對近期利息的看法已轉謹慎，預料息口暫時會膠着一段時間。因此，有部份金融機構借入較多的長錢以平衡，故本週來呈現存放利息下降，同業拆息上升的現象，而長錢息口的反硬，令到短錢的貸息也受刺激揚升。

隨着銀行業內拆息的回堅，與及歐元與亞洲息口的變動而上升，部份大型接受存款公司因應市場息口的變動而調升各期存款利息，昨日兩家大型接受存款公司把各期存息調高了四分一厘，一個月及兩個月期存息為八厘半和八厘七五，三個月及六個月期則為九厘至九厘半。

外匯市方面，由於缺乏新消息的刺激，交投略見緩慢。昨（二）日業內美匯以六〇六．五〇至六〇七開成，最低成六〇五．〇至六〇五．五〇，最高成六〇七．二〇至六〇七．五〇，收市為六〇六．三〇至六〇六．五〇，比上日回跌一港元。英鎊成一〇．四八〇，升〇．八五港元。馬克成二四〇．六〇，升一．四五港元。日元成二三五．二〇，升一．二五港元。

其他主要外匯價，每百加拿大元兌四九七．八五，升一．四五港元。每百澳洲元兌五九七．三五，跌二．二〇港元。每百瑞士法郎兌二九一．六〇，升二．一五港元。每百星加坡元兌二八六．四五，升〇．七五港元。每百法國法郎兌八八．六五，升〇．四五港元。

港匯指數續下跌〇．一而為八八．〇。

外匯業人士表示：昨日美匯的回跌，仍跟外圍變動。上日紐約美元連漲多日後回跌，雖然貨幣市場利率趨穩，美華銀行更把對經紀的貸款利息由十厘七五加至十一厘七五，但無改美元的跌勢，港市美元開做即報低，兌歐日貨幣亦跌。不過，市場普遍相信美元的後市將會趨堅。

歐洲美元利率，一個月期十一厘二五，升八分一厘。兩個月期十一厘三七五，升八分一厘，餘下各期息口均無變動。三個月期十一厘七五，六個月期十二厘六八七五。九個月期十二厘九三七五。十二個月期十三厘〇六二五。

亞洲美元利率，一個月期十一厘〇六二五，升十六分七厘。兩個月期十一厘一八七五，升十六分五厘。三個月期十一厘四三七五，升四分一厘。六個月期十二厘四三七五，升四分一厘。

金屬日用品外銷續減　五金廠縮工時

今年該業製品出口勢弱較一九七四年更為顯著，不少中小型金屬廠難以支持，倘若本月新訂單仍未能復增，往後會有部份小型廠家結束。

（特訊）金屬日用品對美國及歐洲輸出繼續減少，致令很多廠家在過去一個月已經縮短工時。倘若本月新訂單到港仍未能復增，將會使一部分小型金屬製品廠結束。

據金屬製品業人士透露：本港金屬日用品自從今年第二季接入美國及歐洲訂單顯著減少之後，造成七至八月整個金屬製品業開工率更低，較具規模的廠家尚可造一部分存貨，等待本月內有新訂單到港，先將存貨裝運，但中、小型廠家不容易獲得銀行抵加貸款，購入原料亦成問題，故此很多中、小型金屬製品廠在過去一個月已經繼續縮短工時，希望本月份新訂單恢復增加，使業務逐漸好轉，否則到了十月，將會使一部分小型金屬製品廠不能支持而告結束。

金屬製品業人士指出：今年以來，本港金屬製品業產銷的弱勢，比一九七四年更為顯著，當時美國及西歐經濟的不景氣未及今年那麼嚴重，況且當時本港金屬製品業經過一九六九至七三年產銷暢旺，雖然一九七四年美國及西歐訂單減少，一般金屬製品廠尚可以應付得來，但去年本港金屬製品業產銷已經轉弱，今年弱勢延續至很多中、小型金屬製品廠難以繼續支持。

金屬製品業人士表示：從目前情形來看，相信九至十月美國及歐洲訂單到港未易明顯復增。根據美國的入口商來信報告：由於市場消費力繼續減弱，金屬日用品銷路亦受到影響。現在存貨預計可以供應第四季大部分銷量。

關於金屬原料價格，現在尚未有變動。日本青銅片，每担七百五十元，中國大陸青銅片每担六百四十元至六百五十元，港製青銅片每担六百五十元。日本青銅枝每担五百卅元至五百五十元。美國不銹鋼片每磅四元八角至五元一角，日本不銹鋼片，每磅四元七角至五元，日本輕鋁片，每磅五元至五元一角，星洲錫磚每担四千三百元，澳洲鉛磚每担三百二十元，鉛合金，每担三百七十元。

港股市交投大幅增晉　做價走勢略呈反覆

收市恒生指數為一〇四八點〇三，尚比前日報升九點。全日開做總值一億六千五百萬元，比前日幾倍增。成盆依然多集中一綫股，長實與和黃受派息消息反覆較大，新世界發展與太古洋行A做價上升較有力。長實中期息每股二角二分，和黃中期息每股一角半，新海康末期息二角四分。

（特訊）昨（二）日香港股市交投雖有大幅增晉，且指數亦見報升，惟是市勢未感穩好，儘管整日四市場之交易數額增加幾近一億，而成交亦只一億六千餘萬元，收市之恆生指數比前日只上升九點，在昨日開市之最初階段，交投仍甚淡靜，開盤價俱憑穩定，稍後市價隨交投之開展漸有向好，由一綫股市人士態度審慎，市價只是穩步提升而已，午後復市大勢仍沒有何變化，約於收市前五分鐘市道突見逆轉，買家出現低抽，市價回落明顯，迄收市仍終受賣家拋售壓力。收市前做價突轉低挫，此許是由於長江派息消息被認為未如理想，該股票市價突現拋售行動，其他股票亦跟出現拋售，然亦顯示股市人士對後市信心之脆弱。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場之交易數值合計，全日交易總值一億六千五百四十九萬元，比前日半日交易數值增加幾近一億。在交易所值總中，香港交易所佔三千一百一十三萬元，遠東交易所佔八千零六萬元，金銀交易所佔五千四百十八萬元，九龍交易所佔十二萬元。至於指數方面，恆生指數上午收市為一〇五六．七八，比前日收市指數升一七．七五。下午收市指數回降為一〇四八．〇三，仍比前日收市指數升九．〇〇。遠東指數收市為五一三．三八，比前日收市指數升四．六五。遠東分類指數中，紡織類無變動，銀行及酒店類微報低外，其他各類俱微報升。金銀綜合指數為八九六．七七，比前日收市指數升八．六七，金指數為九四四．〇三，比前日收市指數升九．〇五，銀指數為八五二．〇七，比前日收市指數升八．四二。在遠東交易所有成交之一百一十八項股票中，上升者有七十六項，下降者有十七項，無變動者有二十五項。

昨日和記黃埔董事局宣佈中期息每股一角半，截止過戶日期為十月四日至十四日。長江實業董事局宣佈中期息每股二角二分，截止過戶日期為九月十六日至廿七日。新海康航業董事局宣佈末期息每股二角四分，截止過戶日期為九月十七日至廿四日。

成值雖大幅增加，惟成盆依然多集中一綫股，大部份股票交投均稀少。各項股票做價亦普見反覆。長江實業與和記黃埔因有派息消息，市價波動最明顯。長江實業開市後按步提升至十一元一角，隨後轉見回落，以十一元七角價位收市，比前日收市價向高二角。和記黃埔開市後做價亦按步上升至十二元二角後兩市回轉，以十一元七角價位收市，因比前日收市價升二角。其他股票收市價與前日各項收市價比較，上升者居多，升幅較大者只有康力升七分，電話公司升六角，新世界發展升一角半及太古洋行A升二角半等。一般的則只在一兩個價位之間互有榮辱。

期豆市況淡

全日共成交二千四百餘手，較前日四千餘手大減
近期月份做價續升

（特訊）昨（二）日香港交易所大豆期貨市況，全日共成交二千四百五十三手，較前日四千餘手大幅減少。近期月份做價多告上升，而遠期貨則稍降。

九月份大豆合約開市價一〇九．二元，收市一一二．二元，成交八十七手。十月開市一一二．二元，收市一一三．六元，成交三百零九手。十一月開市一〇五．二元，收市一〇五．八元，成交三百二十八手。十二月開市一〇三．二元，收市一〇三．四元，成交二百五十七手。一月開市一〇三．二元，收市一〇三．二元，成交四百七十九手。二月開市一〇三元，收市一〇三元，成交九百九十三手。

香港金融行情表

一九八二（九月二日）
九九金每両（最高）二九五二　（最低）二九二九　（收市）二九三八

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	六〇七．〇〇
美單	一〇〇	六〇五．八〇
美鈔	一〇〇	六〇五．三〇
英鎊	一	一〇四．二〇
加拿大圓	一〇〇	四九〇．〇〇
法國法郎	一〇〇	八五．七〇
瑞士法郎	一〇〇	二八五．〇〇
西德馬克	一〇〇	二四三．五〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．二〇
荷蘭盾	一〇〇	二二二．〇〇
澳洲圓	一〇〇	五七六．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二三．四六
菲律賓披索	一〇〇	六九．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四四二．〇〇
坡圓	一〇〇	二八一．五〇
台灣圓	一〇〇	一四．四〇
泰國銖	一〇〇	二六．五〇
印度勞啤	一〇〇	五二．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．五〇
南非蘭特	一〇〇	四八〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	六．八〇

食米成交個別轉增

鮮雅品種較暢銷
大陸及澳洲米價仍穩定

（特訊）昨（二）日米市，個別品種成交略增。入口米商九家開盤，提沽食米十七款，其中八款有成盤的，中國大陸米佔二千五百九十中包，澳洲米佔四千小包，泰國米佔一千中包另二十大包。

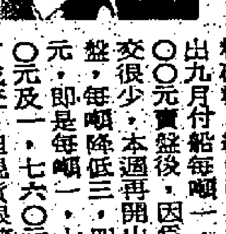
據米業人士表示：泰國米兩次加價，中國大陸米價格尚未有變動，相信稍後有品質較佳的白米增加供應時，價格才告調升。澳洲米上月運到仍少，預料本月運到將轉增。現在價格亦告穩定。

成盤紀錄：中國大陸梧字新絲苗每担一七七元、一七三元及一七〇元，視品質而有差距。安字絲苗一六二元，日字油粘一五一元，展字絲苗一六五元，澳洲麻袋庄雙羊油粘一八七元。泰國金鳳新香米二零二元，金A米碌一四〇元。

電話委任畢烈為助理總經理

香港電話有限公司宣佈委任畢烈先生為行政助理總經理，並於一九八二年九月一日生效。畢烈先生於一九八一年四月被委任為候任助理總經理，負責人事及人力計劃事務，並專門負責管理人員之訓練工作。在加入電話公司之前，畢烈是和記黃埔有限公司之董事。

前任行政助理總經理成爾遜將於一九八三年初退休。他現時仍繼續擔任助理總經理之職，直至明年離開公司為止。圖示：畢烈先生。



港匯指數

（特訊）一九八二年九月二日（星期四）的港元實際匯兌率指數為八十八點零。

東京股市回跌

受回吐壓力
指數跌廿六點　成交逾二億股

（特訊）東京九月二日電：由於藍籌股遭受拋沽壓力，東京股市回跌。

杜瓊斯平均指數于上日升二九．一七後，是日下跌二六．六四而為七一二二．九一。東證市場指數跌〇．八九而為五三二．二一。全日總成交二億三千萬股，比上日的二億三千七百萬股稍減。

市場經紀稱：隨着上日紐約股市回跌，東京股市交投亦轉呆，投資者多呈觀望。藍籌股中的電器股、精密儀器股及汽車股受獲利回吐壓力而普低跌，新力、先鋒、日立、豐田及日產汽車均報跌。非鐵金屬股及石油股亦做低。個別有消息支持的股隻，建築股及大資財股也無力扳升。

港砂糖市大勢仍疲弱

現貨價穩期貨價落
顯示出港商對後市繼續看淡
榴花粗砂近期價格下降

（特訊）國際糖價此升彼降，遲穩走勢，本港糖市，大勢仍弱，現貨價格雖然站穩，期貨價格則趨降。

據糖業人士指出：現在本港糖市，仍然很弱，但現貨價穩，期貨價降。中國大陸榴花中粗砂糖，經銷商上週開出九月付船每噸一千八〇〇元實盤後，因為成交少，本週再開出實盤，每噸降低三、四十元，即是每噸一、七七〇元及一、七六〇元均有成交。但現貨很疏，倉貨每噸換升至二〇五〇元。不過，下週將有較多運到，每噸成一，八二〇元。

南韓幼砂糖，現貨價仍站穩，本月中旬到港價格降低，每担成交一〇九元。

菲律賓幼砂糖，價格後轉定，每噸一，一六〇元。

國際糖價，互有升降。紐約（二）日原糖十月期貨每磅六點八四美分，升點二二美分。一月期貨每磅七點五五美分，升點三三美分。三月期貨每磅八美分，升點〇六美分。倫敦（一）日原糖現貨每噸八十九鎊，降一鎊。十月期貨每噸九十九鎊七〇，降點六五鎊。一月期貨每噸一百〇三鎊，降一鎊〇五，三月期貨每噸一百一十五鎊四五，降點六五鎊。

港金轉呈牛皮　收市升廿四元

對利率走勢持觀望

收市價二九三八波幅廿三元，各月份期金結算價升二至三美元，飾金價無變，銀價續跌

週四歐洲金市銀市開盤均稍升。

（特訊）昨（二）日本港九九金價上升二十四元，各月份期金價升二至三美元，交投均平淡。飾金牌價無變，銀價下降。

週三歐美金價齊跌，倫敦金價收市四〇三．美元，較週二跌一〇五美元。紐約金價走勢反覆，開市後認為波蘭局勢不會帶來刺激作用，跌至三九九美元，當墨西哥宣佈銀行有錢後，金價升至四〇五．五美元，但在了解此等可能解決墨西哥週轉困難時，又回落至三九九美元，結果以四〇六美元收市，較週二再跌三．〇五美元。

金商說，基本上來說近期金市已轉呈牛皮局面，交投亦減少。波蘭及中東局勢對金市的影響力已轉弱，目前金市人士對美國利率的動向最注意，但卻頗難預測。近期間美國利率暫時持穩，而上週的貨幣供應增加十四億，且短期利率回升，故此金市人士等待最新一週貨幣供應的情況，如果繼續增加，將有可能導致利率回升。在這種情況下，人心多持觀望而較少進行。

昨日九九金開市二九四〇，較前日收市價高廿六元，跌落二九三四後又回升上二九四八，再降至二九三五結束早市。下午開市二九四〇，隨後反覆漲升，一度升至二九五二，又因跌至二九三八收市，較上午開市價低二元，較前日收市價仍升廿四元。全日最高二九五二，最低二九二九，波幅廿三元，公價二九三五，低息八．七四元。

期金方面，全日共成交廿六手，值一百一十萬美元。九月期貨結算價每安士四〇八美元，升三美元，無成交。十月四一一，升二元，二手。十一月四一四，升二元，無成交。十二月四一八，升二元，六手。明年二月四二二，升三元，四手。四月四三四，升二元，四手。六月四四三，升二元，八手。八月四五一，升三元，六手。

飾黃金價每両三千一百元，飾白金價每両二千六百四十元，均無變動。

富格林金幣每安士收市買賣價分別為四一九五及二五一五元。

本港金銀貿易場白銀期貨收市價每十安士四六五元，較前日跌五元，而由上週五至今則已跌去四十五元。

週四倫敦黃金開價每安士四〇八．二美元，升五．七〇美元。蘇黎世開市價為四〇七．五，升三美元。

週四倫敦白銀開價每安士七．二五元，升〇．〇二五美元。

中秋海味備貨閒散　冬菰蝦米價格升高

今年工商各業不景，消費力低落，將對海味市有很大影響。料半月後海味批銷會有所增加。

（特訊）距中秋節尚有一個月，近來海味雜貨批銷市況仍見平淡，但有部份熱門貨如多菇等入貨者較多，故導致價格略為上漲。此外，蝦米及魷魚的靚貨較少，價格亦被抬高。

海味商人表示：今年工商各業不景，市民消費力疲弱，而海味價格抑高，對市道將會有很大影響，故一般零售商及酒樓食肆辦節貨都採觀望態度，料今年市道將不會好景。

近來北菇當造，貨量增加，普通價尚穩，雪中菇成二千九百五十元至二千八百元，湯品成二千六百三十元，但靚貨仍不多，市況扳升，成價三千二百元。日本多菇，價格升後千八百元，普通上並菇成九千六百元，下並菇則成七千元。墨魚市道甚稀好，國貨中墨，扳至三千三百至三千一百元，澳門中墨，成二千七至二千五百元。印尼蒸參，供過於求，市況滑落，特選白石參，售價四千二百元。蘇絡鮑魚價格相宜，市頭不俗，大隻成七千六百元，大中度成六千六百元至六千元，中隻五千二百五十元，中隻成四千二百元。豬筋貨多成少，價格回順，浙江筋成五千五百元，江西筋成四千二百元。江白蓮市淡，一級福建白蓮折成一千六百元。江西白蓮折一千四百元。陽江蝦米少貨，價格上升，一級蝦成七千零八百元，二級五千五百六十元，二級白蝦成七七百元。柴魚肉欲升之力，成價七百二十至七百元。元貝價市俱穩，特大宗谷貝成二萬零五百元，大粒一萬七千八百元，小粒一萬三千四百元，生炆米碩硫俏，成價四百一十元。大杏少成，價格不支，北山杏成二千四百八十元至二千四百五十元。

海味商人表示：現時距中秋節尚有一個月，由於今年對市道多抱不樂觀態度，故零售商及飲食業備貨將儘量推遲，料在半個月後備貨將會有所增加，而價格則不會大幅變動。

國際金融股市行情

一九八二年九月二日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）
早市　－1.00（580.60）
午市　＋0.50（582.10）

五種主要股價（買盆及賣盆）

滙豐	H.K.$	9.70	9.90
怡和	H.K.$	15.65	15.85
和黃	H.K.$	11.90	12.00
會德豐	H.K.$	4.65	4.85
置地	H.K.$	6.00	6.10

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數　－2.85（892.20）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數　－26.64（7125191）

倫敦金市（每盎斯）
頭盤　U.S.＋3.00（408.25）
尾盤　U.S.＋4.50（409.75）

美元開市價格		
法蘭克福	2.4775	馬克
倫敦	1.7285	美元
東京	258.50	日元
巴黎	6.9685	法郎

東京美匯續軟

平倉客沽售
收市價較上日跌〇點九五日圓　成交四十億餘

（特訊）東京九月二日電：東京外匯市場美元兌價繼續趨軟，收市價為二五八．三〇日圓，比上日收市二五九．二五，下跌〇．九五日元。

美元開市時低報二五八．五〇日圓，由於外圍市場普升的支持，美匯一度扳上二五八．八〇日圓的全日最高點，但後市在本銀行平倉沽售之下而回跌。

全日市內交投平靜，由於缺乏新消息刺激，交易商購意闌散。美元全日的波幅在二五七．六五至二五八．八〇之間，總成交十四億二千六百萬美元，比上日的十五億九千四百萬為少。

法國央行干預利率再調低至十四厘

（巴黎電）法蘭西銀行週一把其貨幣市場干預利率由一四點二五%降至一四%。

此一四%的利率係自三月十七日以來最低的。週一稍早已將通知放款利率降低〇點二五%。

貨幣市場人士說，他們對此干預利率降低的幅度感到失望。為了對市場提供國內利率走低的明確跡象，此利率降至〇點五個百分點是必需的。

法國經濟部長戴羅斯證實，政府有意降低法國的信用成本，以便刺激民間投資。

美國通用電器　核子設備訂單

美國通用電器公司宣佈，分別在美國及西班牙接獲三張訂購該公司新製成的ERIS安全系統的合約。

美國通用電器公司人員表示，美國克里夫蘭電燈公司特別為興建中的俄亥俄州克里夫蘭發電站的兩座GE BWR/6沸水式核子反應爐，訂購ERIS緊急反應資料系統。

西班牙的HYDRO ELECTRICA ESPANOLA S.A.公司亦訂購ERIS系統，裝設於瓦倫西亞附近一座類似的核子發電廠內。

生猪市貨價穩企

供量正常，因天熱需求未殷，買意欠積極，成交普通。總成量達八千五百餘頭。

（特訊）生猪供量正常，買意欠缺積極，成交普通，市道平穩，貨價變動不大。港九生猪昨（二）日總成量達八千五百三十六頭，其中大陸大猪佔六千八百頭，燒豬六百五十頭，猪花一百九十七頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、梧州、海口、長沙等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千五百頭，最高成四百七十元，最低成三百八十元，燒豬六百五十頭，最高成六百八十元，普通貨成五百五十元，尾盤成五百元，本地生猪八百頭，大猪佔六十頭，最高成五百七十元至五百八十元，普通貨成五百五十元，尾盤成五百元，燒豬最高成七百八十元至七百九十元，普通貨成七百二十元至七百三十元，尾盤成七百元。

香港市場方面計有大陸大猪二千三百頭，最高成四百七十元，最低成四百三十元，猪花一百九十七頭，成八百五十元，台灣生猪八十九頭，成五百八十元。

對外匯供應有穩定作用

墨西哥政府把私人銀行收回國有
在當地金融局勢未明朗前，港貨去銷會暫呈觀望

（特訊）港貨輸往中南美洲各市場中，墨西哥是繼巴拿馬及委內瑞拉之後而排第三位。但由於今年來該國因石油外銷價格下跌而遭巨大損失，導致國家的經濟陷於困境，推港貨去銷亦祗有輕微的減降而已。據統計顯示今年頭四個月港貨輸往墨西哥的總值達七千二百六十二萬元，比去年同期的六千七百一十六萬八千元，增加了五百四十五萬二千元，增幅為百份之八，如撇除貨價的上升，去銷貨量約減少百份之二左右，不過，在近幾個月來，當地買家在市場不景下來單訂購已轉收縮。

貿易界人士作上述報告時表示：現時墨西哥國的經濟不景故對港貨去銷有影響，但由於該國並非本港主要出口大市場，其購買力的退縮，對港商打擊不大，不過，美國則會有較大的損失，因為美國貨在墨國市場佔較重要的地位。當地市場的不景已令到不少美國商人因未能收回貨款而蒙受損失。現時該國政府把私人銀行收回國有，無疑，減少外匯的流失，是正確的行動，對往後外匯的供應將有穩定作用。不過，在目前該國的金融政策尚未明朗之前，港貨的去銷將會暫作觀望。

日本企業倒閉迭降

家數一千三百三宗　負債則增八點七

（美聯社東京卅一日電）七月份日本企業倒閉連續第三月下降，但政府人士表示，由於目前經濟低迷不已，倒閉家數可能再增加。

帝國興信銀行說，七月份倒閉家數比一年前下降三點四%，比六月份下降二點一%，而為一、三三七件。

不過，這些倒閉公司的負債額則比一年前增加七點三%，到達一千八百四十四億日圓。

（墨西哥城電）墨西哥總統羅比斯宣佈將國內的私人銀行一律收歸國有，力圖克服「混亂而不協調的經濟困境」。

這位態度友善，受好交際的總統最後一次向人民發表「全國」演說，話題集中在墨西哥目前極之嚴重的經濟困境，亦正因為經濟困難，國家被迫要延遲攤還龐大的外債。

羅比斯總統說：銀行收歸國有是需要的，因為一般的銀行都利用買賣披索來從事投機的活動，結果在過去兩三年來，造成大量資金流失，總數最少相當於二百二十億美元。

他補充說：銀行下週一重新開門營業時，政府會施行「綜合」外匯管制，以便控制一切外幣買賣。

外國銀行在墨西哥的分行不會受國有化政

孟加拉頒新法令　禁罷工關閉工廠

（孟加拉國達卡三十一日電）孟加拉國軍事政府宣佈一項新法令，禁止一切罷工和關閉工廠。

這項新法令發佈後，其它有關工會的法令均告廢除，違犯新法令者，將處以兩年監禁或同時罰款二百五十美元。

這項宣佈說：實施這一法令的目的，是為了增加國家生產。

新法令還規定，工會舉行會議需事先請求當局批准。

匈牙利暫時限制入口

匈牙利通訊社引述一份權威聲明報導，匈牙利暫時限制若干原料以及組成品零件入口，此由於該國正面臨海外信貸與資金流通上困難，此次限制入口行動之目的，在於防止貨幣儲備大量下降。而若干入口的原料與基本材料採取配額，而若干組成品零件則徵收入口稅。

日本外匯儲備下跌

日本大藏省表示，日本八月份外匯儲備下降至二百四十億美元，較七月份少十二億五千萬美元。

八月份的儲備比去年同期的二百七十六億美元為少，而於一九七九年一月抄，儲備總額曾達三百三十一億美元。

大藏省官員表示：外匯儲降原因是日本中央銀行在外匯市場上施行以較大的干預，保護疲弱的日圓所致。

輸美國受限制紡品　貿易署促港商注意

明年配額預用措施

（特訊）貿易署長促請本港出口商及製造商注意，該署已發出致出口商（紡織事務）通告：第一組（美國）第三十九／八二號。

宣佈有關美國市場現時項目六四八之配額持有人預用一九八三年配額第二期措施之事宜。

（二）貿易署致出口商（紡織事務）通告：第一組郵寄名單所列之商行及商號，將於日內收到上述通告。九龍廣東道海洋中心十六樓貿易署美國組亦存備該通告，歡迎索閱。擬索取更詳盡資料者，請與下列職員聯絡：

何鋭文——工業主任　電話：三——七二三三五六

和黃盈利增長三成九　長實穩淡略過五億元

兩家大企業相繼公佈中期業績

上半年和黃盈利達四億九千萬元，中期息普通股派一角半，長實上半年盈利五億零四百七十萬元，比上一年度稍減，中期息每股派二角二分。該兩公司董事局主席預料下半年之業績將難如理想。

（港訊）和記黃埔有限公司九月二日宣佈：該公司一九八二年度首六個月未經審核除稅後之綜合純利為港幣四億九千萬元，另有屬非經常性收益之港幣一千二百二十萬元未包括在內。此項經常性盈利較之一九八一年度同期之港幣三億五千二百一十二萬元增長百份之三十九。

該集團於一九八二年度首六個月之營業額達港幣十七億五千七百六十萬元。

該集團之非經常性盈利之港幣一千九百七十萬元，乃包括香港仔中心已售出單位及在英國之附屬公司之淨收益，扣除港幣二千二百四十萬元。

該公司已於一九八二年六月三十日派發半年股息每股五點三五仙給與優先股股東，派息總額達港幣二千一百二十萬元。現董事局決定開派普通股中期股息，每股一角五仙（一九八一年同期為一角三仙），給與一九八二年十月四日已登記在股東名冊之股東。此項普通股中期息將於一九八二年十月廿四日派發。該公司將由一九八二年十月四日至十月十四日止首尾兩天在內，暫停辦理普通股過戶登記手續。

和記黃埔有限公司董事局主席李嘉誠於致股東中期報告中稱：「本集團盈利來源大部份來自地產業務。本年上半年度之良好業績由於部份樓宇在早期及時售出取得較高利潤，同時一九八二年度內本集團絕大部份之其他經營項目亦續有改善。在目前樓價降低，銷售滯緩及買家觀望態度普遍瀰漫等情況下，傳統不如理想。但由於上述在地產市場之關係，預料本集團下半年度之業績，除非本港經濟進一步衰退，否則將有合理之增長。

「本人已在本集團上年度年報中指出：一九八二年將為世界經濟較困難之一年。事實顯示，長期持續性世界經濟衰退與高息率，對本港工商及地產業已造成重大損害。目前息率雖續有下降，惟對一般工商投資及地產市道尚未能產生重大刺激作用。整個經濟復甦所需時間，顯然將較預期者為長。無論如何，本集團對現時環境及未來發展已作出相應調整，俾對日後業務擴展奠下更穩固之基礎。本集團雄厚之財政資源不但足以應付任何經濟波動更隨時有能力在適當時機作任何有利之新投資。本人對集團前景深具信心。」

於檢討和記黃埔集團一九八二年上半年之業務時，李嘉誠先生說：「香港仔中心經已在一九八二年初全部完成，所有住宅單位均已售出及移交。商業部份之出租情況亦屬滿意。

「和富中心之建築工程，全部依期進行。第一期樓宇可於本年底完成及移交與買家。第二期工程將按原計劃分二個階段分別於一九八三年底及一九八四年初完成。由於樓價持續下跌，不斷有買家未能履行買賣合約，此等買家所付之定金及分期已被沒收。目前之地產市道趨勢尚不明朗，因此當第一期樓宇完成移交之時，究竟有多少買家無法履行合約，一時尚難估計。

「本公司仍繼續與政府談判重新發展紅磡船塢事宜。位於官塘大業街之多種用途貨倉大廈可於一九八三年初完成，目前已着手進行出租之市場推廣工作。位於灣仔海旁之華比商業大廈將於本月底完成及移交與買家。本集團其他之樓宇興建工程全部按計劃進行。」

「在逆境中，本集團在貿易業務方面有極佳之表現。」

「本集團在葵涌之貨櫃碼頭首六個月之吞吐量較之一九八一年同期略有下降，但由於實施慎密之成本控制，盈利方面仍能增加，貨櫃碼頭之業務至屬滿意。」

「一如所料，安達臣大亞（集團）有限公司上半年度內之石礦業務，由於期內本港建築業務之減退而有所影響，惟其盈利仍能超出預算。」

「由於在上年度末期獲得鑽油船改裝合約，香港聯合船塢有限公司本年度有一較佳之開端。」

（特訊）長江實業（集團）有限公司董事會昨（二）日宣佈，該集團截至一九八二年六月三十日止上半年度會計結算止，除稅後未經派核之綜合純利為港幣五億零四百七十萬元（一九八一年同期為五億四千六百七十萬元）。包括非經常性項目後每股盈利為港幣一元五角一分，去年同期為港幣一元六角。

該董事會宣佈派發中期息每股港幣二角二分（一九八一年中期息二角），中期息將於一九八二年十月十五日派發，並將由一九八二年九月十六日至九月二十七日止首尾兩天內，暫停辦理過戶手續。

據該集團董事局主席報告書中：該集團於期內與本港其它三家公司合組洛頓有限公司投得位於深水灣壽臣山道住宅用地一幅。

另該集團於期內簽署一項總額二億美元之無抵押票據發行協議，因而將使該集團更具伸縮性有效運用本身之資產，令資本來源多元化。

至於該集團在海外物業投資方面所運用之現金與八一年度年報內顯示相若。最近該集團已簽訂初步合約售出其部份物業，如順利成交，將帶來約港幣八千萬元之純利。而在目前該集團並未計劃在海外作任何規模之新投資。

據指出：世界性經濟衰退與高利率持續期之長，已超出一般人士之預料，使處於調整期之本港地產業益感困難。目前高息率雖續見降低，但因年來徘徊於高水平，對地產業及工商業之打擊早已造成頗大之損害，即使在未來數月內再有下降，但目前投資觀望態度依然瀰漫，將疲弱之物業市道而言，仍需一段較長時間始可復元。

本港雖受上述各項不利因素長期困擾，然本港經濟實質增長率仍遠較西方工業國家為高。基本樓宇需求潛力始終存在，目前較小住宅單位銷售已漸趨活躍，但整個疲弱之物業市道仍將有賴於經濟衰退與高息率壓力之繼續減緩始能逐步好轉。過去一年來，該集團有鑒於世界性經濟前景不明朗，早已採取更為審慎與靈活之經營政策。不論在業務發展方面或在經常保持健全充裕之財政運用方面，已有全盤性之妥善安排，又本集團及聯營公司對所有以美元為單位之借款，早已全部訂購遠期美元外匯，以保障不受美元匯率上升之損失。因此在目前地產業陷於低潮之逆境下，不但能應付裕如，更仍保持強大之活動能力。本人對集團前景仍深具信心。

在目前經濟前景極不明朗及物業市道疲弱情況下，本人預測，該集團下半年度之業績將不及上半年之純利數字。但一九八二年全年度之派息則仍將維持一九八一年度派發之每股七角。

歐洲金融開市
美匯回順 金價報高
白銀價升廿五美仙

（特訊）倫敦九月二日電：美元在歐洲各主要金融市場開市時報跌，黃金價上揚。

黃金開市價，倫敦每安士報四〇八·二〇美元，比上日收市價四〇二·五〇，上升了五·七〇美元，蘇黎世每安士報四〇七·五〇美元，比上日收市價四〇四·五〇，上升了三美元。

巴黎美元開市價由七·〇〇六五跌至六·九六八五法郎，蘇黎世由二·一二二跌至二·一一三七五瑞士法郎，法蘭克福美元由二·四八九五跌至二·四七七五馬克，布魯塞爾美元則由五〇·二五跌至五〇·〇五比利時法郎。

倫敦英鎊開市價由一·七二〇升至一·七三八五美元。米蘭美元開市價則由一四〇六·九五跌至一三九七·二五里拉。

倫敦白銀開市價，每安士報七點七二五美元，比上日收市價七·七〇，上升了廿五美仙。

赫栢羅德輪船當局估計
今年利潤將會降低
貨輪過剩油輪更弱
空運服務過剩要出售部份飛機

（特訊）西德赫栢羅德輪船公司副主席沙磊，最近在股東週年大會上宣佈：「世界性貨輪過剩的問題非常嚴重，有些輪船公司收到訂造的新船後，便被迫將新船擱置不用。」

「在運油輪方面，業務更爲疲弱，赫栢羅德已盡量縮減此方面的業務。」

「民航服務過剩的情形亦影響到貨物空運的業務，該公司正打算將部份飛機出售，以賺取利潤。」

「世界經濟仍然衰退不前，因此該公司今年的利潤估計比去年低降。」

各個部門業務評論

沙磊說赫栢羅德業務仍以船運爲主，「可是貨輪的數目多，而貨運量卻沒有增加，甚或減少。貨運量大的航綫最受影響，如大西洋綫、太平洋綫及歐洲遠東綫，一些有實力的非公會船公司加入，使競爭更爲劇烈，而公會會員業務受到影響，部份航綫的業務，只佔市場量的一半，以往則佔百分之八十至九十。」

沙磊指價競爭令到各公司的業務大受影響，因此一定要尋求方法，改善這個局面。「由於本公司的大力推動，各間船公司已達成協議，穩定歐洲遠東綫及太平洋綫的收費。」

沙磊認爲最大的問題是因爲貨輪供過於求，事實上，大部份的造船廠都得到國家的津貼，因此輪船的價錢相對地便宜，這使到一些公司投機性地購買新船，而不顧及實際的需要。

至於運油輪方面，由於中東的戰事影響而訂造的大批油輪，噸位過剩的情況非常嚴重，戰爭結束至今已九年，但油輪過剩的情況仍未能解決，需要等待到八十年代的下半期才可望好轉。本公司已盡力縮減在此方面的業務，縮減的初步計劃經已完成。

赫栢羅德仍竭力維持該公司的空運服務，以應付疲弱的市況以及偏低的收費水平，此外，該公司已計劃出售部份飛機，希望彌補今年的虧損。

新豪華郵輪EUROPA號愈來愈受大衆歡迎，今年載客率達百分之九十，而一九八三年的航程亦已收到大量訂座。

一九八二年上半年，船塢的業務繁忙，但是盈利前景並不太樂觀，只能依賴該船塢所提供的獨特專業服務以廣招徠。

赫栢羅德的海港及碼頭設務部門，擁有拖船、供應船、平底貨船以及其他優秀的海上設備，這給公司帶來利潤，因此已計劃明年加以擴展。

遠景以旅遊業爲佳

沙磊說，從今年的業務看來，該公司亦無可避免地受到世界經濟衰退的打擊，該公司正調整運輸量以減低需求，並減少部份航綫的船隻數目。

旅遊業的前景應該令人鼓舞，海港及碼頭服務亦能維持去年的優良業績，空運方面的業務已趨穩定，船塢業務應可維持開支，但在遠洋貨運尤其是油輪的業務將出現極大的虧蝕。」

他說：「正如以前一樣，本公司的業務成績，主要決定於貨運的業績，儘管其他方面的業務表現良好，這仍不能補償因受世界經濟衰退影響貨運業的損失。」

沙磊最後說：「雖然各部門盡力節省開支，本公司一九八二年的業績仍未如理想，事實上今年的成績比去年稍差。」

赫栢羅德輪船公司一九八一年盈利爲一千三百二十萬馬克，而八〇年則虧蝕三千一百五十萬馬克，一九八一年將不會派息。

現貨價上升
期糖成交 繼續減少
全日共成交略過一千手 遠期價多告下跌

（特訊）昨（二）日香港商品交易所原糖期貨市況，全日共成交一千零九十八手，較前日大幅減少，現貨價報六點八〇美仙，十月及一月貨收市價上升六十點，遠期貨價則多告下挫，幅度尚不算大。

以下三則有關糖的消息，對市況暫無大影響：

一，共市本星期賣出白糖七萬四千五百噸，原糖七百噸。

二，敘利亞上日買入二萬噸白糖，每噸價格爲一九九·七五美元，訂十一至十二月份交貨，哥倫比亞昨日賣出三萬噸原糖，訂今年第四季交貨。

三，加勒比海至倫敦之間的食糖運費，每噸減至十二英鎊。

商品交易所發表昨日收市價爲：十月六·九四美仙，成交廿三手，一月七·六四美仙，成交十三手，三月八·〇七美仙，成交一百五十五手。五月八·八六美仙，成交二百五十八手。七月九·六五美仙，成交四百二十手，九月九·三一美仙，成交一百七十六手。

亞洲酒店飲食業設備
展覽會參展商獲得
一億五千萬元訂單

首屆亞洲酒店飲食業設備展覽，爲參展商在未來六個月內帶來總值超過一億五千萬美元的訂單。該展覽會由美國康樂博覽統籌公司主辦，於八月廿六至廿九日假英皇御准香港賽馬會沙田馬場舉行。

據康樂博覽統籌公司北亞區經理蕭文鎏表示，一百八十九家參展商預料在未來十二個月內所獲的訂單總值，將達三億三百一十七萬美元。

該展覽會首次在港舉行，各國參展商反應非常熱烈，已有百分之八十五以上的參展公司表示願意參加一九八三年的展覽會。

今年到場參觀的人數共五千多名，均是酒店飲食業內人士，百分之十三來自東南亞國家，美國及歐洲，而大部份參觀人士乃本港飲食業及酒店專業人士。

與展覽會同時舉行的座談會，吸引了三百八十四名人士參加，大部份爲本港專業人士，三成人數來自韓國，澳門，新加坡，新加利東尼亞，菲律賓，台灣，泰國及美國。

清潔城市 人人有責 大家合作

景氣領先指標回升
台外貿再見正成長
七月貿易略佳工業生產仍不振

（台北訊）經建會主任委員俞國華表示，由於資金轉趨寬鬆，國內物價持續平穩，七月份景氣領先指標綜合指數，已有回升，顯示景氣已有復甦趨向，企業界應密切注視此一經濟情勢的有利變化，並善加把握機會。

俞國華在行政院院會中報告七月份經濟情勢時指出：七月份的貿易情勢略見好轉，出口跌勢趨緩，進口止跌回升，但工業生產依舊不振。

他在分析貿易情況時說：七月份的外貿總額爲三十六億二千萬美元，比去年同月增加百分之零點三，出口二十億美元，減少了百分之零點五，進口十六億三千萬美元，增加百分之一點三，是今年以來首次出現的正成長。七月份的外貿出超三億七千萬美元，一至七月累計出超十五億一千萬美元。

七月份對美出口七億八千萬美元，比去年同月增加百分之一，增幅轉緩，自美進口則增加百分之十一，爲四億五千萬美元，也是今年來首次出現正成長，對美出超三億三千萬美元，一至七月合計對美出超二十二億美元。對日進口仍續減少百分之二，爲四億二千萬美元，對日出口一億九千萬美元，但對日入超二億三千萬美元，一至七月對日入超合計十四億五千萬美元，去年一至七月入超爲二十二億美元。

俞國華在報告中說，七月份的賦稅收入新台幣二百七十一億元，主要稅捐除營業稅外，都顯著減少，貨幣供給額四千六百七十億元，比去年同月增加百分之十六點二。

至於物價方面，七月份的躉售物價指數，七月份較六月份下跌百分之零點六六，都市消費者物價指數則上漲百分之零點二一，與今年同月比較，前者下跌百分之零點九一，相當平穩，後者上漲百分之二點五，較爲緩和。

紐約股市轉軟
經紀貸息提高助長回吐

「紐約一日電」獲利回吐，墨西哥將它的銀行國有化及經紀貸款利率的提升將股市的水平推回到九百點之下，阻止了過去數週股價的強力趨勢。杜鍾斯工業平均指數下跌了六點二六，而爲八九五點零五，成交量由上日的八千六百二十六萬股跌至八千二百八十萬股。下跌的股份，有八七九種，多於上升的六七六股。

分析家說，數家大銀行提高經紀的貸款利率與墨西哥的接管私營銀行足夠的關注，使獲利回吐較預期爲多。

巴茲集團的沙哥斯說：「我們會說每天市況都會作出調整。估計是日就是這種日子之一了。」

市況承上日收市的餘勢，開盤稍硬些，那是由於政府發出的有關經濟好消息，引起更多買家。但後來各種事態合起來係投資者有拋售的藉口而造成市勢的下跌。

她說，此等事件顯示出有問題存在，市場忘記了它的安樂感。

德榮建築再投得兩份官樓修葺約

（港訊）德榮（集團）之全資附屬機構，德榮建築有限公司，於近期又再落標投得港島區政府樓宇修葺工程之兩份合約，爲期三年，由一九八二年十月起至一九八五年九月止，且該兩合約均同時訂有關於工料補償給予之附約。

據悉，全港島區政府樓宇修葺工程合約一向依地區劃分爲兩大區，習慣稱爲「東區」及「西區」工程合約，德榮建築會於一九八〇年投得港島西區工程合約，爲期兩年至本年九月底完工。德榮建築另又投得香港仔黃竹坑樹仁書院之承建工程合約，工程項目包括興建一座禮堂及課室大樓各一座，地腳整理及外欄渠務等。

以上各工程合約市值共二億五千萬港元。

美國企業倒閉浪潮仍洶湧
上周爲危機最嚴重時期 關門企業近七百家

（紐約一日電）美國一商業情報公司說：「美國公司倒閉的浪潮上週達到了自從一九三二年經濟危機以來的最高水準。」研究商業倒閉現象的杜恩與布列茲里特公司說：「在到上週爲止的一週內，有六百九十六家美國工商企業被迫關閉或改組。」

上週企業倒閉的總數是迄今爲止，今年在一週時間內倒閉數字最大的一次，據杜恩與布列斯特公司負責商業經濟的副董事長韋安特說：「上週企業倒閉的總數也是自從一九三二年一月以來，任何一週的最高紀錄。」

今年迄今爲止，商業倒閉平均每週四百六十家，那也是一九三二年以來，從一月份到八月期間平均每週倒閉的最高紀錄，一九三二年同時的平均每週倒閉數字爲六百一十二家。

據商業情報公司統計，整個八月份有一萬五千八百二十九家商業被迫關閉或改組，比去年同期增加百分之四十七。

本地公關公司向東南亞進軍

（港訊）澤輝公關顧問有限公司宣佈，該公司本月間在新加坡成立分公司，隨着該公司的開辦，已進一步擴增對客戶在東南亞的服務。

澤輝公關有限公司，初期主要是爲需要在彼邦開展公關活動之香港客戶服務，但亦計劃於短期內建立當地本身的客戶。

據兩地的澤輝公關有限公司執行董事文澤輝表示，是次的擴展，得到香港若干客戶的鼓勵，其中有些更已成爲新加坡分公司的客戶，預料年底前，起碼三成以上的香港客戶，會採用新加坡方面的服務。

澤輝已在香港經過四年的經營，並有着優良的業績，穩站的公關及市場服務，澤輝是始於若干著名大型體育活動之推廣，如國泰香港哥爾夫球錦標賽，國際七人欖球公開大賽及香港精工網球大賽等等。一八一年初，該公司成立兩個主要部門，即公關顧問及公關體育部，他說：「除了繼續爲體育活動提供專業服務外，也加强一般傳統公關服務。」

今日，上述兩部門都正急劇發展，而公關顧問部更一分爲二，爲各類型客戶，如消費品、工業、專業技術及財經界提供公關顧問服務。

金銀證券交易所又一會員被開除

（特訊）金銀證券交易所又有一會員被開除會籍，該會員爲會傑先生（二六五號席位）證券公司持有人。此乃該交易所在過去兩個月內第二個會員被開除會籍。

據該交易所發出致各會員注意之通告，該交易所委員會於一九八二年八月卅一日一致通過開除會傑先生（二六五號席位）之會籍，即起生效。

新鴻基聯合投資基金

發行價：$ 7.02

對現價：$ 6.72

（根據1982年9月1日之估值）
下次估值日爲1982年9月8日

詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港海富中心3樓
電話：5-8225559

恒生財務有限公司
恒生存款有限公司
（恒生銀行全資附屬機構）

港幣存款利率行情

恒生財務有限公司

七天	7.750%	一個月	8.750%
十四天	8.000%	兩個月	8.750%

恒生存款有限公司

三個月	9.000%	一年半	9.500%
六個月	9.500%	兩年	9.500%
一年	9.000%	三年	9.000%

最低存款額：港幣50,000元

恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續
電話：5-8255111

京華銀行

存款利率行情（利率如有更改，恕不另行通告）

短期大額存款		免稅美元存款	
最低存款額港幣500,000元/年息		最低存款額美元10,000元/年息	
24小時通知	8.000%	一個月	11.5000%
一星期	8.125%	二個月	11.5625%
二星期	8.125%	三個月	11.8125%
一個月	8.625%	六個月	12.8125%
二個月	8.875%	九個月	13.0000%
三個月減一日	9.125%	一年	13.1250%

垂詢電話：5-8226237 或 5-8226251

本行附屬機構京銀財務有限公司，可接受港幣伍萬元或以上定期存款，期限任擇，有關詳情，請向下列任何分行垂詢。

海富中心分行	5-8226200	尖沙咀分行	3-7312411
西區分行	5-403774	油麻地分行	3-320885
銅鑼灣分行	5-7904521	土瓜灣分行	3-639311
中區分行	5-246061	深水埗分行	3-700119
希爾頓分行	5-215155	新蒲崗分行	3-260296
擺花街分行	5-420816	觀塘分行	3-420118
灣仔分行	5-745393	葵涌分行	0-256021
筲箕灣分行	5-685263	屯門分行	0-812804
元朗分行	0-797395	荃灣分行	0-434209

獲多利有限公司
香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣五十萬元或相等之外幣存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	8.000%	9.5000%	三個月	9.375%	11.3750%
一星期	8.500%	11.1250%	六個月	9.500%	12.2500%
兩星期	8.750%	11.1250%	一年	10.000%	12.8750%
一個月	9.000%	11.0000%	兩年	10.000%	13.2500%
二個月	9.125%	11.1250%	五年	10.000%	13.7500%

歡迎查詢其他主要外幣存款利率
各辦事處同時提供其他集團成員存款利率行情
中區辦事處　中環和記大廈三樓　電話：5-213166
港島辦事處　中環干諾道中海陸貿易中心八樓　電話：5-231017
九龍辦事處　彌敦道625號麗斯大廈十九樓　電話：3-854027
昨日獲多利同業利率：9.75% p.a.

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬

自動續期存款利率

一個星期	7.50%	三個月	9.25%
一個月	8.75%	六個月	9.50%
兩個月	9.00%	一年	10.25%

汽車分期付款
●貸款高 ●年期長 ●利息低
現更提供「車會贈現金」服務
使各界人仕更易成爲新車主
歡迎垂詢：H-430303-9.H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈一樓

金門旅遊 3-319151
機票訂房中心
來回平機票　台北酒店（三晚單人房）
泰國 $890　美祺 $330
菲律賓 $1120　第一 $230
星馬 $1300　一樂園 $330
台北 $620　財神 $650
台証 $90
登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室（運輸署樓上）

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
廿回國觀禮貴賓團
2/10十四天$2390　9/10八天$1690
參觀海陸空軍表演遍遊寶島風光請早報名
年年主辦穩健可靠食宿一流乘中華珍寶機
專業台証 $160 十天包出
台北4日3晚單房　財神690　一樂園360　三普450　第一270　國賓450　康華270
各國特平機票 保証妥善可靠
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

漢誠 3-889734 3-883071 5-438231 5-438221
韓國台 四天$1988 七天$2088
全台灣環島觀光　四天：$1088　七天：$1488　九天：$1688
＊特平機票＊東京$1150　台北$620　星馬$1250　漢城$1200　曼谷$980
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512A室

欣欣旅運（香港）有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
雙十國之權威　行程最佳　級數最高　多種行程供選擇　歡迎社團委辦
韓台12天觀禮團$2750（包食宿）
韓台七天團（坐泰航）$2190
台北三晚　雙人房　單人房
太平洋 135 240
麒麟 150 270
第一 180 250
康華 195 375
財神 405 690
希爾頓 450 840
來來 555 1050
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環奧卑利街21-27號新陞大樓地下4號

美和 5-237184-6 代理航空公司機票
台北四天$1099　台灣七天$1490
菲律賓六天$1750　馬星七天$2499
泰國七天$1790　曼谷清邁八天$2290
韓國四天$2190　日韓八天$3680
日本六天$2660　英法十天$5990
美洲西岸八天$6289　夏威夷七天$5299
代辦台証$150
香港總行：香港大道中36號興瑋大廈1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

誌標的譽信

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司 5-254549-0 5-241845
泰國芭堤雅六天
菲島六天特級團
韓國四天豪華團
台灣週日環島七天
日本本州八天
星馬泰十一天
新航美洲假期
新航歐洲假期
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層（奕冠會）主理

怡安 九龍彌敦道636號銀行中心716室 K886353 886356 K325371-2
參團者均送瑞士金贈牌
台北麒麟飯店五天$1008（機票+酒店+早餐+接送）
台北假期四天$1250
台灣環島七天$1690
台灣（阿里山）九天$2198
日本（本州）八天$3090
韓國精選四天$2190

中國風光
桂林、陽朔5天 $1788
逢星期三、六出發
代訂往中國各地機票、火車票、船票
代訂廣州各大賓館房間
查詢請電：3-320088

利安旅運有限公司 3-7213183 3-7210543
日本專線
日本航空公司　◎南海交通
本洲八天豪華團 $2990
九州七天精選遊 $2790
九本州八天豪華團 $3990
LION PAK：酒店+機票（三晚四日）
另每月均有世界各地旅遊團出發歡迎來電查詢
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大厦108室商場

利華旅運 3-306331-4 3-660206-7
韓國台灣 七天$2190 週五日出發 喜來登 凱悅
阿里山環島 九天$1899 七天1699六日出發 台証只收$35
日韓台 十一天$3680 日台11天$3180 週六早機出發
台北機票十單人房五天1008
台北翡翠灣六福村四天$1150
旺角銀行中心905室　西環分行：星光行752室

永安
萬里歐遊
十四天$8180　十八天$9780
日期：8月25日、10月16日、11月20日、12月25日
83年1月22日、2月12日、3月19日
暢遊：歐洲七國十餘名城，住宿一流大酒店
每日三餐中西佳餚，專人領隊，粵語導遊，
獨立成團，回程可停留倫敦。
香港德輔道中48至52號裕昌大厦401-403室

請向各大旅行社報名查詢
由福祿壽機構直接主辦
歷史悠久・專業策劃・行程一流・有口皆碑
台灣幸運假期環島團
逢星期六出發　八天$1880　七天$1780
福祿壽阿里山豪華團
特級行程，住宿阿里山賓館
逢星期六出發　只收$2180

一心旅行社
K-969174 K-911688 K-213223
台証專家 $85 九天出証
機票平價市場
泰國 $990　台北 $620
星馬 1300　東京 1190
星馬泰 1690　大阪 1430
紐約 4550　韓國 1450
倫敦 3850　三藩市 2980
澳洲 2620　溫哥華 4300
檳城 1660　多倫多 5180
亞庇 1810　歐洲 4250
彌敦道胡社生行912室　德輔道中環球商場207室

美麗寶島 5-216409-0 3-321315-8 3-699393 3-910546-8
台灣花蓮四天豪華團 1098　90台証
台北機票+酒店 四天三晚單人套房 $799 天天出發
中環域多利皇后街16號裕成商業大廈703A
尖沙咀海防道34號寶豐大廈5樓D座
九龍油麻地彌敦道534號麗榮大廈19樓B
九龍彌敦道655號胡社生行902室

佳運 旺角彌敦道655號胡社生行1810室　中環德輔道中環球商場349室　3-953227 5-215494
全台灣 四天$1390 七天$1690 高級九天$2090 連台証
自備台証者特價優待
住希爾頓、三德飯店
中華雙程內陸機
四晚豪華夜總會
台証 $125 十次証同價
酒店四天三晚單人房$250
台北麒麟/高雄壽星

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
總社：中環大道中31號陸海通大廈七字 5-211411
中環皇后戲院樓上 5-240061
分社：中環德輔道中141號國際大廈1601字 5-444644
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈11字 3-676111
油麻地彌敦道582號信和中心1002字 3-322301
旺角彌敦道636號銀行中心20字 3-305207
機票部專綫：5-240061 3-676171
星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
曼谷七天$1750　清邁四天$1790
布吉七天$2590　清邁八天$1990
天天出發・全港首創
清邁——曼谷乘搭泰航內陸機
勝在①皇家大酒店 ③第一大酒店
酒店②假日大酒店 ④文華大酒店

全台灣 阿里山、花蓮 日月潭、高雄 陽明山、墾丁
豪華四天$1390　九天$1990
高級七天$1750　九天$2250
台北花蓮台中五天 $1490
天天出發・日日獨立團
優點 ①乘華航豪華客機，早機去，晚機返，
②華航兩程內陸機（台北一花蓮、高雄一台北）
③台北住最新、最豪華之來來香格里拉大飯店

全泰馬星 清邁 檳城
新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、曼谷
馬六甲、黑風洞、芭堤雅、桂河橋
全泰馬星（清邁、檳城）十三天 $3890
十一天$3390　豪華七天$2690
逢星期一、四、六、日出發
高級豪華・膳食全包・絕無自費

日本韓國
日本本州八天豪華團 $2790
逢星期二、四、五、六、日出發
韓國九州鹿兒島9天 $3390
九州鹿兒島八天 $3090
韓日八天豪華團 $3590
韓國五天 $2190 逢週五、六
住華克山莊喜來登大酒店、凱悅大酒店

香港華商旅遊協會會員聯合廣告
本會設有中央賠償基金，會員信譽可靠，如有不滿或貨不對辦，歡迎投訴。
電話：五——四五八三八四。

娛樂圈

無綫為配合新學年開始 益智節目出新項目

在課餘提供娛樂，幫助學童認識環境，結交新朋友。

暑期結束，為配合新學年的來臨，「四三〇穿梭機」、「每事問」及「明日世界」將推出連串新項目，無綫昨（二）日舉行記者招待會，公佈有關詳情，出席者計有益智節目組監製林麗真、「四三〇穿梭機」主持人張國強、譚玉瑛、區艷蓮、梁朝偉、「每事問」主持人盧敏儀、李俊晴，「明日世界」主持人等。

青少年及兒童在成長過程中，除正常的學校教育外，極需要其他有益身心的娛樂節目，監製林麗真在招待會上表示：「我們希望他們能以輕鬆愉快的態度，收歛心情，返回學校去，而「四三〇穿梭機」所扮演的角色，就是在課餘提供娛樂，幫助學童認識環境，結交新朋友」。

「四三〇穿梭機」即將推出的新項目有：「花燈設計比賽」、「校園趣聞比賽」及「智多星龍虎門」，而「神機妙算英雄榜」將添食十三週，讓小朋友可以齊來玩更多新穎的電腦遊戲。

「花燈設計比賽」分初、高級組，鼓勵對手工藝製作有興趣的小朋友參加，作品並有機會於尖沙咀中心展出。「校園趣聞比賽」歡迎小朋友把校園內的趣事錄下來參賽，優勝作品將於日後在節目中串演播出，與大家分享，「智多星龍虎門」是一項考驗推理及記憶力的遊戲，以搶答及猜圖形式進行。

談及「每事問」與「明日世界」時，林麗真指出：兩個節目的新一輯，均會以全新形式製作，「每事問」走向於動感和生活化，同時會包括一些社會上的新事物，新發展介紹，使青年人對社會環境有更深切的認識。

「明日世界」旨在介紹地球上，科學家在尖端科技研究上的新貢獻。以往，片源多來自歐洲，但今輯將網羅了歐、澳、東南亞甚而香港的科技新領域，與青年朋友分享。

為籌備台慶節目 梁家樹傷透腦筋

「歡樂今宵」人手不足，葉德嫻也得投入工作。

「歡樂今宵」每年都為台慶節目，傷透腦筋，近來有關的工作人員，已頻頻開會。

據監製梁家樹表示，他們原意希望每年台慶都有不同節目形式，今年擬定以歌舞為主，同以往不同的，盡量起用旗下藝員演出，而嘉賓聯絡工作，已開始積極進行。

台慶之後，「歡樂今宵」又要着手籌備東華三院籌款之夜。據梁家樹表示，節目已定十二月舉行，東院總理都已催促他們交嘉賓名單，但邀請嘉賓，是件頗傷腦筋的工作，不過，他們會盡快會成，過往東華籌款，每年都能打破以往的籌款數字，今年希望同樣有新突破，但亦未敢期望過高，只有盡力而為。

「歡樂今宵」最近鬧演員荒，不斷向各方面拉綫，繼余文詩、廖偉雄後，葉德嫻亦被召返「EYT」，不久便參加演出工作，何守信、陳玉蓮昨日已歸隊。

張國強很滿意自己的發展。

不介意執二攤 梁韻蕊有舞蹈底子 練習火神舞無困難

汪明荃因怕於「萬水千山總是情」拍攝工作，分身乏術，向公司辭演「星光熠熠競爭輝」的「火神舞」，現改派梁韻蕊代替演出，她已開始加緊練習。

梁韻蕊原來已秘密練兵兩星期，因公司囑咐她保密，至今才公佈出來，對於執二攤，梁韻蕊表示不介意，相反是個難得機會，今次是她首次跳舞，但沒有半點心理負担，只求盡力而為。

梁韻蕊練習「火神舞」是承着放工後的空餘時間，故未有影響原來工作。而公司亦未因為她演出節目，予以優待，不過，「星光熠熠」舉行在即，昨日提早給她下午放工練習，但她却搞了烏龍，遲了兩小時抵達，舞室，導師很不高興，昨日所見，梁韻蕊的手脚都很柔軟，她說這是小時，唱成果，故練習「火神舞」，並不困難，記者問她「火神舞」有何特別處，她說要賣關子，讓觀衆自己欣賞。

梁韻蕊到無綫上班已有一月，她目前出粮不是到銀行打轉，而是收取支票，但近來較忙，仍未兌現，她說首次支薪，被請家人吃飯。

梁韻蕊姿勢多多。

假如要在電視台女藝員中，選出一個最有味道的「古典美人」，筆者會不加思索地推選李琳琳。琳琳的古裝扮相真是美極了！

不是故意詩讚李琳琳，說實在，現實中的她並不十分美艷，也許有人會念念不忘當年她在「相見好」中，充滿時代感的小嬌人「豆豆」的形象，唯筆者却獨愛她的古裝形象——嬌小窈窕的身段，流盼動人的眼波，優美的造手和步姿，美妙的髻髮襯在瓜子臉兒上，一股迫人的成熟韻味，令人神往。

何守信美加回來 連睡兩天才適應

在加拿大開快車被罰款

擔任過唱片頒獎典禮之後，便向無綫請了三個星期大假，前往美國及加拿大旅行渡假，過了兩個多星期愉快假期的何守信，昨日返無綫上班。其實他已回港數日，不過前兩天他未能重新適應香港的時間，所以在家中睡覺，睡了兩天兩夜，前天又主持了生力啤競飲，昨天才正式上（歡樂今宵）。

過了三個星期愉快的何守信，心情十分開朗，精神也很飽滿。他表示，這次美加旅行第一站是加拿大溫哥華，然後多倫多之後便落美國。在加拿大他住在蘇文普家中，在美國，二人則住酒店。他笑謂，這次旅行，他食住都由蘇文普照顧，所以花費不大，甚至連抄牌罰款也要由蘇文普替他交。

何守信表示，過去他曾聽人說在外國高速公路要開快速，開慢了會被抄牌，但這次旅行時才發覺事實剛好相反，他去過曾因為開快車被抄牌，罰了十多元美金，不過告票是直接寄到蘇文普家中，所以他這罰款也不用交，加上不習慣中西，所以花費很少。

油脂 ·七怡·

小侄子看了「油脂續集」，很神秘的說：「麥士維高非很似占士甸的。」

說罷還拿出兩張海報，一張是彩色的麥士維高非海報，一張是占士甸的黑白海報。

「你看，他們似唔似。」

小孩子即是小孩子，會為這樣的發現而喜悅，也為證明自己的眼光而賣兩張海報。

當然了，「油脂」這一類的電影是拍給他們看的，又是寫讀者的青少年的心態者，雖然那是發生在外國的，但他們看起來就有一份親切感。

（右起）何藩、鄺美寶、于洋、吳業光。

雛鳳鳴明年征美加 一月份先行赴澳洲

祇演七天，以任白首本戲為主，全部五寶府均免役。

河海流

雛鳳鳴劇團已定于明年五月征美加，此消息本到日前已有報導，不擬再贅。但澳洲最近又有一班主來港，與雛鳳鳴斟商，要求該團赴澳洲演出，時間任擇。

計諸雛鳳班期，由現在起，已排至明年一月四日，那天，是為博愛醫院籌款演出一晚至舊曆新年尚有一短時期，因此答允抽空前往。

為了減低澳洲負担，全團只有二十多人，一切冗員均免役，連五寶府亦不用隨隊，在澳洲，雛鳳只演出由黃師傳戲，那是：「帝女花」、「牡丹亭驚夢」、「再世紅梅記」及「紫釵記」等。

澳洲每年都來港訂班，這位班主前年亦邀請過李寶瑩、羅家英、梁醒波到彼邦演出，在雪梨、麥爾砵等埠登台獲得很好的聲譽。

日本竄改侵華史實 麗的播南京大屠殺

日本竄改侵華歷史，引起香港市民公憤，歷史是過去的明證，不容改變，為了讓廣大觀衆重溫及年青一代明白日本侵華的史實，麗的電視新聞部特別派員到南京拍攝，採訪當年「南京大屠殺」遺留下來的血證，錄成「南京大屠殺血淚細訴」特輯，安排在今（三）晚九時四十五分播出，片長三小時，由劉家傑旁述。

在今日的「南京大屠殺血淚細訴」特輯中，將訪問當年受害者及其親友，講述被日軍殘害的過程和感受，同時還拍攝日軍在南京遺留下來的物證。

節目中並將這件轟動全世界的「南京大屠殺」事件的始末，向觀衆報導，並配合紀錄片播出，使大家對南京大屠殺史實有更深刻的認識。

至於原定今晚播映的「老婆越老越可愛」劇集，因播映「南京大屠殺血淚細訴」特輯暫時停播一次。

與七四年沙灘小姐冠軍鄧潔玲相似的——狄樺，昨與林建明會記者。（徐）

鄧芳鳴非鄧潔玲 狄樺否認曾是沙姐

是供讀時裝設計學生妹

林建明為自導自演的影片「熱浪」綁頭盡出宣傳花招。她曾經揚言說該片女主角之一狄樺失踪，去向不明。

昨日狄樺終於露面，由林建明陪同舉行招待會，其實狄樺之失踪，祇是去了日本遊玩。據昨日狄樺稱：到了日本却失了旅遊證件，後來補領才能回港。現場有新聞界前輩認為狄樺與一九七四年第二屆沙灘小姐冠軍之鄧潔玲十足相似，但狄樺就極力否認是鄧潔珍，根本不認識鄧潔玲，狄樺原名鄧芳鳴，曾攻讀時裝設計，拍電影之前是學生妹。

狄樺是以全新姿態出現影圈，當然是靠後人一番苦心，給予觀衆新偶像，狄樺表示她不介意拍裸戲，尤其是同性戀的戲主要是劇情需要她會考慮接受的，拍裸戲外國不少大明星也如是，暴露鏡頭主要有美感，勿以思想不正確去批評暴露，這是觀點與角度而已。

招待會最後還有一節壓軸戲，林建明安排兩名少女以七彩粉墨淡上全身，劃花面部，半裸無上裝出席給記者拍照，花樣百出，所謂：噱頭家家有，獨步最難求。（徐）

「熱浪」女郎無上裝出現。林建明、狄樺指導一番。

請盧遠演「熱浪」 林建明大讚超值

林建明自導「熱浪」，邀盧遠參加演出「花花公子」，有一場「溫水，愉選美」，他是主辦人余舒逸，對着燕瘦環肥，濕水後，毫畢現的中、西佳麗，用講馬的，語作評述，妙趣橫生，成為這部以描寫女性同性戀為主題的片中，甚富娛樂性的一段戲。林建明說，請盧遠拍「熱浪」，有「超值」的收獲，他不但演得好，演得落力，在拍攝間，他還成了演職人員的「提神劑」，因為每次在小休時，他就講鹹濕古，講世界珍聞，聽得大家津津有味，倦意全消，到拍下一場戲時，一個個都顯得龍精虎猛，幹勁十足。

鄒世孝開痴情刦 趙雅芝榜上無名

由鄒世孝監製的精神病人為題材的新劇「痴情刦」，將於九月八日開拍。演員包括石修，陳秀珠，劉德華等。雖然一直以來都有消息謂趙雅芝會担任此劇的女主角，經昨日此劇的藝員開始拍造型，女主角是陳秀珠而非趙雅芝。

由於此劇的演員各有工作在身，很難集中在一起拍造型，所以要分散來拍。劉德華及石修便在昨日先拍了。而女主角陳秀珠則因為要為「星光熠熠競爭輝」綵排，未有在一起拍，遲些時再抽時間補拍。

據知，無綫方面在過去數週來，一直未有與趙雅芝聯絡上，根本未通知到她演新劇，而且一直以來，「痴情刦」的名單上都只有陳秀珠的名字而沒有趙雅芝的名。所以趙雅芝被「飛」出「痴情刦」已成定局。

這次趙雅芝演不成「痴情刦」是無綫方面的意思，抑或是她自己辭演，因為監製交了演員名單後，到開工作會議時，已沒有了她的名字。相信這次放棄她是無綫方面的意思。

螢影星聲

張國強 主持「四三〇穿梭機」，已有大半年，他說一直以來都工作開心，而近來主持節目，自覺比前進步不少，但有一點最值他開心的，是經已「爆蘇」，今後便是搵真銀的時候。另外，由於「穿梭機」增加人手，他的工作量減輕不少，監製林麗真有見及此，答應派他獨立主持一益智節目。

譚玉瑛 雖然主持「四三〇穿梭機」時間尚短，但亦已爆蘇。原本她十月便約滿，因去年公司與她提前續約，故到明年才約滿。過往她演出的節目，唯獨未曾當過劇集演出，目前突接獲公司通知，今入堅城演劇集，却未指明演何劇，據說她因此興奮不能入睡。

無綫 第十一期訓練班，獲取錄的人，已有結界，並定於今天入無綫進行簽約，男學員則不及她們幸運，只有部份獲錄用。

金泉擴充營業 十月組隊赴台參加金馬獎

金泉文化事業電影公司擴充營業，昨日喬遷新址舉行開幕禮，設酒會招待嘉賓。

該公司曾經出品一部創業片「冠麗濤鮮奶」在港上映得到很高的票房紀錄，也得到馬尼拉影展的「金鷹獎」，該片參加台灣今屆金馬獎，提名葉德嫻，朱承彩競選最佳女配角，及嚴秋華競選最佳男主角。

該公司主持人鄭子泉將組成參展代表團出席十月份金馬影展，鄭氏對電影事業有濃厚興趣，因此新置辦事處，擴張業務，實行招兵買馬，下年度計劃大量製片。

昨日參加酒會者有導演單慧珠，敬海林，社會賢達，影界友好等，場面熱鬧。（徐）

七彩繽紛話香港 鍾景輝談拍家春秋

城市人口稠密，居住環境多不理想，而呈現擠迫現象，現代設計都會十分著重室內設計，以利用有限的空間，以增加視覺的寬闊感。今（三）晚八時卅分播映的「七彩繽紛話香港」節目，會介紹室內設計之道，及如何利用室內植物，綠化居室，使人在其內，時常有清新感。

今晚節目中介紹歐美新款時裝，髮型與化粧術，供追上潮流的觀衆收看。主持人會訪問鍾景輝，談及開拍巴金名著「家春秋」的動機及改編手法。

女歌手黃思雯會演唱「恨綿綿」與卡通片「豆豆」的主題曲。

林麗真在會上透露新節目。

法國記者偷拍 唐山大災難上銀幕

法國記者皮爾，去年底將其偷拍的「唐山大災難」的現場珍貴紀錄片出售，片長五分鐘，但叫價竟達四十萬美元。這段首次在全球披露的珍貴紀錄片，以偷拍形式，將唐山大地震的災場及救援工作有極其獨有的片段。這短片已拼入在「軍國主義暴行錄」一片中。該片為近年在國際上享譽最隆的紀錄片王。

油脂續集 ·熊仔·

青年談影

一等便等了四年，四年前「油脂」曾瘋魔了全世界。喜歡「油脂」並不是因為它的內容，也不是因為它的主角是什麼「拯住捱架」，而是那幾首悅耳動聽的歌曲，及那個美的女主角奧莉花紐頓約翰。那時，「油脂」的所以流行，大概是因為「拯住捱架」演絕了「周末狂熱」，乘着「周」片的餘威不久便推出了「油脂」。但當時（甚至是現在）總覺得「油」片的男女主角有一點點的老態，不過是明星及歌曲捧紅了「油脂」而已。

看了兩次「油脂續集」，第二次看時更覺得好看。歌曲聽起來也更覺悅耳，不知是否多聽的原故呢！今次喜歡「油脂續集」一片，不止是因為女主角「米雪兒飛花」的美貌更喜歡見那位酷似占士甸的男主角「麥士維高非」。

「續集」的故事也是上一集一樣，是發生在萊迪高校的。故事講述一個由美國轉去讀畢業班的男主角米高加露頓。因為同班同級的關係竟喜歡了女主角史提芬莉，可惜史提芬莉喜歡的却是帶着黑眼鏡及充滿刺激性的飛車黨。想要爭取她的歡心，米高就只有由一個乖乖的型象而變作飛車黨的一員，其實故事和上一集差不多，不同的是由「麥士維高非」代替了上一集奧莉花紐頓約翰的位置。在這一類的歌舞片中，重要的不是題材，也不是演技，而是悅耳的歌曲配合美妙的舞姿在該片中的歌舞場面非常之多。以前的幾部歌舞片如「停不了的音樂」「油脂」等也是由阿倫卡來監製，在片中他的監製手法就和以往的差不多，都是以熱鬧，輕鬆，風趣為主。

如果純粹是為娛樂這部片一定可以滿足大部份觀衆的要求。

劉德華無綫受落 安排拍邵氏電影

劉德華昨日拍「痴情刦」的造型。他表示，在此劇中，他是飾演一個從外國回來的學生，這是他自港台的「香港香港」以來首次拍的時裝劇，他過去在無綫演的都是民初劇，所以他這次有機會演時裝劇非常高興。

「花艇小英雄」是劉德華第一次担正的作品，他承認自己在「花艇小英雄」中的表現，有部份不太理想，他亦不想以自己是新人為理由去解釋這次演出不成功。他表示，有了這次經驗，他會盡力做好以後的演出。

目前，劉德華正參加一部邵氏電影的幕工作，由於「痴心刦」要拍到十月中，他電影工作很可能要稍作停頓，以遷就他。但情況如何還有待無綫方面與邵氏商討，因為這部電影是無綫替他接的哩。

劉德華不敢自滿。

粵曲新作品演唱 陳若何領銜主辦

北角大會堂星期日舉行

由曲藝界閨秀唱家陳若何與新青音樂社合辦之粵曲新作品第二輯演唱會，將於九月五日晚（星期日）假北角陳樹渠大會堂舉行。此次新曲泰半係名撰曲家阮眉，梁天雁之新作品，由新青音樂社基本社員暨三數粵劇界及曲藝界名唱家担任演唱。秩序如下：（一）何遠松唱「秦瓊賣馬」，（二）梁天雁與王錦帶合唱「小鳳仙」，（三）羅秋鴻與振艷紅合唱「香妃之獻美歸降」，（四）許耀全與岑玉梅合唱「香妃之蝶舞仙緣」，（五）黃德正獨唱「清宮怨之瀛台淚」，（六）阮兆輝與梁潔芳合唱「三看御妹」，（七）何遠松與程德芬合唱「董小宛」，（八）岑玉梅獨唱「李慧娘夜合歡恨」。

初嘗拍片滋味的夏洛蒂華露

拍「初嘗性滋味」一片時，夏洛蒂華露只有十五歲，一個非常富於青春氣息的少女。雖然年紀輕輕，夏洛蒂却十分懂事，是媽媽的乖女兒，她不像同年齡的女孩子一般，愛到士的高去泡上一個晚上，也不會吸食毒品，她的生活正常而健康。至於拍片，夏洛蒂從未有過經驗，她的父親的好朋友是製片家，在偶然的機會下見到她，想起新片中欠一個少女角色人選，於是就跟她的父親提及，讓她參演，夏洛蒂便因而踏了電影圈。

雖然只是第一次拍片，夏洛蒂在「初嘗性滋味」裏的演出却非常自然而投入，這相信跟演出的角色與真實的自己相似有關，既然夏洛蒂演的是一個純真的少女，角色也是的，根本不需要她演技。對於這部影片，夏洛蒂說：「我喜歡這部影片，因為在鏡頭下的我比我漂亮。」

青春派主持人譚玉瑛、區艷蓮、盧敏儀。

由演員當上導演 愛嘗試各種角色 被譏選錯職業的畢雷諾士

「特警沙基」一片中的男主角暨導演畢雷諾士，是美國影壇上最受歡迎的男星之一，乃是無可爭議的事實，亦是衆所公認的。而他所導的影片有風格，有獨霸的劇力及有幽默感，亦終將為人們所認識，在一九八〇年，全國戲院東主協會曾經連續兩年選他為「本年度最佳男星」，以表彰他對觀衆的影響力。後來有多家刊物並選他為連續第三年的票房紀錄冠軍明星。後來人民選擇獎，全國家庭民意測驗所，美國電影獎，綜藝俱樂部皆予承認，附議上述的選擇。

但畢雷諾士本人感到最有意義的，則是在一九八〇年四月獲頒第二屆差利卓別靈獎，以表揚他對「電影製作藝術的貢獻」。以上種種的讚獎，對於像老畢這樣的人確實不容易，亦是難能可貴。據他自己說，在他奮鬥掙扎的那些年代中，有人曾經告訴他：他選錯了職業。

他喜歡娓娓細訴在年他飽倒其他胆怯的演員贏得角色的不易。他說主要原因是他肯捱命為了演出不計犧牲，拼掉老命亦在所不惜。老畢是在蒂洽亞州的威哥羅斯出生的，長大的地方是南佛羅里達州，他的父親在那裏當警長。他承認自己是一個「非常不羈」的青年，一度曾離家出走，被因在南加州的一個拘留所中。他說：「我告訴警察，我是一個孤兒，不想令我的父親尷尬。」他住過的拘留室現在掛有一塊銅牌，上面寫着「畢雷諾士曾睡此處」。

不久，他就把他的精力發洩到運動上。由於他是中學的欖球明星，於是他選擇上佛羅里達州立大學，而不上西點軍校。因為他認為西點「沒有女生」。在佛州大學唸書時，他已經是校隊及州隊的代表隊員，後來遇到車禍，他想成為職業球星的美夢終於破滅，至此才投身於電影界。

認陳鳳君作誼女 林展偉否認偏心

林展偉執導「青澀子」後，對五位女新人之一的陳鳳君，特別親切，常邀她到自己家中和太太見面，林太太亦對這位聰明秀麗的少女很喜歡，已認了她做契女。大家都說林導演偏心，何以不也把其餘四位女新人都認作契女？林展偉解釋他不是偏心，而是太太對陳鳳君獨垂青眼，原因林展偉夫婦有一對孿生的「龍鳳胎」（即雙胞胎一男一女）兒女，而無獨有偶，陳鳳君也是「龍鳳胎」的妹妹，有此關係，林太太便提出把鳳君收為誼女，好讓家中既有「龍鳳」兒女，又有「龍鳳」契女。

受影藝重視 何藩簽片約

梁韻蕊練舞練到忘形。

由何藩執導的「影藝公司」新片「花刦」終於出爐了。該片原名為「仙人掌」，經過高層人仕多番考慮過關為影片內容，故事都是以花為主所以改片名「花刦」。

何藩近年來很少作品推出，因為他的性格不喜歡濫拍，就稱唯美導演，他選的女主角一定要有氣質，要有綫條美，故此作品稀少。

昨日影藝舉行記者招待會，有李兆熊、何藩、于洋、鄺美寶、吳業光等出席。獨係張天愛不見。何藩表示由於「花刦」一片「影藝」主持人相當重視，特此再與何藩多簽另一部片的合約，計劃在下月開拍云。（徐）

嚴秋華獲提名角逐影帝 未當選已覺光榮

嚴秋華獲提名角逐本屆金馬獎最佳男主角，此消息傳來香港後，嚴秋華既開心興奮，亦表示意外。

因為，報名參展的影片衆多，而選出提名的只有三個，能夠入圍，已經是難得的榮耀。

嚴秋華被問及對獲獎機會有何看法？他表示不敢估計。「我在那部片中演一個憤怒青年與問題少年，我或者因為這樣，特別被人接受吧！」演憤怒青年嚴秋華可說駕輕就熟，因為許多電視劇及電影，都是找他演此類角色。

嚴秋華在他的新影片「二·五CM」中，也是演個現代少年，在家理髮店做事，所以花名是飛黑，與片中其他演員分帮分派，他是飛髮派！片中，穿一套黑色的皮衣揸戴，墨色眼鏡，長筒靴，就像個飛車戰士。

嚴秋華說：「很難怪別人常找我拍這類戲，因為我演慣這種角色，而戲裏面的形象往往會令人以為演員也是同樣性格，而誤導了他們對你的評價！有時走在街上，會被人罵我飛仔的！」

別看嚴秋華年紀輕輕對自己的前途倒是安排有一套。別人都乘着這親劇在東南亞的熱潮，學歌走埠，但他不肯。他說：「做人切忌一脚踏幾條船，我在演戲方面也還是個新人，還需磨鍊，怎可分心學歌？我喜歡做人按步就班。」

本港新聞

有人惡意用鏹水淋車 停泊天后廟道七車遭人破壞

（特訊）七部停泊在天后廟道一列唐樓地下車房內外的私家車，昨晨遭人惡意毀壞，用鏹水淋車，致車身受損。警方經調查後，相信是惡作劇者所爲，暫時未有拘獲涉嫌有關者。

被人淋鏹水致車身「開花」的私家車，分別停泊在天后廟道十八至廿二號一列唐樓的地下三個車房內，其中大部份是嶄新車輛，屬上址住客所有。

昨晨七時許，其中一部私家車的車主，往車房取車時，發覺車頂及車頭，被人淋潑一些相信是鏹水的腐蝕性液體，致車頂及車頭被腐蝕損毀，稍後又發現其他六部汽車亦遭同一對待，於是致電報警。

警方抵場調查，並通知有關車主到場。

七輛受損私家車編號分別是：CK六六×六、CE四一×六、CJ一八×二、AG九七×七、CB六七×一、CN八八×六及BT七三×四。

車主向警方人員稱，他們從未接獲過任何恐嚇，故警方相信此案是惡作劇者所爲。

據附近居民稱：類似的事件過去未曾發生過，但曾有私家車被人撬竊門偷竊。（合）

解決香港前途問題 英國重視本身利益
陳立橋相信本港將可維持現狀

（特訊）基督教工業委員會主席陳立橋前日表示：雖然重視香港的存在，但更注意到其本身國家的利益。

他說：最近有八個例子可以證明：（一）是國籍問題，其新的國籍法將英屬公民變成二等公民，而非公民。（二）香港學生去英國讀書，被當作外國學生看待，而不是當作屬土學生。（三）在香港與西歐的多邊纖維談判中，英國完全沒有幫助香港。

對於一九九七問題，陳立橋認爲，相信屆時香港將繼續維持現狀，中國不會收回香港，因爲目前香港在中國經濟中扮演着一個重要角色。

他說：一九六七年香港暴動時，中國可以收回香港，但亦沒這樣做，因此到現在更不會。

陳立橋表示：將隨同港督前往英國的五位行政立法局議員，應可代表部份香港人的意見。相信英首相本月底的北京之行，在與中國官員就香港前途問題進行的討論，將會兼顧到香港人的意願。（綺）

交通銀行員工 旅行從化溫泉

本港交通銀行福利委員會文康組，對員工同人文娛康樂積極推動，最近發起組團集體旅行從化溫泉，參加者有飽副總經理，傅副總經理及各級員工共四十餘人，由嚴頌昌，鄭麗珍任領隊，此行以聯絡同人感情，及認識祖國風光爲目的，各員工均至興奮，旅行團於八月廿八日出發，隨在廣州從化遊覽三天，經過備極愉快。

回首當年

一九六七年九月三日

暴徒擲彈釀成一死十傷

今晚暴徒又在港島東區製造恐怖行動，自灣仔修頓球場起，沿電車路綫直至銅鑼灣怡和街止，使整個地區頓時充滿一片緊張與恐怖，該地區發生炸彈爆炸事件，共有六宗之多，其中兩枚是從高空擲下襲擊軍警與路上行人，東區消防局副區隊長在執行職務時，爲炸彈炸中，當場重傷殉職，此外受傷警員、消防員及行人超過十人之衆。

獅子山隧道十月可通車

由九龍通往沙田之獅子山隧道，預算在本年十月可以開放通車，該隧道全長四千六百七十三尺，耗資八百餘萬元，隧道裝設有登記及收費設備、交通訊號、抽氣系統、電話裝置等，並有一個管理處爲控制中心，將來開放行車，其收費計算，係根據車輛之大小，或氣缸、重量與乘客人數來作決定。

續建西灣新村徙置貧民

長洲對於徙置木屋居民及海灘艇戶，年來在各方面之大力支持下，新村已陸續興建，除獲得香港圓桌會及信義宗世界服務會所興建之圓桌村第一、第二村及信義新村第一期及二期之外，現在又獲得美國經援協會之協助，進行在西灣興建另一新村，美經援會副署長到長洲西灣實地視察後，已同意撥助港幣十五萬元，作爲興建西灣新村之建築費用。

投考夜學部之人數大增

教育司署夜學部屬下之夜中學，成人中文夜中學，初級中學夜班，英文班等，本學年均定於九月十一日正式開始上課，今年投考政府夜中學各班之人數，均告大增，其中尤以成人中文夜中學之投考人數更爲顯著，應考者達二千五百餘人，英文班考生有七千餘人，考生人數之增加，相信與社會經濟不景關情況。

簡氏宗親會獎勵學業 頒會員子弟獎學金

（特訊）簡氏宗親會昨（二十九）日假九龍萬壽宮酒樓舉行會員子弟獎學聯歡，出席有：簡元洛、簡樹高、簡添麟、簡浩明、簡永賢、簡智生、簡玉銘暨董事、會員二百多人。

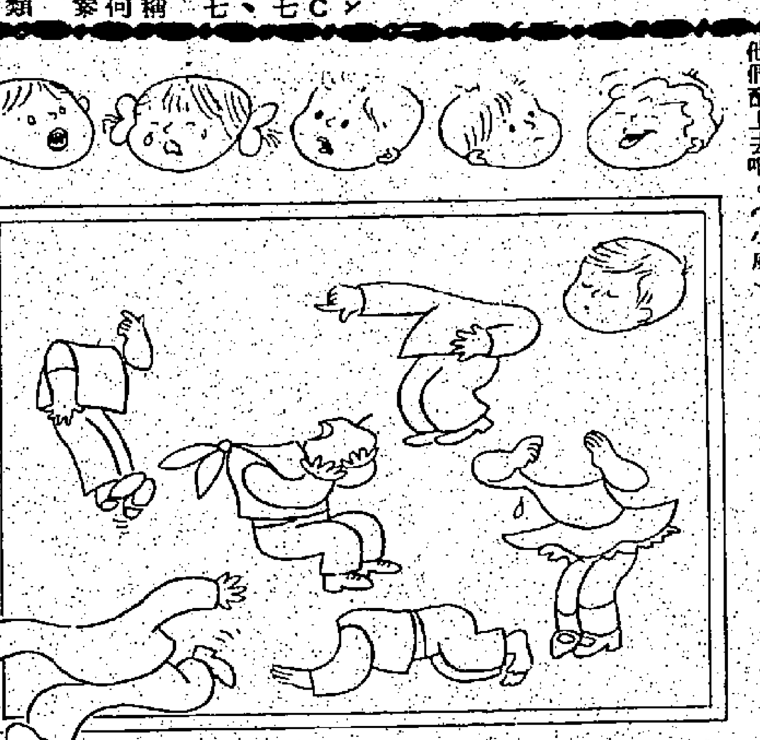
副主席簡元洛致詞，指出獎學係激發會員子弟敦品勵行，勤奮向學。簡浩明致詞，勗勉領獎同學，爭取學業成績，毋負家長期望。獲獎子弟：簡日祥、簡孟莊、簡智傑、簡靜兒、簡靜文、簡麗梅、簡英強、簡月遂、張永強、簡振樂、簡翊光。（天）

花樣年華 好青春，何必吸毒 誤前程！

兒童天地

第六一九三期

・表情和動作・



這些做着各種不同動作的小孩子，他們的臉撿在另一邊。看看臉上的表情，選一個適合的動作替他們配上去吧。（小威）

緊記師長的教訓

小朋友：

九月一日早上，平日照來攘往的街道更是熱鬧，只見一羣羣穿着整齊校服，背着書包的小朋友，個個都開開心心上學去。

志強一早回到學校，他從原來五A班，升到學校最高一層的六A課室，坐在新課室裏，志強有一種既新鮮又高興的感覺，看見舊同學大家談愉快的暑期生活，滔滔不絕。

老師來了，吵鬧到了不得的課室突然靜下來。那是一位新級任老師，這位老師好像有點嚴肅。志強心裏想：今個學年，是小學階段最後一個學年，要應付一個重要的學能測驗，又要在校內爭取好成績，這個學年功課一定很緊張，所以班主任也得嚴肅些。

在班主任領導下，所有同學來到學校大禮堂參加開學典禮，校長致訓詞是最重要的儀式。校長鼓勵各同學在踏入新的一個學年要有個好開始，定下一個新計劃，以後有恆地依着計劃讀書，而最重要的是個人品行，守學校規則，守社會秩序，做個好學生，也要做個良好的小公民，志強緊記校長的話，希望小朋友們也緊記校長老師的教訓。

・唐姨姨・

生活故事：小朱的牙齒

小朱愛吃零食和糖果，可是，不注意牙齒衛生，常常忘記刷牙。

一天，他的牙齦腫了，覺得有點痛，後來越痛越利害，痛得他大叫大嚷；媽媽就帶他到牙科醫生那裏去。

醫生爲他檢查後，告訴她牙齒壞了兩個，需要拔去。小朱害怕得哭了起來。原因是：他一來怕痛，二來又怕牙齒拔去了，不再長出來。

醫生告訴他說：「小孩子最先生出來的牙齒，叫做『乳齒』，成年人的牙齒，叫做『恆齒』，乳齒拔去後，還會再長出來的。」

當醫生替小朱拔去壞牙之後，就對他說：「牙齒是吃東西的重要器官，對健康的關係很大，一定要好好的保護它。」跟着，醫生又告訴他怎樣保護牙齒的方法。小朱謝過了醫生，就隨媽媽回家去。

・安琪・

自此之後，小朱聽醫生的話，注意牙齒衛生，每天早晚都刷牙，飯後也刷牙，他刷牙的時候，上下左右移動，把牙縫裏的食物屑刷下來，再用清水漱口，他很少吃甜的、酸的零食，也叫同學們少吃。同時太熱、太冷的食物，他也避免吃。吃過熱的東西，不立即去吃冷的東西。他不用硬的東西去刷牙齒，不用太硬的牙刷刷牙，他怕咬崩了牙齒，所以不用牙齒去咬硬的東西。晚上睡覺前，一定去刷牙。

此外，媽媽又替他準備了含有鈣質的食物，像魚肝油和各種蔬菜等，他按照醫生的吩咐，按時去檢查牙齒，每當乳齒搖動時，他知道要長恆齒了。如果乳齒不能自然脫落，就請醫生拔去，以免阻障恆齒的生長。這樣，恆齒才能長得整齊美觀。

現在，小朱已經是一個英俊的少年了。由于他小的時候，注意牙齒衛生，所以，他有一口又整齊、又潔白、又健康的牙齒，特別是笑起來，很令人羨慕哩。

小常識

罐頭食品何以不壞？

罐頭食品，如魚、肉、水果之類，可以保存長時期不壞的原因，就是因爲細菌無法在密封的罐頭裏生存和繁殖。

細菌和人一樣，需要呼吸，沒有空氣，就活不成。在製造罐頭的時候，罐頭裏的空氣是用抽氣機抽掉，成爲真空。然後用錫把抽氣孔銲沒，在沒空氣的罐子裏，食品就可以維持得很久。

不過，有時當你選購罐頭的時候，發覺罐頭的底或面漲起來，用手指按下去，會發出「格格」的聲音，這表示罐頭漏氣了。已經有空氣進入，這樣裏面的食物已經腐敗，就不宜吃了。（藍石）

康樂家庭

皮裘爭妍鬥麗 太太小姐福音
—北歐世家皮草表演盛會— —四十六襲皮裘盡收眼底—

北歐世家皮草公司昨（二日）在香格里拉酒店一項特別的預展招待會中，展露了一九八二年北歐皮草的最新設計系列。

這次展出的四十六件屬於一九八二年最新設計的貂皮及狐皮皮草時裝，其中不少是世界著名時裝及皮草設計家創新性的設計，反映出國際皮草時裝正走向注重實用和適合各種場合穿着的新趨勢。

多年來在時裝界久享盛名的法國蓮娜麗姿，在今次展會上展出一件北歐黑貂皮及狐皮相間作斜紋型的皮草時裝，適合日夜各種場合穿着。而美國名時裝設計家比爾．布拉斯的設計則爲一件優雅的貂皮「長袍」，配以高貴大方的和服式衣袖，穿着起來令人感到和暖舒適。

本港百老匯皮草公司的皮草設計家陳逸敏則提供一襲珍珠貂皮外衣，它的特色是以皮革襯裡，反轉便成一件衣裡皮衫，同時尚附有一件可隨意除脫的茄士咩大衣，一衫三用，非常別出心裁。

日本名服裝設計師中村的設計則是一件人字紋的北歐黑色貂皮大衣，它的人字紋色調是利用毛紋的順逆排列而形成的效果。另一位美國的設計師謝扶利．班恩斯的傑作，則是一件男裝皮草短褸，可作一般場合中穿着之用。

素以設計作風大膽著名的意大利大師貝里格尼，新展出一件斗篷式皮草新裝，一邊是天藍色，反轉則是紅色，全件用染色狐皮織製，新穎別緻。

另外代表英國一間皮草公司的本港青年設計師鄭啟元亦展出了他的個人得獎作品，是一款三用的女裝皮革和皮毛低腰外褸及背心，設計巧妙，充滿時代氣息。

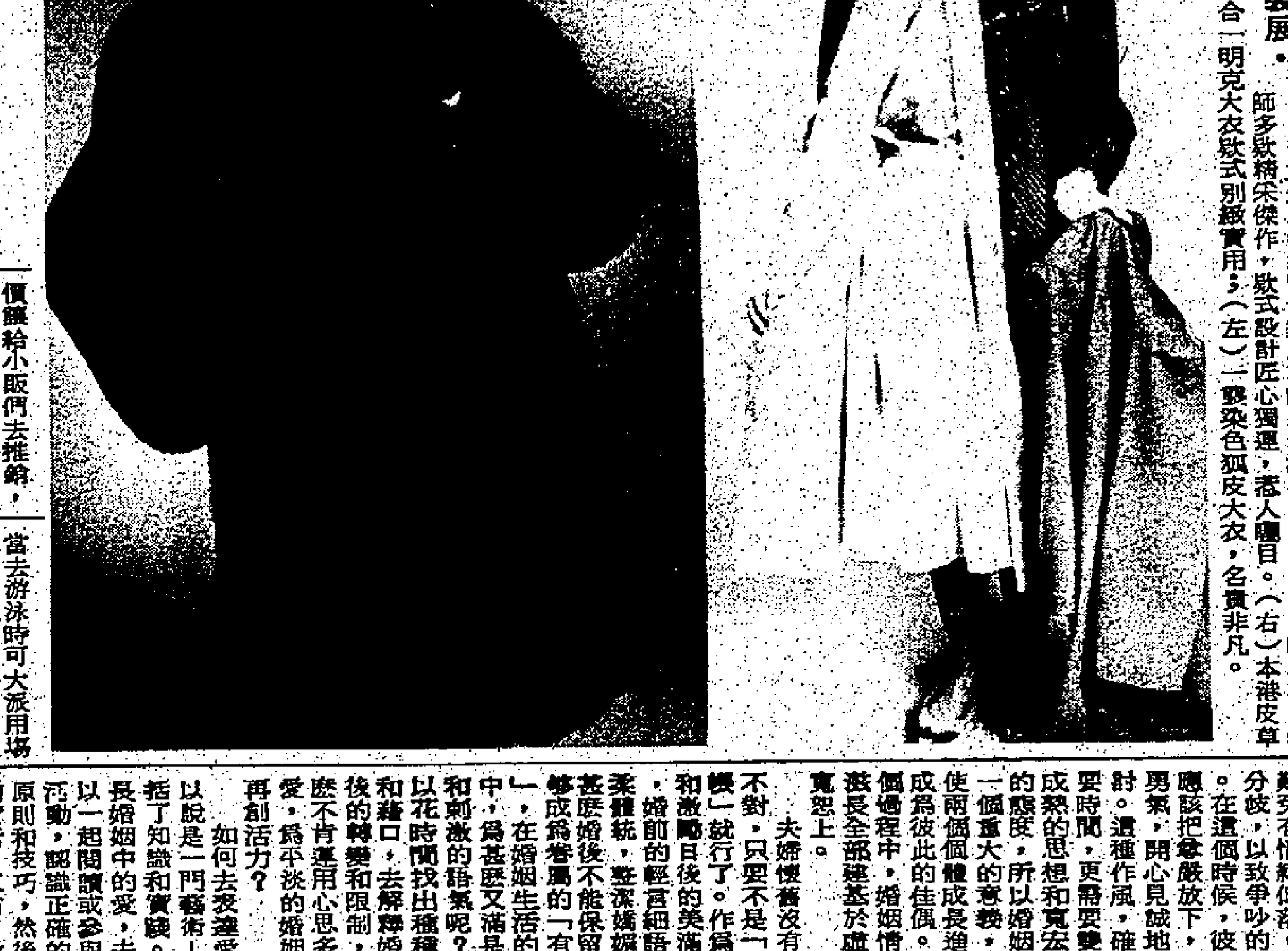
最後的壓軸好戲是巴黎姬仙蒂婀設計的一件製作精美的皮草時裝，其上用皮草顯現出北歐世家皮草公司英文名稱字樣，非常具有特色，可見出其手工的精細。

據北歐世家皮草公司總裁韓信表示：香港市面出售的北歐皮草時裝品質優美，而售價合理，世界無出其右。

他又指出：今次在港介紹一九八二年世界流行皮草時裝的最新款式後，本港皮草商加以融會貫通之下，定能爲本港人士產製價錢相宜的男女皮草時裝。

這次參加北歐世家皮草公司國際皮草時裝表演的時裝，設計範圍括歐洲、遠東、澳洲、北美洲等地的皮草時裝大師的精心傑作。每位參展的設計家，均獲得北歐世家皮草公司頒贈以一項特製的獎牌。

這一系列全數共四十六件的皮草時裝將巡迴在世界各地大城市展出。對於皮草時裝業而言，這次一年一度的北歐世家皮草時裝表演乃世界皮草時裝界的盛會，對於國際間的皮草時裝設計趨向，影響極大。



・北歐皮草時裝展・一九八二年北歐世家皮草時裝表演，展出國際皮草時裝設計名師多款精采傑作，款式設計匠心獨運，惹人矚目。（右）本港皮草時裝設計師陳逸敏的三合一明克大衣款式別緻實用，（左）一襲染色狐皮大衣，名貴非凡。

△物價在今天▽
街邊浴巾大平賣
公司貨每條三、四十元，街邊貨每條只值七元，貨式完全一樣的確抵買。

不知大家有沒有留意到，近日在一些大街大巷上，那些推車小販，很多都在賣一些衣物及日用品。如床冚、T恤、童衫，或婦女時裝，更多售賣大浴巾和沙灘巾之類，有些標題大字在說，什麼公司貨跳樓大平賣，有些則較老實說是月下貨清倉大平賣，總之各出絕招，都是志在大量推銷他們車上的貨物，而事實也無可否認，他們大多數是售賣夏天用品，因爲現在已屬仲秋季節，炎熱的天氣再不會維持太久，一轉瞬便會是深秋而至冬天。所以，如果這時候不清倉，那一定要將貨品存倉留待下一年度，故此馳明大批的平商家，寧願將貨尾大批的平價讓給小販們去推銷，好趁機將金錢週轉購入秋冬的貨品。因此，想買平價貨品，應趁此去選購，尤其是街邊小販的物品，雖然有些確也是靚貨的，一般人都認爲小販們喜歡「吹牛」，往往將自己手上的貨品，明明是次貨，却要誇言是靚貨，一時大意，便會有受騙之虞。

但，有時候，大家却是真正可以買到又平又靚的東西的，不知大家有否試過呢，其他不能多提，現只例舉一項供大家參考，目前在旺角及油麻地一帶，有些小販推着一大車大浴巾中，此類浴巾頗大條，當去游泳時可大派用場，但如果在秋天裏也可以作被蓋，更可以用來給嬰兒做包被。總之，確是好使好用的大浴巾，難怪那麼多人搶着選購。

而其最大吸引人的，便是他們大字標題說公司貨每條則只售七元，但買三條則只收廿元。表面看來一條大浴巾要幾元無甚麼着數，但如果大家稍到過百貨公司巡過的，那便會發覺，公司所售而與小販們所售的同一式樣的大浴巾，每條竟然要六、七十元，在大減價期中也要四十多元，現在街邊却只售幾元。根本是一樣，是全色，或者有米奇小動物的圖案，更有些是風景，不管怎樣，幾元一條買來當被或當抹布，也是抵買吧。

・八三年典雅冬裝・古典味濃厚的浪凡八二至八三年秋冬裝，高腰短外褸，配襯中度裙子，郁恤衫領子的點綴成爲整套時裝的焦點，大方瀟灑。

愛是靈芝草

世間上只有愛才能達到美之目的；否則感情變得麻木冷酷無情………

愛是靈芝草和富有魅力，對許多已婚人士來說，不是印象開始模糊，就是鬆息一句「舊夢不須記」。很多夫婦生活在失望，冷淡，甚至對峙的境況下，想到婚姻的平淡和不如意，他們便彼此埋怨怪責，互不諒解，強求對方作種種的改善，在如此的形勢下，夫婦關係真是人際間最殘酷的關係！

在婚前，愛侶們都能以對方爲中心，事事樂於與對方分享商量，處處考慮對方的喜惡感受。這種自我改革和禮讓的精神，使彼此更能品嘗愛的甜蜜，然而婚後，却各自回到自我中心的狀況下，處處想支配對方，婚姻的愛又怎能滋長呢？

難怪有人說，真正的愛心，在婚後才開始，在那朝夕共處的日子中，仍能以對方爲首，尊重對方是一個完整的個體，而不是一件附屬品或僅僅一個身份——丈夫或妻子，才稱得上是真愛。

夫婦畢竟是兩個不同的個體，各自成長的環境，塑造了截然不同的生活習慣，價值觀和期望，在漫長的婚姻歲月中，彼此的接觸又是那麼密切和複雜，各有各的担子和壓力，因此難免有情緒低落，意見分歧，以致爭吵的事件發生，在這個時候，彼此都應該把尊嚴放下，拿出勇氣，開心見誠地去商討。這種作風，確實需要時間，更需要雙方有成熟的思想和寬宏自謙的態度，所以婚姻其中一個重大的意義，就是使兩個個體成長進步，成爲彼此的佳偶。在整個過程中，婚姻情誼的滋長全部建基於虛心和寬恕上。

夫婦懷舊沒有甚麼不對，只要不是「算舊賬」就行了。作爲改革和激勵日後的美滿婚姻，婚前的輕言細語，溫柔體貼，整潔嬌媚，爲甚麼婚後不能保留？能夠成爲眷屬的「有情人」，在婚姻生活的交往中，爲甚麼又滿是嘲諷和刺激的語氣呢？既可以花時間找出種種理由和藉口，去解釋婚前始後的轉變和限制，爲甚麼不肯運用心思多表達愛，爲平淡的婚姻生活再創活力？

如何去表達愛，可以說是一門藝術——包括了知識和實踐。要滋長婚姻中的愛，夫婦可以一起閱讀或參與有關活動，認識正確的溝通原則和技巧，然後不斷的實行，反省，改善，再實踐。婚姻的情誼要滋長，也必須要知行合一，因爲幸福婚姻之先決條件在於有效並互相能滿足之需要。

一個人活得最不像人的時候，就是感情變得麻木，對一切「心死」。所以，愛應該是「不放棄」，不放棄那起初的愛心，不放棄那婚姻的專一性和永恆性，不放棄爲婚姻增添活潑和新鮮感！

愛，非常奇妙的東西，不能強求，不能推却，不能假裝，不能在實驗室內分析，不能以筆墨盡述，但却是那麼真實的存在宇宙中。愛，一種自然現象，天然的資源。然而當我們要具體地去體會和推動它的時候，便要悉心盡力地投入自己的一切：思想，精神，言語，動作，金錢和時間等。要肯付出，我們才能享受到愛人與被愛的幸福。在婚姻中，夫婦應能夠彼此承担責任，將愛昇華。愛畢竟不純是情操感受，更是一項理性的行爲——包括一切的承諾和道義！（公教婚姻輔導會資料）

鍼灸實學　朱澤光
坐骨神經痛

郭輝讀友：

你來信在今年因打幾個噴嚏，腰骨就發生疼痛，你即刻去請大夫敷藥及擦藥酒。醫了十多天，腰痛有所減輕，但疼痛却向右腳放射，後轉看另一些醫生，均說是坐骨神經痛，可是，雖時常吃藥，又做物理治療以及針灸推拿，奈何疼痛依然，故你担心坐骨神經痛是否無法醫治？

坐骨神經痛是可以治癒的。但必須找出正確的致病原因，對症施治才可辦得到。

因爲引起坐骨神經痛的原因頗爲複雜，比較常見的就有脊椎側彎，椎關節亞脫臼，腰椎間盤突出以及腰椎肥大（生骨刺）等壓迫神經所引起。

若果是上述原因引致坐骨神經痛（或腰痛）你過去所試過的各種治療方法，療效是有限的。只有採用整脊療法，把脊椎矯正，將突出的腰椎間盤（軟骨）納回原位，或用離子導入法等消除對神經根的壓迫及刺激，恢復腰椎的代償能力，只有這樣，坐骨神經痛才得到徹底治療。

同時，在治療期間及治癒初期，必須避免作劇烈運動及彎腰搬重物。否則，對療效有影響。

（本欄歡迎來函問症，請寄香港荷李活道華僑日報康樂家庭版「針灸欄」朱澤光先生收，並附回郵）

・婦女衞生・
使用內用棉條可能引起「休克」

根據澳洲消費者協會本年三月出版的「選擇」月刊報導，最近幾個月，在美國和紐西蘭分別發現這種中毒性休克病一宗，而澳洲則共有六宗。香港消費者委員會曾向香港醫務衞生處查詢，據謂本港現時仍未有發現。

「中毒性休克」的成因現時尚未清楚，但據一些科學家推測，這可能是由於棉條在陰道內，能夠助長金黃色葡萄球菌的繁殖，而這種菌所產生的毒素混集經血一起，由輸卵管進入腹膜後，被吸到體內而致病。患染這種病的人，通常有下列的病徵：發高燒至一零二度或以上，嘔吐腹瀉；有些病者還會喉嚨痛、頭痛及肌肉痠痛，在四十八小時內血壓迅速下降；病發後約十天，手掌和腳底都有脫皮的現象，嚴重時皮膚更出現紅疹。

美國明尼蘇達州、威斯康辛州及阿華州的醫務處及醫學院曾聯合研究這種疾病，並在一九八一年六月十七日發表報告。研究結果有下列各項發現：

（一）因採用棉條而患上這種病症的機會較沒有採用內用棉條的用者高出很多；

（二）吸濕性強棉條的用者，患染這種疾病的比率較採用吸性低的棉條用者高出很多；

（三）採用RELY牌子而導到患染這種病的比率較諸根據棉條的吸收濕性高低預料者爲高。

鑒於這種病症主要是因內用棉條所引起，故美國食物及藥物管理局要求在內用衞生棉條的包裝上都要註明類似下面的警告，藉以提高用者的警惕。

△中毒性休克病與使用棉條有關，這種罕見的疾病足以導致死亡。

△不使用內用棉條幾乎可以完全避免患上這種疾病。

△在行經期內間歇使用，可減低患染這種疾病的危險程度。

△如果在行經期內使用棉條，而感到發高燒達一百零二度或以上，而且又有嘔吐腹瀉等情形出現，便應立即停止使用棉條，並迅速找醫生診治。

新英倫醫學雜誌曾刊登兩份研究報告指出，服食避孕丸的婦女患染這種疾病的情況較少。他們又在調查中發現，儘管性生活頻密，在行經期內進行性活動、運動，或以前曾患過陰道炎與這種疾病都沒有關連。

香港醫務衞生處認爲香港所出售的內用衞生棉條與美國的不同，而且因文化背景亦差異，估計在本港使用內用衞生棉條的婦女不會超過百分之十，因此預料這種疾病，在香港不會很多。但由於內用棉條所產生的嚴重後果，醫務衞生處亦有下列數點提議：

這種產品應效法美國，在包裝上印有警告標語。

婦女在使用棉條時，應留意下列六點：

・應依照標誌所說明的情況下使用，例如在經血較多的最初兩三天，游泳或運動時使用；

・每次使用時，都要先把手洗淨；

・須時常更換；

・不要在晚間使用；

・如在使用時期內覺得不舒服，有嘔吐或發燒，便要立即停止使用，儘快去看醫生；

・如果曾有上述的情形出現，以後便不應再使用內用棉條。

在本港出售的內用衞生棉條，祇有一些美國製造的牌子在包裝上印有美國食品及藥物管理局所建議的警告。本港的醫務衞生處亦贊成在包裝上印有警告的標誌。爲了保障消費者的安全，香港消費者委員會希望代理商在所有這種產品的包裝上印上中英文的警告，以便婦女使用時加以留心。

（取材自第六十二期選擇月刊）

意大利時裝七彩繽紛
針織、真絲、套裝供應買家

由昨日開始，一連三天在香格里拉酒店十六樓有一意大利女裝成衣展覽，超過二十家意大利名廠展品公開讓買家參觀選購。

該女服展覽集合了意國時裝精華，展出女服種類不少，全部爲一九八三年的春夏設計，有針織品、真絲時裝、套裝便服、手繪圖案裝，還有手織的棉質衫，色彩繽紛艷麗。

影星蘇菲亞羅蘭親自命名的香水
高地「蘇菲亞」香薰

顛倒衆生的高地SOPHIA「蘇菲亞」香薰，自八零年在美國推出後，銷量迅速雄踞世界各地香水市場，現已隆重抵港，本港士女可親自體驗「蘇菲亞」極具誘惑的馥香。

由著名影星蘇菲亞羅蘭親自命名的「蘇菲亞」香薰，乃蘇菲亞與高地的首次合作，獲得空前好評。早在七七年，高地已開始籌備研製一款獨特的香薰，經過四載詳盡的香水資料搜集及分析，從而成功設計這款使人陶然薰醉的芬芳更配以華貴優雅的香水瓶及包裝，成爲香薰中的「超級巨星」。

大家均一致公認美麗有性格的蘇菲亞羅蘭，最能代表這香薰的獨異之處，因蘇菲亞本身就是高雅與品味的象徵，其神韻正如浪漫的「蘇菲亞」香薰一般迷人。

蘇菲亞羅蘭現身說法的電視廣告片除獲得美國最佳香水廣告宣傳獎殊榮，更囊括最佳香水裝璜設計及最成功香水獎，「蘇菲亞」香薰亦更爲人熟悉。懂得欣賞香薰的高尚士女，採用後都被它的馥香所深深吸引。

高地「蘇菲亞」香薰，現正等待爲本港女士發揮她們多樣化的魅力。隨不同場合時間，「蘇菲亞」自能突出女性別具神韻的氣質，配合當時氣氛情調，令人一嘗難忘。流動的「蘇菲亞」，永遠千變萬化。

清潔香港 人人有責 大家合作

醫藥顧問　任卓琪
產後失調與膀胱濕熱

△楊綺娟女士：

你來信說，現年四十三歲，在未婚前，身體已不好，又虛不受補，婚後幾年，第一胎小產，跟着又生病，次年第二胎產後，因患痔瘡之故，不能進補，到了第三胎產後大約二十天，不知甚麼原因，又發熱生病，致在坐月期間，亦沒有吃補品，最近數年來，時有頭暈頭痛，腸胃消化不良，有口氣，曾看中醫亦無效，因爲你服食當歸，北芪，阿膠，或高麗參等會喉痛，腸胃也不妥。

又說，這兩三年來，每月經量很多，以前直不多。又你從少女時代開始，每月經期總是提早一星期，直至現在也是一樣，聽說，過了四十歲，經期就不準是嗎？要我提供意見及治法？

答：從上述病徵來看，主要是產後失調，貧血虛弱；血虛則經量多，再加上消化不良，吸收營養不足，更見虛弱，引致腦貧血，便有頭暈頭痛的現象了。至於你問及過了四十歲，經期不準一點，一般來說，只是到了「更年期」——四十五歲前後，由於生理機能衰退，內分泌失調，便會經期不準以至停經，這是生理之常，並非爲病。至於貧血虛弱，經量多及頭暈頭痛，消化不良等徵狀，可試下方：

方用：蜜炙西黨頭五錢，防黨參四錢，雲苓五錢，白朮二錢，白芍三錢，炙甘草錢半，川芎二錢，熟地黃五錢，丹參四錢，香附三錢，益母草三錢，明天麻二錢，素馨花二錢，明川朴二錢。（清水煎服）

另用：阿膠五錢，生薑三錢，放勻（去皮），在行經時食之。如覺腹痛，吃水果和之。

△王秀玲君：

你來信說：最近不知怎的，一天要去幾次廁所，而排出的小便很少，對工作大感不便，望提供治法。

答：上述情況，可能是膀胱濕熱所致，可服下方：

方用：川萆薢四錢，車前子三錢，益智錢半，台烏藥二錢，黃柏二錢，甘草梢錢半，石菖蒲錢半，燈芯花七枚，珍珠末三分（另冲服）。（清水煎服）

麗確相機

贊助
分類廣告客戶幸運抽獎
由九月一日至九月三十日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十四元
贈送抽獎券一張　多刊多送

麗確攝影新科技，首創單鏡反光相機自動對焦系統，自動曝光，操作簡便，一觸即拍，快捷準確。

頭獎壹名：麗確XR-6 AF自動對焦單鏡反光相機壹套。總值：HK$1,775.00

特別獎拾名：各得麗確35EFL自動曝光35米厘袖珍相機乙部。每部價值：HK$368.00

每日讀者　惠刊廣告
超過百萬　收效宏大
抽獎公佈日期：一九八二年十月六日

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個為一個位，每天收費十二元，刊字如超過一定個位，多出字數按一個位遞增計算，長期照計，折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿，不即...

大字四個　小字卅四個　每天十二元

出讓　九龍

深圳洋樓 翠竹出讓　苑545呎凸窗有露台風景特佳月供千餘免息誠意者晚8後電0-211321吳

荃灣中心 南京樓18樓B座573呎業主自讓免佣有意者電0-296317洽

17萬3 元朗聯發樓靚樓500呎 0-781236洽

14萬8 元朗聯昇樓高層466呎 0-781236

13萬6 元朗長材樓三樓380呎 0-781236洽

13萬8 元朗安寧大廈400呎電0-781236洽

12萬8 屯門幸福樓唐樓350呎 0-781236洽

15萬9 大兆日樓兩房大廳460呎 0-781236洽

新舖平讓 西貢高勝樓8號地下面積三百六十餘呎有意者電三七五九一〇八九洽

大圍平樓 二房一廳四百餘呎冷氣裝修近車站街市環境優美電話機有 0-6474082

官塘中區 近花園地鐵巴士總站三百餘呎價面議有意者寄姓名電話等本報1133信箱

十四萬五富好 元朗教育路市中心高層向東南400呎二房一廳買就走雞0-792168

平房出售 元朗大棠路另私家地兩層16廚房860呎地六百呎萬5千空地連洽0-784620

錦田農場 大路屋400呎上蓋幾千呎連地萬餘有果樹園林政府地讓六萬五0-784681

旺角旺舖 花園街20 5A地下樓底高面積千呎有閣樓單邊售220萬 ③941065何洽

旺舖出售 九龍紅磡街市850呎連閣1700呎吉舖合各行業意者電③826061洽

荃灣華基 工業中心A座頂樓連天台六佰呎平售電③207673玖

旺角街市 中心舖位 人人海連自由閣1400呎246萬二十九二一國急售日夜洽電③

錦綉錦隆 850呎售28萬裝修租2300呎錦綉L段四街42 0-715288

錦綉文華 28萬起租千六51大批任選假日照常 0-715136

減十五萬 大大對面商場頭位百二呎原價53萬另送數萬裝修即可營業息供樓勝過交租 817554

第一城 售26千九萬起租二千起★恒景 ○-6487567

第一城 售26萬起租二千起看8座1樓A★華

長發工業 大角咀高層1420呎東南售每呎500元租亦可電K 861980茂昌

旺舖出售 大角咀樹街75號地下近華僑院三百八十呎一有平售九二一八五二電

好過收息 元朗連租約大單邊現收租3000一樓五六二二八一電請免佣⑥

第一城 售26萬起★★七座四D 租二千起看樓請去 0-6475048

大同新村 大埔中英長府12號380呎海景期吉售24萬③電8645O9周 窗鋁1

出國急售 彌敦道480呎二房一廳長34萬自讓0-751594余 大廈中層 設備齊全 合商住

黃埔新邨 交吉安貴樓高層清靜大單兩梗房兩大廳裝修齊全位多間一房電K 933297

官塘半山 凱德高層703呎連車位34萬有意請電：K 855011叶4760

房屋出讓 鯉魚門村千餘呎工場住均可水電廚齊有意請電③356154或

海景洋樓 大角咀東南九百呎利樓高層二房一廳長年期售36餘萬電K 911123建榮

粉嶺廠地 安樂村四千多呎六千呎八工呎任擇價每呎二百元電0-920741羅洽

沙田富豪 雅閣四仔九百七十呎景三房兩廳樓全新業主自讓70萬3萬K 324401叫2303劉

粉嶺吉舖 聯昌街42A吉舖連閣仔1200呎地旺交通便廉售60餘萬0-901558K 742007

正 元朗複式別墅1400呎豪華裝修平24萬 0-792238

14 萬餘元朗大馬路洋樓900呎蝕本平售 0-788788

9 萬元朗另200呎兩士多房花園2 千0-792238

10 萬元朗石屋400呎兩房廳 旺區洋樓420呎兩房裝修 0-792238

第一城 售26萬起★★租千九起 文華 ○ -6475102

美孚 海37靚南台44 560 720 裝修 3230★★ 760 860 1350 高通75 3-7449810

美孚文華 各類單位任選租二千餘起 業主免佣售30萬起 K 744981

荃灣致利廠 王三梯四伙 千八尺吉售H 431461

錦綉 歡迎委託★★ 850售萬租三千六 1050售3428 ○-715908 ○-715136

石屋出讓 有彩紅道大觀園通便水電廚廁齊 300餘呎 ③249463 一房好大交牌

元朗新樓 昌裕洋樓向南二房一廳 22萬4售裝修 對面吉售匯豐銀 日K 316511晚K 819253 免佣讓

葵涌金龍 工業中心千四呎售31萬 有意者請電：三八四五五九七七周太

出國急售 美孚一期540呎售20萬 電K一七四四三九〇七 邑太上午八時至下午四時

荔枝角道 德豐大廈中層720呎三房大廳 聯水電齊 年期長售42萬 位元堂對面電⑥7950542兩

七萬三仟天台屋 五樓二房一廳 深水埗巴域街 ③7776647

新樓大平 長沙灣道211號近地鐵站 街市全新樓多層 即買即住電③831911洽

藥材舖頂 土瓜灣山道東主年老體弱無精神料理貨生財工具一脚踢租平③7121205陳

大埔石屋 平水電售 齊即買即住有紅霖巴交通便電0-6583222或⑧6682429莊先生洽

屏山村屋 520呎瓦面磚牆有閣樓 七萬元出讓請日電：○一七七四二五〇鄧洽

十三萬五安寧 元朗教育路高層向東南兩房一廳出國急售0-792168

十二萬京城閣 418呎元朗教育路五樓二房一廳A 有裝修即可住0-792168

紅磡千尺 吉售25萬 下鄉道大廈唐七樓房兩廳尚餘一零八年 電K 317397或K 342737請四

高息唐樓 新裝 西山道 兼善里七樓819尺 修律師樓合約年租三萬 平售廿三萬K 317397

美孚宏長 歡迎委托 760園景高層 800靚海景 4438萬萬☆樓 K 7443522

美孚宏長 大量單位 630園景裝修 680南園景裝 4034萬萬☆位 K 7443522

美孚宏長 業主免佣 800園景裝修 860園海景靚 5545萬萬☆佣 K 7443522

美孚宏長 代辦分期 1200海相通 1300南海裝 8958萬萬☆期 K 7443522

13萬8康城 元朗教育路康城洋樓二房一廳 450呎 快者得0-792168吉發

19萬2泰園 三房一廳背山 81010呎公路邊有車位 送天台810呎0-792168

旺舖急售 原21萬現售14萬五可分期首期二萬或換樓多除少補石峽尾晚電③四〇六七九九二

荃灣旺舖 百貨體育店讓七百尺合各行業適合有意請電話 四二六七一八店陳

元朗旺舖 近住宅學校另二千五百呎寫字樓租售分府 0-788738 786966

石屋平售 鑽石山樓工務局闊積合法水電齊車直達正地鐵 12萬電K 911123建榮售宇

平售12萬 元朗三千大馬路新洋樓350呎裝修柚木地板熱水爐 吊燈0-796335

62013萬8別墅 元朗大棠地下二房一廳車到門口唔買走雞0-792168

恤衫廠出 讓工八千具齊呎可即三工開九五三七租七平五有生財 旺角區

抵買平舖 大埔道④AD 吉舖嘉昌單邊③②紅磡獲加德里5號盤街140C.729

唐樓 期交 85萬 吉 27街 24 燕安 新裝修 廣東街 市 雜貨 樓三72 山 600呎 免佣 ③643677

急款救星 高價收購荃灣葵涌樓舖現金廠廈地產公司即付花園0-400008荃灣

偉恒昌 東海南景 0尺65 7尺50 7尺47 4尺44 4尺39 吉售新 **靚平** K-654774

特價十三萬八 元朗洋樓高層380呎新裝修即買即住合新婚夫婦或小家庭0-796822

特平複式 正洋樓鐵路深水埗桂林街1500尺地裝修水晶燈小地板售42萬③861980方小姐洽

17萬2唐樓 65017呎近元朗嘉好酒樓六樓另有天台650呎0-784681金寶

廿萬深水 正通州街仁光大廈308呎新裝修六十頭對碼K 六二五五三九三九至時樓

尖沙咀美 麗都樓吉售死裝修冷氣三晶燈八柚地K 6683340 百呎42板萬兩二

13萬3洋樓 元朗教育路400呎向東南兩房一廳即住0-784681洽買

佐敦碼頭 文羅700尺工商住向南洋樓約交通便業主出國吉售3 -379396

美孚宏長 歡迎委托 現金收購 1050東南園 1150南海露 5756萬萬☆購 K 7443 522

昌偉大廈 光藝閣B座高層單邊東南 二三房一廳交吉平售 K 706871 聯發 26萬 0呎 5千

旺舖平售 九龍背山道442 B地下 1188呎另自由閣900餘 呎共二千呎交吉共售 210萬免佣有意請電 三-八六九五〇四陳洽 **交吉**

畢架山和城台 廣播道樓 1500呎 麗豪宿舍 金翠閣園 500呎 碧翠閣 800呎 雅芳園 1100呎 906642萬萬萬 **巴富花園** 929呎裝修 百善H 259357 115萬

500呎 22萬8 基隆街 唐樓二面單邊交通方便 500呎後舖 2950 閣200呎四線電醫局街 13萬8二房一廳 深水埗450呎二面單邊 ③878510③614048中發

坪洲別墅 千六呎 42萬售 四百呎大廳裝修齊四單四百房二廳13萬八百花商住平房四大 九港通地平 修四八交國土 ⑧九通三八七五有 平八港五便八 免佣

出國平讓

製衣廠頂讓 沙田大圍新型唐樓三房二廳二面單邊全冷氣裝修套房花園 南十餘呎 低水晶燈雲石浴室 具吊柚地板交吉交通便 便卅萬電K 954281 骨洽或K 615211叫2893

官塘區地鐵站 全冷氣交通方便 約萬呎廠房 有意請設電 896356 K 齊近

15萬400呎 旺角二房一廳 大單邊 砵蘭街205號際 酒樓對面 鋁窗修送包四 質過新樓 可以裝修國 靚交吉快得 K 779023 代按銀行 六萬三六 邊 一客

洋樓高層 旺角平1280呎 全海景 特平47萬 三房一廳全新裝修 自讓免佣 K 915544 謝先生

4萬8基隆街 3688呎 373號全新裝修 一梗房一獨立梗房 水電齊全 送樓送全新500呎 修好全新 電③7280613 有契天台 石屎樓售 合 師一廳

12萬8仟 洋樓 元洲街138號四樓 鳳凰大廈 另一廳兩房一梗 新裝修 全新 3688 呎 吉售17 吉有另二 付五全新 ③78006 可分期 付首期1 全裝修 8 萬 呎 電梯 字

十萬5 深水埗大 八新唐樓二 太送裝修 388呎 旺角廣東道 二房一廳 送修裝 大大 14萬8 4802呎 可分期首四成 ③852457

不交吉洋樓 最高價收購不用睇樓歡迎比較 **快富地產K 911546** ＊夜電K 304301叫8821快富街4號地下＊

收不交吉 置業公司 樓宇舖位全幢及建築地盤出價合理大收購國際大廈 即可到成交 電⑤-434151(六線)

收不交吉 樓宇舖位直接收購 出價高收錢快價合 即日成交⑤445830

20萬200呎 元朗轉角閣 二房一廳 石另有 ○七九四二三環球 0-792233

安寧大廈 元朗東南 400呎13萬5

收購 元朗新舊樓 現金即付 新興0-795236

平售 新蒲崗廠 大有街近地鐵站 萬星同德大廈5800呎 5100呎 電K 374283 430028

貨倉廉售 現有新型貨倉大廈中單位及面積三呎起大平價售價按適合電話：5-1247715 萬元至6元另請詳前便於二後

別墅出售 沉浮西貢三十四百呎園花西營盤新居全新地下呎九龍灣海洋近零 ○-1230408 ...

9萬 興旺大廈 大角咀328呎 交吉 靚酒樓快新新四呎 單位合 吉過樓上 期分 K 779037 成 近 信

11萬 地王青山道 328呎 3千單位交吉 大新永隆 近地鐵 分期便 269 K 774480 可

收不交吉樓 直接收購出價最高收錢最快即日成交中環國際大廈 320電話：⑤445838

鳳凰新邨翠鳳街旺舖閣樓平售 地下寬大無柱666 呎賣466,000元另自由閣600呎賣210,000元(計價不過住宅欲購從速)請電③—280008劉洽

天祥 租購樓收 須要及交吉樓舖新舊商住入伙上海街136號 K 302239 K 310032 夜K 304468

收不交吉 及交吉樓舖 港九大小全幢等無須裝修 大埔道160 K 779037 永成

金輝 元朗 歡迎委托 0-781258 0-782328 安寧400呎22萬 幸福400呎13萬 寶豐400呎13萬 恒美480呎15萬 福昌480呎16萬 新運480呎17萬 鴻發720呎30萬 聯昇530呎21萬 元朗640呎 豐安... 利康... 金朗... 力生...

租招 長鳳群 ...

青山道香港工業 1458至二萬呎 @260
一青山道合興 3400呎單邊 @420
葵涌瑞榮工業 2950呎 @175
新蒲崗六合 3000至三萬呎 @335
新蒲崗萬星 5100呎大街 @285
葵涌華基 3368呎特價 @180
油塘工業 7082呎 99萬
大埔太平 3574至9995呎 @150
新蒲崗利景 4880呎 @305
官塘海濱 1408呎 @325
葵涌金龍 1400呎單邊 @220 百善H 259357

德福 NUOJ AU 委托免佣 09101315 0615 4835383 84036 萬萬萬萬萬萬 交地九龍 吉下至 1000呎 ... 香樓I 104 3-7573752 3-7574689

土瓜灣七層 高唐樓出售 五十公里...

廣播 道 ...

喇沙利道 ...

蘭開夏道 ...

畢架山

歌和老街 83 87 6988萬萬萬萬 承富K 331055

租讓

葵涌地產 買 樓 電○一二八六八○八七一四 歡迎 委托 代 快 揭

吉舖租售 九龍土瓜灣 ...

豪華別墅 ...

特平商住 ...

威勝商廈 ...

灣仔商廈 ...

唐樓租售 ...

屯門租售 中心工業 ...

高息單邊舖 ...

高息商場 ...

旺舖租售 大正豐 ...

洋樓租售 旺角 ...

向公園洋樓 ...

屯門旺舖 ...

元朗旺舖 安寧 ...

廠房租售 屯門 ...

住宅租售 太子 ...

旺樓租售 ...

屯門旺舖 ...

工廠招租 ...

錦綉永達 ...

香港工業中心 B座低層2190—20000呎租售十月入伙合寫字樓及工業用H—283313

售八十八萬 式仟餘元 旺舖免頂 租平 大單邊 ...

置業良機 元朗旺舖28 00呎廉售四 ...

鯉魚門海鮮酒家 ...

罕有設計廠房租售 ＊葵涌貨櫃箱道盈業大廈3字樓，平層，獨用客貨電梯五架，連車位二個，近地鐵站及其他交通方便，客貨車可直達廠內，適作貨倉、辦公室、寫字樓、展覽及各類廠房，租售均可，請電K 344321王洽＊

屯門中心區 ...

屯門旺舖 ...

屯門三三四 ...

富麗園 北角半山雲景道 C座八佰呎中層，三房兩廳有蓋車位，兒童遊樂休憩場所俱全，直接業主，免佣！ 滙昌5-410706洽

旺發舖財 ...

西環地王 ...

靚樓平售 ...

康和大廈 ...

49萬樓讓 ...

中區半山海景 ...

長洲東灣 ...

出讓　香港

巴炳頓道 ...

米行旺舖 ...

新樓吉售 ...

置富花園 ...

跑馬地 ...

英皇道商廈 ...

摩天大廈 ...

吉唐樓讓 ...

堅尼地道 ...

柴灣富誠 ...

西灣河 ...

愉景灣 ...

三房兩廳 ...

兩房一廳 ...

大舖19萬 ...

350尺 ...

百德 ...

寶馬台 900全海景 75萬
伊利沙伯 700裝修靚 70萬
灣景中心 459靚裝修高 36萬
杜智台 459海景靚 36萬
干德道適雅 550全新 40萬
西摩道美麗台 900新裝修 99萬5
碧瑤灣 950新裝修 80萬
薄扶林花園 1135連車位 98萬
香港仔中心 535靚裝修 39萬5
承富K 631139 700全新向南 52萬

威景台海景 900呎三房 93萬
半山寶馬台 900呎裝修 73萬
大坑益壽道 700呎裝修 68萬
薄扶林道 富林苑1750呎海 210萬
大坑台 680呎高車位 61萬
萬德閣 820呎套房 75萬
世界花園 1468呎裝修 1025呎高裝修 115萬 90萬 百善H 259357

跑馬地景怡 882呎高全新 95萬
炮台山道金堡 780呎高 52萬
伊利沙伯大廈 623呎東南 67萬
灣仔道利昌 705呎高東南 79萬
灣仔富榮閣 630呎高裝修 49萬
太古城富山 427呎快入伙 蝕讓
薄扶林花園 779呎全新海 59萬
軒尼詩道廣生行 535呎高東南 39萬
高街金高大廈 672呎高東南 50萬
荷李活道利華 535呎海景 39萬5
堅道堅威 391呎高裝修 28萬
百善H 259357 750呎高海 58萬

租賃　香港

中區寫字樓 臨海面積約七千呎 景極近永安中心 壹佰伍拾呎有意請電 ⑤436484洽。⑤436516

柴灣廠房 康民街合金 萬豐大廈13B 3100呎 各行業平租電H 625993 K 364068陳洽

女生宿舍 北角海傍 四人梗房床位 三百供 低水電769240H 745051 裝苑時裝立體設計學校

舖位平租 西營盤第三街62號連閣千呎 上居最合連裝修可分 免佣頂合各業0-271118

灣仔寫字樓招租 德輔大廈軒尼詩道396—416號寫字樓實用面積310呎至900呎（大小單位數個招租）⑤—227765⑤—753981 浩華有限公司洽

中區商樓 先施中環 對面永樂街口世英大廈七〇三室五百呎有二梯廉租電⑤434249張洽

商住樓宇 威靈頓街180號三房一廳○一八一五三二四黃洽

近港大 光猛生早1 2 樓房清靜免佣 6時前電H 4 0 2 3 1 伙合女

全層招租 通好交...

出租寫字樓 中環德忌笠街大廈有實用二百尺有裝修 租電H 2 5 9 9 6 2 洽廉

寫字樓招租 德輔道西212號商業 字四百餘尺有意請電K 83191⑤463089洽

旺舖出租 西區正街 六號地下六百餘尺 門樓底高電⑤ ...

旺舖招租 海街22號 ...

士美非道 ...

新寫字樓 ...

灣仔OFFICE 380呎 $3000 裝修 H—259357

柴灣廠房 ...

德輔道中 ...

寫字樓租 德輔道西九十六號 ...

赤柱旺舖 ...

全層平租 ...

環球商場 ...

灣仔旺舖 ...

旺舖招租 ...

般含道 ...

中環新樓 ...

銅鑼灣僑興大廈 英皇道14 修七百尺 三仟八百元兩號 金有意請電 ㊀八四六〇五 ... 全層出租 新裝 免佣金

鰂魚涌金新 5400呎有裝修 @3.5
黃竹坑一新 3500呎 @2.4
黃竹坑得力 1767呎起 @2.8
西區長發 3300呎 @2.5
百善H 259357

中區吉舖 新樓招租 參觀善慶街7—9號即荷里活道近鴨巴甸街（詢問電話：⑤231918）曹先生。

83 黃小姐洽

蘇杭街永昌商業 大廈兩單位共千呎 租八千一單位 有意電③6902亦可

中區舖位住宅出租 威靈頓街192號地下舖位三樓商住招租電話：H413788接洽

獨用住房 全新樓宇・全新傢俬 獨用住房・獨用浴室 七天198元 大登住房 (5)500666 (5)500777

寫字樓租 灣仔洛克道369號金國大廈由290呎至500呎 ...

大商閣業 西環大道西 ...

北角堡壘街舖出租 堡壘街26號地下實用二千呎有意上午電：H—252897李洽

中環大道中威享大廈 即余仁生對面新落成級寫字樓有大小單位 中央冷氣備外型高 請電H 431591 H 431597

本報設代收廣告服務處

九龍佐敦道	佐敦道44號左邊地下 電話：3-687682
西環街坊福利會	西環街坊福利會 電話：5-871663
灣仔軒尼詩道	灣仔軒尼詩道244—246二樓凝暉軒文玩公司 電話：5-747766
銅鑼灣雲東街	銅鑼灣雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5-790391.5
筲箕灣道	筲箕灣道42號A地下可喜地產公司 電話：5-608698
何文田亞皆老街	何文田亞皆老街二四號M地下恒達圖書唱片公司 電話：3-713719.5
九龍美孚新邨	美孚新邨第三期吉利徑17A平台新鳴洋服時裝 電話：3-620395
紅磡馬頭圍道	紅磡馬頭圍道208號地下 電話：3-418532
荃灣眾安街	荃灣眾安街三八號地下茲灣街坊會 電話：0-429081
新界屯門	屯門河傍街二樓正康公司 電話：0-812675
新界大埔	大埔廣福道五號地下 電話：0-651800
新界元朗	元朗邨第二座21—22號地下元朗區社團聯會 電話：0-760683

每日下午五時半截稿　增設區內服務　既可省時　又免車擠

頂讓聲明 利興製模廠（鄧堅南君）位於香港英皇道995號寶利大廈地庫於一九八二年九月一日將全部生財器具頂讓於盛峰機械工模廠（黃炳潮鄧瑞勳君）開於與利興之華洋債務與盛峰機械工模廠無關。特此聲明

生命的奧祕 人的內心世界和平命的奧秘。世界有甚麼？請來參加。讀悅經驗驗樣豐富的講座。免費八大時間：明晚八時空館。地點：沙咀太空館演講廳。⑤630996・0—460745

遺失聲明 銀行第29—10—03365—7號東亞口座上葵涌分行儲蓄存摺失遺除向該行報失外特此登報聲明作廢。郭群運啓

催收租金 業主陳見樂街24號A二樓租客即到收取大範惠珍租金啓

聲明啟事 本公司與唱片公司泉興製作無關，一切事務特此聲明。泉興唱片公司啓

啓事

安昌樓 軒尼詩道157號三樓521呎 租平$ 2900 電話⑤452522

干諾道中145號寫字樓出租 舊港澳碼頭對面 請電：5—226852

註册股東姓名	股票號碼	股份數目	
Chen Ting Ho	9905—9907	@100	(@HK$50.00)
Chen Ting Ho	9908	20	〃
Chu Zoong Dao	9931—9932	@100	〃
Hsu Tsu Yee	167201—167560	360	〃
Yang Ming Kiu	500857—500936	80	〃
Yang Ming Kiu	9705—9706	@100	〃
Yih Mang Heng	9929	100	〃
Ewing John Kyles	H 1240—H 1241	@100	(@HK $50.00)
Chu Tsze Yen	9549	100	〃
Chu Tsze Yen	9550	40	〃
Chu Tsze Yen	9897—9899	@100	〃
Chu Tsze Yen	9900	50	〃
Chu Tsze Yen	9902	50	〃
Chu Tsze Yen	9910	30	〃

啓者：茲本刊內登載之股份業經遺失，由此通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效　證券登記處香港中央證券登記有限公司　一九八二年九月三日。
公和祥集團有限公司

有限公司 遺失聲明 公和祥集團

僑港蘇氏宗親會有限公司通告 一九八二年九月一日選舉九字第〇叁號
敬啟者：本會定於本年九月廿四日（星期日）在本會舉行會員大會，改選有限公司第九屆理監事職員，凡會員未交82年年費及福利費或以上未交者，請即交妥，以免喪失選舉權及被選權，除分函外，特此登報本會會員知照選舉主任委員蘇健康 副：蘇志鴻、蘇以彬 委員：蘇炳然、蘇玉蘭、蘇 俊、蘇 生。

學助童救　報日僑華
囊善解請　翁仁長善

遺失聲明 啓者：Lai Hing Hau名下富豪酒店（集團）有限公司股票第R H 139383/7號@2,000 股業經遺失，茲聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓 一九八二年九月三日

退股辭職啓事 本人自1974年就任香港皇后大道西十一號新昌參茸藥材有限公司董事經理之職一向公正無私現因業務繁多無暇兼顧由1982年九月一日退股及辭去該公司一切職務今後該公司一切來往盈虧及華洋轇轕概與本人無涉特此聲明　岑欣然啓

退股聲明 本廠股東黃炳潮君因另有發展在1982年8月26日開始退出興業機器公模廠所有股份以後黃君在外之一切事情概與興業機器公模廠無關各界如有轇轕請於見報日起七天之內到九龍落山道86號F座地下接洽。聲明人：李錦坤、黃炳潮啓

催收租 九龍深水埗大埔道103號主陳新輝業收取租客秀芳、見報六天內黃時請接速到F座上課波啓。址

聲明啟事 宋強先生今已離職本公司之一切與華洋概無關，萬鈞有限公司啓。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每段（大字四個，小字卅四個）定爲一段，每天收費十二元，小字如超過一個位，每個字數按一個位計算，長期照計，上期繳費，逐日增刊，每日下午五時半截稿，多出字數不扣，不另折扣。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

物業交易公司專欄
買賣租樓 唐樓洋樓 我哋幫你手 任你選到好

德成行 地產 代理地產物業 買賣按揭忠誠 服務中環元益 大廈901H22 9759 23315

15年貸款 香港建屋貸款有限公司 大道中恆昌大廈1603室 垂詢請電 ⑤239186

購不交吉 吉樓舖無須志結 交屋看樓成交快 及入屋請臨中環地下 交請街二十四號 浩棧⑤—443955 ⑤—453381

跑馬地 山光苑千二呎中層高位125萬
灣仔 洛克道新基536呎 中東南合小高家 380萬
伊利 沙伯裝修 南海庭 275535萬
銅鑼 置安650高南大靚 5534萬
北角 英皇道康福三房二廳9182萬
26萬 德輔道西450呎裝修洋樓
33萬 拔道780呎 中環半山
司徒 拔道1340呎 車位 155萬
暢園 康福台950呎 全海景三房二廳豪華裝修 堅威750呎高海景 堅苑500靚裝修售44萬 新明地產 H—790826 H—790987

香港區 愛都大廈3347呎 嘉惠園3375呎 淺水灣2810呎 威都閣2562呎 玉華閣2410呎 嘉賢大廈2000呎 嘉苑1750呎 柏麗苑1700呎 賽西湖1640呎 嘉苑1506呎 百德新街1500呎 伊利莎伯705呎 百福大廈500呎 龍景大廈1500呎 嘉康大廈405呎
九龍區 世界花園2550呎 根德閣1613呎 利寶大廈1232呎 馬頭圍道800呎 淘大花園482呎 屯門花園414呎
建達 ⑤251285

定安大廈 土瓜灣大小單位多層售
偉恒昌 土瓜灣 多層售
益民大廈
昌興大廈
林景閣 崇信街銀漢街 鋪（土瓜灣區）山海大廈
漢記 3-640223 官塘洋樓 七百呎售

夏彩文

地產有限公司 司洋樓出租 北角炮台山寶澤花園三房二廳套房760呎高位 低層向南向海 租金由四仟伍元起

洋樓出售 干諾道聯邦花苑 山頂文輝道 池1250呎三房二廳向南泳 四房2350呎連車位 寶福苑兩廳 西摩道2700呎高層海景 北角山頂徐園1120呎 高層海景 ……

商業樓租售 中環畢打街畢打行寫字樓300至1650呎 中環永樂街永達商業大廈310呎廉售 荃灣荃威花園M座兩房兩廳06高層 沙田第一城544呎 ……

廠房廉租 黃竹坑道廠房6025呎全層 觀塘巧明街工廠 荃灣楊屋道 ……

接洽處： 中區遮打街卡佛大廈八樓 **電話：** ⑤223787 ⑤249191

本刊分類廣告 惠請撥電話 ⑤462583

香港代售 壽臣山道 嘉麗園2000呎 嘉苑村道5號1400呎 大坑道 ……

九龍代售 尖沙咀大廈800呎 紅磡黃埔新邨 東方花園 ……

香港代租 西貢別墅 屯門小欖 世界花園 ……

九龍代租

旺舖租售

寫字樓（香港） 中環嘉華商業1100呎 中環威德商業750呎 灣仔東美商業2222呎 ……

寫字樓（九龍） 尖沙咀長大廈1000呎 ……

廠房（九龍） 葵涌華業工業4000呎 ……

嘉年地產有限公司 香港中建大廈1602室 ☎5-256051

物業收租 樓宇管理 歡迎委託

★香港代租★ 薄扶林道碧瑤大廈 ……
★西環 香港仔★ ……
★北角 鰂魚涌★ ……
★銅鑼灣 跑馬地★ ……
★上中環 灣仔★ ……
★香港代售★ ……
★九龍代租★ ……
★新界★ ……
★深水埗 大角咀★ ……
★紅磡 新蒲崗★ ……
★九龍塘 廣播道★ ……
★尖沙咀 旺角★ ……
★九龍代售★ ……
★租港 售九★

威勝商業大廈
干諾道西港澳碼頭對面
中央冷氣★★全新入伙
高級寫字樓★商場旺舖
面積： 350呎 · 515呎
618呎 · 946 呎
租：@$7起
售@$1300起
總管理處引看⑤446201

樓宇租售 康業服務有限公司 快捷妥當 歡迎委託 ⑤8325369 ⑤8325370 ⑤8325394 灣仔新鴻基中心44樓

租賃 九龍

寫字樓租 地鐵站口 寫字樓 任何行業 ……
商業二樓 元朗大馬路120號市中心 ……
平租商廈 ……
荃灣旺舖 ……
淘大商場 出租 ……
葵灣工廈 ……
旺舖平租 ……
旺舖連閣 ……
廠廈平租 ……
最平出租 ……
好時中心 ……
醫務所 旺角彌敦道 ……
露天貨倉 ……
工場批發 ……
三樓廠房 ……
寫字樓出租 ……
華麗唐樓 ……
葵涌盈業 ……
屯門全層 ……
吉樓招租 ……
九龍旺角 ……
葵涌廠房 ……
新蒲崗廠 ……

葵涌金龍 ……
九龍城 ……
廠房租售 ……
有房出租 ……
旺舖出租 ……
中間房租 ……
美孚平租 ……
加連威老道 ……
租千三元 ……
全層租 ……
葵涌盈業 ……
元朗平租 ……
雙窗梗房 ……
寫字樓出租 ……
官塘舖租 ……
舖租三千 ……
尖沙咀 ……
旺舖閣樓 ……
屯門廉租 ……
旺舖招租 ……
住宅平租 ……
舖位平租 ……
村屋工場 ……
洋樓招租 ……

花園別墅 ……
平租千三 ……
旺舖招租 ……
旺舖招租 ……
旺舖招租 ……
花墟附近 ……
旺角一房 ……
大單邊舖租 ……
免頂二千七 ……
沙田花園 ……
全新裝修 ……
校舍頂廉 ……
喂：有着數 ……
送十萬 旺舖平租 ……
元朗旺舖 ……

招租 大角咀合桃街一號福昌工廈 11樓CD座七千呎③382388 ③926989

平平租房 ……
元朗恒運樓 377呎 二房廳 ……
元朗利景樓 854呎 三房廳 ……

一商業樓 ……
順寧道 ……
旺舖平租 1100呎 ……

900呎大舖招租 佐敦道渡船角文苑街41號地下近海、租9200元包差餉，日電H216141鄧先生洽

待聘 各業 ……
大眾秘書 ……
女傭待聘 ……
家庭托兒 ……
專門報稅做數 按月入帳 申請CO 5-772745 5-779873
黃金股票 ……
稅帳 ……
理稅報賬 ……
立成會計 ……
待聘 ……
商業英文 ……
專門做報數稅 申請CO ……
國文 ……

鐘點女傭 港九留宿鐘點女傭 全部經過嚴格挑選 即請即有保證滿意 迅達服務公司 ③321386—7

鐘點女傭 惠顧八服專業留 公慈1至務務宿 司服六確作遍或 務時一推港鐘 有電流薦九點

女傭中心 榮獲港台商台香港TVB晶報等訪問 招工請人大量港九郊通粵國還英日語 媽姐級鐘宿女傭廚師司機新傭時地任 揀專業介紹快捷妥當備租鉅上環大道 西77號荷李活中心（華國酒家13樓） ⑤488701 ⑤401761 ⑤496162

維高菲傭 彩色電視錄影 電視錄影資料詳盡供顧主選擇彷如實 地招聘保用一年不滿免費更換收費廉 請臨大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458351 ⑤458255

萬宜大廈731室 富達電腦精選 菲傭 最佳質素口碑載道 電視錄影不滿包換 ⑤266057⑤229079

海外僱傭中心 菲傭電視錄影 備有經驗女仔護士一經錄 領館推薦絕對可靠不滿包換 ……5246196 5233847

出讓 什項

英德鋼琴 一千九百 K—388697 K—838481

桂皮錫錠現貨請電： K793311…306

驗眼電腦 ……

鋼琴廉讓 ……

鋼琴出讓 ……

糖船出售 ……

圓筒針織 ……

健體儀器 ……
鋼琴電子琴 ……
植物出讓 ……
肉食柜 ……

牛仔褲廠 生財用具機器傢俬 什物冷氣機布料等 招標承購有意請電 5—260976 破產管理處。

雪糕廠頂讓或合作 有牌照全部新型機器包裝全自動化生產快速廠房間大交通方便現營業中東主無暇有意電0-795642郭洽

存倉布料平讓 有士賓尼龍油光尼龍、噴膠尼龍及海虎毛賬售色齊適合做本港及國內市場之雪褸及機恤廠用有原疋裝及碎碼裝請電： 0—263525吳先生或陳先生洽

夜冷酒家大平賣 酒樓餐廳生財用具全鋼肉食柜傢俬枱椅扒爐炸爐不銹鋼點心車瓷器10—30匹名廠冷氣及大小窗口機限日沽清（地址青山道383號）（前金來酒家）

夜冷廣告燈箱廠 大批美國全新膠片、活動畫燈箱磨機、電鋸、拮機、燒焊牛、打字機、冷氣機、鋼字枱椅、抽氣扇、傢俬什物，生財工具一律平沽 灣仔謝斐道215—225號仁英大廈弍樓C座

夜冷塑膠玩具廠 大批各種玩具公模塑膠機企頭雞2匹至10匹風泵運輸帶60尺×14寸20匹至30匹三菱大冷氣機打字機影印機打咭鐘鋼印枱金印機風批大幫玩具成品及半成品牛角扇抽氣扇吊扇紅木雕花大班枱椅鋼字枱椅及一切生財用具一律大平賣。官塘偉業街143號二樓洽

打字機 暑期大平賣 IBM電動$1380起全新手提$298 起特價舊機$180 起座枱$580 起舊機可換新機精工修理歡迎參觀亞皆老街52—54號4字樓先施對面香港文儀器材行③—962903朝九晚七

酒樓夜冷大平賣 不銹鋼廚房用具大批來路按板枱打肉機打蛋機2、4、6門肉食柜地柜汽水柜雪糕柜點心車下欄車熱水餐三菱牌十至廿匹水機風閘大批九成新銀器傢俬什物一批限日沽清地址：尖沙咀厚福街8號地下近加拿芬道新華樂酒家。

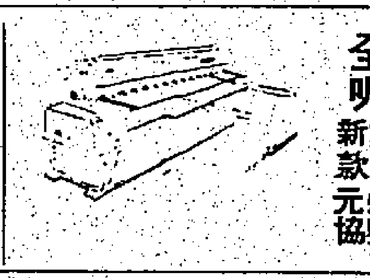
夜冷機器平沽 大幫式千磅至壹萬磅開車牙啤單頭啤大陸5呎車床橫曬企曬床源華雙頭橫曬床瑞典企鑽床西湖鑽大陸寧江精密羅絲車床永安隆永記車床仔撤角機噴沙機行型機風啤手啤大細風泵40匹風霸式仟磅自動啤壓光機批士風扇鋼字枱冷氣機各種工廠用具平沽葵涌梨木道61號地下洽

夜冷製衣廠 樂聲牌20匹大冷氣窗口冷氣機大批兄弟雙針平車打鈕紐衲釘紐勝家人字閘西德頭車伊人埋甲車飛馬鈸骨電剪電錐單頭啤雞眼啤士熱爐大幫吊扇樓底扇牛仔褲打字機燈蕊絨鋼鈕寫字枱椅化傢俬什物大平賣 官塘工業中心第二期2字樓M室近地鐵總站

夜冷無線對講機 大批無線對講機半成品原料I.C.原子粒晶體菲路打40CHANNEL 制強力天線中週拖咪彈弓電線發射盞路音表莉呢特種儀器 瑞士日本雙色移印機打字機油印機鋼枱椅文件柜貨架工作枱生財用具限日沽清。 葵涌大連排道48—56號東海大廈6字樓A座前RCH廠內洽由葵昌路電梯上。

現貨出售 印尼出產男童恤衫短袖什色什碼7000打存貨每打HK$18有意者請臨中環威靈頓街14—24號⑦字樓道東洽。

夜冷大布行 大批日本高級時裝布料雙面針織布毛巾布的確涼布新款布匹大量日本各款新花布新款電腦記憶收銀機電動打字機寫字枱椅文件柜計數機窗口冷氣切布辦機傢俬什物一律平沽。香港蘇杭街二十六號地下。



全新剪1分厚8呎長金屬片 新式電動剪床（可分期付款）現貨平沽$52,000 元州街269號K—866051 協興洽

大批酒樓餐廳用具大平賣 大批酒樓傢俬枱椅大小窗口冷氣機、雙門、四門、六門肉食柜、汽水柜、出冰機、鋼茶柜樓面生財用具，點心部味部各種生財用具，不銹鋼廚房用品等凡屬酒樓應有用具均備歡迎參觀。地址：新界洪水橋（前雁園酒樓）內合記夜冷洽。

夜冷塑膠機頭髮車平沽 大邦震雄2安仁興3至4安企頭機西德BOY機 日本壓鑄機15噸28噸40噸高溫溶爐朗膠爐乾燥器機械手頭髮車電剪電鑽風霸風泵運輸帶雞眼機棉花機包裝機投影機比例磅電熱水爐車牀曬牀攪漿機天拿水噴漆移印機小巴及貨車。 屯門建豐街6號1字樓前勵利洽（請按門鐘假日照常）或電0—851922

徵求

誠徵女友 ……
誠徵女友 ……
徵女良友 ……
誠徵老伴 ……
徵男友 ……
徵友 ……
徵鋼琴 初學 ……
幼稚園徵 鋼琴 願付高價 早午晚電 K315912 梁校長洽
誠徵女友 ……
徵女朋友 ……
徵女秘書 ……
誠徵良友 ……
誠徵女友 ……
徵男友 ……
私人徵鋼琴 ……
徵姐妹友 ……
徵男友 ……
誠徵良友 ……
誠徵女友 ……
徵求寡婦 ……
徵男伴 ……
誠徵女友 ……
誠徵女友 ……
姐妹友 ……

徵女友 ……
誠徵女友 ……
誠徵女友 ……
購廠現金收 髮色髮檔髮 0—221290
大學畢 ……
急徵舊鋼琴 ……
徵護士爲友 ……
誠徵男友 ……
誠徵鋼琴 請電③622427
求女伴 ……
徵求醫館 ……
徵女馬友 ……
誠徵女伴 ……

高級紅磡 ……

誠徵男友 ……
美僑徵婚 ……

高價收購 酸枝 好爛均合出價特高 ③795643得勝行傳 呼機③7163888叫62

外埠姻緣 ……詳情請電 ⑤8921282 國際電腦婚姻協進會

徵求住宅 ……

幸福婚姻顧問有限公司 專業11載首創電腦化備彩錄助客選 具規模顧客多時間長地方大約洽便 尖沙咀河內道二號五樓出入無礙 朝十晚九③689986③665857 求偶集中地俊才千佳供擇配 撮合適世界佳偶請臨此中求 歡迎指導訪問136次 美加澳有分行

VIDEO-TAPED & COMPUTER MARRIAGE 國際婚姻協進會 宣佈新加坡分會成立 全港規模最大資料最佳首創錄影選擇電腦分析（新加坡分會地址：新加坡后港街768—B）歡迎查詢⑤8921282洛克道186號銀城商廈1403室

讀者諸君：
華處如需要刊登「分類小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一五零號華僑日報廣告部收當即妥爲刊登也。
華僑日報謹啓
茲附（郵票 支票）港幣　　元請將下列稿件由　月　日起刊登華僑日報分類小廣告　天爲荷
此致
華僑日報
刊戶：　　啓　一九　年　月　日
住址：　　電話：
（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去（付郵票請用面額三角者爲荷）
每段大字四個 細字卅四個每天十二元

華僑日報 救童助學 請解善囊 長善仁翁

領帛金 仙街坊長壽會 發給世業 ……
領帛金 ……
領帛金 ……
領帛金 ……
領帛金 ……
領帛金 ……

鳴謝

尋 張旭坤 陳麗梅 夫婦下落不明能提供消息者有厚酬 本報1160箱

訪尋

代妹徵友 ……

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每收費十二元，字數如超過一個位，即多出字數，按一個位遞增計算，長期照計，不折扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個 小字卅四個 每天十二元

聘請

學生兼職 F.1—F.4　西醫登記　聘請教師　屯門夜校　急請西廚　上午幼師　全職兼職　聘女補習　請行街兼職　學生兼職　誠聘教師　實驗室助理　聘請幼師　包裝女工　物理教師　夜校教師　學生兼職　元朗津小　聘請幼師　聘女文員

練習生　鋼琴兼職　西醫助護　誠聘教師　請教員　聘請教員　津中教師　誠聘舍監　裱畫學員　聘女幼師　誠聘文員　夜校誠聘　女打字員　聘女幼師　聘女兼職　文具行街　男練習生　請練習生　中文科　荃灣某校　荃灣夜中

牙科工場　大廈管理　誠聘教師　兼職救生員　護士姑娘　官塘鋼具　急聘教師　聘女書記　全職兼職　北角區　九龍某校　元朗津貼　文具送貨　屯門津小　文員　某建築公司　女練習生　小學校工　誠聘幼師　聘請學徒　男女兼職　聘女文員　男女會計　窗簾招請

化驗助理　急聘信差　聘請救生員　中區律師行　聘服務員　出口公司　聘練習生　女兼職裝配　補習教師　畫室助務　琴行女職　實驗室助理　津小聘請　請練習生　夜校急聘　褓母教師　九龍某私立英中　津中教師　荃灣津小　夜校誠聘　洋行急聘　二千一百　女會計　中區化驗所

男校務員　誠聘兼職　鋼琴結他　小學補習　聘請花王　兼職女傭　補習教師　英專教員　津小上午　聘女幼師　聘請音樂　聘女文員　售貨文員　煮飯女傭　男送貨員　急聘幼師　書局職員　英文夜校　聘女文員　幼稚園聘　溫習教師　數學中文　美容兼職　代西人請

生物教師　夜校教師　請女傭　徵聘書記　學校聯絡　電氣工員　實驗助理

貨倉招請
荃灣貨倉招請理貨員簿記員有意者請詳細履歷待遇要求附近照寄本報信箱444號

聘全職或兼職　資深洋行

聘請教員
元朗商科學校請日文廣告畫室內設計英文信札出入口洋行實務教員多名下午六時請電778678

珠寶金貨售員　女補習教師　聘校務員

出口洋行入

聘請教師
九龍全日制英文中學聘高班英史科及經濟科教師各一名請電話註明履歷照本報960箱。

請練習生
中區洋行請男女練習生多名需有中學程度刻苦耐勞待遇從優工作表現良好有晉升文員機會有意者請電H 259769約見

聘女教師

電話洽聘文理教師
上午英中即聘F.3—F.6男女教師專任兼任均可即電：K-370815 K 371904約聘

實驗室助理　聘下午補習教師

派發章程
男性，最早工作每小時八元親臨彌敦道469號新光大廈1402B室。

急聘
英中五夜校文理科教師有意者請電：③7778182日 ③369647夜

聘女教師
任教下葵涌或九龍某英中高年級中文英文或西史低年級數理或英文西史半日工作薪優大學專上學院預科或會考畢業0-256138☆☆K 835252

持牌金號
聘營業員中學程度以上有較好社會關係懂國語更佳有意請電：3—885103張生洽。

全職兼職

聘請什工
山頂明德醫院月薪$1600.00 另膳宿年齡45歲下略懂英語更佳每日上午十二時前電：⑤—96301內線65洽

男女生兼職　津小教師　代課教師　急聘社工教師及　實驗助理　水電技工招聘　聘請布倉　牙醫登記兼助手　請練習生　急聘夜中英專薪優　簿記文員

藥品什貨
年青送貨員一名負責跟細車送小件貨逢星期日放假另有假期勤奮負責任感者請到葵涌華木道4至30號優高工業中心低層地下洽。

急聘中地理英F.4 F.5

聘請教師（日夜間）
商業學 經濟 數學 中英文 統計 秘書 旺角彌敦道719號3字樓

聘女文員

津小教師
荃灣區津小聘經驗音樂教師甲乙級均可請寄本報信箱1517號。

打字文員
女性中五畢業請電香港赤柱聖士提反小學⑤930492洽

誠聘中文教師（高中）
九龍某著名私立英文中學誠聘高中文史教師兩名請詳履歷電話函本報信箱1154號

津貼中學急聘代課　倉務文員　可喜地產聘女售樓員

幼稚園聘
下午班半日經驗幼師有意電H 795052 3.或携履歷親臨銅鑼灣高士威道16—22號二樓本校洽。

聘女傭
三大三小一腳踢石籬工作薪優留宿優先有意晚八後電：0—241864黎太。

聘請

誠聘女性教師
F.5生物F.4數五時前請電K—616209洽。

IBM排版
中區某排版公司聘女打字員兩名需F.4程度熟手優先錄用請繕履歷希望待遇函本報448號信箱合約洽

聘校務員
浸信商專港九各校誠聘校務員多名懂打字全或兼職均可有意者請繕履歷附近照函九龍廣華街15號校務處。

中學教師
浸信英文書院誠聘F.1—F.5下列各科教師英數理化生物中文商科等有意請寄九龍廣華街23—29號校務處收

新生精神康復會 聘請會計文員
年21歲以上中五會考五科合格及持有部記LCC有工作經驗者優先考慮，月薪$1910至4400在油麻地工作。應徵者請函履歷電話寄筲箕灣太樂街8號本會總幹事收。

沙龍廣告
爲一間政府認可極具規模之廣告機構在廣告行業不斷拓展現高薪急聘各類男女兼職拍攝電影電視廣告年齡經驗不限親臨灣仔301至309嘉賓商業大廈按9字911室沙龍廣告攝影製作（即佐敦道裕華國貨公司地鐵出口）

葵涌工廠招請 男女打字文員
寫字樓工作朝九晚六有出入口文件經驗者優先有意者寄履歷要求待遇地址約見電話有相片者請付函本報信箱431號。

夜校教師
夜中學聘HKU、CU、GCE英文、中文、中史、會計經濟及政治教師多名薪優親臨九龍青山道339號恒生銀行大廈三樓面洽

商業集團
大量投資電影廣告發展爲配合劇情要求現正招收各類男女演員年齡經驗不拘有意請到旺角鍾意商業中心1014室（即凱聲戲院對面）金花酒樓樓上。

兼職地理
英中聘兼職F.4 F.5地理科教師大專供讀生適合K 964621

歷史教師
九龍區中學請高年級中西史教師薪優兼職或全職請每日上午九至二時電：③—7790121約見

工場管工
新蒲崗玩具塑膠廠聘請主管經驗者優先附詳履歷相片要求待遇寄本報信箱：九六五號。

製衣廠聘
品質控制員，中學或以上程度，年三十以下，性別不拘，對製衣業有興趣，具有關學歷者優先錄用。貨倉助理員，男性，中學程度，體健字體齊整，能主動工作，負責協助管理約二萬呎布倉。有意請詳履歷要求待遇連近照通訊電話函長沙灣郵箱10125宋先生。

學校主任
某英文書院誠聘校務及訓導主任有意者請函附履歷近照寄華僑日報信箱1143號

誠聘教師
新界某英文書院聘請英數科教師多名待遇從優有意者電：0—248686洽

實驗室助理
浸信英文書院誠聘實驗室助理一名有意者請函附近照寄九龍廣華街23—29號校務處收

商校文員
旺角商科夜校急聘男女全職文員每日二時至九時工作薪優需具工作經驗及懂打字請來信太子道219號二樓新法書院商科部收

急聘教師
紅十字會慈雲山弱能兒童津貼小學急聘普通科兼課外活動文憑教師乙名受聘後需接受兩年在職特殊教育訓練親繕履歷相片電話於九月十日前九龍慈雲邨慈愛樓二樓

高中文史
英文中學徵聘中四以上年級國文歷史老師多員大學或專科畢業爲合待遇從優願就者請電⑤681171朱小姐聯絡

誠聘教師
觀塘區夜中學聘請中五中文科教師一名及中四至中五理科教師一名有意請於下午六時半後電③—412932或③—422414約見

全職或兼職 各科教員
官塘私立英文中學急聘上午或下午英文生物地理及其他文理科高低班教員全職或兼職均可預科或大專生爲合請電 ③893930洽

聘日校商科教師
城市商業管理學校誠聘下列日校全職女教師：㈠必文速記 ㈡英文簿記 ㈢打字 ㈣商業信札 ㈤辦工室實務或CIF 應徵者請附電話薪酬函或親臨香港軒尼詩道458—468號四樓或九龍彌敦道570號二樓洽。

聘男練習生
中區辦事處聘男練習生一名年齡16以上初中程度無不良嗜好爲合工作時間朝九晚六薪優有意請附近照履歷電話函華僑日報430號信箱合則約晤。

電腦傳呼接線
女性年18—25F.4程度懂打字在九龍城近機場工作供膳薪津1500元以上到九龍城太子道412號二樓（多爵酒樓側）申請K 969235

高薪聘請 夜校英語教師
有教學經驗油蔴地區任教，下午二時後電：0—6470000或下午六時後電③888658

急聘美術設計教師
深水埗青山道25—35號瑪利亞書院急聘美術科設計科教師乙名薪優有意請附學歷証件地址電話函上址或電K 616555 K 615147洽

誠聘教師
官塘區受助中學聘請F.1—7各科教師及實驗室助理員。有意請電：3—412932張小姐約見。

急聘實驗室管理員 女校工
青山道339—345號瑪利亞書院急聘實驗室管理員多名薪優有意請携証件親到上址洽。

預科教師
浸信英文書院誠聘下列各科預科教師：英文、數學、物理、化學、生物、經濟、會計、商業學、企業學、法律、歷史、中文、打字等有意請函附履歷近照寄九龍廣華街23—29號校務處收。

浸信商科專業學校
聘請日夜間全或兼職商科各科教師香港或九龍上課應徵者請繕履歷附近照函灣仔天樂里2號金豐大廈或九龍梭椏道29號校務處收。

浸信英文書院
誠聘中學各科教師多名應徵者請繕履歷附近照函九龍彌敦道483號校務處收。

中環胸圍廠
高薪聘請女文員，須中學畢業懂打字，出入口文件及廠工作經驗者，優先取錄，有意者請電H 247739約見

聘請教師
港九區中學誠聘中學各科教師薪俸從優。請電：③7217944汪先生洽

請女職員
大型別墅招請下列女職員：接待員：年齡20—35中學程度待遇每月$3,000.00 收銀員：年齡20—35中學程度待遇每月$2,700.00 清潔工年齡25—50待遇每月$2,500.00 應徵函詳履歷照片住址電話寄九龍尖沙咀郵箱95232號

永南公司
聘女文員及男見習文員多名中學畢業程度無須經驗待遇從優有意應徵者來函或親到旺角彌敦道673號滙豐銀行大廈1303室人事部面洽

招聘大廈管理

遺失

遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　遺失　遺失聲明　遺失啓事　遺失聲明

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：002 003 006 013 015 019 027 029 031 036 041 055 056 084 086 106 107 108 122 138 144 145 154 156 159 165 173 178 305 337 345 350 351 354 356 356 358 363 366 367 368 369 371 375 377 386 389 391 393 395 396 398 399

九龍佐敦道代理信箱號碼：905 906 909 911 918 919 922 925 926 927 929 930 931 933 934 935 936 937 938 939 940 944 945 946 947 948 949 950 951 953 954 955 956 957 958 992 993 995 996 997 998

中區辦事處信箱號碼：403 404 408 409 410 411 414 418 422 429 450 453 454 455 456 460 462 463 465 466 468 472 477 480 484 485 490 491 496 497 500

旺角辦事處信箱號碼：1072 1074 1076 1082 1086 1087 1089 1090 1091 1093 1095 1096 1098 1099 1100 1102 1103 1104 1105 1106 1108 1110 1112 1113 1114 1115 1118 1120 1121 1122 1123 1125 1126 1127 1129 1130 1131 1132 1133 1134 1135 1136 1137 1138 1139 1140 1141 1142 1144 1145 1407 1408 1411 1412 1413 1414 1415 1416 1419 1420 1442 1450 1452 1453 1454 1455 1456 1457 1458

北角分處信箱號碼：1583 1584 1585 1586 1588 1591 1593 1597 1602 1607 1608 1611 1615 1617 1621 1622 1623 1667

醫藥

遺失聲明　遺失聲明　遺失聲明　女醫女助　女中醫指壓　女中醫師　女中醫　女中醫推拿　謝俊雄精醫面瘡

博愛老人院　深圳最大醫院婦科　深圳第一醫院婦科

深圳醫院
國家醫院 即日接送 解決婦科難題男女全身檢查外皮改良根治臭狐。本院歷史久信譽好不設分院請認明地址防假冒。九龍旺角彌敦道745號金都中心4樓C座③—804527金泰

周大文皮膚專科綜合治療院
中國醫科大學皮膚科痔科內外科四位高級專家主治廿年臨床經驗用藥力強迅速痊癒。頭手腳癬、脫皮脫髮、濕疹皮炎、全身痕癢、汗斑白蝕、紅腫暗瘡、灰甲墨痣雀斑改雙眼皮、各種疤痕痔瘡臭狐手汗腳汗、流膿刺痛、疱疹起粒傳染力強無痛電脫從速根治以免傳染她人及危害終身彌敦道578號問症③882369晚七時商業一台周大文專科治療直播請收聽，請轉告親友

廣州趙美卿婦科
婦產科畢業廿年臨床經驗本所有特效日本九月事過期服後即通文可選用先進醫學方法即日解決醫學先進安全無痛兩者任擇黃白痕癢珠菌滴蟲發炎冲洗高級特效藥根治各種婦科毒症精改單眼皮整改疤痕健胸一月增大兩至三寸根治紅腫暗瘡墨痣痔瘡臭狐廣州中山醫學院三位婦科專家主診彌敦道578號（登打士街口）症③882369 ③327307

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天十二元

招生

書法

鍋爐船主大偈

遊艇班

古箏琵琶

學 陳洽 H-611941 男女師傅 詳細教導 保證滿意

法文國語

授舞

凱態游泳

作曲鋼琴

游泳

月入數千

粵曲洋琴

街坊日語

泳

銅鑼灣石川日文

英人會話

招小學寄宿

攝影

網球

會考課程

史正中書法 蕭麗芳

吳樂嘉 教小提琴 ③429184

YMCA 編織初班

YMCA 美容全科

北京音樂院

學 H-625482 根 自動 及 波 波

家庭托兒

住家托兒

舞

經驗女師

藝晶鋼琴

招生承畫

素描班 油畫班・水彩班 兒童畫班 ＊藝術畫室主辦＊ 敎室：①馬頭圍道272 二樓 ②大會堂 ③藝術中心 詳詢K－650869

勤襄英文婦女補習

YMCA 日文初班

蕭文安妮授舞

港大畢業卅年經驗 私家成人英文速成 由最基礎拼音會話文法至會考預科英數月80元 港九早午晚 ③804361李

香港心理研究中心主辦 自我催眠

張伊雯歌唱學院

英語小組

太陽日語 東京女師 初學９月６日開學晚7-8.30早晨8-9 星期二四 下午2-3.30晚8.30-10 初中高插班日間個別教授 彌敦道口地鐵太子站 恒生銀行樓上11字K８13772

油水素畫彩描 會考美術由現職畫師教授，早、午、晚時間任擇報名請電③850403

舞台北派武功（新班）

家庭托兒

會益謙教授中國象棋 開中殘局 三面俱進 教法新穎 富趣味性 嶺海藝專 5-691256 筲箕灣道 239B－249 號二樓

唯一商科語言學校 各科速成訓練班招生 附設英專 軒尼詩道417-421號3-4／F地下 5-721688・749741・737278

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 日夜週末 日文 初中高級 本校日文科創辦十餘年 班級多師資好成績卓著

德誠烹飪學校 師資最好★學科最多★教授最認眞 凡學全科特價優待 彌敦道５５４號 3－849248

哥林比亞工程學校 電腦工程全科夜班 無綫電錄音助教實物函授 無綫電彩色電視日夜全科 實物函授學費45週時回校上課供零件 原理證稱回家聽課實習 K 807806K 803804K 864989

德法速成烹飪專科學校 ★名廚資石師傅保證認眞教授★ 畢業由本校介紹出國及本港就業廚師 暑假期間特價優待 彌敦道494 號21樓K 306427K 300110

港九德信烹飪學校 創辦十四載＊聲滿全球＊桃李滿天下 宗旨：付出小＊學習多＊造詣精 九龍：旺角道50—52號四樓全層 香港：銅鑼灣留仙街三號雅景樓四樓 詢問：③968771 ③968611 ⑤703667 校長：鄧之（英國烹飪學會會士）

英專P．4—F．5 商業秘書全科 速成 日文招生 彌敦道717號二樓 K－954187 K－950125

身體不舒服・請練靈動術 日練一刻鐘・健康幸福 ③869869

視聽學校 英語日語打字拼音 招收ＩＢＭ聽覺打字文憑班 尼詩道458至468號金聯商業中心6字（鰂魚涌樓上）⑤772431

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道12號二樓電679356 航空票務班 Airline Ticketing 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務，航綫旅運全科。

香港商科語言書院 醫學應考・建築繪圖・電腦全科・CIF時裝設計 廣告設計・室內設計・香港稅例・電機打字 珠寶設計・英文寫作・聽覺打字・成明素描 旺角彌敦道607 號新興大厦三樓 電K 858440 旺角彌敦道593 號廖創興銀行大厦５樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道439 號二樓 電H7906835

法文國語 香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 ③679567 TOEFL 英文 日文 西文 打字 簿記 速記 專綫電報 商業信札 AIRLINE 電腦 出入口班

港九樂聲琴行主辦 專敎師授 古典結他 民歌結他 電琴 鋼琴 提琴 樂理 香港：軒尼詩道244—246號⑤742740⑤751065 香港：中環士丹利街38號⑤220449 香港：德輔道西279號⑤468646⑤469580 九龍：亞皆老街120號B ③7137968 ③7137662

香港工科學校 9月6日新班開課 ★正校：彌敦道601號廖創興大厦３樓K 305075 ★分校：深水埗桂林街44號(地鐵站口)K 792060 ★C＆G TELECOM (PART I＆II) 汽車

EFFECTIVE ENGLISH COURSE (HKCEE Syllabus B) For F4 and F5 students GRAMMAR, PRECIS, ORAL, COMPO, ETC. 由資深外藉人士敎授本中心亦開辦其他英語課程素取1982課程手册請電③854258九龍彌敦道518號10樓C室

海燕藝術學院 歌唱 電子琴 小提琴 鋼琴 樂理 二胡 結他 笛子 古箏 水彩 兒童 素描 國畫 敎師：韋秀嫻駱鈴李一帆等 彌敦道242號3B 佐敦道口③7224845③7225873

香港第一商科外文學校 正校：軒尼詩道274號三樓 電話：5—740686 分校：元朗擊壤路87號二樓 電話：0—778870 商業全科班・秘書實務班

F.4 F.5 兩年制中學商科班・國語日文西班牙文 商科秘書全科証書班・英專各班・TELEX 法文 中英會計・中英打字・成本會計・TOEFL 速記 香港商科語言書院 旺角彌敦道607 號新興大厦三樓 電K 858440 旺角彌敦道539 號廖創興銀行大厦５樓K 859364 香港灣仔軒尼詩道439 號二樓 電H 7906835

香港環洋商科外文學校 敎署立案・招九月份新生及插班生 英皇道425—431全座近北角碼頭電話：611601

浸信商科專業學校主辦 日文班 早、午、晚新班 9月2日開課 初中高及深造班 灣仔天樂里２號金豐大厦 5—739760 旺角彌敦道719號銀都大厦 3—920801 荃灣大河道路德圍 0—432143

立案大專華夏書院（日夜校）室內設計學院 香港電氣道280號近國都戲院H 712888 花園街130 號近旺角道K 940511 院長：伍進濃。

中國國醫學院 針灸班 醫

立案大專 華夏書院 新生、插班生 招生 文史哲敎系 土木系 藝術系 經濟系 社工系 旺角花園街三零三號 K 940511 H 664787 北角電氣道二八〇號

國際聯邦書院（外讀課程部） 1 招大專本科暨研究院各系新生 2 舉辦美國國際大學各級學位校外試 學士・碩士・博士 註册處：彌敦道廖創興大厦15字10號 3840485 報名時間：每日下午２—６時

工商業會計 眞帳・各行業帳・單據・C.I.O.・出入口・等

美國國際大學各級學位校外試 ★通告★ 第一期學士、碩士及博士之考生將於十一月間頒授學位 第二期考生即開始辦理甄選手續。有意報考携備學歷文件到旺角彌敦道601號廖創興大厦1510國際聯邦書院外讀課程部辦理 註册時間：每日下午２—６時 Tel：3—840485

功玄鼎丹 傳授

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

羅馬鋼琴學院 樂理鋼琴結他小提琴個別教琴室租練冷暖試演室兼售名廠新鋼琴 九龍旺角亞皆老街９６號利豐大厦四樓 電話：K 九五七五三一 K 九六二五〇八

中華中醫藥學院招六屆新生

菁華中醫學院 第廿九屆畢業特刊已出版・歡迎索閱 院長：范兆津

中國國醫學院 初級班 高級班 研究班 學士班 鍼灸班 院長：譚寶鈞 教務長：伍卓琪

港九中醫師公會會立 港九中醫研究院 招收男女學員 一二三四年年年年班班班班 鍼灸班 香港莊士敦道八十六至九十號四樓 電話：五・二七九九七八 開課日期：九月一日

主席：伍卓琪 副主席：陳靜康 院長：蘇健榮 副院長：盧健邦 教務長：陳建驥 訓導主任：張天鈞 鍼灸班主任：譚寶華 鄭振華

補習

專補數理

經驗教師

西太平洋海外升學指導中心即辦 美英加中學專科招生 興商業中心1503室③696477 香港北角英皇道60號康福閣三樓A座⑤786816

精英專業學院主辦 83年英文會考課程 適合現讀F.4及F.5學生申請 時間：早８時至晚上9.45分組上課 詢問電話：3-910355 上午八時至晚九時 校址：亞皆老街39—41號９字樓，銀宮餐廳樓上

大華無綫電專科學校 ・電視錄映機・ 無綫電晶體管C＆G 電視電子錶微型電腦 9月6日開課附設週末班 每月35元油蔴地上海街205號三樓K—845672永安公司後

敎署立案 日夜校領海藝專 西畫系、國畫系、設計系、二年制本課文憑課程、選修科、週末班、會考班、少年美術、兒童畫班・ 筲箕灣道239B—249號二樓 ⑤—291256

現職教師　專補會考　經驗補習　理工建築　港大預科　下午補習　經驗補習　官塘中小　理工院士　香港大學　中文大學　香港大學　保羅男女　中大二年　港大預科　理工三年　港大畢業　浸會理科　浸會物理　中大四年　中大畢業　現職教師　港大預科　港大預科

誠聘補習　在職教師　經驗教師　聖類斯　港大預科　經驗補習　精補計劃　大專學生　理工電子　屯門補習　理工商管　新法書院　經驗女師　聖心教師　港大預科　補習社　香港大學　師範畢業　國光補習　中小補習　電腦工程　精補英數　成人個別英語會話　益智補習社

數學理化 補中學各級包括83會考 中三評核試及小學升中 各科由F5及F6教師授課 十年優良教學經驗訓練 數理思考方法聽試技能 下午電K 885494 彌敦道544 智慧補習社

現職教師　經驗教師　一級補習　課餘補習　港大預科　經驗教師　港大畢業　港大土木　理工女生　香港大學　經驗補習　英經史地　經驗補習　耐心補習　經驗補習　夜校中五　理科教師　補數　晚間補習　大專學生　大專二年　功課輔導

港大精英補習社 經驗大學導師 精要筆記齊備 9月初班每月85元（五位一齊報名者80元）（辦公時間：十時至七時） ㊀83年會考英文保証合格班 ㊂中小學及成人個別（180元起） ㊁83年數學班、理科班及附加數班 ㊃中三及中四英數班及GCE英文班 灣仔堅拿道西15號永德大厦二樓B１ ⑤—8914692 荃灣河背街57號二樓0—460508（龍華戲院後面） （青山道元洲街334號南盛商業大厦308室③—866750（近地鐵長沙灣站）

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數舊數、附加數、物理、GCE英文 新班星期六開課 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街枝極道29—33號 3—7110224-6 彌敦道719號銀都大厦一樓 3—951494 荃灣大河道路德圍40號 0—445386

各級數理化 十多年經驗 彌敦道726號六樓。K 948004

會考補習

香港大學香港中大通達補習班

益毅補習社（北角） 中小學各級各科補習 敎法：①小組形式。②固定老師負責。③學生進度將被紀錄。 北角英皇道雲華大厦4字樓（金京酒樓樓上）⑤663766 9時至下午7時

補習生注意 本社絕不①收取保證金或預收明年四月學費以迫學生發覺貨不對辦時仍然不能退學②虛報成績百分比。查補習生流動性極大實不可能有合理數字作爲計算百分比之基數★邦文③618913

專精英數補習社

精補理工中心

精補中小學會考 ～廿年經驗～ 港大畢業現職中學註册敎師私家親授各級英文數理化及格率高軒尼詩454三字彌敦道759八字H 756068

本報分類廣告效力宏大

港大畢業同學主辦 會考及高等程度進修課程 會考班：英文、數學、物理、附加數。即將開課 中大班：英文、普數。（現已接受報名） 地址：㊀彌敦道469號新光大厦1402B室（近敦煌酒樓） ㊁青山道129號顯輝大厦二樓七號室（近寶血醫院）。 電話：853872或791593

會考83 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保證書 ＊保證會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③059571 ③953329

香港考試研究中心 ＊創立於一九七四年・歷屆成績優良＊ 會考 英文、物理、化學、新數、附加數保証及格班。（重考生免試入學） 中大英文保證及格班 G．C．E．英文 每科增開一班額滿即止。 旺角彌敦道611號故隆大厦九樓K 316834

冠儕補習社 （港大校友主理）1983英中會考（全期四月） 文理組全科每月90元至200元 文理組單科每月85元起 ⑤—638066 ⑤—693844 ⑤—601041 ⑤—693362 ⑤—618448 ⑤—670755 總辦事處：英皇道1020號閣樓B（鰂魚涌近華強國貨）。

邦文公開試輔導中心 83會考 ●保證及格課程 ●選科全期課程 ●選科短期課程 英、數、理、化、附加數 ＊大學導師＊經驗豐富＊設備優良＊ 深水埗順寧道306號 ③618913

栢克萊補習中心 ①中大港大預科班 ②會考專修班（附設保証合格） ③中三淘汰試班 ④初中小學全科補習 ㊀深水埗北河街193號二樓（近地鐵站）K—873052 ㊁太子道426號二樓（近百好酒樓）K 820099

惠本報分類廣告刊登請撥電話⑤462583

迅誠汽車有限公司 H 七六五二二八（四綫）

汽車

大道中82號 珠光寶石 電話 H 453101 453111

珠寶

怡和有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Ng Sui Wah, dec'd	JM1767528	29
Ng Sui Wah, dec'd	JM1853426	15
Ng Sui Wah, dec'd	JM1956415	38
Ng Sui Wah, dec'd	JM2127890	18
Ng Sui Wah, dec'd	JM2255665	49
Ng Sui Wah, dec'd	JM2376825	19

啓者：茲本刋內登載之股份業經遺失。由此通告刋登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效 怡和有限公司 香港中央證券登記有限公司 一九八二年九月三日

香港置地有限公司

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
Khoo Keh Beng	HL1422232	52
Khoo Keh Beng	HL1698032	56
Khoo Keh Beng	HL3188569	157
Poon Po Tong, dec'd	HL1447121	600
Ng Sui Wah, dec'd	HL1444121	500

啓者：茲本刋內登載之股份業經遺失，由此通告刋登日起一個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效香港置地有限公司證券登記處香港中央證券登記有限公司 一九八二年九月三日。

遺失聲明

啓事

商業

旅遊 商業 搬屋

商業小廣告
大字四個 小字卅四個
每天十元

中英打字

龍記裝飾

精藝裝修

西專裝改

承接裝修

專門註册有限公司
5-772745
5-779373

中文打字

裝修

中文打字 正簡體齊
K 315181叫 8035郭洽

裝修
土木間格油漆牆紙天花地板電器鐵器精工價廉
傳呼機留電 復③323741叫3778

乳膠漆叁折

曉記裝修

遊艇租賃
宏基遊艇 直接船東
③7440648 ③7424007

包渠通厠
沙水浴水改井渠缸喉渠 ③320241叫 486榮記 清理化糞池

打字機廉讓
IBM球型 OLYMPIA ADLER FACIT OLIVETTI UNDERWOOD 修理保養
H 236495友 夜510873邦

遊艇

掌相師 關仰吾
灣仔海運道140號39室 商場
H 749990

鋁質專科
歡迎大小工程
0-273100 0-203365

雅仕達園圃公司

裝修

專家執漏
升降機底石棉瓦浴缸底室內外任何新舊漏水採用西德防水材料保養五年親力親為價實請電
K 321441叫8085。

買賣修理打字機
原箱新機價廉二手商用手提座枱電動
彌敦道313號五樓寶來公司③840931

宇宙防水工程行

漏水

承接招貼街
關先生洽 K—297306 K—610271 叫3551

提高銷量

裝修改造

專改西裝

聯合鐵器

裝修順利

包通渠厠
水改浴沙井喉渠缸 馮大記 ③646188

高價收購製衣廠什鈕
日618038 夜6054039

精裱牆紙

大樓房裝修

裝修工程

專買酸枝古玩字畫
古書銅器花樽請電九龍巴域街85號③7780065
大明行

美術玻璃公司
快電免全港
五一九三二七七 六六四○五七 (五小時電)

水晶
車磨打臘 清潔抹窗 乾洗地氈 立運公司
H 749835
專科水晶板 H 724717

裝修工程執漏
造木油漆 泥水鐵器 鋁質門窗 玻璃工程
採用最新防水材料 施工立單 保用三年
灣仔皇后大道東226號
⑤—8914039
傳呼機⑤461111—8180

裝修工程
泥水做木噴漆油漆 鐵器花架鋁質門窗 歡迎大小工程請電
3—830780

★青年中心主辦★
遊艇租賃
華麗遊艇 廉價優惠 K 666427
特約快艇 服務第一 K 697808

遊艇租賃
款多價平代辦飲食
K 964076德星

地毯清潔

追債
代客追收工商貨款遠年舊帳請電
(夜晚⑤271933)
中環⑤251920

墨香齋
精裱古今字畫文房四寶 各類石章名家篆刻字畫 出售宣紙批發大角咀富多來新邨商場二期一樓
電話3—914578

遊艇租賃
中西豪華遊艇日夜租賃週日特平歡迎睇船中環卜公碼頭海陸辦事處259701

包通厠所水渠沙井
K 663980

皮鞋平沽
洋行直接入口巴西及葡萄牙真皮男女新款皮鞋大平賣每對由港幣22—120起另有精緻玻璃小擺設送禮佳品平過批發數量有限先到先得機會難逢青山道690號電梯三字F座上午9至6時。

寶記柯式膠袋印刷廠

膠袋紙袋

餅盒飯盒

莊臣清潔服務社
水晶洗地毡打臘
③ 7213040
③ 7148618

太陽清潔服務公司
K—7226085
承接下列大小工程：
商業及住宅各類清潔、打臘、抹窗、乾洗地毡、蒸氣噴洗地毡、樓房粉飾、車磨及修補地板、油水晶地板、修補屋頂漏水。
各類電器工程港九新界服務

專門執漏

遠東私家偵探
政府註册 絕對保密
⑤7955983 ⑤7955987
攝影錄音 兒女失踪 假冒商標
離婚證據 失踪調查 解決疑難
香港怡和街1號香港大廈12字E座

中秋遊河
大小中西遊艇
代辦自助餐盒
雷氏公司 5-240988 5-239491

鍾應堂 掌相命師

收買舊字畫
軒尼詩道244—246Ⅰ樓（樂聲琴行樓上）
H 747760星期日休息

水晶地板
翻補地板 車磨打腊
乾洗地毡 清潔抹窗
K 864181 K 795896
夜間電話：3-7173802
翡翠屋水晶地板公司

漏水雜裝修
有限公司工程部
彌敦道300號14樓H座電話：
K 315403 K 955745

★打腊抹窗★歡 永
★精洗地毡★迎 聯
★翻貼地板★問
★清理垃圾★價
③246931

水晶地板
清潔打臘 乾洗地氈
聯安公司 ⑤444221 ⑤441615

信孚根治白蟻公司
電話5-448441
免費檢驗 科學設備 專車多輛 電召即到

科學井 SUI SANG LOONG BOREHOLE WELL
專門技師 機械鑽井 修理水泵 清理深井
瑞生隆五金行 5-279625-6 5-280235

水晶地板
華强公司 油漆清潔
新舖地板 精工價廉
③7112762 ③31438叫 2638 3668

裝修
華城公司 K 7437002
分期付款 泳池魚缸 防水執漏 水喉渠務 廚厠潔具 天台搭屋 修改建 新界村屋 學校別墅 樓房工廠

500號水坭一現貨
深圳交貨・香港付款
振華貿易公司：經營五金建築材料元朗泰祥街11—13號。電話：0—774105—770—766621

世界聯邦偵探局
政府註册 ③935511 ③932892 絕對保密
商業調查・離婚證據・樓宇糾紛
攝影錄音・秘密跟踪・押欵保鑣
代收債欵・假冒商標・任何疑難
彌敦道748A號始創行906室麗聲戲院樓上

美聯私家偵探社
政府註册③812388 812389 812380來電保密

香港私家偵探社
自置總社：③818008 818781 819666 政府註册
香港分社：⑤783600 783699 委託保密 歡迎來電

水晶地板
車磨油水晶及地板翻新和打腊
3-786472請即5-705074
3-787587賜電5-704084
華美水晶地板工程公司

五洲琴行
暑期酬賓 朝9晚9，假日照常。
獨家代理TREBEL：VERTI-GRAND，ELOISA，SCHOENBERG.
大減價 大贈送
及各國名廠鋼琴，由三千餘至萬餘元，貨色齊備。可免首期，月供百餘，歡迎舊換新，另有二首鋼琴由千餘元起，外租80元。
中環奧卑利街21—27號地下H 239392，H 223211
西環薄扶林道64—68號地下H 488138（三綫）

乾洗地氈
美國［巧潔］乾洗服務
毋需用水 不用煩惱 員工有禮 並穿制服
請電⑤278121 雅佳有限公司李小姐洽

東南亞私家偵探局
政府註册・電話K 942979 K 946960
業務：男女跟踪、攝影、姦情証據、秘密錄音証據、失踪、失物、疑騙偵查、樓房租收糾紛、追償貨欵。
九龍彌敦道739號金輪大廈電梯按14字（麗聲戲院對面）

水晶大王
專科 水晶地板車、磨、舊翻新保用多年勿貪平因小失大
凡惠顧即送美國名貴吸塵地氈一張
有意電 ③7157239 ③7149044 ③320851叫6986
富都水晶地板工程公司

水晶清潔
殺蟲運輸 清理垃圾
抹窗打腊 補拆樓板
張記 5-282941 5-276015

3-707036 3-708019
5-704084 5-705074

立誠搬運有限公司
政府註册 提防假冒
718177 718469 622834 622863 944231 944232

吉祥搬屋
搬屋專家 小家庭150
3-651749·634114
5-629921·625822

搬運

美國巴拿馬財務
自動續期存欵行情

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	11.25%	12.50%	12.75%	12.25%
美金利率	10.75%	12.25%	12.50%	12.00%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311-3

一鳴製造廠
電話：3-936613 3-938050
本廠製品精良，準時交貨，專造酒樓、餐廳、會所等不銹鋼傢俬，大量供應，歡迎參觀選購

旅遊介紹 專欄廣告

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大厦M4 ⑤440263

台北 450	亞庇 800	檳城 800	倫敦1600	洛杉機1400
日本 680	漢城 700	椰加達 700	巴黎1700	紐約1900
曼谷 450	星加坡 650	芝加哥1850	溫哥華1690	澳洲1200
馬尼拉 400	大阪 950	夏威夷1200	三藩市1400	南美2150

★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大厦906室⑤529086 ⑤254272 ⑤254276 ⑤239147

美國 890	加拿大 960	英國1040	荷蘭1650	台灣團 750	曼谷團1450
紐約1350	耶加達 700	日本 650	上海 740	星馬團2180	歐洲團4990
澳洲1200	星加坡 660	台北 340	南美2100	美加團5270	菲島團1599
韓國 790	馬尼拉 350	曼谷 430	巴黎1500	代辦歐洲Cosmos & Contiki Tour	

中西旅行社
3—687211—4 3—670877

台北 620	洛杉磯 1850	機票十酒店
日本 1070	三藩市 1850	台北 850
曼谷 930	溫哥華 2250	東京 1650
韓國 1250	倫敦 2100	曼谷 1420
星馬 1350	澳洲 2100	漢城 1690
印尼 1880	星馬泰 1450	星加坡 1690
北京 1200	韓日台 1790	吉隆坡 1690
上海 850	菲律賓 600	馬尼拉 1450

尖沙咀北京道69號環球大厦503室(凱悅酒店側)

海明威旅運
3-958807・3-958547
台灣百貨
賺機票
★四天三晚單人房 來回機票包接送 920 天天出發
★台灣七天旅行團 1490
★韓、日台機票 1350
旺角彌敦道655號胡社生行801室

台証
九天出証 $75
（專辦中華民國護照）
各地廉價機票・代訂各地酒店
3—304605 3—304513 3—304780
九龍彌敦道335號17樓B座
（即大華戲院斜對面）
＊香港旅遊機構＊

得其利 招牌響噹！噹！
老招牌 做台証 靠信譽 講實
台證 三晚四日酒店 台北機票 1特平 廉價
百貨 往台灣可帶合法
世界各地廉價機票
總店旺角彌敦道607新興大厦1817室 電梯18字
電話：③301275 ③849562 ③859555
分店中環永吉街12號利商場2樓8室⑤413674
自置樓宇地址不變僅此兩間老招牌其他是假冒

瑞興旅遊 ③816528 ③816629
北京九天火車團$1628航空團$2228
丹霞山/七星岩、廣州、從化 四天$560 逢一、四、六出發 五天$680 逢一、三、五出發
惠州、西湖、羅浮山 二天$200 逢星期六住豪華套房 三天$300 逢星期五免費溫泉浴
中山、石景山、溫泉二天 逢星期六 $500 逢二、三、四、五、日$410
住宿新落成中山溫泉賓館及石景山大酒店全部雙人豪華套房
西瀝／小梅沙燒烤渡假團 豐儉團$130 豪華組$260 冷氣渡假屋 $195
逢週六出發、歡迎社團包團，可自定日期、行程、特價優待
平價機票 特快台証 各地旅遊 酒店定房
九龍彌敦道747號金都商場三樓324室（大大公司對面）
朝十晚九電話：③816528 ③816629（假日辦公）

怡安旅運
3-886353 3-886356
3-325371-2
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
☆韓台專線 分社直營☆
凡參加本公司各旅遊團均贈送名貴禮品一份

韓台
七天聯遊團 $2190
住宿：華克山莊、喜來登、巴喇沙、凱悅大酒店、財神、麒麟等大飯店
遊覽：漢城、華克山莊、板門店、仁川、自然農園、民族村、景福宮等
特點：乘中華航機，回程可由台北或高雄返港，不另收費●（台北飛高雄國內機亦免費）●韓國免簽証
豪華四天韓國遊 $2190 逢週一、五、日出發
豪華五天韓國遊 $2190
回程均可停台北及高雄（包括中華內陸機）不另收費

台灣
台証88
七天環島豪華遊 $1488
特價酬賓期由九月一日至十二月十八日
豪華八天遊 $1588 台北四天遊 $1188
五天四晚 機票十飯店十早餐十接送 $1008
（保証又接又送）
旅 ●行程一流・忠誠服務・價實貨真・絕不取巧
程 ●遍遊花蓮、梨山、龍谷、日月潭、溪頭、佛光山、野生動物園
特 ●住宿財神、美琪等一流大飯店，多晚夜總會
色 ●遊覽時間充足，回程可自由停留台北，不另收費

★ 香港中國旅行社 主辦 中國旅行團 精選

北京
七天直航專機團 $3290（外賓$4930）
9月6, 12, 18, 24, 30日
10月6, 12, 18, 24, 30日
以後每七天有團出發
港京採用波音707直航專機往返；北京住新建成設備一流之華都飯店；（空調帶衛生間雙人房）；暢遊北京名勝古跡：萬里長城、十三陵、地下宮殿、頤和園、故宮、天壇、碧雲寺、雍和宮等；品嘗北京烤鴨宴。

華東
華東十天專機豪華團開航三週年紀念特價酬賓兩團 酬賓價2880元
日期：9月7日，16日報名從速額滿即止
以後每十天有團出發，收回原價$3190
香港直飛赴杭州，南京直飛返港，國內空調旅遊車；住上海國際（或同級），杭州花港、蘇州、無錫、鎮江、南京均住新型賓館，彩色電視、電話、雪櫃，全部空調帶衛生間雙人房；品嘗江南名饌，豪華享受，舉辦三年來有口皆碑。

桂林
桂林、陽朔四天直航專機團 $1490（外賓$2470）
9月8, 15日（優待價$1288）
以後逢星期三出發
桂林、陽朔、柳州五天 $1690
9月11, 18日（優待價$1588）
以後逢星期六出發
香港桂林間直航專機往返；桂林住甲山及丹桂飯店空調帶衛生間雙人房；山明水秀，份外寫意。

西安
直航專機團
西安、華山 八天 $2498
西安洛陽少林寺八天 $2748
西安、北京 八天 $3668
9月5, 12, 19, 26日，
10月3, 10, 17, 24, 31日……以後逢星期日出發
香港西安間直航專機往返；暢遊西安、洛陽、北京三大歷史名城，攀華山，登少林，內容豐富多姿采；西安住西安賓館或人民大廈，北京住華都飯店，洛陽住友誼賓館，全部空調帶衛生間雙人房。

香港中國旅行社係北京中國旅行社總社在香港地區總代理，統辦全國各地及廣東省內旅行團，篇幅有限不盡詳列，歡迎垂詢：
外賓部：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-252284-7　九龍彌敦道27—33號 電話：3-7219826-7
灣仔分社：香港軒尼詩道24—34號大生商業大廈地庫 電話：5-276263
旺角分社：九龍洗衣街62—72號得寶大廈 電話：3-964241
澳門中國旅行社：澳門南灣街63—63號A 電話：88922
暨與我社有業務往來之各大旅行社

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大厦1104-1105室
九龍彌敦道343號永安置業大厦1504-1505室（大華戲院對面）
星期日及公衆假期香港總社照常辦公
5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6
票務部：5-218161-6, 3-320911-6

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京、大阪、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、西陣織、美加多夜總會，全日本最著名之富士唸樂園（日本廸士尼樂園），白絲瀑布、濱名湖、山中湖，新幹線（子彈火車），住宿一流豪華大酒店
天天出發$2990
特有優點：①香港直航大阪，晚機由東京返港，足八天行程。
②免除坐內陸機，不用往返機場及多餘浪費時間。
③觀光時間充足，絕無跑馬看花，過門不入之弊。
④增遊日光，鬼怒川，水中芭蕾舞，東芝科學館。

溪頭 野柳 直航高雄 台灣環島 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
日亞航早機 天天出發 九天$1950 七天$1690

鹿兒島九州本州豪華團
行程包括（九州）鹿兒島、櫻島活火山、長崎鼻、指宿、青島、宮崎自然動物園、別府地獄噴泉、阿蘇火山、熊本、天草五橋、雲仙、長崎、福岡、（本州）東京、富士唸（日本廸士尼樂園）、購物中心銀座。全程一流大酒店，鹿兒島、指宿觀光酒店及東京太陽城太子酒店。
加班：8月31日 逢星期一、三九州八天 $3290
加班：8月28日 逢星期四、六、日九州九天 $3690

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

歷史悠久　W.O.T.S　信用可靠

永安旅行團

總社：德輔道中52號401－3室 電話：5 256243 假日照常辦公

九龍分社：德福商場G 43號　電話 3－7566993 假日照常辦公
北角分社：英皇道193號英皇中心地庫商場　電話 5 705352 5 703611
尖沙咀分社：尖沙咀碼頭星光行1024室　電話 3 694447　假日照常辦公
旺角分社：彌敦道636號銀行中心1015室　電話 3 846484　846555　846557
荃灣分社：青山道美東銀行大廈地下　電話0-432631　432708　431406
澳門分社：新馬路大豐銀行大廈 303室　電話83901　83 05　77701

曼谷

本社的超級豪華團是住宿律佛他尼五星級大酒店，同類旅行團亦稱超級豪華團者只住二三流酒店而已，無與倫比，因此，在選擇去曼谷時應注意該團之酒店是否五星級，同時，本社之曼谷團是直接由曼谷分社安排，集中一流的導遊為君服務。自購豪華遊覽車，保証有賓至如歸之感，早機出發，下午機返港。

曼谷七天豪華團$ 1760 天天出發
（住律賓他尼大酒店）
曼谷布吉島七天豪華團$ 2290 逢星期四出發
（註：布吉島及攀牙灣風景遠勝清邁）

馬星

南海天堂，椰樹飄香，熱帶風情，如詩如畫，往馬星遊覽，四季皆宜，行程遍遊檳城太平，怡保，吉隆坡，雲頂高原，新加坡，聖淘沙島等，住宿一流酒店，新加坡分社直接經營（據本社所知本港之旅行社在新加坡設有分社者只有永安旅行社一家）

馬星檳城七天豪華團　$ 2690　逢星期六出發
馬星酬賓七天豪華團　$ 2599　逢星期一、三出發

星馬泰

由1972年開始，本社之星馬泰旅行團已譽滿全港，參加人數超逾五萬人，走遍星馬泰三邦十餘名城，包括曼谷、芭堤雅、布吉島、攀牙灣、合艾、檳城、太平、怡保、吉隆坡、雲頂高原、新加坡、聖淘沙島等名勝，新加坡及曼谷永安分社直營，保証參加者個個滿意而歸。

星馬泰十二天豪華團　$ 3580 7月21,25,29日,8月2,6,10,14,22日,9月21日
泰馬星十二天豪華團　$ 3580 7月20,24,28日,8月1,5,9,13,21日,9月17日
泰馬星十天豪華團　$ 3480 逢星期四出發
馬星泰十天超級豪華團　$ 3880 7月15,22日,8月5,19日,9月23日

星輝旅運

旅遊部 3－320408－0　機票部 3－325513－5
九龍彌敦道301－309號嘉賓商業大廈1410室

$1588 菲律賓　碧桃源·碧瑤·百島流
乘搭國泰三星客機早往晚返　多晚豪華夜總會、團團獨立　住翠園、喜來登、巴剛沙等　回程可自由逗留　全港獨有不另收費　逢週三、六、日出發

$1488 泰國 七天　芭堤雅·泰皇宮·珊瑚島
七次豪華夜總會、乳豬席　海鮮席、皇帝餐應有盡有　住芭堤雅新建亞洲酒店有私家海灘·保齡球·網球場　機票十酒店商務渡假團　天天出發 歡迎查詢　小童特價$1100

$2488 馬星(檳城)　雲華殿豪華夜宴　住雲頂新館兩晚
乘珍寶機豪華享受遍遊聖陶沙島、花芭山雲頂黑風洞、怡保檳城、專人領隊、賓至如歸　乘巨型直升機遊覽雲頂高原　全膳絕無自費　機票十酒店·歡迎查詢　逢週三、六、日出發

$1888 韓國 五天　殷藝妓歡迎晚宴　華克山莊·板門店
早往晚返韓國專機專人領隊　遍遊仁川、景福宮、民俗村　自然農園、水源、臨津閣等　住豹悅、萬茂斯、喜來登等　回程可逗留漢城台北　不另收費　逢週一、二、五、六、日出發

$2888 日本(九州)　東京·鹿兒島·日光
遍遊福岡別府、宮崎熊本　大阪名古屋、箱根等名勝　住宿太陽城、格蘭、巴剛沙　豐島園、美加多夜總會等　回程可逗留台北不另收費　逢週五、六出發、早往晚返

歐·美　行程舒適·享受最佳　獨立成團·專人領隊
西岸9天$6888
東岸13天$12688
美加10天$10888
美加17天$15488
專人代辦美加特快簽証
歐洲10天 $6388

★假日及公眾假期照常辦公★

Choicest Holiday
彩虹假期 譽滿港澳　集團經營 享受超值

代售各地廉價機票

美加	六天 HK$5,490　十二天HK$9,490	出發日期：7月15,17,21,31日8月4,7日
日本	本州六天HK$2490　免收日本機場稅$80　出發日期：天天出發　九州七天HK$2,790	出發日期：逢星期四
泰國	七天HK$1,790	出發日期：逢星期五、六、日
菲律賓	七天HK$ 1, 750	出發日期：逢四、五、日
星馬	七天HK$2,490（檳城）	出發日期：逢星期一、三、六

SINGAPORE AIRLINES

台灣豪華彩虹假期
七天 $[illegible] $1490
九天 $[illegible] $1690

暢遊台北市，故宮，陽明山，野柳，日月潭，溪頭，嘉義，高雄，澄清湖，佛光山，台南，彰化，台中，梨山，橫貫公路，天祥，花蓮，六福村野生動物園，石門水庫等。欣賞夜總會表演。

①乘新航747豪華客機。
②花蓮至台北，乘內陸機，縮短行車時間。
③精選行程，遍遊寶島名勝。
④住統一等一流大酒店。

天天出發

酒店十機票
台北 $1,009
曼谷 $1,750
東京 $2,449

澳門總代理：捷成旅遊有限公司　板樟堂街1－F地下 電話：77434
彩虹假期有限公司（星期日及公眾假期照常辦公）
元朗分行：元朗大馬路163號二樓（泰林樓上）電話：0-797331-4
總行：九龍彌敦道118號美麗華酒店樂宮商場125至166室　電話：3-695121　3-674192

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安商業大廈15字（大華戲院對面）
香港皇后大道中64號連卡佛大廈11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

馬（檳城）星泰
吉隆坡 新加坡　曼谷 芭堤雅

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國眞古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等。住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返。

逢星期一、六出發（檳城）七天 $2790 十二天 $3490
逢星期二，三，六出發（檳城）七天 $2490

美加西岸豪華團

暢遊檀香山，鑽石頭山，伊奧蘭尼皇宮，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。

- 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
- 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
- 方便探親，機票可停留120天，返港將可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
- 取價特廉，增稱超值享受。

逢星期四出發 美國西岸十天 $8190　美加西岸十二天 $10190

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等。多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，獨立成團。

天天出發

新增內容，包括東芭文化村，住芭堤雅三晚，曼谷住最豪華之DUSIT THANI大酒店，全港獨家採用，歡迎比較。

曼谷七天團 $1760
清邁八天團 $2190

★全港獨家首創翡翠灣海陸空豪華團★
四天豪華團$ 1098
第一天：香港－台北－中正紀念堂－豪華夜總會
第二天：故宮－忠烈祠－石門水庫－六福村野生動物園
第三天：地熱谷－陽明山－野柳－翡翠灣世外桃源
第四天：台北－香港（團員可自由停留，不另收費）

全程住宿台北市最新落成之三陽大飯店

五天酒店十機票十接送＝1010（住宿台北西門町最新落成之三陽大飯店）

阿里山 1598
足九天超級豪華團

眞正台灣觀光局審定甲級旅行社香港直營，實力雄厚穩健可靠

第一天	香港－台北－中正紀念堂－豪華夜總會	財神大飯店
第二天	台北－石門水庫－六福村野生動物園－日月潭	日月潭大飯店
第三天	日月潭－彰化大佛－嘉義－阿里山	阿里山賓館
第四天	阿里山－嘉義－台南－高雄－澄清湖－京王夜總會	華園大飯店
第五天	高雄－佛光山－溪頭－台中	全國大飯店
第六天	台中－梨山－天祥－太魯閣－花蓮－文化村夜總會	統帥大飯店
第七天	花蓮－國內機－故宮－忠烈祠－野柳－翡翠灣	三陽大飯店
第八天	地熱谷－陽明山－中華陶瓷廠－夜總會	三陽大飯店
第九天	台北－香港（團員可自由停留，不另收費）	

特快台証 90 十天包出

天天出發乘大韓豪華客機　早機出發晚返港 時間最足

威威旅行社 有限公司 3-881381 3-855411 3-328819 假日照常朝九晚七
九龍旺角彌敦道608號總統商業大廈603室（即總統酒廳樓上）
＊獨家主辦＊分社直營＊貨眞價實＊歡迎比較＊

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司

總社：中環大道中31號陸海通大廈6字　5-211411
中環中商號經理樓上　5 240061
分社：中環德輔道中國際大廈1601室　5 444544
尖沙咀彌敦道23號協成大廈11字　3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心20字　3 305207
旺角彌敦道582號銀行中心1002字　3 322301
機票部專線：5 240061　3 676171

星期日照常辦公——中環總社及尖沙咀分社

全港最高級清邁曼谷團
參加人數全港最多，並非最平，而是行程對辦，酒店最靚，
清邁四天$1790　清邁八天$1990　最高級八天$2190
芭堤雅四天$1750　曼谷七天$1750　布吉島七天$2590

天天出發（乘搭泰航）

航機：乘搭泰航A300豪華噴射客機，早去晚返，班次最多，乘泰航往泰國乃最佳選擇，機票價錢最貴
內陸機：清邁－曼谷乘泰航豪華巨型客機，節省行車九小時，行程更舒適
酒店：曼谷住文華大酒店，芭堤雅住最高級最豪華之皇家大酒店
膳食：六晚夜總會，膳食全港最靚，選用粵菜、泰皇餐、海鮮席、乳豬席

全泰馬星高級豪華團
（清邁·檳城）最高級十三天$3890
馬星豪華七天$2690　十一天$3390
逢星期一、四、六、日出發

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、黑風洞、馬騮山、雲頂高原、聖陶沙島、海洋博物館、蛇廟、遊花葩山可以瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、夏宮、鄭皇廟。

全程一流大酒店＊多晚豪華夜總會

星馬（檳城 怡保）泰
新加坡·聖陶沙島·吉隆坡　雲頂高原·曼谷·芭堤雅

新增 ①皇城江沙②美馬高原③長勝灘④仙猴山⑤伊甸菓園⑥泰國迪士尼樂園⑦芭堤雅嘉樂斯

全港最平＊馬星泰九天$2790＊全港最靚
星馬檳城七天 $2490　星馬檳城怡保十二天$3490

新加坡直飛檳城、節省行車時間9小時

＊全程高級豪華，節目全港最多。
＊住宿阿波羅、總統等一流大酒店。
＊豪華團膳食，絕無自費。
＊乘星航747客機，早機去、晚機返。

逢星期一、二、三、六出發（回程可停吉隆坡及星加坡）

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大廈1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公　5-217205 5-268305

全泰國
曼谷、桂河橋　清邁、芭堤雅

高級豪華七天 $1750　清邁曼谷八天 $2090

全港獨有：①長勝灘②仙猴山③伊甸菓園④泰國迪士尼樂園⑤芭堤雅嘉樂斯

酒店靚、膳食好、免費任意品嘗泰國生菓

＊三晚芭堤雅、六次高級夜總會、節目全港最多、膳食全港最靚。
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機返。

天天出發

南華（快捷）旅行社有限公司
HATA BONDED 保險

香港中環德輔道中106－108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5　5-431414　5-437067

韓國
四天$ 2190
五天$ 2290

1、乘國泰珍寶豪華客機
2、早機去晚機返行程足四、五天
3、回程可停留台北不另收費
4、並免費招待華克山莊（HONEY BEE SHOW）夜總會精彩歌舞表演
5、住宿巴啦沙及華克山莊喜來登

機票加酒店三晚包接送
逢星期二、四、六出發

日韓八天	$ 3680
日本本州八天	$ 2990
瀨戶內海七天	$ 3450
九州七天	$ 3550
北海道七天	$ 3750
九州本州八天	$ 3990

每星期均有團出發

美加·歐洲

1、夏威夷八天列島	$ 5889
2、夏威夷八天消遙	$ 3990
3、美國西岸6天	$ 5499
4、美國西岸9天	$ 6989
5、美加西岸12天	$ 9999
6、美加東岸10天	$ 10989
7、歐洲10天	$ 6480
8、歐洲16天	$ 9380

每星期均有團出發

星馬檳城七天	$ 2499
泰星馬十天	$ 2999
馬星泰十一天	$ 3390
新加坡印尼七天	$ 3190

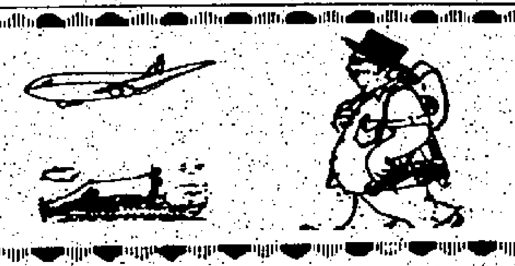
逢週三、四、六、日出發

曼谷芭堤雅七天	$ 1790
清邁、曼谷七天	$ 2290

逢週三、六、日出發

台北
機票加酒店三晚 單人房
$ 1008
天天出發

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者　選擇旅遊

全台灣

阿里山、墾丁、溪頭、花蓮、野柳
野生動物園、地獄谷溫泉、佛光山

五天$1490　七天$1590　九天$1890

增加成本300元・兩程內陸機

＊全程高級豪華、減少行車時間16小時。
＊乘日亞航、早機去、晚機返、足九天行程、團團獨立。
＊住圓山、希爾頓、來來香格里拉、阿里山賓館。

高雄入台北返七天（逢星期一、四）
＊持證參加者送銀行現金禮劵一份　天天出發

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊有限公司　中區皇后大道中48號萬年大厦1103室（京華酒樓樓上）
星期日及公眾假期照常辦公　5-217205 5-268305

日本本州

東京、大阪、日光、名古屋、京都、淺草、箱根、富士山、豐島園、子彈火車、美加多

日航八天 $2890 ＊全港獨有 ①日本環球片場 ②琵琶湖③東芝科學館

直飛大阪・東京返港・無須乘內陸機
減少行車16小時・免除舟車勞頓之苦

＊乘日航747客機、早機去、晚機返。　＊節目應有盡有、膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團、專人領隊。

天天出發（回程可停台北）

鹿兒島南北九州八天 $3190
鹿兒島南北九州本州八天 $3490

＊回程可停台北，不另收費。＊東京返香港免收機場稅60元

特價大酬賓 由9月1日起至12月18日止

泰國	逢星期五 四天芭堤雅豪華團	$1398
韓國	逢星期日 四天高級豪華團	$1898
馬星	逢星期三 雲頂七天渡假團	$2398
日本	逢星期四 八天本州豪華團	$2798

全台灣 1598

九天環島豪華團　台証60

＊忠誠服務＊絕不取巧＊貨眞價實＊天天出發＊

本團特色
● 遍遊溪頭、佛光山、墾丁、翡翠灣、花蓮、野生動物園等名勝。
● 多晚夜總會，住宿美琪、財神等一流大酒店，全港獨有。
● 乘搭華航內陸機往花蓮，旅遊時間最充足。
● 回程可自由停留台北，不另收費（絕無乘搭廉價包機之弊）。

環島七天團 ~~1598~~ 1398　南北五天團 ~~1398~~ 1198
台北四天團 ~~1098~~ 998　阿里山九天 ~~1998~~ 1798

美麗寶島旅遊機構有限公司
總社：旺角彌敦道655號胡社生行902室 3-910546　中環：域多利皇后街裕成商業大厦703A 5-216409　尖沙咀：海防道34號寶豐大厦4字D座 3-699393
油蔴地：彌敦道534號嘉榮大厦19字B 3-321315　旺角：彌敦道582號信和中心商場245室 3-303271　荃灣：街市街8號地下 0-408228

星晨旅遊有限公司

九龍彌敦道343號永安置業大厦15字　大華戲院對面
香港皇后大道中64號連卡佛大厦11字　5-243068-0
266498-0,3-320911-6　假日香港總社照常辦公

票務部：特備廉價機票往美國、加拿大、歐洲、東南亞各地歡迎查詢
專線電話：3-320911-6,5-218161-6

韓日九天豪華團

暢遊漢城，景福宮，奧運會場，南山公園，華克山莊賭場，東京，豐島園，東芝科學館，富士山，大阪，神戶等，欣賞著名HONEY BEE SHOW歌舞及紅磨坊之稀日劇。住宿一流酒店。獨立成團，專人領隊。

逢星期日出發　韓日九天$3790
韓國四天$2290

新航歐洲假期

歐洲十天	暢遊瑞士、法國及英國。	$6480
歐洲十三天	暢遊意大利、荷蘭、比利時、盧森堡、法國及英國。	$7280
歐洲十五天	暢遊希臘、愛琴海、丹麥、德國、荷蘭、比利時、法國及英國。	$10380
歐洲十六天	暢遊意大利、法國、蒙地卡羅、瑞士、比利時、荷蘭及英國。	$9380
歐洲廿一天	暢遊意大利、奧國、德國、黑森林、萊茵河、荷蘭、比利時、法國及英國。	$12380

北海道七天豪華遊

暢遊札幌市，大通公園，鐵塔，鐘樓，七寶啤酒廠，雪印乳品廠，大倉山，定山溪，中山峠，昭和新山，有珠火山，洞爺湖，熊牧場，支笏湖，東京日皇御苑，明治神宮，東芝科學館，豐島園遊樂場。乘搭日本航空747客機，早機去，晚機返，專人領隊，團團獨立，全住宿一流大酒店。

七天超值 $3590 — 逢星期六出發

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

暢遊馬尼拉市區名勝，百島流、碧瑤、文化村、賭場、百勝灘急流瀑布，全港獨有漫遊達湖火山奇峯，住宿馬尼拉五星總統，夏宮及碧瑤凱悅大酒店。本團並採用 Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比。專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸。逢星期六、日、一、二出發。

七天特價$1990　六天特價$1890

康泰旅行社有限公司

歷史悠久＊專業旅遊

[illegible]
旺角彌敦道582號信和中心1002室 3-322301
星期日照常辦公—中環總社及尖沙咀分社

全港最高級台灣豪華團

節目最豐富、暢遊台北、陽明山、野柳、六福村、石門水庫、中正紀念堂、台中、日月潭、阿里山、高雄、澄清湖、墾丁、花蓮、天祥、橫貫公路

台北四天 $1390　豪華七天$1750　九天$1990
花蓮台中五天 $1490　最高級七天$1950　九天$2250

天天出發（乘搭華航 CAL）

航　機：乘搭中華航空公司豪華客機，早機去，晚機返，乘華航往台灣乃最佳選擇，班次最多，回程可停留台北、早午晚班機任君選擇
內陸機：華航兩程內陸機（台北—花蓮，高雄—台北）節省行車16小時。
住　宿：全程一流大酒店，台北市住最新、最大之來來香格里拉大飯店。
膳　食：膳食全港最靚，選用粵菜、台灣菜、獨有四晚豪華夜總會。

凡參加台灣團　送大旅行喼

全港最超值最平日本團

八天豪華團$2790（逢星期二、四、五、六、日出發

本團優點 ①東京太陽城太子大酒店　②子彈火車，美加多夜總會　③富士噏遊樂場（全日本最大）　④停台北只收100元

韓國九州鹿兒島九天聯遊$3390（逢星期一出發，乘華航早機）

暢遊韓國、華克山莊賭城、日本九州、福岡、鹿兒島、阿蘇活火山、熊本城、長崎鼻、先遊韓國、再遊全九州鹿兒島、全港獨有最佳行程，全程一流大酒店

本州九州鹿兒島八天 $3690　韓日八天豪華團 $3590
九州鹿兒島八天豪華遊 $3090　韓國五天$2190（住華克山莊）

台灣專線　全台灣

慶祝成立九週年大酬賓
送銀行現金禮劵一大份
阿里山專線高級豪華團

遍遊：阿里山・溪頭・墾丁・花蓮・地獄谷溫泉・野生動物園

豪華四天 $1390　七天 $1690　九天 $1890
高級九天 $2090　特級八天 $2090
代辦台証、台北機票十酒店十接送（天天出發）

CAL（乘搭中華 [illegible]）　早機去・晚機返　逢二、四、五、日、出發

＊華航兩程內陸機（台北—花蓮・花蓮—台北）絕無取巧＊
＊減少行車時間16小時＊

勝在飛機：乘坐每日班次最多・價錢最貴之華航班機往台灣・回程可自由停留台北・早午晚機任君選擇
勝在酒店：全程住希爾頓・統一・中信・華園・阿里山賓館・[illegible]
勝在膳食：膳食敢誇全港一流・四晚豪華夜總會・包括台北一收費最貴・節目最精彩之豪華夜總會・高雄京王夜總會・花蓮文化村夜總會・台北太子夜總會
勝在服務：台灣眞正自設分社，專人領隊，沿途忠誠服務，名符其實之高級豪華享受

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
中環德輔道中19號環球商場349室
辦公：上午九時至下午六時（星期日例假照常辦公）

佳運旅行社 3-953227-0　5-215494-6

分社直營　獨家主辦

永安旅行團

歷史悠久　W.O.T.S.　信用可靠

[illegible]

日本

目前許多旅行社，因規模小或經驗不足，故辦來辦去都是由大阪至東京之本州團，而日本是一個壹億以上之人口大國，其九州、西本州、北本州及北海道，其自然風景尤勝過本州中部，只有永安旅行團規模大，字號老，人才多，故全日本最佳風景，均包括在永安旅行團行程之內，乘搭日航，東京住帝國酒店。

日本本州富士山七天豪華團	$2790	天天出發
日本本州富士山八天豪華團	$2990	天天出發
日本南北九州本州八天豪華團	$3790	逢星期六出發
日本鹿兒島南北九州廣島八天豪華團	$3380	逢星期四出發
日本九州、瀨戶內海、四國七天豪華團	$3380	7月4, 11, 18, 25日　8月1, 8, 15, 22, 29日

台灣

參加永安旅行團，進入台灣，堂堂正正，掛正"永安"招牌，不必改用其他團名，此乃最佳之信心保証，本社具備多種行程，任君選擇，由五天至九天，由白沙灣、溪頭、佛光山至阿里山，高雄全程乘搭新航747珍寶客機，住宿一流大酒店。

台灣阿里山九天豪華團	$2280	逢星期六出發
台灣溪頭九天豪華團	$1880	逢星期三、六出發
台灣七天豪華團	$1680	天天出發

菲律賓

乘搭菲律賓航空公司（非包機）往返馬尼拉，暢遊大雅郡、百島、碧瑤、蜂島樂園、碧濤林鄉村俱樂部、百勝灘急流瀑布、千島縮影等名勝，住宿五星級大酒店

菲律賓七天豪華團 $1899
逢星期一、五、日出發

多來美旅運有限公司

香港德輔道中19號C環球商場303室　5-216131-4
九龍彌敦道343永安置業大厦1301　大華戲院對面　3-323661-6（假日照常）

歐洲超值豪華團12天$7995

暢遊羅馬，佛羅倫斯，比薩斜塔，摩納哥，尼斯，琉森，鐵力士雪山，蘇黎世，巴黎，倫敦，全程住宿一流大酒店，每天供全膳，以中國餐爲主，多程內航機，省時舒適，回程更可自由選擇停留倫敦及巴黎，優點特多歡迎比較。

7月17　8月21　9月25

澳紐精華遊8天$6995　15天$14,495

暢遊墨爾砵，雲格勒特，根高本，特列布堪培拉，雪梨，黃金海岸，紐西蘭，聖堂城，皇后城，德安娜，路多盧亞，奧克蘭等，全程住宿一流大酒店及全膳供應中國餐，澳洲航空公司鼎力贊助。

7月9, 16, 23　8月6, 13, 20　9月10, 24

美加西岸豪華團 9天$6989　13天$10,389

暢遊穫香山，鑽石頭山，伊奥蘭尼皇宮，洛杉磯，和路迪斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，環球片場，拉斯維加斯（賭城），大峽谷，三藩市，金門大橋，雙峯山，漁人碼頭，溫哥華，士丹尼公園，煤氣鎮，專人領隊，住宿一流豪華大酒店。
• 乘搭新航豪華747珍寶客機，直飛夏威夷，節省八小時飛行時間。
• 早機到，晚機返，觀光時間最充足。
• 方便探親，機票可停留120天，返港時可停留三藩市，夏威夷，東京及台北。
• 取價特廉，增稱超值享受。

逢星期一出發　本公司免費代辦簽証、免往領事館輪候，快捷妥當

代理廣州東方賓館

天天接受預訂房間、專車免費由機場及火車站接返賓館
代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司

香港皇后大道中64-70號連卡佛大厦1109室
電話：5-211251-3, 5-235078-0, 5-266483
（星期日及公眾假期照常營業）

江南

上海・蘇州・杭州・無錫・南京
九天高級豪華團
● 來回直航飛機
● 遍遊江南五大名城
● 住宿湊實賓館
● 嚐江南熱心餐，及各地名菜
—逢星期六出發—
$3290

北京 直航

七天高級豪華團
• 來回直航機舒適省時
• 住宿最豪華之京都賓館
• 行程精心策劃，暢遊北京各大名勝古蹟
8月27, 31
9月6, 12, 18, 24, 30
10月6, 12, 18, 24, 30
$3090

直航包機遊桂林

遍遊陽朔、蘆笛岩、七星岩、伏波山、疊彩山、獨秀峯、駱駝山、象鼻山，乘船暢遊漓江山水美景，更特別安排全港獨有行程，參觀已有二千多年歷史、與萬里長城同時建造、中國最早的一條人工運河——靈渠。
• 香港桂林來回乘搭直航班機
• 全程採用冷氣豪華遊覽車
• 住宿桂林榕山或丹桂飯店
• 專人領隊，團團出發
9月11, 15, 19, 23, 27
10月1, 5, 9, 13, 17, 21, 25, 29
11月2, 6, 10, 14, 18, 22, 26, 30
$1590

星馬

聖陶沙・雲頂高原
七天高級豪華團
● 乘新航747，舒適省時
● 兩晚住宿雲頂新館
● 三晚住宿新加坡，特別適合探親購物
● 全程豪華享受，絕無自費
逢星期三、六出發
$2490

日本

本州九天豪華團
乘加太航珍寶直航客機暢遊富士，箱根，心齋橋，西陣織，子彈火車，橫濱中國城，東芝科學館，淺草，豐島園，日本紅磨坊。
逢星期三出發
$3190

春霧迷濛

圖：童華信　文：楚子

一五四：成行前夕

陳名答應了小芝條件，林小芝心下高興，又對張美意說了。張美意道：「恭喜你，你終于找到了一個可託終身的人。」

林小芝道：「希望如此。」張美意道：「凡事你得仔細，世上好的男人並不多，你已是過來人，也不必多說了。」這等經驗，林小芝比張美意要多，吃了風塵業的虧，使林小芝對任何一個男人也不敢輕易信任，可是她實是想早一天離開了風月場，早一點找到了一個可靠的人終身有託，眼前這個姓陳的，除了相貌不夠英俊之外，全都合條件，相貌英俊有什麼用，反而成爲衆矢之的，身邊追逐的女人多了，人也便易變。而一個上了點年紀，性格忠厚老實的人，未必那末容易變心。

于是林小芝答應了陳名了，陳名自然十分高興，他連忙又拍電報到南洋去，說要過一星期才能歸去，對方的電報也來了，說有許多事情待決，希望早一點賦歸，這幾封電報，林小芝都看到了。她覺得這一個中年人生意其忙，男人愈忙賺錢愈多，難道要嫁一個游手好閒的人物嗎。

林小芝既然答應了陳名，她也沒有再上班了，她又沒有向舞廳借錢，她不幹，也沒有什麼合同約束。

這幾天，林小芝與陳名在一起，不是去逛逛新界便是逛公司，上午，陳名照例要去訪友，林小芝在酒店候他，林小芝已在陳名的酒店房間宿了，既然是他的人了，這也不必計較了。

陳名買了不少東西給她，既然是要到南洋去，那末，香港這個家便不必留了，這房子是租來的，辭掉了女傭，退了租，至于家具，賣給了什架店，得回多少錢，也不必計較了。

對于這些，陳名自然沒有意見，他說熱帶地方，週年是夏，衣服簡單，多衣不必多帶，于是林小芝便把一些皮裘存放在冰庫中，約租便是，帶去南洋也沒有用處，一些多衣放在張美意家，

林小芝說她將來也會常常返來，陳名的生意，要在此地發展，她的多衣也便不必多帶了。張美意道：「我有時候也會到南洋來探望你。」林小芝笑道：「歡迎歡迎，我家有客房，而且不止一間，是陳名說的。」

張美意也到過新加坡，也看過那些花園洋房，是甲乙丙幾種，高級的是獨立一間，週圍是花園，有些是兩家合幷的，不管是那一種，都有花園，大都是種胡姬，林小芝說，她的家也是種了許多胡姬，新加坡人最愛胡姬，這種花，很美。林小芝又是個愛花之人，她道：「我的花園多是胡姬，陳名說美得很。」張美意道：「我真羨慕你有了好歸宿。」林小芝笑了，滿足地笑了，張美意道：「你什麼時候起程？」林小芝道：「一星期後。」張美意道：「我送你船。」林小芝道：「不必了，陳名說過，他出門從來不讓人家送行，也不讓人家接船。」張美意也知道每一個人的習慣不同。

林小芝這幾天，都是與陳名在一起，她也漸漸的愛上了這個中年人，覺得這個人確有吸引人的地方，不是年青小伙子所具有的。何況陳名用起錢來，十分豪爽，住的酒店是一流，房間也是最貴的。

林小芝嫁了李老頭子，從來未在這些地方流連，李老先生是古老人，他只會在舊式的酒家享受，從不會到外國人的酒店去，這一回林小芝便享受了外國式的生活，一切都那末新鮮，覺得自己與陳名在一起，是幸福的。

邪邪正正

何行著

這一篇：攀上了天堂

姬娜是搖搖頭說：「我們沒有約會，是尋程等你來約我們的，我們身上穿得隨便，但不想回去換衫，若是你要請客吃飯，我們是去的，但你最好選一個隨便一點地方，以我們坐了不拘束爲主。」

「由你選地方。」趙重元笑說：「你知道蘭妮小姐喜歡吃什麼菜，要一個你喜歡，蘭妮小姐亦歡喜地方，那末才適合的，自然亦可以隨便一點。」

這是使姬娜對他看了，那是驚異於他的善於利用形勢，她笑說：「趙先生真是世故，不但要使蘭妮歡喜，連我亦歡喜，我是喜歡吃辣的，蘭妮亦可以吃辣的，不知道你喜不喜歡吃辣？」

「即使辣出眼淚來，我亦奉陪的。」趙重元笑笑說：「平時我吃一點辣，認爲是夠味道的，真真辣的菜，我還沒有吃過，你知道平時在應酬，都是以西餐和廣東菜爲主的，這二種菜，都很少有辣的。」

姬娜笑說：「好的！今天和你一起去試試四川菜的味道，不過，在香港，一般的四川菜，是因爲適合客人能吃得入口，已完全的改變了，不是十分辣了，真真川菜，不十分會吃辣的人，一吃進口，就會辣得他出眼淚的，我們到那家楓林小館，不過現在時間還早，可以再坐一會，吃完飯我們選了地方了的。」

「我想一定是好地方。」趙重元笑說：「我沒有去吃過四川菜，早聽過這家飯館的地名的，以後我對吃亦要考究一點，我忽略，道「平時你對吃不太留意的？」姬娜笑說：「你一直是在廣東菜館？廣東菜我認爲是淡而無味的。」

他們隨便的談到了七點左右，趙重元才付了賬，起身，他一看這蘭妮，大概是有五尺六寸以上，還比姬娜高一點，他笑笑對姬娜說：「蘭妮小姐比你還高。」姬娜笑說：「是比我高半寸，我是五尺五寸半，她年紀還青。」「很可能她還會再高上去的。」

這時，趙重元的車沒有來，他們坐的士去的，趙重元是十分留意蘭妮的身材，雖在比羅美遜色，不過羅美已是成熟了，蘭妮還是一個女孩子，還未發育得成熟，所以胸部和臀部不及羅美那樣的突出，不過小腿卻是極美，小腿美的女人總是美的。

那家四川菜館是和姬娜極熟的，招呼她上樓去坐，把別人預定的一張桌子先給了他們，還是口中李小姐李小姐的招呼不停，既然姬娜是和他們這樣熟，於是所要吃什麼菜，都是由她去點了，然後是要了酒。

所要的酒，是一樽好酒，菜館沒有，姬娜吩咐到外面去買的，那是趙重元喝的那種牌子，這是姬娜留心的。（八十三）

牛公重傳

難以貌相　楚子

雙劍天涯

高峰

六：船山老人的技業

蘇朝彥的鼻子裏噴出白氣來，天氣實在很凍。

蘇朝彥吸了一口氣，定一定神，看下面時，但見院子裏一列一列的排了一個四方陣。陣中站着幾名軍官，看他們的制服，人人都是高級的軍官。官兵一聲不響，似乎在等候什麼人。

蘇朝彥相相地形，他們的藏身之地，十分隱蔽，決無人看見的了。只聽伊花斯低聲道：「這蘇拜是什麼人，將才怎樣？」

蘇朝彥「嗯」了一聲，道：「不差！」

伊花斯呵氣如蘭，柔軟的身子依偎着他，教他感到無比的快樂。這個快感，又是他從來不會經歷過的。

伊花斯嗔道：「怎的不差，你還未答我呢？」

蘇朝彥道：「蘇拜的官階，不過是一名總兵而已，在安西他最大，到了敦倫幭下，他不過芝麻綠豆而已。」

伊花斯聽他前言不對後語，不禁「咭咭」的笑了起來，道：「蘇少俠，你幹得如此顛倒，又說他將才不差，又說他碌碌庸才……」

蘇朝彥道：「我們談論這傢伙幹什麼，不必理他，呀，是了，你以後最好是……」

伊花斯道：「最好怎樣？」

蘇朝彥道：「最好是叫我的名字便成，什麼大俠少俠的，我怎敢當？」

伊花斯笑道：「這個我怎敢？」

他們兩人一對一答，均是說維吾爾文。

蘇朝彥道：「即使你在大庭廣衆之中，不叫我的小名，但私下裏都可以叫，你叫我珂凡，我叫你伊花斯，不是很好嗎？」

伊花斯道：「珂凡……原來你的回文名字叫做珂凡。」

蘇朝彥道：「是呀，我本來就叫做珂凡，爹娘給我改的，後來我在天山學藝，恩師賜我以漢文姓名，叫做蘇朝彥。」

伊花斯道：「你爹娘呢？」

蘇朝彥眼睛一紅，道：「我自幼沒有爹娘，是他們把我放在天山腳下，那時我才六個月大，恩師抱我上山，養大了我，授我武功，教我長大成人……」（四八五）

花鳥蟲魚集

木瓜

園叟

今年大會堂花展，朋友從日本運來一批木瓜花，這些木瓜花型似梅，故此不少人把它作「梅」花買回來。

中國有一種藥酒「虎骨木瓜酒」，酒中所提到的「木瓜」，就是此種似梅的「木瓜」了，而不是嶺南果王的「木瓜」。

木瓜又名鐵皮木瓜、宣木瓜、寒木瓜、香木瓜、貼梗海棠等名字。

木瓜屬薔薇科之貼梗海棠類，作藥用的是採收它的果實。果實爲卵形，成熟時爲黃色，果皮平滑，具有芳香氣。

木瓜在中國產於安徽、浙江、湖南、湖北、四川等地，此外華東、河南、廣東、陝西等地也有分佈。故此不少人以爲「木瓜」是日本特有的花卉，其實是錯誤的。

木瓜的藥性是舒筋活絡，和胃化濕，故此大都作爲祛風濕藥。

不少朋友在春天買到木瓜，一到了夏天便要死亡了，木瓜忌熱，故此栽種木瓜，到了夏天之後，便應把它移到通風良好的地方，同時要求稍爲乾燥，切忌過濕，到了秋涼後，移回陽光充足的地方，多天落葉，春天便可開花了。

（附圖：盆栽木瓜）

小樓春暖

三鳳

六七四：我並非危言聳聽

「我已經作好心理準備，可能苗麗與我離婚，你有勇氣，把你與我的往事告訴她嗎？如果她與我離婚，我也不可能與你結婚，絕對不可能，因爲我所需要的是一位妻子，而不是……」曹岡說。

勞琳收綫了，曹岡自我冷靜一下，也是很強的，他在候苗麗的電話，若是不來，他也決定不打去，他希望她理智，堅強，但又相信她如此，否則，她早來電話痛駡了！下午三點半，他接到柳金的電話：

「給信你太太沒有？」

曹岡把一切告訴了柳金，要她預測一下，她道：「我不會說討你歡喜的話，必須言出由衷，我以爲她立刻打電話與你，就沒大事，你至多再寫悔過書，其實你所給與她的，已是悔過書了，她不來電話，她在考慮解決這一件事，可能與你分手，因爲她過去太信任你，而現在看到這封信是大失所望了，真的是失望……」

「可能離婚！」曹岡插口。

「當然可能，爲了孩子，你們還要打一場官司，曹岡：我並非危言聳聽，我以爲她已經給你電話了。」

「我應該怎麼辦呢？」

「沒有甚麼辦法，今夜你遇到她後，偷偷打一個電話到我家中，我把家中電話告訴你，我的先生十分開明，但我不會把你們的事情告訴他，你拿起筆來吧。」

曹岡抄了電話號碼與柳金道別，即打電話與勞光，提到今天早晨寄出的信，明天他無論如何可以收到了。

勞光問着：

「爲甚麼你不當面與我談？信裏寫些甚麼呢？」

「這一封信是我寫與太太的，我向她宣佈與勞琳的秘密……」

「你與勞琳有秘密？是十二分可能，你是強壯的男人，勞琳會勾引你，在女人中，她比較與衆不同。」

「這封信我影印了一份寄與你了，而我在寄出之前，先把原信交與太太，我也非如此做不可呢！」

「我們去飲茶。」

「老地方吧！」曹岡說：「我在五點十分可以到那邊。」

「好的。」

曹岡抵那家叫「向日葵」的咖啡店是五點十二分，坐下還未叫東西，勞光已來，他問他信中寫些甚麼，曹岡還有一份影印的，本來是給柳金看的，侍者來後，他們都要了咖啡，再要一客公司三文治，準備分而食之。

三十七年前那一天

微中集

八月三十日，是香港重光紀念日，每年都有慶祝儀式。今年，人們的感受有點不同，三十七年了，香港是進步了，是飛躍的進步，在那天出生的孩子，今年已三十七歲了，他們縱然是四十出頭，對于三年零八個月的艱苦日子，也只能是從父母口中得知。

三十七年前的那一天，夏愨將軍率領的戰士，是在「鐵也」登陸，日軍已宣佈投降的了，登陸自然沒有受到抵抗，但登陸的時候，照例放一排機槍，掃射過了，然後登陸。那一天下午，我經過「鐵也」大門前，見到已有英軍把守了，但不遠的金鐘還有日軍站崗，不多時，也給英軍接管了，英軍接着在各區放哨，維持治安。

香港人最耽心的真空時間，英軍未來，盜賊蠭動，那年月的心情，今天的年青人是難以了解的。

碧海戀

葉果

三五七：劉川打電話來

我在浴室裏洗澡。

我想着今天的遭遇，後來想着樹璧的反應與神態，換一些心事來。他雖然不露出形跡，但我仍從他的一些言語，樹璧對我和劉川來往，是存在戒心的。

客廳的電話鈴聲響，不曉得是誰打來的？樹璧接聽。

片刻，他走到浴室門口，以手指敲了敲門，說：

「打來找你的電話。」

「誰人找我？」

「男聲，很溫柔，大概是劉川吧？」

「告訴他，我不要聽。」我在浴盆裏站起來。

樹璧沒有走，他仍站門口，把沒有上鎖的門推開一條縫隙，說：

「我想你是要聽的，我去叫他等等。」

真不曉得他的用意如何？如果落在別的妒忌者身上，他會求之不得走去告訴對方，然後掛上電話。

但他所作所爲完全相反。

難道喜歡戲劇藝術的人，就另手法對待男女間的愛妬與恨嗎？

我故意慢條斯理抹身，穿衣，然後慢悠悠走出客廳。

我說：「叫你告訴他我在洗澡，不要聽電話嘛！」

「讓他等等，考驗一下的耐心，不是你所希望的嗎？」樹璧說。

「你呀！總是以編導者的心思去猜度人！」我有些不悅：「我不想聽他的電話。」

「你既給電話號碼給人家，當然希望他打電話來啦！怎麼不要聽呢？」他一臉譏諷。

終于看到他的妒意了！我不知是好還是壞？走去拿起聽筒：「喂」了一聲，對方是劉川。

「安妮，在洗澡嗎？」

「我是在洗澡，我——」

「剛才聽電話的是誰？」

「朋友。」

「他好，客氣地叫我等你。」

「找我有什麼事嗎？」

「沒什麼事，只想問問你回到家沒有？跟你說幾句話便高興了！」

浪花集

白玫瑰

籠鳥飛翔

「下回有機會再去，下回我們來這個區住它三幾天。」林利對蘇地發說，也對姚妮娜說。

蘇地發把汽車泊在樹林下，離湖邊有一段路，他轉身想去駛車過來，林利說要小解，等會自己走去好了。

夫婦入去飯店洗手間，出來後走向樹林，走到汽車旁，姚妮娜看見兩隻玫瑰紅的鳥兒，身軀約比白鴿細小一半，停在樹枝間。

「好漂亮！」她指着鳥兒，大驚小怪地。

「那是蠟咀鳥，朝北方向很多的，還有一種黃色頭的織巢鳥，所織的瓶形鳥巢很有藝術性，很多西洋專家專門來峇厘研究鳥類。」蘇地發又一番講解。

「他懂得很多，可以說是真正的峇厘通。」姚妮娜對林利說。

「這小伙子真不錯，如果他在耶城，便僱請他做我們的司機。」林利說。

回到沙努海濱酒店大門前，已是黃昏後。蘇地發帶笑好意地說：

「你們明天便飛回耶加達了，今晚看一場舞蹈吧，今晚有猴子舞表演，很熱鬧的。」

「看過了。」林利沒有興趣。「晚餐不如去登巴利吃中菜好不好？」他問妻子。

，她點頭稱好。

「待我洗過澡休息一會……唔……七時半送我們去登巴利中菜館吃晚飯吧。」林利對蘇地發說。

晚上的登巴利很像耶城的甦芝蘭、華路居民開設的店舖很多，流行曲響徹雲霄，人聲嘈雜。日本貨做了市面的主角，包括電器和家庭日用品，「味精」的廣告牌特別大。

穿時髦的女娃娃穿的花樣百出，抖腳扭腰的青年，齊集唱片，錄音帶的店前，宣洩自己的流行曲的愛好。

登巴利的夜市場面，和週圍各區，簡直是天壤之別，完全是兩個世界。

「中菜不及耶城的細緻。」林利吃着紅燒魚，姚妮娜對所點的鹹酸菜排骨感到滿意。其它魚翅豆腐湯，雪菜炒牛肉片，滑蛋炒蝦仁尚算不過不失，收費和耶城差不多。（二四〇）

香港竹枝詞

半個詩人

白雲自殺

卅年代紅小生白雲厭世自殺，亦悲劇也。正是：

當年紅遍半邊天
潦倒何堪爲缺錢
更爲患癌羅絕症
白雲一旦化青烟

僑樂村

妖女

岳鋒

那美艷婦女呷了一口茶，站起來到收銀櫃前付了賬，浩一不由自主地跟了上去。櫥窗外那廣告人見此情形，臉現吃驚神色，浩一只是瞟了他一眼，並未注意到這個廣告人愁眉雙展。

他們來到一座豪華公寓的二樓，美婦人開啓了樓梯邊房間的門，亮了燈，房間的佈置頗爲華麗，裏面的一間房好像是臥室，在外面可以看見裏邊有一張華貴的臥床。

「請你稍坐一下！」說着，她走進臥室去了。

片刻，她從房間出來，換了一身黑色的晚裝。她捧了一隻金屬盤子，上面放有一瓶酒和兩隻酒杯。她坐到浩一身邊，在兩隻杯子裏倒滿了酒，遞一杯給浩一。

「你父母在那兒？」

她上身輕輕移動，半透明的晚裝裏面是晶瑩的肉體。

「我沒有父母！」浩一把一杯酒一飲而盡，她身上散發出的幽香使他有點昏然。「我沒有兄弟姊妹，靠伯父撫養我成人。伯父也是孑然一身，我跟他合不來。我在一家經營腳踏車的公司做事，但我對這職業不感興趣，所以……」

「所以你偷錢？錢是誰的？」她問。

「是伯父的錢，那是他所有財產的全部，伯父是靠糊紙袋過活的，有一部謀生的小機器，他積了一點預備買棺材的錢，但給我全偷了！」

「你就用那些錢去快活？」

「我一面在花錢，一面想着怎樣自殺。當錢用光了就自殺，我想這會很舒服的。」

那女人臉上浮現微笑，好像對浩一這番話表示同意。浩一感到她倒像是自己的同路人。

「你偷伯父的錢多少了？」

「二十萬左右。」

「沒被警察抓去？」

「也許伯父沒有將這件事情報警。可是，他失掉了這筆買棺材的錢，一定會生氣得大病一場，也許他現在躺在床上喘氣！」

「他真是可憐，是嗎？」

「是的，可是，我不想再看見他，因爲我討厭他！」

「當然，這就是所謂：相見好，同住難。你——有甚麼朋友嗎？」

「我沒有朋友，沒有一個人了解我。太太，你也是不明白我的心情的呀！」

「噢，太太？我甚麼地方像『太太』？」她問。

（三）

奇聞趣事集

名雅

人死之後

除了六大地獄外，還有各型各樣的地獄，折磨罪人的主要工具，還是地獄烈火，當然還有許多刑具和刑吏。印度人所說的地獄苦況或各種刑罰，雖然部份是單純的幻想，但卻也反映出當時印度社會裏的實際刑罰，公元五世紀和七世紀的前半期，我國的高僧法顯和玄奘便到過印度取經，從他們的記錄，我們獲悉從前許多專制君主所建造的地獄的遺跡，裏面有大釜，火爐，烈火，以及各種形式的刀斧，不一而足，據說獄吏經常毆打罪人，沒有罪人的時候，就隨便走去抓一個人回來折磨，從古印度的律書或者法典上，可以找到不少明文的刑罰，例如「把熱騰騰的油灌入咀巴或耳朵裏」，「砍去手腳」，「在臀部烙上火印」，「割斷頭部」，「用鐵錢或裂竹刺穿睪丸」，「切斷兩只指頭」，「餵惡犬」，「按在鐵床上烤」，「在乾草中引火燒死」等。

由此可見，印度人描述地獄的慘情，並非全是幻想，大部份還是反映現實的，同時，也不單獨古印度爲然，許多國家也有同樣的反映。

好了，罪人在地下那個暗無天日的世界裏，是否永遠都是這樣受害下去呢？

於是又有了轉輪的傳說，古代的印度人一直便認爲亡魂跟死者火葬時的煙火一起升天，後來隨着雨點又落下來，滲入地底，接着又被植物的根吸收了，如果那一個男人吃到了這棵植物，那麼亡魂便會變成他的精子，而進入女人的子宮內托生。馬爾他羣島上面的土人，則認爲亡魂會經由太陽，風，水，地的順序，然後進入植物的根部。

非洲有許多部落，相信死者會以氏族裏的一個成員來投胎轉世的，例如父親死後不久，適逢某一個子孫的妻子有了孕，那沒，其他的家人便認爲這是父親投胎而來。（二八）

天邪劍

賀安·著　秋風·畫

這一回：匹馬天涯憑一劍　群雄嘯聚擁雙峰

凌起石說他知道師傅的性格，若非朋友志趣相投，決不會成爲朋友，既是朋友，便會無所不談，絕無砌詞相欺的必要。他無求於師傅，師傅亦不會因此而大讚對方，所以他相信十分真實。

「你打算怎樣？給他帮忙？」

「以諸葛一行的武功，相信沒什麼人可以抵擋得了，就怕他們走旁路。」

「走旁路？你是說他們又用詭計？」呂玉娘說。

「不錯，就怕他們用鬼計。」凌起石說：「老虎也會打瞌睡，何況他們人多，什麼詭計都可能有，諸葛前輩未必盡知，到時難免會上當。」

「你打算怎樣帮他？」

「我想暗中查察一下，把所知通知他，讓他早作準備，只要預先知道，要傷害他可沒那麼容易。我既然碰上了，這個忙是不能不帮的。」

「好，我們就帮他。」

「好在我們面目模糊，他們認不出來，相信他們不會起疑的。」

「你打算用什麼名字？不會又姓呂吧？」

「你以爲呢？什麼名字好聽？」

「姓鍾好不好？你是鍾天杰，我自然是鍾大娘了。你什麼武器都會用，可以用判官筆，打起來最能捉弄人，合乎你的性子；我最近練了雙鞭，還沒有機會用，這一回可能派上用場，江湖上使用雙鞭的未必沒有，但肯定甚少，別人絕不會想到是我們。」

「但你也要知道，這樣一個人，照道理是早已名傳武林了，但你卻無藉藉無名。」

「這個容易，我想到了，我們可以不懂江湖規矩，不循正軌，做兩個不諳世俗的人，他們自然懷疑我們是化外之人了。」

「好呀，近墨者黑，你是給我染黑了。」凌起石取笑妻子。

呂玉娘卻說：「不要沒正經，快設法找兩枝判官筆吧，我早已準備了雙鞭，你還得要去找兩支筆呢。」

「這麼說，你是個現成的雙鞭女俠，我卻還是個影子活判官。」

「爲什麼是影子？」

「怎麼不是？連判官筆還沒有，還不是影子是什麼？」

「就算是吧，快找筆去，我不喜歡一個影子丈夫，我要的是真實的。」

「你現在的丈夫已經是真實的啦，若不真實，怎會有個傻女傻仔。」

「沒正經，你的判官筆呢？在那裏？」

「你不是說我們是化外野民？那就容易辦啦？」

「怎麼容易辦？」

「天機不可預洩，山人自有妙計。」

「好，我看你又有什麼八寶。」

「別說了，還是先找幾套古怪衣服要緊，化外野民，一定要有不同的怪裝束。」（九六八）

舊時人

翠薔

我願時光倒流

「談談你的自樂之道吧！」我有心岔開他們的話題。

「是的，你們覺得奇怪麼？出差公幹，給我住的旅館常是最好的一流，我反而覺得何必多此一舉？我自己偏要住到中下的小旅館去，同時能夠替政府省下幾個錢，做些別的有意義的事，不更好麼？」他又笑了。

「很好！我贊成。」我鼓勵他說下去。

「有一次，給朋友笑得我面紅耳赤……」

「爲甚麼？」王小姐追問。

「因爲省主席特別要邀見我到他公館去晚飯，但我連一件齊整的外衣也沒有，要縫嘛，來不及了，結果向同事們借穿，可是身型不一定合身的，情形很忙亂，這是我的個性，我喜歡隨便自然的……」他也許說的高興。

「但，曉雲，你放心！假如你和伯母來了，我不會這樣隨便的，一切由你佈置設計好了……」他突然自覺失言，忙把話頓住，垂頭不語。

「……」我感到十分窘迫。

王小姐望了我一眼，忙帶笑沖淡氣氛。

「那你這幾天穿的，又是這般漂亮齊整？」

「這是因你們來了，纔急着縫的兩套。」

「否則會見笑你們這幾位貴賓了。」他風趣地笑起來。

今天我深切的了解佑生，正如他所說，人生但求心之所樂，身之所安，勉強去改造自己反嫌多事，而且可以說是擡擡了物質，因爲自己並不需要奢侈。

何必浪費別人辛辛苦苦的營造和社會的資源，他是對的，我終於點點頭。

「方小姐，王小姐，我替你們換一杯熱茶吧！」

阿花特別殷勤的從廚房走出來。

「不必了！阿花，你還沒大好吧！辛苦你了。」

「我昨天已經退燒了，今天可以吃飯——」

「不，你昨天纔退熱，須要好好的休息兩三天的。」我乘機說。「一切我們會的，你去做你的吧！」

「那，我回廚房收拾了，要茶便喚我。」

「佑生，我希望阿花再休息兩天，所以我們還是去住酒店的好。」我望着阿花背影說。

「不，晚飯已經準備好了，以後的，由我做吧！我會讓她休息的。」佑生搶着回答。

「一切由你去做？這豈不大笑話麼？」我不禁笑起來。（一二〇）

京華感舊錄

裏西湖賞荷（下）

周簡段

說是看荷花，也要分個階段，如果按季節來分，可以分作看新荷，看盛荷，看殘荷，這三個階段，季節不同，境界不同，觀感也不同。

看新荷是五月初，荷錢初出水的時候，這時裏西湖畔，葛嶺上下，一片新綠，湖中新荷葉也剛剛浮出水面，還看不見荷梗，只見一片片的翠葉，漂浮在水面上，清風徐來，水波瀲灩，水波動而葉不動，新荷葉碧綠滾圓，人們自然會想起古詩「蓮葉何田田」的句子，這寫的正是新荷。新荷圓圓的，但又遮不滿水面，所以在荷葉間可以看見游魚，因而有「魚戲蓮葉東，魚戲蓮葉西……」的天籟般詩句，這「田田」兩字，用得再妙也沒有了。新荷的綠，樹木的綠，水光的綠，不同的綠色，相映成一片綠的世界，這時，你如站在湖邊賞新荷，你的人也就被映照成綠衣人了……但偶一回頭，啊！竟會在葛嶺下人家的短牆垣上，看到耀眼的幽紅簇簇的繁花，或火一般紅的石榴花。

看盛荷是陰曆六、七月間，這正是西湖荷葉亭亭玉立，像森林般地遮住整個湖面的季節，按照吳越風俗，農曆六月二十四日是「荷花生日」。佛教的書「內觀日疏」記云：「六月二十四日爲觀蓮節」「吳郡記」也道：荷花蕩在封門之外，每年六月二十四日，遊人最盛，畫舫雲集。」這些記載均可見當年吳越一帶的觀荷盛況。裏西湖這時的荷花之盛，如坐在湖邊，那是看不見的，因爲荷葉長勢猛，湖岸低，荷葉高出湖岸好多了，望去只是密密麻麻的荷梗，要看那「無窮碧、映日紅」的奇景，必須在高一些的地方，記得當年的蝶來飯店的二樓大陽台，是裏西湖看荷花最好的地方，這是以著名電影明星胡蝶，徐來命名的飯店，地址在裏西湖北面，背山面湖，湖面的南風，正好飽吹，坐在它那大陽台的籐椅上，午夢初回，滿耳蟬噪，拂面荷風，裏西湖一湖翠盖，一覽無餘，紅花白花，任你飽看，如果迅上一陣雷雨，雨打萬柄荷葉有聲有色，無須多說，更足夠你想象的了。

看殘荷是在秋深之季，裏西湖道上，一面是葛嶺的早染的丹楓，一面是湖中披離的殘荷，你踏着街樹的落葉，迎着颯颯的秋風，徘徊在冷靜的湖畔——這樣的夢，你作過幾回呢？